

Topographische  
N a c h r i c h t e n  
v o n  
Lief- und Ehstland.

---

gesammelt und herausgegeben  
durch  
August Wilhelm Hupel.



Rb 5

---

Zweiter Band.

---

Riga, 1777.  
bey Johann Friedrich Hartknoch.



## An den Leser.



Die gütige Aufnahme welche der erste Band in und aufferhalb Liefland gefunden hat, die öftere Nachfrage nach dem gegenwärtigen zweyten, und mein gegebenes Versprechen

## An den Leser.

desselben Ausgabe nicht zu verjögern; wären gewiß dringende Beweggründe gewesen, ihn schon im abgewichenen Jahre zu liefern, wenn nicht mancherley Arbeiten und Hindernisse einen Aufschub verursacht hätten: hoffentlich ist es besser daß ich bey dem längern Zeitraum, verschiedene Beyträge abgewartet, und dadurch meinem Buch eine größere Vollständigkeit zu geben gesucht habe. Vielleicht ist es gar zu weitläufig gerathen? Ganz unbedeutende Dinge haben keinen Platz darin erhalten; und ich bin überzeugt, daß hin und wieder, sonderlich im dritten Kapitel, wichtige und bisher unbekante, Nachrichten vorkommen: doch war, wie schon im ersten Band erinnert wurde, nothwendig, auf mehr als eine Art von Lesern Rücksicht zu nehmen; wer das tadeln wollte, würde verrathen, daß er nicht weiß, was in topographischen Nachrichten darf geliefert, oder gesucht werden. Einsichtsvolle bringen bald jede Anzeige an ihren Ort, und fühlen

jeden

## An den Leser.

jeden hingeworfenen Gedanken. Nicht alles ist Gemeinort, was man dem ersten Anschein nach dafür halten möchte. Ausländer, denen eine genaue Kenntniß des Landes fehlt, verstehen freilich manchen Wink nur halb: die meisten Käufer meines Buchs sind Liefländer; ihnen wird manches nicht unangenehm seyn was ein Ausländer unerheblich findet; bey einigen Nachrichten verhält es sich umgekehrt. Ob es mir geglückt sey, so viel möglich das Ermüdende zu vermeiden, welches man in einigen auch ganz neuen, Topographien fühlt; werden meine Leser bald entscheiden. Wo ich zu weiterschweifig scheine, z. B. in den Nachrichten von unsrer kirchlichen Verfassung, lassen sich leicht etliche Blätter überschlagen. Durch Auffoderung und Anlässe habe ich einige Dinge vollständiger beschrieben.

Alle mir zu Gesicht gekommene Urtheile über den ersten Band, sind mit vieler Rücksicht abgefaßt, und ich muß gestehen, für mich

## An den Leser.

schmeichelhaft. Auf etliche bescheidene Erinnerungen muß ich kürzlich antworten. Der Recensent in der allgem. deutschen Bibliothek 25 B. 1 St. vermisst manche ansehnliche Rittergüter, und wünscht ein Register. Er hat völlig Recht: aber aus Mangel des Raums konnte ich auf der Charte nicht alle Güter anzeigen; und in der Ausführung wollte ich nicht die weitläufigen Landrollen abschreiben, die ohnehin Hr. Büsching im 7ten B. seines Magazins hat lassen abdrucken. Bey fernerer Auffoderung bin ich erbdörig, meinem Buche auch hierin eine Vollständigkeit zu geben, und etwa in einem Anhange oder in einem dritten Bande auf etlichen Bogen ein alphabetisches Verzeichniß aller tief- und ehstländischen, wie auch dselschen Güter oder Höfe, zu liefern, und diesem ein Register über den gegenwärtigen und den ersten Band beyzufügen, welches ich jezo, so gern ich auch wollte, aus Zeitmangel nicht anfertigen kann. —

Der

## An den Leser.

Der Hr. D. Büsching in seinen wöchentl. Nachricht. zweyt. Jahrg. 37 St. sieht es als einen Fehler an, daß ich beyde Herzogthümer zuweilen mit dem allgemeinen Namen Liefland bezeichne. Unmöglich kann das Fehler seyn, was der alte rechtskräftige Sprachgebrauch gebietet. Ohne die im ersten Bande beygebrachten Gründe zu wiederholen, führe ich bloß ein Beyspiel an: wer hat wohl jemals einen Ehstländer auf einer deutschen Universität gesehen? alle heißen Liefländer. Kein Mensch tadelt es, wenn man sagt Berlin liege in Deutschland, ohne sich auf die nähere Bestimmung der Provinz einzulassen. Daß ich mich nicht der größten Kürze befizzen habe, entschuldigt der Hr. Oberconsistorialrath selbst: nur erinnert er, daß mein Buch noch nicht vollkommen sey. Eben das sage ich selbst im ersten Bande, und sage es jezt noch: ich hat daher meine Landesleute um Zusätze und Berichtigungen, als welche

X 4

zu

An den Leser.

zu liefern ich mich anheischig gemacht habe. Ein Buch, das ein weitläufiges Land beschreibt, kann niemals gleich anfänglich ganz vollkommen seyn: ein Beyspiel giebt Herrn Büschings Topographie der Mark Brandenburg; und wie viel hat die öte Ausgabe seiner Erdbeschreibung, die Deutschland so viel Ehre macht, vor der ersten voraus! — Der Recensent in den Frankf. gelehrten Anzeigen, fragt ob ich Hrn. Gedebusch in Dorpat nicht kenne, weil ich ihn bey Anführung seines Buchs nicht genannt habe. Warum soll man nicht ein Buch, dessen Verfasser sich selber nicht nennt, und vielleicht verborgen seyn will, bloß nach seinem Titel anführen? Bey dem mir eben so vortheilhaften Urtheil im 7ten Stück des Teutschen Merkurs merke ich nur an, daß ich mit guten Vorbedacht einige Nachrichten meinem Buche einverleibet habe, die man vielleicht nach dessen eingeschränkten Titel, nicht

darin

An den Leser.

darin erwartet: ich wählte denselben, um ungebunden mehr leisten zu können als der Titel vermuthen ließ: wo ich nicht irre, ist dieß für dergleichen Schriften eine Empfehlung.

Jetzt bitte ich um Erlaubniß, diejenigen von meinen Landesleuten, aus deren Güte und durch deren liebevolle Bemühung, ich Nachrichten und Beyträge zu beyden Bänden erhalten habe, hier nennen und ihnen öffentlich meine Dankbarkeit bezeigen zu dürfen; welches im Buche selbst nur selten geschehen ist. Ihre mir sehr werthen Namen führe ich in alphabetischer Ordnung an:

Fräulein von Albedyll, zu Klein-Kien-  
gen.

Herr Major von Baumgarten, in Per-  
nau.

— Christ. Behrens, Rathsherr in Riga.

An den Leser.

- Herr Subrektor Broeze, in Riga.  
— Kaufmann Clare, in Dorpat.  
Frau Majorin von Ebler, geb. v. Lauw,  
zu Schloß Oberpahlen.  
— Landrätthin Baronin von Fersen, geb.  
Baronesse von Schlippenbach, zu  
Ollustfer.  
Herr Waisensbuchhalter Fischer, in Riga.  
— Kaufmann J. C. Gebauer, in Reval.  
— Pastor Glanström, in Weissenstein.  
— Justizbürgermeister Gnospelius, in  
Narva.  
Fräulein von Grünewaldt, zu Lustifer.  
Herr Kaufmann Saen, in Reval.  
— Major von Sandtzwig, zu Jeska.  
— Buchführer Hartknoch, in Riga.  
Frau Landrichterin von Selmersen, geb.  
v. Campenhausen, zu Kawershof.  
— Majorin v. Süene, geb. v. Süene,  
zu Waimassfer.

Herr

An den Leser.

- Herr Major Baron von Igelstrohm, zu  
Meyershof.  
— Pastor Kempe, zu Luggenhufen.  
— Konsistorial-Sekretär Kiesow, in Reval.  
— Pastor Koch, zu Jewe.  
— Pastor Knacke, zu Pillisser.  
— Mitterschaft-Sekretär von Kursell,  
zu Orrisaar.  
— Pastor Lysarch genannt König,  
vorher in Pernau, jetzt zu Merjama.  
— Major von Lauw, zu Schloßober-  
pahlen.  
— Geheime Legationsrath von Lilien-  
feld, zu Neuoberpahlen.  
— Kammerherr von Lilienfeld, zu Neu-  
oberpahlen.  
— Rathsherr und Kaufmann Lindfors,  
in Reval.  
— Pastor Oeding, zu Eck.  
— Hauptmann von Pistohlkors, zu  
Gensell.

Herr

An den Leser.

- Herr Kammerier Probst, in Dorpat.  
— Pastor Rucker, zu Johannis im  
Oberpahlischen.  
— Pastor Saß, zu Wendau.  
— Haakenrichter von Scharenberg,  
zu Leez.  
— Lieutenant von Scharenberg, zu Jõlls.  
— Rektor Schlegel, in Riga.  
— Ordnungsrichter Baron von Schlip-  
penbach, zu Alt-Bornhusen.  
— Probst Seefels, Pastor zu Talkhof.  
— Landrath von Sievers, zu Eiseküll.  
— Johann von Staden, zu Oberpahlen.  
— Pastor und Konsistorial-Assessor Tre-  
furt, in Narva.  
— Kammerjunker Baron von Uexküll,  
zu Rukalin.  
Frau Haakenrichterin Baronin von Uexküll,  
geb. v. Grünewaldt, zu Sonorm.  
— von Vietinghof, geb. von Berg-  
holz, zu Abdaser.

Herr

An den Leser.

- Herr General en Chef und Ritter v. Wey-  
demann Excell., zu Wolmarshof.  
— Doctor Wilde, zu Oberpahlen.  
— Rathsherr und Kaufmann Wilke, in  
Dorpat.  
— Frau Generalin Baronin von Wolf, geb.  
v. Grünewald Excell., zu Lustifen.  
Herr Ritterschaft-Sekretär Baron D. S.  
v. Wolff, zu Battram.  
— Baron G. G. von Wrangell, zu  
Sadjern.  
— Lieutenant Ziliacus, zu Laulasma.  
— Lieutenant Zöge von Manteufel,  
zu Eistfer.  
— Kaufmann Thom. Zuckerbecker, in  
Riga

und Andre mehr, die ich auf Veranlassung ver-  
schweige, oder die bereits verstorben sind.

Sehr werden meine gütig gesinneten Lan-  
desleute mich und vielleicht viele Andre, ver-  
bin-

## An den Leser.

binden, wenn sie fortfahren von eingeschlichenen kleinen Unrichtigkeiten, die sie bereits bemerkt haben oder fernerhin bemerken, mir Nachricht zu geben: durch ihre Anzeigen die ich bestens nutzen werde, kan meine Arbeit die Vollkommenheit erhalten welche ihr jetzt noch mangelt.



Erklä

## Erklärung der Kupfer.

Die 5 Kupfer, welche die Verbesserung unsers gewöhnlichen Kiegenofens erläutern, werden an ihrem Ort im zweyten Kapitel hinlänglich erklärt: hier übergehe ich sie daher; ingleichen die ehstnischen Melodien und die Vorstellung einer Heufuhe, welche keiner Erklärung bedürfen. Folgende 3 zeige ich näher an:

### Nr. I. Eine ehstnische Familie nach ihrer im Oberpahlischen gebräuchlichen Kleidung.

- a. eine Ehstin in völliger Kleidung, vorwärts; ihr Söbba (Decke, welche sie bey Kälte und Regen über den Kopf herunterhangend trägt,) hält sie auf der Hand.
- b. ebendieselbe rückwärts.
- c. eine andre mit der kleinen Haube, wie sie in ihrem Hause gekleidet geht; (bey der Arbeit geht sie oft im bloßen Hemde.)
- d. eine Hofsmagd vor- und rückwärts, halbgekleidet, wie sie ihre Herrschaft zu bedienen pflegt.
- e. ein Ehste in völliger Kleidung.
- f. ein anderer wie er gewöhnlich im Hause geht.
- g. ein Bauerhaus.
- h. die Sommerküche.
- i. ein Stück gewöhnlicher Zaun, von Stacken und Schleeten.

### Nr. II. Eine lettische Familie wie sie auf dem Felde oder unter Weges, um das Feuer sitzen.

Zugleich wird der Ehsten und Letten gewöhnliche Art, ein Pferd vermittelst des Krumholzes (a) an den Wagen zu spannen, vorgestellt.

Nr. III.

## Erklärung der Kupfer.

### Nr. III. Einige Wirthschaftgeräthe.

#### A. Der Pflug.

- a. Das Pflugbrett.
- b. Die Pflugeisen.
- c. Das Eisen, welches das Pflugbrett hält.
- d. Der Stock mit der kleinen eisernen Schaufel.

#### B. Eine Rogge, oder der Winter-Schlitten des Bauern.

#### C. Ein Vorkeschlitten, nach der fellinschen als der zierlichsten Art.

#### D. Eine Kiege.

- a. Die warme Kiege.
- b. Die Borriege.
- c. Die Windkammer.
- d. Pforten,
- e. Räume etwas abzulegen, beyde werden nicht bey allen Kiegen in gleicher Menge, und auf einerley Art, angebracht.
- f. Der Ofen.
- g. Die Kanne, wo das Feuer beym Dreschen brennt.
- h. Der Raum wo das Getraide abgelegt wird, um es die folgende Nacht in der warmen Kiege zum Trocknen aufzustocken: oder wo man den Ras vermehrt, wenn die Wand ganz aufgehauen ist.
- i. Die Querbalken, auf welchen das Getraide trocknet.
- k. Das Windigen.

## Topographische Nachrichten

von

## Lief- und Ebstland. Zweiter Band.



Das erste Kapitel.  
Von den Landesinwohnern.

---

Erster Abschnitt.  
Allgemeine Anzeigen.



Was im ersten Bande von den hiesigen Inwohnern, deren Abstammung, Anzahl, Sprachen, und Hauptabtheilung in Deutsche und Undeutsche, kurz angezeigt wurde, bedarf einer vollständigeren Auseinandersetzung: das gegenwärtige Kapitel soll sie liefern.

Die Einrichtung und Anzahl der Stände haben nach dem Zeugniß unsrer Geschichte, unter den verschiedenen Regierungen mancherley Veränderungen erfahren. Am füglichsten folge ich der Eintheilung welche das sizigische Generalgouvernement vor etlichen Jahren ange-

nommen hat. Jeder Prediger im Herzogthum Liefland muß jährlich zweymal ein Verzeichniß von der Anzahl aller in seinem Kirchspiel befindlichen Menschen unter folgenden 4 Klassen: 1) adlichen Standes, 2) geistlichen Standes, 3) bürgerlichen Standes und andre freye Leute, 4) Erbleute, an die Regierung einsenden. Die Beschreibung und nähere Anzeige der Landesinwohner wird, so weit es meine Absicht erheischt, eben der Ordnung folgen.

Unter dem adlichen Stande wird vornemlich die Ritterschaft (1 Band S. 454.) begriffen; doch werden auch andre Personen, die durch Geburt, oder durch ein erhaltenes Diplom, oder durch Verdienste und Amt, adlichen Rang haben, obgleich ihre Namen nicht in der Matrikul stehen, darzu gerechnet.

So lange sich das Land zur katholischen Kirche bekannte, bekleidete ein großer Theil des hiesigen Adels, geistliche Aemter: in unsern Jahrbüchern (z. B. Arndt Chron. 2 Th. S. 136. und 147.) findet man die Namen von Tiefenhausen, Uerküll, Brakel, Wrangel, Burhövden, Bietinghoff, Partül, Ungern, Rosküll u. a. m. die sich als Geistliche, als Pröbste und als Knechte der Kirchen, unterschrieben haben. Das wird keinen befremden: noch jetzt erwählen sogar Prinzen in katholischen Ländern, den geistlichen Stand. Unsrer vormaligen Bischöfe, welche wahre Regenten waren, wurden aus fürstlichen, adlichen und bürgerlichen Stande genommen: in der Reihe der rigischen Erzbischöfe stehen neben dem Marggraf Wilhelm von Brandenburg, auch ein Michael Hildebrand und Thomas Schöning, der erste eines Bürgers, der zweyte eines Bürgermeisters Sohn; welches ich blos wegen einiger unerfahrenen Leute anmerke, die in dem Wahn stehen als wären die höchsten geistlichen Würden allezeit dem Adel zu Theil worden. Auch nach der Reformation ergriffen viele junge studierende Edelleute den geistlichen

lichen Stand: Bequemlichkeit, Abneigung gegen ein mühsames Studieren, Liebe zum Kriegsdienst, Mangel an wohlfeilen Schulen und an einer eignen Universität, machten eine Aenderung: jetzt haben wir nur wenige Prediger von adlicher Geburt, aus dem immatriculirten Adel weis ich keinen. Einsichtsvolle Männer haben gewünscht, auch wohl ihren Wunsch auf dem Ritterhause öffentlich geäußert, daß eine Einrichtung möchte getroffen werden, durch welche der sich immer mehrende junge Adel, wenn er keinen Beruf zum Kriegsdienst fühlt, den geistlichen als einen in Liefland sehr geachteten, Stand erwählen und darin sein standesmäßiges Auskommen finden könne, zumal da es hier einträgliche Pastorate giebt, die auf dem Lande den Höfsten, selbst in Ansehung ihrer Gerechtsamen, gleich sind.

Der Ausdruck bürgerlicher Stand ist sehr unbestimmt: in den halbjährlichen Verzeichnissen werden alle die weder Adel noch Geistliche, aber frey sind, darunter begriffen; so gar die Freigelassenen. Kein vernünftiger Liefländer hat noch jemals daraus den Schluß gemacht, daß man allen in dieser Klasse befindlichen Personen mit gleicher Achtung begegnen könne: wir wissen, daß in allen Ländern der Gelehrte, und angesehene Kaufleute, dem Adel an die Seite gesetzt werden; daß Gelehrten stiftsmäßig sind; daß Edelleute den Titel eines Doctors der Rechte angenommen haben, um in einem Stift aufgenommen zu werden; daß selbst die vormaligen liefländischen Ritter nicht alle von bewiesener alten adlichen Geburt gewesen sind. Unter unsern Kaufleuten stammen einige aus guten alten adelichen Häusern; andre haben neuerlich den Adel auf ihre Familie gebracht. Zum Ruhm gereicht es unserm Adel, daß er im Umgange mit Gelehrten und mit angesehenen Kaufleuten von eitlem Stolze weit entfernt ist.

Vielleicht wäre es nicht unschicklich, wenn man schon längst den bürgerlichen Stand in 2 Klassen, nemlich in den höhern und niedern, wie in etlichen Ländern den Adel, eingetheilt hätte. In unsern Städten könnte man viererley Bürgerliche zählen, Gelehrten, Bürger der großen Gilde, der kleinen Gilde, Pöbel. Der letzte ist bey uns nicht zahlreich: die Sklaven die eine besondere Klasse ausmachen, und freigelassene Bauern, vertreten desselben Stelle. Auch Gelehrten kaufen sich zuweilen in die große Gilde, um ihren etwanigen Witwen das Recht zu erwerben bey dringender Noth, bürgerliche Nahrung nemlich Schenkeren, treiben zu dürfen. Aus eben dem Grund, und aus Stolz, legen Professionisten ihr Handwerk nieder und suchen Mitglieder der großen Gilde zu werden. In Reval erlangt dieß niemand, wenn er nicht eines Bruders (Mitgliedes) Tochter heyrathet, und noch ausserdem durch schriftliche Zeugnisse und zweener unbescholtener Männer Eid seine Geburt aus einem keuschen unbesleckten Ehebetto, beweiset. In kleinen Städten und Flecken hat man keine Gilden.

Viele deutsche Handwerker wohnen im Lande auf Höfen, in Hackelwerken, in Dörfern, auch als Krüger, Buschwächter u. d. g. zerstreut. Jeder, er sey auch noch so arm oder gering, zeigt gegen den Bauer, der ihn Herr nennen muß, einen lächerlichen Stolz. Dieser und die strafbare Verschwendung in Kleidern und übrigem Aufwande, zu dem sich noch Faulheit gesellet, sind herrschende Thorheiten; sonst würden alle unsre Handwerksleute reich seyn, weil ihre Arbeit oft fünfmal theurer als in Sachsen bezahlt wird; hingegen Mundsbedürfnisse und Produkten sehr wohlfeil sind.

Einige haben durch eine Berechnung aus den Haaren die Anzahl aller in Liefland vorhandenen Menschen bestimmen wollen; aber viel zu wenig angegeben: andre

dre sind zu weit gegangen; Hr. Arndt glaubte, daß sich allein vom Strömflingsfange hier eine Million Einwohner nähren. Dergleichen Unrichtigkeiten wurden bereits im ersten Bande berichtigt: zu mehrerer Vollständigkeit füge ich nun einige Listen bey; zuerst vom ganzen Lande; dann von einer Probsten; endlich von einem einzelnen Kirchspiele, und von der Stadt Narva.

Aus allen von den Predigern erhaltenen Verzeichnissen, übergiebt das Generalgouvernement dem hohen dirigirenden Senat halbjährlich ein Hauptverzeichnis. Aus einem solchen überlieferte ich bereits (1 Band S. 143.) die Anzahl aller Menschen vom Jahr 1771. Im folgenden Jahre befand sich, daß die Bevölkerung im Herzogthum Liefland nebst der Provinz Desel, durch einen Zuwachs von 1524 Personen gestiegen war: den Beweis giebt das an den dirigirenden Senat übersandte Verzeichnis, welches ich aus sichern Händen abschriftlich erhalten habe:

Summarisches Verzeichnis aller Einwohner in \*) Liefland, die Milice ausgenommen, für die erste Hälfte des 1772. Jahres.

|  | Männl. Geschlechtes. |         | Weibl. Geschlechtes. |         |
|--|----------------------|---------|----------------------|---------|
|  | Erwach. sen.         | Kinder. | Erwach. sen.         | Kinder. |
| Adliche — — —                                    | 470                  | 343     | 814                  | 353     |
| Geistlichen Standes — —                          | 169                  | 84      | 194                  | 114     |
| Bürgerlichen Standes und andre freie Leute — — — | 7270                 | 3387    | 6506                 | 3237    |
| Polen in Riga **) — —                            | 600                  | 189     | 349                  | 161     |
| Russen in den Städten — —                        | 1166                 | 494     | 890                  | 460     |
| Liefländische Erbleute Desel. — — —              | 110919               | 86546   | 112674               | 84307   |
| Adliche — — —                                    | 103                  | 69      | 199                  | 95      |
| Geistlichen Standes — —                          | 23                   | 16      | 57                   | 22      |
| Bürgerlichen Standes und andre freie Leute — — — | 366                  | 248     | 419                  | 217     |
| Erbleute — — —                                   | 6921                 | 5689    | 7153                 | 5571    |

\*) In Gegensatz von Ehstland.

\*\*) Polen und Russen werden von den Landpredigern nicht angeschrieben, sondern bloß die übrigen 4 Klassen.

Aus diesem Verzeichniß erhellet, daß im Junius des J 1772, im Herzogthum Liefland nebst der Provinz Dessel, bey der Ueberzählung überhaupt 448,884 Menschen sind vorhanden gewesen, und darunter 128,007 erwachsene Mannspersonen; wodurch zugleich meine Behauptung im ersten Bande S. 26, daß die in einer neuen Erdbeschreibung für beyde Herzogthümer angegebene Anzahl von 88000 arbeitsamen Mannspersonen, ungefähr die Hälfte der wirklichen Zahl ausmache, gerechtfertiget ist. Wenn die Anzahl der erwachsenen Mannspersonen geistlichen Standes, sonderlich auf Dessel, im Verhältniß mit den dortigen wenigen Kirchspielen, etwas groß scheint, der vergesse nicht, daß Söhne in ihrer Väter Häusern, und Kandidaten des Predigtamts, mit darunter begriffen werden. Aus den eingefandten Listen ergiebt sich sogar, daß etliche Prediger aus Demuth oder aus Blödsinn, ihre Küster und Schulmeister, selbst solche die Freigelassene oder Erbbauern sind, mit zu dem geistlichen Stand zählen: daher werden von einigen Kirchspielen wo nicht mehr als ein einziger, wohl gar unverheyratheter, Prediger ist, 4 bis 6 erwachsene Mannspersonen geistlichen Standes angegeben; beynahel sollte man denken, daß auch die Glockenläuter oder sogenannten Kirchenkerl von ihren mitleidigen Predigern für Geistliche erklärt werden: ein Ausländer würde dort ein kleines von etlichen Mönchen bewohntes Kloster vermuthen.

Unter die Erwachsenen werden alle Personen von 15 Jahren an, gerechnet. Die adlichen Frauenspersonen übersteigen die vom männlichen Geschlecht an der Zahl weit. Mehrere Ursachen haben daran Antheil: die wichtigste liegt in dem Kriegsdienst dem sich der Adel widmet; viele Officiere heyrathen spät, oder gar nicht. Daß mancher aus besondrer Neigung, oder wegen Reichthums, eine Ausländerin, oder eines Gelehrten, eines

eines Kaufmanns Tochter ehelichet, hat wenig Einfluß, weil eben so viele oder noch mehrere, adliche Fräulein an Gelehrte und andre ordentliche Männer; sonderlich an Prediger, verheyrathet werden. Ein Hauptgrund liegt wohl in der dauerhafftern Gesundheit des weiblichen Geschlechts, welches, im Durchschnitt genommen, zu einem weit höhern Alter hinansteigt als das männliche. Man findet hier viele adliche- und Predigerwitwen.

So leicht es wäre, die Listen von etlichen Jahren anzuführen und daraus den jährlichen Zuwachs zu bestimmen; auch die Anzahl aller Kopulirten, Getauften und Verstorbenen im Herzogthum Liefland, aus den eingelieferten jährlichen Verzeichnissen anzugeben; will ich mich doch hier nicht alzuweit über diesen Gegenstand verbreiten: nur von dem letzten Jahr, in welchem man von keinen Seuchen gehört hat, füge ich eine im rigischen Generalgouvernement angefertigte Hauptliste hier bey:

Summarisches Verzeichniß der Kopulirten, Getauften und Verstorbenen in Liefland \*) vom Jahr 1774, die Einwohner griechischer Religion ausgenommen.

Kopulirt sind worden 4594 Paar.

|              |   |           |                 |
|--------------|---|-----------|-----------------|
| Getauft sind | { | Knaben    | 8803            |
|              |   | Mägdelein | 8664            |
|              |   | Summe     | 17467 Getaufte. |

U 5

Bers

\*) In so fern dieses Herzogthum von der Provinz Dessel und von Estland unterschieden wird.

Verstorbene:

|                          |             |      |
|--------------------------|-------------|------|
| Alte über 60 Jahr        | { Männer    | 1284 |
|                          | { Weiber    | 1200 |
| Leute in besten Jahren   | { Männer    | 1969 |
|                          | { Weiber    | 2035 |
| Kinder bis ins 15te Jahr | { Knaben    | 4499 |
|                          | { Mägdelein | 4268 |

Summe der Verstorbenen 15255

Nach der Balance ist also in diesem Jahre ein Zuwachs von 2212 Menschen.

Summarisches Verzeichniß der Kopulirten, Getauften und Verstorbenen auf der Provinz Defel im Jahr 1774.

Kopulirt sind worden 224 Paar.

|              |             |     |
|--------------|-------------|-----|
| Getauft sind | { Knaben    | 518 |
|              | { Mägdelein | 550 |

Summe 1068 Getaufte.

Verstorbene:

|                          |             |     |
|--------------------------|-------------|-----|
| Alte über 60 Jahr        | { Männer    | 69  |
|                          | { Weiber    | 79  |
| Leute in besten Jahren   | { Männer    | 97  |
|                          | { Weiber    | 125 |
| Kinder bis ins 15te Jahr | { Knaben    | 381 |
|                          | { Mägdelein | 403 |

Summe der Verstorbenen 1154.

Nach der Balance sind in diesem Jahre 86 mehr gestorben als geboren. (Ein seltner Fall!)

Aus der Berechnung eines einsichtsvollen Mannes habe ich im ersten Bande die Anzahl aller in Ebstland befind-

befindlichen Menschen, nur den Soldatenstand ausgenommen, auf 176,000 Seelen gesetzt. Das dasige Generalgouvernement fodert von den ehstländischen Predigern keine summarische Verzeichnisse von den in ihren Kirchspielen vorhandenen Einwohnern. Bey den Revisionen werden die Menschen gezählt, aber nicht von allen Gütern, weil viele keiner Revision unterworfen sind; und überhaupt betrifft die Zählung blos die arbeit-samen Bauern männlichen Geschlechts. Zuweilen verlangt das Generalgouvernement von jedem Possessor die Anzeige aller in seinem Gebiet wohnenden Menschen; daß dergleichen Angaben selten zur höchsten Richtigkeit oder Zuverlässigkeit kommen, bedarf keiner Erinnerung. Im Jahr 1772 ward eine solche Zählung und Anzeige anbefohlen: bey der Zusammenrechnung fanden sich

|                             |   |        |
|-----------------------------|---|--------|
| in Harrien                  | — | 50,555 |
| in Bierland nebst Allentack | — | 41,428 |
| in Jerwen                   | — | 22,445 |
| in der Biel                 | — | 37,382 |

folglich überhaupt 151,310 Seelen.

Diese Zahl war mangelhaft: nur die untersten Stände waren darin begriffen, und aus Jerwen fehlte ein ganzes Kirchspiel, mit welchem zusammen die Anzahl aller Seelen von Bauern, wie mir ein Freund meldete, etwa 154,946 Seelen betragen möchte. Folgende Liste habe ich aus dem revalschen Generalgouvernement erhalten, von der ich nicht ohne Grund vermute, daß wenigstens der Adel und der geistliche Stand ganz darin sind ver-gessen worden.

## Vorschlag

von allen im Herzogthum Ehstland, der Stadt Reval, und den Flecken Habsal, Wesenberg, Weissenstein, Leal und dem baltischen Port befindlichen Personen.

Im Lande, und in den Flecken Habsal, Wesenberg, Weissenstein, Leal, und im baltischen Port

|                    | Köpfe    |
|--------------------|----------|
| An Männlichen      | — 79,868 |
| An Weiblichen      | — 71,442 |
| In der Stadt Reval |          |
| An Männlichen      | — 3472   |
| An Weiblichen      | — 3482   |
| in allen           | 158,264  |

Unter diesen 158,264 Personen befinden sich im Lande an arbeitsamen und den Feldbau bestreitenden Leuten 35,184. (\*)

Reval Schloß den 27 Octobr. 1772.

In fidem subscr.

C. Kiesemann.

G. G. Secrs.

Vermöge dieses Vorschlags, wenn die wahre Anzahl in jedem Gebiet wäre mit möglichster Genauigkeit bestimmt, und dem Generalgouvernement angezeigt worden, hätte ich im ersten Bande für Ehstland 17,700 Seelen zu viel angegesetzt. Vielleicht ist mein Rechnungsfehler nicht so groß. Wer steht dafür, daß jeder Gutsherr seine Berechnung mit gewünschter Sorgfalt anfertigt? Wie leicht verzählt man sich; und wer bringt

(\*) Dies ist, wie der Augenscheln lehrt, nur von arbeitsamen Mannspersonen zu verstehen, die bey den Revisionen angeschlagen und gezählt werden.

bringt die in Gebieten heimlich vorhandenen Länflinge u. d. g. in Anschlag? Mancher weis, und erfährt, und erkundigt sich nicht einmal genau, was für freye und andre lose Leute in seinen Gefindern und Wäldern leben. Ein gelehrter Ehstländer der sein Vaterland sehr wohl kennt, schrieb mir noch neulich wegen dergleichen Zählungen, daß peccata omissionis im Herzogthum Ehstland eben nichts seltenes wären. Die Anzahl aller Seelen aus dem Lande und den Flecken beträgt nach diesem Vorschlag genau 151,310 Seelen: daß dieselbe mangelhaft sey, wurde bereits vorher erwähnt. Daraus, daß i. J. 1772 bey dem Gouvernement, aus den eingereichten Verzeichnissen nur eine Summe von 158,264 Seelen zusammengebracht wurde, folgt noch lange nicht, daß in Ehstland nur so viel vorhanden seyn. Hr. Albaum der selbst in Reval wohnt, versichert (in einer Note zu Hrn. v. Beausobre allg. Einleit. in die Kenntniß der Politik 2c. 3 Th. S. 650) daß die Zahl wirklich 167,000 betrage, davon 20,000 in den Städten wohnen sollen. Das letzte möchte wohl zu hoch angegesetzt seyn: da ausser Reval, die kleinen Städte und Flecken nur wenig Inwohner haben. — In Betracht der Größe beyder Herzogthümer, scheint der ehstländische Adel zahlreicher zu seyn als der liefländische.

Vermöge einer oft wiederholten und eingeschärften Verordnung, muß jeder Prediger im Herzogthum Liefland (die in Ehstland wissen nichts davon, und thun es nicht,) ausser den wöchentlichen Dorfkatechisationen, in den Gefindern öftere Hausbesuchungen anstellen, d. i. er muß von Haus zu Haus, selbst elende niedrige Badstuben, in welche man kaum kriechen kann, nicht ausgenommen, fahren, die Leute katechisiren, ermahnen, sich nach ihrem Verhalten und Wandel erkundigen, ihnen sonderlich die Pflichten der sogenannten Hausafel einschärfen, auch prüfen wie weit sie im Les-

sen und in der Erlernung des Katechismus gekommen sind, ob sie das Erlernte vielleicht wieder vergessen haben u. d. g. eine höchstbeschwerliche Arbeit, selbst wegen der darben ganz unvermeidlichen äußerst schädlichen Verkältung. Solche Hausbesuchungen können nur im Winter geschehen: zu andrer Jahreszeit sind die Wege schlecht, oder die Leute zur Arbeit, kaum die ganz kleinen Kinder unter der Aufsicht eines alten Weibes gegenwärtig. Der Prediger fährt meilenweit bey strenger Kälte; kommt, wo Ehten wohnen, in eine brennend heiße, wohl gar mit Rauch und Dunst von dem zum Dörren aufgesteckten Korn, angefüllte dunkle Stube, wo er in Gesellschaft von übel ausdünstenden Menschen und Thieren, seine Arbeit verrichtet; und um nicht ganz im Finstern zu sitzen, sondern zum Beprüfen im Lesen etwas Licht zu haben, die Thür muß offen stehen, und die Kälte nebst dem strengen Zugwind auf sich streichen lassen: endlich geht er heraus durch Schnee und Kälte, um in einer andern ähnlichen Wohnung ähnliches Ungemach zu übernehmen, welches an einem Tage öfters geschieht. Viele urtheilen von dieser Arbeit ungemein vortheilhaft: sie soll eine der vorzüglichsten und heilsamsten seyn. Sie kan Nutzen stiften: der Prediger findet darben Gelegenheit, die Seelenregister anzufertigen und in Ordnung zu erhalten, die er im Herzogthum Liefland beständig in Bereitschaft haben muß. Alle Erbleute, ohne Unterscheid des Alters und Geschlechts, werden darin von ihm namentlich, so viel möglich, nach ihrem Alter und ihrer buchstäblichen Erkenntniß, angeschrieben. Hierdurch sieht er sich im Stande, so oft er will, genau zu bestimmen, wie viel Seelen in seinem Kirchspiele, und wie viel darunter vorhanden sind, die das Lesen und die Worte des Katechismus herzusagen verstehen. Von dieser Erkenntniß muß er jährlich nach einer vorgeschriebenen Form Bericht an das Oberkonsistorium

einlie-

einliefern, von wannen die nöthigen Anzeigen an das Reichs-Justizkollegium nach St. Petersburg gesandt werden. Der Anlaß zu dieser erst vor etlichen Jahren angefangenen Einrichtung, gehört nicht hieher. Noch ein Verzeichniß, nemlich von der Anzahl aller Getauften, Kopulirten und Verstorbenen, müssen die Prediger aus ihren Kirchenbüchern jährlich an das Generalgouvernement einsenden. Hierdurch können sie die steigende oder fallende Bevölkerung, auch andre dahin einschlagende Bemerkungen, genau angeben. Ihre eingereichten halbjährlichen Verzeichnisse aller Einwohner, sind zuverlässig und werden der Wahrheit immer sehr nahe kommen; man müßte denn bey einem höchst nachlässigen oder zerstreuten Manne Ausnahmen machen. Kleine unbedeutende Mängel verdienen keinen Betracht: Läufe verschwinden, oder kommen zurück, von denen der Pastor erst spät Nachricht erhält. Jetzt mag der Leser urtheilen, in welchem Herzogthume die Angaben mehr Glauben verdienen.

Daß die Bevölkerung nicht in allen Gegenden, auch nicht unter allen Gütern eines Kirchspiels, gleich groß sey, läßt sich leicht vermuthen, und ist schon im ersten Bande gelegentlich angemerkt worden. Zu einem nähern Beweis und zur Erläuterung nehme ich eine mittelmäßige Pfarrey, welche der dritte Theil des dorptschen Kreises heißt: sie begreift 16 Meilen in die Länge und 6 bis 8 Meilen in die Breite, und besteht aus 10 Kirchspielen, die zusammen ungefähr 750 Haaken enthalten. Bey der ersten auf ausdrücklichen Kaiserlichen Befehl i. J. 1765. geschehenen Ueberzählung, befanden sich in dieser Präpositur überhaupt etwa 37,000 Seelen, und darunter gegen 900 Deutsche von allerley Ständen mit Inbegrif der übrigen freien Leute. Im Jahr 770 war schon die Zahl auf 41,560 gestiegen; die Deutschen betragen nun 1060 Köpfe. Am neuen

Jahre

Jahre 1773 wurden 43,195 und darunter 1188 Deutsche gezählt. So steigt die Bevölkerung jährlich, wenn nicht wütende Seuchen, sonderlich die Kinderpocken, und die blaue Blatter, oder unter manchen Gütern gewisse kleine Hindernisse, derselben im Wege stehen. — Bey jedem Kirchspiel zeige ich die Haakenzahl an, die aber nicht allezeit aus besetzten Bauerländern, sondern oft eines Theils aus neuerrichteten Hoflagen besteht, (wovon im Folgenden hinlängliche Anzeige gezeihen soll,) durch welche zuweilen die Haakenzahl aufhört mit den vorhandenen Menschen in gehörigen Verhältnis zu stehen. Wenige Hoflagen, reichlich besetzte Gefinder, und viele Lostreiber, geben die volkreichsten Kirchspiele. In ganz genaue Bestimmung der Haaken werde ich mich nicht einlassen, sonst müßte ich auch der Viertel und Achtel, der Hoflagen und anderer besondern Umstände Erwähnung thun: eine ungefähre Angabe ist hinlänglich.

Summarisches Verzeichniß aller und jeder Einwohner in der dritten Probstey des dorpschen Kreises vom Jenner 1771.

| Namen der Kirchspiele und deren Haakenzahl.        | Stand der Einwohner.           | Männl. Geschlecht |         | Weibl. Geschlecht. |         |
|--|--------------------------------|-------------------|---------|--------------------|---------|
|  |                                | Erwachtere.       | Kinder. | Erwachtere.        | Kinder. |
| 1. Willkffer, ungefähr 130 Haaken.                 | 1) Adliche =                   | 8                 | 3       | 23                 | 3       |
|  | Geistl. Stand.                 | 4                 | 1       | 3                  | 2       |
|  | Bürgerl. St. und freie Leute   | 12                | 7       | 18                 | 6       |
|  | Erbleute =                     | 1968              | 1415    | 2099               | 1354    |
| 2. St. Johannis, mit dem Pastorats-Dorf 25 Haaken. | 2) Adliche =                   | 2                 | 1       | 4                  | 1       |
|  | Geistl. Stand                  | 1                 | 1       | 2                  | 1       |
|  | Bürgerl. St.*) und freie Leute | 25                | 12      | 23                 | 14      |
|  | Erbleute =                     | 787               | 681     | 725                | 550     |

Namen

\*) Wegen einer damals hier angelegten Glashütte waren viel Deutsche Bürgerl. Standes; das gilt auch von Talkhof Nr. 4.

| Namen der Kirchspiele und deren Haakenzahl.                     | Stand der Einwohner.           | Männl. Geschlecht |         | Weibl. Geschlecht. |         |
|---|--------------------------------|-------------------|---------|--------------------|---------|
|   |                                | Erwachtere.       | Kinder. | Erwachtere.        | Kinder. |
| 3. Oberpahlen, mit den Hoflagen und Kirchensländern 150 Haaken. | 3) Adliche =                   | 6                 | 6       | 16                 | 5       |
|   | Geistl. Stand                  | 1                 | 2       | 2                  | 2       |
|   | Bürgerl. St.*) und freie Leute | 112               | 60      | 69                 | 52      |
|   | Erbleute =                     | 1786              | 1394    | 1830               | 1317    |
| 4. Talkhof 30 Haaken.   | 4) Adliche =                   | —                 | —       | 2                  | 1       |
|   | Geistl. Stand                  | 1                 | —       | —                  | 2       |
|   | Bürgerl. ic.                   | 36                | 31      | 45                 | 27      |
|   | Erbleute =                     | 574               | 355     | 594                | 412     |
| 5. Ecks, 63 Haaken mit dem Pastorats-Dorfe.                     | 5) Adliche =                   | 3                 | 3       | 9                  | 5       |
|   | Geistl. Stand                  | 1                 | —       | 1                  | 2       |
|   | Bürgerl. ic.                   | 18                | 7       | 21                 | 10      |
|   | Erbleute =                     | 902               | 621     | 904                | 661     |
| 6. Bartholomäi 68 Haaken.                                       | 6) Adliche =                   | 9                 | 7       | 5                  | 5       |
|   | Geistl. Stand                  | 4                 | —       | 3                  | 1       |
|   | Bürgerl. ic.                   | 24                | 9       | 14                 | 10      |
|   | Erbleute =                     | 690               | 756     | 740                | 570     |
| 7. Pais, 91 Haaken ohne das Pastorats-Dorf.                     | 7) Adliche =                   | 5                 | 3       | 4                  | 6       |
|   | Geistl. Stand                  | 4                 | 5       | 3                  | 7       |
|   | Bürgerl. ic.                   | 15                | 8       | 13                 | 8       |
|   | Erbleute =                     | 1321              | 1238    | 1246               | 1273    |
| 8. Forma und Lohhusu, etwa 60 Haaken.                           | 8) Adliche =                   | 3                 | 4       | 8                  | 6       |
|   | Geistl. Stand                  | 1                 | —       | 3                  | —       |
|   | Bürgerl. ic.                   | 12                | 5       | 11                 | 2       |
|   | Erbleute =                     | 1201              | 980     | 1116               | 901     |

\*) Das Haketwerk macht die Anzahl der Deutschen so groß.

| Namen der Kirchspiele und deren Haafenzahl.    | Stand der Einwohner.   | Männl. Geschlech. |         | Weibl. Geschlech. |         |
|--|------------------------|-------------------|---------|-------------------|---------|
|  |                        | Erwach. sene.     | Kinder. | Erwach. sene.     | Kinder. |
| 9. Roddaser nebst Allagkiwvi 62 Haafen.        | 9) Adliche =           | 5                 | 3       | 10                | 6       |
|  | Geistl. Stand          | 3                 | —       | 2                 | 1       |
|  | Bürgerl. u. Erbleute = | 1414              | 914     | 1397              | 935     |
| 10. Marien Magdalenen nebst Warrul, 67 Haafen. | 10) Adliche =          | 5                 | 2       | 4                 | 1       |
|  | Geistl. Stand          | 1                 | 2       | 1                 | 1       |
|  | Bürgerl. u. Erbleute = | 13                | 3       | 11                | 2       |
|  |                        | 874               | 696     | 695               | 614     |

Die Summen aus den Listen der Kopulirten, Gestauften und Verstorbenen vom J. 1770, welche zugleich mit den vorhergehenden Verzeichnissen eingesandt wurden, füge ich mit bey. Die Trauung geschieht allezeit bey der Kirche zu welcher die Braut gehört, und da wird sie angeschrieben; folglich zeigt die Liste blos wie viele Weibspersonen in jedem Kirchspiel sind verheyrathet worden. Die Listen begreifen überhaupt alle 4 Klassen von Einwohnern.

| Namen der Kirchspiele.     | Getaufte  |       |      | Verstorbene.       |        |                         |        |                          |        |
|----------------------------|-----------|-------|------|--------------------|--------|-------------------------|--------|--------------------------|--------|
|                            | Kopulirte | Knab. | Mäd. | Alte über 60 Jahr. |        | Jente in besten Jahren. |        | Kinder bis ins 1te Jahr. |        |
|                            |           |       |      | männl.             | weibl. | männl.                  | weibl. | männl.                   | weibl. |
| 1. Willstfer —             | 64        | 142   | 140  | 20                 | 14     | 13                      | 11     | 80                       | 82     |
| 2. St. Johannis            | 23        | 68    | 50   | 6                  | 3      | 11                      | 9      | 29                       | 32     |
| 3. Oberpahlen              | 73        | 172   | 133  | 15                 | 8      | 16                      | 23     | 53                       | 51     |
| 4. Falkhof —               | 27        | 47    | 47   | 2                  | 2      | 7                       | 9      | 19                       | 15     |
| 5. Ecks —                  | 28        | 81    | 92   | 7                  | 6      | 8                       | 13     | 41                       | 43     |
| 6. Bartholomäi             | 27        | 82    | 73   | 5                  | 3      | 13                      | 12     | 45                       | 47     |
| 7. Lais —                  | 60        | 104   | 98   | 5                  | 11     | 21                      | 15     | 41                       | 48     |
| 8. Forma und Lohhusu —     | 37        | 115   | 92   | 2                  | 2      | 15                      | 18     | 27                       | 27     |
| 9. Roddaser und Allagkiwvi | 42        | 109   | 121  | 9                  | 8      | 19                      | 6      | 24                       | 29     |
| 10. Mar. Magd. und Warrul  | 24        | 72    | 61   | 4                  | 7      | 5                       | 7      | 37                       | 28     |
| Summe                      | 405       | 992   | 907  | 75                 | 64     | 128                     | 123    | 396                      | 402    |

Das eigentliche Alter eines Greises, sonderlich unter dem gemeinen Volke, läßt sich hier selten genau bestimmen: im Anfang des gegenwärtigen Jahrhunderts giengen die meisten Kirchenbücher durch Krieg und Pest verlohren; die vorhandenen sind mangelhaft, und es würde oft die größte Mühe kosten eines Bauern wahres Alter daraus anzugeben. Die Leute selbst berechnen dasselbe nach gewissen ihnen merkwürdigen Epochen; gemeinlich heißt es: bey jenem Zuge der Armee, in der Pest, in der großen Hungersnoth, wurde ich geboren, konnte ich schon pflügen, war ich verheyrathet; und aus solchen Angaben schließt man auf ihr Alter. Greise von 80 bis 90 Jahren, sonderlich unter dem weiblichen Geschlechte, sind bey uns keine äußerst seltene Erscheinung; von 70 Jahren findet man sehr viele.

Von der Fruchtbarkeit läßt sich jetzt wohl noch nichts Allgemeines festsetzen, bis man erst auf eine lange Reihe von Beobachtungen bauen kann. Unter den Bauern richtet sie sich gemeinlich nach deren Wohlstand; doch findet man selten Mütter die mehr als acht Kinder im Leben haben, wenn sie auch deren mehrere zur Welt bringen. In adelichen Häusern sind wohl oft 12 ja gar bis 24 Kinder aus einer Ehe erzeugt worden. Aus Beyspielen weiß man, daß junge Mannspersonen von allerlei Ständen im 17ten, und das weibliche Geschlecht schon im 15ten Jahre, auch wohl noch etwas früher, Beweise ihrer Fruchtbarkeit abgelegt haben. Gemeinlich hört das weibliche Geschlecht mit dem 46sten Jahre auf fruchtbar zu seyn; doch siehet man auch zuweilen Wöchnerinnen von 50 Jahren. Unter den Bauern giebt es Weiber, die mehr als drey mal nach einander Zwillinge zur Welt gebracht haben: weit mehrere aber sterben durch Schuld einer unwissenden Hebamme in oder kurz nach der Geburt.

Zu mehrerer Vollständigkeit, und den Zuwachs näher zu bestimmen, will ich von der angeführten Probe einen Auszug aus den im Jenner des J. 1773 eingefandten Verzeichnissen mittheilen; doch Weitläufigkeit zu meiden, nehme ich bey dem Adel, den Geistlichen und Bürgerlichen, Erwachsene und Kinder von beyden Geschlechtern zusammen, zumal da sich wegen ihres öftern Hin- und Herziehens in ein anderes Kirchspiel, aus den Zahlen wenig sicheres schließen läßt: die Erbleute führe ich nach der gewöhnlichen Abtheilung des Alters und Geschlechts an.

| Namen<br>der Kirchspiele. | Erwachsene und<br>Kinder beyderl.<br>Geschlechts |                         |  | Erbleute.                |        |                          |        |
|---------------------------|--|-------------------------|--|--------------------------|--------|--------------------------|--------|
|                           | Adels-<br>Stau-<br>des                           | Geistl.<br>Stan-<br>des | Bür-<br>gerlich.<br>St. u.<br>freye<br>Leute | Männl. Ge-<br>schlechts. |        | Weibl. Ge-<br>schlechts. |        |
|                           |  |                         |  | Er-<br>wachs-<br>tene    | Kinder | Er-<br>wachs-<br>tene    | Kinder |
| 1. Willstfer —            | 38   | 1                       | 86   | 1963                     | 1549   | 2058                     | 1475   |
| 2. St. Johannis —         | 7  | 5                       | 83   | 792                      | 712    | 746                      | 638    |
| 3. Oberpahlen —           | 33   | 4                       | 308  | 1800                     | 1524   | 1816                     | 1396   |
| 4. Talkhof —              | 4  | 3                       | 115  | 586                      | 397    | 598                      | 427    |
| 5. Eck —                  | 23   | 4                       | 59   | 917                      | 618    | 999                      | 594    |
| 6. Bartholomäi —          | 19   | 9                       | 41   | 646                      | 814    | 713                      | 652    |
| 6. Laiz —                 | 24   | 23                      | 42   | 1341                     | 1358   | 1423                     | 1358   |
| 8. Lorma u. —             | 14   | 3                       | 102  | 1186                     | 1039   | 1207                     | 1038   |
| 9. Roddaser u. —          | 26   | 7                       | 39   | 1355                     | 1077   | 1412                     | 1083   |
| 10. Mar. Magal. u. —      | 10   | 7                       | 29   | 763                      | 588    | 701                      | 648    |
| Summe                     | 198  | 86                      | 904  | 11349                    | 9676   | 11673                    | 9309   |
|                           |  |                         |  | 21025                    |        | 20982                    |        |
|                           |  |                         |  | 42007                    |        |                          |        |

Von den drey ersten Klassen befanden sich in allen diesen 10 Kirchspielen überhaupt

|                                   | Männl. Ge-<br>schlechts |        | Weibl. Ge-<br>schlechts |        |
|-----------------------------------|-------------------------|--------|-------------------------|--------|
|                                   | Erwach-<br>tene         | Kinder | Erwach-<br>tene         | Kinder |
| Adelichen Standes — —             | 42                      | 36     | 86                      | 34     |
| Geistlichen Standes — —           | 21                      | 28     | 18                      | 19     |
| Bürgerl. St. u. andre freye Leute | 313                     | 155    | 273                     | 163    |

Von allen diesen Menschen sowohl Deutschen als Undeutschen, waren in den 10 Kirchspielen im J. 1772 überhaupt 303 Paar kopulirt; 1825 Kinder nemlich 946 Söhne und 879 Töchter, getauft; und 1275 gestorben, nemlich

|                        | Männl. Ge-<br>schlechts. | Weibl. Ge-<br>schlechts. | Summe. |
|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------|
| Alte über 60 Jahre     | 131                      | 139                      | 270    |
| Leute in besten Jahren | 184                      | 184                      | 368    |
| Kinder unter 15 Jahren | 318                      | 319                      | 637    |

Nun die verschiedene Bevölkerung der Güter eines Kirchspiels: darzu ich eins der größten in Liefland, das aber nur mittelmäßig volkreich ist, erwähle. Es besteht aus 11 Gütern oder Gebieten, die ohngefähr 150 Haaken betragen, davon nur 136 mit Bauern besetzt, die übrigen zu Hoflägern gemacht sind. Die Namen der Güter interessieren keinen Leser; willkürliche Buchstaben sind zur Bezeichnung hinreichend: vorher muß ich von jedem so viel anzeigen, als nöthig scheint, das Verhältniß der Bevölkerung zu prüfen. A ist ein großes Gut von mehr als 40 Haaken, dessen Dörfer in 5 Kirchspielen eingepfarret sind; zu dem Oberpahlischen gehören der Hof nebst 24½ Haaken, davon ungefähr 3 in eine Hoflage verwandelt, die übrigen aber mit Bauern besetzt sind. B hält nach der neuesten Revision 24½ Haaken, 3 davon machen die neuangelegten Hoflagen aus; das ganze Gut gehört zum oberpahl. Kirchspiel. Eben so C, welches

welches  $30\frac{1}{2}$  Haaken groß ist und etliche Hoflagen hat, die etwa 4 Haaken betragen. D hält gegen 18 Haaken, mehr als einer gehört zur Hoflage. E ist über 12 Haaken, einer davon besteht aus 2 Hoflagen. F ist ein Hof mit  $8\frac{1}{2}$  Haaken Bauern; der übrige Theil des Guts gehört zu einer andern Kirche. G wird über 12 Haaken berechnet, hat aber nur 9 besetzte Bauerhaaken, die übrigen stecken in den Hofsfeldern, die vorher besetzte Bauerländer waren. H besteht aus 5 Haaken, auf einem kleinen Theil derselben steht der neuerlich aus Bauerland gemachte Hof. I ein kleines Gut von etwas mehr als 3 Haaken. K sind Dörfer, die  $8\frac{1}{2}$  Haaken betragen, deren Hof zu einer andern Kirche gehört. L be- greift das Pastoratsgebiet und etliche kleine Kirchensän- deren, die zusammen weniger als 2 Haaken ausmachen. In dem ganzen Kirchspiele sind 10 Höfe, 12 Hoflagen, 1 Hackelwerk, 43 Dörfer von verschiedener Größe, viele Streugefinde oder einzeln wohnende Bauern, mit In- begriff der Kostreiber etwa 900 für sich lebende Famili- en, davon 600 große und kleine Bauern auf Land- sigen und Wirthschaft treiben: es enthält in die Länge nur 3, und in die Breite 5 Meilen, etliche kleine Mo- räste und kleine Wälder, aber keine Seen.

Bei der ersten Zählung im Anfang des Jahres 1765 fanden sich im Kirchspiel Oberpahlen

| Namen<br>der Güter<br>und Haa-<br>kenzahl. | Erwachs. u. Kin-<br>der beyderley<br>Geschlechts. |                  |   | Erbleute.                 |         |                           |         |
|--|---|------------------|---|---------------------------|---------|---------------------------|---------|
|  |   |                  |   | Männl. Ges-<br>schlechts. |         | Weibl. Ges-<br>schlechts. |         |
|  | Weibliche   | Geisl.<br>Stand. | Bür-<br>gerl. St.<br>u. freie<br>Leute. | Erwach-<br>tene           | Kinder. | Erwach-<br>tene           | Kinder. |
| $24\frac{1}{2}$ A.                         | 6   | 1                | 86                                      | 3.6                       | 203     | 342                       | 197     |
| $24\frac{1}{2}$ B.                         | 7   | —                | 30                                      | 227                       | 129     | 231                       | 105     |
| 30 C.                                      | —   | —                | 18                                      | 346                       | 206     | 366                       | 205     |
| $17\frac{1}{2}$ D.                         | 9   | 1                | 13                                      | 202                       | 123     | 197                       | 123     |
| $12\frac{3}{4}$ E.                         | 6   | —                | 7                                       | 115                       | 85      | 121                       | 76      |
| $8\frac{1}{2}$ F.                          | 7   | —                | 18                                      | 161                       | 126     | 175                       | 106     |
| $12\frac{1}{2}$ G.                         | 4   | —                | 3                                       | 122                       | 57      | 120                       | 64      |
| $5\frac{1}{2}$ H.                          | —   | —                | 14                                      | 70                        | 36      | 81                        | 43      |
| $3\frac{1}{2}$ I.                          | —   | —                | 4                                       | 39                        | 31      | 44                        | 23      |
| $8\frac{1}{2}$ K.                          | —   | —                | —                                       | 108                       | 59      | 107                       | 60      |
| $1\frac{1}{2}$ L.                          | —   | 3                | 12                                      | 17                        | 17      | 23                        | 11      |
| Summe                                      | 39  | 5                | 205                                     | 1723                      | 072     | 1807                      | 1023    |
|  | 249   |                  |   | 5625                      |         |                           |         |

5874

Jährlich stieg die Zahl höher; am Schluß des Jahres 1770 fanden sich schon

| Namen | Erwachsene u. Kinder<br>beyderl. Geschlechts. |        |                   | Erbleute.      |         |                |         |
|-------|---|--------|-------------------|----------------|---------|----------------|---------|
|       |   |        |                   | Männl. Geschl. |         | Weibl. Geschl. |         |
|       | Doct.   | Geisl. | Bürg. u.<br>Freie | Erwach.        | Kinder. | Erwach.        | Kinder. |
| A.    | —   | 6      | —                 | 139            | 257     | 353            | 240     |
| B.    | —   | 5      | —                 | 39             | 240     | 148            | 135     |
| C.    | —   | —      | —                 | 46             | 310     | 260            | 249     |
| D.    | —   | 5      | —                 | 10             | 216     | 178            | 194     |
| E.    | —   | —      | 2                 | 1              | 118     | 98             | 83      |
| F.    | —   | 6      | —                 | 13             | 176     | 156            | 136     |
| G.    | —   | 6      | —                 | 20             | 126     | 96             | 85      |
| H.    | —   | —      | —                 | 15             | 64      | 55             | 60      |
| I.    | —   | —      | —                 | —              | 46      | 38             | 35      |
| K.    | —   | —      | —                 | —              | 110     | 105            | 104     |
| L.    | —   | 2      | 3                 | 20             | 19      | 24             | 14      |
| Summe | 30  | 5      | 303               | 1785           | 1415    | 1735           | 1335    |
|       | 338   |        |                   | 6270           |         |                |         |

| Und im Jahr 1774. | Erwachsene u. Kinder beiderley Geschlechts. |        |          | Erbleute.      |         |                |         |
|-------------------|---|--------|----------|----------------|---------|----------------|---------|
|                   | Wdt.  | Seilt. | Bürg. r. | Männl. Geschl. |         | Weibl. Geschl. |         |
|                   |   |        |          | Erwach.        | Kinder. | Erwach.        | Kinder. |
| A. —              | 12  | —      | 156      | 333            | 310     | 357            | 262     |
| B. —              | 6   | —      | 47       | 213            | 154     | 201            | 131     |
| C. —              | —   | —      | 30       | 303            | 267     | 340            | 261     |
| D. —              | 7   | 1      | 14       | 218            | 200     | 217            | 187     |
| E. —              | 2   | —      | 5        | 130            | 110     | 133            | 92      |
| F. —              | 8   | —      | 10       | 193            | 191     | 182            | 172     |
| G. —              | 8   | —      | 16       | 130            | 98      | 127            | 95      |
| H. —              | —   | —      | 7        | 68             | 68      | 87             | 71      |
| I. —              | —   | —      | —        | 49             | 31      | 57             | 33      |
| K. —              | —   | —      | —        | 115            | 104     | 113            | 103     |
| L. —              | 2   | 3      | 20       | 26             | 23      | 26             | 11      |
| Summe             | 44  | 4      | 305      | 1778           | 1556    | 1840           | 1418    |
|                   |   | 353    |          |                | 6592    |                |         |

Das ganze Kirchspiel 6945 Seelen.

Den Leser, dem dergleichen Berechnungen und Anzeigen gleichgültig seyn möchten, nicht zu ermüden, will ich nur von zwey Jahren die unter den bezeichneten Gütern Getauften und Verstorbenen von allen 4 Klassen überhaupt angeben.

| Im Jahr 1770. | Kopulirte Paar | Getaufte |        | Verstorbene     |        |                   |        |                       |        |
|---------------|----------------|----------|--------|-----------------|--------|-------------------|--------|-----------------------|--------|
|               |                | Männl.   | Weibl. | Alte über 60 J. |        | In besten Jahren. |        | Kinder bis 15 Jahren. |        |
|               |                |          |        | männl.          | weibl. | männl.            | weibl. | männl.                | weibl. |
| von A. —      | 16             | 40       | 28     | 3               | 2      | 6                 | 5      | 13                    | 7      |
| B. —          | 7              | 18       | 10     | 3               | 2      | 1                 | 4      | 6                     | 7      |
| C. —          | 17             | 27       | 23     | 2               | 1      | 3                 | 6      | 7                     | 12     |
| D. —          | 11             | 22       | 16     | —               | 1      | —                 | 2      | 10                    | 5      |
| E. —          | 2              | 9        | 10     | 1               | 1      | 1                 | 3      | 13                    | 9      |
| F. —          | 6              | 22       | 16     | 4               | 1      | 3                 | 3      | 6                     | 9      |
| G. —          | 5              | 13       | 8      | —               | 1      | —                 | —      | 2                     | 2      |
| H. —          | 3              | 8        | 3      | 2               | —      | 1                 | 1      | 2                     | 1      |
| I. —          | —              | 2        | 9      | 1               | —      | 1                 | —      | —                     | —      |
| K. —          | 4              | 9        | 6      | 1               | —      | 1                 | —      | 1                     | 2      |
| L. —          | 2              | 2        | 4      | —               | —      | —                 | 1      | —                     | —      |
| Summe         | 73             | 172      | 133    | 17              | 9      | 17                | 25     | 60                    | 56     |
|               |                | 305      |        |                 | 184    |                   |        |                       |        |

Im

| Im Jahr 1774. | Kopulirte Paar | Getaufte |        | Verstorbene.    |        |                   |        |                       |        |
|---------------|----------------|----------|--------|-----------------|--------|-------------------|--------|-----------------------|--------|
|               |                | Männl.   | Weibl. | Alte über 60 J. |        | In besten Jahren. |        | Kinder bis 15 Jahren. |        |
|               |                |          |        | männl.          | weibl. | männl.            | weibl. | männl.                | weibl. |
| A. —          | 16             | 34       | 27     | 4               | 1      | 14                | 8      | 16                    | 13     |
| B. —          | 5              | 20       | 13     | 4               | 5      | 4                 | 8      | 11                    | 6      |
| C. —          | 11             | 29       | 26     | 2               | 6      | 6                 | 5      | 19                    | 14     |
| D. —          | 10             | 19       | 12     | 2               | 2      | 2                 | 5      | 4                     | 4      |
| E. —          | 3              | 17       | 8      | —               | —      | 3                 | —      | 8                     | 8      |
| F. —          | 8              | 23       | 16     | —               | 1      | 2                 | 2      | 4                     | 2      |
| G. —          | 2              | 7        | 12     | 2               | 1      | 2                 | 2      | 6                     | 2      |
| H. —          | 1              | 8        | 8      | —               | 2      | 1                 | —      | —                     | 2      |
| I. —          | —              | 2        | 4      | 1               | —      | 2                 | 1      | 1                     | 1      |
| K. —          | 8              | 11       | 12     | 3               | 2      | 3                 | 3      | 12                    | 6      |
| L. —          | 1              | —        | 2      | —               | —      | —                 | —      | 1                     | 2      |
| Summe         | 65             | 170      | 140    | 18              | 20     | 39                | 35     | 82                    | 60     |
|               |                |          | 310    |                 |        |                   | 254    |                       |        |

Anstatt diese Listen zu vermehren, so leicht es auch immer wäre, will ich aus dem Kirchenbuche eben denselben oberpöhlischen Kirchspiels eine Anzeige andrer Art von etlichen Jahren geben, die eine nähere Beziehung auf die kirchlichen Berrichtungen der Prediger hat.

Im J. 1766 bestand die Gemeinde aus 250 Deutschen, und 5956 Ehsten. Geboren wurden 2 adeliche, 11 bürgerliche (darunter 2 uneheliche), 266 Bauerkin- der, unter den letzten 5 Paar Zwillinge und 5 uneheli- che. Kopulirt wurden 3 Paar Deutsche, und 77 Paar Ehsten. Kommunikanten waren überhaupt im ganzen Jahre 86 Deutsche, darunter 2 zum ersten Male, und 5197 Ehsten, davon 40 Personen in ihren Gesindern als Kranke, und bey den gewöhnlichen Katechisationen in Dörfern, 160 zum ersten Male kommunicirten. Begraben wurden 5 deutsche und 150 ehstnische Leichen, unter den letzten waren 4 todtgeborne und 2 ertrunkene.

Im J. 1767 da die Gemeinde zu 265 Deutschen, und 6009 Ehsten angewachsen war, wurden geboren 2 adeliche, 6 bürgerliche, und 269 ehstnische Kinder, unter den letzten 2 Paar Zwillinge, und 6 uneheliche. Kopulirt wurden 2 P. Deutsche 77 P. Ehsten. Es

B 5

kom-

kommunicirten 88 Deutsche, 4590 Ehsten, davon 36 in Dörfern und 120 zum ersten Male. Begraben wurden 12 Deutsche, und 243 Ehsten, weil damals die Pocken viele Kinder weggrasten. Unter den Leichen waren 5 todtgeborne, 2 ertrunkene, 1 erschlagener.

Im J. 1768 waren 257 deutsche, und 6024 ehstn. Einwohner. Davon wurden geboren 2 adliche, 6 bürgerl. 298 ehstn. Kinder, unter den letzten 5 Paar Zwillinge und 10 uneheliche. Kopulirt wurden 1 P. Deutsche, 73 P. Bauern. Kommunikanten waren 86 Deutsche, darunter 3 zum ersten Mal; 4490 Ehsten, davon 42 in Dörfern, 165 zum ersten Male. Leichen 8 deutsche, 199 ehstn. unter den letzten 11 todtgeborne, 5 die auf elende Art durch Schwermuth, durch Todtschlag und durch Verunglückung umkamen.

Im J. 1769 bestand die Gemeinde aus 258 Deutschen und 6164 Ehsten. Geboren wurden 14 bürgerliche, darunter 1 P. Zwillinge und 1 uneheliches; 263 ehstn. Kinder, darunter 5 P. Zwillinge und 9 uneheliche. Kopulirt wurden 3 P. Deutsche, 66 P. Bauern. Es communicirten 102 Deutsche, darunter 5 zum ersten Male; und 5467 Ehsten, darunter 48 in Dörfern, 149 zum ersten Male. Außer 3 deutschen, waren 187 ehstn. Leichen mit Inbegriff 4 todtgeborner, 1 ertrunkenen, und 1 verbrannten.

Im J. 1770 waren getauft 4 adliche, 10 bürgerl. (darunter 1 uneheliches), 291 ehstnische Kinder, darunter 4 Paar Zwillinge und 5 uneheliche. Unter den Kopulirten waren 2 Paar Deutsche. Kommunikanten waren 101 Deutsche, darunter 4 zum ersten Male; 5121 ehstnische, davon 39 in Dörfern, und 180 zum ersten mal. Unter den Gestorbenen waren 5 Deutsche, 12 todtgeborne, 1 erschlagener, 1 ertrunkener. Die übrigen Zahlen wurden vorher angegeben.

Im

Im J. 1771 bestand die Gemeinde aus 347 Deutschen und 6439 Ehsten. Geboren wurden 12 Deutsche (darunter 1 uneheliches) und 260 ehstnische Kinder, darunter 6 Paar Zwillinge, 5 uneheliche. Kopulirt wurden 1 Paar Deutsche, 63 Paar Ehsten. Deutsche Kommunikanten waren 125, darunter 5 zum ersten Male; ehstnische 5188, darunter 67 in Dörfern, 105 zum ersten Male. Gestorben 8 Deutsche, 169 Ehsten, darunter 10 todtgeborne, 2 ertrunkene, 1 verbrannter.

Die todtgebornen sind, wenn sie bey dem Pastor gemeldet werden, gemeiniglich schon vollkommene Kinder; schwere Arbeit, Unachtsamkeit und Dummheit der Hebammen, mögen wohl großen Antheil an todtten Geburten haben. Aus Unachtsamkeit und Verwegenheit kommen auch jährlich manche Ehsten um, sonderlich im Wasser, wenn das Eis anfängt loszugehen. Uebrigens bemerkt man nicht, daß in gewissen Jahreszeiten mehrere Kinder geboren werden als in andern. Der schmachtende Ehemann bey drückenden Brodmangel im Frühjahr denkt gewiß nicht schmachtend an das Kinderzeugen: aber ein Gastmahl bringt bald seine Lebensgeister in Bewegung.

Zum Beschluß füge ich noch die Anzeige bey, von der buchstäblichen Erkenntniß des bisher beschriebenen Kirchspiels, so wie selbige jährlich nach einer ausdrücklich vorgeschriebenen Form von jedem Prediger des Herzogthums Liefland muß eingesandt werden. Durch oft wiederholte Verordnungen sind fleißige Katechisationen in der Kirche und in den Dörfern, auch die hinlängliche Erklärung der mit dem Gedächtniß gefaßten Worte des Katechismus, anbefohlen worden. Von der buchstäblichen Erkenntniß seiner Zuhörer muß der Prediger Rechenschaft geben; es ist so gar geschehen, daß die Examinatoren bey einer Kirchenvisitation mehr nach den erlernten

lernten Worten und dem Lesen, als den Begriffen welche der gemeine Mann mit dem Gelehrten verbindet, gefragt haben. Das Oberkonsistorium fodert die Berichte nach folgenden 6 Hauptklassen, die nach der Verschiedenheit des Alters und Geschlechts Unterabtheilungen erhalten: 1) Lesende, 2) Nichtlesende. Einige Prediger bringen hier alle auch die kleinsten Kinder, mit in Rechnung, andre lassen sie etwa bis ins 7te Jahr ganz aus. Eben so ist es in Ansehung der Buchstabirenden und sehr schlecht lesenden, die bald in der einen, bald in der andern Klasse stehen. Wegen dergleichen Verschiedenheiten, die den Leser in Ungewißheit lassen, oder einen weisläufigen Kommentar erheischen, gebe ich die Anzeige von keinem andern als dem Oberpahlischen Kirchspiele. 3) Catechisimum Könnende, 4) Catechisimum nicht Könnende, Unwissende. Auch hier herrscht eine große Verschiedenheit der Meinungen. Mancher Bauer versteht den Katechismus eines Theils, bald mehr bald weniger; ein solcher kommt bald in die dritte, bald in die vierte Klasse. Kinder lernen selten vor dem 10 bis 14ten Jahre den Katechismus; einige Prediger übergehen sie daher bis auf dieses Alter, andre schreiben alle an. 5) Communicirende, 6) Nichtcommunicirende. Unter den letzten werden hier nicht solche verstanden, die sich vom Abendmahl absondern und ausschließen; sondern die noch nicht zur Lehre und Zubereitung zum Abendmahl, sind genommen worden, die noch gar nicht communicirt haben. Mancher Prediger ist schon obrigkeitlich besprochen worden, wenn Leute von 8, oder gar über 20 Jahre, die noch nicht communicirt haben, vor Gericht kommen. Hiernach fragt der Richter gleich; aber keinesweges, ob der Angeklagte die Lehren und Pflichten des Christenthums gefaßt habe; man vermuthet, daß jeder der zum Abendmal geht, sie gefaßt habe: aber viele sind ganz dumm und fassen sie nie

nie

nie, oder sie vergessen bey ihrer Arbeit in wenigen Wochen alles was sie gefaßt zu haben schienen; andre sind von Natur, oder durch das Lesen und Kirchengehen, weit klüger. Hier ist die Anzeige, aber blos nach der Hauptsumme.

Anzeige von den Profectibus der Bauergemeine zu Oberpahlen im dortigen Kreise 1771.

| Lesende. | Nicht Lesende. |          | Catechisimum Könnende. |                | Catechisimum Könnende, Unwissende. |                  | Communicirende.   |                  | Nicht Communicirende. |                  |     |     |
|----------|----------------|----------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------|-------------------|------------------|-----------------------|------------------|-----|-----|
|          | Knaben.        | Mädchen. | Männerpersonen.        | Weibspersonen. | Männerperso- nen.                  | Weibsperso- nen. | Männerperso- nen. | Weibsperso- nen. | Männerperso- nen.     | Weibsperso- nen. |     |     |
| 381      | 330            | 1055     | 1024                   | 817            | 1262                               | 1169             | 530               | 453              | 1599                  | 1658             | 186 | 161 |

Vom Jahre 1774.

1502 | 507 | 1144 | 1182 | 205 | 178 | 650 | 665 | 1403 | 1493 | 396 | 354 | 1596 | 1649 | 203 | 187 |

Unter den nicht lesenden sind alle Kinder unter 7, und unter den nicht communicirenden alle unter 15 Jahren ausgelassen. Unter den Unwissenden giebt es viele, die durch öftere Catechisation aus dem Verstand gut antworten.

30 Des ersten Kapitels erster Abschnitt.

Nun noch etwas von der Stadt Narva. Von der aus den dasigen Kirchenbüchern erhaltenen zuverlässigen Anzeige liefere ich einen hinlänglichen Auszug.

Bei der deutschen Gemeinde in Narva.

|                                | Geborenen | Kopulirt |       | Begraben         |         |
|--------------------------------|-----------|----------|-------|------------------|---------|
|                                |           | Kinder.  | Paar. | Erwachse-<br>ne. | Kinder. |
| Im Jahr 1712                   | 15        | 4        | 1     | 4                |         |
| 1716                           | 20        | —        | 6     | 7                |         |
| 1720                           | 20        | 5        | 3     | 6                |         |
| 1725                           | 25        | 8        | 5     | 19               |         |
| 1730                           | 33        | 8        | 14    | 11               |         |
| 1735                           | 36        | 15       | 26    | 22               |         |
| 1740                           | 43        | 6        | 14    | 19               |         |
| 1745                           | 41        | 9        | 11    | 24               |         |
| 1750                           | 36        | 4        | 24    | 18               |         |
| 1755                           | 27        | 7        | 21    | 17               |         |
| 1760                           | 25        | 11       | 17    | 7                |         |
| 1765                           | 41        | 9        | 16    | 8                |         |
| 1770                           | 22        | 9        | 16    | 12               |         |
| 1774                           | 38        | 9        | 16    | 10               |         |
| Vom J. 1712 bis 1719 überhaupt | 142       | 23       | 46    | 70               |         |
| 1720 — 1729                    | —         | 260      | 89    | 113              | 127     |
| 1730 — 1739                    | —         | 348      | 84    | 170              | 189     |
| 1740 — 1749                    | —         | 441      | 68    | 173              | 191     |
| 1750 — 1759                    | —         | 333      | 56    | 199              | 179     |
| 1760 — 1769                    | —         | 324      | 89    | 151              | 135     |
| 1770 — 1774                    | —         | 163      | 51    | 85               | 61      |

Bei

Allg. Anzeigen von den Landesintwohnern. 31

Bei der finnischen Gemeinde in Narva sind:

|                             | Geborenen |       | Kopulirt. |             | Begraben. |  |
|-----------------------------|-----------|-------|-----------|-------------|-----------|--|
|                             | Kinder.   | Paar. | Paar.     | Ueberhaupt. |           |  |
| Im Jahr 1763                | 49        | 10    |           | 45          |           |  |
| 1765                        | 44        | 13    |           | 40          |           |  |
| 1770                        | 53        | 7     |           | 27          |           |  |
| 1774                        | 44        | 17    |           | 29          |           |  |
| Von 1763 bis 1774 überhaupt | 542       | 125   |           | 454         |           |  |

Unter dieser finnischen Gemeinde ist das zu eben der Kirche gehörende ländliche Fiskal oder Kusemkinaische Kirchspiel, nicht mit eingerechnet, als wo jährlich 30 bis 40 Kinder getauft werden. — Von den in Narva wohnenden Russen kann ich keine ähnliche Anzeige liefern.

Zweiter Abschnitt.

Von den Deutschen überhaupt.

Bei dem beträchtlichen Handel in unsern Seestädten, bey unsrer weitläufigen Landwirthschaft, bey der festen Ueberzeugung daß unser Bauer nicht viel Kenntnisse sammeln muß, wenn er in dem jetzigen Sklavenstand bleiben soll; kennen und fühlen wir der Wissenschaften wohlthätigen Einfluß so gut als in andern Ländern. Der Bericht eines neuen Erdbeschreibers, als wären die Gelehrten niemals in Liefland sonderlich geachtet worden, ist für alle Liefländer beleidigend, kann aber gleich durch den Augenschein widerlegt werden. Unwissende

fende von guter oder schlechter Geburt, mögen immer ihr Erbgut als ihr höchstes Gut, als einen wesentlichen Vorzug ansehen, sich gar Glück wünschen daß man sie nicht gezwungen hat ihren Geist durch allerley nützliche Kenntnisse aufzuklären: es giebt in allen Ländern dergleichen Leute. Zur Zeit des Ordens liebte unser Adel mehr den Krieg als die Wissenschaften; aber blüheten diese damals in Deutschland etwa mehr? sonderlich unter dem Adel? — — Jetzt gereicht es unserm Adel zum vorzüglichen Ruhm, daß er die Wissenschaften achtet, und theils selbst es weit darin bringt. Wir können Edelleute aufstellen, die den Homer fertiger und vielleicht mit mehrern Geschmack lesen als mancher Professor der griechischen Sprache; andre, die durch ihre Kenntnisse zu hohen Ehrenstellen hinaufgestiegen sind; noch andre die auf ihren Landsitzen aus eigenem Triebe durch fleißiges Lesen es so weit gebracht haben, daß sie manchen Gelehrten von Profession, in Verlegenheit setzen; noch andre, die im vorigen und jezigen Jahrhundert als Schriftsteller sind bekannt worden; noch andre haben durch ihre erlangten Kenntnisse dem Vaterlande wichtige Dienste geleistet und sich unverwelklichen Ruhm erworben. Es ist wahr, bey der Besetzung der Landesdienste überhaupt, sieht man wohl am wenigsten auf Geschicklichkeit und Wissenschaften: aber sähige Männer weis man sehr wohl zu brauchen, bey vorkommenden Fällen sie zu unterscheiden, auch wohl durch mancherley Beweggründe zur ferneren Verwaltung der ihnen anvertrauten Aemter zu überreden.

Viele junge Edelleute studieren aus einem ungermein schönen Beweggrund, aus Liebe zu den Wissenschaften, ihren Geist aufzuklären: sie scheuen keine Mühe, und ihre Eltern keine Kosten: ein Beweis, daß bey uns die Gelehrsamkeit nicht gering geachtet ist. Die Hoffnung sich durch Wissenschaften empor zu schwingen, oder

besto

desto leichter einträgliche Stellen zu erlangen, hat wohl keinen oder sehr geringen Einfluß. Mit unsern meisten Landesdiensten sind keine, oder geringe, Besoldungen verknüpft; auch Ungelehrte können dazu gelangen. Wo das Advancement bey der Armee größtentheils vom Alterthum abhängt, begiebt sich, wer bald zu Befehlshaberstellen hinaufsteigen will, so früh als möglich in Kriegsdienst: mehrere Jahre auf Akademien und auf Reisen sich aufzuhalten, könnte wahren Nachtheil bringen. Viele junge Edelleute, die ihren Geist mit mancherley Kenntnissen bereichert haben, suchen nach ihrer Zurückkunft nicht einmal Dienste: auf dem väterlichen Erbgut bringen sie ihre Zeit in der angenehmsten Thätigkeit zu, sonderlich mit Lesen, sind eine Zierde und die Rathgeber der umliegenden Gegend, und verschaffen den Gelehrten mitten im Lande die beste Unterhaltung. Auch unsere Damen sehen jetzt einen vorzüglichen Zeitvertreib im Lesen: in Städten und auf dem Lande sieht man in vielen Häusern einen obgleich nicht zahlreichen, doch artigen und ausgesuchten Büchervorrath; es giebt Edelleute die nicht studiert haben, aber mit der neuen Litteratur beynahe eben so bekannt sind, als wenn sie in Berlin wohnten. Seit einiger Zeit haben viele unter sich Lesegesellschaften errichtet, welche dem rigischen Buchladen, der hierin großen Einfluß äussert, ansehnlichen Umsatz verschaffen.

Von einem hiesigen Gelehrten der in keiner Achtung steht, kann man zuverlässig sagen, daß die Schuld allein an ihm liege: keinem wird geringschähig begegnet, der sich nicht selbst äussert entehrt. Sie finden auch bald in Liefland ihre reichliche Versorgung. Wer würde hier einem Advokaten, wie in mancher sächsischen oder brandenburgischen kleinen Stadt, für eine Klagschrift 8 gute Groschen (25 Kopel) zu geben wagen? dafür schreibt kaum der geringste Schreiber einen Dogen

Alten ins Reine. Ein Sachwalter verdient bey einem nicht sehr wichtigen Proceß 30 bis 100, auch wohl mehrere Rubel: ehe er noch eine Feder ansetzt, bezahlt man wohl 50 Rubel voraus. Es ist nicht unerhört, daß wer 3 Jahre advocirt hat, seine Umstände so verbessert sieht, daß er ein eignes Haus, Kutsche und Pferde, und nach etlichen Jahren auch wohl ein Landgütchen für etliche Tausend Rubel kaufen kann: er müßte denn unglücklich, nachlässig, oder in einer Gegend seyn, wo die Leute zu seinen Schaden zu sehr den Frieden lieben. Wie in Neapel, pflegen auch hier die Edelleute, welche Rath's bedürfen, selbst zu den Advokaten zu gehen. — —  
Unsre Aerzte, die bey einer Kur sehr bald 50 bis 100 Rubel verdienen, würden alle reich seyn, wenn nicht viele Frauenspersonen vom Adel bis zum Bauerweib, Aerzte wären: nicht wegen Gewinnstes; nein, aus Mitleid, gedrungen, weil Aerzte auf dem Lande selten sind. Eben daher legen sich Adliche, Bürgerliche und Bauern aufs Aderlassen. Welche Einkünfte haben unsre Wundärzte: bey mancher Wunde, deren Heilung in Sachsen kaum 5 Thaler kostet, verdienen sie 50 bis 100 Rubel.

Man findet bey uns wirklich gelehrte Männer: nur wenige haben Zeit oder Lust, sich durch Schriften bekannt zu machen; die wenigsten Ursach durch Bücher schreiben ihr Auskommen zu suchen. Der bey uns herrschende Luxus, ein daraus entstehender Hang zur Gemächlichkeit und zum gefelligen Umgang, auch andre Ursachen, haben schon manchen von der Schriftstellerserey zurück gehalten: das ist kein Unglück: in andern Ländern schreibt man desto mehr. Doch enthält unsre Gelehrtengegeschichte viele noch lebende und verstorbene Männer, die sich durch ihre Schriften rühmlichst bekannt gemacht haben. \*)

Wie

\*) Den Vorsatz, ein kurzes Namenverzeichnis aller mit bekannt:

Wie in andern Ländern, so heißt auch hier mancher ein Gelehrter, der nichts weniger als gelehrt ist: das verdient keine Befremdung; der Mangel an Gelehrten, oder eigentlich zu reden, an Leuten die studiert haben, hat schon manchen unwissenden aber dreusten Menschen mit oder wider seinen Willen, gleichsam in Schläse zum Gelehrten gemacht; Jäger, Tischler, Schaubühnenwärter u. u. u. wurden in adlichen Häusern Hofmeister, weil sie eine gelehrte Mine annahmen, oder einen Freund hatten der sie einem Manne vorschlug, welcher ohne lange Wahl nach langen Warten, den ersten den besten annehmen mußte, damit seine Kinder nicht ganz ohne Unterricht und Aufsicht wären. Nach schleichenden Gerüchten sollen sich auch in andern gelehrten Ständen bey uns dergleichen sehr natürliche Verwandlungen zutragen: man redet von Advokaten, welche nichts als eine Profession erlernt, wenigstens niemals eine Akademie bezogen haben; von Aerzten, die auf der Universität blos die Theologie trieben, hernach keine Lust zum Predigtamt fühlten und fürs zuträglichste hielten, bey vorkommender Frage zu antworten, sie hätten sich auf die Arzneywissenschaft gelegt; von Predigern, die vielleicht alles, nur kein theologisches Kollegium, gehört haben, mehrere Sprachen nur von den beyden Grundsprachen kein Wort, verstehen; — doch worzu Nachrichten die keinem Menschen nützen, hingegen leicht beleidigen könnten? Die Bepriifungen sind bey uns selten

E 2

kanntgewordenen bereits verstorbenen und noch lebenden liefländischen Schriftsteller, auch andrer berühmten Männer aus dem Adel, hier zu liefern, habe ich geändert, weil der Hr. Bürgermeister Gadebusch in Dorpt in der Abhandlung von liefländischen Geschichtschreibern versprochen hat, ein vollständiges Wort über die liefländische Gelehrtengegeschichte und ein liefländ. Adelslexicon herauszugeben: an beyden arbeitet und sammelt er schon seit langer Zeit.

ten scharf; viele sind Advokaten oder Aerzte worden, ohne jemals eine untergangen zu seyn. — Jährlich kommen Studenten aus Deutschland, die ihr Glück und Fortkommen als Hofmeister finden, und wenn sie Lust und einigermassen gute Sitten zeigen, bald befördert werden. Es mögen aber ihrer noch so viele kommen, man merkt keinen Ueberfluß; hingegen äussert sich oft Mangel. In Betracht der vielen zu besetzenden Stellen, studieren gar zu wenige Liefländer. Die Söhne eines Predigers, eines andern Gelehrten, oder Kaufmanns, werden gemeinlich Soldaten oder Kaufleute; die schimmernde Ehre eines Officiers reizet sie, (und jeder Deutscher hat bey der russischen Armee Hoffnung bald Officier zu werden;) sie dürfen den Kopf nicht anstrengen, und verursachen den Eltern weniger Unkosten, deren Ueberrechnung wohl manchen vom Studieren zurückhreckt. Ich muß mich etwas näher hierüber erklären.

In Riga sind 2 große mit geschickten Lehrern besetzte Schulen; eben so viel in Kexal; bey der dortischen sind weniger Lehrer, doch ziehen auch von hier junge Leute gerade auf die Universität. Die beyden ersten Städte und mit ihnen die beyden Herzogthümer, würden nichts verlieren, wenn in jeder nur eine Schule wäre: die obern Klassen würden dann mit mehrern Schülern besetzt seyn. Der ehstländischen Ritterschaft gereicht es zum Ruhm, daß sie neuerlich aus eigner Bewegung die vormalige kleine Domschule durch große Geldbewilligungen zur akademischen Ritterschule erhoben, für geschickte Lehrer, für einen Frentisch u. d. g. gesorgt hat: noch fehlt immer etwas, das Studieren zu erleichtern. Von den Stadtkindern, welche mit Bequemlichkeit und ohne große Kosten der Schule genießen, studieren nur wenige: der nicht sehr bemittelte Edelmann, der Pastor, der Aрендator u. a. m. mitten im Lande, fassen gewiß nicht leicht den Entschluß, und se-

hen sich selten vermögend, jährlich für einen Sohn 150 bis 200 Rubel an den Schulunterricht zu verwenden, zumal wenn ihre übrigen Kinder eines Hofmeisters bedürfen. Woher es kommt, daß selten ein Vater, wenn er sich auch dazu geschickt fühlt, seine Kinder selbst unterrichtet, gehört nicht vor meinen Richterstuhl. In vielen Häusern besteht die ganze höchst wichtige Kindererziehung darin, daß die Mutter im Lesen und der Vater höchstens im Schreiben die kleine Familie übt.

Der Reichliche verschreibt einen geschickten Hofmeister, bewilliget ihm einen jährlichen Gehalt von 2 bis 300 Rubeln, Bedienten, Kutsche, Pferde und andre Vortheile, begegnet ihm mit vorzüglicher Achtung, sieht ihn als den ersten Freund des Hauses an. Das alles schützt nicht gegen öftere Veränderungen: der Hofmeister wird über eine Kleinigkeit unzufrieden, geht weg, findet ohne Suchen gehen eben so vortheilhafte Stellen; und die verlassenen Kinder gehen ein halbes Jahr ohne Unterricht herum: kein Wunder, wenn bey unsrer großen Verlegenheit so gar ungeschickte und . . . . Hofmeister, wo man nicht lange wählen darf, willige Ausnehmer finden. Aber reichen wohl des geschicktesten und fleißigsten seine Kräfte hin, mehrere an Alter und Fähigkeit ganz verschiedene Kinder in allem Nöthigen zu unterweisen? — Jetzt soll der Sohn die Akademie beziehen; wir haben keine eigne, die vormalige (1. Band S. 252) ist eingegangen: er soll nach Deutschland die Reise antreten; welcher Kummer für zärtliche Eltern! welche Kosten, die dem Armen zu groß, vielleicht gar verlohren sind! In einer kleinen Schrift an das russische und ehstländische Publikum, sind die Gründe, warum wir die Universität wieder herstellen sollten, nebst erlichen darzu dienlichen Mitteln, weitläufiger angezeigt worden: was ein Paar kurzsichtige Männer dawider vorgebracht haben, verdient keine ernstliche Be-

antwortung. Durch eine eigne Universität würden wir ein großes, jährlich nach Deutschland gehendes, Kapital im Lande behalten, mehrere Schul- und Hauslehrer, auch zu andern Vemtern geschickte Männer ziehen, die große Verlegenheit wegen der Hofmeister heben, wenigstens vieles nicht ertragen dürfen was wir uns jetzt müssen von ihnen gefallen lassen, brauchbare Kenntnisse allgemeiner, und mehrere Eltern willig machen, ihre Kinder den Studien zu widmen, einen bekümmerten Vater mancher Sorge überheben, wenn er als Augenzeuge des Sohns Betragen selbst beobachtet könnte. Arme dürfen kaum an das Studiren denken: reiche Edelleute und mitleidige Prediger haben etliche auf ihre Kosten studiren lassen (ihren Namen würde ich hier ein kleines Denkmal setzen, wenn ich nicht vermuthen müßte, daß sie eben so verborgen seyn wollen, wie ihre Wohlthaten in der Stille ertheilt wurden,) aber wer darf in voraus auf solche Unterstützungen Rechnung machen? Die vorbandenen kleinen Stipendien reichen nicht weit.

Vor mehreren Jahren mußten wir alle Bücher gerade aus Deutschland verschreiben: nun haben wir 2 eigne Buchläden; der in Riga ist sehr beträchtlich. Reval und Riga liegen an äußersten Enden des Landes: mancher muß daher sein Buch noch immer 30 Meilen weit verschreiben, und es dann wohl gar erst nach einer nähern Stadt zum Einbinden senden; das letzte ist hier gemeiniglich doppelt so theuer als in Sachsen. — Unfre zwey Buchdruckereyen (die dritte unbedeutende, zu Oberpahlen ist durch Feuer verlohren gegangen und möchte schwerlich wieder hergestellt werden,) waren in große Unthätigkeit versunken; die rigische ist es noch; die revalsche hat durch den Fleiß des jetzigen Besitzers eine weit verbesserte Einrichtung bekommen, und neuerlich manche Werke geliefert. Kupferstechereyen fehlen uns ganz; überhaupt sind Künste bey uns in keinem

vorzüg-

vorzüglichen Flor, etliche kennt man hier kaum nach dem Namen. Auf die Musik legen sich viele Liefländer von beyden Geschlechtern und allerley Ständen, in den Städten und auf dem Lande, und bringen es darin weit: in Riga hört man in kleinen Gesellschaften und auf dem Schwarzenhäupterhause öffentliche Concerte, die der Kenner Beyfall verdienen: Einige haben sich durch eigne wohlgerathne Auffätze bekannt gemacht. — Schauspiele wurden zuweilen von umherziehenden Gesellschaften in unsern Städten gegeben: die Gesellschaft, welche sich seit geraumer Zeit in Riga beständig aufgehalten hat, und nun weggeht, erhebt sich weit über jene durch die Geschicklichkeit der darzu gehörenden Personen und die Auswahl der aufgeführten Stücke. — Die Baukunst auf welche sich selbst Adliche legen, macht jetzt in Städten und auf dem Lande glückliche Schritte: wir geben wenigstens unsern Häusern mehr Bequemlichkeit und Schönheit als vorher. Auch sind schöne und wohlangelegte Gärten bey uns nicht selten, obgleich strenge Winter gräuliche Verwüstungen darin anrichten. — Die Malerey ist bey uns noch nicht hoch gestiegen, nur die wenigsten sind Kenner; viele vermischen den Maler mit dem Anstreicher. Bildhauer haben wir; ihre Arbeit kann ich nicht beurtheilen. — Orgelbauer finden hier wenig Verdienst: erst neuerlich hat man angefangen, in beyden Hauptstädten an ordentliche und schöne Orgeln zu denken; vorher sahe man nichts, als kleine elende Positive, die noch jetzt in kleinern Städten den Kirchengesang begleiten. In Landkirchen möchte man deren zehn überhaupt zusammenbringen: bald würde man mehrere anschaffen, wenn die Organisten nicht die größte Sorge machten; die nur dann völlig aufhören wird, wenn wir Bauerkinder zeitig darzu anziehen. Unser Bauer ist nicht ohne musikalisches Ge-

C 4

hör

hör: Edelleute haben etliche unterrichten lassen, die erträglich zum Tanz spielen.

Seit 30 Jahren haben sich unsre Sitten und Gebräuche sehr verfeinert. Der Luxus ist hochgestiegen. Unsre Väter liebten, wie wir, öftere Besuche: sie setzten nur wenige, aber sehr große und gehäufte Schüsseln auf. Bey den Bürgern in Städten hat sich die kleine Anzahl der Schüsseln erhalten: auf dem Lande ist sie durchgängig mehr als verdoppelt worden; adliche Familienfeste übertreffen oft eines Fürsten Tafel an Salatagen; die mitgebrachte Menge von Pferden und Bedienten vergrößert die Pracht und den Aufwand. Auch der ärmste Handwerksmann kann seine Hochzeit nicht ohne Wein, Punsch u. s. w. schwer belastete Tafel ausrichten; seine Frau erscheint des Sonntags in einer mehr als bürgerlichen Kleidung; ohne Kaffe würde sie kaum einen Tag zufrieden leben; er arbeitet wenig, läßt sich durch seine Gesellen ernähren, und bringt öfters den Nachmittag in Gesellschaft zu: es ist nicht unerhört, daß einer auf dem Lande für sein Haus jährlich mehr als 30 Tonnen Bier verbraucht. — — Welcher Abstand von unsrer Vorfahren einfachen Gastmahlen! Von Ceumern (in der liefl. Schaubühne) liefert aus einem revalschen Kirchenbuche vom J. 1501 von einem Traktament, welches dem Bischof Rottendorp bey einer Kirchenvisitation gegeben wurde: es dauerte 2 Tage, und kostete mit der Bezahlung für den Koch 11 Mark 15 Schilling, (etwas über 3 Thaler.) Am ersten Tage bestand es aus Hennep Moos mit Saffran, Stockfisch mit Olie und Rosinen, frischen Fischen mit Tuchending u. s. w.

Geschenke an Wöchnerinnen und Patherpfennige sind jetzt hier unbekante Dinge; aber durchgängig werden viele, zuweilen 30 Gedattern gebeten. Die priesterlichen Trauungen geschehen selten in der Kirche, auch

bey gemeinen Leuten im Hause. Ein rigischer Handwerksmann, der sich später als um 5 Uhr kopuliren läßt, wird durch den Befehdiener ausgepfändet und zu einer Geldstrafe verurtheilt: in den Städten erhält das Brautpaar Hochzeitgeschenke, auf dem Lande sehr selten. Unsre Begräbnisse sind gemeiniglich mit großen Kosten verknüpft: der Tischler macht aus wöhlfleilen Holz in zwey Tagen einen sehr theuren Sarg; Adliche lassen ihn gemeiniglich mit Sammet überziehen und mit einem versilberten Beschlag, der 50 bis 80 Rubel kostet, verzieren. In Riga darf kein Bürger in einem salbalirten Sarge begraben werden: nach dem Unterscheid der Stände hat man dort drey besondere Leichenlieder, eins für Rathsherrn, das zweyte für Kaufleute, das dritte für geringere Bürger.

Vor 30 Jahren waren die ländlichen Zusammenkünfte lauter Freude: Pfandspiele, Gesang und Tanz nach der Sackpfeife, gaben den gewöhnlichen Zeitvertreib; die Häuser waren klein; alt und jung schlief vermischt auf einer Streu. Jetzt hat sich unser Geschmack und die hiesige Lebensart ungemein verfeinert: man lebt auf dem Lande wie in großen Städten. Nur bey einer am Hofe ausgerichteten Bauerhochzeit sieht man Deutsche, selbst Adliche, mit Bauern nach der Sackpfeife tanzen; welch Entzücken für das gering geachtete Landvolk! — — In allen Gesellschaften ist bey der Ankunft und beym Abschied das Küssen gewöhnlich, welches wir vermuthlich von den Russen entlehnt haben. Bende Geschlechter küssen sich unter einander selbst, und die Mannspersonen dem Frauenzimmer Mund und Hand. Den unterlassenen Kuß hält man für ein Zeichen der Geringschätzung; ausgenommen in gar zu zahlreichen Gesellschaften und bey ganz unbekanntem Personen. Gezwungenes und steifes Wesen herrscht nur in den allerwenigsten Häusern.

Kein Bürger, viel weniger ein Edelmann, geht hier wie in Sachsen aus Mangel an Pferden, über Land zu Fuße. Selbst Edelleute die auf Ablager wohnen, d. i. die von einem andern freye Wohnung bekommen, halten 4 bis 6 Kutschpferde, die freylich, da sie des Sommers in die Weide gehen und sich mit leichtem Futter behelfen, nicht so viel Aufwand, als in Deutschland, verursachen. Nicht alle, die mit einer sechsspännigen Kutsche fahren, welches der Adel auf dem Lande fast durchgängig thut, machen großen Staat: man hält hier auch viel schöne und theure Pferde; aber zuweilen sind alle sechs kaum 90 Rubel werth. Dieß ist doch erträglicher, als eine schöne vergoldete Kutsche, und darauf einen Kutscher im Bauerrock mit langen Barte und Pafeln an Füßen zu sehen; ein Aufzug, der noch unter Bürgerlichen aus Sparsamkeit oder Demuth, nicht ganz ungewöhnlich ist. Die Kaiserliche Ukase vom 2ten Apr. 1775, welche die Equipagen und Livreen bestimmt, und bereits durch die Zeitungen bekannt ist, betrifft blos das Fahren in Städten. Jeder nicht ganz arme Kaufmann, hält für seine Frau, die sich selten entschließt einen Besuch zu Fuß abzulegen, Kutsche und Pferde; Professionisten auf dem Lande, fahren mit Korbwagen, auch mit zweysspännigen Halbkutschen. In Riga haben die Bürgerfrauen ein ganz eignes Sommer-Fuhrwerk, womit sie in der Stadt hin und her fahren, das man Butten nennt: diese sind niedrige bretterne Schlitten, der Kutscher reitet auf dem vorgespannten Pferde: ein auffallender Anblick für Fremde, eine gut gekleidete Frauensperson mitten im Sommer in einem unansehnlichen Schlitten zu sehen! Die immer steigende Pracht hat die sonst allgemein beliebten Butten sehr in Verachtung gebracht.

Die schweren silbernen Kannen und Becher, aus welchen unsre Väter sehr starkes Bier tranken, und welche noch in vielen Bürgerhäusern auf den Tisch kommen,

men, sind jetzt eine unnütze Zierde unsrer Glasschränke, oder zu brauchbarern Kaffe- und Tafelgeschirren verarbeitet. In beyden Herzogthümern würde man eine unglaubliche Menge Silber zusammen bringen, da so gar die meisten Professionisten ihren Kaffe nicht anders, als in silbernen Kannen austragen, und unsre Bauern viel silbernen Hals- und Brustschmuck brauchen. Der rigische nicht ganz arme Handwerksmann hat in seinem mit Spiegeln, Wandleuchtern, Tapeten und Gemälden ausgezierten, Gesellschaftszimmer einen Schrank, der außer dem schönen Porcelan leicht gegen 20 Pfund Silbergeräthe enthält; in Rebal ist die Pracht, aber nicht der Silbervorrath, geringer.

Wie die Engländer, eben so verstehen hier Leute von allerley Ständen, auch Bauern, aus verschiedenen Gründen, sich mit kaltem Blut selbst umzubringen. Anstatt, wie jene, es durch Zeitungen auszuposaunen, bedecken wir dergleichen Schwachheiten mit mitleidigen Stillschweigen.

Die meisten Liefländer lieben Fleisch und Milchspeisen; sonderlich des Sommers kommt oft saure Milch mit dem dicken Schmant (Raam, Sahne) auf die Tafel: Aus Liebhaberey vertritt Schmant oft die Stelle der Butter und des Oels, sogar am Salat. Auch schläft Jedermann wegen der strengen Kälte in geheizten Zimmern, doch nur unter leichten mit Baumwolle gefütterten Decken: die deutschen Federdecken kennt man hier nicht: daher findet man in allen unsern Häusern viele Defen.

Da unser Bauer seine Geburtstelle nicht eigenmächtig verlassen darf, so können unsre Städte nur wenige Menschen dem Ackerbau entziehen, der, von dieser Seite betrachtet, blühen müßte. Der Deutsche, sey auch aus der niedrigsten Klasse, sieht sich, im Vergleich gegen den Bauer, als einen Herrn an; nicht die äufferste

äußerste Noth kann ihn bewegen mit eignen Händen das Feld zu bauen. Er wird Müller, Krüger, Küster, Buschwächter, und dergl. Das ihm zum Lohn bewilligte Land, läßt er gemeiniglich durch Knechte, Mägde und Tagelöhner bearbeiten. Ein Freikeil, der von seinem Erbherrn zur Belohnung die Freiheit erhält, oder sie kauft, oder von seinem Vater erbt, ob er gleich in Bauerkleidern geht, nimmt an jenem ein böses Beyspiel, und glaubt sich zum Erbbauer zu erniedrigen, wenn er mit eignen Händen den Feldbau treiben wollte: die meisten sind Müßiggänger, und sehr arm. Freylich stehen solche Leute in Gefahr, wenn sie sich in einem Gebiet niederlassen und gegen Abgabe oder Dienste, Land bauen, um ihre Freiheit zu kommen und zuletzt als Erbbauern behandelt zu werden; sonderlich wenn sie keine schriftlichen Beweise von ihrer Freyheit aufbringen können, dieselben durch Zufall verlieren, oder sie bey den Gerichten einschreiben zu lassen, vergessen haben. — Der Stolz des deutschen Pöbels macht, daß man nur wenige deutsche Bedienten hier hält; desto zahlreicher sind in allen Häusern die un deutschen, welche blos durch ihren deutschen Rock gereizt, bald die Geschicklichkeit der Deutschen erlangen und sehr wenig kosten, weil sie nichts als Unterhalt und Kleider bekommen.

Unsre gewöhnlichsten Schlitten, darin auch der Adel häufig fährt, sind leicht, niedrig, größtentheils von Baumrinden gemacht und sehr wohlfeil; selten kostet einer mehr als 1 Rubel. Das Pferd wird zwischen zwey daran befindliche Stangen, vermittelst eines Krummholzes angespannt, als welches durch seine Schnellkraft die beyden an das Krummet gebundenen Stangen stark auseinander presset. Eben so spannet der Bauer das Pferd vor seinen kleinen leichten Wagen.

---

Dritter

---

### Dritter Abschnitt.

Vom Adel, sonderlich dem immatrikulirten.

---

In engerer Bedeutung versteht man unter dem Adel blos die Familien, welche das Indigenat erhalten haben und in der Adelsmatrikul stehen, mit Einem Wort die Ritterschaft: sie theilt sich in drey Corps, in die ländische, ehfländische, und öfelsche. Jedes Corps hat seine eignen Landräthe und Verfassungen; jedes nimmt nach eignem Gefallen neue Mitglieder auf: doch pflegen sie bey gewissen Vorfällen einander ihr Gutachten mitzutheilen, und wer bey dem einen das Indigenat erhalten hat, wird gemeiniglich auch von dem andern auf Ersuchen, ohne Schwierigkeit aufgenommen. Im weitläufigern Sinn begreift man unter dem Adel, ausser der Ritterschaft viele andre Personen, die von adlicher Geburt aber nicht immatrikulirt sind, die durch Kriegsdienste, durch ein erhaltenes Diplom u. d. g. den Adel auf ihre Familie gebracht haben, wie schon im Vorhergehenden angemerkt wurde. Auch die letzten genießen alle ihrem Stande gebührende Achtung: und oft verheirathen sich Personen aus der Ritterschaft mit solchen, deren Familie das Indigenat nicht hat; andre wollen sich nur mit immatrikulirten Familien, gesetzt ihr Adel wäre noch so neu, verbinden.

Ob vor Ankunft der Deutschen unter den alten Landeseinwohnern eine Art von Adel vorhanden gewesen sey, läßt sich aus Mangel an Nachrichten nicht bestimmen. Älteste und Vorgesetzte waren da; die un deutschen Sprachen haben eigenthümliche Ausdrücke für Herr und Knecht: von ursprünglichen adlichen Familien im Lande

Lande weis man nicht; etliche Vermuthungen, als über die Familie von Liven, hat vielleicht ein bloßer Mißverstand veranlaßt.

Die drey Corps kann man füglich wegen ihrer Verbindung und des gemeinschaftlichen Interesse, als eine einzige Ritterschaft ansehen. Sie ist eine Mischung aus vielerley Nationen: einzeln kamen sie nach und nach ins Land; einige haben mehr, andre weniger von ihrem Nationalcharakter an sich behalten, oder dem ganzen Corps mitgetheilt. Ein Pontoppidan mag bey seinen Landesleuten lauter Hervorstechendes finden: Wahrheit sey mein Geses. Unsrer Ritterschaft sehet sich über unbedeutende Dinge weit hinweg, die man in einigen Ländern wegen einer Hofbedienung, oder eines ergiebigen Kanonikats, oder aus Mangel eigner Verdienste, bis zum Erstaunen hoch treibt: man fragt, hört und redet hier nicht von Alterthum, Lehensfähigkeit, Turniermäßigkeit, Ritterbürtigkeit, Stiftsmäßigkeit, Heirathen, Monumenten, Wappen und Siegelmäßigkeit; auch nicht ob ein Geschlecht Milites und Famulos vorzeigen könne, um daraus die Geburt zur Ritterschaft zu beweisen: lauter Ausdrücke die nur wenige verstehen. Gleichwohl kan unser Adel eben so alte, ehrwürdige, gültige, ansehnliche und rittermäßige Familien aufzeigen, als irgend eine Ritterschaft in andern Ländern; obgleich durch aneinander hangende Unruhen in vorigen Jahrhunderten, viele Nachrichten, Dokumente und Adelsbeweise sind verlohren gegangen. Der größte Theil unsers Adels denkt viel zu vernünftig, als daß er in stolzer Unthätigkeit sich bloß durch seiner Vorfahren Verdienste trösten, seine Geburtsvorzüge im Stillen allein bewundern, und die Versuchung mit Leuten von neuen Adel oder von unablicher Geburt zu wetteifern, wie der alte französische Adel sorgfältig vermeiden sollte. Rußlands weise Beherrscher haben durch rühmliche Anordnungen derglei-

dergleichen schädlichen Bahn aus ihren Ländern verbannet: der selbsterworbene Rang wird höher geachtet als ächte adliche Geburt ohne eigne Verdienste; welches noch neuerlich die jezt regierende Kaiserin in der Ukase wegen der Equipagen, dem gesammten Adel unter die Augen stellt. Die meisten jungen liefländischen Edelleute bemühen sich zeitig ihre Bestimmung zu erfüllen, und dem Staat nützlich zu seyn.

Die Bekehrung und Eroberung des Landes zog vielen auswärtigen Adel sonderlich aus Deutschland, hieher. Die Verbindlichkeit bey dergleichen Kreuzzügen dauerte nur ein Jahr: die Ankömmlinge an das Land zu fesseln, und ihre Tapferkeit zur Erhaltung und Ausbreitung der Eroberungen gegen die eben so unglaublichen als muthigen und zahlreichen Landeseinwohner, länger zu nutzen, wurden sie von den Bischöfen und Ordensmeistern mit Gütern belehnt, daraus erwuchs ausser dem Orden eine beständige Ritterschaft, die sich durch sich selbst vermehrte, auch oft neuen Zuwachs aus andern Ländern erhielt, welches noch jezt zuweilen geschieht. Bey dem niedern Adel ist bekanntermaaßen das zwölfte Jahrhundert der äußerste Zeitpunkt, wo man mit Gewißheit etwas zu bestimmen anfangen kann; weiter zurück sind alle Untersuchungen wegen der fehlenden Familiennamen, fruchtlos. Wir haben adliche Familien, die schon Kanut VI. aus Dännemark im J. 1196 ins Land brachte; Wolodemar II. gab ihnen i. J. 1219 ein besonderes Ritterrecht. Der meiste Adel stammt aus Deutschland, sonderlich aus Thüringen und Westphalen, wo man noch ihre Geschlechter findet; hernach kamen viele schwedische Familien hinzu; aus andern Ländern weit weniger. Neuerlich sind viele russische Familien in die Matrifuk aufgenommen, auch einige durch Heyrath mit den liefländischen verbunden worden. Einige z. B. die von Baranow, stammen ursprünglich aus Rußland, hingegen

gegen findet man auch dort liefländische Familien, die während der Unruhen auf diese oder jene Art mögen dahin gekommen seyn, z. B. die von Toll, Engelhard, Mengden, Tieroch; die letzte führt dort den Namen Tieroch Dworzow.\*) Hr. Arndt (Chron. 2 Th. S. 126 in der Note) versichert: „die altadlichen Familien in Liefland haben insonderheit genaue Verzeichnisse ihrer Ahnen, aus welchen die Historie mitlerer Zeit schön erläutert werden könnte, wenn man sie besamen hätte.“ Der Wunsch möchte schwerlich im gegenwärtigen Jahrhundert in Erfüllung gehen: die meisten verbergen ihre ererbten schriftlichen Nachrichten viel zu ängstlich; viele wissen selbst deren Inhalt nicht. Aber auch nicht alle Familien haben dergleichen Verzeichnisse und Nachrichten, am wenigsten sind sie bis auf unsre Zeiten fortgesetzt worden. Arndts Zusatz, daß dergleichen Sorgfalt wegen der Aufnahme in den Orden oder ins Hochstift, wo man 16 Ahnen erweisen mußte, auch wegen einer etwanigen Erbschaft von der Spitze bis ins 5te Glied, nöthig gewesen sey, leidet eine ziemliche Einschränkung, und wird zuweilen unrecht verstanden. Wir finden im Hochstifte auch Männer von bürgerlicher Geburt, gar Erzbischöfe; und daß nicht alle Ritter von Adlicher Geburt gewesen sind, sagt Arndt selbst (Chron. 1 Th. S. 71.) Die Erbschaft von der Spitze im fünften Glied, ist vielleicht, so lange Adel in Liefland wohnt, noch nicht vorgefallen. — Der Adel, den heute ein Monarch wegen großer Verdienste und aus andern Gründen erteilt, muß nothwendig eben

\*) Was ich hier kurz berühre, wird vermuthlich ehestens in einem besondern Werke vom Hrn. Bürgermeister Gadebusch in Dorpat, weitläufiger und vollständig ausgeführt werden. Es ist zu wünschen, daß er das angefündigte liefländische Adelslexicon bald zu Stande bringen und zu dem Ende hinlängliche Beyträge und Nachrichten erhalten möge, woran es bisher aus manchen Ursachen gefehlt hat.

eben so gütig seyn, als der, welchen Heinrich I. bey einem Vorfall einer ganzen Menge von tapfern Deutschen soll erteilt haben. Bey der Aufnahme in die Ritterschaft wird daher nicht auf das Alter des Adels gesehen; und ehe das Land zu der jetzigen glücklichen Ruhe kam, haben vielleicht etliche wenige das Indigenat erhalten, denen der Beweis ihrer Adelschaft würde schwer gefallen seyn.

Unter dem liefländischen Adel sind allezeit berühmte Männer, auch geistliche und weltliche Fürsten (Erzbischöfe, Bischöfe und Ordensmeister) gefunden worden: unsre Jahrbücher enthalten unumstößliche Beweise. Noch jetzt haben sich viele in russischen und auswärtigen Diensten durch Einsichten und durch Tapferkeit zu hohen Ehrenstellen empor geschwungen: ihre Namen sind bekannt. Bey einigen erstirbt das Bestreben nach Ehre und Verdiensten zu früh, sie nehmen wenn sie kaum Oberofficiers Rang haben, ihren Abschied, und beschäftigen sich mit der Landwirthschaft: aus Mangel eigner Güter leben sie von Arrenden, die jetzt theuer und beschwerlicher sind als vormals; oder sie werden Zehender: unsre Väter scheinen zum Dienst des Vaterlandes dauerhafter geneigt gewesen zu seyn. Nur wenige Familien kann man reich, mehrere wohlhabend nennen, viele sind arm. Durch Arrenden wird jetzt bey dem überhandnehmenden Luxus selten Jemand reich, aber desto zahlreicher die Familien selbst: eine Quelle mancher beschwerlichen Folgen. Um ihren Brantweinbrand und übrigen Umsaß zu vergrößern, nehmen selbst wohlhabende und reiche Edelleute von ihren Mitbrüdern Güter in Arrende, auch Krongüter in Subarrende (sic bezahleten an den, welcher ein Gut von der Krone zur Arrende bekommt, und dasselbe nicht selbst disponiren kann, eine Discretion;) viele Amtleute und andre Bürger suchen auch Arrenden: daher die Seltenheit derselben:

wie wenig Vortheil für den, der in keiner großen Auslage seyn kann!

Der Adel ist hier allezeit zahlreich gewesen: einen Beweis giebt Urndt (Chron. 2 Th. S. 67.) aus dem Hartknoch, wenn anders des letzten Erzählung richtig ist: in 85 Jahren sollen durch den Krieg umgekommen seyn 49 Ordensbrüder, 28 andre vornehme Ritter, 4000 Bürger, 11000 von Adel, 8000 Gemeine, und 15,000 Bilger. Noch jezt vermehrt sich der Adel von Jahr zu Jahr, obgleich viele wegen des Kriegsdienstes wenige oder keine Nachkommenschaft zurüchlassen. Mehr als ein Geschlecht kann 20 bis 30 erwachsene wirthschaftende Mannspersonen aufstellen, z. B. die von Stackelberg, Tiefenhausen, Wrangel u. a. m.

Von der Aufnahme in die Ritterschaft wurde schon im ersten Bande etwas erwähnt; es scheint, daß sie in Ehstland leichter zu erhalten gewesen sey als in Liefland; und daß sie jezt mit mehreren Vortheilen verbunden ist, als vor 20 Jahren: sie bestehen 1) in der damit verbundenen Ehre, 2) in dem Recht auf dem Ritterhause Sitz und Stimme zu haben. In Riga kann auch die Landschaft auf dem Ritterhause erscheinen, aber nicht in Reval. 3) In der Wahlfähigkeit zu Landraths- und andern Landesdiensten; 4) in einem nähern Recht zu Kronarrenden, zu welchen jedoch auch unadliche Kron-Officianten gelangen. 5) Nach einer vor etlichen Jahren ertheilten Ukase, hat der immatriculirte Adel die Hoffnung, seine Kinder bald zum Rang eines Oberofficiers bey der Armee befördert zu sehen: doch haben sich auch Officiere von unadlicher Geburt dieses Vorzugs zu erfreuen; wie denn überhaupt nach Kaisers Peters I. Verordnung auch andre deutsche durch gute Aufführung sich bald zum Rang eines Oberofficiers emporzuschwingen. 6) In der am 17ten März 1775 bekanntgemachten Kaiserlichen Gnadenukase ist befohlen, daß mit Edelleuten, die

die in ruffisch-kaiserlichen Kriegsdiensten in niedrigen Bedienungen stehen, bey Bestrafungen so soll verfahren werden, wie nach den Kriegsreglementen mit Officieren geschieht. 7) Bey dem Güterverkauf sonderslich in Ehstland, verlanget der Adel zuweilen ein Näherrecht. — Für diese Vortheile muß der Adel so oft es verlangt wird, auf dem Ritterhause erscheinen, und die Landesdienste, die größtentheils wenig einbringen, verwalten. Oft hat es Mühe gekostet die erforderlichen Männer zu finden, weil sich viele davon loszumachen suchen, und andre die schon einen Rang erworben haben, gemeiniglich mit der Wahl verschont bleiben.

Unter der schwedischen Regierung, sonderlich gegen das Ende derselben, sollen manche ohne großes Suchen ein Adelsdiplom bekommen haben, unter andern wegen eines gethanen Vorschusses, welches freilich in kritischen Zeiten ein wichtiges Verdienst ums Vaterland, und oft heilsamer ist als bey der Armee seinen Unterhalt zu suchen. Aber warum soll man überhaupt bey jedem Geschlecht nach dem Anfang seines Adelsstandes fragen: von Anbeginn gab es keinen; durch Verdienste erlangt er Ansehn und erfüllt seine Bestimmung. Zum Ruhm gereicht es unsern Adel, daß er, wenn man etwa etliche wenige Häuser ausnimmt, von allen eitlen und lächerlichen Stolz entfernt ist. Solbergs Don Kanudo de los Colibrados war für die Dänen eine heilsame Lehre: in Liefland wird man nicht viele Kanudos finden. Unser Adel, selbst der von ansehnlichen Rang, versteht die Kunst durch eine gefällige Herablassung gegen Geringe, desto dauerhaftere Achtung zu erhalten: kein Edelmann hält sich entehrt, wenn er bey vorfallenden Gelegenheiten einmal mit seinem Amtmanne oder mit einem Professionisten speiset. — Nicht jeder Vater sieht sich verständig genug, seinen Kindern, sonderlich den Töchtern, einen Hofmeister zu halten, und in Ansehung des Unter-

richts standesmäßige Erziehung zu geben: hier zeigt sich der Liefländer glückliche Naturanlage im vollen Lichte: eigener Fleiß, Lesen, Gesellschaften, erlesen alles: unter beyden Geschlechtern giebt es vorzüglich achtungswürdige Personen. Die herrschende Neigung zum Landleben veranlaßt viele gute Folgen, erleichtert dem Bauer den Absatz seiner Produkte, und den Umlauf des Geldes; und hat selbst in die Kindererziehung einen merklichen wohlthätigen Einfluß: man findet auf dem Lande die angenehmsten Gesellschaften, da es von jeher bey uns gewöhnlich ist, daß Familien und Fremde viele Meilen weit einander öfters wechselseitig Besuche geben.

Hr. Doct. Büsching hat bereits im dritten Bande seines Magazins die Ritterschaft-Matrikul des Herzogthums Liefland bis zum Jahr 1765, geliefert: ich wiederhole sie nicht hier, das Buch ist in jedermanns Händen: nur will ich diejenigen Familien die seit der Zeit das Indigenat erhalten haben, zur Ergänzung der Büschingischen Anzeige, beyfügen. Das hier folgende Verzeichniß habe ich aus der zuverlässigsten Hand, nemlich von dem damaligen Herrn Ritterschafts-Sekretär Otto Sigism. Freyherrn von Wolff aus Riga erhalten.

„Im Jahr 1769 auf öffentlichen Landtage haben  
„das Indigenat erhalten:

„Die Herren Gebrüder Nikita und Peter Grafen  
„von Panin.

„Alexander Wäsemskoy, Fürst.

„Bibikow.

„Anhorn de Sartwiss.

„Behaghel von Adlerkron.

„Im Jahr 1772 haben auf öffentlichen Landtage  
„das Indigenat erhalten:

„Ihro Durchl. der Vice-Kanzler Fürst Gallizin.

Der

„Der Hr. Generalmajor Otto Adolph von Weis-  
„mann nebst seiner Familie.

„Die Herren Heinr. Daniel von Baehr und Ja-  
„cob Reinhold von Baehr.

„Als Baron werden hiermit zugleich notirt:

„Der Hr. Ordnungsrichter von Schlippenbach  
zu Alt-Bornhusen.

„Im Jahr 1774 hat auf öffentlichen Landtage das  
„Indigenat erhalten:

„Ch. Heinr. Friedr. Graf zu Solms und Tecklen-  
„burg.

„Als Baron wird hiermit zugleich notirt: die Familie,

„Weismann von Weissenstein..

Bis jetzt da ich dieses schreibe, sind, so viel mir wissend ist, die Matrikuln von Ehstland und von Desel noch nicht öffentlich bekannt worden: aller angewandten Mühe ungeachtet habe ich von der ehstländischen nirgends eine Abschrift austreiben können, so gewiß mir dieselbe auch versprochen war \*). Um meinen Lesern einigermassen, bis sie das vorher genannte vollständige Adels-Lexicon erhalten, eine Nachricht von den immatrikulirten Familien zu geben, will ich das Namenverzeichniß abschreiben, welches das Reichs-Kriegskollegium an die Regimenter zur Nachricht wegen der Vorschläge zum frühern Avancement ausgeheilt hat: verimuthlich wird es wenigen Liefländern, kaum einem Ausländer zu Gesicht kommen: ich liefre es hier ungeändert, und zu mehrerer Vollständigkeit von allen 3 Matrikuln, auch der rigischen, wie die Namen nach dem russischen Alphabet

D 3

bet

\*) Auf wiederholtes Suchen erhielt ich zur Antwort, es sey nur eine Abschrift vorhanden, aber ausgelohnt; ein andermal, die Matrikul sey unvollständig, in Unordnung, man wolle sie erst in eine andre Form bringen u. d. g.

bet auf einander in der dem Original beigefügten Uebersetzung folgen. Etliche kurze Anmerkungen werde ich beyfügen. Wo ein Name mehrmal vorkommt, sind entweder Zweige eines Geschlechts allmählig aufgenommen worden: oder ganz besondre nicht verwandte Familien, höchstens Schildvettern. Mancher Zweig hat blos durch den erworbenen höhern Rang eines Mannes, in schwedischen Zeiten, den Freyherrnstand erhalten. — Von der Aufnahme in die Ritterschaft wurde schon im 1 Band S. 455 gedacht: wer sich dazu meldet, muß possessionat seyn, eine überwiegende Mehrheit der Stimmen für sich haben, auch für die Aufnahme etwas bezahlen. Im Jahr 1764 wurden, zufolge einer kaiserlichen namentlichen (Immennoi) Ukase, 15 Personen und ihre Nachkommenschaft, sowohl in die lief- als ehlständische Ritterschaft eingeschlossen, ohne daß von ihnen einige Bezahlung an die Gemeinschaft durfte gefordert werden. Ihre Namen findet man in dem angeführten Magazin des Hrn. D. Büschings beyammen: sie kommen auch in dem nachstehenden Verzeichniß, nach Maafgabe der alphabetischen Ordnung, vor.

„Matrikul der Ritterschaft der Herzogthümer Lief-landes, Ehllandes, und der Insel Oesel, so wie selbige auf Ukase des Reichs-Kriegskollegii, von den dortigen Gouvernements-Kanzellehen eingefandt, und bey solchem Kollegio in alphabetische Ordnung zusammengetragen worden i. J. 1766.“

Alphab.

Alphabetisches Verzeichniß des Abels und der Ritterschaft des Herzogthums Liefland, die den Adelstand zur Zeit der heermeisterlichen, königl. polnischen, königl. schwedischen, und russisch-kaiserl. Regierungen überkommen haben. a)

A.

1) Aderkas b) 2) Anrep. 3) Albedyl b).

B.

4) Bayer. 5) Bayer von Weiffeld. 6) Becker c) 7) Bencendorff. 8) Berg. 9) Berg. 10) Berg-holz. 11) Bibikow d). 12) Biel e). 13) Billingshausen f). 14) Biron, Graf. 15) Bock. 16) Bock. 17) Boy. 18) Bornemann. 19) Budberg, Baron. 20) Budberg. 21) Buddenbrock. 22) Bussen. 23) Burtulin, Graf. 24) Burhövden g). 25) Brackel. 26) Brandt. 27) Brewern. 28) Brümfen. 29) Brümmer. 30) Brümmer g). 31) Brüningf g).

(Seit 1769 auch 32) Behaghel von Adlerskron; und

D 4

seit

- a) Eben dieß Verzeichniß liefert Hr. Büsching, nur nicht in alphabetischer, sondern in der im Ritterhause angenommenen Ordnung nach der Zeitfolge. In heer. (ordens-) weissterlichen Zeiten haben 52, in polnischen 16, in schwedischen 44, in russisch-kaiserlichen bereits ungefähr 100 Familien das Indigenat im Herzogth. Liefland erhalten.
- b) In einer Abschrift der Matrikul, welche ich aus sicherer Hand erhalten habe, werden sie Aderkass, und Albedyll geschrieben.
- c) Schreiben sich Beckern, und sind vor kurzen an gestorben.
- d) In der Matrik. steht nach der Aussprache Bibikof. Daß auch i. J. 1769 einer aus dieser Familie das Indigenat erhalten hat, wurde vorher angezeigt.
- e) Nach der geschriebenen Matrik. Bill.
- f) Schreiben sich auch Bellinghausen, und nennen sich Baron; eben so bezeichnet sie Hr. v. Leumern.
- g) Auch Burhövden, Brummer, Brüningf, Bolfeld.

seit 1772 auch 33) Baehr und 34) Baehr. Zusatz des Herausgebers.)

35) Billebois. 36) Wilken. 37) Wolff, Baron. 38) Wolfeldt g). 39) Wolffenschild h). 40) Woronzow, Graf. 41) Woronzow, Graf Roman. 42) Wrangel, Baron i). 43) Wrangel. 44) Wulf.

(Seit 1769 auch 45) Wäsemson, Fürst; und seit 1772 auch 46) Weismann von Weissenstein, Baron. Zusatz des Herausgebers.)

### G. S. (das russische Gblagol.)

47) Gowel k). 48) Hagemeister k). 49) Handtwig l). 50) Heller, Just. 51) Helmersen. 52) Helfreich. 53) Herzdorff. 54) Hildebrandt, Gustav. 55) Guldendorff, Baron. 56) Gyllenschmidt m). 57) Hilschen. 58) Hirschheidt m). 59) Glafenapp. 60) Golowin. 61) Golowkin, Graf. 62) Grassen. 63) Grodhusen m).

(Seit 1769 auch 64) de Hartwiff; und seit 1772 auch 65) Golligin, Fürst n). Zuf. des Herausg.)

### D.

66) De la Barre. 67) Dellwig, Baron o). 68) Dinggrafen. 69) Dieß, Baron. 70) Dolgoruckon,

h) Nach der Matrif. Wolffenschild. Diese Familie ist vor etlichen Jahren ganz ausgegangen: vermuthlich wird nach des letztverstorbenen Testament ein Zweig der Familie von Anrep diesen Namen künftig führen.

i) Schreiben sich Wrangell.

k) Werden Gowel und Hagenmeister gemeinlich ausgesprochen.

l) In der Matrif. steht, vermuthlich aus Versehen des Abschreibers, Handtwich.

m) Nach der Matrif. Gyllenschmidt, Hirschheiden, Grodhusen.

n) Schreiben sich, wo ich nicht irre, Golligin.

o) Auch Dellwig. Daß nicht alle von diesem Geschlechte Freyherrn sind, zeigt das hernach folgende Verzeichniß des ehfländischen Adels.

kon, Fürst. 71) Dremind. 72) Drenteln. 73) Dücker. 74) Duntten.

### Je. (das russische Jest.)

75) Jäger. 76) Jermerstedt p).

### S. (das russische Semlja.)

77) Saff. (Seit 1774 auch 78) Ehr. Heint. Friedr. Graf zu Solms und Tecklenburg. Zuf. des Herausg.)

### J. und Ue.

79) Jgelströhm, Baron. q). 80) Uerküll r).

### K. C.

81) Kawern. 82) Cahdeus s). 83) Kallmann. 84) Campenhausen, Baron. 85) Campenhausen. 86) Köhler. 87) Kirchner. 88) Kirchner. 89) Kirchner. 90) Klebeck. 91) Klüver. 92) Klingstedt. 93) Klot. Klodt. 94) Clodt t). 95) Knorring. 96) Kocken von Grünblatt. 97) Kostull u). 98) Krüdener aus dem Hause Rosenbeck. 99) Cronmann. 100) Kruse.

### L.

101) Laura x). 102) Lacy, Graf. 103) Laudon, Baron y). 104) Löwenwolde, Graf. 105) Löwenwolde,

### D 5

p) Matrif. Jermerstedt.

q) Schreiben sich Jgelströhm.

r) So wird es ausgesprochen; und eben so schreiben sie sich. Hin und wieder findet man vielleicht durch ein bloßes Versehen oder Eilfertigkeit des Schreibers, Uerküll, Urfüll, Uerküll. Einige von dieser Familie sind Freyherrn.

s) Ich finde sie auch Cadäus geschrieben.

t) Diese schreiben sich Clodt von Jürgensburg und sind Freyherrn.

u) Wird gemeinlich Kostull ausgesprochen.

x) Sollen sich vormals auch Low und Löw geschrieben haben. Jetzt ist nur noch ein einziger von dieser Familie vorhanden.

y) Nach der Matrifut: Lauwdohn.

wenwolde; Baron. 106) Löwenstern. 107) Löwis z).  
108) Linden. 109) Linten. 110) Liphard. 111) Lode.

## M.

112) Manecken. 113) Manteuſel von Löge a).  
114) Maslow. 115) Meyendorf aus dem Hause Uer-  
ſüll b). 116) Meyer. 117) Meiners. 118) Meck.  
119) Möller. 120) Mengden, Baron. 121) Meng-  
den. 122) Münnich, Graf.

## N.

123) Nummers.

## O.

124) Orlow, Fürst Gregori; Grafen Iwan, Alex-  
rei, Fedor und Wladimir. 125) Ostermann, Graf.

## P.

126) Palmenbach c). 127) Palmstrauch.  
128) Patkull d). 129) Piſtohlenſors e). 130) Pla-  
ter genannt Bröhlen. 131) Poſſe, Baron. 132) Pri-  
auda. (Seit 1769 auch 133) Panin, Graf. Zus.  
des Herausgebers.)

## R.

134) Rading. 135) Raſſ. 136) Rehbinder.  
137) Reiher. 138) Reuter. 139) Reuß. 140) Rön-  
ne. 141) Rennekampff. 142) Richter. 143) Ro-  
ſen,

z) Werden gemeinlich Lußen ausgesprochen.

a) In der Matrik. steht: Söhne von Manteuſel. Ein Zweig  
des Geschlechts von Manteuſel ist in Reichsgrafen-Stand  
erhoben worden (S. ehstländ. Ritterschaft), der auch in  
Liefland das Indigenat hat.

b) Nach der Matrik. Baron.

c) Matrik. Palmbach.

d) Auch Patkull; und wird gemeinlich Patkull ausgespro-  
chen.

e) So wird es wohl meistens ausgesprochen: eigentlich  
schreiben sie sich Piſtohlenſors.

ſen, Baron. 144) Roſen. 145) Roſenkampff.  
146) Rothkirch. 147) Ruden. 148) Rumänzow,  
Graf.

S. (das russische Slowo oder scharfe S.)

150) Samſon. 151) Sievers. 152) Sievers,  
Baron. 153) Sievers. 154) Skogh. 155) Schmits-  
ten f). 156) Stackelberg. 157) Stael von Holstein.  
158) Staal aus dem Hause Linapah f). 159) Stah-  
renſchild. 160) Stein. 161) Sternhielm f). 162) Stern-  
ſtrahl. 163) Sternfeldt. 164) Straelborn.  
165) Strandtmann. 166) Strohfirch. 167) Strycken.

## T.

168) Taube von der Iſſen. 169) Taube von  
Kragenhoff. 170) Taubert. 171) Tiefenhausen.  
172) Zielau f). 173) Toll. 174) Tranſehn.  
175) Treubekſon, Fürst.

## U.

176) Ungern Sternberg, Baron.

f. und v. (das russische Fert.)

177) Fick g). 178) Bieringhoff genannt Scheel h).  
179) Fiſcher. 180) Wegesack. 181) Pfeil. 82) Wöl-  
ckersſahm. 183) Ferſen, Baron. 184) Fermor, Graf.  
185) Funcken. 186) von der Pahlen. 187) von der  
Howen. 188) Fuchs. 189) Freymann. 190) Frey-  
tag von Loringhoff.

191) Zeda

f) In der Matrik. steht: Schmitten, Linapah, Stiern-  
hielm, Zielau.

g) Mit dem Etatsrath v. Fick, der durch seine dem Kaiser  
Peter I. geleisteten Dienste sich den Adelsstand erwarb, ist  
der männliche Stamm schon vor mehr als 20 Jahren wies-  
der ausgestorben.

h) Einige die auch im Herzogth. Liefland das Indigenat ha-  
ben, schreiben sich ohne den Zusatz Scheel, blos von Bier-  
tinghoff.

## Z.

191) Zeddelmann. 192) Zeumern. 193) Zimmermann.

## Tsch.

194) Tschernischew, Grafen Peter, Sachar und Zwann i).

## Sch.

195) Schaphirow, Baron. 196) Schwanenberg. 197) Schwengel. 198) Scheremetow, Graf k). 199) Schlippenbach l). 200) Scholmann m). 201) Schoulz, Baron n). 202) Schulz o). 203) Schulzen. 204) Spalshaber. 205) Schrauber. 206) Schreiterfeldt.

## E.

207) Eller. 208) Emme. 209) Engelhardt. 210) Ermes. 211) Essen. 212) Dettingen.

## Ja.

213) Jaguschinsky, Graf o).

Alphabetisches Verzeichniß der Ritterschaft und des Adels des Herzogthums Ebstland, wie solches auf dem Landtage i. J. 1740 abgefaßt worden p)

## A.

1) Aderkas. 2) Albedyl. 3) Anrep.

## B.

i) Matrif. Czernischew.

k) Matrif. Scheremetow: eigentlich müßte man schreiben Scheremetjew.

l) Sind Freyherrn, und dafür bey der Ritterschaft erkannt, auch 1772 so notirt worden.

m) Werden Schulmann und Schulz ausgesprochen.

n) Der männliche Stamm ist bald nach seiner Aufnahme in die Ritterschaft, ausgestorben.

o) Matrif. Jagosinsky, welches aber unrichtig ist.

p) Man kehre sich nicht an die alte Jahrzahl; alle bis 1764 auf;

## B.

4) Baggehufwudt q). 5) Baranow. 6) Bars. 7) Bellinghausen. 8) Berg. 9) Biel. 10) Bielsky, Baron. 11) Biskram. 12) Bock. 13) Brandt. 14) Br. vern. 15) Brehmen. 16) Brömsen. 17) Browne r). 18) Brümmer. 19) Budberg, Baron. 20) Budberg. 21) Burhödden.

## W.

22) Wassermann. 23) Wangersheim. 24) Wachmeister, Graf. 25) Wartmann. 26) Wolff. 27) Wrangel, Baron. 28) Wrangel. 29) Wrede, Baron.

## G. und Z.

30) Hagemeister. 31) Handtwig. 32) Hasfer. 33) Helwig. 34) Heller. 35) Helfreich. 36) Hersedorf. 37) Hüene. 38) Hildebrandt. 39) Holsteinbeck, Prinz Peter s). 40) Gramann. 41) Grass. 42) Grünewaldt. 43) Grotzenhielm.

## D.

44) Delwig, Baron. 45) Delwig. 46) Dücker. 47) Ditmar. 48) Dieß, Baron. 49) Dolgoruckoy, Fürst. 50) Derselden. 51) Drewnick.

## S.

52) Salza, Baron. 53) Silberarm.

## J. und Ue.

54) Uerküll-Güldenbandt, Baron. 55) Uerküll.

## K. und C.

56) Kapdeus. 57) Kallmann. 58) Kaulbars t). 59) Köhler. 60. 61. 62) Kirchner. 63) Klief. 64) Kling-

aufgenommene Familien kommen hier vor. Was schon bey dem vorhergehenden Verzeichniß angemerkt wurde, ist hier nicht nöthig zu wiederholen.

q) Wird gemeiniglich Daggio ausgesprochen.

r) Jetzt Reichsgraf.

s) Starb im J. 1775.

t) Wird gemeiniglich Kuhlbars ausgesprochen.

- 64) Klingstedt. 65) Klot, Baron. 66) Klugen.  
67) Knorring. 68) Colongue. 69) Krusenstiern.  
70) Kurfell.

## L.

- 71) Lantingshausen. 72) Löwen, Baron. 73) Lö-  
wendahl, Graf u). 74) Löschern von Hersfeldt. 75) Li-  
liensfeld. 76) Linden. 77) Lohde.

## M.

- 78) Mandel, Baron. 79) Mandell. 80) Man-  
derstierna. Dieser Familie ist aufgegeben worden, sich  
bey der Ritterschaft zu melden x). 81) Mannteufel,  
Graf, vorher genannt Zöge. 82) Meyendorff, Baron.  
83) Meiners. 84) Mellin, Graf. 85) Müller.  
86) Mohrenschild.

## N.

- 87) Nasacken. 88) Nieroth. 89) Nolden.

## P.

- 90) Panküll. 91) Pahlen, Baron. 92) Pahl-  
len. 93) Parküll. 94) Peesh. 95) Pillar von Pil-  
chau. 96) Pistohlkors. 97) Pohlmann. 98) Probsting.

## R.

- 99) Ramm. 100) Rehbinden, Baron. 101) Reh-  
binder. 102) Reutern. 103) Kennenkampff. 104) Rit-  
ter. 105) Richter. 106) Rosen, Baron. 107) Ro-  
sen. 108) Rosenbach. 109) Rosenthal. 110) Ruhden.

## S.

- 111) Sievers, Graf. 112) Siebers. 113) Stael  
von Holstein. 114) Staal. 115) Stackelberg, Baron.  
116) Stackelberg. 117) Steinbock, Graf.  
118) Strahlborn. T.

u) Jetzt ist die Familie nicht mehr hier vorhanden.

x) Das muß man nicht vom J. 1740 verstehen, als in wel-  
chem dieses Adelsverzeichnis soll seyn abgefaßt worden.  
Das Jahr ist vielleicht ohne Ursach angegeben.

## T.

- 119) Taube, Baron. 120) Taube. 121) Taus-  
bert. 122) Tiefenhausen, Graf. 123) Tiefenhausen,  
Baron. 124) Tiefenhausen. 125) Toll.

## U.

- 126) Ulrich. 127) Ungern Sternberg, Baron.

## F. und V.

- 128) Fersen, Baron. 129) Vietinghoff.  
130) Fischebach. 131) Fock. 132) Friderici.

## Z.

- 133) Zöge y).

## Sch.

- 134) Scharenberg. 135) Schwengeln.  
136) Schlippenbach, Baron. 137) Schulmann.

## E.

- 138) Eller. 139) Erume. 140) Engelhardt.  
141) Erms. 142) Ertmann. 143) Essen.

### Alphabetisches Verzeichniß des zum Corps der Deselschen Ritterschaft gehö- rigen Adels.

## A.

- 1) Aderkas.

## B.

- 2) Bellingshausen. 3) Berg. 4) Buhmeister.  
5) Burhöbden.

## W.

y) Schreiben sich Zöge von Mannteufel.

Anmerk. Viele Familien sind, wie man sieht, in beyden Mas-  
trikeln aufgenommen, einige nur in einer von beyden. In  
Schland sind weniger Familien als in Liefland, aber  
gleichwohl ein sehr zahlreicher Adel. Das Verzeichniß ist  
seines alten Datums unerachtet völlig brauchbar, da es bis  
auf die jetzige Zeit gehet.

- |   |    |
|---|----|
|   | W. |
| 6) Weymarn.   | G. |
| 7) Gölbenstube.   | S. |
| 8) Cass. 9) Sege von Laurenberg.                                      | R. |
| 10) Knorring.   | L. |
| 11) Lilienfeld. 12) Lohden.   | V. |
| 13) Nolsken.  | P. |
| 14) Pöll.   | K. |
| 15) Rading (in Liefland). 16) Rehren. 17) Rechenberg.                 | S. |
| 18) Sacken. 19) Stachelberg, Baron. 20) Stachelberg. 21) Sternschang. | T. |
| 22) Toll.   | V. |
| 23) Vietinghoff.  | Z. |
| 24) Zöge von Manntheufel.   | E. |
| 25) Ecksparre.  |    |

Der ehemalige liefl. Landrath Kasp. von Ceu-  
mern hat in seiner kleinen liefländischen Schaubüh-  
ne ein ziemlich langes Namensverzeichnis der liefländi-  
schen adelichen Familien, sowohl der damals (im Jahr  
1690) vorhandenen, als der vorher ausgestorbenen, hin-  
terlassen.

terlassen. Er ist in verschiedenen Kommissionen ge-  
braucht worden, und hat viele Originalien und Doku-  
mente unter seinen Händen gehabt: dieß giebt schon von  
seinen Nachrichten eine vortheilhafte Vermuthung, um  
so mehr, da er sie zu der Zeit aufsezte, als sich vermöge  
einer Aufforderung vom Monat May 1689 ein jeder,  
sonderlich die Neugeadelten, mit ihren Diplomen und  
Nebelsbeweisen, melden mußten; welches nur von Ein-  
igen damals versäumt wurde. Sein Verzeichniß, das  
erste in dieser Art, und welches beyde Herzogthümer be-  
greift, fand bald sonderlich auf einem zu Wenden i. J.  
1692 gehaltenen Landtag, Widerspruch: man sagte, es  
fehlten darin einige ächte Familien, andre hätten ohne  
Grund eine Stelle in demselben erhalten. Dieser ge-  
gründete Tadel, dem man noch andre kleine Mängel bey-  
fügen könnte, wird weder dem Verfasser zur Last fallen,  
weil es ihm, aller angewandten Mühe ungeachtet,  
an hinlänglichen Beyträgen fehlte; noch seiner Arbeit  
ihren Werth benehmen. Ich würde das Verzeichniß,  
zumal da sein Buch selbst in Liefland etwas selten ist,  
ohne Bedenken hier einrücken, wenn ich nicht vermu-  
thete, daß Hr. Gadebusch in seinem versprochenen  
Adelslexicon vielleicht davon Gebrauch machen wird.  
Nur etwas will ich daraus anführen. Es enthält die  
Namen von 383 ausgegangenen und 195 damals vor-  
handenen Familien. Unter den ersten stehen einige, die  
sich hernach wieder in Liefland aus andern Ländern ein-  
gefunden und niedergelassen haben, oder die vielleicht  
nicht völlig ausgegangen aber ihm unbekannt waren, z.  
B. die Sacken, Nolsken, Curfeln und Kurfeln, Delwig,  
Focken, Grothusen, Pohlmann u. a. m. Von denen  
die er als vorhandene angiebt, sind einige nachher aus-  
gegangen, oder schon damals nicht mehr vorhanden ge-  
wesen, z. B. die Dufessen, Neibaum, Neideburg,  
Cronsternen, Borgentreich, Ackerstassen u. s. w. An-  
dre

dre stehen nicht in den hiesigen Matrifukn, oder sind nur in Kurland vorhanden, z. B. die Iiven, Mehden, Tzendn; noch andre sind neuerlich hinzugekommen; und etliche hat er ausgelassen die damals wirklich vorhanden waren, als die Bon, von der Howen, Toll, Loudehn, Laun, welche vielleicht durch die unter den als ausgegangen angeschriebenen Low begriffen waren. Vieles Namen hat er nicht richtig geschrieben, als Bitinghof, Sternhelmen, Zsenhusen, Transee, Kennen; einige setzt er sowohl unter die ausgegangenen als unter die vorhandenen, z. B. Tauben; andre stehen unter dem Adel die man jetzt nicht in der Matrifuk findet, z. B. die Volten, Buchholz, Hillebolt, Hahnen, von der Heyde, Hessen, Heideken, Bergin; oder die jetzt unter Bürgerliche gerechnet werden, als die Lador, Scharbeck, Heynemann, Heydemann, Jungen, Kulen, Poppen; oder die vielleicht niemals zum Adel gehört haben, wie ich von den Guglessen vermüthe. Einige führt er als ausgegangen an, davon noch wirklich in Schweden viele männlichen Geschlechts in der Ritterschaft, auch in Liefland einige, wenigstens das weibliche Geschlecht, obgleich nicht in der Matrifuk angeschrieben, vorhanden sind, z. B. die Spankowen, die sich aber Spandekau schreiben. Die Familie Puhrgost führt er unter den vorhandenen an, aber sie steht nicht in der Matrifuk; vor kurzen starb der hiesige letzte Ueberrest weiblichen Geschlechts von dieser Familie. Ueberhaupt läßt sich aus diesem Verzeichniß von manchen hiesigen Gütern der Grund ihres Namens, und der vermüthliche erste Besitzer der ihnen denselben belegte, angeben, z. B. durch die ausgegangenen Familien Overlaker, Hopfen, Hummeln, Ninegall, Cambn; andre haben vielleicht von ihrem Gut den Familiennamen erhalten, als die gleichfalls ausgestorbenen Dahlen, Sahn, Lude, Medstacken, Kope. — — Sollte übrigens der Wunsch geäußert werden,

werden, daß dieses Adelsverzeichniß durch den Druck möchte allgemeiner bekannt gemacht werden, so kann solches bald durch eine periodische Schrift geschehen.

Hr. Arndt hat bereits (Chron. Th. S. 8.) ein kurzes Verzeichniß von solchen revalschen Familien bekannt gemacht, die mit adlichen Wappen versehen sind, und sowohl hier als auswärts ihre adlichen Verwandten, aber aus Liebe zur Kaufmannschaft, oder aus andern Beweggründen, das Bürgerrecht angenommen haben; dahin gehören von noch lebenden die Brockhausen, Buschau, Burchardi, Clayhillis, Blehn, Hanen (schreiben sich Haen) Hausen, zur Mühlen, a oder de Ketzeln, Schoten, Schwanenbach, Thieren, Wehren oder Wernen, Willen, Witten u. a. m. von ausgestorbenen die Corbmacher, Derenthal, Jegesack, Goldbergen, Thor Haren, zur Högen, Hübeln, Hünerjäger, Kettler, Löhnen, Recken, von welchen Familien doch noch einige in Liefland blühen. — Daß Einige von guten auch alten adelichen Geschlecht den Kaufmannsstand erwählt haben, wird keinen befremden, der sich erinnert, daß in England ein Gleiches geschieht. Adliche studierten, wurden Prediger, ihre Kinder thaten eben das, oder aus Mangel an Vermögen wurden sie Soldaten oder Kaufleute. Die Städte haben, wie man aus der Geschichte weiß, ihr Ansehn allezeit gegen den Adel verteidiget, und Reval ließ sogar einmal einen Edelmann enthaupten. Junge Edelleute sahen sich aus Armuth öfters gezwungen, wie in Pohlen, bey ihren reichern Mitbrüdern in Dienste zu treten, und manche harte Begegnung zu erdulden: in schwedischen Zeiten war dieß sehr gewöhnlich. Nach etlicher Jahre Dienst machte sie ihr Herr, wie man es damals ausdrückte, zum Kerl, das ist, er gab jedem ein gesatteltes Pferd, ein Paar Pistolen und den Degen: nun gingen sie in Kriegsdienst und dienten von unten auf, oder legten sich auf die

Wirthschaft. Noch leben Viele, deren Väter so gedient, oder dergleichen adliche Bedienung (oder wenn das zu hart klingt, Pagen) gehalten haben. Kein Wunder, daß mancher sein Glück lieber im Handel suchte. Vielleicht wurden auch zuweilen arme adliche Waisen von Bürgern aufgenommen und zum Handel erzogen. Jetzt sind dergleichen Dinge bey uns ungeröthlich, obgleich noch mancher Edelmann auf seinem Landgut einen großen Hang zum Handel äußert.

## Vierter Abschnitt.

### Vom

sogenannten geistlichen oder kirchlichen Stande,  
und von einigen dahin gehörenden Sachen.

Die Prediger und kirchlichen Einrichtungen in unsern größern Städten, kommen großentheils mit denen in Deutschland überein: von ihnen wird nur gelegentlich etwas anzumerken seyn; desto mehreres von den Landpredigern, worbey auch die kleinen Verschiedenheiten in beyden Herzogthümern nicht sollen vergessen werden.

Nach unsern Landesgesetzen machen die Prediger einen besondern Stand aus (Land. Ordn. S. 311) der einige adliche Rechte genießt. Kein Prediger, der nicht auf frischer böser That ertappet ist, darf in Verhaft gezogen, oder an Leib und Gut angetastet werden, bevor derselbe einer groben Mißthat gerichtlich überführt ist, und ein Urtheil bekommen hat (ebend. S. 310), bis dahin bleibt er in seinem Amte (Kirch. Ordn. Kap. 19. §. 21); muß sich aber gleich andern vor dem weltlichen

Gerichte

Gericht in weltlichen Sachen verantworten, selbst wenn er mit einem andern Prediger Streit bekommt; das Landgerichte soll über ihn "gleich in andern Excessen, "saluis Nobilitatis privilegiis, zu procediren und zu urtheilen gemächtigt seyn." (Land. Ordn. S. 51.) In bloßen Amts- und Kirchensachen stehen sie unter ihrem Konsistorium.

Alle hiesige Landprediger üben eine Art von Gerichtbarkeit (1 Band S. 450); einsichtsvolle werden bald die allgemeinen Rathgeber, und rechtschaffene die gemeinschaftlichen Freunde ihrer Kirchspiele: daher das Ansehn in welchem sie stehen, die Liebe und Zuneigung deren sie genießen; selbst solchen, die nicht jedem Wunsch entsprechen, wohl gar Tadel verdienen, begegnet man mit Achtung und Schonung. Ihnen werden die meisten Vorfälle und etwanigen Unregelmäßigkeiten im Kirchspiele bekannt; Manches sind sie anzugeben berechtigt: wie oft zeigt sich hier Gelegenheit ein Vermittler, oder eine Zuflucht des Schwächern, zu seyn: Beyspiele und Erläuterungen möchten leicht Mißdeutungen veranlassen. Nur eins: zuweilen verweigert der Erbherr seine Magd aus unstatthaftern Gründen dem Bauer aus einem andern Gebiet, zur Ehe. Dieser wagt nicht den Reichern und Vornehmern zu verklagen; die Richterstühle sind entfernt; sein eigener Erbherr will aus Furcht vor Feindschaft oder vor einem Proceß, sich nicht einmischen: der Prediger wird am leichtesten die Sache schlichten. — Es dauert sehr lange, bis ein Kirchspiel wirklich über seinen Pastor klagt; und dann geschiehet es gemeinlich nur von seinen Feinden, oder wenn er äußerst nachlässig ist. Die Klagen werden niemals mit höchster Strenge untersucht, und wo nur einige Unlauterkeit von Seiten des Klägers hervorblüht, oft ganz abgewiesen; sonderlich bey Kirchenvisitationen, wo öfters der Kläger angewiesen wird, sich bey dem Konsistorium

rium zu melden, welches ohne dringendste Ursach nicht leicht, am wenigsten von einem gänzen Kirchspiel, geschieht: und stehen dem Pastor nur einige Eingepfarrten bey, so siegt er leicht. Amtsentsetzungen sind hier sehr selten (\*).

Ueberhaupt richtet sich alles nach den Gebräuchen und Vorurtheilen eines Landes: hier geschieht manches unbemerkt, was in Deutschland Aufsehen verursachen würde. — Sehr schief wäre das Urtheil, wenn man einen hiesigen Landprediger mit den sächsischen Dorfpfarrern in eine Klasse setzen wollte. Amt, Ansehen, Einfluß, Macht, Lebensart, geben wichtige Verschiedenheit; nur wenige hiesige möchten sich entschließen mit manchem dortigen Specialsuperintendenten zu tauschen, es müßte denn geschehen um zur Erhaltung der Gesundheit mehrere Ruhe zu finden, sparsamere Mahlzeiten zu halten, und die bequeme Kutsche ungenutzt stehen zu lassen. Von Verfolgen und Verkeßern wegen einer abweichenden Meinung, weiß man jetzt hier nichts: die Weltlichen thun oder können es nicht; die Geistlichen sind gegen einander tolerant; die Konsistorien entfernen; die Probste auch nur Landprediger: wen man nicht für völlig orthodox hält, den hält man doch für einen ehrlichen brauchbaren Mann, bis das Gegentheil erwiesen ist.

Mehre-

(\*) Man hat Fälle, daß Prediger mit einem kleinen Verweis abkamen, die ein stolzes, fürstliches oder gräfliches Konsistorium in Deutschland, mit größter Strenge würde angeknüpft und behandelt haben. Einer wurde abgesetzt; durch oberichterliche Untersuchung in St. Petersburg mußte ihm sein Pastorat wieder angewiesen und von seinem Kläger aller Schadenstand ersetzt werden. Ein anderer bekam in der Klage mit seiner angetrauten, aber nicht erkannten Ehefrau, im Konsistorial-Urtheil die Anweisung wegen des veranlaßten Aergernisses sein Amt niederzuliegen t Eingepfarrte und Bauern saßen: "wir haben uns an dem sonderbaren Vorfall nicht geärgert" — und er blieb, ohne fernern Widerspruch, Pastor,

Mehrere Ausländer als Landesfinder sind hier Prediger: die Anzahl der Studierenden im Lande ist gegen die vielen Aemter zu klein. Kein Konsistorium hat ein Pastorat zu vergeben: jedes Kirchspiel erwählt und beruft seinen Prediger; bey Kronpastoraten schlägt es etwa zween Kandidaten vor, von welchen das General-Gouvernement einen beruft. Man fragt bey keiner Befetzung, wo der Vorgeschlagene geboren, sondern ob er bekannt, von zuverlässigen Freunden eupfohlen, und sein bisheriger Wandel ordentlich sey. Bey kleinen Pastoraten kostet es oft Mühe, einen Mann willig zu machen: kein Wunder, daß mancher Ausländer sehr frühzeitig, gar eher als das Landeskind befördert wird. Die Verordnung (Kirch. Ordn. Kap. 19. §. 7) daß der Probst auf Verordnung des Bischofs der Predigerwahl beywohnen, und der Gemeine, was sie dabey zu beobachten habe, vorhalten soll, wird gar nicht gehalten.

Im Anfang des jetzigen Jahrhunderts hatten Krieg und Pest viele Prediger vertrieben und aufgerieben; mancher mußte 10 Kirchspiele verwalten; Unstudierte setzten sich selbst in Pastorate und verwalteten das Amt. Wie viel lächerliche Geschichtchen erhalten noch jezt das traurige Andenken jener kümmerlichen Zeit! Das Land kam zur Ruhe; die Untersuchungen giengen an; die unberufenen und untanglichen wurden abgesetzt, nur einer erhielt auf sonderbare Art einen Schutzbrief von dem vorbeystehenden Kaiser Peter I.; bey dem sehr langen examen rigorosum suchte man ihn so weit zu bringen, daß er die Gemeine aus guten Büchern unterrichten konnte. Jezt sind solche Vorfälle unerhört; kommen nicht lauter Hochgelehrte ins Amt, so sind doch viele die sich durch ihre Wissenschaften, guten Vorträge, rechtschaffenen Wandel, auch wohl durch Schriften, rühmlichst bekannt und beliebt machen; so daß Liefand hierin nicht leicht einem andern Lande nachstehen darf. Sieht

ein Konsistorium zuweilen nicht streng auf die Fertigkeit in Grundsprachen; so predigt man ja hier eben so wenig als anderwärts griechisch oder hebräisch.

Jetzt erfordert die Vollständigkeit eine nähere Anzeige unter besondern Aufschriften.

### Die Erlaubniß zu predigen.

Nach unsrer Kirchenordnung soll kein Studiosus, ohne Erlaubniß vom Bischof oder Konsistorium, predigen. In Ehstland ist sie leicht zu erhalten, auch Probste haben sie erteilt, und Prediger, ohne einmal darnach zu fragen, predigen lassen. Bisher hatte sie der revalsche Oberpastor im Namen des Konsistoriums gegeben: dieses aber fand vor einiger Zeit für gut, unter den Probsten einen Examinator zu bestellen, vielleicht, damit die Ritterschaft, welche den Oberpastor beruft, nicht glauben möge, als lege ihm ihr Ruf einen Vorzug und die Macht bey, welche allein das Konsistorium erteilen kann. Uebrigens wird die Erlaubniß nach vorhergegangenen kurzen Tentamen, ohne weitläufig ausgearbeitete Theses, Reverse oder dergleichen zu fodern, erteilt, und wenn des Kandidaten Erkenntniß nicht ganz der Erwartung entspricht, derselbe zu mehrern Fleiß ermahnt, nie beschämt, noch abgeschreckt. — Im Herzogthum Liefland muß sich jeder, Landeskind oder Ausländer, bey dem Generalsuperintendent in Riga melden, und wenn er auch schon in andern Ländern zehnmal examinirt wäre und hierüber die sichersten Zeugnisse hätte, das Tentamen untergehen, zu dem Ende über einen aufgegebenen Artikel Theses ausarbeiten, die er nebst den mitgebrachten Zeugnissen und einem Aufsatze von seinem Lebenslauf, so unbeträchtlich er immer seyn mag, in lateinischer Sprache einsendet. Wegen der weiten Entfernung und mit einer Reise verknüpften gro-

ßen Unkosten, trägt der Generalsuperintendent zuweilen einem Probst das Tentamen auf; wobey der Kandidat predigen und einen Revers, oder Antworten auf vorgelegte Fragen, ausstellen muß. Nach erhaltenem Bericht sendet der Generalsuperintendent den schriftlichen Zulaß. Der vorige foderte einen vorgeschriebenen Revers, darin der Kandidat versicherte, daß er von der Wahrheit der evangelisch-lutherischen Lehre überzeugt sey; die symbolischen Bücher als solche ansehe, die nichts anders in sich fassen, als was in den prophetischen und apostolischen Schriften seinen Grund hat, daher er sie nur platterdings mit quia annehme; daß er sich in seinen öffentlichen Vorträgen nach der Richtschnur göttlichen Worts, und der darauf gegründeten symbol. Bücher richten, diese und die Kirchenordnung fleißig lesen, alle verbotene Konventikeln und Winkelzusammenkünfte verabscheuen, und einen guten Wandel führen wolle. Den dritten Punkt des Reverses, der vielen auffallend oder gar anstößig war, schreibe ich wörtlich ab.

„Ich verwerfe nicht nur überhaupt alles Schwarmwesen, so von jeher sich wider die evangelisch-lutherische Kirche und deren Glaubensbücher aufgelehnet, sondern auch insbesondere die jeso die Kirche beunruhigende Zinzendorfsche, Herrnhutsche oder sogenannte Mährische Verfassung, als eine auf indifferentistischen Stützen ruhende und die gefährlichsten Irthümer hegende Sectiverey, und bezeuge von Herzen, daß ich weder vormalen mit dieser Bruderschaft und derselben Lehre und Praxi mich einflechten lassen, noch auch in Zukunft mit ihnen einige Gemeinschaft und Verbindung zu haben gesonnen sey, dergestalt, daß ich ohne Gewissensverletzung sagen kann, ich sey weder ein Mährischer, wie sie reden, recipirter Bruder, noch auch ein Anhänger oder Liebling von ihnen auf irgend eine Art jemalen gewesen, bin es jeso nicht, und ge-

„denke unter göttlicher Hülfe es niemals zu werden.“  
 — — Hierüber sind dem verstorbenen Generalsuperintendent Zimmernann, der den Revers unabwieslich nach der vorgeschriebenen Form von jedem Kandidaten foderte, und niemals eher den Zulass zum Predigen erteilte, manche Einwendungen gemacht worden; z. B. er wolle die Prüfung verbieten, und fodere die Verdammung einer Lehre oder Gemeinde die man nicht kenne, und nicht kennen lernen dürfe. Der jetzige Generalsuperintendent, Herr Lange, hat den Revers ganz geändert, alles, was der Brüdergemeine beleidigend war, daraus entfernt, und ihn überhaupt in etliche und 40 Fragen verwandelt, die der Kandidat bey dem Tentamen schriftlich beantworten muß. Z. B.

- „St. 1. Wie alt er sey?  
 „ — 2. Wo er geboren?  
 „ — 3. Wer seine Eltern gewesen?  
 „ — 4. Zu welcher Religion sie sich bekant?  
 „ — 5. Wenn er getauft?  
 „ — 6. Von wem?  
 „ — 7. Ob ihm bey erwachsenen Jahren je sein Taufbund ins Gemüth gekommen?  
 „ — 8. Was er dabey gedacht und empfunden?  
 „ — 9. Wie die Art seiner Erziehung gewesen?  
 „ — 26. Ob er je die Kanzel betreten?  
 „ — 27. Wie ihm dabey zu Muthe gewesen?  
 „ — 28. Worauf er seine Zuhörer am liebsten weise?  
 „ — 29. Ob ihm dabey eingefallen, daß er ein armer sündlicher Mensch sey?  
 „ — 30. Und was er dabey für Rath gehabt?  
 u. s. w. Man hat mich versichern wollen, daß dieser Revers jetzt nicht mehr von jedem Kandidaten verlangt werde. — — Um in den rigischen Stadtkirchen predigen zu dürfen, muß bey dem Magistrat um Erlaubniß

niß gebeten werden. Dieser verweist den Kandidat an den Oberpastor zum Tentamen, und giebt dann nach erhaltenem Bericht, den gesuchten Zulass.

### Die Besetzung erledigter Pastorate.

Nach der Kirchenordnung soll sie in einem halben Jahre geschehen; zuweilen verstreicht mehr als ein Jahr. Der Probst schreibt im Sprengel die Interimsbedienung aus, worzu er im Herzogthum Liefland vom Generalsuperintendent, dem die Erledigung gemeldet wird, eine Anweisung erhält. Er selbst ist von dieser oft höchst beschwerlichen, Arbeit frey; die Sprengelprediger müssen nach der Reihe und zwar alle 14 Tage einer, in der erledigten Kirche den Gottesdienst verrichten: mancher hat mehr als 10, und im Pernauschen wohl 20 Meilen zu fahren, um eine Predigt zu halten, die Kommunion auszutheilen und dann wieder davon zu reisen; ein Glück, wenn er bey üblen Wege seinen Wagen unzerbrochen nach Hause bringe! Die seit einiger Zeit auf die Bahn gebrachten Mittel solcher Beschwerde abzuhelfen, haben zu viel Schwierigkeit oder keinen Beyfall gefunden; dahin gehört der Vorschlag, für jeden Kreis einen oder zween Kandidaten zu ordiniren, welche für eine bestimmte, von den Predigern zu erhebende Vergütung, der erledigten Kirche bis sie wieder besetzt ist, vorstehen, den nöthigen Unterhalt aber von der Witwe bekommen würden.

Des verstorbenen Pastors Witwe, oder Kinder, (die letzten auch nach einem vom Kais. Hofgericht in Riga 1774 gefällten Urtheil, selbst in dem Falle wenn sie alle versorgt sind und keiner Unterstützung bedürfen,) genießen ein ganzes Gnadenjahr, welches allezeit vom ersten May bis wieder dahin im folgenden Jahre währet: die Zeit von des Predigers Tod bis zum nächsten ersten

ersten May gehört zum Verdienstjahre, und wird auf keine Weise in die Berechnung des Gnadenjahrs gebracht (1 B. S. 431.) Bey Privatparren schlägt der Patron 2 oder 3 Kandidaten vor, die er zu Probepredigten, und zu deren Anhörung die sämtlichen Eingepfarrten, schriftlich einladet. Hierauf schreiten sie an einem vom Patron bestimmten Tage, gemeiniglich im Pastorate, als dem eigentlichen Versammlungshaus der Eingepfarrten, zur Wahl, wie bereits im 1 B. S. 429. u. f. ist angezeigt worden. Bey Kronpastoraten bereden sich die Eingepfarrten über die Kandidaten, welche sie zu Probepredigten einladen, und dem General-Gouvernement zur Wahl vorschlagen wollen. Die Probepredigten geschehen in deutscher und undeutscher Sprache; nur selten wird der Kandidat in dem Einladungsschreiben zugleich ersucht, nach der Predigt die Bauern zu katechisiren. Hat der in Vorschlag gebrachte die Erlaubniß zu predigen noch nicht erhalten, so sucht zuweilen der Patron oder das ganze Kirchspiel, für ihn darum an: daß er in dem einen Herzogthum predigen darf, giebt ihm kein Recht in dem andern ein gleiches zu thun. Ordinierte Prediger verstehen sich nicht leicht zu Probepredigten, es müßte ihnen denn ungemein viel an einer Veränderung gelegen seyn. Billige Eingepfarrte verachten die Wünsche der Bauergemeine bey einer Wahl nicht ganz: zuweilen ist im Herzogthum Liefland obrigkeitlich nach der Bauern Bestimmung gefragt worden. Vor einigen Jahren erklärten diese bey der Befehung einer ehstländischen Kirche, ziemlich laut, sie könnten sich nicht überreden, daß der ihnen aufgedrungene Kandidat, nach dem Vorgeben, von Gott zu ihrem Prediger bestimmt sey. — Der gewählte Kandidat reiset mit der erhaltenen Vocation zur Ordination, gemeiniglich bekommt er die erforderlichen Kosten unter dem Namen des Mantelgeldes, von den Eingepfarrten: Ordinierte

Pre-

Prediger die ihre Stelle verändern, müssen es in Ehstland dem Konsistorium melden; in Liefland haben sie bisher die beschwerliche kostbare Reise nach Riga zum Kolloquium müssen antreten, ob solches fernerkün behalten werde, stehet zu erwarten.

Die Ordination der Stadtprediger in Riga, Reval und Narva geschiehet durch das eigne Stadtkonsistorium: für die übrigen kleinern Städte und für das Land, nur durch das Konsistorium eines jeden Herzogthums. In Riga verrichtet sie der Generalsuperintendent, mit Zuziehung der beyden geistlichen Konsistorialassessoren oder 2 naher Landprediger, in der Jakobskirche, gemeiniglich an einem Werkeltage; in Reval, derjenige Konsistorialassessor, den das Provinzialkonsistorium hierzu ernennet, in der Domkirche. Das Examen rigorosum geschiehet gemeiniglich Tages vorher: nur darf der Name nicht abschrecken; man zeigt darbey viel Nachsicht; ein Versprechen durch Fleiß das Versäumte nachzuholen, hat zuweilen durchgeholfen, sonderlich in Ansehung der sogenannten Grundsprachen. Das Konsistorium prüft auch die ausgestellte Vocation. Vor mehrern Jahren wurde eine zurückgeschickt, nebst einem Formular, nach welchem sie sollte abgefaßt werden, weil der Kirchenpatron darin des Kandidaten, den er auf Verlangen der Eingepfarrten, mit Widerwillen berief, Geschicklichkeit in allerley gar nicht zum Predigtamt gehörenden Künsten rühmte, und seiner Amtsfähigkeit mit keiner Silbe gedachte. Während seines Aufenthaltes in der Stadt, der in Riga 3 Wochen, auch wohl länger dauert, muß der Kandidat etlichemal predigen, am Ordinationstage vor dem Altare seinen Prediger Eid, den der Konsistorialsekretär vorliest, ablegen, und darauf das Abendmahl empfangen. Der Generalsuperintendent hält eine Rede, und legt bey der eigentlichen Einsegnung oder bey dem Vater unser, zugleich nebst den zu beyden Seiten des Kandi-

Kandidaten stehenden Predigern, die Hand auf dessen Kopf. Die Handlung ist ganz rührend, nur sind öfters sehr wenig Menschen darben gegenwärtig. — Hier auf ertheilt das Konsistorium den Ordinationschein und die Bestätigung der Vocation, wofür der neue Pastor in Riga ungefähr 30 bis 36 Rubel zahlt: in Reval ist alles wohlfeiler.

Ein Prediger, der von seiner bisherigen Kirche zu einer andern berufen wird, wenn auch beyde in einem Kreise und in einem Sprengel lägen, oder er erst kürzlich von der Ordination zurückgekommen wäre, muß im Herzogthum Liefland, ehe er noch seine Wohnung verändert, nach Riga zum Kolloquium reisen, welches aus einer kurzen Unterredung zwischen ihm und dem Generalsuperintendent besteht. Der vorige, Herr Zimmermann, legte dem Prediger ungefähr 40 Fragen von mancherley Gehalte vor, z. B. wie lange er im Amte? von wem er ordinirt sey? was er von der herrnhütischen Brüderverfassung halte? welches seine Hauptbücher seyn u. d. gl. Diese Fragen mußte der Prediger nachschreiben, seine Antwort sagen, und auch unter die Frage setzen: der Bogen wurde dann in der Kanzley aufbewahrt. Zuweilen wurde auch ein Vers aus der hebräischen Bibel übersetzt, und der Pastor predigte einmal, erhielt die Konsistorialbestätigung, und zahlte dafür ungefähr 20 Thaler und reiste dann davon. Armen Predigern, sonderlich in entfernten Gegenden, ist die weite Reise von mehr als 30 Meilen sehr beschwerlich: übrigens könnte eine solche Unterredung von Nutzen seyn, Ermunterungen zur Fortsetzung des Fleißes, und dem Generalsuperintendent Gelegenheit geben, mit seinen Predigern bekannt zu werden. Die aus den entfernten Kreisen kommen ohnehin selten oder gar nicht nach Riga, und kennen daher kein nach ihrer Ordination hinzugekommenes Mitglied ihres Oberkonsistoriums, zumal,

zumal, wenn der Generalsuperintendent nicht selbst zur Kirchenvisitation sich einfindet. — Ein solches Kolloquium ist in Ehstland unbekannt: nur wenn ein Prediger aus einem andern Gouvernement dahin berufen wird, hält der Probst bey der Introduction auf dem Pastorate mit ihm eine kurze Unterredung, die aber von keiner Wichtigkeit ist. — In beyden Herzogthümern werden alle neue Prediger, sie mögen nun erst ordinirt seyn, oder schon im Amte gestanden haben, bey der Kirche, zu der sie berufen sind, durch den Probst, welcher hierzu vom Generalsuperintendent oder dem Konsistorium die Anweisung erhält, introducirt. Die ganze Handlung besteht blos in einer Rede, welche der Probst erst in undeutscher Sprache für die Bauern, darauf in deutscher für die Eingepfarrten und übrigen Deutschen, vor dem Altar hält; wobey der Pastor blos zuhört, und dann den Gottesdienst gewöhnlicher Maaßen in beyden Sprachen verrichtet. Probst die ihre Würde selbst fühlen und den neuangehenden Prediger gern fühlen lassen, beobachten hierbey den Unterscheid, daß ein Prediger der schon vorher im Amt gestanden hat, während der Rede gleich neben den Probst vor den Altar treten kann; ein neuerlich ordinirter aber haufen vor dem Gesänder des Altars stehen muß. Zugleich soll der Probst nach dem Kircheninventarium fragen (für welches allezeit der Prediger haften, und dasselbe unter seiner Aufsicht und Verwahrung haben muß); und dem neuangehenden Prediger die benötigten Anweisungen und Nachrichten ertheilen. Es geschiehet nicht von allen Probsten, und mancher Prediger bedarf dieser Fürsorge nicht. Für die Introduction bekommt der Probst keine Belohnung vom Prediger; nur selten bieten ihm die Eingepfarrten eine an. Etliche Probst, sonderlich in Ehstland, haben für gut befunden, selbst eine Belohnung zu bestimmen und von dem Kirchspiel zu fodern, welches

ches ihnen nicht zu verdienen ist, da sie mit eignen Pferden reisen, und ihr Probstant ohne irgend eine Besoldung verwalten müssen. Zuweilen verwalter der neue Prediger sein Amt eine geraume Zeit, ehe er introducirt wird.

Keinem Prediger kan ein Adjunkt (Substitut) aufgedrungen werden: es steht bey ihm, so lange er nur irgend sein Amt verwalten kan, ob er einen annehmen will; und bey der Wahl muß vermöge der Kirchenordnung sein Konsens und Votum nicht vorbey gegangen werden. Gemeiniglich schlägt er selbst vor: er kan auch, wenn der Vorgeschlagene bey den Eingepfarrten keinen Beyfall findet, durchdringen und seinen Mithelfer selbst berufen: nur kan er den Patron nicht zwingen, dem Berufenen die Hofnung zur Nachfolge im Amt, zu ertheilen, welche hingegen gemeiniglich eine Bedingung ist, unter welcher der Ruf von den Eingepfarrten ausgefertigt wird. Meistentheils bekommt der Adjunkt die Hälfte aller Einkünfte, als worauf das Konsistorium sehen muß. Bey kleinen Pastoraten, und wo der Pastor nur einigermaßen beliebt ist, tragen die Eingepfarrten etwas zur Unterhaltung des Adjunkts bey, oder bewilligen ihm einen Gehalt, damit der Senior unabgefürzt seine bisherigen Einkünfte genieße.

### Die Kirchen.

Fast alle unsere Kirchen, sonderlich die auf dem Lande, sind nach einer Art erbauet, die meisten von Mauerwerk; nur hin und wieder sieht man noch eine Mutterkirche, aber desto mehrere Kapellen, mit hölzernen Wänden. Alle bestehen aus zween verschiedenen Theilen, aus dem Schif (Naos), darin auf einer Seite (auf der rechten wenn man hineingehet) die Gestühle für Mannspersonen, auf der zwoten die für Frauenspersonen stehen; und

und aus der kleinen Kirche (Bema, Heiligthum) welche Einige das Chor nennen; sie ist kaum halb so breit und weit niedriger als das Schif, an dessen östlichen Seite sie in der Mitten liegt. Der Altar steht darin allezeit gegen Morgen dicht an der Mauer, und ist mit einem niedrigen Geländer nebst einer kleinen Bank zum niederknien, rund umher an seinen 3. freyen Seiten umgeben, an welches die Kommunikanten treten. Der Prediger tritt vor den Altar bald mit dem Gesicht gegen die Gemeinde wenn er die Epistel vorliest den Segen spricht u. d. g. bald mit dem Rücken, wenn er die Kollekte absingt, konsekriert u. d. g. Wo Schif und Chor an einander stossen, steht die Kanzel auf der Seite der Frauengestühle; ihr gegenüber hat der Küster (Vorsänger) seinen Stuhl. neben denselben im Chor sollen nach einer im Herzogthum Lufland bekanntgemachten neuen Verordnung, Bänke für Schulkinder angeschaffet werden, damit sich dieselben im Singen üben und desto besser die Liedermelodien lernen können. In vielen Kirchen wird das Schif vom Chor durch ein Geländer abgetrennt. Am westlichen Ende des Schifs ist noch oben ein Chor für die Orgel wo man eine angeschaffet hat, oder für Mannspersonen; gemeiniglich geht es nur quer durch die Kirche längs der westlichen Mauer, zuweilen auch längs der einen Seite über den Mannsgestühlen; auf dem Lande weis ich nur eine Kirche, die auf beyden Seiten und zwar doppelte Chöre hat, eins über dem andern, wie in den größern Städten. Der Thurm steht hauffen an der westlichen Seite des Schifs, unter demselben ist die große Kirchthür; die kleinere an einer Seite des Schifs: bey einigen Kirchen ist vor der letzten eine Art von Vortempel (Pronaos, Narthex) wo sich die Kirchenbetsler aufhalten; bey andern stehen sie unter dem Thurm. Die Sakristey für den Prediger, die gemeiniglich mit einem Ofen oder Kamin versehen ist, steht an der kleinen Kir-

che oder dem Chor, und hat ihre besondere Thür. Viele sonderlich die alten übrig gebliebenen Kirchen sind durch und durch gewölbt. Schieferdächer kennt man hier nicht, Eisen ist zu kostbar: wenige Kirchen haben steinerne, die meisten Bretterne Dächer, die einer öftern Verbesserung bedürfen und fast alle 20 Jahre müssen von neuen gedeckt werden, worden, weil die Sparren auch schon schadhast geworden sind, dieselben zugleich ganz neu gemacht werden. Die Fußböden sind durchgängig von Holz, viele Thürme mit Schindeln, doch auch einige mit Eisen gedeckt: das letzte sollte man durchgängig thun, weil unser Holz die strenge Witterung nicht lange hält. Noch findet man etliche Kirchen ganz ohne oder mit einem lächerlich kleinen, Thurm auf der Dachspitze des Schiffs.

In unsern Kirchen herrschet wenig Pracht: in vielen sind Altar und Kanzel mit einiger Bildhauerarbeit oder mit Schnitzwerk, auch mit Malerey verzieret, die Gestühle angestrichen, ingleichen Chor und Decke, wo man auch wohl etliche Malereyen sieht. Auf dem Altar stehen gemeinlich ein Crucifix und ein paar Leuchter, selten Blumentöpfe: Lichte werden bey der Kommunion nicht angezündet; wohl aber bey adlichen Leichenbegängen, da die ganze Kirche am hellen Tage voll brennender Lichte ist. Der Gebrauch am ersten Weynachten und Neujahrstage den undeutschen Gottesdienst des Morgens sehr früh zu halten, ist vermuthlich wo er noch Statt hatte, von den Predigern schon ganz abgeschafft worden: er war unschicklich, die Leute kamen gemeinlich lermend und betrunken, und fanden für manchen alten Aberglauben gewünschte Nahrung, wenn sie, um Glück bey ihren Dienen oder Schaafen zu haben, an die Kirche und den Prediger Geschenke von Wachs und Talch bringen und dafür öffentliche gute Wünsche ärdten konnten. Die alte Gewohnheit an Pfingsten und Johan-

Johannistag Mayen in die Kirche zu stellen und allerley Gras auf deren Fußboden zu streuen, könnten die Prediger auch wohl abschaffen: einige haben bereits den Anfang gemacht.

Im ganzen Lande feyerten wir ausser den 3 hohen Festen die 3 Tage dauerten, das Neujahrs: Dreykönigs: und 3 Marien-Feste, Johannis und Michaelis, in Ehstland einen, und in Liefland jährlich vier Bußtage. Die Kronfeste z. B. die Namens: und Geburtsfeste u. d. g. werden in allen Städten mit öffentlichen Gottesdienst, und des Abends durch Erleuchtung der Häuser, gefeyert; auf dem Lande geschieht beydes nicht. Im Jahr 1774 verordnete das Reichs-Justizkollegium, daß der dritte Feiertag der 3 hohen, und etliche andre vorherbenannte Feste sollten abgeschafft und auf die nächsten Sonntage verlegt werden; welches in Ehstland gleich befolgt wurde; im rigischen Generalgouvernement aber noch nicht geschehen ist. Die in Deutschland gewöhnlichen Kirmesen (Kirchmessen oder Kirchweihfeste) sind hier ganz unbekant.

Zum Bau der Kirche, des Pastorats und übrigen darzu gehörenden Gebäude, schreiben die Kirchenvorster her nach der Haakengröße eines jeden Guts, die nöthigen Materialien aus: die Bauern müssen sie liefern, Arbeiter stellen, auch wohl gar das erforderliche Geld, wenn es der Hof nicht auf sich nimmt, zusammen bringen. Hat die Kirche eignes Vermögen, so wird es zu deren Bau verwandt: Krongüter können den auf sie fallenden Antheil der Baukosten aus der Kronkasse heben, wo jährlich zur Unterhaltung publikir Kirchen 1200 Rubel können ausgezahlt werden. Außerst arme oder ganz kleine Kirchspiele erhalten auf gehörige Vorstellung, Kollekten aus beyden Herzogthümern, welche das Reichs-Justizkollegium, oder das Generalgouvernement beordert, und jeder Prediger bey seiner Kirche, und auf den Kirchspielen

höfen durch ein herungesandtes Circular, einsammelt. — Die Pastoratsgebäude, Küster- und Schulmeister-Wohnungen werden entweder aus dem Kirchspiel gemeinschaftlich gebauet, oder jedes Gut hat sein zur Unterhaltung angewiesenes Gebäude. Bey den meisten Kirchen wohnt der Pastor ganz nahe.

Alle Landkirchen liegen mitten im Kirchhofe, auf welchen alle Bauerleichen begraben wurden; die meisten Deutschen erhielten zur Unruhe und Qual der Lebenden, ihre Ruhestätte in der Kirche. Auf des dirigirenden Senats Befehl wurde durch ein Patent vom 23ten Febr. 1773 bekannt gemacht, daß hinführo keine Leichen mehr in Kirchen, Städten und Dörfern, sondern ausserhalb denselben, auf besondern gehörig umzäunten Gottesäckern sollten begraben werden. Das rigische Generalgouvernement verordnete darbey, daß bey Kirchen die von Dörfern und Wohnungen entfernt lagen, die Leichen auf den bisherigen Kirchhöfen könnten begraben, und die Hofsbegräbnisse darauf angelegt werden; hingegen wo die Kirche im Dorfe lag, sollte ein neuer Kirchhof ausserhalb demselben in einer Entfernung von wenigstens 300 Faden angelegt, und jedes bisherige Begräbniß in der Kirche völlig zugemauert werden. Dieß wurde durch Patente vom 5ten und 19ten April wiederholt, auch den Kirchenvorstehern befohlen über die Vollstreckung Bericht abzustatten; endlich da allerley Vorstellungen und Befragungen von den Kirchenvorstehern eingingen, auch viele Schwierigkeiten erregt wurden, gab das rigische Generalgouvernement den Befehl, daß bey keiner einzigen Kirche, wenn sie auch in einer Entfernung von alten Wohngebäuden läge, der alte Gottesacker fernerhin zu Begräbnissen gebraucht, sondern aller Orten ausser dem alten der umzäunt blieb, ein neuer angelegt werden und wenigstens 100 Faden von der Kirche und alten Wohnungen entfernt seyn sollte: welches auch im ganzen

zen Herzogthum geschahe, wie denn auch Officiers zur Untersuchung ausgesandt wurden, ob und in wie fern der Befehl in jedem Kirchspiel in Erfüllung gesetzt sey. Das rebaische Generalgouvernement gab ähnliche Befehle; inzwischen blieben bey den meisten ehstländischen Kirchen die alten Kirchhöfe zum Begräbniß, selbst wo Wohnungen auf der Nähe standen, auch sind zuweilen doch nur auf besondre Erlaubniß, adliche Leichen in die Kirche begraben worden; welches vermuthlich nun ganz aufgehört hat, nachdem auf den Kirchhöfen adliche Begräbnisse sind erbauet worden\*). In Stadtkirchen, auch hin und wieder auf dem Lande, findet man noch alte Leichensteine in den Gängen auf Erbbegräbnissen, oder an der Mauer, auch aufgehängte adliche Wappen von Bildhauerarbeit; auf den Kirchhöfen sieht man selten einen ohne sonderliche Kunst verfertigten Leichenstein, den vor vielen Jahren reiche Bauern haben setzen lassen; jeder Bauer verfertigt jetzt selbst den Sarg für seine Leiche, und schneidet ein dünnes Holz in Gestalt eines Kreuzes, welches er in das Grab zum Haupte steckt. Alle Leichen werden mit dem Gesicht gegen Morgen begraben. Das heimliche Begraben in Kalmuten und abergläubischen Stellen ist schon längst scharf verboten. Einige Dörfer liegen so mit Morast, im Frühjahr und Herbst mit Wasser umgeben, daß sie nur mit äusserster Beschwerde ihre Leichen nach dem Kirchhofe führen können.

Die Kapellen oder Filialkirchen sind hier sehr beschwerlich: einige liegen, wie schon im ersten Bande angezeigt wurde, 4 bis 8 Meilen von der Mutterkirche. Der Prediger fährt nach 2 bis 3 Wochen dahin, muß auf dem nächsten Hofe der zuweilen weit abliegt, einkehren; sein Aufenhalt daselbst ist folglich nur kurz und ohne gewünschten Nutzen. In der Zwischenzeit muß der

\*) Hieraus ist dasjenige zu ändern was im 1. Bande S. 175 von den Begräbnissen in der Kirche, gemeldet wurde.

Küster an Sonn- und Festtagen in der Kirche lesen, mit der Gemeine singen, auch alle Taufen und Begräbnisse verrichten. Es kommt auf Patrioten an, die großmüthig genug sind von ihren Gütern etwas Land an die Kapelle zu schenken, so kan wenigstens manche ihren eignen Prediger haben: hin und wieder sind schon Versuche geschehen. Vielleicht kommt noch einmal Liefland in eine solche glückliche Verfassung, daß ein weitläufiges Kirchspiel süglich in mehrere kan zertheilt werden; wenn nur erst der Bauer wohlhabender wäre: Sitten und Erkenntniß würden dadurch gewinnen. Leute die von der Kirche 3 bis 4 Meilen entfernt wohnen, werden sich nicht häufig entschließen, mit ihrem ermüdeten Körper zu Fuß den Weg anzutreten, noch ihr durch schwere Arbeit abgemattetes Pferd am Sonntage anzuspannen. Auch der Prediger kan nur selten zu ihnen kommen: Dummheit und Aberglaube behalten ihre Herrschaft, wider welche eine kleine buchstäbliche Erkenntniß durch lesen und Katechismuserlernen, wenig vermag. Gewiß, man muß sich über unser Landvolk wundern, daß es so häufig den öffentlichen Gottesdienst bey der jetzigen Verfassung, besucht, es geschehe nun aus angeerbten Grundsätzen, aus Verlangen nach Unterrichte, aus Ehrerbietung vor Gott, aus Achtung gegen den Prediger, oder aus andern Ursachen. Nach einer alten Verordnung sollen an jedem Kirchstage die Abwesenden bemerkt, und wenn nicht aus jeglichem Gesinde wenigstens Einer da ist, Strafgeelder eingefodert werden: bey den wenigsten Kirchen mag dieß geschehen; die Zeit erlaubt es auch nicht immer, sonderlich wo zwey Predigten nemlich in deutscher und undeutscher Sprache, gehalten werden, oder wo mehr als 300 Kommunikanten auf einmal sich einfinden. Unter den Deutschen aus allerley Ständen, giebt es aufrichtige Christen die alle christliche Gebräuche andächtig begehren, auch jeden Tag mit Gebet beschließen, aber in vielen Jahren

Jahren nicht in die Kirche kommen. Sie wollen ihrem Prediger keine Beschwerde durch eine deutsche Predigt machen, lesen des Sonntags in einer Postille vielleicht aus dem vorigen Jahrhundert, und communiciren zu Hause: In manchen Ländern würde man solche kaum Christen nennen. Wo mehrere Deutsche in einem Kirchspiel wohnen, wird gemeiniglich alle 2 bis 3 Wochen deutsch geprediget.

Die Wahl der deutschen Gottesdienstlichen Bücher hat bisher größtentheils von jedem Prediger abgehangen: einige haben das Königsbergische, hallische, revalsche, oder rigische Gesangbuch bey ihrer deutschen Gemeine eingeführt. Das revalsche, welches kaum 100 brauchbare, aber desto mehr unbrauchbare äusserst elende Lieder enthielt, wurde mit des dasigen Stadtraths Bewilligung von den revalschen Stadtpredigern, sonderlich dem Hrn. Pastor Winckler, ganz umgearbeitet, und trat sehr verändert auch mit vielen neuen Liedern bereichert im Jahr 1771 aus Licht. Es ist nicht ganz vollkommen, doch unendlich besser als das alte. Auch an der höchsten nöthigen Verbesserung des rigischen Gesangbuchs hat bisher der rigische Oberpastor Herr von Essen nebst etlichen andern Stadtpredigern und zweyen Rathsherrn, gearbeitet; alte Lieder sind theils mit theils ohne Veränderung beygehalten, auch viel neue aufgenommen worden: Es liegt zum Abdruck fertig, den der Stadtrath auf seine Kosten besorgen, und wenn er seinen Vorstoß aus dem Verkauf erhalten hat, alle übrige Exemplare dem dasigen Buchdrucker, der über den Verlag aller Kirchenbücher ein Privilegium hat, zur Schadloshaltung wegen der alten unerkauften Gesangbücher, schenken wird. Für die Letzten hat man Gesangbücher, Katechismus, und die Bibel, sie wurde im Jahr 1689 zum ersten, und 1739 zum zweyten Mal gedruckt. Vor einigen Jahren dachte die Ritterschaft auf ein Mittel, des lettische Gesang:

Gesangbuch ihren Bauern häufiger und wohlfeiler in die Hände zu schaffen: aber der rigische Buchdrucker wurde bey seinen alten Privilegien und Verlagsrechte obrerrichtlich geschützt. Um die lettische Sprache haben sich manche Männer in Lief. und Kurland verdient gemacht. Der vormalige liefländische Generalsuperintendent D. Joh. Fischer besorgte die erste Bibelübersetzung und der König Karl XI. in Schweden gab die Kosten zum Druck her. Der kurländische Superintendent und Oberpastor in Mitau Heint. Adolphi gab die erste Anleitung zur lettischen Sprache 1685 zu Mitau heraus, vorher mußte man sich nur mit geschriebenen Grammatiken behelfen: seine Vorgänger waren der Licentiat Manzelius, der die Rechtschreibung, und Kristoph Sürecker, der die Declinationen und Conjugationen in Ordnung brachte; der kurländische Pastor Wischmann ließ 1697 eine Anleitung zur lettischen Dichtkunst drucken. Neuerlich hat der jetzige Generalsuperintendent Herr Jac. Lange ein lettisches Lexicon welches noch unter der Presse ist, der dorpische Pastor Herr Probst Lenz eine Postille, und der kurländische Pastor Herr Stender zu Sunnart, Fabeln und Erzählungen, die biblische Geschichte, und eine Grammatik, in lettischer Sprache herausgegeben. — Ganz Ehstland, der pernauische Kreis und der dritte Theil des dorpischen Kreises reden den revalschen Dialekt der ehstnischen Sprache. Die für sie nöthigen Bücher werden in Reval gedruckt; die erste Auflage der ganzen Bibel wurde im Jahr 1739 und die zwoente 1773 fertig. Das Gesangbuch, in welchem auch ein kleiner Katechismus, die Sonntags-Evangelien und Episteln, die Passionsgeschichte und die von der Zerstörung Jerusalems, Gebete u. d. g. befindlich sind, ist schon sehr oft (theils in Reval, theils in Halle) aufgelegt worden, so wie der Katechismus, das Neue Testament, und andre ähnliche Schriften. Bisher hatte das revalsche Provincialconsistorium

storium den Verlag des ehstnischen Gesangbuchs an sich gezogen; der jetzige Buchdrucker hingegen, beruhte sich auf sein Privilegium, und erhielt Recht: Die Acten von dem Proceß ließ er im Jahr 1774 drucken. Um diese ehstnische Sprache haben sich verdient gemacht der ehemalige ingermanländische und in Adelstand erhobene Superintendent M. Heint. Stahl, der, als er noch Probst in Wierland und Jerwoen war, und die Verlegenheit der Ausländer wegen der hiesigen Sprache sah, 1637 eine ehstnische Grammatik nebst Wörterbuch, auch ein Handbuch und Postille herausgab; der wiesliche Probst Heint. Gölseken ließ gleichfalls eine ehstnische Grammatik drucken, die eben so mangelhaft als die vorhergehende war; der Kandidat Fortelius trug zu deren Verbesserung vieles bey und schaffte die überflüssigen Buchstaben ab; ihm folgte der Prediger Hornung, nur war seine Arbeit zu kurz; am weitesten ging der harrische Pastor Anton Thor Sella, dessen mit vieler Mühe verfertigte Grammatik, der damalige Diaconus bey der ehstnischen Gemeinde in Reval Guroless, im Jahr 1732 drucken ließ; das beygefügte Wörterbuch ist unvollständig. Ein etwas vollständigeres hinterließ der pernauische Pastor Vestring im Manuscript; auch dieß ist noch großer Verbesserung fähig. Der revalsche Pastor Sim. Blanckenbagen schrieb eine Postille, die selten und jetzt nicht sonderlich brauchbar ist: Der noch lebende Pastor zu Simonis Hr. Joh. Georg Borge hat die biblische Geschichte zum Druck fertig liegen, aber der Pastor zu Matthisen und Kreuz Herr Joh. Christ. Senkel bereits den Anfang gemacht, seine eigne Ausarbeitung der biblischen Geschichte unter dem Titel: Von Gottes großen Werken auf der Erde in ehstnischer Sprache zu Reval 1774 drucken zu lassen. — Der dorpische Dialekt der ehstnischen Sprache wird nur in zwo Probstenen geredet: hier fehlt es noch sehr an Hülfsmitteln; das Neue Testament,

ment, Gesangbuch und Katechismus sind gedruckt, aber Ausländer müssen bloß aus geschriebenen Grammatiken die Sprache regelmäßig lernen. Eine hat der verstorbene odenpäische Pastor Joh. Christ. Clave verfertigt, sie verdiente etwas verbessert und dann gedruckt zu werden: Etliche Prediger sollen sich jetzt damit beschäftigen; auch ist in Dorpt eine Postille in diesem Dialekt übersezt, aber nicht gedruckt worden. Ueberhaupt wünschen Einige, daß man den Bauern kurze faßliche und erbauliche Postillen schaffen möge, damit entfernte, die nicht zur Kirche kommen, sich derselben bedienen können: Andere sehen dieß als ein Mittel an, den Bauer ganz vom öffentlichen Gottesdienst zu entwöhnen.

### Des Predigers Amtsverrichtungen.

Genug hat ein Prediger zu thun, der alle im Herzogthum Liefland ergangene Vorschriften und Forderungen nur einigermaßen erfüllen will: bey einem volkreichen und weitläufigen Kirchspiel, sie ganz zu erfüllen, reichen oft eines Menschen Kräfte nicht zu, oder man müßte für solche Prediger, jede Woche um etliche Tage verlängern. Hierbey kann leicht der Muth entfallen; wie bald entspringt ein Anlaß mehr an die eigne Bequemlichkeit zu denken. In Ehmland fordert man weit weniger von den Predigern, sie stiften ohne Zweifel dort eben so viel Nutzen. Ueberhaupt kann ein Pastor im ganzen Lande sich viel zu thun machen und sein Amt weit beschwerlicher als irgendwo, nennen: aber er kann sich auch manche Bequemlichkeit gönnen. Eines jeden eignen Gewissen muß hier der stärkste Beweggrund und stete Richter seyn: Entlegenheit und Entfernung entzieht sehr viele dem Auge ihres Kirchenobern; auch andre Verknüpfungen und Anlässe die nicht in topographische

sche Nachrichten gehören, begünstigen bald, was man begünstiget zu sehen wünscht.

Eigentlicher Nachmittags-Gottesdienst ist auf dem Lande weder an Fest- noch Sonntagen: nur wird, wenn Deutsche zur Kirche kommen, gleich nach dem un deutschen Gottesdienst, der deutsche besonders gehalten. Viele Eingepfarrten kommen, weil sie die Landessprache verstehen, in den un deutschen, um den Prediger nicht doppelt zu bemühen. Auch weis man auf dem Lande nichts von Wochenpredigten, öffentlichen Verstunden u. d. g. an Werkeltagen: nur in einigen Kirchen werden vor Ostern Fastenpredigten in der Woche gehalten. In den rigischen Stadtkirchen wird täglich, aber des Morgens zu früh, gepredigt, wenige, oft nur 6 Zuhörer finden sich ein, die meisten schlafen noch, oder sind des Sommers schon an ihre Geschäfte gegangen. Nur dort haben die Stadtprediger eine Art von besondern Pfarreröcken und Chorhemden bey kirchlichen Verrichtungen, in der Domkirche sogar den alten reichen Messgewand, auch die in einigen deutschen Reichsstädten üblichen, etwas sonderbaren runden weissen Halskragen: die bey der Jakobskirche und alle übrige in beyden Herzogthümern tragen kleine Kragen (Lipchen, Ueberschläge), und bey ihren Amtsverrichtungen Mäntel. Ueberhaupt ist der öffentliche Gottesdienst in den rigischen Stadtkirchen mit viel alten Ceremonien, und außern dem Geist des Evangeliums nicht ganz angemessenen Gepränge, überladen. Vor mehrern Jahren wurde an eine Veränderung und Abschaffung des Ueberflüssigen gedacht, ihr aber manche Bedencklichkeiten und Hindernisse entgegen gesetzt. Desto weniger Ceremonien und Gepränge herrschen in den meisten Landkirchen: ein Reformirter würde oft Ursach finden, zu glauben er sey mitten unter seinen Glaubensbrüdern. Die Liturgie ist weder in beyden Herzogthümern noch in allen Kirchen eines Kreises ganz gleich.

gleich: die Prediger werden an das vom ehemaligen ländischen Generalsuperintendent Stragge 1708 herausgegebene schwedische Handbuch verwiesen, aber es kann nicht immer genau befolgt werden; ein jeder richtet sich nach Zeit und Umständen; mancher ändert, setzt hinzu, oder läßt hinweg; und thut nach eigener Erkenntniß und Willkühr das, was in einem deutschen Fürstenthum ohne feierliche Einwilligung des Konsistoriums kein Generalsuperintendent sich zu thun getrauet: denn hier setzt man das Christenthum nicht in strenger Beobachtung willkührlicher menschlicher Satzungen, und man hält es für keinen Umsturz der Religion, wenn ein Prediger die Taufformel abkürzet, oder den Exorcismus wegläßt.

Die Zeit, wenn der Gottesdienst am Sonntage seinen Anfang nehmen soll, hängt auf dem Lande meistens vom Prediger ab; an einigen Orten geschieht es erst des Mittags um 11 oder 12 Uhr: und dann ist nicht einmal allezeit der Prediger in der Kirche gegenwärtig; er läßt indessen den Küster der Gemeinde etwas vorlesen. Neuerlich hat man angefangen im Herzogthum Liefland zu verordnen, daß die Kirche des Sommers um 8, und des Winters um 9 Uhr anfangen soll: in Estland hat man keine solche Verordnung; und wie kann der Prediger anfangen, wenn seine Gemeinde die 3 oder mehrere Meilen zur Kirche reisen muß, noch nicht versammelt ist? Vor und nach dem Gottesdienst häufen sich des Sonntags allerley Geschäfte: die Kommunikanten werden zu diesem, oder dem folgenden, Sonntage angeschrieben, in der Woche mangelt es dem Bauer öfters an Zeit sich zu melden; ein jeder bezahlt zugleich das festgesetzte Anschreibegeld; von dem genug verschrieenen und unschicklichen Ausdruck Beichtgeld, weis der hiesige Bauer nichts. Ferner werden öffentliche Fürbitten, Danksagungen, Anzeigen verlohrener oder gesunderer Sachen u. d. g. bestellt: Scheine erteilt; Klagen

gen angebracht; Berichte aus dem Kirchspiel abgestattet: kleine Untersuchungen angestellt; Taufen, Begräbnisse, Trauungen, und Krankenbesuche verrichtet; kleine Abgaben oder Schulden bezahlt u. d. g.

In den rigischen Stadtkirchen ist am Sonntage folgende Liturgie gebräuchlich. Vormittags wird von 6 bis 7 Uhr geläutet. Hierauf fängt der Gottesdienst an 1) mit Psalm 109, Wohl denen, die ohne Wandel (im rigischen Gesangbuche No. 321.); 2) wird ein kurzes Morgenlied gesungen, nach welchem 3) der Diakonus mit dem Chorhemde bekleidet, vor dem Pult die allgemeine Beichte abliest. 4) Singet die Gemeinde, nachdem mit der Orgel vorgespielt worden: Herr Gott dich loben wir Nr. 587. Ferner 5) Kyrie, Gott Vater No. 333, nach welchem 6) der Diakonus vor dem Altar singet: Herrlichkeit sey Gott in der Höhe! 7) Die Gemeinde singet mit der Orgel: Allein Gott in der Höhe Nr. 323. 8) Der Diakonus singt vor dem Altar die Sonntags-Kollekte, tritt hierauf zum Pult und liest die Epistel. 9) Die Gemeinde singt das Hauptlied mit der Orgel; 10) der Diakonus liest vor dem Pult das Evangelium. 11) Wird der Glaube Nr. 43 gesungen, unter welchem der Pastor die Kanzel betritt. Nach geendigter Predigt, und vorgelesenen gebräuchlichen Kirchengebeten, Fürbitten und Danksagungen, wird das Vater unser still gebetet, und der Segen von dem Prediger gesprochen, worauf er die Kanzel verläßt, (wo auch Manifeste, Verordnungen und Bekanntmachungen abgelesen werden.) 12) Der Diakonus, der während der Vorlesung der Kirchengebete, mit dem Chorhemde und Messgewand bekleidet, zum Altar getreten, fängt, sobald der Pastor die Kanzel verläßt, die Vorbereitung zur Kommunion an, mit der Präfation wie sie im rig. Ges. B. gleich nach Nr. 561 vorgeschrieben ist. Unter der Kommunion wird ein Abend

Abendmahlslied gesungen, und dann der Gottesdienst mit der nach Nr. 562 befindlichen Kollekte und dem Segen beschloffen. (Zuweilen wird vor der Predigt eine Kirchenmusik aufgeführt.) — — Nachmittags wird von 1 bis halb 2 Uhr geläutet, und hierauf der Gottesdienst angefangen, 1) mit Ps. 111, Ich danke dem Herrn, Nr. 1322. 2) Jes. 12, Ich danke dir Herr, No. 1323. 3) wird das Hauptlied vorgespielt und mit der Orgel gesungen. Hierauf wieder prälu dirt und 4) der Lobgesang: Meine Seele erhebet Nr. 8. gesungen, unter welchem 5) der Diakonus auf die Kanzel geht. 6) Nach der Predigt wird ein kurzes Lied gesungen, und 7) die Vesper mit der Sonntagskollekte und dem Segen beschloffen.

Auf dem Lande bey den Undeutschen, wird, kleine Abweichungen ungerechnet, gemeiniglich folgende Liturgie beobachtet. 1) Den Anfang macht ein Morgenlied, worauf 2) der Küster oder der Schulmeister mit der niederknien den Gemeine das Morgengebet verrichtet; dann ein Hauptstück aus dem Katechismus nebst den Erklärungsfragen vorliest, welches die meisten laut nachsprechen. An hohen Festen und bey zahlreichen Kommunionen wird das Lesen abgekürzt. Wenn Kommunikanten sind, wird nun 3) ein kurzes Bußlied gesungen, während welchem die Kommunikanten vor den Altar zur Beichte kommen. 4) Der Prediger hält an alle zugleich die Beichtrede, liest ihnen eine Beichte vor; während der Absolution lassen einige Prediger ein Lied singen, damit die Gemeine nicht müßig stehe. 5) Dann (oder wenn keine Kommunion ist, gleich nach dem Katechismuslesen,) wird Herr Gott dich loben wir, gesungen; welches an angeordneten Dankfesten erst nach der Predigt geschieht. 6) Der Prediger singt vor dem Altar: Ehre sey Gott in der Höhe! 7) Die Gemeine singt: Allein Gott in der Höh ꝛc. 8) Jener liest vor

vor dem Altar die allgemeine Beichte, worbey jedermann niederkniet. 9) Gesungen: Kyrie Gott Vater. 10) Der Prediger singt vor dem Altar: Der Herr sey mit euch! worauf der Küster singend antwortet: und mit deinem Geist! jener singt die Kollekte, welche dieser mit Amen beschließt. 11) Nun liest der Prediger die Epistel vor dem Altar, und 12) nach dem Hauptlied 13) das Evangelium. 14) Gesungen der Glaube, oder ein ander kurzes Lied, unter welchem der Prediger 15) die Kanzel betritt. Nach geendigter Predigt kniet die Gemeine bey der Vorlesung des Kirchengebets nieder, welches auch allezeit bey dem Vater Unser geschieht. Zuletzt werden von der Kanzel die Patente, Verordnungen, Bekanntmachungen vorgelesen, verlorne und gefundene Sachen, verlaufene Pferde u. dergl. bekannt gemacht. 16) Ein Lied. 17) Die Katechisation; viele Prediger katechisiren vor der Predigt, welches wegen der dann noch nicht ermüdeten Aufmerksamkeit Beyfall verdient. 18) Die Kommunion. 19) Die Kollekte nebst dem Segen, den die Gemeine mitsinget; viele Bauern pflegen sich darbey zu kreuzigen. 20) Das Schlußlied. 21) Der Küster betet das Vater Unser laut. — An hohen Festen wird, wenn der Prediger nicht mit Fleiß den Gottesdienst abkürzen will, die ganze Liturgie beobachtet, nur fällt alsdann Beichte und Kommunion weg: an Sonntagen wird zuweilen was Nr. 5 bis 9 angezeigt ist, ganz oder zum Theil, auch wohl das Evangelium, als welches auf der Kanzel gelesen wird, ausgelassen. Die Predigt halten Einige jährlich über die Evangelien, Andre wechseln ab, und predigen zuweilen über die Episteln oder über andre erbauliche Texte. — — Einige Prediger taufen und kospuliren, ehe sie den Segen sprechen; andre thun es nach völlig geendigten Gottesdienst, zu Hause, sonderlich des Winters, da die Leute, welche in der strengen Kälte kamen

kamen und genug in der Kirche gefroren haben, sich nach Wärme sehnen, wohl auch vor- unter- und nach dem Gottesdienst im nahen Krüge sie suchen, woben es nicht allezeit ganz trocken abgeheth. — — Bey der Beichte, welche in Städten des Sonnabends, aber auf eben die Art wie in Landkirchen, gehalten wird, treten alle Kommunikanten zugleich an das Geländer des Altars; der Prediger hält eine Beichtrede, sagt ihnen die Beichte nach einem gedruckten Formular vor, und ertheilt ihnen die sogenannte Absolution, indem er je zween zugleich die Hände auflegt, und durch selbstbeliebige Worte, ihnen die Gnade Gottes ankündigt, (mancher bildet sich auch in Liefland ein, er könne den Himmel nach Gefallen öfnen oder verschließen;) wenn die Reihe herum ist, so entläßt er sie durch die Worte: Der Friede Gottes sey mit euch! woben gemeinlich ein Kreuz gemacht wird: darauf treten andre an das Geländer, bis alle Beichtende auf solche Weise absolvirt sind. Bey dieser Art zu beichten, findet der Prediger keine andere Gelegenheit zu besondern Ermahnungen und Unterricht; aber es steht ihm frey, nach Befinden, im Hause oder in der Sacristey dergleichen unter vier Augen zu geben. Die Menge, sonderlich um Johannis und Weynachten, da zuweilen 3 bis 500 zugleich communiciren, machet eine Abkürzung nothwendig: doch ist nicht zu läugnen, daß mancher die Beichtrede als ein leeres Geschwätz ansieht, dabey schlummert, gähnt oder plaudert. Etliche Prediger legen nicht jedem die Hand auf, sondern absolviren alle mit einmal, woben sie, ich weiß nicht warum, beyde Hände in die Höhe heben. Gegen die Kommunion bezeigt der Bauer viel Hochachtung, und versäumet sie nicht gern, doch ist sie ihm bloß ein opus operatum. An dem Tage da er communicirt, macht sich mancher kein Bedenken zu berriegen, Ausschweifungen zu begehen, und die meisten bringen den

Nach-

Nachmittag mit Gessß im Krüge zu. Bey der Austheilung des Abendmahls treten abermals so viele als Raum haben, an das Altargeländer, der Prediger gehet von einem zum andern mit dem Brod, und dann mit dem Wein, und entläßt diese, wie bey der Beichte. Unzüchtige Weibspersonen gehen gern vorher zum Abendmahl, ehe sie ihre Schwangerschaft bekennen. — Von der Kraft der öffentlichen Fürbitten für Kranke, hat der Bauer einen sonderbaren abergläubischen Begriff: er glaubt es müsse nun bald Gesundheit oder Tod folgen, und hierin wird er leicht bestärkt, weil er nur für schwer Kranke bitten läßt. Wendert sich die Krankheit nicht bald, oder nimmt sie zu, so bittet er den Prediger wohl gar, die Fürbitte einzustellen, weil sie dem Kranken nicht bekomme, oder wie sich der Ehste ausdrückt, weil der Kranke sie nicht vertrage. — Der deutsche Gottesdienst, wo solcher auf dem Lande gehalten wird, fängt gleich nach dem undeutschen an, er ist weit kürzer und bestehet nur aus 2 oder 3 Liedern, der Vorlesung der allgemeinen Beichte oder der Epistel; der Predigt, bey deren Endigung wie im undeutschen, anstatt des Kirchengebetes zuweilen die Litaney gelesen wird; hierauf treten die Kommunikanten, wenn dergleichen sind, zum Altar, beichten auf eben die Art wie die Undeutschen, und empfangen die Kommunion, bey welcher der Prediger die Einsetzungsworte entweder wie in Sachsen singt, oder bloß hersagt; den Beschluß macht Kollekte heibst Segen. Viele Prediger halten des Winters den Gottesdienst mit ihrer kleinen deutschen Gemeine, wegen der Kälte, in den Stuben.

Auch die undeutschen Taufen und Kopulationen geschehen an Sonntagen und in der Woche meistens im Pastorate, woben nicht jeder Prediger eben seinen ganzen Ornat anlegt. Vor mehr als 12 Jahren haben einige dergleichen Handlungen in ihrem täglichen grauen

Rocke, wohl gar in einer Art von Schlafrock verrichtet; eben so giengen sie zur Beerdigung, sonderlich des Winters wo die große Wildschur alles bedecket. Vermuthlich geschieht jetzt dergleichen nicht, da sich die Sitten immer mehr verfeinern. Der Bauer findet darben keinen Anstoß, wenn auch der Prediger einem Kranken die Kommunion nur in gewöhnlicher schwarzen Kleidung ohne Mantel reicht. In abgelegenen Dörfern werden bey bösem Wege viele Laufen durch Bauern verrichtet und hernach dem Prediger gemeldet, der sie nach der Kirchenordnung durch vorgeschriebene Gebete abermals bey der Kirche einsegnen soll, welches vielleicht nicht aller Orten beobachtet wird. — Der arme Bauer welcher keine Leichenbegleiter tractiren kann, macht den Sarg und das Grab für sein Kind selbst, bringt es auf seines Pferdes Rücken oder auf einem Wagen nach dem Kirchhof, ist der einzige Begleiter und scharret es selbst zu. Der Prediger wirft bey jeder deutschen und un-deutschen Beerdigung mit einer Schaufel drey mal Erde in das Grab auf den Sarg mit den Worten: du bist von der Erde, zu Erde sollst du werden, aus der Erde wird dich Christus wieder auferwecken! Hierauf liest er ein Gebet und spricht den Segen; vor- und nachher wird ein Lied gesungen. Wohlhabende Bauern bringen ein größeres Gefolge mit, streichen auch wohl den Sarg schwarz an. Daß man bey einigen Kirchen jeden, auch den ärmsten Bauer zwingt, für seine Leiche die Glocke zu läuten, auch wohl für die Decke und Bahre zu bezahlen, ob er gleich beyde nicht braucht, ist wahre Härte: die Kirche braucht nicht durch Bedrückungen ein Kapital zu sammeln, da sie aus dem Kirchspiel muß unterhalten werden.

In einigen Kirchspielen werden die Bauern Dorfweis zur Kommunion gerufen: der vorige Generalsuperintendent Zimmermann verlangte es so gar von den

Predi-

Predigern, deren Ausschreibegeld hierbey beträchtlicher werden konnte. Viele haben sich dieser Verordnung, die bald den Schein eines Zwanges annehmen möchte, nicht gefugt. Viele Bauern, sonderlich junge Leute, kommuniciren ohnehin jährlich drey-, andre nur einmal. Deutsche auf dem Lande thun es selten mehr als einmal jährlich.

Gemeiniglich heyrathet der Bauer im Herbst, wenn er schon ausgedroschen und die Gerste zu Bier eingedröckelt hat; daher werden zuweilen in volkreichen Kirchspielen an einem Sonntage dreyßig auch wohl mehr als funfzig Paare zugleich kopulirt. Die Kopulationsformel wird allen zugleich vorgelesen, nur geht der Prediger von einem zum andern um eines jeden öffentlichen Jawort zu fodern, die Ringe zu wechseln, und jedes Paar mit Handauslegen besonders einzusegnen. Einige sollen auch hier Abkürzungen anbringen, das Ringwechseln den Ehepaaren selbst überlassen, und das Jawort von allen zugleich empfangen. Vor dem öffentlichen Aufgebot, welches nur in der Kirche geschieht wohin die Braut gehört, bey solchen aber die sich bereits fleischlich vermischt haben ganz wegfällt, muß sich das Brautpaar bey dem Prediger zur Lehre melden, welches man Beten nennt. Er prüfet ob sie einander heyrathen dürfen, ob sie das Erlernte behalten und sich im Lesen geübt haben, katechisirt und ermahnt sie zur treuen Beobachtung der Ehepflichten. Nachlässige die das Lesen und den Katechismus wieder vergessen haben, zwingt er zum Lernen und setzet sie wohl gar in die Schule; einige dehnen diesen Eifer auch auf alte Personen und Wittwer mit langen Bärten aus. Nach einer Abmachung und Verordnung im Herzogthum Liefland muß der Bräutigam eines Kopulationschein, sonderlich vom Erbherren seiner Braut, vorzeigen, ohne welchen kein Prediger kopuliren soll; in Estland weis man nichts

von solchen Scheinen: sie geben den Amtleuten oder habfüchtigen Possessoren ein Mittel an die Hand vieles vom Bauer zu erpressen; durch Misbrauch können sie leicht ein Hinderniß der Ehe werden; sie sind auch unnütz, weil nach unsern Gesetzen kein Erbherr seine Magd dem Bauer aus einem andern Gebiet verweigern soll, als in welchem Fall der Prediger die Weigerung gehörigen Orts angeben, oder ohne Bedenken kopuliren würde. Niemand würde ihn deswegen belangen. Es soll ein Paar Erbherren gegeben haben, die jede Weibsperson, die sich in ein fremdes Gebiet verheyrathen wollte, andern zum Exempel haben strafen lassen. Wie sehr mußte hierdurch der Bauer in seiner Verbitterung bestärkt werden! Dergleichen Verweigerungen und Strenge kann ein aufmerksamer Prediger, der in solchen Fällen immer des Bauern erste Zuflucht ist, leicht zuvorkommen, oder abhelfen. Etliche Prediger halten das Brautpaar wohl drey Wochen bey sich zur Katechisation, andre kaum eine Stunde: nach dieser Brautlehre sieht man sie als öffentlich Verlobte an, oder auch schon alsdann, wenn die Braut zum zweyten Mal Brantewein getrunken und Geschenke von ihrem Bräutigam erhalten hat, wovon im Folgenden. Uebrigens steht es blos bey dem Prediger, ob er sie an einem oder an drey Sonntagen proklamiren will; wie denn auch viele den Wittwern und Wittwen etwas an der in unsern Gesetzen bestimmten Trauerzeit nachlassen, ohne erst deswegen Zeit und Geld erfordernde Befragungen an das Konsistorium gelangen zu lassen.

Eine der beschwerlichsten Arbeiten ist die Lehre oder der Unterricht derer die zum ersten Mal zum Abendmahl gehen. Mit den Deutschen auf dem Lande, die gemeinlich des Sommers zur Lehre kommen, ist die Mühe leichter, obgleich mancher Prediger jährlich zweymal diese Arbeit vornehmen muß, nemlich mit ablichen Kin-

dern die schon mehrere Erkenntniß haben; und dann mit gemeiner Leute Kindern die zuweilen kaum lesen können. Im Winter kommen die Undeutschen zur Lehre, weil sie alsdann mehrere Zeit zum Lernen finden; auch wird nur des Winters in den Dörfern und bey der Kirche, Schule gehalten. Aus einem vollreichen Kirchspiel finden sich in einem Winter mehr als 160 Lehrkinder ein, die gemeinlich schon ein Alter von 16 bis 22 Jahren erreicht haben; manche Weibsperson bringt zugleich ihr bereits erzeugtes Kind mit. Das für Lehrkinder in vielen Kirchspielen bey dem Pastorat erbaute Haus, fast einen solchen Haufen nicht, aus dessen Vermischung manche üble Folge entstehen würde; man hält daher zweymal Lehre, und zwar mit den Jungen und mit den Mädchen besonders: wo beyde Geschlechter zugleich in der Schule und Lehre sich befinden, sind aller Aufsicht des Küsters und Schulmeisters ungeachtet, allerley Ausschweifungen zu befürchten, weil viele schon, ehe sie zur Lehre kommen, wollüstige Erfahrungen haben, und bey der Ruhe von schwerer körperlichen Arbeit, deren Noth viel stärker empfinden. Jede Lehre dauert nach Befinden und Bequemlichkeit des Predigers zwey bis sechs Wochen: fleißige Katechisationen in der Kirche und in Dörfern, geben einen großen Zeitgewinn. Sorgsame Prediger halten wohl gar noch eine dritte Lehre mit den übriggebliebenen und einfältigen. Welche unerträgliche Ausdünstungen giebt ein Haufen von 80 bis 100 trägen unreinlichen Bauerjungen! ein öfteres Defnen der Thüren und stetes Räuchern schüzet kaum gegen den zehlfachen Geruch. Im Durchschnitt genommen begreifen Dirnen mehr als die Jungen, sie sind weniger träg und haben mehrere Zeit sich in der Kirche, bey den Katechisationen, und in der Schule einzufinden, sie bringen schon einige Erkenntniß mit. Vor mehrern Jahren meldeten sich die meisten Lehrkinder wenn sie schon heyrathen woll-

wollten: Leute von 30 bis 40 Jahren mit großen Bärten bey dem ersten Unterricht, waren keine ganz seltene Erscheinung. Einem solchen alten Kinde gab man wohl gar das A B C Buch in die Hand. Hin und wieder mögen sich wohl noch dergleichen, sonderlich Läuflinge, finden: obrigkeitliche Verordnungen, und die im Herzogthum Liefland scharf anbefohlenen Gebiets- und Dorfschulen, haben dem Unwesen Einhalt gethan. Eltern, denen es beschwerlich fällt ihr Kind nach einem entfernten Dorf oder Hof zur Schule zu senden, (denn in manchem großen Gebiet von mehreren Meilen ist nur eine Schule,) unterrichten dasselbe zeitig, oder geben es in ein nahes Gesinde, so daß die meisten von 8 bis 10 Jahren schon lesen und den Katechismus hersagen. Bald lernt unser Bauer das Lesen: unwissende, die gern heirathen wollten, haben mit dem A b c angefangen, und nach etlichen Wochen ziemlich fertig zusammengelesen; in einigen Gegenden weiß man gar nichts vom qualenden Buchstabiren, und gleichwohl erlangen die Leute durch Übung eine große Fertigkeit. Das Fehlende lernen die Lehrkinder ehe sie der Pastor vornimmt, in der Kirchspielschule: vor mehreren Jahren mußten sie darbey für den Prediger allerley Arbeiten verrichten, Holz hauen, Riegen dreschen, Spinnen u. d. gl. welches im Herzogthum Liefland scharf untersagt ist: ob es nicht noch hin und wieder, etwa in Ehstland, geschiehet, und die Lehr- und Schulzeit dadurch ausgedehnt werde, kann ich nicht entscheiden. — Manche Liefländer, selbst Leute von Stande, haben von der Lehre wunderliche Begriffe; sie denken, der Prediger lasse bloß den Katechismus lernen und hersagen. Vielleicht ist dies von einigen geschehen. Andre stehen in den Gedanken, als sey es der Prediger Schuld, daß Laster, sonderlich Kindermord und Sodomiteren, in Lief- und Ehstland im Schwange gehen, weil viele erst im 20sten Jahre zum Abends

Abendmahl kommen. Die Delinquenten werden auch nicht gefragt, ob sie einen Unterricht erhalten; sondern ob sie communicirt haben: als wenn Leute die wohl unterrichtet sind und schon längst communicirt haben, nicht auch große Laster begehen könnten! In Rußland giebt man Kindern das Abendmahl, und gleichwohl findet man dort, wie in andern Ländern, Verbrecher. Fleißige Prediger suchen jungen und alten die nöthige Erkenntniß beizubringen: wenn nur die Leute nicht durch schwere Arbeit gehindert werden die Unterweisung zu nutzen.

Außer den angezeigten und mancherley andern täglichen Arbeiten und Geschäften, bey denen öftere Hindernisse vorkommen, bleibt dem fleißigen Landprediger wenig Zeit zu seiner Gemüthsergözung und gelehrten Übungen übrig: bald muß er etliche Meilen fahren um ein deutsches Kind zu taufen, oder das Abendmahl auf einem Hofe auszutheilen; bald die Kirchenrechnung, das Kirchengewicht, die anbefohlene Einsammlung der Kollekten u. d. g. besorgen, Klagen schlichten, Zeugnisse ausstellen. Sonderlich kosten folgende Ausfahrten zc. viele Zeit und Mühe; 1) der Krankenbesuch: in der Nacht, bey bösen Wetter und Wege, kommt der Prediger in das weit entlegene Gesinde bloß das Abendmahl auszutheilen; um Ermahnung, Zuspruch und Trost ist dem Kranken wenig zu thun, er will die Weiße begehen, nicht als ein Heide sterben, etwa vom Prediger erfahren ob sich der Tod vor dem sich kein Bauer aus Gründen fürchtet, bald einfinden werde. Selten hört er des Predigers Ermahnungen aufmerksam an, gemeinlich ist er zu schwach, oder furchtsam der Prediger werde ihn katechisiren und wegen befundener Unwissenheit schelten: die meisten versichern, sie hätten bey ihrer Arbeit und Sorge das Erlernete vergessen. Ein Seufzer, die Versicherung daß er nichts Böses gethan (d. i. nicht gestohlen und keinen

keinen Mord begangen habe,) ist gemeiniglich alles was der Prediger von dem Kranken erhält; öfters dankt dieser jenem während des Zuspruchs für die übernommene Mühe, und wünscht daß Gott die Pferde erhalten wolle, welche den üblen weiten Weg haben gehen müssen. Was kan man von sinnlichen unwissenden Menschen anders erwarten? Ueberhaupt läßt sich vieles für und wider den Krankenbesuch in unsern Lande, wo er blos wegen der Kommunion geschieht, sagen. Nach den Verordnungen im Herzogthum Liefland (von denen man in Ehstland nichts weis,) sollen die Bauervormünder dem Prediger alle Kranke anzeigen, damit er sie ungerufen besuchen könne: wenn würde er fertig werden? Nur weit abgelegene sollen Pferde schicken, wenn sie ihn zu sich verlangen; und mancher hat nur ein elendes abgetriebenes Pferd. 2) Das öftere Besuchen der Schulen, davon man in Ehstland auch nichts weis. Nach der ersten Verordnung sollte jede alle Monat einmal besucht werden: dieß war in großen Kirchspielen, wo außer der allgemeinen, 10 bis 15 weit entlegene Gebietschulen sind, neben den andern Geschäften fast nicht möglich; daher hat das rigische Generalgouvernement neuerlich verordnet, daß die Besuchung alle Winter wenigstens dreymal soll vorgenommen werden. 3) Die Dorfkatechisation, da die Leute in ein Haus zusammen kommen, katechisirt werden, auch schwächliche communiciren. Der Prediger nennt, um Leute anzutreffen, des Sonntags vorher das Dorf und Gesinde: nun muß er schon fahren wenn auch des Nachts vorher ein Schnee gefallen ist, daß man nur mit Gefahr und äußerster Mühe durchkömmt: und dann findet er vielleicht nur etliche alte Weiber und ganz kleine Kinder, die übrigen sind bey Hofen und eignen Geschäften. Am wenigsten findet er sie des Summers in der Heu- und Kornärndte; die nützliche Katechisation wird dann für den armen Bauer zum wahren

ren Verlust. In Lettland nennt man dieß Betfahren, dort mag noch mancher wohlhabende Bauer dem Prediger ein kleines Geschenk an Flachs u. d. g. machen: in andern Gegenden hat die überhandnehmende Armut diese alte Sitte und Bauerhöflichkeit schon längst außer Gebrauch gesetzt. In einem Kirchspiel von 40 oder mehrern Dörfern dauert es lange, bis die Reihe herumkommt. Wo die Leute dorfsweise zum Abendmahl gerufen werden, sollte nach des vorigen Generalsuperintendents Verlangen der Prediger zu einer Vorbereitung in den gerufenen Dörfern katechisiren; also jährlich dreymal in jedes Dorf kommen, und daher wenigstens wöchentlich drey Tage dieser Katechisation widmen. In Ehstland fragt man nicht, ob der Prediger fleißig in die Kirche fährt. 4) Die höchstbeschwerliche und der Gesundheit nachtheilige Hausbesuchung, deren schon im ersten Abschnitt gedacht wurde, und die in Ehstland ganz unbekannt ist. In Liefland soll der Prediger eines großen Kirchspiels wenigstens alle 3 Jahr herumkommen: und ein solches besteht zuweilen aus 5 bis 600 Gesindern und 300 Kostreibern; folglich muß er alle Jahr 300 Familien besuchen. Greife unter den Predigern müssen eiserne Naturen gehabt, oder Mittel haben sich die Besuchung zu erleichtern. 5) Die Anfertigung verschiedener Listen und Verzeichnisse, die man in Liefland, aber nicht in Ehstland, fordert; dahin gehört a) das summarische Verzeichniß aller Einwohner, welches sie halbjährlich, und b) die Liste der Kopulirten, Gestorbenen und Gestorbenen, die sie jährlich ins Generalgouvernement senden müssen; zu beyden erhalten sie von dorthen gedruckte liniirte Bogen: die gehörige Genauigkeit fodert viele Mühe. c) Der im ersten Abschnitt angezeigte summarische Bericht von der Erkenntniß der Bauergemeine, den das Oberkonsistorium jährlich empfängt und das Wesentliche daraus dem Reichs-Justizkollegium unterlegt.

d) Der jährliche Bericht an den Oberkirchenvorsteher von der Beschaffenheit der Dorfs- und Gebietschulen, der Anzahl der darin gewesenen und daraus erlassenen Kinder u. d. g. e) Die Schulverzeichnisse welche der Prediger im Herbst jedem Hof zusenden, und darin die Kinder namentlich anzeigen muß die er in die Schulen verlanget; oft muß er auch vom Hof fodern die erwachsenen zur Lehre zu stellen, welche aus eignen Trieb zu kommen veräumen. f) So wie andre Possessoren muß der Prediger jährlich das Verzeichniß von Aussaat und Aernde von seinem und seiner Bauern Felde, ins Generalgouvernement senden. Eben dahin werden g) zuweilen noch andre Berichte von ihm gefordert, z. B. wegen Viehseuchen u. d. g. So wurde bey einer im Jahr 1774 sich äussernden Pferde- und Viehseuche, durch einen Befehl vom 3 Jul. festgesetzt, daß, wer Vieh zu Markt brächte, von seinem Hofe oder dem Pastor einen Schein haben müsse, daß das Vieh aus einem gesunden Ort komme; dabey hieß es: „allen Höfen, wo sich eine Pferde- oder Viehseuche „äuffert, wird zugleich hiedurch injungiret, wöchentlich „bey dem Pastore loci positive anzugeben: wie viel Pferde, „wie viel Vieh, von was für Sorte, und von welchen Gütern, auf dem Hofe und bey den Bauern, umgefallen. Welche Anzeige der Pastor loci, alle 3 Wochen an das Kayserl. Generalgouvernement einzusenden hat.“ h) Zuweilen fodert das Oberkonsistorium, das Land- oder Ordnungsgericht Anzeigen, Nachrichten und Berichte. i) Die Verbrecher müssen gemeinlich durch die Prediger dem Gericht angezeigt werden. k) Dem Landwaisengericht sollen sie auch anzeigen, wo etwa Vormünder zu bestellen nöthig sind. — Und dann ist der Prediger zuweilen gedrungen, einen halben Advocaten und Arzt in seinem Kirchspiel vorzustellen — Man berechne alle diese Arbeiten, und vertheile sie auf die Wochen im Jahr; man gebe dem Prediger auch wöchentlich einige

Tage

Tage zu vorkommenden Laufen, Kopulationen und Begräbnissen, zu Hausangelegenheiten, zur Vorbereitung auf seine Vorträge (bey den meisten Kindtaufen und Hochzeiten in den Häusern angesehener Deutschen in Städten und auf dem Lande, werden Reden gehalten, doch selten in Neval;) man gebe ihm auch Zeit freundschaftliche Besuche abzustatten und anzunehmen, seine Kirchenbücher und Verzeichnisse in Ordnung zu halten, Interimsbedienung zu besorgen, sein Studieren fortzusetzen u. u. und berechne wie weit die 6 Wochentage für eines großen Kirchspiels Prediger im Herzogthum Liefland reichen. Auf kleinen Kirchspielen deren es viele giebt, lassen sich alle angeführte Verordnungen und Forderungen bequemer austrichten: und mancher genießt vielleicht mehr Ruhe als man vermuthen sollte.

In speciellen gemeinlich sehr entbehrlichen, Kirchennachrichten einer Stadt, wird zuweilen die Anzahl der Kinder gemeldet, die ein Prediger in der Zeit seiner Amtsführung getauft hat u. s. w. Man könnte wohl viele lichts- und ehstländische Prediger nennen, die lange Zeit im Amte gestanden, aber schon in 20 Jahren 6000 Kinder getauft, beymahe eben so viele Leichen begraben, 2000 junge Ehepaare getrauet, und etwa 130,000 Kommunikanten gezählt haben.

### Der Prediger Besoldungen.

In den Städten sind sie meistens an sich von geringen Belang; das beste müssen die Accidenzien thun, die im ganzen Lande von den Deutschen etwas Ansehnliches betragen, da diesen keine Taxe vorgeschrieben ist, und auch der geringste Deutsche sich vom Bauer unterscheiden will. Arme geben lieber gar nichts, als eine Kleinigkeit; kein ordentlicher Handwerksmann wird für eine Taufhandlung weniger als einen Rubel, wohl öfters

weit

weit mehr geben. Hieraus kan man den Schluß auf das Uebrige machen. — Die Besoldungen von Landgemeinen muß ich weitläufiger anzeigen.

Geistliche eroberten das Land und belehnten den Adel mit Gütern (Hrn. Bagge Samml. S. 256,) ihre eignen Vortheile werden sie nicht aus der Acht gelassen haben. In der Zeitfolge erhielten sie den Zehenden, und wir finden noch (Arndt Chron. 2 Th. S. 119) ein im Jahr 1405 gemachtes Gesetz: „wer seinem Pfarrherrn „den Zehenden versaget, wird für ehrlos gehalten und „in keinem Gerichte zu Rechte verstattet.“ Noch jetzt nennt der Ehste seine Kornabgabe, sowohl die an den Hof als die an den Pastor, einen Zehenden, ob er gleich oft mehr als den vierten Theil seiner Aerndte an seinen Hof, dem Prediger aber ein sehr geringes abgiebt. Nach mancherley Veränderungen, ist durch obrigkeitliche Befehle und Bescheide, durch Vereinbarungen, Bewilligungen der Kirchspiele und bestätigte Gewohnheiten, die Prediger-Besoldung bestimmt worden. Jetzt besteht sie aus Ländereyen, Korn von Höfen und Bauern, und aus Accidenzien. Jedes muß ich etwas näher zergliedern.

Jeder Landpastor hat Pastoratsfelder; aber nicht jeder auch Pastoratsbauern. Im letzten Fall müssen die Kirchspiels-Bauern nach der Reihe, oder nach festgesetzten Tagen, des Predigers Feld ohne irgend eine Vergütung bearbeiten, abärndten, das Korn ausdreschen, Heu machen, Holz, ingleichen die benötigten Knechte und Mägde zur Bedienung, liefern. Eben das geschieht bey vielen Kirchen, wo das Pastoratsgebiet sehr klein und zur Bestreitung des Feldbaues unzureichend ist: man findet Pastorate, die kaum 3 Haaken Bauern haben; und nur wenige haben eine solche beträchtliche Haakenzahl, als im ersten Band etlicher erwähnt wurde. Im Pastoratsgebiete übt der Prediger alle Rechte, die einem Posses-

Possessor der den Nießbrauch eines Guts hat, zustehen: er ist Richter und Herr der darzu gehörenden Bauern, setzt sie nach Befinden ein und ab, nimmt ihre Kinder zu seiner Bedienung; nußet ihre Arbeit, seine Brust- und Buschländer, die Pastorats-Appertinenzien, z. B. Fischerey, Waldung, Mühle, Krug (doch findet man nur wenige Pastorats-Krüge.) Bey publikten Pastoraten (d. i. wo das Generalgouvernement das Kirchenpatronat ausübt und den Prediger beruft,) werden die Bauern als Kronbauern behandelt; bey Privatpfarren wie andre Erbbauern. In Ehstland sind die Pastoratsbauern von allen öffentlichen Abgaben ganz frey; in Liefland müssen sie wie alle andre, Station, Postfouage, Brückenbau u. d. gl. tragen: von dem Pastoratsfeld selbst, es mögen darzu Bauern gehören oder nicht, wird, weil alle alte Höfe von Abgaben frey sind, nichts bezahlt. Daß alle liefländische Pastorate durch das Priesterprivilegium auch von Kostienstgeld; ingleichen von Bewilligungen an die Ritterschafftasse, frey sind, wurde schon im ersten Bande angezeigt: Geld- und Kornbewilligungen an die Krone, müssen sie nach ihrer Haakengröße (d. i. nach dem Betrag ihrer Bauerländer) bezahlen. Wo kein besonderer Pastoratswald ist, kann der Prediger sein benötigtes Holz ohne Bezahlung in den Kirchspielswäldern hauen lassen, es sey nun daß dieß Onus auf einem bestimmten Gute, oder auf allen lieat. — Im Herzogthum Liefland ist den Predigern das Recht Brantwein zu brennen, angestritten worden, auch deswegen schon im J. 1730, und neuerlich abermals, vermuthlich durch gewisse unangenehme Veranlassungen, ein Verbot vom Generalgouvernement ergangen, nach welchem der Prediger eines Kirchspiels von mehr als 50 Haaken nicht über fünf, eines kleinern hingegen nur drey Fässer jährlich brennen sollte. Vielleicht hat einer und der andre die Sache zu weit getrieben,

ben, obgleich keiner als Pastor, sondern als Possessor, wie jeder Landedelmann Wirthschaft und Feldbau treibt, Bier brauen läßt u. d. gl. Das Reichs-Justizkollegium ertheilte i. J. 1774 die Resolution, daß die Prediger, da sie ihre Revenuen zu Land und Wasser veräußern können, ohne Kornhändler zu seyn, auch Brantwein brennen können, ohne Brantweinhändler zu seyn, nur müsse solches von eignem, nicht von gekauften Korn, geschehen. — Alle Höfe, sogar neue Hoflagen die in jeder Lotte zwanzig rigische Löße aussäen, haben das Recht Schenkerey zu treiben: kein Pastorat, wenn es gleich funfzig Löße aussäet, darf dieß thun, weil unsre Kirchenordnung den Predigern alle Höckereyen mit Bier, Brantwein und Toback, ausdrücklich untersaget: nur sind die wenigen Pastorate ausgenommen, die einen privilegierten Krug haben. Bey diesem an sich guten Befehl, sollte nur bey jeder Kirche die Einrichtung getroffen werden, daß Leute die mehr als drey Meilen weit in der Kälte zur Kirche fahren, einen Ort auf der Nähe zum Erwärmen, und einige kleine Bedürfnisse finden könnten. — Oft ist der Brantwein im Verhältniß gegen das Korn, fastweisse sehr wohlfeil: wo keine Schenkerey ist, brennt man dann mit Verlust: vermuthlich brennen etliche Prediger blos um durch den Brack ihr Vieh leichter zu unterhalten, und ihre Revenuen bequemer zu verführen: der keine Bauern hat, ist gezwungen sein Korn wohlfeil an seine Nachbarn zu verkaufen, weil das Kirchspiel keine Fuhrn nach der entlegenen Stadt, darzu hergiebt. — Man hat gefragt: ob Prediger aus dem Pastoratswald Holz verkaufen oder verschenken dürfen? Freilich könnte hieraus bald ein Mißbrauch und unerseßlicher Nachtheil für die Nachfolger und für das ganze Kirchspiel erwachsen. Bey gehöriger Mäßigung und Fürsorge des Kirchenvorstehers, möchte es zuweilen nicht ganz verwerflich, wohl gar nützlich seyn:

warum

warum soll das Lagerholz im Pastoratswalde ungenutzt verfaulen, gar den jungen Nachwuchs hindern? und wo der Prediger seinen überflüssigen Wald durch Hinwegräumen in Heuschläge und Felder umschaffet, könnte das abgehauene Holz lieber Andern überlassen werden, als daß es in aufgethürmten Haufen stehen bleibt, oder angezündet wird. — Auch hat man die Frage erhoben: ob der Prediger überflüssige Pastoratsleute, die er gar nicht brauchen kann, aber öfters aus seiner Kleeke ernähren muß, verkaufen dürfe, damit das daraus gelöste Kapital ihm und seinen Nachfolgern nutzbar sey? Ein solcher Verkauf ist wirklich in Eshland bereits vorgefallen und bey entstandenen Mißhelligkeiten sowohl vom Provincialkonsistorium als vom Oberappellationsgericht darüber, obgleich nicht ganz gleichlautend, erkannt, inzwischen von beyden der Verkauf nicht aufgehoben worden, weil man nur über die Anwendung des Kapitals Streit erhoben hatte. — Zur Vertheidigung der Pastoratsländerenen sollen die Gerichtskosten nach dem Priesterprivilegium (S. V.) nicht dem Pastor, sondern der Kirche oder dem Kirchspiel, zur Last kommen, es wäre denn daß er sich eigenmächtig in Zwist verwickelt hätte. — Etlichemal hat man darüber gesprochen, ob es nicht thunlich sey, daß alle Pastoratsländer eingezo-gen, an arme Edelleute verarrendirt, und den Predigern reine Geldbesoldungen gegeben würden. Den Grund zu diesem Vorschlag weis ich nicht: Wirthschaft treiben hier Grafen, Freyherrn und Edelleute von allerley erworbenen Range, nicht anders als die Prediger: es kann nichts Nachtheiliges seyn: die meisten unter den letzten finden des Sommers so viel Zeit, daß sie ihr Auge auf den Feldbau richten können, oder sie halten Amtsleute. Durch die Entledigung von Wirthschaftsorgen würden etliche vielleicht fleißiger den Wissenschaften obliegen; andre desto fleißiger herumreisen; alle überhaupt geringere

Ein-

Einkünfte haben, und die auf kleinen Pastoraten desto bitterern Mangel leiden. Nicht zu gedenken, daß die Pastoratsländer den Schuß der Privilegien und Friedensschlüsse für sich haben, wären bey einer solchen Aenderung, wenn sie nicht gewaltsam und ungerecht seyn sollte, nach den hiesigen Einrichtungen, tausend Schwierigkeiten unvermeidlich. Nur einiger zu gedenken: wer würde den Predigern wegen der richtigen Zahlung ihrer Geldbesoldung stete Gewähr leisten? Wo sollten die Kosten herkommen, die oft sehr kleinen Pastoratsländer durch Erbauung der nöthigen Häuser zu besondern Höfen einzurichten? Wie sollte ein Arrendator, wo keine Pastoratsbauern sind, den Feldbau bestreiten: Fremden wird kein Kirchspiel gern Arbeiter geben; am wenigsten wo neuerlich zur Unterstützung des Predigers und aus Liebe zu ihm, ansehnliche Bewilligungen und Zulagen an Arbeitstagen, geschehen sind. Auf dem Lande muß Jedermann Vieh und Fasel, der Prediger besonders zum Herumfahren mehrere Pferde, halten; wo sollte er das nöthige Heu und Stroh, an welchem ohnehin oft ein allgemeiner Mangel ist, hernehmen? Welcher Arrendator könnte von einem kleinen Pastoratsfelde leben und noch Arrende zahlen, da der Prediger bey seiner übrigen Besoldung kaum seinen nothdürftigen Unterhalt davon findet? Wo und wie sollen beyde Holz, ein in Liefland höchst wichtiges Bedürfniß, bekommen? u. s. w.

Die Korneinnahme aus dem Kirchspiel ist nicht in allen Gegenden gleich, auch überhaupt etlichemal geändert worden. Sie erstreckt sich nie auf Waizen, wie in Deutschland: nur auf Roggen, Gerste und Haber; durch ein Rüllmet jeglichen Kornes, werden allezeit diese drey Getraldearten verstanden. Jeder Hof bezahlt nach seiner Größe das im Wackenbuche bestimmte, an den Prediger, zu dessen Kirche er gehört: Hoflagen bezahlen nach der Zahl der in die Hofesfelder gezogenen Bauerländer.

länder. Ein Hof von 20 Haaken giebt 4 bis 8 Loof jeglichen Kornes, zuweilen auch eine Geldabgabe; ein anderer von 5 Haaken, bezahlt zuweilen eben so viel. Gleiche Verschiedenheit äuffert sich bey den Kornabgaben der Bauern, welche in Ehstland ein jeder seinem Prediger selbst abliefern; in Liefland hingegen muß sie der Hof von den Bauern einsammeln und nebst der Hofsgerechtigkeit, (so nennen wir dergleichen Abgaben), im Herbst mit einemmal zusenden. In Ehstland, wo an einigen Orten mehr, an andern weniger von den Bauern bezahlt wird, beträgt die Predigergerechtigkeit eines Halbhäfers, ungefähr 2 revalsche Rüllmet jeglichen Kornes; der Viertler bezahlt halb so viel. Auf Oesel wurde durch die neue Revisionsmethode festgesetzt, daß der Bauer von einem Haaken 6 Rüllmet, und zwar Roggen und Gerste zur Hälfte, dem Pastor entrichten sollte. Im Herzogthum Liefland hatten bald große Bauern so viel als die kleinen, bald die Viertler mehr als die Ahtler bezahlt. Durch einen Vergleich wurde ausgemacht, daß jeder Bauer, er sey Halbhäfer oder Ahtler u. s. w.  $\frac{1}{4}$  Loof jeglichen Kornes jährlich bezahlen sollte. Durch das Abtheilen der Bauern, da mehrere auf einem Lande besondere Gesinde anlegen, sich abbauen und jeder in seinem eignen Hause Wirtschaft treibt, entstanden bald Fragen und Prozesse. Im Kronswackenbuche als der Richtschnur, heißt es 3. B.

„Auf Wanna Hans Land.

(d. i. im Jahr 1680 wohnte ein Bauer, Namens Wanna Hans auf diesem Land).

„ $\frac{1}{8}$  Hanso Tönno.

„Auf Kärdi Jaans Land.

„ $\frac{1}{4}$  Kärdi Rein.  
 „ $\frac{1}{4}$  Kärdi Jürri.

„ Auf Hinno Jaaks Land.

„  $\frac{1}{10}$  Hinno Jago Pert.

„ Auf Prikso Siims Land.

„  $\frac{1}{4}$  Nemme Hin, u. s. w.

Auf 4 Ländern wohnen jezt 5 Bauern, jeder in seinem besondern eignen Gesinde. Der Sechzehnteiler Pert hat viermal weniger Land als der Viertler Hin, bezahlt auch viermal weniger an seinen Hof; aber dem Prediger muß nach unsern Verordnungen einer so viel als der andre bezahlen. Hierüber war man richtig: nur fragte sich ob Kein und Jürri die auf einem Land wohnen und dasselbe unter sich getheilt haben, jeder oder beyde zusammen,  $\frac{1}{2}$  Loof jeglichen Kornes bezahlen sollten; und ob man auf den 4 Ländern, 4 oder 5 Gesinder zählen müsse. Die Possessoren behaupteten, dergleichen abgetheilte Bauern wären nur als ein Gesinde anzusehen, und müßten beyde zusammen bezahlen, weil das Gut durch ihr Theilen weder an Land, noch an Haaken, noch an Einkünften wachse; weil abgetheilte die Hofarbeit und Gerechtigkeit gemeinschaftlich tragen; weil die Krone durch das Abtheilen nicht mehr erhebe: Einige setzten hinzu, es wäre in schwedischer Regierungszeit bey einer allgemeinen Messung, jedem Bauerlande dem großen wie dem kleinen, etwas zur Entrichtung der Predigergerechtigkeit zugegeben worden, das reiche nicht hin, wenn bey dem überhandnehmenden Theilen der Prediger seine Forderungen bis ins Unendliche verdoppeln könnte, u. s. w. Die Prediger antworteten, daß ihr Amt nicht auf das Land, sondern auf die Menschen gehe, welche es bearbeiten; daß sie mit einem abgetheilten Achteiler eben die Bemühung haben als mit einem unabgetheilten Sechzehnteiler; daß jeder abgetheilte ein wahrer Gesinde-Wirth sey, weil er sein eignes Haus und seine besondre Wirthschaft habe, daher er auch als Wirth im

Wacken

Wackenbuche stehe; daß wenn man dies läugne, auf abgetheilten Ländern gar kein Wirth anzugeben sey; daß abgetheilte unweigerlich die Geldaccidenzien so gut als andre bezahlen, daher es bey der Kornabgabe gleiche Bewandniß haben müsse; daß nach den schwedischen für gültig erkannten Verordnungen, jedes Hemat, welches einen Gesindewirth bezeichnet der seinen eignen Rauch aufgehen läßt, zu bezahlen verbunden sey; daß durch das Abtheilen sich des Predigers Arbeit sonderlich bey Hausbesuchungen vermehre; daß die vorgegebene Zulage an Land unerweislich sey; daß wenn sie richtig wäre, daraus nichts folge, indem viele Erbherrn die Arbeit ihrer Bauern ohne ihnen neue Länder anzuweisen, weil über den schwedischen Anschlag erhöht haben; daß des Predigers Korngerechtigkeit keinem Bauer zur Beschwerde gereichen könnte u. s. w. inzwischen setzten billig gesinnete hinzu, es wäre zu wünschen, daß allen Irrungen auszuweichen, die vormalige liefländische und noch in Estland vorhandene, Norm wieder angenommen und jedem Bauerland eine seiner Größe angemessene Bezahlung auferlegt; oder wenigstens ein gewisses Ziel bestimmt würde, damit nicht endlich  $\frac{1}{4}$  so viel als  $\frac{1}{2}$  zahlen müsse \*). Sie meinten übrigens, über abgetheilte würde nie Frage entstanden seyn, wenn bey der Revision vor jeden  $\frac{1}{2}$ , aber nicht wie jezt vor beyde vielleicht bloß zur Bequemlichkeit des Schreibers,  $\frac{1}{4}$  geschrieben wäre. Ihre Forderungen stützeten sie auf alte Nachrichten und obrigkeitliche Urtheile. — In vielen Gegenden wurde von jedem abgetheilten bezahlt; in andern nicht. Mancher Possessor ließ gar 2 bis 3 Achteiler aus ganz verschiedenen Dörfern nach eignen Gefallen zusammen bezahlen, sonderlich wenn sie auf Vierteln wohnten davon die eine Hälfte unbesetzt und wüst war. Bey ei-

H 2

nent

\*) Die Nachtheile einer solchen Theilung gehören in das folgende Kapitel.

nem entstandenen Proceß entschied das Generalgouvernement i. J. 1757, und das Reichs-Justizkollegium bestätigte es im J. 1759, daß „jeder Wirth der sich apart „abbauet, auch die Kilmeter besonders bezahlen solle; „welches auch vermöge dieser Resolutionen die Kirchenvisitations-Kommission i. J. 1765 im dorptischen Kreis verordnete. Bald darauf kam es zwischen einem Prediger und seinem Eingepfarrten abermals zum Proceß, den jener i. J. 1768 bey dem Generalgouvernement verlor, als welches unter andern erklärte: „die Priester-Kilmeter sind „ein dem fundo inhärirendes Onus reale, dessen Maas- „stab nur die Größe und Importance des Grundstückes \*) „und nicht die Zahl der Menschen die es usufroiren, seyn kann. \*\*) Auf die Querel des Predigers bestätigte das Reichs-Justizkollegium i. J. 1769 des Generalgouvernements Ausspruch, und erklärte in seiner Resolution: „daß diejenigen Bauergesinder oder Hmaten, welche in „unzertrennten Stand und Haakenzahl, nach Inhalt „des Wackenbuches bestehen, ein Priester-Kilmeter jeg- „lichen Kornes zu geben verbunden sind, obgleich ein „oder mehrere Wirthe darauf gelebt haben: \*\*\*) dagegen

\*) Gewiß hätte längst Streit und Zweifel aufgehört, wenn nach diesem Spruch die Größe des Landes, wie in Ebstland, der Maasstab zur Bezahlung gewesen wäre, und wenn der Viertler doppelt so viel als der Achtler bezahlen müßte. Einige Prediger würden dabey gewinnen, das Abtheilen keine Schwierigkeit machen, auch die Bezahlung selbst der Billigkeit angemessener seyn. Einige meinten, weil der unabgetheilte Sechzehntheller  $\frac{1}{2}$  Loof jeglichen Kornes zahlen muß, so würden sie von einem Viertler viermal so viel erhalten.

\*\*) Es giebt Achtler, die 2 ganz verschiedene Länder, jedes von  $\frac{1}{8}$  bearbeiten; es würde sich fragen ob ein solcher für ein Gefinde einfach, oder für seine 2 Länder doppelt, bezahlen müßte.

\*\*\*) Zuweilen theilen sich Brüder in ihres Vaters Land, oder der Vater giebt jedem ein eignes Stück zu benutzen: alle blei-

„von denen, da die Wirthe sich besonders abgebaut und „ein entlegenes oder eigenes besonderes Gefinde angelegt, „auch dergestalt im Wackenbuche notirt stehen, jeder „Wirth die Kilmeter a parte zu bezahlen gehalten ist. \*) Der Prediger wandte sich mit seinem Gesuch an den dirigirenden Senat, wo, da sich beyde streitende Theile verglichen, der Proceß delirt wurde. Das Generalgouvernement machte im J. 1773 seine und des Reichs-Justizkollegiums Resolution zur Vorschrift für das ganze Herzogthum, durch den Druck bekannt. \*\*) — Doch ich breche ab: auswärtigen Lesern ist die Sache höchst gleichgültig und unbedeutend: ich müßte mich etwas weitläufiger darüber verbreiten, weil sie oft der Gegenstand gesellschaftlicher Gespräche, Edelleuten und Pastoren obgleich

H 3

bleiben aber in einem Hause und lassen nur einen Rauch aufgehen; nur einer unter ihnen wird am Hofe als Wirth angesehen. Im Wendenschen wohnen zuweilen 4 solche Wirthe in einem Hause. Ein paar Prediger werden beschuldigt, als hätten sie von jedem derselben besondre Bezahlung verlangt: doch das ist höchst unwahrscheinlich.

\*) Einige glauben, durch diese Erklärung habe der querulantisches Prediger das erhalten, was er suchte, nemlich die Bezahlung von jedem abgetheilten. Ueberhaupt meinten sie, er hätte sich in seiner Verteidigung auf des Generalgouvernements und Reichs-Justizkollegiums Resolution von 1757 und 1759, aber nicht auf das Kirchenprotokoll von 1765, gründen sollen.

\*\*) Bey der im J. 1775 angefangenen Kirchenvisitation wurde der versammelten Gemeinde durch die Oberkirchenvorsteher angezagt, daß hinführo abgetheilte Bauern, zusammen nur eine Gerechtigkeit bezahlen sollen: der Größe des Landes als eines Maasstabes, oder der besonders abgebauten Gesinder, nach den vorher angeführten Resolutionen wurde dabey nicht gedacht. — In den meisten Kirchspielen bezahlt jeder Bauer dem Prediger, nach alter Gewohnheit oder Verabredung, jährlich ein Huhn, etwas Flachs, auch wohl Holz oder Heu: bey der genannten Kirchenvisitation ließ das Generalgouvernement bekannt machen, daß Kronbauern nicht sollen ferner gehalten seyn Huhn und Flachs zu bezahlen.

gleich aus ganz verschiedenen Gründen, viel daran gelegen, und manchem der Zusammenhang oder die Beschaffenheit der Streitfrage völlig unbekannt ist.

Noch ungleicher sind im ganzen Lande die Accidenzien; nicht leicht bey 10 Kirchen von einem Belang; in Lettland am kleinsten: Bewilligungen und Gebräuche gaben eine Verschiedenheit. Vielleicht hat ein Prediger eigenmächtig etwas gefodert; doch muß jeder seine Accidenzien bey den Kirchenvisitationen anzeigen, und aus den vorhergehenden Protokollen beweisen. Eingepfarrte und Bauergemeine haben dann das Recht, ungegründeten Auflagen zu widersprechen. Noch neuerlich haben kleine Kirchspiele ihres Predigers Besoldung, durch Zulagen und erhöhte Accidenzien verbessert. — Bey vielen ehfländischen Kirchen, sonderlich in Zerwen, bezahlt der Bauer, vermöge der dortigen Verordnungen und bestätigten Gewohnheiten, für eine Taufe 10, für das Begräbniß eines Kindes nach seinem Alter 10 bis 20, eines erwachsenen Menschen 40, eines Wirths oder einer Wirthin 80 Kopel; für eine Trauung 20 Kopel: ein Fuder Holz und ein paar Strümpfe (deren Werth etwa 12 Kop. beträgt) nebst einem (von Wolle und Zwirn gewebten) Weibergurt; für das Aufgebot 1 Loof Haber; Aufschreibegeld für einen Kommunikanten 1 Kopel; für ein Lehrkind 1 Loof Hartkorn und 1 Fuder Holz u. s. w. Wie nachdrücklich die Gerechtfame und gültigen Forderungen der ehfländischen Prediger, obrigkeitlich unterstützt und aufrecht erhalten werden, zeigen noch ganz neuerliche Vorfälle. In den Kirchspielen des dorpischen Kreises, welche vormals zu Zerwen und folglich zu Ehfland gerechnet wurden, oder unter der schwedischen Regierung gleiche Einrichtung erhielten, waren die Accidenzien, kleine Verschiedenheiten ungerechnet, bisher von eben dem Betrag. Aus alten, bey Kirchen und in der rigischen Oberkonsistorial-Kanzley vorhande-

nen,

nen, Protokollen ergibt sich, daß z. B. für das Begräbniß eines Wirths 1 Thaler Silberm. und bey einigen Kirchen 6 Thaler Kupfm. in der schwedischen Regierungszeit mußten bezahlt werden. Im J. 1774 machte das rigische Generalgouvernement eine neue Tare bekannt, vermöge deren die Accidenzien bey allen Kirchen im ganzen Herzogthum sollten gleich seyn; nur wurden diejenigen davon ausgenommen, und die alte Einrichtung beybehalten, wo bisher weniger war bezahlt worden, als die neue Verordnung vorschrieb. In derselben wurde unter andern das alte sehr billige Verbot wiederholt, für den Krankenbesuch keine Vergütung zu fordern: vermuthlich haben die wenigsten Prediger sich hierin etwas zur Schuld kommen lassen. Ferner sollten bey Hausbesuchungen keine Geschenke, für die Trauung, ausser dem Geld, keine andre kleine Gaben, und für das Aufgebot kein Korn, angenommen werden. Auch der Geldbetrag wurde verringert, und z. B. statt der bey etlichen Kirchen gewöhnlichen 80 Kopel Begräbnißgeld, 25 bestimmt. Einige Prediger, welche hierdurch bey mancher Amtsverrichtung mehr als drey Vierteltheile ihrer bisherigen Einkünfte schwinden sahen, glaubten, der Friesdensschluß nach welchem alles wie es unter schwedischer Regierung gewesen, in kirchlichen Sachen bleiben sollte, unterstütze ihre Forderungen: sie gründeten sich auf ihre erhaltenen und obrigkeitlich bestätigten Vocationen, darin sie die Versicherung hatten, daß sie alles, was ihre Vorfahren nach Verordnungen und hergebrachten Gewohnheiten genossen haben, unabgekürzt genießen sollten: sie wandten sich an das Reichs-Justizkollegium. Nachdem sich das Generalgouvernement darauf berief, daß es eine Policesache betreffe, und daß das rigische Oberkonsistorium in die Einführung einer neuen Tare eingewilliget habe, so trug das Reichs-Justizkollegium Bedenken, darin etwas zu verfügen. Die Tare wurde daher noch-

mals anbefohlen und eingeführt. Was sonst noch dabey vorgefallen ist, gehört nicht in topographische Nachrichten. Bey einigen Kirchspielen vereinigten sich die Eingepfarrten, durch eine jährliche Geldabgabe von jedem Haaken, den Prediger einigermassen schadlos zu stellen, und ihr in der Vocation gegebenes Versprechen zu erfüllen: bey einer Gemeinde erklärten Eingepfarrte und Bauern, sie wollten nach der alten Methode alles unabgekürzt bezahlen, weil ihr Prediger sonst Mangel leiden würde.

In großen Kirchspielen hat man einen Küster und auch einen Schulmeister; der zweyte muß des Sonntags in der Kirche lesen, und des Winters sonderlich die Lehrkinder in der buchstäblichen Erkenntniß unterrichten, dafür ihm ein Stück Land nebst Heuschlägen angewiesen ist. Der erste ist der Vorsänger, und gleichsam des Predigers Bedienter bey allen Amtsverrichtungen: seine Befoldung besteht in Land, Heuschlägen, freyer Hölzung, in einem Küllmet Roggen oder Gerste von jedem Bauer, auch etwas Korn von den Höfen, und in Geldaccidenzien; welches überhaupt bey zahlreichen Gemeinden gegen 2 bis 300 Rubel, zuweilen mehr als die ganze Predigerbefoldung kleiner Kirchspiele beträgt: daher sich immer Deutsche um solche Dienste bewerben. Bey vielen Kirchen ist Küster und Schulmeister nur eine Person: das rigische Generalgouvernement verlangte bey der letzten Kirchenvisitation, daß wo es nur irgend thunlich ist, bey jeder Kirche beyde Dienste sollen getrennt werden, daher auch die Küstern ihre Accidenzien ohne Verringerung sind gelassen worden.

## Fünfter Abschnitt.

### Von den Bauern überhaupt.

Zweyerley hiesige Völker die russischen und die schwedischen Bauern, kan ich stillschweigend übergehen: sie sind von denen in ihrem vormaligen Vaterland, die man aus anderweitigen Beschreibungen kennt, nicht unterschieden. Mit zwey Völkern, den Ehsten und Letten, muß ich meine Leser näher bekannt zu machen suchen: was man bisher von ihnen gemeldet hat, ist unzureichend, oder unrichtig. Der bey nahe erloschenen Liven gedenke ich bey ihren Brüdern den Ehsten. Aller Orten setze ich die allgemeineren Anzeigen aus dem ersten Bande voraus.

Beide Völker sind Sklaven: ein harter Ausdruck für zärtliche Ohren in Ländern wo Jedermann frey ist. Ein wahres Eigenthum eines andern Menschen; nicht Personen, nein Waare und Sachen sind Erbmenschen! der Erbherr, und noch mehr dessen unvernünftiger gewinnfüchtiger Amtmann aus dem niedrigsten Pöbel, bestimmte nach Gutdünken vielleicht ihr Wohl, und belegt sie mit Strafen! Welcher Anblick, einen Menschen — — wegen eines kleinen Versehens — — entblößt unter der Ruthenstrafe oder mit einer schreckenden Karbatsche gezüchtigt zu sehen! Innre Vorwürfe werden bald durch den Gedanken, daß der Bauer ein Schelm, ein Sklav ist, erstickt! Weder die elende Hütte die er bewohnt, noch das Korn welches er mühsam bauet, ist fein! So wird ein Ausländer urtheilen. Doch ist nicht jeder Sklav unglücklich: es giebt gelinde Erbherrn, die sich selbst, und ihren Amtsleuten, bestimmte Schranken setzen. Was ist öfters die hochgerühmte Freyheit in andern Ländern, wo

Steuern ohne Zahl, Generalpächter, Soldaten u. d. g. den Landmann aufs äufferste bringen, ihn und seine Kinder verschmachten lassen, damit die Armee vermehrt und der Großen Geiß befriediget werde. Es ist Eins, als Sklav oder als freyer Mensch zu hungern: nur täuschende Vorurtheile die man mit Vortheil unterhält, geben einen Unterschied. Wir finden in Liefland Bauern, die zehnmal zufriedener und glücklicher leben, als die in Frankreich: sie fühlen die gewohnte Knechtschaft nicht; bey Mangel an Brod, Saat oder Anspann, fordern sie das Nöthigste von ihrem Herrn der ihnen helfen muß, wenn er von ihnen den gewünschten Nutzen ziehen will. Sie dürfen sich ohne seine Erlaubniß nicht von ihrer Erb- oder Geburtsstelle entfernen: aber welcher Landesherr läßt seine Untertanen gern in andre Länder ziehen? man reklamirt sie als geborne Soldaten, verwehrt ihnen das Auswandern, und quälet wohl gar die welche sich nicht zur herrschenden Kirche bekennen. — Weit entfernt der Sklaverey das Wort zu reden, suche ich hierdurch bloß das Widrige des Ausdrucks zu mildern. Unter gerechten und billigen Erbherren (das soll ja jeder seyn,) und wo der Herr und sein Sklav den Schuß der Geseze kennen, ist die Sklaverey weniger fürchterlich als man sich einbildet. — Die Frage, ob es gut wäre daß unser Bauer frey würde, ist viel zu unbestimmt, und gehört nicht hieher; ohnehin setzt sie viele andre voraus die eine strenge Untersuchung erheischen; als, ob unser Bauer schon jetzt, oder künftig die Freyheit ertragen könne? ob eine lange Vorbereitung, sonderlich wie Viele behaupten, guter Schulinunterricht, vorhergehen müsse? ob eine schnelle Veränderung nicht viele üble Folgen im Ganzen befürchten lasse? ob die Umschaffung allmählig oder mit einemmal geschehen müsse? ob und wie man den Erbherren schadlos setzen könne? welche Maaßregeln darbey die leichtesten und geschicktesten wären? ob der Sklav durch die

die Freyheit seinen Zustand sehr gebessert sehen, und das Publikum gewinnen werde? u. d. g. Wer die hiesige Verfassung hinlänglich kennt, wird viele Fragen bald genughuend beantworten. In wie fern die Abhandlungen, welche die Kaiserl. freye ökonomische Gesellschaft in St. Petersburg auf ihre der Bauern Freyheit und unbewegliches Eigenthum betreffende Preisaufgabe, erhalten und durch den Druck bekannt gemacht hat, die Sache erschöpfen, mögen Andre untersuchen. Hier merke ich bloß an, daß bey unsern Bauern noch immer ein Gefühl von der alten Liebe zur Freyheit übrig ist, welches sich auf mancherley Art äussert; viele wenden alles an um frey zu werden: die sich Freybrieße kaufen oder von ihrem Herrn zur Belohnung erhalten, auch die anstatt des Frohndienstes Geldabgaben entrichten, selbst Läuflinge, geben einen Beweis, daß einige ohne lange Vorbereitung der Freyheit schon jetzt fähig sind. Ein gewisser Erbherr hat sein ganzes Gut mit allen darzu gehörenden ökonomischen Gerechtigkeiten, an seine Bauern verarrendirt; die ältesten sorgen für die Erhaltung der Ordnung, und für die Arrendesumme: alles geht gut. Wenn der Bauer uns das bezahlt, was wir vorher unter Sorgen und Verdruß durch eignes Wirtschaften suchen mußten: so gewinnen wir; auch er, wenigstens nach einer schmeichelfhaften Einbildung die oft von großen Gewicht ist. Doch giebt es unter der Menge auch Leute die von Jugend auf der Strenge gewohnt, bey ihrem Hang zur Faulheit, Sorglosigkeit und Böllerey, Zeit und Mühe zu ihrer nöthigen Umbildung ersodern, wenn sie durch die Freyheit nicht unnütze Lasten der Erde, läuderlich, oder gar Straßenräuber, werden sollen. Vom Frohndienst rede ich im folgenden Kapitel.

Weder der Ersten noch der Letten eigenthümlichen Nationalcharakter getraue ich richtig genug zu beschreiben: brynahe könnte man sagen, sie hätten jetzt gar keinen.

nen. Verschiedene von ihren Sitten und Gebräuchen gehören ihnen nicht ursprünglich zu, sie sind von andern mit denen sie umgehen, entlehnt, durch Anlässe angenommen worden. Beyde Völker haben nicht nur einander Wörter und Gebräuche abgeborgt; sondern auch durch die Russen die unter ihnen wohnen, mit denen sie handeln und die bey ihnen im Quartier stehen; und vielleicht noch mehr durch die Deutschen, eine Umstimmung bekommen. Der Sklav muß sich oft nach seinem Herrn bilden; Hofbedienten lernen deutsche Sitten und verbreiten sie in Dörfern: woraus wenigstens eine Mischung entsteht die das Eigenthümliche unkenntlich, oder zweifelhaft macht; und wie viel deutsches, schwedisches und russisches Blut ist nicht seit Jahrhunderten unter beyde Völker gemischt worden! Der stolze Deutsche welcher dem hiesigen Landvolk so verächtlich begegnet, daß er sich zu entehren glaubt wenn er mit einem ordentlichen Bauer an einem Tische essen sollte, obgleich beyde einerley Geschäfte treiben und etwa als Kutscher einem Herrn dienen; der Deutsche welcher den Bauer der sein eigener Abdecker seyn muß, alle Augenblicke einen Schinder schilt: eben der Deutsche sucht sein höchstes Vergnügen in der Umarmung eines Bauermädchens. Und nicht bloß gemeine Leute; mancher Edelmann zählt vermuthlich unter seinen Erbleuten viele von seinen eignen, oder seines Vaters Kindern. Allerley einzelne Bemerkungen werden manchem Leser lieber seyn, als ein prächtiges Gemälde das sich von der Wahrheit entfernt.

Große Weisheit sucht man bey keinem Volke das sich bloß mit Ackerbau, Viehzucht und Fischerey beschäftigt. Die beyden Landes Sprachen sind noch nicht durch Künste und Wissenschaften ausgebildet und bereichert; es fehlt ihnen, sonderlich der ehstnischen, an vielen Ausdrücken, und es mag manchem Prediger herzlich schwer fallen, Patente in einer richtigen Uebersetzung, oder dog-

mati-

atische Lehrsätze, wenn es ihm an der Gabe der Herablassung mangelt, seiner Gemeine bekannt zu machen. Viele Bauern würden die Freyheit mit der größten Dankbarkeit annehmen, aber weder Dankbarkeit noch Freyheit kan der Ehste in seiner Sprache ausdrücken; auch nicht Wesen, Dauer, Raum und andre abgezogene Begriffe. Es giebt unter ihnen einfältige, sonderlich die in Wäldern einzeln wohnen: der größte Theil ist listig (der Ehste mehr als der Letzte,) begreift eine Sache, die nicht allzuweit ausser seiner Sphäre liegt, leicht, und zeigt oft unerwartete Fähigkeiten, die nur auf Anlaß zur Entwicklung warten. Die an den Seeuern sind immer gute Schiffer gewesen, die sich ohne Unterricht in schlechten Fahrzeugen weit in die See wagen. In kurzer Zeit, zuweilen in etlichen Wochen, erlernen sie das Lesen; und wie bald können sie dem deutschen Professionisten seine Kunst absteheh; man findet unter ihnen Goldschmiede, Schiffsbaumeister, Gerber, geschickte Köche, Jäger u. d. g. Unter der schwedischen Regierung, da das Land die Adelsfahne unterhalten mußte, waren sie brauchbare Soldaten; im Anfang des jetzigen Jahrhunderts errichtete, wie die Sage geht, ein Bauer im Dorptschen ein Regiment, und that sich mit demselben so hervor, daß er ein Patent und einen Haaken Land zur Belohnung erhielt. Mehrere haben im Kriegsdienst den Officiersrang und Adel erworben, oder sich mit vielen Glück auf Wissenschaften gelegt, und allerley Aemter bekleidet: noch jetzt leben angesehenere Personen, deren Väter oder Großväter Erbbauern waren. Die wenigsten Herren erlauben ihren Bauern daß sie lernen schreiben; man befürchtet vielleicht einen Mißbrauch, mancher könnte sich einen Paß oder Freybrief schreiben. Einige haben ohne allen Unterricht das Schreiben gelernt, und in dessen Ermangelung verstehen sie auf eine bewundernswürdige Art auf Stöcken oder Kerbhölzern lange Verzeichnisse über

über hundertley Sachen aufzubewahren. Um Dinge deren Nutzen sie nicht geradezu einsehen, bekümmern sie sich selten; was sie nicht begreifen, bewundern sie sehr kaltblütig. Früh verwaiste Kinder wissen oft kaum im 20sten Jahre ihrer Eltern Namen. Manches Lehrkind bot seinem Pastor Flachs, Butter und Honig an, um bald aus der Lehre erlassen und nicht gezwungen zu werden das Lesen zu erlernen; zu welchem Ende sich mancher auch allerley Gebrechen, Taubheit, Blindheit, schwaches Gedächtniß u. d. g. andichtet; sonderlich wenden sie einen Fall oder Schlag auf den Kopf, vor. Dergleichen Ausflüchte werden durch die jetzigen Schulanstalten immer feltner: sie werden ganz aufhören wenn in jedem Dorf eine Schule ist, oder jedes Gefinde seine Kinder selbst unterrichtet. Kleine Kinder in die meilenweit entfernte Schule zu schicken und Kost mitzugeben, ist für den armen Bauer der kaum für sich nothdürftige Kleider hat, zu beschwerlich; erwachsene Kinder haben keine Zeit in die Schule zu gehen, und werden durch das ungerwohnte Stillsitzen gemeiniglich kräftig. Einen ihrer Fähigkeiten angemessenen Unterricht in der Religion fassen Alte und Junge, bald: nur weis ich nicht, woher es kommt daß unter tausenden kaum zweien wissen daß sie Christen sind. Das Sprichwort: er weis nicht wes Glaubens er ist, bezeichnet bey uns keinen ganz dummen Menschen; mancher gut unterrichtete wird auf eine ähnliche Befragung antworten, er habe den Landglauben, oder den Glauben seines Kirchspiels. Die längs der russischen Gränze oder mit Russen zusammen wohnen, nehmen oft häusliche und kirchliche Gebräuche von ihnen an.

In Ehliland findet man sehr viele und darunter große Dörfer von 40 bis 70 Gefindern, und wenn man die Lostreiber darzu rechnet, von 100 besondern Wirthschaften: die meisten Lerten wohnen einzeln. Auch die Ehlsten zeigen noch zuweilen einen Hang zu dieser ural-

teff

ten Lebensart, bey welcher sie der Unbequemlichkeit ausgefetzt sind, daß jeder seinen eignen Viehhüter und wenigstens ein altes Weib zur Bewachung des Hauses halten muß; hingegen weniger eingeschränkt, Felder, Heuschläge und Weide auf der Nähe haben und durch der Nachbarn Vieh keinen Schaden leiden. Sonderlich lieben sie die Waldgegenden, um das nöthige Brennholz nahe zu haben, und nach eignen Gefallen neue Felder anzulegen. Ein Buschbauer wird sich nicht leicht entschließen in ein vom Wald entferntes Dorf zu ziehen, ob man ihm gleich einen weit fruchtbarern Boden zu bebauen anbietet. Sonderlich suchen sich die Lostreiber und Badstüber so viel möglich in Wäldern anzubauen, wo sie unvermerkt Felder und Heuschläge anlegen, ohne dafür etwas zu bezahlen. Gefinde Erbherren die solchen Leuten wenig Arbeit auflegen, stehen in Gefahr bald einen Mangel an Wüthen zu spüren; man hat Despieler, daß der Wirth alles läßt zu Grunde gehen, wohl gar daß er sein Haus selbst in Brand steckt, um als Lostreiber seiner Bequemlichkeit zu genießen. Dann arbeitet er wöchentlich höchstens 2 Tage am Hofe, die übrige Zeit wendet er zu seiner Ruhe und zu seinen Nutzen an; er arbeitet nur wenn ihn hungert, und der Gefindes Wirth muß ihm für geringe Dienste ein ansehnliches Stück Buschland, Kost und Korn zum Lohn geben. Dem Lostreiber viel Arbeit auflegen, scheint auf der andern Seite hart, weil er kein Land vom Hofe hat, und sich nebst seinen Kindern durch seine Handarbeit ernähren muß. Lostreiber und deren Kinder werden zuweilen verkauft, oder gegen andre Sachen, gegen Pferde, Hunde, Pfeifenköpfe u. d. g. vertauscht: die Menschen sind hier nicht so theuer als ein Neger in den amerikanischen Kolonien, einen ledigen Kerl kauft man für 30 bis 50; wenn er ein Handwerk versteht, Koch, Weber u. d. g. ist, auch wohl für 100 Rubel; eben so viel giebt man für

für

für ein ganzes Gefinde (die Eltern nebst ihren Kindern;) für eine Magd selten mehr als 10, und für ein Kind etwa 4 Rubel.

Ob die in unsern alten Jahrbüchern vorkommenden Bauernamen ganzen Geschlechtern, oder nur einzelnen Personen eigen gewesen sind, wage ich nicht zu bestimmen. Der Hang vieler Bauern, sich nach einem seit langer Zeit von ihren Vorfahren besessenen Lande zu nennen, oder wenigstens des Vaters Namen beizubehalten, begünstiget die Vermuthung, daß eine Art von Geschlechternamen ihnen vormals nicht ganz unbekannt möge gewesen seyn: vielleicht würde man sie, wenn daran etwas gelegen wäre, in den Namen mancher Dörfer und Gesinder, von denen sie sowohl, als von Thieren und andern Anlässen, scheinen entlehnt gewesen zu seyn, wieder finden. Eigentliche Geschlechternamen, wie wir sie jetzt führen, wird Niemand vor dem zwölften Jahrhundert in Piefland suchen. Jetzt steht allezeit der Taufname zuletzt; des Gefindes, Vaters oder Wirths Name voran. z. B. ein Ehste Namens Mik wohnt auf einem Lande das Nutta heißt, er nennt sich Nutta Mik; sein Sohn führt den Namen Nutta Mikko Pong (Sohn) Rein, eben so seine Tochter, Knecht, Schwiegersohn oder Aufzögling. Die Knechte ändern ihren Namen mit jedem neuen Wirth, oder sie nennen sich nach ihren Vätern. Auch ein Wirth muß seinen Namen ändern, sobald ihm ein anderes Land zu bebauen angewiesen wird, wenn er nicht von seinem Herrn die Erlaubniß erhält, den alten, oder seines Vaters Namen beizubehalten. Erbleute die frey werden, nehmen gemeiniglich einen Geschlechternamen an, den sie von ihrem ehemaligen Land oder ihrem Vater entlehnen; z. B. des Sunci Laur sein Sohn Hans wird frey; nun nennt er sich Hans Sunt, oder weil das letzte ein Wolf heißt, Hans Wolf, oder Hans Laursohn. Die jetzigen Taufnamen sind sämtlich durch Deutsche

Deutsche eingeführt, nur nach der undeutschen Mundart etwas verändert oder verunstaltet worden. Einige führe ich an.

| Deutsch.      | im Ehstnischen.              | auf Lettisch.           |
|---------------|------------------------------|-------------------------|
| Adam.         | Adam, Ado,<br>Oado.          | Adam.                   |
| Agnete.       | Nero.                        |                         |
| Antonius.     | Tõnnis, Tõn,<br>no, Tõns.    | Antins.                 |
| Anne.         | An, Anno.                    | An.                     |
| Barbara.      | Warbo, Vapo.                 | Babbe.                  |
| Bartholomäus. | Pärtel, Pert,<br>Pero.       | Behrtuls,<br>Behrtmejs. |
| Brigitte.     | Pirrit.                      | Birt, Brihte.           |
| Daniel.       | Tanni.                       |                         |
| Dorothea.     | Tio.                         | Dahrte.                 |
| Elisabeth.    | Ells, Els, Liso.             | Ilse, Lih.              |
| Eva.          | Ewa.                         | Eewa.                   |
| Georg.        | Jürri.                       | Juri.                   |
| Gertrud.      | Kert, Truco.                 | Gedde, Gerte.           |
| Hedwig.       | Edo.                         | Edde.                   |
| Helene.       | Leno.                        | Lena.                   |
| Heinrich.     | Sin, Sinno,<br>Sintik.       | Jndriks.                |
| Jacob.        | Jakob, Jaak,<br>Joak.        | Jektobs.                |
| Johann.       | Jaan, Joan,<br>Jubhan, Hans. | Ansie.                  |
| Katharine.    | Kai, Kadori,<br>Trino.       | Katsch.                 |
| Karl.         | Kaarl, Karel.                | Karl.                   |
| Magdalene.    | Madli, Madle,<br>Mal.        | Magdalena,<br>Lena.     |

|             |                           |               |
|-------------|---------------------------|---------------|
| Deutsch.    | im Ehtnischen.            | auf Lettisch. |
| Mario.      | Mai, Marri, Marri.        |               |
|             | Marret.                   |               |
| Margarethe. | Kreet, Krodēt. Kret.      |               |
| Peter.      | Peter, Peet, Peet, Peter. |               |
|             | Petero.                   |               |
| Sibylle.    | Pil.                      | Bille.        |

Die Namen eines Mannes, Koort, Pell, Käärt, Tin, und eines Weibes Kell u. a. m. im Ehtnischen; oder die Lettischen Lasche, Ebbe (welches Einige für Lucia und Ebertina erklären,) getraue ich nicht genau zu bestimmen.

Reiche Bauern sucht man hier vergeblich; solche die etliche hundert Kubel baares Geld (heimlich) besitzen und etwa überhaupt ein bis zwey hundert Kubel an beweglichen Vermögen aufbringen, finden sich noch hin und wieder: sie strecken wohl gar ihrem Herrn etwas vor. Viele haben ihr nothdürftiges Auskommen; noch mehrere sind arm. Vormals waren sie durchgängig reicher: unter den Letzten welche ihre großen Besinde nicht leicht in viele kleine zerstückten, und dadurch aus einem wohlhabenden dem Staat, dem Edelmann und sich selbst zum Schaden, mehrere arme machen, die auch meistens fleißiger sind als die Ehten, sind auch schon manche arm. Unsern Bauern fehlt es weder an Land, noch an Gelegenheit zum Erwerb; wenn sie nur Zeit und Lust darzu haben. Der Tagelöhner kan des Winters durch Holzhauen u. d. g. 10 Kopel auch wohl mehr, in der Herndte wöchentlich 2 rigische Löse Korn, verdienen. Wälder, Viehzucht, Städte, Höfe, Jagd, Ackerbau geben Gelegenheit zu Verdienst. Nur bey dem Spinnen für Geld, findet das weibliche Geschlecht geringen Vortheil, aber im Winter beynabe kein anderes Geschäft; in den wenigsten Gegenden bauen sie so viel Flachs, daß sie den langen

langen Winter hindurch für sich Arbeit hätten. Dem Ehten wirft man die Trägheit vor; vielleicht hat die Sklaverey auf ihn stärkern Eindruck gemacht als auf die Letten; er zeigt sie auch bey seiner eignen Arbeit, vermuthlich weil er sich durch den Frohndienst daran gewöhnt. Inzwischen giebt es viele im Lande und beyden Städten, die Emsigkeit beweisen, und ihren Vortheil beschertzigen. Mißwachs, Vieh- und Pferdeuchen machen unsern Bauer bald arm; die Hülf vom Hofe hilft ihm nicht leicht wieder auf. Einer kan 2 Pferde und etliche Kühe haben, und doch darbey sehr arm seyn: wie elend sind gar die welche Gesindewirthe heißen und nichts als ein vom Hofe geliehenes Pferd besitzen! Wohlhabende Bauern haben nach der Größe ihres Landes 5 bis 10 Pferde und eine Heerde von 30 bis 40 Stücken Hornvieh. Arme und reiche essen Raßbrod, d. i. sie reinigen den ausgeklopften Roggen nicht von der Spreu, sondern mahlen und backen beydes unter einander. In Gegenden wo ein undankbarer Boden wenig Ausbeute giebt, oder das Ackerland sparsam zugemessen ist, essen Letten und Ehten äußerst elendes Brod das man am Feuer anzünden kan: nur an Festen backen sie von Weizen oder reinern Roggen, doch niemals gebeuret. Wenn sie durch starke Getränke gutes Muths und stolz werden, oder einen sehr gütigen Herrn haben, verrathen sie zuweilen ihr Vermögen, das sie sonst aus Furcht zu verbergen suchen, damit nicht ihre Arbeit erhöhet werden, oder nach ihrem Tode ein ungebetener Univerfalerbe ab intestato mit ihren Kindern wenigstens in gleiche Theile gehen möge; welches hoffentlich in unsern aufgeklärten Zeiten seltnere Vorfälle sind. — — Kein hiesiger kommt den deutschen Bauern in der Stärke bey, sonderlich was das Heben und Tragen betrifft, die Schuld mag in der Faulheit oder in der elenden Kost zu suchen seyn; übrigens hält er zur Bewunderung große Beschwerden aus, Frost, Hitze und

und anhaltende Müsse, auch Arbeit bey wenigen Schlaf; worzu Klima, Lebensart und Gewohnheiten viel beitragen, sonderlich die Badstuben, da sie aus dem äussersten Grad der Hitze nackend in die freye Luft treten: von Flüssen, Verkältungen, Zahnschmerzen u. d. g. hört man selten unter ihnen. Bey guten Tagen wird ihr Körper bald fleischig, doch findet man selten einen recht dicken; ihre Statur ist mehr klein als groß, und unter den Weibspersonen sind viele ungemein klein; einzeln findet man auch einen langen Keul.

**Herm. Becker** als ein junger Mensch der gern etwas Neues seinen Kommilitonen vortragen wolte, beschütiget in einer magern Disputation de Livonorum veterum natura, republica acque ritibus §. 6. die hiesigen Bauern (nur die Letten, die Ehsten kannte er gar nicht,) vieler häßlichen Laster; Tugenden findet er nicht: und **Paul Linhorn**, spricht ihnen Tugend und Gewissen ganz ab, vornemlich weil sie keine Worte hätten beyde zu bezeichnen. Solche Anschuldigungen sind offenbar übertrieben. Es ist wahr, der Ehste wie der Lette, nennt das Gewissen durch Umschreibung das Zeugniß des Herzens, und die Tugend gute Handlungen; aber für Liebe, Mitleid, Geduld, Veröhnlichkeit, Langmuth u. s. w. haben beyde Völker eigenthümliche Ausdrücke. Wie in allen Ländern giebt es auch unter unsern Bauern theils gute rechtschaffene, theils lasterhafte Menschen: selbst die herrschenden Leidenschaften verdienen einige Nachsicht, wenn man Mangel der Erkenntniß, Knechtschaft zc. zc. in Anschlag bringt. Folgende getreue Anzeige wird die Sache erläutern.

Ehsten und Letten, doch nicht ohne einzige Ausnahme, lieben starke Getränke: ohne Bier und Brantwein kein Vergnügen, Völlerey und Unmäßigkeit ist ein herrschendes Laster: möchte es nur nicht so sehr in Elend und Armuth stürzen, so ließ es sich bey ihnen eher als bey

bey Deutschen vertheidigen (I. Band S. 514.) Alt und Jung, Mann und Weib sieht man bey ihren Familienfesten, und in Krügen, betrunken, nur Dirnen und etliche junge Weiber entziehen sich: ältere trinken stark und rauchen Toback ohne sich dadurch der Gesellschaft verächtlich zu machen. Weder Vorstellung noch traurige Erfahrungen mäßigen ihren Hang; sie schlafen aus, um sich von neuen zu betrinken: auch Säuglingen wird Brantwein gegeben, so oft die Mutter ein Schälchen trinkt. — Einen beträchtlichen Theil ihres Vergnügens setzen sie in Gesang und Musik. Der Gesang gehört eigentlich den Weibspersonen zu: auf Hochzeiten sind besondre Weiber zum singen; doch stimmen auch Mannspersonen mit ein, sobald Getränke die Freude allgemein machen. Bey der Feldarbeit, bey ihren Spielen u. d. g. hört man nur die Dirnen durch ihre schreyenden Gesänge allgemeine Zufriedenheit verbreiten. Etliche haben gute Stimmen und viel natürliche Anlage zum Gesang; doch die Ehsten mehr als die Letten. Jene singen alle nur einstimmig, aber gemeinlich in 2 Chören, so daß jede Zeile welche ein Haufe vorsingt, von dem zweyten wiederholt wird. Sie haben vielerley Lieder und Melodien; die von einem Hochzeit-Liede führe ich an: bey vielen Hochzeitliedern hängen sie an jede Zeile die beyden Worte *Kaostke, Kanike*, die vielleicht jetzt keinen Sinn haben, nach der Etymologie aber schönes Kästchen, oder Maychen (von *Maye*, junge Birke) könnten übersezt werden. Die Letten dehnen die letzten Syben sehr, und singen gemeinlich zweystimmig, so daß etliche eine Art von Bass dazu brummen. Beyder Völker gemeinses und vermuthlich sehr altes musikalisches Instrument ist der Dudelsack (Sackpfeife) den sie selbst machen und zweystimmig mit vieler Fertigkeit sehr taktmäßig blasen. Desselben ehstnische Benennung *Torropil* sucht Herr **Arndt** (*Chron.* 1 Th. S. 166) zu erklären, vielleicht nicht ganz glücklich. In

jedem Krug wo dieses reizende Instrument Gäste einladet, ist sonderlich an Festtagen großer Zulauf und Absatz. Die elende liegende Harfe, und die Violine welche sonderlich die Letten gern bey ihren Festen brauchen, sind ihnen erst durch die Deutschen bekannt worden. — Bey ihren Tänzen paaret sich alt und jung, oft Kerl mit Kerl, und Weib mit Weib; ein Paar folgt dem andern ganz nahe in einem Kreis herum, worbey wenig Abwechslung vorfällt. Deutsche Zuschauer nehmen sie gern zum Tanz auf. Die Ehten beobachten allezeit einen  $\frac{2}{3}$  oder  $\frac{3}{4}$  Takt, machen kleine etwas schleppende Schritte, und bey dem dritten stampfen sie etwas stärker auf die Erde. Der Letten Tanz ist etwas verschieden und nähert sich mehr einer ungekünstelten Polonoise, auch haben sie eine Art von Kontretänzen. — Wie die Russen, so Ehten und Letten, sonderlich jüngere, setzen unter ihren angenehmen Sommerzeitvertreib das Schaukeln (liesländisch Schocken;) fast bey jedem Dorf und Krug sieht man eine hierzu errichtete auf zween Pfosten ruhende hölzerne bewegliche Maschine, auf welcher ein, auch 2 Paar sich zugleich belustigen, welches am meisten an Ostern geschieht. — Die von Hrn. Rousseau anempfohlne Uebung im Schwimmen, ist hier ein gewöhnliches Vergnügen bey heißen Tagen: gleichwohl ertrinken jährlich des Sommers in Bächen, etliche Menschen. — Alle untre Bauern ohne Ausnahme, lieben die brennend heißen Badstuben, wo sie wenigstens wöchentlich einmal ihren Leib reinigen, welches bey ihrer schweren und unreinlichen Lebensart in mancherley Betracht sehr gut ist. Mitten im heftigsten Schweiß der längs allen Gliedern herunter rinnet, setzen sie sich zur Abkühlung der strengsten Kälte aus, reiben sich mit Schnee, ohne sich dadurch kränklich zu machen. Indem sie sich baden, bringen sie allerley gute Wünsche vor, z. B. Gott mache mich rein von meinen Sünden, wie ich jetzt meinen sündlichen Leib

reinige

reinige u. s. w. darbey danken sie sich selbst für das gute Waschen, Anheizen der Badstube, und für das Wassertragen. — Grobe und kindische Spiele übergehe ich. Falschheit gegen ihre Herren, Mißtrauen, Hang zu betriegen und zu stehlen, öfteres Entlaufen u. d. g. sind sehr gewöhnliche Laster, die ihren Grund in der Sklaverey haben. Selten bestehen sie sich unter einander; wer es thut ist seinen Brüdern ein Abscheu: desto listiger sinnen sie auf Mittel ihren Herrn und überhaupt alle Deutsche zu hintergehen. Die Hofsriegen werden fast durchgängig bestohlen; zehen Aufseher reichen nicht hin es zu verhindern. Aus den Brantweinfässern die sie nach der Stadt führen, verstehen sie, ohne das Siegel zu berühren, sehr listig unter den Reisen auszugapfen und das Faß durch Wasser wieder voll zu machen: Auch aus der versiegelt mitgegebenen Probe einen Theil des Weingeistes durch Hitze und Kälte auszutreiben. Die Kornsäcke bestehlen sie gleichfalls, und feuchten sie dann an, oder stecken ein heißes Ellernholz hinein, wodurch das Korn aufquillt. Selten verkaufen sie ihren Hopfen unermischt: schlechter Buschhopfen, Sand u. d. g. wird darunter gemenet. — Oft haben sie sich gegen ihre Herren empöret, z. B. im Jahr 1345 in Harrien, und 1560 in der Wieß; auch neuerlich hat man solche Vorfälle: vor mehreren Jahren hatte sich bereits ein großer Haufe unter einem Anführer, der sie aus der Bibel lehrte, daß im Neuen Testament alle Knechtschaft aufgehoben sey, mit den blut- und raubbüchtigsten Anschlägen versammelt: und durch ein falsches Gerücht verleitet, verübten etliche Letten noch ganz neuerlich große Ausschweifungen. Einige wünschen wohl gar feindliche Ueberfälle von aussen, damit sie sich unter die Feinde mischen und Rache üben könnten. Zuweilen sind Herren und Amtleute jämmerlich erschlagen worden. Man hat Beyspiele, daß sie Klagen wider ihre Herren bis an die höchsten

Richterstühle gebracht; Beispiele, daß sie sich gerichtlichen Executionen und Strafen entgegen gesetzt haben. Doch sind auch viele, die ihren gütigen Herrn mit aufrichtiger Ehrfurcht und Liebe zugethan und aller Widerspenstigkeit feind sind. In der Rache, selbst unter sich, kennen sie keine Gränzen und begehen mit kaltem Blut einen Todschlag, den sie sonst für das größte Verbrechen halten. — Lügen, Fluchen und Schwören geht unter ihnen sehr im Schwange: die offenbarste Unwahrheit suchen sie durch schreckliche Flüche für Wahrheit auszugeben: ich will versinken; ich will blind werden; Gott strafe mein Feld und Vieh! sind ihnen wie den Griechen, sehr geläufige Ausdrücke: auf ähnliche Art drücken sie ihren Unwillen gegen Andre aus. Gegen gerichtliche Eide scheinen sie eine große Achtung zu haben; sie erzählen viele Beispiele von sichtbar bestraften Meineid: wie sehr sollten wir uns bemühen, sie als leichtsinnige Menschen, in diesen Gedanken zur Erforschung der Wahrheit zu unterhalten! wenn ein Erbherr seine Bayern zu falschen Eiden bereden und erkaufen wollte, so ist ihnen endlich nichts heilig, er selbst und sein Vortheil in Gefahr.

Zur Wollust sind sie, sonderlich die Ehesten, durchgängig sehr geneigt; und diese findet durch Hofarbeit und ihre eigne Lebensart ungemeine Nahrung, weil Kerl und Dirnen ohne Wächter bey und unter einander schlafen: Hurerey ist bey ihnen keine Schande; nur etliche Eltern betrüben sich, wenn ihre Tochter geschwächt wird. Des Winters schlafen alle in einer Stube, des Sommers auf Ställen, Heuböden, in der Nachthütung, welche Gelegenheit zu Ausschweifungen! Eine Magd in den Armen eines Kerls schlafend finden, ist bey ihnen keine Schande; auf eine Bescheltung antworten sie ganz dreist: wir haben doch nichts Böses gethan, wir folgen dem Gebrauch. Zuweilen mögen sie wohl ganz unschuldig beyammen liegen, wenn schwere Arbeit

Arbeit zur Ruhe einladet, und Wollust entfernt; doch hört man oft bey dem Kirchengericht, daß sich ein paar junge Leute lange Zeit fleischlich zusammenhalten, ohne durch eine Schwangerschaft, der viele durch eine Quasnie ausweichen sollen, verrathen zu werden. Eine Dirne, die mit Deutschen oder Russen Wollust pfleget, ist ihnen verächtlicher: aber eine, zu der sich kein Bauerjunge jemals gelegt hat, ist auch nicht sonderlich geachtet: manche, um nicht ausgelacht und verachtet zu werden, wendet alles an, einen Kerl willig zu machen, ihr des Nachts Gesellschaft zu leisten, (S. 1 Band, S. 515.) Dirnen unterscheiden sich von den verheyratheten durch den bloßen Kopf; sobald ihre Schwangerschaft entdeckt ist, werden sie gehaubt und heißen Weiber. Man hat Beispiele, daß altgewordene Dirnen auf sich Hurerey und Schwangerschaft bekannt haben, um eine Haube zu bekommen, und unter der Zahl der Weiber zu stehen: ja einige versichern ihren Pastor daß sie nicht schwanger, und nach ihrer Art sich auszudrücken, folglich keusch, sind; bitten aber doch um Erlaubniß sich hauben zu lassen, theils nicht alte Dirnen zu heißen; theils und vornemlich um nicht mehr als Mägde dienen zu dürfen, denn Weiber (alle gehaubte) werden nicht leicht zu Mägdediensten vom Hofe gezwungen: aus eben dem Grund wünscht sich manche ein Hurkind. Nicht leicht entdeckt die Dirne selbst ihre Schwangerschaft, die Mutter oder Wirthin merkt sie bald an der Wäsche: so gleich wird dem Beschwängerer Nachricht ertheilt, und wenn er den Eltern nicht mißfällt (einige behalten ihre Tochter lieber als Hure bey sich, wenn ihnen der Kerl nicht zum Schwiegersohn dienlich scheint) eine Ehe vorgeschlagen. Nun wird sie in seiner oder seiner Mutter Gegenwart gehaubt, welches auch geschieht, wo einer von beyden Theilen nicht in die Ehe williget, damit heimlichen Geburten und Ermordung vorgebeugt werde; (im Herzog:

Herzogthum Liefland sollen die Kirchenvormünder zu diesem Ende auf dergleichen Schwangerschaften Acht haben und sie sogleich dem Pastor anzeigen.) Sobald sie in Kindesnöthen geht, fragen die umherstehenden alten Weiber nach des Kindes wahren Vater, mit der Versicherung, daß ein aufrichtiges Geständniß die Geburt erleichtere. Die Angst preßt gemeiniglich offenerzige Bekenntnisse aus. Bey anhaltenden Geburtschmerzen wird der Beschwängerer gerufen, um die kreisende auf seinem Schooß zu halten, welches ein gutes Beförderungsmittel seyn soll, und dabei auch von Eheleuten (auch oft bey Deutschen von allerley Ständen) mit gutem Erfolg versucht wird. — Verheyrathete sind gemeinlich ihren Ehegatten sehr treu; sie müßten sich denn aus Armuth oder Dummheit verleiten lassen. Heyrathen in naher Blutsfreundschaft, verabscheuet unser Bauer sehr: aber eine Geschwächte oder von einem Andern schwangere, wird oft verheyrathet; nur muß sie nicht im Ruf seyn, daß sie mit Russen oder Deutschen zugehalten habe. Eine Erbmagd erstach ihren Herrn der sie zur Unzucht zwingen wollte, in der Badstube: auf das Geständniß daß sie sich vorgesezt habe, bey einer solchen Zumuthung ihn umzubringen, (weil er in gleicher Absicht von seinen Gebietsdienern nach der Reize, sich baden zu lassen gewohnt war,) wurde sie als Mörderin auf immer verschickt: vielleicht war sie nie gegen einen Bauerkerl unerbittlich gewesen. Den Benschlaf mit Deutschen sollen sie unter andern wegen der Furcht vor einer Schwangerschaft, sorgfältiger fliehen, als den mit ihres gleichen. Man hört zuweilen von dreizehnjährigen Mädchen, die schon unkeusche Umarmungen suchen: sechzehnjährige werden schon verheyrathet. — Daß es unter den hiesigen Bauern viele Sodomiten und Kindermörderinnen gebe, wurde im ersten Band nebst den vermuthbaren Anlässen zu diesen Lastern, angezeigt.

Nicht

Nicht bloß ledige, auch Ehemänner, sind des ersten überführt worden; einer, sogar da er eben von seinem Weibe ging, der er fleischlich beygewohnt hatte. — Jetzt eine Anmerkung. Der verstorbene Abt Chappe d'Auteroche fand in Rußland Eltern und Kinder in einem Zimmer schlafen. Hierüber erhebt er ein großes Geschrey: die Leute haben keine Betten, der Vater beschläft die Mutter vor der Kinder Augen; kein Wunder wenn große Ausschweifungen vorkommen! Dem guten Abt ist es hier wie allen Reisebeschreibern gegangen, die gern viel Wunderbares erzählen. Wie schläft der französische und viele andre Bauern, selbst arme Bürger? Wusste Hr. Chappe nicht daß in Neapel Eltern, Kinder und Gesinde in einer Kammer bey einander, des Sommers wegen der Hitze meist ganz nackend, schlafen? (Volkmanns Nachricht von Ital. 3 B. S. 148;) beschläft dort auch der Vater die Mutter vor der Kinder und des Gesindes Augen? So viehisch wollüstig ist man weder in Rußland, noch in Neapel, noch in Liefland; auch der einfältigste führt Befehle, die wir am Elephanten bewundern. Bey uns schläft der Bauer mit allen den Seinigen in der warmen Stube; er und sein Weib auf einem erhöhten Gestelle, das sein Bette vorstellt; er bedeckt sich mit seinen Kleidern, der Lette mit einer besondern Decke; Kinder und Gesinde liegen an der Erde, oder auf dem Ofen, auch wohl oben auf dem Gerüste wo Korn getrocknet wird. Aber alles ist finster; der Ehste hat gar kein, der Lette und Ruffe nur kleine Fenster die keine Liebespflege verrathen können. Des Sommers schlafen sie alle zerstreut in Ställen und auf Böden: der Benschlaf kann immer ohne Zeugen geschehen. Des Sommers am Hofe, auf dem Felde, wo man sich leicht im Winkel verbergen kan, ist der Anlaß zur Wollust und Ausschweifung weit stärker. Der Bauer ist nicht ohne Schamhaftigkeit; gegen Fremde, sonderlich gegen

gegen Deutsche, äussert sie sich in etwas höhern Grad als gegen Sine: nur kommt es darauf an, worin der Beobachter, und worin des Landes Sitte sie sehen.

Ungewöhnliche Krankheiten, üble Träume u. d. g. schreiben sie dem Teufel oder einer Hexerey zu, und wie alle unwissende Völker, haben sie ihre Zauberer, die das Gestohlene anzeigen und wieder verschaffen, Schäden heilen, Andre mit Krankheit belegen, und wieder helfen sollen. Auch manche Liefländerin von Stande kann sich nicht ganz von solchen durch die Ammen und Aufwärterinnen erlernten Vorurtheilen loswinden. Alex. Guagninus (in der Descript. Sarmat.) hält alle liefländische alte Weiber für Hexen; in Liefland denken Viele eben so: Andre lachen darüber, und befinden sich darben sehr wohl. Gewiß ist daß der Bauer, nicht bloß alte Weiber die sich gern das Ansehn geben, verschiedene Kräuter und andre Mittel kennt, die er sehr heimlich hält, und von denen er ganz falsche Gedanken hegt, indem er ihre Kraft bloß gewissen Worten zueignet. Durch sanftes Drücken und Streichen stillen sie Schmerzen; Schlangenbiß heilen sie in einem Augenblick; Verrenkungen richten sie ohne Weitläufigkeit wieder ein u. d. gl. Es wäre zu wünschen, daß sie ihre Geheimnisse weniger geheim hielten: Aber alle dergleichen Weisen, Salzbläser und wie sie heißen, entdecken ihre Kunst nur kurz vor ihrem Tode einem Einzigen (1 Band S. 559 u. f.) Der Bauer fürchtet sich vor einem bösen Auge und Munde, dadurch sein Korn oder Vieh Schaden leiden möchte: so bald jemand dasselbe lobt oder bewundert, murmelt er etliche schlechte Worte entgegen, das schädliche Lob unkräftig zu machen, (leider muß ich gestehen, daß viele Deutsche . . . nicht gesunder urtheilen, und sich sehr erzürnen, wenn man ihre Rutschpferde fett nennet, oder sich über die Menge ihres jungen Faisels wundert.) Geschwüre und Ausschlag schreibt er einer

einer bösen Stelle zu; er sinnt nach wo er gefessen oder gelegen habe, geht dahin und sucht Hülfe; der Erste sonderlich durch Silberschaben (wie im ersten Bande S. 154 bereits kurz berührt wurde,) er drehet nemlich das Stück Silber drey mal mit der Sonne um die kranke Stelle, speyhet aus, murmelt einige Worte, und schabt dann etwas Silber an den ihm verdächtigen Ort: diese Kur nennt er das Weiße an einen Ort legen. Andre werfen glüende Kohlen in Wasser, besprechen dasselbe durch kräftige Worte, und waschen sich damit. Die Furcht vor einer bösen Stelle veranlaßt vielerley Thorheiten, die ich stillschweigend übergehe. Eine ihrer gewöhnlichsten Arzeneyen ist Salz mit Brantwein, worüber ihr Weiser oder Salzbläser drey mal gebetet hat: von einem solchen glauben sie auch, daß er ihrer scharfen Herrschaft den Zorn benehmen, Zorn auf Jemand legen, Uneinigkeit zwischen Eheleuten stiften könne u. d. g. Mit Schlangen, sonderlich mit unvermuthet gefundenen Schlangenhäuten, wollen sie viel kuriren und heren: ein unter ihnen sehr berühmter Rossarzt versicherte in betrunkenen Muth, daß er die schlechtesten Wunden und Verrenkungen bloß durch Schlangenfett heile, welches aus schwarzen Schlangen die vor St. Jürgen (den 23sten April) gefangen und aufgehängt werden, austräufele; und ein noch lebendes Weib, die durch Drücken allerley Schmerzen stillt, auch Ueberbeine vertreibt, legt diese Kräfte ihrem Daumen und Ohrfinger ganz allein bey, als mit welchen sie eine fettenartig in einander geschlungene Schlangenbrut, die man sehr selten finden soll, ganz auseinander getrennet habe, ohne sich darben der übrigen Finger zu bedienen. Inzwischen wird der Bauer seinen Glauben an solche Wunderärzte nicht aufgeben, weil ihn tägliche Beispiele darin erhalten, und sogar deutsche Aerzte stuzend machen. An einem heftlichen Ausschlag im Gesichte, hatte ein Wundarzt seine ganze

Kunst

Kunst vergeblich erschöpft: ein altes Weib heilte ihn in etlichen Tagen durch Waschen mit Wasser, in welches sie glühende Kohlen warf; ob sie sonst Etwas hinzugelegt habe, konnte ich nicht erfahren. Viel wird von allerley schädlichen Mitteln geredet, die sie ihrem Feind durch Getränk beybringen, ihn krank, traurig oder unsinnig zu machen; welches sie nach langen Flehen oder Drohen auch wieder heben sollen: vielleicht ist das meiste Einbildung oder Mißverständnis. Verrenkungen heilen Deutsche und Bauern durch rothgefärbtes wollenes Garn, in welches sie 9 Knoten schlagen; die Wurzel welche sie zur Farbe gebrauchen, beschreibe ich im Folgenden. Durch einen Aufstrich heilen sie die weitverbreitete venerische Krankheit; Beinbrüche durch geschabtes Messing, welches sie eingeben, und welches sich nach ihrer Meinung, um die zerbrochenen Knochen setzen und sie wieder verbinden soll; viele Krankheiten durch Schießpulver, durch Terpentinöl, durch Teufelsdreck (ala foetida) zu welchen sie ein großes Vertrauen haben. Augenkrankheiten wollen sie mit Wein, welcher auf dem Altar gewesen ist, vertreiben: bey mancher Kirche mag vormals ein vortheilhafter Handel damit seyn getrieben worden: Andre brennen Regenwürmer zu Asche und streuen sie ins Auge, sonderlich wider ein Maal. Von Klästieren wollen sie durchaus nichts hören: bey heftigen Verstopfungen schaffen sie sich Reinigung durch den Pferdeschweiß den sie von den Kummethölzern abschaben; andrer dergleichen Mittel zu geschweigen.

Wer ist im Stande alle ihre abergläubischen Gewohnheiten zu berichten: einige muß ich anführen, die größtentheils Letten und Esten gemein sind. Wenn des Abends Licht angezündet wird, so seuffzen sie und kreuzigen sich, bendes thun sie auch oft in der Kirche, wenn der Prediger seine Stimme erhebt, von Verdammniß redet, sie beweglich ermahnt u. d. g. zuweilen schla-

gen

gen sie sich darbey an die Brust. Wider Hexeren sicher und in ihrer Wirthschaft glücklich zu seyn, legen sie an Kirchen, an Haine und heilige Stellen, allerley Opfer von Wolle, Wachs, Talc, Geld u. d. g. So oft sie etwas schlachten, wäre es auch nur ein Huhn, legen sie ein Stück davon hinter den Viehstall an eine gewisse Stelle zum Opfer. Nie bauen sie ein Haus auf die böse Stelle, wo das vorige abbrannte; und wenn bey Legung des Grundbalkens durch den Beilschlag ungefähr ein Feuerfunke sichtbar wird, schließen sie daraus einen abermaligen Brand, und suchen, wo möglich, einen andern Platz für das Gebäude. Ehe sie einen Viehstall bauen, prüfen sie sorgfältig ob die Stelle gut oder böse sey: unter andern Versuchen legen sie auch Lappen und Kräuter dahin, die darauf bemerkten Ameisen entscheiden; nemlich die schwarzen sind ein gutes, die rothen hingegen ein deutliches Zeichen von der Untauglichkeit des Platzes. Vor manchen Hölen haben sie große Furcht und nennen sie Teufelslöcher; ein solches findet man bey Salis unter den Linen, auch am torgelschen Bache im Pernauischen; andern legen sie eine große Kraft bey, z. B. einer Höle in einem weissen Sandfelsen bey Wenden, aus welcher Wasser quillt, die Letten nennen sie die eiserne Pforte, sie haben dort geopfert und besuchen sie noch immer bey gewissen Krankheiten. Wirbelwinde die bey uns oft großen Schaden an Heu, Feldern und Dächern anrichten, halten sie für das Werk eines bösen Geistes: wo sie den Staub zusammen treiben sehen, werfen sie Steine oder ein Messer mitten in den Wirbel, den sie auch eine Zeitlang schreiend verfolgen. Bey der Trauung tritt die Braut wenn es irgend ohne Aufsehn geschehen kan, ihrem Bräutigam auf den Fuß, damit sie nicht von ihm unterdrückt werde; bey der Kirche und nach der Trauung theilen sie gern an die Umstehenden, auch an Fremde, Brantwein aus,

aus, von jedem gute Wünsche zu bekommen. In die Kirche nehmen sie, sonderlich die Echten, Brantwein mit sich, — damit Gotteswort darüber gehe (so drücken sie es aus,) dann lassen sie Kranke davon trinken. Alle Verstorbene, sonderlich Anverwandten, haben sie immer geehrt; die meisten Letten und Echten halten ihnen zu Ehren jährlich ein stilles Fest am 2ten November: sie setzen des Nachts Speisen auf, die abgeschiedenen Seelen zu bewirthen, und freuen sich wenn sie merken daß etwas davon verzehret ist; des Nachts stehen die Thüren und bey den Letten auch die kleinen Fenster los; im Fellsinschen werden die Verstorbenen in der Badstube empfangen, namentlich einer nach dem andern gebadet, und dann zum Essen genöthiget; der Arme schlachtet für sie wenigstens ein Huhn: ordentliche und durch den Umgang mit Deutschen aufgeklärtere, Bauern versichern, daß sie diesen Gebrauch nicht mitmachen. Sonst haben sie noch verschiedene andre ihnen, sonderlich den Echten, merkwürdige Tage: daß sie des Donnerstags in Lett- und Echtland nicht gern spinnen, und wie sie Maria Verkündigung den 25 März begehen, wurde im ersten Bande S. 148 und 115 angezeigt; an Matthias (24 Febr.) beobachten sie das Wetter, des Winters Länge zu bestimmen; sie nehmen kein Sieb in die Hand, vor Ungeziefer sicher zu seyn; und nähen nicht, damit die Schlangen das Vieh nicht stechen; St. Jürgen den 23 April hauen sie kein Holz, damit die Wölfe keinen Schaden zufügen; am Markustage den 25 April pflügen sie nicht, damit das Vieh nicht plötzlich sterbe; wenn es denn nicht friert, hoffen sie daß die Gerste von keinem Froste gerührt werde; 8 Tage vor Himmelfahrt ist ihr Kreuzwindtag, dann säen sie nicht, damit der Wind ihr Korn nicht durch einander werfe; an Johannis brennen sie die Nacht hindurch Feuer, und nehmen ihr Vieh vor Verheerung in Acht; Margarethen den 13

Jul.

Jul. arbeiten Einige nicht, vor dem Mär, nach welchem die Echten diesen Tag nennen, sicher zu seyn; Laurent. den 10 Aug. machen sie nicht eher als am Abend Feuer an, vor Feuerschaden gesichert zu seyn; an Martini lassen die jungen Leute in den Dörfern herum, bitten Gaben, die sie hernach mit allerlei Spielen verzehren. Einige besondre Schugheilige, welche die Echten noch von ihrer ersten Bekehrung her, beygehalten hatten, sind nun vermuthlich ganz vergessen: der Pferddegott Jürri wurde am 23 April; der Feuergott Laurits am 10 August; der Fischgott Peter am 29 Jun; der Pestilenzgott Tomas am 21 Decemb.; der Kindbetterinnen Göttin Krödt (Margret.) am 13 Jul.; die Schafgöttinnen Kadri und Anno am 25 Nov. und 26 Jul. verehrt u. s. w. — Ihre Wetterbeobachtungen gründen sich öfters auf lange Erfahrung; zuweilen bestimmen sie die beste Saatzeit und überhaupt die künftige Witterung sehr richtig. Alte Vorurtheile legen sie eben so ungern ab als alte Gebräuche; keine Kleidermode kennen sie auffer ihrer Altväter Tracht; es kostet viele Mühe und unwidersprechliche Beweise bis sie in der Wirthschaft von den Deutschen etwas annehmen: oft ärndten aber die Letzen mit allen Künsten weit weniger als die einfältigen erfahrenen Bauern, die unter sich zuweilen über jene herzlich lachen. — Wie alle Unwissende, haben sie auch mit dem Drachen viel zu thun, sie sehen ihn oft, bestimmen sein Geschäft und das Haus das ihn als einen wohlthätigen Raubvogel aussendet: leer zieht er aus wenn sie einen rothen Strich am Himmel sehen; schwarze und dunkle Farbe verräth die Beute welche er zurückbringt. Einige hatten auch die sogenannten Eternschnuppen, die man hier häufig sieht, für kleine Drachen. Jedes wohlhabendes Gesinde steht bey ärmern im Verdacht wegen des Drachen. — Der Wirkung welche sie öffentlichen Fürbitten für Kranke beylegen, wurde schon im Vorhergehenden gedacht. Von

Top. Nachr. U. B.

R

der

der Kommunion auf dem Krankenbette haben sie (auch etliche Deutsche) eben so sonderbare Begriffe: Gesundheit oder Tod muß bald darauf folgen; wenn sie des Kranken müde sind und seinen Abschied wünschen, wird der Prediger geholt: der Ehste drückt sich darben lächerlich aus, er bittet ihn nicht zu sondern auf den Kranken: Kommt auf meine alte Mutter! d. i. reichet ihr das Abendmahl. Sie glauben der Pastor müsse genau bestimmen können, ob und wenn der Kranke genesen oder sterben werde; auch von seinem Pferd erwarten sie diese Entscheidung: wenn es bey der Ankunft vor der Hausthür den Kopf sinken läßt, so ist es eben so viel als hätte der Arzt den nahen Tod angekündigt. Anhaltendes Geschrei kleiner Kinder halten einige für das Zeichen eines bey der Taufe begangenen Fehlers: noch neuerlich hat man Deyspiele, daß sie um eine zweyte Taufe baten. Gleiches thun sie auch wohl wenn hitzige Getränke den Verstand verrückenz; sie bitten um eine Taufe, oder den Teufel auszutreiben: Alderlaß thut hier zuweilen Wunder. Alle solche ungeläuterte Meinungen sind vielleicht Ueberbleibsel von ihrer ersten Bekehrung, und von ihrem Heidenthum.

Der Bauern Hang zum Stolz den sie sonderlich bey der Trunkenheit verrathen, auch wenn sie ihr reichliches Auskommen haben, sollten wir billig zu unterhalten suchen: dann würden sie weniger schlecht handeln; oft begegnet ihnen der Deutsche zu geringschäßig, und macht sie dadurch trotziger und boshafter, welches sie, so bald sie sich stark genug sehen, ihm nachdrücklich empfinden lassen: wie oft hat der reisende Deutsche in Krügen, und unter Weges beym Ausweichen im Schnees, jämmerliche Prügel bekommen; zuweilen nehmen sie auf lächerliche Art Rache, so daß der Deutsche nicht einmal wagt sein Schicksal zu erzählen. — Mit dem Feuer gehen sie un-  
gemein unvorsichtig um, und verursachen in ihren elenden hölzernen Wohnungen öftere Feuersbrünste: ohne  
Beden

Bedenken gehen sie mit Feuer in die Ställe und zu den Strohhaufen, sie geben sich nicht einmal die Mühe herunterfallende Funken auszulöschen. Vom Eßel wissen sie wenig; mit eben dem Messer schlachten und schinden sie; mit allerley inficirten Personen essen sie aus einer Schüssel, und baden mit ihnen. — Vern reden sie durch Umschweife und vergrößern nach orientalscher Art, was sie erzählen; z. B. der Bauer ist geschlagen worden und will bey seinem Herrn Recht suchen: er tritt hinein, redet kein Wort. Der Herr: Was sagst du? Der Bauer: Gott weis! (hierbey kratzt er seinen Kopf.) Hr. Was willst du denn? B. Ich hätte wohl etwas anzubringen, wenn ihr nur die Mühe nehmen und mich hören wollt. Hr. Sage denn! B. In unsern Dorf ist kein Leben mehr. Hr. Wie so? B. Der N. N. prügelt und schlägt tod, er raset wie ein toller Mensch; Gott weis was ihm fehlt. Hr. Was hat er denn gethan? B. Leider Gottes, was hat er gethan; er kam über mich her wie ein Räuber und hätte mich auf derselben Stelle erschlagen, wenn ich nicht entlaufen wäre. Nun zieht er sich ab, um die Zeichen der erlittenen Schläge aufzuweisen, versichert er könne weder Hand noch Fuß rühren, und in vielen Tagen nicht arbeiten.

Sie wissen nur von wenig Krankheiten; ihr Körper kan Ueberfluß und großen Mangel leiden: ihre Zähne sind bis ins hohe Alter vest, und von dem Raibrod gemeinlich sehr weiß. Sie lernen bald eine andre, sonderlich die deutsche Sprache, wenn sie eine Zeitlang am Hofe dienen, und man hat sich ihrer vormals mit auter Erfolg als Dolmetscher und Lehrer bedient. (Arndt Chron. 1 Th. S. 96.) Gegen ihre Prediger äußern sie ein großes Zutrauen und Folgsamkeit. Bey dem öffentlichen Unterrichte sind sie aufmerksam; eine Predigt die nur einigermaßen rühret, und nach ihrer Mundart ist, bringt sie gleich zum Seuffzen, wohl gar zum lauten

Versfall. Ein aufmerksamer Pastor kan daher viel Böses, sonderlich Empörung, abwenden. Nicht leicht weisen sie einen Bettler ohne Gabe ab; bey der Kirche, mitten in der größten Theurung, theilen sie an die Armen Brod, Butter, Fische, Geld u. d. g. aus. Ihre Gleichgültigkeit gegen den Tod macht sie zu Wagehalsen, und zieht ihnen oft Lebensgefahr zu. Ohne Bedenken stehen sie auf den brechenden Eisschollen mitten in der See bey dem Seehundsfang, und fahren über Flüsse deren Eis schon ganz mürbe ist. Bey schwerer Arbeit sehnen sie sich zuweilen nach der Pest; gleichgültig wünschen sie ihren frankten Eltern eine baldige Auflösung, und sind unwillig wenn sie nicht erfolgt.

In ihren, sonderlich der Ehsten Wohnungen, findet man wenig Hausrath; das meiste macht jeder selbst, auch alles Ackergeräthe, nur die Pflugeisen ausgenommen. Nach Tischen und Stühlen sucht man bey ihnen vergeblich: ein Paar kleine niedrige Bänke vertreten deren Stelle, wenn sie nicht durch den Umgang mit Deutschen, von alten Gebräuchen abgehen. Ihr ganzes Küchengeschirr bestehet in einem eisernen Grapen; mit dem Beil machen sie die meisten übrigen Geräthe. Eine Bäuerin muß vielerley verstehen 1) die Wartung des Viehes; 2) das Brodbacken in ihrem eignen Stubenofen; 3) Feldarbeit, sie muß eggen, schneiden, mähen, oft gar pflügen; 4) die Flacharbeit; 5) das Weben, sie muß Leinwand und wollene Kleider selbst machen; 6) das Nähen, alles muß sie selbst anfertigen, nur Röcke und Pelze nicht die der Bauerschneider nähet; und was zur Pracht gehört kaufen sie von Deutschen, (viele arme Frauenspersonen von allerley Ständen ernähren sich blos durch die Hauben und andere Kleidungsstücke die sie zum Staat für die Bauerweiber verfertigen;) 7) das Strampffstricken, die Wirthin muß für ihr ganzes Gesinde Strümpfe besorgen; 8) eine Art von Posamentiers- und

und Bandmacher-Arbeit, indem sie allerley Gürte und Bänder für ihr Gesinde zubereiten muß. Viele machen auch grobe Spitzen an ihre Hauben; 9) das Kochen; 10) das Schlachten und Wurst machen; 11) das Waschen; 12) das Bierbrauen; auch 13) ist sie gemeinlich der Schulmeister ihres Gesindes; und 14) hauet und führt sie Holz. Beweis genug daß unsre Bauerweiber viele Deutsche beschämen; die Pettinnen weben und spinnen ungemein gut. Eine Dirne die nicht dergleichen Arbeiten versteht, hat wenig Hofnung einen Mann zu bekommen. Manches mögen sie von den Deutschen angenommen haben, durch deren Umgang am Hofe oder in Städten, überhaupt die Sitten etwas geändert und feiner werden. Nach Verhältniß seines Wohlstandes hat der Bauer um sein Wohnhaus ein oder mehrere Nebengebäude, als Ställe, Kleeze u. d. g. alle von elenden Ansehn. Arme leben mit ihrem Vieh unter einem Dach, nur durch eine Zwischenwand abgesondert, durchgängig findet man Hünner, auch oft bey den Ehsten, Schaafe, Ziegen und Schweine in ihrer Stube. Diese ist zugleich des Winters die Küche; des Sommers kochen sie unter freyen Himmel, oder in einer Strauchhütte; ordentliche Bauern haben eine besondre Sommerküche von pyramidenförmig an einander gestellten langen Stangen, zwischen welchen zur Abhaltung des Regens, Baumrinden liegen; an einem in der Mitte befestigten Querholz hängt der Grapen über dem Feuer: solche Küchen brauchen sie mehr wegen des Waschens als wegen des Speisekochens, weil sie des Sommers viel Milch und kalte Speise essen.

Selten geben sich Bauern die Hände, außer wenn sie einem Freund begegnen und Zärtlichkeit erweisen wollen, und die Letten bey ihren Verlobnissen (wovon im Folgenden). Auch geschieht es bey einer Ausföhnung, und wenn sie einen Handel schließen, doch bedeckt das

bey jeder Ehste die Hand mit seinem Rockzipfel, und zum Zeichen daß der Handel oder Tausch richtig sey, rufen beyde Theile, bennabe nach Art eines wiedernden Pferdes, hi-ha: die Letten rufen Li-kop und geben einander die bloße Hand. — Wie die Korfen, sitzen Ehsten und Letten in ihren Häusern, auf dem Felde, auf der Reise, bey der Viehhütung u. s. w. gern um das Feuer: oft kommen durch reisende Bauern große Wälder in Brand. Des Nachts machen sie ein Feuer auf und liegen unter bloßen Himmel um dasselbe herum: ihre Pferde sind gewohnt sich nicht weit davon zu entfernen. — Alle Dirnen beyder Völker gehen mit bloßen Kopfe, wie die tschuwaschischen Mädchen, zum Unterscheid von verheyrahteten und geschwächten Weibspersonen; in einigen Gegenden haben sie lang herabhängende stiegende Haare als im Fellschen, im Oberpahlischen, in der Wief; in andern als in Harrien, bey Dorpat und in ganz Lettland flechten sie dieselben um den Kopf. Alles trägt Gürtle um den Leib: die Mannspersonen gemeiniglich lederne, einige, sonderlich Letten, an deren Statt ein Tuch, unverheyrahtete Ehsten haben ihren ledernen Gurt mit vielen messingenen Schnallen besetzt; alle tragen den Gurt über den Rock. Die Weibspersonen weben ihre Gürtle von Wolle und Zwirn, die Ehstinnen mit allerley Blumenwerk, die Lettinnen einfärbiger: diesen langen Gurt tragen sie über dem Hemde, winden ihn etlichemal um den Leib herum, (in einigen Gegenden bis unter die Brust,) ziehen ihn sehr fest, und einige schlafen gar unwunden, ohne dadurch an ihrer Gesundheit zu leiden: ein Beweis daß nicht alles Schnüren schädlich ist. Oft haben sie sehr leichte Geburten; ein paar Tage nach der Entbindung verrichten sie schon allerley Arbeit, wohl gar in strenger Kälte: nur dürfen sie nicht vor ihrem Kirchgang auf eines Andern Feld oder Gehöft kommen. Das Wochenbette nennt der Ehste vermuth-

lich

lich nach einer vormaligen Sitte, das Winkelbette, einen Abort leere Winkel. In den meisten Gegenden gebären die Weiber in einer sonderbaren Stellung, ohne fremde Hülfe, welche ihnen das herbergerufene unwise alte Weib ohnehin nicht leisten kann, (eigentliche Hebammen haben sie nicht;) nemlich die Gebärende hält sich stehend mit beyden Händen fest an dem Bettgestell oder sonst irgendwo, legt Heu oder Stroh zwischen ihre Füße, bey den Wehen läßt sie sich bennabe bis auf die Knie nieder, beugt den Unterleib etwas hinterwärts gegen das untergelegte Heu, damit das Kind, wenn es ihren Leib verläßt, gemächlich und ohne Schaden auf dasselbe fallen kann. Das alte Weib (die Hebamme) liegt hinter ihr auf den Knien, und empfängt das Kind, doch nur wo sie Gefahr befürchten: viele schütten gleichsam ihr Kind auf das untergelegte Heu ohne allen Beystand. Lettinnen gebären auch auf dem Bette. Bey schwerern Geburten setzt sich die kreißende auf ihres Mannes Schooß; hilft dieß nicht, so wird sie aufgezo-gen, d. i. sie binden einen langen Gurt mit beyden Enden an den Querbalken ihrer Stube, die kreißende legt sich so auf den Gurt daß ihre Füße an der Erde etwas breit von einander stehen, und der Unterleib unter dem Gurt bleibe: hierdurch hoffen die Ehstinnen die Frucht unterwärts zu pressen und die Geburt zu befördern. Welche Qual leider oft die elende unter dergleichen unvernünftigen Behandlungen, die ihr und ihrer Frucht den Tod unvermeidlich zuziehen würden, wenn nicht ihre starke und abgehärtete Natur sie unterstützte. — Selten sieht man gebrechliche Kinder: nur kurze Zeit werden sie in Windeln gewickelt; sie kriechen frühzeitig an der Erde, wodurch sie stärker werden und bald gehen lernen; ihre Wächter sind 5 oder 6 jährige Kinder: so trägt ein Kind das andre auf dem Arm. Ihre Wiegen führen sie mit sich auf das Feld: ein aus etlichen Brettern zusammen-

genagel-

genagelter kleiner Kasten, hängt an einer schmalen Stange, die durch ihre Schnellkraft die ihr mitgetheilte Bewegung eine Zeitlang ohne neuen Anstoß fortsetzet. Auf dem Feld stecken sie die Stange zwischen die Wagenräder; so kann ein Kind ohne Mühe das andre in der Wiege bald zum Schlaf bringen; das zarte Gehirn leidet darben keine gewaltsame Erschütterung.

Alle Bauerröcke, nur das lettische Weibsvoll ausgenommen, kommen mit der polnischen Kleidung überein: doch hat jede Gegend ihre kleinen Besonderheiten. Die wenige Kleidung des Bauern ist auch seine ganze Bekleidung; selten hat er ein mit Stroh ausgestopftes Hauptkissen, hingegen der Lette für sich und sein Pferd besondere Decken. Anstatt der Schuhe tragen alle Bauern Passeln (Pasteln), welches eigentlich bloße Sohlen sind von ungegorbener, bey den Letten auch von gegorbener Häuten: sie schaben die Haare herunter, und ziehen den Passel vermittelst einer Schnur die sie um das Schinbrin winden, so zusammen, daß er den Fuß an den Seiten ein wenig umgiebt. \*) Nur des Sonntags und im Staat gehen die Ehstinnen (seltner die Lettinnen) in ordentlichen Schuhen, da sie denn aus Ungewohnheit einen lächerlichen Gang haben, zumal weil sie ihre Beine mit breiten wollenen Tüchern dick umwinden, welches sonderlich im Dorptschen und Fellinschen geschieht. Zur langen Schonung der Schuhe tragen sie dieselben in Händen, und gehen lieber barfuß bis sie vor die Kirche kommen. Aus Stolz um es den Deutschen nachzutun, tragen einige Bauern an Sonntagen Stiefeln oder Schuhe. Des Sommers bey der Arbeit gehen alle mit bloßen Füßen, oder sie tragen Bastische, worzu sich ein jeder

aus dem Wald von Linden oder Weiden die erforderlichen Rinden holt: die Russen und die finnische Nation, auch die Eschumaschen, tragen dergleichen. Weibspersonen, sonderlich wenn sie weit oder nach der Kirche gehen, (oft reiten sie trotz dem kühnsten Keel), haben über den Schultern und bey Kälte oder Regen auf dem Kopf, eine besondere wollene Decke oder Hülle die der Ehste Söbba, der Lette Willane nennt; gemeinlich ist sie mit allerley groben Zierrathen versehen: in Ermangelung einer solchen, bedecken sie sich, sonderlich die Lettinnen, mit einem Stück Leinwand. An statt der Seife waschen sie mit Asche oder Lauge, woben sie die Wäsche mit einem Holz stark klopfen, aber wenig mit den Händen reiben. Halstücher tragen sie höchst selten.

Den Anfang ihrer Eheverbindung machen sie durch Brantwein; solchen senden, ist so viel als ansprechen; das Trinken ist ein Zeichen des Jaworts<sup>\*)</sup>. Der Freyer schickt zween Freywerber mit Brantwein, (gemeinlich weis er schon durch den Dienst eines alten Weibes, daß man seinen Brantwein annehmen werde, oder die Eltern sind schon deswegen einig worden;) einer führt das Wort auf eine etwas lächerliche Art, z. B. es sey ihnen ein Stück Vieh verlohren gegangen, welches sie zu suchen gekommen wären: nach kurzen Wortwechsel bieten sie dem Wirth, der Wirthin und der ausgewählten Dirne Brantwein; trinken diese nicht, so haben sie eine abschlägliche Antwort bekommen; trinken sie, so werden alle Anwesende mit diesem hochgeliebten Getränk traktirt. Nach einiger Zeit kommt der Bräutigam bey den Ehsten selbst und bringt abermals Brantwein und Geschenke, da er denn gemeinlich bey seiner Braut schläft, welches, wie rückgängig gewordne Verlobungen zeigen,

R 5

oft

\*) In Natollen sind auch dergleichen Sohlen gewöhnlich. S. Hrn. Niebuhrs Beschreib. von Arabien. Wie dort, woben auch unsre Bauern, sonderlich die Letten, bey der Arbeit und auf Reisen leinene Tücher um Füße und Beine.

\*) Auf gleiche Art verfahren die Pappen, nur bringt bey ihnen der Bräutigam den Brantwein selbst. S. Leems Nachrichten von den Pappen.

oft in aller Unschuld geschehen mag. Drey mal muß er Brantwein bringen; so oft er die Braut ausserdem besucht, geschiehet es allezeit in Gesellschaft dieses Getranks. Besinnet er sich hernach eines andern, so verliert er die Geschenke; kündigt sie den Kauf auf, so muß sie allen gebrachten Brantwein und die Geschenke doppelt bezahlen, wenn ihr Vermögen es anders erlaubt. Vor der Hochzeit bringt der Bräutigam bey beyden Völkern, den vornehmsten Brauschmuck, die Ehsten eine Haube, die Letten eine Mütze. Die Ehsten können keine Hochzeit ohne bloße Degen halten, welche der Bräutigam nebst einem oder zweien der vornehmsten Hochzeitsgäste, stets, selbst bey dem Tanz, in der Hand führen, und so oft sie durch eine Thür gehen mit demselben kreuzweise die Schwellen und Pfosten berühren \*). Woher dieser uralte Gebrauch seinen Ursprung habe, können sie selbst nicht anzeigen: Einige vermuthen, von einer uralten Gewohnheit die Weiber zu rauben. Eigentlich haben die Letten mitten in Lettland bey ihren Hochzeiten keine Degen: wo man sie unter ihnen findet, vermuthet ich, daß es durch die Liven und Ehsten, die sich unter ihnen nach und nach niedergelassen und mit ihnen vereinigt haben, ist eingeführt worden. Die Verlobung der Letten, welche ich hernach beschreibe, giebt eine Vermuthung,

\*) Auch die Nordmannen und Schwaben brauchen bey ihren Hochzeiten bloße Degen, wie man unter andern aus Hrn. Pallas Reisen weiß, in welchen noch mehrere Gebräuche vorkommen, die jene Völker mit den Ehsten, (eetliche mit den Letten,) gemein haben: z. B. der bloße Kopf als das Kennzeichen eines ledigen Mädchens; die Asche anstatt der Seife; Waffschuhe; Liebhaberey des Hopfenbiers; Dudelsack und liegende Harfe u. d. g. Der Schwaben und Nordmannen (die nebst den Ehsten einen gemeinschaftlichen Stamm haben,) ihr Tanz ist dem ehstlichen ganz ähnlich: auch gehen jene wie diese den Verstorbenen allerley Geräthe mit, und lassen die Braut am Hochzeitstage nicht zu Fuß gehen. Von der ähnlichen Kleidung hernach.

thung, daß selbst die vorläufige Ansprache durch Brantwein kein eigentlich lettischer, sondern bloß ein von den Ehsten und Liven angenommener, Gebrauch in Lettland seyn mag.

Wohlhabende bitten bey Kindtaufen 5 auch mehrere Gevattern, die zuweilen schon betrunken zur Kirche kommen. Arme, denen es an stärkenden Getränken zur Belohnung, fehlt, müssen lange suchen, ehe sie etliche Nachbarn willig machen, das Kind zur Taufe zu bringen. Dasselbe gegen Hexerey zu schützen, pflegen viele ein wenig Teufelsdreck demselben mitzugeben, welches, zumal wenn mehrere Kinder zugleich getauft werden, einen unausstehlichen Gestank veranlaßt. Andre abergläubische Gewohnheiten und Anzeigen bey der Taufe, übergehe ich.

\*) Ihre Betrübniß über des Anverwandten Abschied, ist nie groß: der Begräbnißschmauß den der Ehste zuweilen die Seelenerhebung nennet, und die Versicherung daß der Verstorbene aller Mühe entgangen ist, tröstet sie bald; sie wünschen daß seine Seele Gott zugehören möge. Diesen Wunsch sehet der Ehste zu jedem Verstorbenen von dem er redet, wie wir das Wort selig oder wohlseelig. Der Vater macht dem Sohne, dieser jenem den Sarg und das Grab: Reichere erbitten zu beyden ihre Nachbarn. Die Leiche wird in Leinwand gewickelt; von Armen mit dem bloßen Hemde in den Sarg gelegt; Weibern eine Schürze vorgebunden: in den Sarg legen sie eine Badquaste, (zusammengebundene kleine Birkenzweige mit Blättern,) die Seife womit der Todte gewaschen wurde, eine Kopfbürste, etwas Geld (ein reicher Lette zuweilen ¼ Thaler) damit der Verstorbene sich unter Weges einen Stoof Bier kaufen könne; einer Mannsperson auch Pfeffer und Toback. Das letzte thun die Ehsten seltner, hingegen legen sie zuweilen ein kleines hölzernes Kreuz auf des Verstorbenen Brust.

Brust. Auf einem Wagen oder Schlitten wird der Sarg nach dem Kirchhof gebracht, (die Letten bedecken ihn mit der gelehnten Leichendecke, oder mit einer Pferddecke,) bey Reichern sitzen 2 Kerl auf dem Sarge, deren einer singen muß, so oft sie durch ein Dorf fahren. Jeder Leichenbegleiter, (Arme haben deren wenige oder gar keinen,) wirft unter guten Wünschen etwas Erde in das Grab. Ein schlecht zugehauenes Kreuz, an dem ein wenig gefährdtes Garn, oder ein Gurt, oder Strumpfbänder hängen, wird zum Haupt in die Erde gesteckt: Reichere lassen es unter Weges durch einen Vorreiter vor dem Sarge hertragen, oder legen es auf denselben. Das vormals gewöhnliche Wohflagen (Aendr Chron. 1 Th. S. 70) hat aufgehört: das Saufen noch nicht. Trauerkleider haben sie nicht; nur die Weibspersonen pflegen alsdann ihren silbernen Hals- und Brustschmuck abzulegen, oder ihr Pres (silberne Platte auf der Brust) umgekehrt zu tragen. Im Fellsinschen schlägt der Ehste, so oft eine Leiche aus seinem Hause weggebracht wird, einen eisernen Nagel in die Thürschwelle.

Von ihren Grüßen weis ich nichts anzumerken: ich wage nicht einmal sie recht zu übersetzen. Der Ehste sagt Terre, d. i. sey gegrüßet! er wiederholt es, oder setzt noch ein ander Wort hinzu, z. B. sey gegrüßet zum Morgen, zum Mittag, zum Abend! sey gegrüßet Gott zu Hülfe, (wenn er jemanden Arbeiten sieht.) Die Antwort ist: sey gegrüßet in Gottes Namen! Ueberhaupt sind ihre Höflichkeitsbezeugungen alt und ungekünstelt: das Bücken ist bey den Ehsten, wenn er es nicht wie das Händeküssen, von Deutschen entlehnt, seltner als bey den Letten; beyde pflegen bey ihrem Abschiednehmen, Grüßen und Bitten, die Kleider und noch mehr die Knie, derer die sie ehren wollen, zu berühren; bey dringenden Bitten streichen sie oft, mit sehr schmutzigen Händen, längs den Kleidern und Füßen des Beehrtern, bis zur

Erde

Erde herunter, oder sie umfassen die Füße und küssen sie\*). Ihre Dankfagung müßte man eigentlich übersetzen: sey gesund! Ihr Bitten und Ansuchen begleiten sie gemeiniglich mit allerley Schmeichelworten: sie nennen den von welchem sie etwas wünschen, Gold, Zucker, Groß, Theuer u. d. gl. auch unter sich selbst haben sie dergleichen Liebkosungen und Schmeicheleien: der Ehste nennt ohne daran zu denken, fast Jederman Goldchen, und seinen Feind mitten im bittersten Zank: lieber Bruder, liebe Schwester. Man kann leicht erachten, daß es ihnen auch nicht an schändlichen und niederträchtigen Scheltworten fehlt, die sie sogar ohne Unwillen, oft im Scherz, einander beylegen, z. B. das Wort Schweinigel. Am empfindlichsten schelten sie eine Weibsperson, wenn sie dieselbe für eine die sich an Wegen anfährt (für die öffentlichste Hure) erklären. Eltern schelten, ihnen das Brod vorwerfen wenn sie kränklich sind, sie wohl gar in eine Badstube verstoßen wo sie sich mit ihren Händen kümmerlich nähren müssen, sind gewöhnliche Vorfälle: aber selten legt ein Kind seine Hand an sie, vielleicht mehr aus Furcht als aus Ehrerbietung.

Ihre Sprichwörter sind aus ihren Sitten und ihrer Lebensart hergenommen: viele haben Ehsten und Letten gemischelt; die ersten haben deren mehrere. Zur Probe will ich einige anführen: Sieb den Dudelsack in eines Narren Hände, er sprengt ihn entzwey. Schätze den Hund nicht nach den Haaren, sondern nach den Zähnen. Die Schönheit legt man nicht in Orapen, noch in den Kessel. Ein nasses Land bedarf keines Wassers; d. i. betrübe die Betrübten nicht noch mehr. Niemand hält

\*) Das Berühren der Knie scheint ihre eigentliche alte Gewohnheit zu seyn. (Wem fallen nicht hierbey Somers Helden ein, die bey ihrem Bitten sagen: ich komme zu deinen Knien.) Einige legen sich an die Erde: aber das haben sie von den Russen entlehnt.

hält mich bey meinen Rockzipfel; d. i. ich bin keinem etwas schuldig. Im Krieg ist mehr als eine Bläße (ein Pferd mit einer Bläße). Wer bittet den Armen zur Hochzeit? Der Stumme (das Thier) muß wohl ziehen was der Unvernünftige auflegt. Des Müllers Schweine und des Amtmanns Pferde sind immer fett. Sey selbst ein Kerl, aber achte einen andern Kerl auch für einen Kerl. Von des Reichen Krankheit und des Armen Bier hört man weit. Die Noth treibt den Ochsen in den Brunn u. a. m. Die Kägel unsers Landvolcks verdienen kaum einer Erwähnung: einige haben sie von Deutschen gelernt; andre sind für gesittete Ohren beleidigend, weil sich der Bauer um den Ausdruck wenig bekümmert; die wenigsten verrathen etwas Salz. Zur Probe führe ich nur ein Paar an: Für sich stumm und dumm, gleichwohl aller Welt Ausflücker? Antw. eine Nähnadel. Es läuft ohne Füße bis an der Welt Ende? Antw. die Wolken. König, Edelmann und Bauer essen es, wird doch niemals auf den Tisch gesetzt, noch mit Messern geschnitten? Antw. die Muttermilch.

Viele haben einen großen Hang zur Dichtkunst aus dem Stegreif, die freilich nie mit dem elendesten italienischen Impronisatore eine Vergleichung aushält. Sie dichten blos zum Gesang: ein abermaliger Beweis, daß Poesie und Musik bey unausgebildeten Völkern unzer trennlich sind. Der Stegreifdichter singt einen Vers vor; sogleich wiederholt ihn die ganze Versammlung: daß viele müßige Worte darin vorkommen, ist leicht zu erachten. Sehr sind sie geneigt in ihren Liedern bittere Spottereien anzubringen, vor welchen auch kein Deutscher, denen sie ohnehin allerley Spottnamen beylegen, sicher ist. Wie beissend zieht oft ein Gebiet das andre durch: am heftigsten greifen sie die an, welche bey einem Hochzeitschmause Sparsamkeit äußern: leicht pressen sie Scham und Thränen ins Gesicht. Ihre Lieder sind gemeinlich:

meiniglich reimlos: die Ebsten haben etliche gedankenlose Endwörter, die sie in etlichen Liedern an jeden Vers hängen. Des Kassike Kanike in Hochzeitliedern wurde bereits gedacht: im Fellinschen u. s. w. wird es sehr lang gedehnet, im Dorpschen hurtig ausgesprochen, daß es fast wie Kasse Kannke klingt. Bey den Schaukeln hängen sie in einigen Gegenden an jeden Vers Rite älle, und im Fellinschen an ihre Arbeitslieder auf dem Feld Belelele. Beym Schmause besingen sie das Lob ihres freygebigen Wirthes, des Kochs, des Bierbrauers u. d. g. Aus dem Stegreif gemachte Gesänge versteht selten ein Deutscher völlig, wegen der darin sehr gemißhandelten Wörter: oft gehörte Lieder lernt man endlich verstehen. Von solchen will ich ein Paar ebstinsche zur Probe mittheilen:

Wenn die Braut gehaubt wird.

„Ehhi, ehhi neitskenne!

„Ehhi neile ehtele,

„Mts so emma enne ehtis;

„Panne neile paeludele

„Mts so emma enne pannud.

„Päbhä panne murrede perga;

„Orsa ette hole perga;

„Laggi pedle leina lindi.

„Ehhi walmis, walge wäljas;

„Sea korräd, koido oues:

„Sawad sanid söitama,

„Ree tallad tansuma.“

d. i. „Schmücke dich, Schmücke dich Jungferchen!  
 „Schmücke dich mit dem Schmuck womit sich vormals  
 „deine Mutter schmückte; lege solche Bänder an, wie  
 „vormals deine Mutter anlegte. Auf den Kopf lege das  
 „Kummerband; vor die Stirn das Sorgenband; auf  
 „den Scheitel das Trauertuch. Bereite dich, es wird  
 „drauß

„draussen hell; bringe alles in Ordnung, die Morgen-  
 „dämmerung ist da: die Schlitten fangen an zu fahren,  
 „die Rufen der Bauerschlitten zu tanzen.“ — Das  
 Lied beziehet sich auf die ehstnische Weiberkleidung, und  
 auf die Gewohnheit die Braut des Nachts aus dem ihrigen  
 in des Bräutigams Haus zu bringen, welches größ-  
 tentheils im Winter mit Schlitten geschieht.

Das Lied eines Liebhabers liefere ich blos in der  
 Uebersetzung: „Einstmal war schön Wetter; warm war  
 „es, nicht kalt, da meine Geliebte vorbei ging mit ei-  
 „nem kleinen schwedischen Boot (oder: gelben Pferd, es  
 „kann beydes anzeigen.) „Der Himmel bewegte sich, die  
 „Hunde bellten; alles Volk war fröhlich: mein Herz war  
 „in mir kalt. Lieber junger Kerl gehe mit dem Freyer  
 „nicht zum Reichen: der troset auf sein Geld und lacht  
 „bey seinem Gut — — damit seine Tochter mir zu Theil  
 „werde. Gehe mit dem Freyer zum Armen: dieser freuet  
 „sich wenn seine Tochter einen Mann kriegt; er schlach-  
 „tet Häne und Hühner, macht Hochzeit u. s. w.“

Noch ein Fragment von einem Liede, darin sie  
 über den schweren Frohndienst klagen: „Frau (Erbfrau  
 des Gebiets) „stehe auf vom Stuhl, blicke auf dein ar-  
 „mes Gebiet, wie es geplagt wird: die Kleinen werden  
 „gepeiniget, die Erwachsenen getödtet (scharf gezüchtigt).  
 „Der Teufel wurde zum Aufseher gesetzt, ein Dieb zum  
 „Befehlshaber des Gebiets, Steine und Klöße zu Un-  
 „teraussehern. Hätte ich nur Macht zu befehlen, die  
 „Kochbröcke würde ich Holz spalten, die Blauröcke Mist  
 „ausbreiten lassen.“ u. s. w.

An diesen Proben mag es genug seyn: unter allen  
 elenden Liedern habe ich die erträglichsten gewählt. Viele  
 sind unausstehlich kindisch, wenn sie z. B. erzählen: die  
 Schwalbe habe Bier gebrauet, die Lerche Holz darzu ge-  
 tragen, der Zaunkönig Hopfen eingelegt u. s. w. — Die  
 geistlichen Lieder in den undeutschen Gesangbüchern sind  
 größtens

größtentheils Uebersetzungen: oft haben sie etwas vor dem  
 deutschen Original voraus. Beyde undeutsche Sprachen  
 sind auch biegsam genug, aller Orten richtiges Sylben-  
 maasß und reinen Reim zu erhalten.

### Verschiedenheiten zwischen Ehsten und Letten.

Gelegentlich sind bisher einige bereits angemerkt  
 worden: jetzt fasse ich mehrere, die wichtigsten zusam-  
 men. Beyde Völker sind unterschieden:

1) in ihrer Abstammung. Daß die Ehsten ein Zweig  
 der großen und weit verbreiteten finnischen Nation sind,  
 bedarf keines Beweises; Niemand zweifelt daran. We-  
 gen der Letten ist man noch nicht einig. Die Kuren und  
 Litauer sind ihre Brüder: aber welches ist ihr gemeins-  
 schaftlicher Stamm? Herr Schläzer (allg. Nordische  
 Geschichte S. 316) erklärt sie für ein besonderes Volk:  
 nach ihrer jetzigen Beschaffenheit kann man sie so nennen.  
 Herr Thunmann (Alte Geschichte einiger Nordischen  
 Völker S. 69 u. f.) läßt sie von Gothen, Finnen und  
 Slaven abstammen: den Beweis nimmt er aus ihrer  
 Sprache. Die Liefländische Geschichte lehrt uns, daß  
 sich wirklich Zweige des finnischen Volks, Liven und  
 einige Ehsten, unter die Letten gemischt haben und mit  
 ihnen zu einem Volk zusammen geschmolzen sind, aber  
 nicht eher als nach dem zwölften Jahrhundert, da Kriege,  
 Druck u. d. g. diese allmähliche Vereinigung veranlaßten  
 und erleichterten. Aber die Letten waren ja schon vor-  
 her ein besonderes, von den Liven und Ehsten getrenntes  
 Volk. Eine weit frühere Vermischung als die angeführte,  
 ist noch unerwiesen, und kann aus der jetzigen lettischen  
 Sprache gar nicht erwiesen werden, von deren vormali-  
 gen Beschaffenheit uns die Nachrichten gänzlich man-  
 geln. Die kleine Anzahl von finnischen und ehstnischen  
 Wörtern die man jetzt darin findet, und von deren vie-

len noch zweifelhaft ist ob sie wirklich finnischen Ursprungs sind, haben die Letten durch die Nachbarschaft, Umgang, durch einige von den Ehsten und Liven angenommene Gebräuche, durch die nach dem 12ten Jahrhundert allmählig bezogenen livischen Wohnplätze und sonderlich durch die erwähnte Vereinigung, erhalten: der Letten ursprüngliche Abstammung kan dadurch nicht entschieden werden. In der ehstnischen Sprache finden sich russische, lettische und deutsche Wörter: Niemand wird deswegen die Ehsten für eine Mischung von Russen, Letten und Deutschen erklären, oder gar ihren Ursprung aus diesen dreien Völkern und den Finnen herleiten. Herr Thunmann irret nicht wenn er die jetzigen Letten für eine Mischung aus mehreren Völkern hält, ihre Sprache und die Geschichte geben Beweise: aber ihr erster Ursprung ist dadurch noch lange nicht entschieden. Vermuthlich war der eigentliche Stamm slavisch: Wanderungen, Vorfälle, Vermischungen, Länge der Zeit u. d. gl. haben Sprache und Ursprung unkenntlich gemacht; und in so fern können sie nach Hrn. Schölzers Meinung ein besonderes Volk heißen. Schwerlich hätten sie sich mit den Ehsten und Liven, oder diese mit jenen, vermischt, wenn nicht Krieg und Druck darzwischen gekommen wären: Abneigung, gegenseitiger Haß und Geringschätzung waren wichtige Hindernisse. Hierzu kommt noch ein Unterschied den die Letten mitten in Lettland, selbst unter sich machen: die welche von uralten Geschlechtern abstammen, die schon längst und von (ihnen) undenklichen Zeiten hier gewohnt haben, nennen sich vorzugsweise Senfis; diejenigen welche als Ankömmlinge aus Polen und Ehstland sich unter ihnen niedergelassen haben, nennen sie Pamalli oder Malleneeschi; jene verheyrathen sich nicht leicht mit diesen. Ein nicht ganz schwarzer Beweis, daß die Letten vor der Vermischung mit Finnen und Ehsten ein eignes Volk mögen gewesen seyn.

Sie

Sie schätzen die Ehsten etwas gering; und diese verspotten jene gern.

2) In der Sprache. Beyde Völker verstehen einander gar nicht wenn sie nicht durch den Umgang die gegenseitigen Sprachen lernen, welches beyden viel Mühe kostet. Der Letten häufiges Sch kan kein Ehste ohne lange Uebung aussprechen: des letztern seine häufigen Doppellauter sind jenem eben so beschwerlich. Dreist konnte daher Herr Schölzer (Probe russischer Annalen) behaupten, die lettische Sprache habe mit der finnischen nichts gemein; etliche allmählig aufgenommene Worte machen keine Instanz: warum nahm Er (in der Jölandischen Literatur und Geschichte) jene Behauptung sobald zurück? Die Deutschen haben viele Wörter in die ehstnische Sprache gemischt, und diese hat doch mit der deutschen nichts gemein. Die meisten lettischen Wörter scheinen aus dem Slavonischen zu stammen: daß nach Hrn. Gatterers Einleitung in die synchronistische Universalhistorie, die lettische, zu den europäischen Hauptsprachen gehöre, möchte schwerlich zu beweisen seyn.

3) In ihrer Kleidung. Die eigentliche ehstnische Tracht ist braun; die lettische grau: etliche Inseln und kleine Distrikte wo auch Ehsten graue Röcke tragen, machen eine unbedeutende Ausnahme. Der Zuschnitt eines Mannsröckes ist bey beyden Völkern gleich: er besteht aus einem Hinter- und 2 Vordertheilen, hat lange spizige Ärmel, und ist von groben wollenen Tuch ohne Ausfütterung: ein solcher Rock kostet ungefähr 80 Kopel. Die größte Verschiedenheit äußert sich in der weiblichen Kleidung: die Ehstinnen tragen eben solche Röcke wie die Mannspersonen; die Lettinnen haben ein kurzes fest am Leibe liegendes und nach demselben gemachtes Kammsol und ordentliche gefaltete Unterröcke; beydes tragen sie hi und auffer dem Hause; über ihren weissen Hauben haben sie eine Mütze die 2 bis 3 Thaler kostet; der Ehstinnen

8 2

Kopfe

Kopfschmuck weicht davon ganz ab. Diese lieben an ihrem Kopf und vor der Brust viel Flitterstaat und silbernes Klapperwerk; nemlich allerley Spangen, Platten, Krellen, Blätter, Vater \*) u. d. g. so daß manche mehr als für 40 Rubel Silber an ihrem Halse und vor der Brust trägt, welches sonderlich im Oberpahlischen und Zellinschen sehr weit getrieben wird: ihre Fingerringe sind oben sehr breit. Das Silberwerk einer Lettin besteht in einer Platte mit verschiedenen in Gestalt eines Fingerhuts darauf stehenden Puckeln; in einer mit rothen Glassteinen oder Perlen besetzten Spange; und in etlichen silbernen Blättern, alles vor der Brust: ihre Fingerringe sind nach deutscher Art gemacht. Sie tragen Schürzen, ordentliche Strümpfe, und sonderlich an Sonntagen Hüte die mit Spargel geziert sind, denselben ziehen und verwahren sie sorgfältig; kein junger Freyer kan ohne Spargel an seinem Pferde, reiten. Die Ehstinnen wissen weder vom Hut noch vom Spargel; die meisten tragen ungemein kurze Strümpfe, auffer in einigen Gegenden wo sie vermuthlich von den Deutschen und Schweden bessere zu

\*) Die Spange ist eine Schnalle, das vorn über der Brust bey Manns- und Weibspersonen weit herunter aufgeschlitzte Hemd zusammen zu halten: Man hat sie von verschiedener Gestalt. Die Platte (das große Pres ehstnisch Sölg) gehört nur für Weibspersonen zu eben dem Endweck: reiche haben zum Staat mehrere Platten und Spangen vor der Brust. Die Krellen (silberne Kugeln von allerley Gestalt) hängen vom Hals über die Brust in langen Schnuren; darzwischen allerley angebräutes Geld, sonderlich alte Thaler und Rubel. Arme haben am Halse messingene Zahlpfennige, oder bleyerne Thaler welche sie selbst gießen. Der Vater ist eine dünne runde Platte, in deren durchbrochenen Mitte eine Kreuzigung vorgestellt wird: er hängt an einer langen Schnur von silbernen Krellen, fast auf dem Bauche; sein Name stammt wohl aus den Zeiten vor der Reformation, da man ihn am Paternoster trug. Jetzt haben die Ehstinnen auch allerley Glaskorallen und Perlen um den Hals, die in einigen Gegenden weit herunter hängen.

zu stricken gelernt und entlehnt haben; welches ich auch von den Schürzen wo sie gebräuchlich sind, vermuche. Die ganze ehstnische Nation beyderley Geschlechts geht gern mit 2 Köcken über einander: viele tragen mitten in heißen Sommer einen Pelz und den Kock noch darüber. Das letzte thut der Letzte nur im Winter, das erste nicht leicht: bey der Arbeit läßt er wie der Ruß, sein Hemd über die Unterkleider herabhängen.

4) Auch in der Wohnung findet sich ein Unterschied. Die Letten wohnen zerstreut: die meisten haben neben ihrer Rauchstube (Kiege wo sie das Korn dörren,) eine warme reinliche Kammer mit 2 bis 3, wenigstens mit einem kleinen Glasfenster, in welcher sie sich gewöhnlich aufhalten. Bey ihnen findet man mehrere hölzerne, auch wohl irdene Tischgeräthe, besondre Schlafdecken, Obstgärten; in ihren Stuben dulden sie keinerley Thiere, höchstens im Winter etliche Hühner, Hunde und Katzen. Von allem ist bey dem Ehsten das Gegentheil: er lebt sehr unreinlich; hat immer einen üblen Geruch bey sich; seine finstere Rauchstube ist ohne Fenster, voll Thiere, sonderlich Schaaf u. d. g., die daran befindliche Kammer ist kalt, finster und ein bloßes Magazin.

5) Noch größere Verschiedenheit äussert sich in den Neigungen. Die Letten sind verträglich, viele Weiber leben in einem Hause friedlich beyammen; fleißig in der Wirthschaft; höflich und ehverbiehtig wie die Russen; ungemein schamhaft, die Lettin läßt sich nie zu Hause oder auf dem Felde mit bloßen Hemd, vielweniger nackend sehen. Darbey sind sie etwas einfältig, äusserst abergläubisch, gegen den Religionsunterricht gleichgültig. Die Ehsten hingegen listig, falsch, zankfüchtig (selten vertragen sich 2 oder 3 Weiber in einem Hause,) rachgierig, widerspenstig, naseweis; freuen sich wenn sie Andre, sonderlich Deutsche, beleidigen können; unhöflich, selten ziehen sie den Hut ab; unbarmherzig gegen Jedermann, nur nicht

gegen eigentliche Bettler; herzhast; ohne Eckel und ohne deutsche Schamhaftigkeit; sie gehen vor aller Menschen Augen ohne Scheu entblößt, und folgen der Natur mitten auf der Landstraße ohne sich an Vorbeygehende zu kehren; das Weibsvolk, selbst Dirnen, gehen zu Hause und auf dem Felde mit bloßem Hemde, höchstens haben sie eine Art von Unterrock, die Brüste bedecket das Hemd gemeiniglich nur halb; aus der Badstube gehn sie ganz nackend sich abzukühlen; ältere Weiber halten nicht selten, ohne sich ihrer Blöße zu schämen oder irgend einen Theil des Leibes zu verbergen, mit ganz fremden Mannspersonen lange Gespräche; beyde Geschlechter baden sich zugleich, (keine Lettin wird sich leicht dazu entschließen;) des Sommers kommen die Weibspersonen oft mit dem bloßen Hemde das nur von oben der lange Rock bedeckt, in die Kirche, wo manche bey der Hitze ohne Umschweif den Rock ablegt und im Hemde dasisset.

6) Beyde Völker haben einige Gebräuche, deren im Vorhergehenden gedacht wurde, gemein; in andern weichen sie von einander ab, z. B. die Letten ärndten ihr Korn mit kleinen Senfen, die Ehsten mehr mit der Sichel; jene brauchen lauter Pferde, diese auch Ochsen zur Feldarbeit. Eigentliche Amulette habe ich bey beyden nie bemerkt: bey ehstnischen Weibern vertritt Leuzfeldrock den sie an ihren silbernen Brustschmuck tragen, die Stelle eines Amulets; die Letten bedienen sich desselben bloß zur Arzneey. Diese machen zur eignen Festspeise, auch zum Verkauf, große Käse, welche sie auch mit Eiern vermischen; geronnene Milch mit Salz, Schmant (Sahne) und Lauch vermischt essen sie des Sommers täglich: der Ehste macht keine Käse, seine saure Milch isset er unvermischt, oder mit einem Zusatz von gekochtem Mehl, auch wohl von kaltem Wasser. Alle verheyrathete Ehsten tragen lange Bärte: die Letten, nur ganz alte

alte ausgenommen, halbiren sich. Jene kennen bey ihren Tänzen und Lustbarkeiten kein vortreflicheres Instrument als den Dudelsack; diese hören ihn gern, aber bey ihren Hochzeiten haben sie 3 bis 4 Violinen, die sie vielleicht den Deutschen abgeborgt haben, und nicht ganz unerträglich spielen lernen. Die Verschiedenheit ihrer Hochzeitgebräuche liefern die gleichfolgenden Aufschriften.

### Von den Ehsten insonderheit.

Herr Herder (Abhandl. über den Ursprung der Sprache S. 15) rechnet ohne Umschweif die Ehsten (vermuthlich versteht er bloß diese unter seinen Ehstländern, sonst müßte er auch Edelleute und Gelehrte darunter begreifen,) nebst den Lappen zu dem kleinen Rest von Wilden in Europa. Das geht zu weit. Warum die Ehsten? Sie haben ihre Fehler; aber sie sind Sklavon: Letten, Finnen, gemeine Russen und Polen, haben vor ihnen nichts voraus; und sollen diese alle Wilde heißen, so ist der Rest gewiß nicht klein. Die Ehsten die Herr Herder kennen zu lernen keine Gelegenheit gefunden, die er nur zuweilen in Riga gesehen hat, unter denen ich jetzt seit 18 Jahren wohne, verdienen durchaus nicht den Namen der Wilden: ihre Sitten sind einfacher und ihre Erkenntniß hier und dar vielleicht etwas geringer als der wohlunterrichteten Bauern mitten in Deutschland: aber sie treiben seit Jahrhunderten Ackerbau, Viehzucht, Fischerey, Künste und Professionen, und darunter theils solche die keinen Wilden vermuthen lassen, theils solche die sie schon vor der Ankunft ihrer jetzigen Beherrscher kannten, z. B. Silberarbeit, Buchsenhüfterey, Schiffahrt u. d. g. Die Desker waren Freybeuter, sollen weite Seereisen und in Schweden Einfälle gewagt haben ehe noch ein Deutscher den Fuß ins Land setzte; damals haben Ehsten nach des Sidarne Bericht

Bericht unter der schwedischen Armee, vermuthlich als Bundesverwandte und als gute Soldaten, gegen die Dänen gefochten. Hr. Pallas (Reise durch verschiedene Provinzen des russischen Reichs 1 Th.) versichert, daß sich auf allen erztreichen Strecken am Uralischen Gebirge, alte von einer unbekanntten Nation, welche den Bergbau sehr fleißig muß getrieben haben, herrührende oft ziemlich tief getriebene Schächte, Stollen und Schürfe finden, die Starie oder Tschudskie Kopi heißen. Koop, Kopa ein reines ehstnisches Wort, bezeichnet ein unterirdisches ausgegrabenes Behältniß, dergleichen die Ehsten zur Aufbewahrung ihrer Rüben machen. Tschud, davon das Beywort Tschudskie stammt, bezeichnet überhaupt die weit ausgebreitete finnische Nation, oft besonders die Ehsten: in der letzten Bedeutung brauchen es Nestor und sein Fortsetzer bey den Jahren 1030 und 1191, wo von Erbauung und Einnahme der Stadt Jurjew d. i. Dorpat, mitten unter den Tschuden Meldung geschieht. Das russische Wort Starie zeigt nur das hohe Alter dieses ehemaligen Bergbaues an. Eine Vermuthung daß die unbekanntte Nation welche denselben getrieben hat, unter den Ehsten oder einem andern Zweig des ausgebreiteten finnischen Volks zu suchen sey, wäre wohl kein bloßes Hirngespinnst. Haben die Ehsten, oder überhaupt das Volk zu dem sie gehören, und davon kein Zweig vor ihnen etwas voraus hat, sondern unter welchem der ehstnische Zweig mit oben an steht, schon vor Alters den Bergbau getrieben, mit welchem Recht will man sie unter die Wilden setzen? Die weite Entfernung bis zum Uralischen Gebirge, macht bey denen die in der russischen Geschichte nicht fremd sind, keine Instanz: Macht, Ansehn, Einfluß und große Ausbreitung der Tschuden gegen Norden und Osten, sind längst erwiesene Dinge. Recht hat hingegen Herr Zerder, wenn er behauptet daß die Ehsten (wie die Russen, Polen, Engländer,

ber, Finnen, Letten u. a. m.) in ihrer Sprache unschreibbare Schälle haben: Sunt der Wolf, Köhr der Bauch, Sdawäggi das Kriegsheer und viele andre, geben Beyweise: selten lernt ein Ausländer sie recht aussprechen.

Die ehstnische Sprache ist jetzt in andern Gegenden nicht ganz unbekannt, da gedruckte Sprachlehren ans Licht getreten sind. Etwas will ich erwähnen, aber Weitläufigkeit zu meiden, bloß vom rebalschen als dem allgemeinem Dialekt, welcher in Ehstland, auf Desel, im pernauschen und im dritten Theil des dorptschen Kreises geredet wird. Die Verfasser der ersten ehstnischen Bücher führten die deutschen Buchstaben ein; c, f, g, v, l, y, z, wurden als unnützlich verworfen, nur in alten Büchern findet man noch das y, und in den dorptschen das z. s, ph, v und sch kan kein Ehste ausser nach langen Umgang mit Deutschen oder Russen, aussprechen; an statt der z ersten braucht er p oder w, das sch muß er durch s ausdrücken. Auch sängt er kein Wort mit b, d, oder g an, sondern mit p, t, k. Die Zahl seiner oft schwer auszusprechenden, Doppellauter ist groß, z. B. aa, ä, ae (welches ganz anders als ä klingt) ai, au, äe, äi (auch äü im dorptschen Dialekt,) u. s. w. Das besondere in der ehstnischen Sprache welches derselben Erlernung eines Theils sehr erleichtert, besteht darin, 1) jedes Wort hat wie im Finnischen den Accent oder Ton auf der ersten Sylbe; 2) der Ehste kenne nicht mehr als ein Geschlecht: Temma heiß er und sie; 3) alle Haupt- und Beywörter verändern ihre Abfälle nach einer einzigen Hauptform (Declination,) freylich giebt es noch gegen 80 Abweichungen von der allgemeinen Regel. 4) Auch die Zeitwörter werden alle nach einer Hauptform verändert, von der nur wenige abweichen. Die Conjugation hat keine künftige Zeit (Futurum,) sie wird durch Hülfswörter ausgedrückt, z. B. ich gehe es thun, an statt ich werde es thun; hingegen hat sie

zween Infinitive deren richtiger Gebrauch den Anfängern viel Mühe kostet, der erste endigt sich auf *ma*, der zweite auf *da* oder *ta*, *armastama*, *armastada* lieben. Die leidende Art ist in Ansehung der Personen unveränderlich, nur nimmt sie allezeit den Klagefall zu sich; eben so unveränderlich sind die Zeitwörter sobald eine Verneinung hinzu gesetzt wird: die Fürwörter müssen in beiden Fällen alles entscheiden. 5) Das Zeitwort in der thätigen Art (*Actif*) kan oft das Hauptwort so gut im Zeugefall als im Klagefall zu sich nehmen, und in der vielfachen Zahl gar im Nennfall. 6) Die Vorsehworte (*Präpositionen*) stehen höchst selten vor, fast immer nach dem Hauptwort, und haben fast durchgängig den Zeugefall vor sich. 7) Der Ehste braucht wie der Franzos allezeit 2 Vereinigungsworte *ei* und *mitte* u. s. w. — Auch an Zierlichkeit fehlt es dieser Sprache nicht: noch mehr verdient der Unterschied bemerkt zu werden den der Ehste bey vielen Worten nach der Natur der Sache macht, wo der Deutsche und manche andre Völker sehr verschiedene Gedanken, ohn: darauf zu merken, durch einen einzigen Ausdruck bezeichnen. Ein Beispiel giebt das Wort *Riechen*: es riecht schon, ich kan nichts riechen, ich will daran riechen, (durch das Riechen erforschen;) für 3 verschiedene Gedanken hat der Deutsche nur einen, der Ehste mit Recht drey besondere verwandte Ausdrücke: *haifema*, *haistma* und *haifutama*. Mit den Wörtern *Brennen*, *Verlieren*, *Ermüden*, *Speisen*, *Dehnen*, *Bewegen*, *Verweilen* und noch vielen andern, hat es gleiche Verwandnis. Hier zeigt sich Reichthum der Sprache; auf der andern Seite Armuth bey Dingen die der Ehste weder kennt noch denkt, bey Ausdrücken die unser verwöhntes Ohr, aber nicht das seinige, beleidigen, und endlich wo die ehstnische wie andre arme Sprachen bilderreich ist, z. B. von *Sant* ein Bettler, macht der Ehste *Sant pea* Bettlerkopf, wodurch er Leute bezeich-

net

net die entweder nicht viel trinken, oder nicht viel begreifen können. — Das Wort *Haben* kan er nicht anders als durch *Seyn* ausdrücken; mir ist Geld, anstatt: ich habe Geld. Die *Gracismen* will ich nicht erwähnen, aber einige sonderbare Ausdrücke als *Last pölwede pedle töstma* ein Kind auf die Knie heben, d. i. zur Welt bringen; *pääw süakse ätra* die Sonne wird weggefressen, d. i. Sonnenfinsternis; *peält nähha* von oben zusehen, d. i. dem Anschein nach u. a. m.

Viele ehstnische Wörter scheinen aus andern Sprachen entlehnt zu seyn: wie unsicher wäre der Schluß, wenn man nach Art eines noch lebenden Geschichtsforschers, hieraus eine Vermischung mehrerer Völker zu Einem, beweisen wollte. Schon in der ehstnischen Grammatik werden etliche Wörter angeführt, die mit hebräischen eine große Aehnlichkeit haben, z. B. *Naesed* die Weiber, *Tal* das Lamm, *Zimma* die Mutter, *Palluma* bitten u. d. gl. Weit mehrere sind offenbar deutschen Ursprungs, z. B. *Adrid* die Aderu, *Aekte* die Egge, *Wäär* werth, *Kärner* der Gärtner, *Müts* die Müße, *Tener* der Diener, *Ankur* der Anker, *Klaas* oder *Laas* das Glas, *Pant* ein Pfand, und viele andre. Ob die Russen oder überhaupt die Slaven, ingleichen die Schweden, den Ehsten, oder diese jenen beyden manche Ausdrücke mitgetheilt haben, würde eine besondere, vielleicht unmögliche, Untersuchung erfordern. Nur etliche führe ich zur Probe an.

| Ehstnisch. | Russisch. | Deutsch.     |
|------------|-----------|--------------|
| Merri      | More      | das Meer.    |
| Sirb       | Serp      | die Sichel.  |
| Ulits      | Uliza     | die Gasse.   |
| Turro      | Torg      | der Markt.   |
| Rel        | Kolokol   | die Glocke.  |
| Rap        | Stap      | der Schrank. |

Ehst

| Ehstnisch. | Russisch.  | Deutsch.             |
|------------|------------|----------------------|
| Winn, Wina | Wina, Wino | der Wein.            |
| Näddal     | Nedäl      | die Woche.           |
| Tedder     | Tetera     | das Birkhuhn.        |
| Saan       | Sani       | der Schlitten.       |
| Us         | Usch       | Wurm, Schlange.      |
| Meesi, Met | Met        | Honig.               |
| Kapstas    | Kapusta    | Kohl.                |
| Labbidas   | Lopata     | die Schaufel         |
| Leib       | Gleeb      | Brod                 |
| Mois       | Müisa      | der Hof              |
| Lusikas    | Loschik    | der Löffel, u. a. m. |

Aus dem Schwedischen nenne ich blos Sång das Bett, Byxor die Hosen, Sumble der Hopfen, Nädd die Nadel, welche mit den ehstnischen Sång, Piksid, Summal und Nöäl völlig übereinstimmen.

Die beyden Hauptdialekte, der revalsche und der dorptische, haben eine große Menge Wörter gemeinschaftlich, so daß die Leute einander ziemlich verstehen: in einigen weichen sie von einander ab, sowohl in Ansehung der Beugungen und einzelner Buchstaben, als in ganzen Wörtern. Z. B.

| Revalsch. | Dorptisch. |          |
|-----------|------------|----------|
| Nenda     | Ninda      | also.    |
| Süa       | Süwwa      | essen.   |
| Oljud     | Olnu       | gewesen. |
| Reik      | Rik        | alles.   |
| On        | Om         | er ist.  |
| Uets      | Uets       | eins.    |
| Kaks      | Kars       | zwey.    |
| Kolm      | Kolm       | drey.    |
| Kahbeksa  | Kattesa    | acht.    |
| Uehbeksa  | Uettesa    | neun.    |
| Res       | Rä         | wer.     |

Re

| Revalsch. | Dorptisch. |                   |
|-----------|------------|-------------------|
| Koer      | Penni      | der Hund.         |
| Jure      | Mannu      | bey.              |
| Wald      | Enge       | sondern.          |
| Wagen     | Liud       | die Schüssel.     |
| Surrema   | Koolma     | sterben, u. s. w. |

Beide Dialekte sind Kinder oder Schwestern der heutigen finnischen Sprache. Andre haben es längst bewiesen; ich gebe nur eine kleine Probe.

| Finnisch.  | Revalsch. | Dorptisch. |               |
|------------|-----------|------------|---------------|
| Ensimäinen | Esimmenne | Esomänne   | der erste.    |
| Toinen     | Teine     | Töine      | der zweyte.   |
| Colmas     | Kolmas    | Kolmas     | der dritte.   |
| Neljäs     | Neljas    | Neljas     | der vierte.   |
| Wijdes     | Wies      | Wijes      | der fünfte.   |
| Cuudes     | Kues      | Kuwes      | der sechste.  |
| Seizemäs   | Seitomes  | Säitomes   | der siebente. |
| Labderäs   | Kahbeksas | Kattesas   | der achte.    |
| Yhderäs    | Uehbeksas | Uettesäs   | der neunte.   |
| Kymmenes   | Kümnes    | Kümnes     | der zehnde.   |

Jeder Hauptdialekt hat nach Verschiedenheit der Gegenden und Nachbarn hin und wieder kleine Abweichungen: im Helmeschen ist die Kirchensprache revalsch, im gemeinen Leben hört man viel dorptische Worte und Beugungen; im Kapinschen klingt die dorptische Sprache ganz anders, als im Odenpäisichen, wo sie am reinsten gesprochen wird, dort spricht der Ehste das S am Anfang der Wörter scharf aus, im Revalschen hört man es kaum, im Roddäferschen klingt es in der Mitte fast wie S; im Revalschen bennah wie Ch; im Oberpahlischen wird das A selten anders als ein kurzes Da ausgesprochen; in der Wiel hört man etliche den Harrischen und Jerwenschen ganz unbekante Worte.

Ehstni

## Ehstnische Hochzeitgebräuche.

Sie sind nicht aller Orten gleichförmig: ohne auf kleine Verschiedenheiten zu achten, will ich nur das Allgemeine anzeigen. Auf gute Gerstenährden folgen allezeit viele Hochzeiten; die meisten werden kurz vor Weynachten gehalten. Die Ansprache geschieht durch Brantewein, allezeit in der Nacht, gemeinlich im neuen Licht. Die Braut, welche durch ein altes Weib von der Ankunft der beyden abgeschickten Freywerber, Nachricht erhalten hat, versteckt sich: so bald die Eltern getrunken und dadurch ihre Einwilligung erklärt haben, wird sie aufgesucht, und wenn sie trinkt, der mitgebrachte Brantewein vorrath gemeinschaftlich genossen. Oft heyrathen sie ohne besondere Neigung: doch hört man zuweilen die Versicherung: mein Herz verträgt diese Person nicht. Zum zweytenmal bringt der Bräutigam selbst den Brantewein nebst einigen Geschenken an Silber: sie wechseln Ringe; legen sich auch wohl zusammen. Nun sind sie verlobt. Bey dem dritten Branteweintrinken, wo sie recht saufen, bringt der Bräutigam abermals Geschenke, sonderlich die Haube und Kopfschmuck; der Tag zur Hochzeit wird bestimmt. Sie melden sich bey dem Pastor zur Brautlehre und Proclamation: die Hochzeit wird zuweilen erst 2 bis 3 Wochen nach der Trauung vollzogen, doch geht die kopulirte Braut bis dahin nicht mehr mit bloßen Kopfe, sondern mit einer Mütze; wie ihr denn gleich nach der Trauung eine wollene Decke auf den Kopf gelegt wird. Die Hochzeit fängt an in dem Hause der Braut, und endiget sich in des Bräutigams seinem: das Essen darf die ganze Zeit nicht vom Tische kommen. Der Braut Freunde sind bey ihr versammelt, wenn der Bräutigam gegen Abend mit seinem Gefolge ankommt, worzu sonderlich ein verheyratheter Kerl unter dem Namen des Bräutigamsvaters (ehstn. *Josa mees Waters kerl*),

und ein lediger (ehstn. *Peiepois*), als ein reisender Herold, gehören. Diese beyden, nebst dem Bräutigam, haben Gürtel, (an etlichen Orten weisse Tücher, oder beydes,) wie Ordensbänder über die Schultern gebunden: alle 3, wenigstens der Bräutigam und sein *Peiepois*, haben bloße Degen. Der letzte reitet voraus: im Dorptschen muß er dreymal um das Brauthaus herumreiten und in das Dach schlagen: läßt er sich darbey erhaschen, so muß er etwas bezahlen. Im *Revalschen* sind deren zweyen, auch Brautmägde: im Dorptschen hält man es für Dirnen unanständig, auf einer Hochzeit zu erscheinen. An dem Degen, der mitgebrachten Pfeifkanne (denn auch unter Weges wird getrunken und Vorbeyfahrenden gereicht), und am Dudelsack sind Gürtel. Zu der Braut ihrem Staat gehört ein Brautvater, eine Brautmutter und etliche Weiber zum Singen, die man *Kassikad* nennt, vermuthlich wegen des vorher erwähnten, in den Hochzeitliedern häufig vorkommenden *Kassike Kanike*. Im *Oberpahlischen* ist die Braut am Hochzeitstage mit einem Männsgürt umgürtet. Anfangs ist sie versteckt, sie wird aufgesucht und dann gleich getanzt. Bisher standen kalte Speisen auf dem Tische, nemlich Roggen- auch Weizenbrod, Butter, Würste, Fleisch, eine Art Kuchen (eigentlich Weizenbrod mit Eiern und Sahne bestrichen); jetzt nach dem Tanz werden Suppen, warmes Fleisch, auch Braten aufgesetzt. Nach dem Essen tritt an einigen Orten der Bräutigam seinen und seiner Braut Löffel entzwey). Mit Essen und Tanz wird ein großer Theil der Nacht verbracht; gegen Morgen ziehen sie mit der Braut weg, ihr folgen so viel von ihren Freunden als der Bräutigam Personen mit sich brachte. Vorher wird ihr bey Tische die wollene Decke auf den Kopf und das Gesicht gelegt, und so mit Pressen, (silbernen Spangen) befestiget, daß sie

\*) Beydes vielleicht um befürchteter Verheerung vorzubeugen.

sie gar nichts sehen kann; in der heißen Stube geräth sie darunter in ungeheuren Schweiß. Der so genannte Brautvater steckt ihr etliche Bissen unter der Decke in den Mund. Um die vor der Thür versammelten Schlitzen reitet der Peiepois dreymal herum, dann eröffnet er den Zug: die Braut hat ihren Brader, oder unter dessen Namen einen Fremden, zum Kutscher; ihr Kasten und etliche angefüllte Trinkgeschirre folgen der Gesellschaft, selten die beyderseitigen Eltern. In des Bräutigams Hause wird sie gehaubt; zu diesem Ende muß sie sich auf ihres Bruders Schooß setzen, der Bräutigam, sein so genannter Vater und der Peiepois tanzen mit aufgehobenen Degen, deren Spitzen zusammen stoßen, um sie herum; man wirft ihr ein Kind in Schooß, dem sie ein paar Strümpfe schenken muß; eine Mannsperson bindet ihr die Schürze vor und reicht ihr für diese Ehre ein Geschenk an Geld; nun setzt ihr eins von den angesehensten Weibern mit Beyhülfe anderer, die lange Haube auf, nebst den darzu gehörigen Tüchern, und giebt ihr eine Mausschelle; die Kasikad schreien ihre Lieder mit weiten Kehlen; die Braut giebt jedem Gast ein Stückchen Butterbrod. Nun wird gegessen und getanzt. Am Abend theilt die Braut an jeden Hochzeitgast durch den Bräutigamsvater Geschenke aus, die in einem Korbe aufgetragen werden. Der jetzt genannte, nebst dem Peiepois und den Gästen von der Braut Seite, bekommen Hemde, Gürtel und Strümpfe; die andere Gürtel, Strümpfe und Handschuhe. Der Aushetiler wirft in den ausgeleerten Korb ein Geschenk an Geld, alle Gäste folgen ihm nach, und versprechen darbey Geschenke an Bienenstöcken, großen und kleinen Vieh, welche sie nach der Hochzeit richtig abliefern. Bey Armen fallen die Geschenke, die immer wieder müssen ersetzt werden, ganz weg. An einigen Orten tragen die Kasikad Bier mit Honig vermischt, herum, und nöthigen

thigen durch ein Lied, dessen Inhalt ist: Koste, schmecke, bezahle! jeden Gast davon zu trinken; worbey abermals für die Braut Geldgeschenke gesammelt werden. Endlich bringt man das Brautpaar zur Ruhe in den Viehstall, wo die Braut beym Aufstehen ein Geschenk auf ihrem Lager hinterlassen muß. Gleiches thut sie wenn sie am Morgen im Haus herumgeführt wird, und zum erstenmale als junges Weib den Ofen setzt. Und nun setzt man ihr die kleine oder tägliche Haube auf. Während der ganzen Hochzeit sitzt ein Kehl beym Ofen, auf die darin bratenden Würste und auf das Feuer Acht zu haben. In einigen revallschen Gegenden haben sie besondere Hochzeitkleider von weißer Wolle. An dem Peiepois, sonderlich im Koddaserschen, gehen alle Weiber mit kurz verschnittenen Haaren; dort wird daher am Morgen dem jungen Weibe das Haar abgeschnitten, und ihr ein besonderes Band vor die Stirn gebunden, daran Geld oder Zahlpfennige hangen; dieß darf sie ein Jahr tragen: befindet man sie zu früh schwanger, so wird ihr dieser Klapperschmuck abgerissen. Bey Hochzeiten an Höfen, geschiehet das Hauben gemeinlich früher, um von der Herrschaft oder den anwesenden deutschen Gästen Geschenke zu erhalten; gemeinlich muß dann der Herr die Schürze vorbinden, die Frau aber die lange Haube der Braut aufsetzen. — Die in den Landesverordnungen bestimmte Dauer der Hochzeit, und das Verbot, keine Gaben an Speisen und Getränk dahin zu bringen, werden vermuthlich nur an wenigen Orten, oder bloß von Armen, beobachtet.

### Die Kleidung.

Das Allgemeinere wurde im Vorhergehenden angezeigt: jezt etliche kleine Verschiedenheiten; alle zu nennen wäre weitläufig und überflüssig. Jede Gegend

hat in der Tracht kleine Besonderheiten, dadurch sie sich unterscheidet: beynahc möchte man vermuthen, daß dieß ein Weib ihrer vormaligen Vorfahren gewesen sey, um die Leute ihres Gebiets leichter zu unterscheiden, so wie bey dem Kriegsheer ein Regiment von dem andern, durch kleine Abänderungen unterschieden wird.

Die Röcke sind im Dorptschen weit wie Kutten, unten aufgeschlisset, Ärmel, Kragen und Vordertheile mit rothen Tuch und Schnüren besetzt; im Oberpaffschen ohne Schnur, mit blauen Tuch; an andern Orten mit Glanzlein; im Kevalschen sind sie mehr nach dem Leibe gemacht und unten gefaltet. In Jerwen werden sie mit vielen messingeneu Haken, im Dorptschen mit wenigern, in Harrien mit Schnur und kleinen selbst gemachten blehernen Knöpfen, zugeknüpft. — Zu einem Pelz brauchen sie 7 bis 8 Schaaffelle; Kerl und Weiber haben sie fast nach einerley Form; im Dorptschen werden sie mit weissen, in Harrien mit rothen, in Jerwen mit schwarzen Leder besetzt.

Die Weiberkleidung ist noch verschiedener. Alle Dirnen gehen mit bloßen Kopfe, (nur die in Harrien nicht an Sonntagen); bey Dorpt und bey Keval flechten sie die Haare wie in Lettland, in zween Zöpfe, die sie um den Kopf binden; an andern Orten lassen sie die Haare längs den Schultern, und Rücken herunterhängen: die letzten haben um den Kopf ein Band, das sie Perg nennen, es mag ein seidenes, oder wollenes, oder eine unächte Fresse seyn, die sie sehr lieben; an den letzten befestigen sie zum Sonntagsstaat lang herabhängende seidne Bänder. Ein Band von Stroh oder von Baumrinde, flechten sie zum täglichen Gebrauch. Wie die Dirnen, tragen auch die Weiber ihre Haare unter den Hauben herabhängend, oder geflochten. — In Harrien trägt das Weibsvolk ordentliche meist rothe, Strümpfe, gefaltete Unterröcke, Schürzen und deutsche Mützen

hen mit Spitzen, wohl gar mit Gold und Silber besetzt; die Dirnen tragen nur des Sonntags Mützen, aber ohne Spitzen. In Jerwen tragen sie auch Strümpfe aber keine Unterröcke, sondern an deren Statt ein Stück dickes wollenes Zeug, oder im Sommer dicke Leinwand, welches sie mit einem gewirkten Gurt um den Leib befestigen, den Gurt wickeln sie bis unter die Brust um sich, daher sie ungemein schmal aussehen. Hinten auf dem Gesäß tragen sie eine lang herabhängende messingene Kettenarbeit, wie einen Panzer, die sie Köhhud nennen, um den Leib befestigen, und mit 4 bis 5 Rubeln bezahlen. (Hr. Arndt Chron. 2 Th. S. 210. glaubt, diese Köhhud wären messingene Ketten, woran ihre Messer hängen; er irrt, die letzten heißen Wasf wö, und werden im Dorptschen und andern Orten, von Armen, eiserne Ketten, um den Leib getragen.) Ihre Hemde sind ohne Ärmel, daher haben sie besondere Obertheile. Keine Dirne trägt hier Schürzen. Im Dorptschen gehen die Weiber beynahc wie in Jerwen, nur haben sie keine Strümpfe, sondern Socken; um die Schenke wickeln sie dicke sehr breite Bänder; ihre Hemde haben Ärmel, und einige tragen Leibstücke von wollenen Zeug. Im Helmettschen ist gemeiniglich weder das Untertheil der Weiberhemde, noch das Tuch welches sie anstatt des Unterrocks tragen, zusammengenähet: durch die Gewohnheit ist das Weibsvolk sehr gleichgültig, wenn sich bey ihrer Arbeit und im Gehen ihre Lenden ohne Bedeckung zeigen. Im Dorptschen und in Jerwen befestigen sie das wollene Zeug, welches den Unterrock bey ihnen vorstellt, unten mit allerley Glaskorallen; ein solcher Festbefaß, wenn er Blumenweise auf rothes Tuch genähet ist, (welches für arme Deutsche ein Mittel des Erwerbs giebt,) wiegt sehr schwer, und kostet 3 bis 5 Rubel. Die lange Haube im Dorptschen, Sellinschen und in Jerwen, bestehet aus einem Stücke weissen Leinwand, das vermit-

telst eines Pappenstreifen, auf dem Rücken glatt, fast eine Elle lang herunter hängt, breit und unten mit Fransen, Treffen und Glittern besetzt ist. Hierüber binden sie einen langen schmalen Streifen Leinwand so um den Kopf, daß ein Theil davon los herabhängt; hierüber zuweisen noch ein kleines viereckichtes Tuch, und vor die Stirn eine unächte Tresse. Das ist ihr Staat in der Kirche und auf Hochzeiten: zu Hause tragen sie kleine Hauben, die aus einem viereckichten Stück Leinwand, oben über dem Kopf spizig zusammengenähet und hinten gebunden werden, über der Stirn sind sie mit Seide oder Zwirn gestickt und mit Glittern besetzt. Auch hierdurch ernährt sich manches arme deutsche Frauenzimmer. Die lange Haube kostet 3 Rubel, die kleine 30 bis 70 Kopel. In einigen Gegenden wickeln sie anstatt der langen Haube, ein Stück Leinwand um den Kopf: des Winters tragen alte Weiber Pelzmützen. Ihre großen Priesen auf der Brust, sind rund, in der Mitte ein wenig erhoben, mit Blumenwerk geziert, und kosten nach ihrer Größe 2 bis 5 Rubel. In einigen Gegenden haben sie ziemlich starke silberne Ketten und daran alte Thaler mit Henkeln, um den Hals, ausser dem vorher angezeigten silbernen Hals und Brustschmuck.

Alles dieß halte man gegen Hrn. Pallas Nachrichten von den Morduanerinnen: welche Aehnlichkeiten! Die bunt ausgehäthete Mütze (Haube), hinten mit einer kleinen Schleppe und vielem Klapperwerk; mit bunter Wolle ausgehäthete Hemden, welche auch viele Ehstinnen, und in ertlichen Gegenden alle durchgängig, lieben: die Leibbinde (Gurt); das Schurzfell hinten mit Klapperwerk; das Hemde, welches am Halse mit einer kleinen, und auf der Brust mit einer großen, Spanae zugeheftet wird; das Gellapper, die Zahlpfennige auf der Brust; der Mädchen ihre geflochtenen Haare, Quasten und Bänder darin, (son-

derlich im Fellsinschen, in Ansehung der Quasten); auch der mokschanischen Morduanerinnen ihre Mützen, Kopfbinden, Leinwandstreifen um den Kopf, deren hinten zusammengeknüpften ausgehätheten Enden über den Rücken herabhängen; die Glaskorallen um den Hals; der Schlier oder das ausgehäthete Tuch, welches der Braut vor das Gesicht gehängt wird u. d. g. zeigen die große Aehnlichkeit zwischen Morduanen und Ehsten eben so deutlich, als ertliche andere Gebräuche, Sitten und Eigenschaften, z. B. ihre Unreinlichkeit; Liebe zu Ackerbau, Dienenzucht und Wildfang; ihre Kenntniß von Kräutern zur Färberey und Arzney; die Gewohnheiten in ihren Vorhäusern getrocknete Kräuter zu halten; ihren Brodteig stark zu säuern; ihre Butter nicht im Ofen wie die Russen und Tatern, sondern durch Klopfen, zu machen: ihren Ofen im Winkel, und die Thür gegen Osten anzubringen, (das letzte geschieht nur von einigen Ehsten;) Häuser ohne Rauchfang zu bauen; endlich die Bemerkung, daß sie selten helle oder röthliche Haare haben; und andre bereits im Vorhergehenden namhaft gemachte Aehnlichkeiten.

### Von ertlichen abweichenden Gebräuchen.

Vielleicht würde es für manchen Leser unterhaltend seyn, wenn ich mich hier über mehrere Gegenden verbreitete; ich will aber, da das Kapitel schon ohnehin lang genug ist, des Raums und meiner Leser Geduld schonen, und mich bloß auf die Koddafersche Gegend am Peipussee einschränken, wo man in Ansehung der Sprache, Kleidung und Gebräuche große Verschiedenheit wahrnimmt. Vielleicht liegt der Hauptgrund in der Mischung. Von jeher hat der Fischfang vielerley Leute dahin gezogen: viele Russen sind schon längst hier wohnhaft. Wie leicht hat dieß eine allmähligte Veränderung

in Gebräuchen veranlassen können, welche durch die Vermuth der dasigen Einwohner begünstiget wurde. Nur etwas will ich anführen.

Manns- und Weibspersonen tragen graue Röcke, doch nicht völlig von einer Farbe; die Ärmel sind ohne Aufschläge mit einem schmalen ledernen Streifen besetzt. Das Weibsvolk trägt anstatt des silbernen Halschmuckes, viele Korallenschnüre mit Zahlpfennigen; die Dirnen haben kein Band um den Kopf, und die Weiber, anstatt der Haube ein Tuch, 5 Ellen lang, von der Breite eines Handtuches, welches sie besonders dazu mit rothen Streifen wirken. Zweimal wickeln sie es um den Kopf, die Enden hängen herunter. Alle die zum Abendmahl gehen wollen, erkennt man in der Kirche durch ein solches über die Schultern geworfenes Tuch. Ihre Füße umwickeln sie sehr dick; ihren Unterrock tragen sie so, daß er jede Schwangerschaft verbirgt; sie binden ihre Gürtel etwas besonders, und gehen mit eingezogenen Unterleibe. Sie tragen Ohrgehänge die aus einem Ring mit daran hangender Kette bestehen; doch gemeinlich nur in einem Ohre.

Zur Hochzeit kommen sie schon des Morgens in der Braut Hause zusammen; des Abends ziehen sie wieder davon. Die Braut sitzt hinter einem Stück Leinwand im Aschenloch vor dem Ofen, mit einem schmutzigen Hemde. Vor dem Abzuge wird sie angekleidet; nun muß sie laut heulen, von allen, auch von Tisch und Bänken kläglichen Abschied nehmen. Den folgenden Nachmittag wird sie im Bräutigamshause herumgeführt; auf jede Thürschwelle muß sie einen Gurt legen, auch an jedes Stück Vieh einen hängen, welche sämmtlich die älteste Magd im Gesinde für sich nimmt.

Aller Orten dienen Knechte und Mägde jahreweis; im Koddaferschen gemeinlich nur von St. Jürgen bis Michaelis: so lange trägt die Magd ihrer Wirthin Kleider,

der, und erhält von ihr beym Weggehen zum Lohn Korn, Flachs, Wolle u. d. g. wovon sie den Winter hindurch zehret. Im Frühjahr geht die Wirthin mit einer Glasche Brantwein und einem Gurte aus, eine neue Magd zu suchen. — Etliche andre hier abweichende Gebräuche wurden vorher bereits angezeigt.

### Etwas von den Litwen.

Sie gränzen an die Ehsten, deren Brüder sie sind, und an die Letten, deren Sprache und Gewohnheiten sie allmählig annehmen mußten. Schon hieraus läßt sich vermuthen, daß der in Liefland noch vorhandene Ueberrest dieses alten Volks, (1 B. S. 135.) seine alte Sprache, die er noch unter sich redet, schwerlich ganz rein erhalten habe. Sie aus ihrer jetzigen Beschaffenheit völlig erforschen zu wollen, ist eine undankbare Mühe: wer kann unterscheiden was die Litwen neuerlich von den Ehsten angenommen haben? Ihre Nachbarn geben ihnen den Namen, *Litwa rahwas*, das litwische Volk; doch weiß ich noch nicht ob sie durchgängig also, oder auch *Litwa rahwas*, heißen. Der erste scheint mehr für den aus ihren Sehnsüchten zur Benennung genommenen Anlaß zu zeugen (1 Band S. 69,) wenn nicht die lange Zwischenzeit in der Aussprache Aenderungen veranlaßt, und jede Untersuchung unsicher gemacht hat: vielleicht wurde das *i* mit dem *a* aus guten Vorbedacht verwechselt, um in der vielfachen Zahl *Litwid*, die Litwen sagen zu können, weil *Litwad* von *Litwa* ein schlechterdings ungewöhnlicher Ausdruck wäre. Von ihrer alten eigentlichen Sprache finden sich noch mitten in Lettland an ihren vormaligen Wohnsitzen, Spuren: Höfen, Güter, Dörfer und Gewässer führen noch jetzt die Namen, welche ihnen die Litwen beylegen; sie klingen rein ehstnisch; und das ist der sicherste Beweis für die Schwesterschaft der ehstnischen und litwischen Sprache.

Hr. Schlözer liefert (in Salzgold's Beylagen zum Neuveränderten Ausland 2 Theil), Nachrichten von den Liven und ihrer Sprache. Eine gute Anzahl aufgesammler Wörter, erhielt er vom rigischen Oberpastor, Hrn. von Essen, der eine Vergleichung mit den ehstnischen Wörtern angestellt und beigefügt hatte; Hr. Schlözer ließ die letzte nicht mit abdrucken, sondern versparte sie bis zu einer künftigen kritischen Abhandlung. Bis jetzt habe ich von deren Ausgabe nichts erfahren: zum Beweis wie nahe beyde Sprachen verwandt sind, will ich nur etliche von jenen bereits bereits bekannt gemachten livischen Wörtern neben die ehstnischen setzen. Man muß aber nicht vergessen, daß die Liven vielleicht manches durch den Umgang neuerlich aus dem Ehstnischen angenommen haben, und daß bey der Sammlung manches Wort falsch gehört, falsch geschrieben, wenigstens falsch gedruckt worden. Daß dieß keine bloße Vermuthung sey, erhellet schon daraus, weil die Herren Sammler in ihren Nachrichten nicht übereinkommen: nach dem Einem soll im Livischen das Weib *Neime*, das Pferd *Uebbi* heißen; der Zweyte schreibt *Nain* und *Jbbi*, der Dritte *Obboni*; wo gehst du hin? soll *Kussa leede*, an einem andern Ort *Kussa lehd* heißen. Ich schreibe etliche livische Worte unverändert ab.

| Livisch.   | Deutsch.   | Ehstnisch.                                     |
|------------|------------|--|
| Jummal     | Gott       | ist rein ehstnisch.                            |
| Pehwa      | Sonne      | rev. ehstn. <i>Pádw</i> , Genit. <i>Páwa</i> . |
| Kuh        | Mond       | <i>Ku</i> .                                    |
| Tehd       | Stern      | <i>Táht</i> .                                  |
| Pillad     | Wolke      | <i>Pilw</i> , plur. <i>Pilwed</i> .            |
| Wihkne     | Regen      | <i>Wihm</i> .                                  |
| Wickerkahr | Regenbogen | <i>Wikkerkaar</i> .                            |

Livisch.

| Livisch.  | Deutsch.               | Ehstnisch.  |
|-----------|------------------------|---|
| Mah       | Erde                   | <i>Ma</i> .   |
| Jenge     | Seele                  | dorpt. ehstn. <i>Seng</i> , reval. <i>Sing</i> .  |
| Peh       | Kopf                   | d. ehstn. <i>Pá</i> , reval. <i>Pea</i> .   |
| Kehse     | Hand                   | <i>Kássi</i> .  |
| Jalge     | Fuß                    | <i>Jalg</i> .   |
| Ossa      | Fleisch                | dorpt. ehstn. eben so.  |
| Luh       | Knochen                | <i>Lu</i> .   |
| Kiulla    | Dorf                   | <i>Kúlla</i> .  |
| Ohne      | Haus                   | <i>Zone</i> , das <i>H</i> wird wenig gehört.   |
| Poe Rodda | Kirche (heiliges Haus) | <i>Pühha Rodda</i> .  |
| Paep      | Prediger               | <i>Pap</i> (ist jetzt gar nicht gewöhnlich, sondern <i>Kirk isсанд</i> d. i. Kirchenherr, oder <i>Kirk (Kirko) Serrra</i> , auch <i>Oepetaja</i> Lehrer.) |
| Mehs      | Mann                   | <i>Mees</i> .   |
| Kihw      | Stein                  | <i>Kiwwi</i> .  |
| Lebe      | Brod                   | <i>Leib</i> .   |
| Wuit      | Butter                 | <i>Woit</i> .   |
| Odred     | Gerste                 | <i>Odrad</i> . <i>Ohrad</i> .   |
| Rugid     | Rocken                 | <i>Rukkid</i> .   |
| Kahrd     | Haber                  | <i>Kaerad</i> .   |
| Uissud    | Waizen                 | } rein revalisch ehstnisch  |
| Linnad    | Flachs                 |   |
| Uk        | Thür                   | <i>Uks</i> .  |
| Neine     | Weib                   | <i>Naene</i> , dorpt. <i>Naine</i> .  |
| Lapse     | Kind                   | <i>Laps</i> , Genit. <i>Lapse</i> .   |
| Tuhta     | Tochter                | <i>Túddar</i> .   |
| Pohge     | Sohn                   | <i>Poeg</i> .   |
| Josa      | Vater                  | rein ehstnisch.   |

M 5

Livisch.

| Liwisch. | Deutsch. | Ehstnisch.   |
|----------|----------|--|
| Jemnad   | Mutter   | Emma.  |
| Uebbi    | Pferd    | Zobbone.   |
| Wabrse   | Füllen   | Wars.  |
| Eberge   | Ochs     | Särg.  |
| Waifkas  | Kalb     | Wasfikas.  |
| Ohnis    | Schöps   | Oinas.   |
| Lammafe  | Schaaf   | Lammas.  |
| Orkas    | Eber     | Orikas.  |
| Pühl     | Ente     | Part, (Pihl pihl ist die gewöhnliche Lockstimme, Enten zusammen zu rufen.) |

|         |         |                       |
|---------|---------|-----------------------|
| Kanna   | Huhn    | } rein ehstnisch.     |
| Kallad  | Fische  |                       |
| Wirge   | Netz    | Wörk.                 |
| Schilde | Brücke  | Sild.                 |
| Lodhüb  | hoffen  | Lodab.                |
| Kuleb   | hören   | Ruleb., dorpt. Kulep. |
| Neeb    | sehen   | Nääd.                 |
| Aistab  | riechen | Saistab.              |
| Leeb    | gehen   | Lääd, Ldhääd.         |
| Mätleb  | denken  | Mätleb, Mötleb.       |
| Uetlub  | sagen   | Uetleb.               |
| Wannub  | fluchen | rein ehstnisch.       |

Diese 8 letzten sind nicht, wie man aus dem Deutschen schließen sollte, der Infinitif, welcher Lootma, Kuulma, Näggema, Saistma, Minnema, Mätlema, Uetlema und Wandma heißt; sondern die dritte Person des Präsens, daher mußte es heißen: er hofft, er hört u. s. w.

Jeed ten bleibe hier    jä oder jäge tenna. Jääd heißt du bleibst.  
Liwisch.

| Liwisch.      | Deutsch. | Ehstnisch.                                   |
|---------------|----------|--|
| Temma om      | er ist   | rein ehstnisch nach dem dorptischen Dialekt. |
| Minna oll     | ich war  | Minna ollin.                                 |
| Subt          | groß     | Suur.  |
| Jens          | Hase     | Jannes.                                      |
| Pin (S. 370)  | } Hund   | Penni (nach dem dorpt. Dialekt.)             |
| Ping (S. 357) |          |  |

Mehrere anzuführen wäre leicht, aber ermüdend. Die Anmerkung in dem angeführten Buche S. 373, welche der Pastor zu Salis seinen Nachrichten von den Liwen beygefügt hat, verstehe ich nicht; in meinen Augen enthält sie einen Widerspruch: die Liwen sollen nichts von den Conjugationen verstehen, (vielleicht nicht wie ein Grammatiker?) nicht einmal mit dem Präsens zurecht kommen: ich, du, er, zur Noth conjugiren, aber weder vom Pluralis, noch dem Imperfectum u. s. w. et was wissen wollen. Gewiß eine unerhörte Nachricht!

Jetzt werden die Liwen zu den Letten gerechnet, und in so fern konnte Hr. v. Wiedow (in Hrn. Müllers Samml. russif. Geschichte 9 B. S. 395.) die Letten und Liwen für einerley Nation erklären.

#### Von den Letten insonderheit.

Woher sie ihren Namen erhalten haben, ist wie bey den meisten Völkern ungewiß. Herr Thunmann (Untersuchung über die alte Geschichte einiger Nordischen Völker) will ihn von Lieds oder Lihdums, Lata oder Lada, herleiten; Lierawnikai, Larwi, Larweri, Larweschi, sollen Bewohner ausgereuteter Gegenden seyn. Vielleicht. Aber das waren die Letten nicht allein; Liwen, Ehsten, Finnen u. a. m. machten ungeheure Wälder durch Rodungen zu Feldern und Wohnplätzen. Und wer soll den Letten diesen Namen beygelegt haben? nicht ihre

ihre Nachbarn die von Lieds und Lara nichts wußten; nicht sie selbst, die ehe sie Gegenden ausreuteten, vermuthlich schon einen Namen führten. Wortforscher mügen indessen auf Muthmaßungen so lange bauen, bis man eine genuthuendere Erklärung findet: ich weis keine; der Ursprung des Namens ist fast durchgängig ungewiß.

In ihrer Sprache haben sie kein C, F, Q, X, Y; das H und Ch hat man, die Aussprache zu erleichtern, aufgenommen. Alle lettische Bücher sind mit deutschen Buchstaben gedruckt: aber diese reichten nicht hin, jede für Ausländer ungemein schwere Modification der Aussprache auszudrücken: man nahm seine Zuflucht zu Zeichen; daher hat man im lettischen Alphabet auch mit einem Querstrich bezeichnete O, R, L, N, K, S, die eine ganz eigne Aussprache erfordern. B, M, P und W, sind undurchstrichen, ihre feinere Aussprache wird durch ein beygefügtes j angedeutet. Die erste Sylbe spricht der Letzte allezeit lang aus. Von Verringerungsworten (Diminutiven) sind sie übertriebene Liebhaber; selbst Gott Deews nennen sie am liebsten Deewinsch \*) Gottchen; das geht so weit daß sie Diminutive noch einmal verringern, Dehls der Sohn, Dehlinsch Söhnchen, Dehlulinsch ein klein Söhnchen, Dehlulitis ein ganz klein Söhnchen. Diese Sprache hat 6 Declinationen, 3 für das männliche, und 3 für das weibliche Geschlecht, das ungewisse ist ihr unbekannt; ausser den 6 gewöhnlichen Abfällen, ist noch ein siebenter, den die Grammatiker den Localis nennen. Wie der Ehste, muß auch der Letzte das Wort haben allezeit durch seyn ausdrücken.

Die Aehnlichkeit zwischen der lettischen und andern Sprachen haben Viele, unter andern Herr Schlozer (allg. Nordische Geschichte S. 316) gezeigt. Daß der größte

\*) Wie im ersten Bande, sind auch hier die lettischen Wörter nicht mit durchstrichenen Buchstaben geschrieben.

größte Theil aus wahren slawischen Wörtern bestehe, ist längst erwiesen und keinem Zweifel unterworfen. Herr Thunmann hat sich in dem vorher angeführten Buche bemühet, gothische und finnische (sonderlich ehstnische) Wörter aufzusuchen, die der Letze in seine Sprache aufgenommen hat: man könnte deren noch mehrere hinzusetzen, zumal wenn man wie Er auf kleine oft sehr zweifelhafte Aehnlichkeiten bauen will. Leicht könnte man auch Worte aufbringen, bey denen schlechterdings nicht zu entscheiden ist, ob sie aus der slawischen, deutschen, schwedischen, ehstnischen oder gar aus der lateinischen Sprache genommen sind: vielleicht aus keiner genommen, aber mehreren gemein. Nur eine kleine Probe:

| lettisch. | deutsch. | schwedisch | ehstnisch. | [slawonisch]<br>[russisch] | lateinisch. |
|-----------|----------|------------|------------|----------------------------|-------------|
| Saule.    | Sonne    | Sool       |            | solnza                     | sol         |
| Sneegs.   | Schnee   | Snid       |            | lnak                       |             |
| Tornis.   | Thurm    | Torn       | Torn       |                            | turtis      |
| Skole.    | Schule   | Schola     | Kool       | skola                      | schola      |
| Wafis     | Wachs    | Waf        | Wabha      | wofk                       |             |
| Muhris    | Mauer    | Muur       | Mühr       | mur                        | murns       |
| Sahls     | Salz     | Salt       | Sool       | fool                       | sal         |
| Kenne     | Kinne    | Kanna      | Ken        | ryna                       |             |
| Nakts     | Nacht    | Natt       |            | notsch                     | nox         |
| Mabre     | Mutter   | Moder      | Mām        | [mat]<br>[marks]           | mater       |

und viele andre, die ich stillschweigend übergehe. Einige die ganz lateinisch klingen, will ich noch hersetzen:

| lettisch. | lateinisch. | deutsch. |
|-----------|-------------|----------|
| Deews     | Deus        | Gott     |
| Muscha    | musca       | Fliege   |
| diwi      | duo         | zwey     |
| tris      | tres        | drey     |
| sech      | sex         | sechs    |
| septim    | septem      | sieben   |
| ehdu      | edo         | ich esse |
| tu        | tu          | du       |

lettisch.

| lettisch. | lateinisch.             | deutsch.       |
|-----------|-------------------------|----------------|
| bahls     | { pallens<br>pallidus } | bleich         |
| sewis     | suus                    | sein           |
| dahd      | dat                     | er giebt       |
| lehni     | lenis, lene             | langsam, facht |
| Mehnesio  | menfis                  | Monat u. f. w. |

Der Schluß daß die lettische Nation auch eine Mischung mit alten Römern enthalte, würde zu weit gehen: sollte denn der, daß wegen der vorkommenden finnischen oder ehstnischen Wörter, die Letten ursprünglich aus Slaven, Finnen und Gothen bestehen, sicherer seyn?

Die lettischen Weibspersonen, sonderlich Dirnen, schmücken sich und ihre Hüte des Sommers gern mit allerley Kräutern und Blumen, mit Spargel, Mohnen, Ringelblumen, Salbey, Krauseminze u. d. g. die sie das her in ihren Gärten sorgfältig ziehen. Wohlhabende Weiber, vornemlich bey Riga, tragen silberne, ärmere messingene, Gürtel von Kettenarbeit, an welchen sie ihre Messer befestigen.

So lange eine Leiche im Haus ist, vermeiden sie alles Kleiderwaschen: kein Waschholz muß man hören. Sobald die Leiche angekleidet ist, legen sie in ertlichen Gegenden, auf deren Brust ein Tuch, auf welches alle ankommende Freunde etwas Geld zum Geschenk für die Betrübtten werfen. Einige erbitten Wetber, die bey der Leiche im Hause singen und weinen. — Aus Uberglauben trachten sie sehr nach dem Wachs von Altarleuchtern, woraus sie Kugeln machen die sie Pimpolis nennen; durch deren Hülfe wollen sie wahr sagen.

In vielen Gegenden versammelt sich das ganze Gebiet am Tage vor Johannis auf den Höfen, bringt Johannisfraut und Beeren, reiniget das Gehöft, und umzieht dann das Roggenfeld drey mal mit Gesang, und  
zwar

zwar in 4 besondern Haufen, so daß Männer, Weiber, ledige Kerls, und Dirnen, abgesondert gehen: die Letzten tragen auf ihren Köpfen Blumenkränze. Am Abend werden sie traktirt und tanzen aller Ermüdung ungeachtet.

### Lettische Hochzeitgebräuche.

Auch hier sind sie nicht an allen Orten völlig gleich: das Merkwürdigste und Allgemeinste zeige ich an. Zuerst von der Verlobung. Sie geschiehet in Abwesenheit des Bräutigams, der durch seinen angenommenen Brantwein bereits das Jawort erhalten hat. Zur Verlobung sendet er einen Kerl als Anwerber, nebst einem Weibe, an einem bestimmten Tage: vor deren Ankunft alles fest gehalten, sonderlich eine große bedeckte Kanne mit Bier und Honig vermischt, auch Brantwein, auf den Tisch gesetzt wird. Von Seiten der Braut ist ein Kerl der sie herbeiführt, einer der für sie spricht, und ein Weib bestelle. Sobald der Anwerber kommt, wird sie von einem der geehrtesten aus einer Kammer gebracht, viele Dirnen begleiten sie; vor ihr werden 2 Lichte getragen, und eben so viel hinter ihr, ob es gleich am Tage geschiehet; auf dem Kopf hat sie eine Krone, die in Gestalt eines Daches, mit Marienglas besetzt, sehr glänzend und schwer ist, und 4 Thaler kostet. Der Anwerber ein Redner, sagt: er sey einer Spur nachgegangen die ihn bis in dieses Haus geführt habe. Der Brautführer fragt was er denn suche. Jener antwortet, er suche Jemand zum Kleiderwaschen, Strumpffstricken u. d. g. Der Führer: Suche dir aus, hier sind Dirnen genug! Der Anwerber: Nein, gib du mir selbst! Der Führer giebt ihm die Braut. Sogleich tritt der Redner von der Braut Seite herzu, und führt dem Anwerber in einer ziemlich zusammenhängenden und zweckmäßigen Rede zu Gemüthe, ob er (eigentlich der Bräutigam für den erworben wird,) ordentlich und gebühlich mit

mit ihr leben, sie ernähren, lieben wolle u. d. g. Welches jener verspricht: worauf sich beyde, der Anwerber und der Redner, von der Braut Seite, zur Versicherung die bloßen Hände geben, zwischen welche ein Dritter mit seiner Hand sanft schlägt. Nun wird die Braut hinter den Tisch geführt: die 2 Weiber, eine von des Bräutigams, die zwote von der Braut Seite, nehmen die Kanne mit Honigbier und trinken, dann trinken die Braut, ihr Führer, ihr Redner (Fürsprecher), der Anwerber, und hierauf alle Anwesende: alle geben sich einander die Hände, doch nicht bloß, sondern mit einem Schnupstuch bedeckt. Die Braut wird wieder, jedoch von der andern Seite des Tisches, herausgeführt, ihr die schwere Krone abgenommen, ein Band um den bloßen Kopf gelegt, sie wieder zurück an den Tisch gebracht: alle setzen sich und essen.

Die Hochzeit wird gemeiniglich am dritten Tage nach der Trauung gehalten. In einigen Gegenden hat der Bräutigam zween, in andern einen Bräutigamskerl. Diese und jener haben über die eine Schulter einen Gurt, über die andre ein weißes Tuch kreuzweis wie Ordensbänder gebunden; der Bräutigam hat noch über den Tuch ein seidenes Band, und gemeiniglich einen besondern Bräutigamsrock von blauer und grauer Wolle. Degen sind nicht aller Orten gewöhnlich. Die Braut, in deren Hause die Hochzeit anfängt, und einen bis 2 Tage dauert, hat abermals die Krone auf dem Kopf, bis sie in des Bräutigams Hause gehaubt wird. Sie wird weder nach ehstnischer Art bey der Gäste Ankunft versteckt, noch bey dem Wegfahren bedeckt; sie fahren in der Nacht, bey dem Mondschein erkennt man die Braut von weiten durch die glänzende Krone. Alle Verwandten der Braut reiten paarweise voraus; sie fährt und sitzt ihrer Schwiegermutter, oder unter deren Namen einer Fremden, im Schooß; des Bräutigams Anverwandten folgen



Die Zeichnung u. Malerey von Hon. C. M. v. Lillienfeld.

J. D. Philipp geb. Isfang 10.



*Kleidung der Letten.*

Nr. I. Ehsteischer Tanz auf dem Dudelsack.

Handwritten musical score for 'Ehsteischer Tanz auf dem Dudelsack'. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature and contains a bass line with chords and rests. A double bar line with repeat dots is present in both staves.

Handwritten musical score for 'Ehsteischer Hochzeitgesang'. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature and contains a melodic line. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature and contains a bass line with chords. A double bar line with repeat dots is present in both staves.

N. II. Ehsteischer Hochzeitgesang.

Handwritten musical score for 'Ehsteischer Hochzeitgesang'. It consists of a single staff in treble clef with a 2/4 time signature. The melody is written with eighth and sixteenth notes. Below the staff are the lyrics: Neißibenne, nororene, kasfike, kanike. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Neißibenne      nororene      kasfike      kanike

folgen ihr. Wenn sie nahe an sein Haus kommen, reiten ein Paar von den letzten zu ihrem Empfange schnell voraus, und wollen sie vom Wagen oder Schlitten abheben, welches sie durchaus nicht muß geschehen lassen, sondern hurtig selbst abspringen. Bey der Ankunft wird viel geschossen. Die Schwiegermutter setzt ihr die Haube auf und glebt ihr dabey eine Maulschelle, die sie aber sogleich ihrem Bräutigam ziemlich hart wieder abgiebt. Nun muß sie zum ersten Male Wirthin vorstellen, Brod austragen und den Gästen Brantwein reichen. An einigen Orten wird ihr bey den Hauben nach ehstnischer Art ein Kind in den Schooß geworfen. Die Brautkammer ist allezeit, selbst bey der strengsten Kälte, die kalte Kleeze: dahin werden beyde gebracht, aber nach etlichen Minuten schon wieder geweckt, da sie sogleich fertig da stehen müssen. Nun glebt man ihnen eine Spanne mit Wasser, beyde waschen sich, und werfen sich wechselseitig ein Schlupstuch zum Abtrocknen zu. Einer von den Gästen stößt sogleich die Spanne um. In einigen Gegenden werden 2 Spänne hingesezt; deren eine der Bräutigam, die zwote die Braut mit dem Fuß umstößt: der hurtigste hierbey erhält den Ruhm eines fleißigen Arbeiters: auch muß der Bräutigam eine von 2 Mannspersonen wagrecht gehaltene Stange zerbrechen, zum Zeichen, wie sie vorgeben, daß wer zwischen beyden Eheleuten Uneinigkeit stifet, eben so soll zerbrochen werden.

Doch es ist endlich einmal Zeit dieses lange Kapitel zu schließen: ich thue es mit einer Bitte an meine Landesleute, nemlich daß sie nicht gleich alles für Zerthum und Versehen erklären, was nicht genau mit den Gebräuchen übereinstimmt, die sie in der Gegend gesehen haben wo sie wohnen, oder wo sie sich eine Zeitlang aufhielten. Der Schluß von einem Gut oder Kirchspiel auf das ganze Volk, ist sehr schief, aber nicht ganz ungewöhnlich.

## Das zwayte Kapitel. Von ökonomischen Sachen.

### Erster Abschnitt. Die Haafen-Berechnung.

**M**iele machen sich von unsern Haafen falsche oder unvollständige Begriffe; sogar manche Liefländer irren hierin: eine kurze Bestimmung und Auseinandersetzung ist nothwendig. Die alten ungewissen Maasse, da der Haafen ein Stück zu Aekern taugliches Land begrif, wovon man unter andern bey Arndt Chron. S. 43 u. f. eine Anzeige findet, übergehe ich stillschweigend: meine Leser erwarten mit Recht blos die Nachricht von der jetzigen Berechnungsmethode.

Beym Kaufe eines Guts sieht man vornemlich auf dessen Haafenzahl, und die ersten gewöhnlichen Fragen sind: was fodert er für den Haafen? oder, wie theuer hat er den Haafen bezahlt? Freylich läßt sich weder die Menge der wöchentlichen Arbeiter, noch des brauchbaren Landes, am allerwenigsten der Ertrag des Guts, aus dessen Haafenzahl mit Gewißheit bestimmen; sondern allein die Größe der öffentlichen Abgaben: gleichwohl müssen wir in Ermangelung eines zuverlässigern, diesen etwas unsichern Maasstab beybehalten, dessen Unvollkommenheit schon mancher mit seinem Schaden zu spät erkannt hat. Ein Gut von 10 Haafen kan weitläufigere Gränzen, mehr brauchbares Land, und bessere Appertinenzien, auch wohl mehrere Menschen ha-

ben, und daher weit einträglicher seyn, als ein anderes von 15 Haafen in eben der Provinz.

Die Revisions-Kommission (S. 1 Band S. 453 u. 470.) bestimmt eines jeden Guts Haafenzahl, welche nach der Menge der dazu gehörenden Menschen, oder des von ihnen bearbeiteten Landes, steigen oder fallen kann. Das Gut Allenküll in Jerwen hielt bey der letzten schwedischen Revision 30; nach der Pest und dem Krieg i. J. 1726 nur 10; i. J. 1739 schon 17, und i. J. 1751 bereits 21 Haafen. Das gilt von allen Kreisen. Die Größe, welche ein Gut bey der letzten zur schwedischen Regierungszeit gehaltenen Revision hatte, heißt die schwedische Haafenzahl: sobald ein Privatpossessor diese annimmt, glaubt und sagt man, das Gut bedürfe keiner fernern Revision, es könne nicht höher steigen, wegen gewisser Bestätigungen, indem bey Uebergabe dieser Herzogthümer an Rußland, die schwedische Berechnung zur Norm angenommen, von den Schweden aber das Land aufs genaueste sey untersucht, ausgemessen und angeschlagen worden. Einige setzen noch hinzu, bey einer steten Erhöhung möchte der Fleiß und die Begierde ein Gut zu verbessern, leicht erstickt werden. Andre meinen, es sey billig daß jedes Gut nach seiner wahren Größe berechuet werde und die öffentlichen Abgaben entrichte; da die Krone von wüsten Haafen nichts fodert und erhält, so könne sie mit Recht eine verhältnismäßige Abgabe von Verbesserungen erheben, durch welche das Gut über die schwedische Haafenzahl gestiegen ist; bey gleicher Beschaffenheit müßten auch die Unterthanen so viel möglich gleiche Last tragen; der Fleiß werde dadurch eben so wenig erstickt, als sich bisher Jemand hat abschrecken lassen seine wüsten Haafen nach und nach zu besetzen; manches brauchbare Stück Land sey von den Schweden gar nicht, oder als unbrauchbar angeschlagen worden u. d. g. Die Entscheidung gehö-

nicht für mich: inzwischen sind bereits etliche Güter über die schwedische Haakenzahl gestiegen.

Bei der Revision werden die Waackenbücher (das sind die Verzeichnisse von der Beschaffenheit des Guts, der darzu gehörenden Bauerschaft, deren Gehorch und Abgaben), und aus deren Hauptinhalt die Landrollen, verfertigt. Die letzten nennen eines jeden revidirten Guts, schwedische und jetzige Haakenzahl, und desselben Besitzer. Nur muß man darin weder die eigentliche Größe eines Kirchspiels, wie schon im ersten Band erinnert wurde; noch die wahre Anzahl aller wirklich vorhandenen und bearbeiteten Haaken des Kreises, der Provinz oder des ganzen Herzogthums, suchen, weil einige Güter, vermöge ihrer Privilegien, gar nicht revidirt werden, z. B. die Pastoratsländer und Bauern in Ehstland, etliche Patrimonialgüter die keine Abgabe an die Krone entrichten; ingleichen kleine Güter, die keine angeschlagene Bauerländerereyen haben; und weil etliche Güter aus Bequemlichkeit die schwedische Haakenzahl angenommen haben, die sie gleichwohl noch nicht völlig halten. Die Landrollen von beyden Herzogthümern sind bereits im Druck erschienen, indem sie Hr. D. Büsching in seinem Magazin neuerlich mitgetheilt hat: die ehstländische ist schon seit etlichen Jahren bekannt: die noch nie gedruckte öfselfche liefere ich an ihrem Orte.

Jedes der beyden Herzogthümer, und auch die Insel Oesel, hat eine eigne Art der Haakenzahl: alle drey werde ich besonders anzeigen.

### I. Ehstländische oder rebalsche Haaken.

Hier geben die vorhandenen zum Gute gehörenden arbeitsamen Mannspersonen den Maasstab. Erbleute allein, wenn Jemand auch deren hundert zu seiner Bedienung hielt, machen keinen Haaken, und sind kein

Gegen-

Gegenstand der Revision, wenn sie nicht zu einem Gute gehören und Land bearbeiten. Unter den arbeitsamen Mannspersonen versteht man Leute von 15 bis 60 Jahren: jüngere Kinder, ältere Greise, alle Gebrechliche, und überhaupt alle Weibspersonen, kommen gar nicht in Anschlag. Einem größern Gute wird ein Kubjas und ein Hüter, dem kleinern nur ein Kubjas, zu gut gerechnet. Jede 5 arbeitsame Mannspersonen geben einen Haaken; am See-Strande, wo die Bauern kleine und elende Felder haben, und daher mehr vom Fischfang leben müssen, werden auch wohl 10 Kerl auf einen Haaken gerechnet. Hieraus ergibt sich, daß man niemals aus der Haakenzahl die Summe aller in Ehstland befindlichen Menschen bestimmen könne, welches bereits im ersten Bande wider eine versuchte Berechnung in einer neuen Erdbeschreibung, erinnert wurde. Denn außer vielen Bedienten, kränklichen und gebrechlichen Leuten, stehen auch alle mit Menschen besetzte Pastorats-Länderereyen in gar keinem Anschlage: und auf Gütern welche die schwedische Haakenzahl angenommen haben, kommen auch wohl mehr als 5 Mannspersonen auf einen Haaken.

Gütern, die kleine Gränzen und wenig bearbeitbares Land haben, fällt eine glückliche Bevölkerung zuweilen zur Last. Die steigende Haakenzahl vermehrt ihre öffentlichen Abgaben, aber nicht verhältnismäßig den Ertrag des Guts; sonderlich wo es an Gelegenheit mangelt die überflüssigen Menschen gehörig zu nutzen. Hingegen kann der ehstländische Possessor seiner Bauern Länderereyen in die Hofsfelder ziehen, ein Dorf sprengen und es zu einer besondern Hoflage errichten, die Bauern in dem Wald auf wüste oder vorher nie bebauete Stellen verpflanzen: seine Haakenzahl leidet hierdurch keine Veränderung, weil sie sich blos auf die vorhandenen Menschen gründet. — Etliche kleine Privatgüter be-

stehen blos aus Hofsfeldern und Heuschlägen; sie haben keine Bauerländer und Gesinder, folglich keinen Haafenanschlag, und sind eben daher von allen öffentlichen Abgaben frey: dahin gehört unter andern das Gütchen Tils, nahe bey Weissenstein, dessen Feldbau blos durch Hofsgesinde und Tagelöhner bestritten wird. — Bey publikten Gütern rechnet man 4 Tonnen Ausfaat von jeglichen Korn auf einen Pflug, und das dritte Korn über die Ausfaat wird angeschlagen. Da nun in Ehstland ein wöchentlicher Pflug ungefähr einen Haafen ausmacht; so berechnet man davon 12 Tonnen Roggen und eben so viel Gerste, jede Tonne zu 1 Kubel; eben so hoch die Bauergerechtigkeit, nemlich 4 Tonnen Roggen und eben so viel Gerste: als wodurch auf den Haafen 32 Kubel kommen. Im Sommer 1774 wurde die Revision abermals nach gewöhnlicher Art in Ehstland gehalten: das Gerücht als würden dabey verschiedene Veränderungen vorkommen, war ungegründet.

## II. Liefländische oder rigische Haafen.

Hier kostet die Berechnung schon weit mehrere Mühe, weil der ganze Ertrag des Gutes nach einer gewissen festgesetzten und bestätigten Norm muß ausfindig gemacht und dann mit 60 dividirt werden: der gefundene Quotient ist des Guts Haafenzahl; und ein Gütchen, z. B. dessen Ertrag von der Revisions-Kommission auf 120 Kubel gesetzt wird, hält 2 Haafen. Das ist aber bey weitem nicht der wahre Ertrag: ein solches Gütchen sieht man wohl für 3 bis 400 Kubel verarrendiren, oder für 6 bis 10,000 Kubel verkaufen.

Bey der Berechnung wird zwischen publikten und privaten Gütern ein Unterscheid beobachtet: bey den ersten kommt alles, die Arbeit und Gefälle von den Bauern, die sämmtlichen Appertinenzien, selbst das Hofsfeld, in Betracht;

Betracht; bey den letzten, das eigentliche alte Hofsfeld gar nicht, sondern die Arbeit und Abgaben der Bauerschaft. Das Wichtigste will ich anführen. Zu einem rigischen Haafen, er werde von einem oder mehrern Bauern bewohnt und bearbeitet, gehören ungefähr:

1) Zwey wöchentliche Arbeiter das ganze Jahr hindurch zu Pferde, oder mit Anspann; man nennt sie auch 2 wöchentliche Pflüge. Wenn daher 4 Bauern auf dem Haafen wohnen, so muß jeder (nach dem Wackensbuche) dem Hofe 3 Tage hindurch einen Arbeiter mit einem Anspann (d. i. ein Pferd oder ein Paar Ochsen,) mit allem zur vorfallenden Arbeit nöthigen Geräthe, in gleichen mit dem gehörigen Unterhalt für beyde, stellen. Für einen wöchentlichen Arbeiter mit Anspann rechnet die Krone des Jahrs 10 $\frac{2}{3}$  Thaler, oder täglich 4 Groschen.

2) Zwey Ditternecken oder Fußarbeiter, die nur im Sommer zu Handdiensten gestellet werden. Stehen sie wie gewöhnlich von St. Jürgen, (Georgentag den 23 April) bis Michaelis, so wird jeder für den ganzen Sommer zu 3 $\frac{1}{2}$  Rthl. berechnet. Auf einigen Gütern kommen sie nur von Johannis bis Michaelis, und dann rechnet man für jeden 2 Rthl.

3) Hülfsstage zu Fuß, im Sommer sonderlich zur Heu- und Kornärndte, deren man auf jeden Haafen ungefähr 80, jeden zu 3 Gr. folglich alle 80 zu 2 Rthl. 60 Gr. rechnet. Ein Fußarbeiter hingegen, der das ganze Jahr hindurch ausstehet, wird zu 2 Rthl. angeschlagen.

4) Allerley Abgaben an Geld, Korn und andern Produkten, welche der Bauer an den Possessor jährlich liefern muß. Den letzten legt die Krone folgenden Werth bey:

|                                      |     |               |                      |
|--------------------------------------|-----|---------------|----------------------|
| 1 Loof Winterweizen                  | —   | —             | $\frac{2}{3}$ Thaler |
| 1 — Roggen, Gerste oder Sommerweizen | —   | $\frac{1}{2}$ | —                    |
| 1 — Leinsaamen                       | —   | —             | 1 —                  |
|                                      | N 4 |               | 1 Loof               |

|   |   |                     |                       |
|---|---|---------------------|-----------------------|
| 1 Loof Haber                                      | — | —                   | $\frac{1}{4}$ Thaler. |
| 1 — Buchweizen, Erbsen oder Hanffaamen            | — | —                   | $\frac{1}{4}$ —       |
| 1 Lieffpfund (d. i. 40 Pfund) Butter              | — | —                   | —                     |
| 1 — Honig   | — | —                   | —                     |
| 1 — Wachs   | — | —                   | $3\frac{1}{2}$ —      |
| 1 — Wolle   | — | $\frac{1}{4}$ bis 1 | —                     |
| 1 — Hanfgarn oder Heedengarn                      | — | —                   | $2\frac{1}{2}$ —      |
| 1 — Flachs, ungeheckelt $\frac{1}{3}$ , geheckelt | — | —                   | 1 —                   |
| 1 — flächsen Garn                                 | — | —                   | $1\frac{1}{2}$ —      |
| 1 — Hopfen  | — | —                   | $1\frac{1}{2}$ —      |
| 1 — Hanf  | — | —                   | —                     |
| 1 Schaaf, oder 2 Lämmer                           | — | —                   | $1\frac{1}{2}$ —      |
| 1 gemästetes Schwein                              | — | —                   | $2\frac{1}{2}$ —      |
| 1 Fuder Heu von 30 Lieffpfund                     | — | —                   | $1\frac{1}{4}$ —      |
| 1 Faden Brennholz                                 | — | $\frac{2}{3}$ auch  | $\frac{1}{2}$ —       |

Die Strand-Bauern bezahlen ihre Gerechtigkeit großen Theils in Fischen, nach folgender Schätzung:

|  |   |   |                  |
|--|---|---|------------------|
| 1 Lieffpfund Neß                         | — | — | 1 Thaler.        |
| 1 — trockene Hechte, oder Barse          | — | — | $1\frac{1}{2}$ — |
| 1 — — Brächsen, oder Jas                 | — | — | $2\frac{1}{2}$ — |
| 1 — — Bleier                             | — | — | $1\frac{1}{4}$ — |
| 1 Tonne gefalzene Nebse, oder Strömlinge | — | — | 2 —              |
| 1 — — Dorsch, Brächsen oder Jas          | — | — | 3 —              |
| 1 Lieffpfund Sahl- oder Seehund-Speck    | — | — | $1\frac{1}{2}$ — |
| 1000 Stück trockne Strömlinge            | — | — | $1\frac{1}{2}$ — |

Das Albertsgeld gilt nur in den beyden lettischen Kreisen, und da rechnet man auf jeden Thaler 90 Groschen, oder 80 Ferding: in den beyden ehstnischen Kreisen wird 1 Kubel anstatt eines Thalers gesetzt. — Bey dem Empfang des Kornes kann der Herr von seinen Bauern auch Spillkappen nehmen die nicht in Anschlag kommen, nemlich auf jede Tonne Roggen oder Gerste  $1\frac{1}{10}$  Stoof, vom Haber etwas mehr. — Zuweilen werden auch Heukujen in dergleichen Berechnungen gebracht, sie sind aber

aber ein etwas unsicherer Maassstab; für eine Kuje die 10 Faden im Umkreise hält, rechnet man  $6\frac{2}{3}$ , nemlich für jeden Faden  $\frac{2}{3}$  Thaler. Noch ist es bey uns hin und wieder gebräuchlich, nach einer solchen unsicheren Schätzung Heu zu kaufen.

Auf publikten Gütern, wo das Hofsland mit in Anschlag kommt, wird auf die Verschiedenheit desselben in Ansehung der innern Güte gesehen, und die Fruchtbarkeit nach drey Graden berechnet, nemlich:

|  |   |                        |
|--|---|------------------------|
| Der erste Grad, für 1 Tonne bestes Ackerland | — | $2\frac{1}{2}$ Thal. — |
| Der zweyte                                   | — | mittel 1 Thal. 85 Gr.  |
| Der dritte                                   | — | schlechtes 1 — 50 —    |

Einige setzen noch das öde Ackerland darzu, da man für eine Tonne vom zweyten Grade  $87\frac{1}{2}$ , und vom dritten 70 Groschen rechnet. Auf eine Tonne oder 2 Löse rigisch, pflegt man 14,000 Quadratellen zu rechnen: auch dieses Maas hat nicht die genaueste Richtigkeit; Einige säen dick, Andre weit dünner; der Bauer braucht niemals zu einer Tonne Ausfaat so viel Land, sondern ungefähr ein Stück 120 Schritte lang und 60 breit. Alte erfahrne Landwirthe besäen auf ihren Höfen mit einer Tonne Roggen, ungefähr 8000 Quadratschritte. Auf unsern besten Aeckern baut man gemeinlich von Roggen das 10te bis 12te, auf dem mittelmäßigen das 6te bis 8te, auf den schlechten das 4te oder fünfte Korn (d. i. von einem Loofe Ausfaat ärndtet man 4 bis 5 Loof.) Freilich laufen Mißjahre mit unter; auch hängt die Fruchtbarkeit nicht ganz von der Beschaffenheit des Bodens selbst ab: es ist bekant, daß nahe liegende Moßmoräste oder Wälder der Fruchtbarkeit schaden; hingegen läßt sich ein schlechtes Land durch Fleiß und Arbeit sehr verbessern. — Mühlen, Krüge u. d. g. werden wohl den publikten, aber nicht den Privatgütern ange schlagen

schlagen und mit einer Abgabe an die Krone belegt. Jagd, Fischerey in kleinen Seen und Flüssen, Wald, haben beyde; die letzten auch alle angelegten Fabriken, z. B. Glashütten, Kalk- und Ziegelbrand u. s. w. ganz frey.

Alle Abgaben und Arbeit der Bauern welche sie nach dem Anschlage im Wackebuch, dem Hofe entrichten sollen, werden nach der vorhergehenden Schätzung berechnet: so vielmal sie 60 Thaler oder Kubel betragen, aus so vielen Haaken besteht das Gut. Zu den alten Hofsfeldern die schon in der schwedischen Zeit von allen öffentlichen Abgaben frey waren, gehören nicht die neuerlich aus Bauerländerereyen errichteten Hofstagen: solche werden, wenn man auch einen ganz besondern Hof daraus macht, allezeit so berechnet als wenn sie noch mit Bauern besetzt wären, und alle öffentliche Gefälle davon entrichtet; welches auch von den wüsten Länderereyen geschieht, auf welche des gesprengten Dorfs Bauerschaft verpflanzt wurde. Bey manchem Privatgute von 10 Haaken findet man daher nicht mehr als 7 besetzte Bauerhaaken, weil das Hofsfeld oder ein Theil desselben aus Bauerländerereyen besteht. Von einem solchen sagt man es sey gravirt: es hat weniger Arbeit und Gefälle von seiner Bauerschaft, als ein anderes von gleicher Haakenzahl, und muß auch für sein hinzugekommenes Hofsfeld Station, Rosdienst, Brückenbau, Ladengelder, Bewilligungen, Schüsse, Postfourage u. d. g. tragen; daher es in zweyfachen Betracht weit weniger werth ist, als ein ungravirtes von gleicher Haakengröße. Vielleicht könnte manche Hofstaje, wenn derselben Anlegung unumgänglich nöthig scheint, errichtet werden, ohne dadurch das Gut zu beschweren, und ohne manchen Nachtheil oder üble Folge in Ansehung der versetzten Bauern zu veranlassen; jedoch hiervon an einem andern Orte. — Ein Stück Land für den Kubjas oder Starosten wird bey publikem sowohl, als bey Privatgütern freygelassen; bey

den ersten auch auf den Lohn eines Amtmanns Rücksicht genommen. — Einzelne Bauern, gar kleine Dörfer, wohnen auf Hofslände, d. i. auf solchem welches der Hof frey von Abgaben nutzen könnte. Der Frage, ob solche im Wackebuche angeschlagen und mit Abgaben an die Krone, belegt werden können, wurde schon im ersten Bande gedacht. Wenn wüste Länder besetzt, oder auch wenn solche im Wackebuch aufgenommen werden, die vorher niemals angeschlagen waren, so steigt das Gut in seiner Haakenzahl; welches auch geschieht wenn der Gehorch und die Abgaben der Bauern im Wackebuche höher als vorher, angelesen werden. Wenn hingegen der Erbherr seine Bauern mit mehrerer Arbeit belegt als sie nach dem Wackebuche leisten sollten, so wird dadurch nach der jezigen Einrichtung die Haakenzahl nicht erhöht, weil blos der Anschlag im Wackebuche, des Gutes Größe bestimmt. Im Folgenden wird diese Anmerkung mehrere Deutlichkeit erhalten.

Hieraus lassen sich einige Schlüsse ziehen und Dummheiten erklären, die selbst mancher Liesländer nicht hinlänglich auseinander setzen kan; nemlich 1) Ein Gut kan wirklich weniger Haaken halten, als ihm die Revisions-Kommission im Wackebuche zuschreibt; es sey nun wegen einer aus Bauerländern gemachten Hofstaje; oder wegen angeschlagenen mit Bauern besetzten Hoflandes; oder wegen erhöhten Gehorchs; oder weil angeschlagene Länder aus Mangel an Menschen, oder wegen deren Armut nicht gehörig genutzt werden u. s. w. 2) Ein Gut kan mehrere Haaken wirklich halten, als wofür es öffentliche Abgaben trägt; wenn es z. B. Hofsländer mit Bauern besetzt die nicht im Wackebuche angeschlagen werden; oder wenn die vorhandene Menge arbeitsamer Hände große Verbesserungen, neue Anlagen u. d. g. gestatten; oder wenn der Erbherr seinem Gebiete mehrere Abgaben und Arbeit auflegt, als sie nach dem Wackebuche

buche leisten solten. 3) In einigen Gegenden ist ein großer Unterschied zwischen einem Revisions- und einem Bauerhaaken. Vier Viertel, oder 8 Achtel geben sonst allezeit ein Ganzes; und im Dorpschen rechnet man gemeinlich 4 Viertler oder 8 Achtler (Bauern) auf einen Haaken: im Oberpählschen hingegen, geben schon 5, höchstens 6 Achtler einen Revisions-Haaken, weil hier ihre Abgaben und Gehorch wegen der Güte oder Vielheit des Landes etwas größer sind als im Dorpschen. 4) Aus den Landrollen läßt sich nicht genau die wahre Anzahl aller besetzten Haaken und noch weniger der vorhandenen Menschen genau bestimmen; u. s. w.

Kleine Krongüter zu denen keine Bauern gehören, werden mit einer kleinen dem Hofsfelde angemessenen Abgabe, aber mit keinem Haakenanschlage; Pastorate hingegen die Feld, aber keine eigne Bauern haben, mit gar keiner Abgabe belegt. — Auf jeden Haaken sollen die Aрендatores der Krongüter 10 Stück Hornvieh halten: und bey den Bauern müßte man billig wenigstens 12 Pferde und 8 Paar Ochsen finden; manches Gebiete kan kaum auf 3 Haaken so viel aufbringen.

### III. Deselsche Haaken.

Hier hat die Berechnung mancherley Veränderungen erlitten. Eine Zeitlang rechnete man einen wöchentlichen Arbeiter zu Pferde nebst einem Hülfсарbeiter zu Fuß, für 10 Thl. cour. oder 8 Rubel; und deren zween auf einen Haaken; damals war die Kornarende 32 Thl. cour. zuweilen erforderte man 12, zuweilen nur 8 arbeitsame Mannspersonen auf einen Haaken. Einstmal rechnete man  $4\frac{1}{2}$  deselsche Haaken auf einen rigischen; jetzt deren nur drey: der Vergleich ist aber eben so unsicher, als wenn man 2 ehstländische für einen rigischen Haaken rechnet.

Vor

Vor einigen Jahren wurde auf Desel eine Revision nach einer neuen von der Kaiserin eigenhändig genehmigten, Norm gehalten. Eine Abschrift davon ist mir zu Gesicht gekommen, welche, wie versichert wurde, richtig, und von den Grafen Tschernischer und Münich, dem Senateur Teplow, dem Generaldirecteur von Stackelberg, und dem Kammerier Hoffmann unterschrieben seyn sollte. Für ihre völlige Richtigkeit kan ich nicht stehen: einen kurzen Auszug will ich daraus liefern.

#### „1) Von der Schätzung des Landes.

„Den Acker theilt man in 4 Grade; zum ersten gehört „das Land welches in einem mittelmäßigen Jahre das „sechste Korn giebt; zum 2ten welches das 5te; zum „dritten welches das 4te; und zum 4ten welches das dritte „Korn trägt. Was schlechter ist als der 4te Grad, soll „nicht zu Ackerland gerechnet werden. Hingegen wenn „ein Land an Güte und Fruchtbarkeit den ersten Grad „übersteigt, so soll ein solches außerordentlich gutes Land „nach der vorgeschriebenen Methode höher geschätzt wer- „den. Bey der Schätzung werden beeidigte Landesein- „wohner und Bauern befragt. — Zur Ausfaat „einer Tonne Getraides rigischen Maasses \*), soll man „in allen Graden 16,000 Quadratellen rechnen. — „Im ersten Grade rechnet man die Aerndte von einer „Tonne Ausfaat 6 Tonnen \*\*). — Wenn Jemand „sein Land künftig nach der Revision meliorirt, so be- „zahlt er deswegen nicht mehr Renten, als was jetzt fest- „gesetzt wird.

#### 2) Bauer

\*) Das ist wohl nur vom Winterkorn zu verstehen: denn ein Loof Gersten- oder Haber-Saat nimmt bey weiten nicht so viel Land ein als ein Loof Roggenfaat.

\*\*) In Plesland bauet man auf Drustäckern auch wohl das 1ste Korn; von Kützissen das 2ste in guten Jahren.

2) Bauer: Schätzung.  
 „Die Grund: Rente der Bauern, sowohl der Kron: als  
 „Privatgüter, rechnet man nach der Aerdte der zu bes  
 „säenden Aecker, der Menge des Viehes und andrer Ap  
 „pertinenzien die der Bauer besitzt und zum Landbau  
 „braucht. — Von einer Tonne ausgesäeten Getraides  
 „rechnet man in allen Graden ein Korn zur Saat; ein  
 „Korn zu des Bauern extraordinären Abgaben, als Sta  
 „tions: Renten, Priester: Gebühr, Bauergeräthschaft  
 „u. d. g. Von dem übrigen läßt man dem Bauer die  
 „eine Hälfte zu seinem Unterhalte; die andre legt man zur  
 „Rente nach der Tara: so bezahlt er von jeder in zweien  
 „Aeckern jährlich auszusäenden Tonne im ersten Grade 2,  
 „im zweyten  $1\frac{1}{2}$ , im dritten einen, im 4ten einen halben  
 „Kubel. Weil aber die Grade sowohl auf Kron: Hof  
 „schlägern, als auf den Ländereyen der Kron: und Privats  
 „bauern in allen 3 Feldern zusammen bestimmt werden  
 „müssen, so soll die Tara so eingerichtet werden, daß  
 „man von einer jeden Tonne Ackerlandes so der Bauer  
 „gemeinschaftlich besitzt, im ersten Grad  $1\frac{1}{2}$ , im zwey  
 „ten ein, im dritten  $\frac{2}{3}$ , und im vierten  $\frac{1}{3}$  rechnet. Auf  
 „ser diesem ist der Bauer schuldig Station und Grund  
 „geld zu zahlen; (die letzte rechnet man nach dem mitt  
 „lern Werth der Grade zu  $1\frac{1}{2}$  Kubel für eine Tonne  
 „Landes, worauf er seinen Bau und Garten hat;) ins  
 „gleichen andre Stationen für Viehzucht und andre Ap  
 „pertinenzien nach der Tara, als Talg, Schaaf, But  
 „ter, Speck, Hopfen u. d. g. woben folgende Ausrech  
 „nung zum Grunde genommen werden muß, nemlich  
 „wenn der Bauer so viel Ackerland hat, daß er in 3  
 „Aeckern 18 Tonnen Korn aussäen kann, so soll er 1 Kub  
 „bel Station abgeben, und von den übrigen Rente: Sta  
 „tions 1 Eispfund Talg, 2 Schaaf, 1 Eispfund  
 „Butter, 1 Volt Speck, 4 Fuder Heu, 2 Gänse, 4  
 „Hüner, 40 Eier, 1 Eispfund Hopfen bezahlen. Nach

„eben

„eben dem Verhältniß bezahlen die kleinern Bauerhöfe. —  
 „Ueberhaupt bezahlt ein Bauer von einem ganzen Hof  
 „(oder Haaken) 6 Küllmet Priester: Gebühr, Roggen und  
 „Gerste auf die Hälfte; die kleinern nach Proportion:  
 „jedoch wird diese Abgabe zu der Haakenrente nicht ge  
 „rechnet. — Wo mehr Heuschläge als zur Wirtschaft  
 „nötzig sind, da sollen sie besonders angeschlagen, oder  
 „solchen auf Rente ausgegeben werden die sie nehmen  
 „wollen. Von der Hof: Fischen wird der 10te Theil  
 „des Jahresfangs zur Arrende angeschlagen. Auf die  
 „Mühlen der Bauern legt man die Rente nachdem die  
 „Unkosten abgerechnet worden, nemlich die Hälfte von  
 „dieser übrig gebliebenen Summe. Steinbrüche, Zie  
 „gel: und Kalkhütten werden besonders tarirt.

„Der Bauer muß seine Rente die aus seinen ihm  
 „Vorthail bringenden Appertinenzien angeschlagen wor  
 „den, theils mit Gelde theils mit Produkten abtragen.  
 „Die Grundgelder sind davon ausgenommen die er baar  
 „bezahlen muß. Auf eine Rente von 24 Kubel die auf  
 „einen öflichen Haaken gesetzt wird, rechnet man in  
 „der Woche das ganze Jahr durch zu der Arbeit 6 Tage  
 „mit Anspann, und von Jacobi bis Michaelis 6 Arbeits  
 „tage in der Woche zu Fuß. Für die Arbeit mit An  
 „spann rechnet man den Tag  $4\frac{1}{2}$  Kopel; für Zusatzarbeit  
 „hingegen  $3\frac{1}{2}$  Kop. zusammen für alle Arbeitstage eines  
 „Jahrs 15 Kubel 93 Kop. die übrigen 8 Kub. 7 Kop.  
 „worunter auch die Grund: und Stationsgelder begrif  
 „fen sind, werden auf Getraide und Rente: Station ge  
 „rechnet, welches in den Wackenbüchern muß angezeigt  
 „werden. — Wo der Hof die Arbeit nicht braucht,  
 „oder der Bauer sehr entlegen ist, daß er von Arbeits  
 „tagen muß befreuet werden, da soll ihm eine Geldrente  
 „aufgelegt werden. — Die Schätzung der Güter und  
 „Bauern soll bis zur Uebermessung, nach eiblicher Aus  
 „sage der Bauern geschehen.

„3) Ein

„3) Einrichtung der Höfe des Kronsbauern.  
 „Zu einem ganzen Bauerhof von Kronsgütern, soll zur  
 „Wohnung und Garten 24,000 Quadratellen, und in  
 „allen 3 Feldern zu 18 Tonnen rigisch, zu einer jeden  
 „18,000 Quadratellen Ackerland, von welchem Grad es  
 „auch sey, und also in jedem Acker 6 Tonnen gerechnet  
 „werden. Die Bauerhöfe sollen nicht unter 9 Tonnen  
 „Ackerlandes oder  $\frac{1}{2}$  Haaken halten, es sey denn daß eine  
 „abgelegene Stelle es nicht anders erlaubte, dann kan man  
 „weniger als  $\frac{1}{2}$  Haaken geben. Zur Bearbeitung des  
 „Landes und Bestreitung der Oekonomie soll man auf  
 „jeden ganzen Hof 4 Pferde und 1 Paar Ochsen, oder  
 „3 Pferde und 2 Paar Ochsen, 12 Hornvieh und 6 von  
 „andern Vieh, wie auch 12 Schaafe rechnen, und zum  
 „Unterhalt dieses Viehes einem ganzen Bauerhof nöthige  
 „Heuschläge anweisen, doch nicht mehr als 60 Fu er;  
 „den kleinen nach Proportion. Viehweide und Holzung  
 „wird (ohne Zinse) angewiesen. Ueberflüssige Heuschlä-  
 „ge schlägt man dem Bauer zur Rente, mangelnde rech-  
 „net man nach Gutbefinden von derselben ab. Auf ei-  
 „nen ganzen Bauerhof müssen 4 vollkommene Arbeits-  
 „kerl seyn; auf den kleinen nach Proportion. — Keine  
 „gemeinschaftliche Ländel werden verstattet, sondern je-  
 „dem sein Theil eingewiesen.

#### „4) Ausrechnung der Saaken und Wardirung der Güter.

„Die summarische Haakenzahl und Egalisirung der Kron-  
 „und Privatgüter soll man nach der schwedischen Metho-  
 „de bestimmen, und nach der Quantität der Bauerren-  
 „ten so einrichten, daß die im Wackenbuche ausgefesten  
 „Arbeitsrenten und Stationsabgaben nach der Tara zu  
 „Gelde gerechnet und diese Summe durch 24 Rubel auf  
 „revallsche Haaken vertheilt werde, und zu Folge selbiger  
 „Methode die Güter nach der Haakenzahl eintheilen,  
 „nach welcher die Abgaben überhaupt, insonderheit von  
 „den

„den Privatgütern der Rossdienst und Stationsgelder be-  
 „zahlt werden müssen.

„5) Arrende-Ausrechnung der Kronshofsläger.  
 „Alle Ländereyen, Aecker, Heuschläge, Viehweide u.  
 „d. g. sollen eingemessen, und die Arrende von den Fel-  
 „dern, so wie die Bauerländer berechnet werden, wel-  
 „che Arrende zusammt der Bauerarbeit soviel davon auf  
 „dem Hoflager nach den Umständen nöthig seyn wird  
 „und im Wackenbuche angefestet worden, der Arrendator  
 „apart bezahlen und solches ihm auf die Arrende gerech-  
 „net werden soll. — Heuschläge, Viehweide und  
 „Wald werden von der Kommission nach Beschaffenheit  
 „des Landes angewiesen, so viel nöthig ist; überflüssige  
 „Heuschläge sehet man zur Rente. Die übrigen Apper-  
 „tinenzien als Mühlen, Krüge u. s. w. legt man nach  
 „der geschehenen Beprüfung besonders zur Rente, und  
 „zwar von jeder Tonne Bier  $\frac{1}{2}$  Rubel; vom Brante-  
 „wein nachdem man dasjenige abgezogen was zur jährli-  
 „chen Unterhaltung des Krugs nöthig ist, von jedem  
 „Stoof  $6\frac{1}{2}$  Kopel. Von Mühlen, Fischeren u. d. g.  
 „nimmt man die Rente nachdem die Unkosten abgezogen  
 „worden. Auf Bauholz wird keine Rente gesetzt, weil  
 „der Arrendator davon keinen Genuß hat. — Zu  
 „obigen Arrendeabgaben legt man nach dem Wacken-  
 „buche die Bauerrente-Station, welche der Arrendator  
 „nach der Tara zu bezahlen hat. — Zur Salarirung  
 „des Amtmanns und Kuhjas wird dem Arrendator von  
 „der Arrendesumme 10 procent zu gut gerechnet. Die  
 „Arrende wird halb in Korn, halb in Geld bezahlt. —  
 „Es sollen keine neuen Hofsläger auf wüstes Land errich-  
 „tet werden.

#### „6) Von Priesterhaaken.

„Die Kommission soll die Kirchspiele egalisiren. Die  
 „Pastorate sollen schwedische Haakenzahl behalten. Zum  
 „Unterhalt der Priesterwitwen wird ein Gnadenhaaken  
 Top. Nachr. II. D. D bestan

„bestanden. Den Schulmeistern soll ein halber Haaken ohne Bauern gegeben werden.

„Taxa. 1 Loof (Winter-) Weizen 1 Rubel.

„1 — Sommerweizen, Roggen, Gerste, güne Erbsen, oder Malz 30 Kopel.

„1 — Haber, oder Buchweizen 25 Kopel.

„100 Stück Eier 20 Kopel.“

Meinen Lesern, sonderlich den Liefländern welche viel von der neuen öfselfchen Methode gehört, aber sie nicht gekannt haben, wird dieser Auszug nicht unangenehm seyn. Die ganze Instruction aus welcher ich ihn gemacht habe, enthielt 46 Paragraphen, aus denen ich das Wichtigste fast durchgängig abgeschrieben habe. Diese Methode wird für sehr genau und bestimmt gehalten, bey der aber die Arrendatores publicer Güter weniger Vortheile finden sollen, als in den beyden Herzogthümern Lief- und Ebstland.

### Von den sogenannten polnischen und von Lillhaaken.

Beide Ausdrücke hört man noch zuweilen, ob sie gleich keine jetzt gewöhnliche Art der Haakenberechnung anzeigen. So gern ich davon eine hinlängliche Beschreibung liefern wollte, muß ich doch bekennen, daß mir selbst manches darbey unerklärbar ist: was ich erfahren habe, will ich kürzlich melden.

Im Herzogthum Liefland giebt es kleine Güter die unter polnischer Regierung einen oder zween Haaken hielten: nach der jetzigen Berechnung beträgt ein solcher polnischer Haaken, welcher allezeit weit theurer verkauft wird, wohl so viel als drey gewöhnliche.

Lillhaaken giebt es in Ebstland: sie sollen, wie mir ist versichert worden, bey der ehemaligen schwedischen Reduction entstanden seyn, indem man die Kroneinsünfte

künfte zu erhöhen, einigen Gütern mehr Haaken aufbürdete oder anrechnete als sie wirklich hatten, so daß ein Gut von 10 Haaken, für deren 15 die öffentlichen Abgaben entrichten mußte. Von dem schwedischen Wort Till zu, sollen Lillhaaken hinzugekommene Haaken anzeigen. — Mancher kauft ein Gut und bezahlt es nach der Haakenzahl, ohne genau zu prüfen, ob es lauter wirkliche oder einige darunter blos gravirende, Haaken sind.

### Von Bauerländern, der Bauern Gehorch und Abgaben.

Von Dessel wurde das Nöthigste hierüber kurz vorher angezeigt: von den beyden Herzogthümern soll es hier geschehen; doch so, daß mehr auf das Allgemeynere als auf einzelne Gegenden, gesehen wird. Die Frage: ob nicht mehr Korn könnte gebauet, und die Arbeit weit höher genuset werden, wenn anstatt des bisherigen Frohndienstes, ein schickliches Mittel erfunden würde, alle Hände zu ihrem eigenen Vortheil zu beschäftigen; überlasse ich andern zur Prüfung und Beantwortung.

Gehorch und Abgaben der Bauern bestimmt das Wackenbuch, nach welchem auf Krongütern streng muß verfahren werden: bey dem geringsten Versuch des Arrendators davon abzuweichen, verstehen die Kronbauern schnell von dem Kreiskommissär, der Dekonomie, oder gar vom Generalgouvernement Schutz zu suchen, welchen sie auch gleich finden. Auch binden sich viele Erbherrn in beyden Herzogthümern genau an das Wackenbuch, und lassen ihre Bauern nach der darin schon unter schwedischer Regierung festgesetzten Vorschrift arbeiten: Andre haben Aenderungen gemacht. Billig folge ich in meiner Anzeige blos demselben als dem einzigen Maasstabe, welcher aus der Bauern Gehorch und Abgaben, unsre Haaken und öffentlichen Gefälle bestimmt.

Lostreibern, denen kein Land zur Bearbeitung angewiesen ist, sondern die sich durch Handarbeit ernähren, schreibt das Wackebuch keinen bestimmten Gehorch vor; der Possessor braucht sie nach Gutbefinden wöchentlich einen oder 2 Tage zu Fußarbeit, auch wenn sie Pferde haben zum Verschicken, ihre Weiber zum Kleiderwaschen, Gartenreinigen u. d. g. Andre lassen sie den ganzen Sommer hindurch bey ihrem Bau, Ziegelföfen u. d. g. für einen festgesetzten Proviant, der etwa des Monats einen Rubel beträgt, arbeiten.

Die eigentlichen Bauern, (Wirthe, Bauerhöfe,) werden nach der Größe ihres bearbeitbaren, bereits unter schwedischer Regierung eingemessenen, Landes in Häkner (Häkter,) Halbhäkner, Viertler, Achtler und Sechzehnteiler getheilt: nicht an allen Orten haben sie gleich große Länder, oder einerley Abgaben; die letzten richten sich zuweilen nach der Beschaffenheit des Bodens. Nur in einigen Gegenden giebt es Zwey- und dreißigtheiler, auch Popollen oder Soldatenländer, die den ehemaligen zur Adelsfahne gehörenden Soldaten, anstatt einer Löhnung zur Benutzung angewiesen waren, und jetzt mit Bauern besetzt sind. Man rechnet sie nach Tagen, z. B. der drey Tags-Popolle muß nach dem Wackebuch wöchentlich 3 Tage mit Anspann am Hofe arbeiten: einige bezahlen gar keine Gerechtigkeit; andre nur Korn. Im Fennerschen nennt man dergleichen kleine Gesinder, Lostreiberländer.

In Esthland findet man gemeiniglich nur Halbhäkter und Viertler. Der letzte säet in Zerwen auf sein Brustfeld jährlich etwa 3 Tonnen Roggen, ohne was er im Sommerfelde und auf Buschländern von allerley Getraide, säet: in der Wiek hingegen, wo das Ackerland hin und wieder feltner ist, säet ein Halbhäkter nur so viel aus. Nach dem Wackebuche soll ein Halbhäkter das ganze Jahr hindurch wöchentlich 3 Tage mit Anspann

spann, und des Sommers von Georgentag bis Michaelis auch 3 Tage zu Fuß am Hofe arbeiten. An einigen Orten stellen sie von Johannis wöchentlich 6, und in der Aerndte 9 Tage den Fußarbeiter, so daß sie mit Einberechnung der Anspanntage, alldann 2 wöchentliche Arbeiter ausgeben. Im Winter müssen sie anstatt der Fußarbeit ebenfalls, bey ihrem eignen Brode, 6 Wochen hindurch am Hofe spinnen. Der Viertler thut die eine Woche einen, die andre Woche 2 Tage mit Anspann; eben so stellt er keinen Fußarbeiter. Die jährliche Abgabe des Halbhäkners, beträgt ungefähr 3 Tonnen Roggen, eben so viel Gerste, an den Herrn; 1 Loof Roggen und 1 Loof Gerste Zollkorn für die Krone; überhaupt 5 Löfe Haber, 1 Schaaf, 2 Hühner, 15 Eier, 1 Fuder Heu, 1 Fuder Stroh; an einigen Orten auch 1 Sack, 2 Pfund Garn, 2 Pfund Hopfen. Der Viertler bezahlt von allem die Hälfte. — Auf Dagen prästiren die Kornbauern alle gleich, nemlich der Halbhäkter das ganze Jahr hindurch 6 Tage zu Pferd, und eben so viel des Sommers zu Fuß. Von jedem Haaken bezahlen sie mit Einberechnung des Zollkorns 4 Tonnen Roggen, 4 Tonnen Gerste, 1 Tonne Haber, 1 Kümmet Weizen, an Geld 2 Thaler Kupfermünz, 1 Liefpfund gesalzene und 10 Pfund getrocknete Fische, 1 Pf. Hopfen, 10 Pf. Butter, 2 Schaafe, 2 Gänse oder dafür 12 Weissen (18 Kopel,) 4 Hühner, 20 Eier, 2 Fuder Heu, 8 Bündel Stroh, 4 Faden Gerechtigkeitsholz, 20 Dachbretter, 40 Stacketen wenn sie zur Hofsnothdurft gebraucht werden. — Die schwedischen Bauern auf Ruul, die wegen des sparsamen Kornlandes sich großentheils wie die Dagenschen, vom Fischfang ernähren, leisten wöchentlich vom Haaken überhaupt nur 6 Tage zu Pferd oder zu Fuß, und bezahlen jährlich 7 Tonnen hart Korn (Roggen und Gerste), 1 Rubel 90 Kopel Geld, und etliche kleine Gerechtigkeiten an Fischen u. d. g.

— In Ansehung der Arbeit sind viele Possessoren ganz von dem Wackebuche abgewichen; die Bauern arbeiten sehr viel an ihren Höfen, so daß in mancher Gegend, auf einem sonst für klein geachteten, ehländischen Haufen, eben so viel als auf einem liefländischen, gearbeitet und geärndet wird. Oft muß man sich wundern, wie ein Kerl nebst seinem Weibe alle geforderte Arbeitstage und auch zu Hause die eigne Wirthschaft, bestreiten kann. Die Leute zeigen mehr Emsigkeit, als die Ehesten im Herzogthum Liefland. Wie viel müssen die Weiber in einigen Gegenden des Winters für ihren Hof spinnen!

Nun das Herzogthum Liefland. In den lettischen Kreisen giebt es noch Halbhäcker, selten Häcker: im Dorptschen und Pernauschen nur Viertler, die meisten sind wegen des überhandnehmenden Theilens, Achtler. Ein Viertler (oder zween Achtler zusammen) kann gemeinlich in jedes seiner 3 Bruffelder 15 rigische Löse (beynahe 8 Tonnen) Roggen säen, ausser dem was er in seinen weitläufigen Buschländern säet. (In etlichen Gegenden säet ein Viertler weit weniger wenn das Ackerland selten ist; hingegen säet mancher Achtler, z. B. im Saguischen, wo man vieles aber schlechtes Land sieht, auf sein Bruffeld gegen 8 Tonnen Roggen). In seinem Gesinde muß er wenigstens 3 arbeitsame Mannspersonen ohne die Weiber, Kinder und Abgelebten, und 3 bis 4 Anspann haben; bey Armen findet man weniger. Nach dem Wackebuche soll er das ganze Jahr hindurch wöchentlich 3 Tage einen Arbeiter zu Pferde, und des Sommers den zweyten 3 Tage zu Fuß stellen; auch in der Heuärndte 12 bis 20 Hülftage thun. Im Pernauschen giebt es Viertler, die wöchentlich 4 Anspanntage thun müssen, aber dagegen eine kleinere Bezahlung bezahlen. Ueberhaupt sind die Abgaben fast bey jedem Gut, oft in einem Gebiete bey jedem Dorf,

verschie-

verschieden. Ungefähr bezahlt ein Viertler jährlich 7 bis 12 Löse Roggen, 6 bis 9 Löse Gerste, 3 bis 5 Löse Haber und überdieß 2 Löse Postirungshaber, 50 bis 50 Kopel Geld, 10 Pfund langen und 2 Pfund gehackten Flachs, 3 Pfund flächsen Garn, 1 Schaaf, 1 bis 3 Fuder Heu, 3 Pfund Butter, 1 Sack, 3 Viehstücke, 3 Hühner, 15 bis 30 Eier, 3 bis 6 Pfund Hopfen: die 5 letzten Perselen werden im Wackebuche nicht sonderlich geachtet. Unter einigen Gütern bezahlen sie auch Honig, Wachs u. d. gl. In etlichen lettischen Gegenden bezahlt ein Halbhäcker 8 Löse Roggen, eben so viel Gerste,  $\frac{1}{2}$  Loof Waizen, 7 Löse Haber,  $\frac{1}{2}$  Loof Leinsaat, 10 Pf. Hopfen, 10 Pf. Hans und auch so viel Flachs, 2 bis 3 Thaler Geld und verschiedene andre kleine Abgaben, die nebst der Arbeit nach der Kronschätzung überhaupt 30 Thaler ausmachen. Nahe bey Riga und wo schlechte Länder sind, bezahlt der Bauer weit weniger.

Ausser der wöchentlichen Arbeit und den gewöhnlichen Abgaben, giebt es noch andre die in keine Berechnung kommen, welche man von den Bauern in beyden Herzogthümern, doch nicht aller Orten auf gleiche Art, fodert; z. B. der Bauer muß das Hofskorn nach den Städten verführen, einige Possessoren sind mit den gewöhnlichen 3 Freyfuhrn zufrieden, andre nehmen mehrere und erlassen dafür etliche Arbeitstage; ferner muß er Wege und Landstrassen in Besserung unterhalten; Materialien anführen und Arbeiter stellen zu Hofskirchen: Pastorats: Schul: Postirungs: auch zuweilen zu andern Krongebäuden, und zu Krügen; des Winters muß er zur Wartung des Hofsviehes Mägde (Korden), geben; das Hofskorn abschneiden, und ausdreschen; das Stationskorn und die Fourage an Regimenten, und nach den Postirungen, verführen; Brantwein brennen, was an dem verlangten Maaß fehlt, ersetzen, wohl das

D 4

Korn

Korn dazu selbst mahlen; beym Ausführen der Düngung, Rüttsbrennen, Kleiderwaschen, und bey der Bearbeitung des Glachses die erforderlichen Leute stellen; den Hofswachkerl besolden; die Habsucht des Amtmanns befriedigen, und sein Korn mit gehäuften Maas bezahlen; seinen einquartirten Soldaten aus Höflichkeit und um der Ruhe willen, mit warmer Kost unterhalten; auch wohl allerhand Kleinigkeiten, als Beeren, Morcheln u. d. g. sammeln und an den Hof liefern zc. zc. Doch kann ein liefländischer Viertler bey gehörigen Fleiß und Sparsamkeit, wenn er hinlängliche Menschen und Ausspann, auch gutes, wenigstens reichlich, Land hat, und von seinem Herrn nicht mit allzuvieler Arbeit beschweret wird, sein Auskommen ohne drückenden Mangel finden. In guten Jahren baut er 100 oder gar mehrere Löße Roggen, ohne das Sommergetraide; im Nothfall geben ihm Vieh- und Pferdezuucht, der nahe Wald u. d. g. Unterstützung und Ausflucht. Ich kenne Viertler die jährlich 22 Löße Roggen aussäen, und aus Vieh, Pferden, Hopfen u. d. g. etwas beträchtliches lösen. Freilich leben nicht alle in solchem Wohlstande, viele in äußerster Dürftigkeit; es fehlt ihnen am Ausspann, und im Frühjahre oft an Saatkorn; wenn der Hof nichts vorstrecken kann noch will, dann bleibt manches bearbeitetes Feld unbesäet liegen. Oder der Bauer fällt durch allerley Ursachen so tief in Schulden, daß er den größten Theil seiner Aernde nach den Hof bringen, wohl gar sein Feld durch Hofsarbeiter abärndten, und in den Hofstiegen ausdreschen sehen muß.

Bei vielen Dörfern findet man so weitläufige fruchtbare Buschländer, daß bey einer glücklichen Menschenmehrung füglich mehrere neue Dörfer darauf könnten angelegt werden. Eines liefländischen Viertlers Buschland beträgt zuweilen mehr als zu 40 Lößen Aussaat; daher rechnet man für jeden ungefähr zu 70 bis

90 Lößen Ackerland. Nach der jetzigen Art zu wirtschaften sind solche große Strecken Buschland nöthig, weil jedes Stück nach 4 gewonnenen Aernden mehrere Jahre ruhen und wieder Strauch hervortreiben muß. Dasselbe wird durch Brennen, selten durch Säuern, fruchtbar gemacht, und leistet sonderlich alsdann eine gemeine Hülfe, wenn öfters sich ereignende Viehseuchen einen Mangel an Düngung veranlassen, als ohne welche unsre Brustäcker keine beträchtlichen Aernden geben. Außerdem muß der Viertler auf seinen Heuschlägen 60 bis 80 Eaden, d. i. ungefähr 20 Fuder Heu ärndten; mancher bringt weit mehr zusammen. In seines Herrn oder dem Dorfswalde, wenn einer vorhanden ist, hauet er alles erforderliche Bau- und Brennholz, ohne dafür etwas zu bezahlen: mancher verkauft wohl noch daraus Holz und Balken; sogar auf einigen Krongütern haben die Bauern Freyheit, eine festgesetzte Anzahl Balken zum Verkauf auszuführen. Wo gar kein Wald ist, behilft sich der Bauer mit Strauch; etwas grobes Holz kauft er aus benachbarten Wäldern, und noch mehr stiel er.

Kubjasse und Krüger haben gemeiniglich zu ihrem Unterhalt ein Stück Land zu nutzen. Einem Hofschmid, Rutscher, Koch u. d. g. anstatt des Lohns dergleichen anzuweisen, ist in unsern wirtschaftlichen Zeiten nicht sonderlich mehr gebräuchlich, nachdem man gelernt hat, wie gut man ein besetztes Bauerland nutzen kann. — Zuweilen pflegt man wohl von einem sehr weit abgelegenen Bauer, anstatt der Arbeitstage, Geld zu nehmen, welches, wenn es anders nicht zu hoch angesetzt wird, ihn bald in Wohlstand setzet. Nur ein Gut ist mir bekannt, wo die Bauern ihres Erbherrn Arrendatores sind, wöchentlich, oder so oft es nöthig ist, mit Zuziehung des Kirchspiels Predigers und eines von ihnen besoldeten Schreibers, Gerichtstag halten, und für ihre und die Hofsländer eine bestimmte Summe jähr-

lich abtragen. Dieser und ähnliche rühmliche Schritte lehren den Bauer seinen eignen Werth einsehen.

Unter der schwedischen Regierung welche sich der Bauern ungemein annahm, mußten dieselben mit vieler Schonung behandelt, und durften nie über das Wackebuch angestrengt werden: daß sie jener Lage noch jetzt sich freudig erinnern, zeigen sie zuweilen ganz unerwartet. Sonderlich wurden die von publikten Gütern sehr geschonet: ein Bauer der nur wöchentlich 3 Tage thun sollte, konnte nicht zum Niegenkerl bestellt werden, weil er alsdann die ganze Woche hindurch bey der Hofriege zubringen muß; oder alle während der Dreschzeit zuviel geleistete Tage mußten ihm hernach vergütet werden. Aus dergleichen Gründen waren damals die Kronarenden nicht sehr begehrt. Von jener Zeit ist es wohl auch bloß zu verstehen, wenn Herrm. Becker in einer seiner Dissertationen versichert, die Deutschen wären vormalß härter mit den Bauern umgegangen als jetzt; allezeit sind gelinde, und auch strenge, Herrn zu finden gewesen. Wenn jetzt ein Bauer seinen Herrn streng nennt, so geht das nicht auf das Strafen, welches nur einige zu weit treiben; sondern auf die Vermehrung und Erhöhung der Arbeitstage, die auf etlichen Privatgütern über die Vorschrift des Wackebuches gefodert werden. Vor 20 Jahren hörte man davon noch selten; bey dringender Arbeit nahm man mehrere Menschen aus den Gefindern, und gab ihnen dafür einen Talkus, d. i. Essen und Trinken, und des Abends einen Tanz nach der sehr beliebten Sackpfeife. Eben das geschiehet noch jetzt von einigen Erbherren und durchgängig auf den Krongütern, wenn die wöchentlichen Arbeiter zur Bestreitung der Arbeit, sonderlich in der Aerndte, nicht hinreichen. Ueberhaupt lassen jetzt einige Erbherren den Bauer zuweilen nach ihren eignen Wohlgefallen arbeiten, und nehmen aus seinem Gefinde so viel Anspann und Menschen, als er

er aufbringen kann. Einige erlassen ihm die wöchentliche Arbeit, wenn er Brantwein brennen oder öfters zur Fuhre gehen muß; Andre thun dies nicht. Es ist gewiß, daß der im Wackebuche angeetzte Gehorch etwas gering ist, und daß der Bauer ohne Beschwerde mehr leisten kann: bey einer gar zu vielfältigen Verdoppelung wäre Armuth und Elend unvermeidlich, welches man auch da merkt, wo der Bauer stark angegriffen und wenig unterstützt wird. Ich sage unterstützt: denn einige Erbherren die ihr Gebiet etwas stark angreifen, bewahren dasselbe dadurch vor einer gänzlichen Armuth, daß sie dem Bauer etwas von seinen Korn- und übrigen Abgaben erlassen, zuweilen ein Pferd schenken, dem ärmeren durch Hofsarbeiter sein Feld aufspflügen lassen u. d. g. — Hier führe ich jetzt an, was von dem Adel auf einem im J. 1765 zu Riga gehaltenen Landtage wegen der Bauern Arbeit und Vermögen, beschloß: vom Kaiserl. Generalgouvernement bestätigt, und von diesem durch gedruckte Patente in deutscher und un- deutscher Sprache bekannt gemacht wurde; welches vermuthlich großen Theils wird beobachtet werden; ich schreibe es wörtlich ab.

### Publication.

„Auf dem in Riga gehaltenen Landtage haben die Erbherren der sämtlichen Güter in Liefland aus freywilliger christlicher Bewegung und wahrer Menschensliebe gegen ihre Erbunterthanen, den Zustand ihrer Bauern beherziget, und zu ihrem Besten und Aufnehmen folgendes festgesetzt.

„Erstlich, obgleich alles, was der Bauer hat, so wie er selbst, des Herrn wahres Eigenthum ist, mit welchem sein Erbherr in allem nach seinem eignen Gefallen schalten und walten kann: so wollen doch die Erb-

„Erbherren in Liefland, daß ihre Bauern künftig ihr  
 „besonderes Eigenthum haben sollen, an welchem der  
 „Erbherr nichts präcendiren will, nemlich:

„Wenn ein Bauer seinem Herrn nichts an Arbeit,  
 „Gerechtigkeit und Vorstreckung schuldig ist; so soll er  
 „eigenthümlich behalten: sein Vieh, seine Pferde, sein  
 „Geld, sein Getreyde und Heu, und alles was er er-  
 „werben kan, oder von seinen Eltern ererbet.

„Hiemit soll der Bauer nach eigenem Gefallen  
 „schalten und walten können, und wird der Herr nie-  
 „mals solches sich zueignen oder von ihm nehmen, aus-  
 „ser durch einen freyen Verkauf. Nur ist der Bauer  
 „schuldig, wenn er von seinem Vieh und Pferden etwas  
 „verkaufen will, solches vorher dem Hofe zu melden,  
 „damit das Gesinde durch den Verkauf des Viehes und  
 „der Pferde nicht ruiniret werde, und der Erbherr nicht  
 „zu leiden komme.

„Wenn der Erbherr Bauern gepflanzt hat, oder  
 „künftig pflanzt, so ist dasjenige, was sie in ihrem Ge-  
 „sinde bey dem Antritt vor sich finden, nicht als ihr Eigen-  
 „thum anzusehen, sondern als Stücke, die dem Gesinde  
 „gehören; es wäre denn, daß sie solches dem Hofe be-  
 „zahlen.

„Zweytens, die Gerechtigkeit, welche die Bauern  
 „jeho geben, wollen die Erbherren niemals verhöhern:  
 „es sey dann daß das Gesinde an Land und Leuten ver-  
 „stärkt werde; gleichwohl bleibt den Erbherren frey,  
 „eine Gerechtigkeit-Perfchle gegen die andere zu vertau-  
 „schen, jedoch nur mit der Bauern guten Willen, und  
 „zu einem mit den Bauern auszumachenden Preise, der-  
 „gestalt, daß der Bauer in Vertauschung einer Waare  
 „gegen die andere, in dem Preise nicht ladireret werde.

„Drittens, obgleich ein jeder Erbherr seine Erb-  
 „leute zu alle der Arbeit, die er nöthig hat, zu  
 „brauchen berechtiget ist; so wollen doch die Erb-  
 „herren

„herren von nun an was gewisses festsetzen, wie viel der  
 „Bauer an Arbeit und Fuhren prästiren soll, nach dem  
 „Vermögen und Kräften der Bauern, und nach den  
 „Umständen des Gutes. Dieses wird den Bauern von  
 „dem Erbherren ehestens selbst bekannt gemacht werden,  
 „und so beschaffen seyn, daß die Menschen, Pferde und  
 „Vieh solches werden prästiren, und ihren Unterhalt  
 „dabey gewinnen können. Ausser dieser festzusetzenden  
 „Arbeit, wollen die Erbherren ihren Bauern nichts  
 „mehreres auflegen, und wenn ja noch einige Arbeit  
 „unumgänglich nöthig ist, so will ihnen der Erbherr ent-  
 „weder dafür andere Arbeit erlassen, oder ihnen eine  
 „Bergütung nach Proportion der Arbeit in der Gerech-  
 „tigkeit oder am Gelde thun; jedoch soll dergleichen ex-  
 „traordinaire Arbeit nicht bey der Saat und andern  
 „schweren Arbeit geschehen.

„Wierrens, damit die Bauern dieser ihnen erwie-  
 „senen Wohlthaten desto besser versichert seyn mögen, so  
 „erlauben ihnen die Erbherren, daß wenn sie über die  
 „von dem Erbherren einmal festgesetzte Arbeit und Ge-  
 „rechtigkeit getrieben werden, sie nicht nur ihm selbst  
 „deswegen bescheidene Vorstellung thun dürfen; sondern  
 „daß auch die Bauern, wenn der Herr hierinnen keine  
 „Aenderung trifft, Freyheit haben sollen, ihre Noth  
 „bey dem Ordnungs-Gerichte anzutragen. Dieses  
 „Gericht wird viermal im Jahre sitzen, und jedesmal  
 „in den Kirchspielen voraus bekannt machen lassen, wenn  
 „es sitzen wird. Jedoch muß jeder Bauer erst dasje-  
 „nige thun, was der Erbherr ihm befohlen hat, ehe er  
 „bey dem Ordnungs-Gerichte klagen gehet; ingleichen  
 „muß ein jeder seine Noth selbst mündlich anbringen,  
 „und keiner einen Advocaten oder andern Vorsprecher  
 „mit sich nehmen, auch müssen sich die Bauern nicht zu-  
 „sammen rottiren, und viele auf einmal klagen kommen,  
 „sondern jeder muß seine Beschwerde vor sich antragen.  
 „Sollte

„Sollte eine allgemeine Klage des Gebietes seyn, so  
 „stehet den Bauern frey, daß ein paar von ihnen  
 „die Klage im Namen aller antragen, jedoch daß der  
 „Rechtfinder \*) dabey seyn muß; der Ueberrest des Ge-  
 „biets muß aber zu Hause bleiben bis solche vom Ord-  
 „nungsgericht vorgesodert werden.

„Wenn aber Bauern unnüß oder ohne Grund  
 „über ihre Herren klagen gehen, so sollen selbige das  
 „erstmal mit zehn paar Ruthen, das zweyte mal mit  
 „zwanzig paar Ruthen bey der Kirche gestrafet, und  
 „wenn sie solches das dritte mal thun, auf ein Jahr zur  
 „Bestungsarbeit abgegeben werden.

„Die Bauern werden hieraus ersehen, daß ihre  
 „Erbherren durch dieses ihnen geschenkte Eigenthum und  
 „festzusetzende Arbeit und Berechtigkeith sich ihrer väter-  
 „lich angenommen, und aus eigener freyen Bewegung  
 „sich angelegen seyn lassen, ihren Zustand und Ver-  
 „mögen zu verbessern; sie werden daher auch ihrer  
 „Seits alles mögliche thun, ihr Aufnehmen zu beför-  
 „dern, da alles was sie erwerben, ihre und ihrer Kin-  
 „der Eigenthum ist und bleibt.

„Die Bauern sind dabey schuldig und werden be-  
 „stehen seyn, bey ihren Erbherren, deren Erbleute sie  
 „nach wie vor bleiben, diese Wohlthat durch Gehorsam und  
 „Treue zu verdienen, und sich vor aller Untreue und Die-  
 „berey, auch vor alle auf Widerspenstigkeit und unnü-  
 „ße Klagen gesetzte unausbleibliche Strafen zu hüten.  
 „Kiga-Schloß den 12. April 1765.

(L. S.)

George von Browne.

„Ihro Kayserl. Majestät bestallter General en Chef,  
 „General-Gouverneur über das Herzogthum Tief-  
 „land, des St. Andreas und des weissen Adlers, wie  
 „auch des St. Alexander Newski, und des St.  
 „Annen-Ordens Ritter..

Mit

\*) Eine Art von Aufsehern, welche der Hof über die übrigen  
 Bauern setzt.

Mit dem vorstehenden wurde zugleich ein anderes  
 Patent unter eben dem Dato vom Generalgouvernement  
 durch den Druck bekannt gemacht, aus welchem ich nur  
 einen kurzen Auszug liefere. Den Possessoren wurde  
 darin befohlen, daß 1) jedes Privatgut von den prä-  
 standis seiner Bauern, so wie selbige bis zur Zeit des Land-  
 tages existirt haben, eine Nachricht und Declaration bey  
 der Ritterschafts-Kanzley einliefern und darin nur gene-  
 raliter anzeigen solle, wie viel einem Ahtler, Viertler  
 u. s. w. an Arbeit, Berechtigkeith und Fuhren, inglei-  
 chen bey der Herndte und anderer extraordinären Arbeit  
 obliege. 2) Daß alle über diese Prästanda gefoderte Ar-  
 beit, vergütet, nicht zur Hinderniß des Bauern in sei-  
 ner nothwendigen Feldarbeit, noch zu seinem Ruin in  
 Uebermaasse soll genommen werden. 3) Alle Hofsges-  
 fälle soll der Bauer verführen; aber ausserdem zu keinen  
 weitem Fuhren angestraget werden, ausser gegen Er-  
 lassung der Arbeit, oder Vergütung. Wenn die Hofsges-  
 fälle für den Viertler nicht vier Fuhren ausmachen, so  
 steht dem Herrn frey, die übrigen Fuhren anderweit zu  
 nutzen. 4) Leichte Verbrechen sollen sogleich mit der  
 Peitsche; große aber, als Weglaufen, Diebstal u. d. g.  
 zwar mit Ruthen doch niemals höher denn mit 10 Paar  
 gehandtet, und nur mit jedem Paar 3 Streiche gegeben  
 werden. 5) Kein Bauer soll länger als 24 Stunden  
 incarcerirt werden, es wäre dann, daß wegen der Theil-  
 nehmer die Untersuchung mehrere Zeit erfodert; den Ge-  
 fangenen soll des Winters ein warmes Behältniß gege-  
 ben werden u. s. w.

Was für Regungen das erste Patent bey den Bauern  
 da es ihnen in den Kirchen abgelesen wurde, hervorge-  
 bracht habe, kann ich so wenig sagen, als die Ursach  
 warum sie gleich Anfangs nach dessen Bekanntmachung,  
 häufig zu den Ordnungsgerichten eilten, ihre Klagen  
 dort vorzubringen, welches aber, wie man leicht erwar-  
 ten

ten konnte, bald aufhörte. Viele bekamen dort (ob auch zu Hause? weis ich nicht,) Ruthen, vermuthlich weil sie die vorgeschriebenen Bedingungen vergessen und nicht beobachtet, oder sich nicht erinnert hatten, daß vermöge eben desselben Patents, jedem Erbherrn frey stand von seinen Bauern mehrere Arbeit als das Wackebuch vorschreibt, zu fodern; vielleicht waren sie nicht einmal im Stande, die dürre Wahrheit ohne Zusatz vorzubringen, da sie nach orientalischer Art aus Dummheit oder Gewohnheit, gern alles, sonderlich bey ihren Klagen, vergrößern. Am meisten versahen sie es wohl dadurch, daß sie sich an das Gericht klagend wandten, ohne vorher die von ihnen gefoderte Arbeit dem Herrn zu leisten; welches doch eine von den vorgeschriebenen Bedingungen war.

Mancher Erbherr hat damals vergessen die verlangte Declaration einzusenden: sein Stillschweigen wird wie der Erfolg gewiesen hat, für eine Declaration angesehen, nemlich, daß er dem Wackebuche genau folgen wolle: Andre haben dieß mit deutlichen Worten erklärt und zur Schonung ihrer Bauern treulich erfüllt, oder im Nothfall ihnen zur Vergütung etwas von den Kornabgaben erlassen. Der Wahn, als könne jeder Erbherr noch jezt nach Gefallen seiner Bauern Gehorch erhöhen, ist bey neuerlichen Vorfällen durch gerichtliche Urtheile geschwächt worden. Nur nach dem angeführten Landtagsschluß im J. 1765 soll, wie man versichert, eine Erhöhung erlaubt gewesen; jezt jeder Erbherr bey der damals getroffenen Einrichtung zu bleiben, und so gar der Käufer eines Guts verbunden seyn, sich mit der Arbeit zu begnügen, welche der damalige Besitzer seinem Gebiet auferlegt hat. Noch jezt hört man zuweilen, daß sich Bauern mit einer Klage über allzuschwere Arbeit, an das Ordnungsgericht wenden, welches zuerst etwa ein Abmahnungsschreiben an den angeklagten Erbherrn ergehen

ergehen läßt. Inzwischen hat man bereits gesehen, daß die Klage von dort an die Ritterschaft gelangt ist, welche sie durch eine besondere Kommission hat untersuchen lassen. Noch neuerlich erhielten klagende Bauern wider ihren Herrn völlig Rechte: wegen Ungehorsams wurden etliche zwar mit Ruthen gestrichen; er aber angehalten mit ihnen nach einer vorgeschriebenen Norm gerecht zu verfahren, weil ihm seine eigne i. J. 1765. eingereichte Declaration darin er das Wackebuch für seine Richtschnur erkannt hatte, entgegen war. Was sonst noch darbey vorgefallen ist, übergehe ich, da es ganz specielle Dinge betrifft, billig stillschweigend. — Zuweilen klagen wirklich Bauern aus Bosheit, ohne himmlischen Anlaß: andre erheben niemals Klage, wenn auch ihr Erbherr sie etwas stärker anzugreifen gezwungen ist, indem sie etwa sehen, daß er in andern Dingen mit ihnen billig verfähret, und sie bey sich ereignenden Mangel unterstützt; auch mögen noch andre Beweggründe das ihrige darzu beitragen. Genug, dem Herzogthum Tiefenland gereicht es zum Ruhm, daß die Rechte des elenden Sklaven nicht ganz verkannt werden. Von Ebstand ist mir keine Verordnung oder ritterschaftliche Abrede wegen des Bauergehorchs, bekannt worden.

## Zweyter Abschnitt.

### Bermischte Anmerkungen von Landgütern. \*)

In Gegenden wo Dörfer und Gehöfte weit von einander entfernt, große Wälder, Moräste und Seen darzwischen liegen, beträgt der Umfang eines Haakens ansehn-

\*) Auswärtige Leser können dieß uninteressante Kapitel, wenn sie belieben, überspringen.

ansehnliche Strecken, zuweilen weit über eine Meile im Durchschnitt: in angebaueten Gegenden erfordern 6 Haaken kaum so viel Raum. Manches deutsches Fürstenthum hat bey weiten keinen so großen Umfang als ein Gut von 50 Haaken, in dessen Gränzen weitläufige Wälder und Moräste liegen: eine Vergleichung des gegenseitigen Ertrags kann den etwanigen Stolz bald niederschlagen. Einige Güter haben zu viel brauchbares Land; es fehlt ihnen an Händen: andre müssen Kosten und Mühe anwenden, durch Kanäle Graben und Ausrottung des Waldes, die aber nicht in jeder Gegend zu empfehlen ist, ihren elenden nassen Boden zum Kornbau geschickt zu machen. Den Einfluß einer glücklichen Menschenmehrung spürt man schon hin und wieder: dann sieht man keine weite Strecke taugliches Ackerland, blos zur Viehweide wüßt liegen.

By dem Kauf eines Gutes sieht man billig darauf, ob dasselbe 1) gute Rechte und sichere Dokumenten habe. Auch die Richtigkeit der Gränzen ist nicht aus der Acht zu lassen: Gränzproceße dauern bey uns viele Jahre und kosten nicht wenig Hunderte Rubel. 2) Ob die Hofsfelder von guter Beschaffenheit, auch in Kultur gehalten sind; ob sie können vergrößert werden, und ob gnugsame Buschländer darzu gehören. Hierauf muß der Käufer vornemlich Rücksicht nehmen, weil der größte Theil unsrer Einkünfte aus den Hofsfeldern fließen muß. 3) Ob das Gut viele und wichtige Appertinenzien habe: dahin rechnet man Wassermühlen (Windmühlen kann jeder Hof anlegen,) Krüge, weitläufige gute Heuschläge, vornemlich Wald, Fischereyen, hinlängliche Viehweide, Kalk- und Ziegelhütten: die beyden ersten sind zuweilen sehr einträglich; ein gut gelegener Krug kann über 1000 Rubel Absatz, und 200 auch wohl weit mehrere Rubel wahren Gewinnst jährlich geben. Wunderbar ist ee, daß mancher Erbherr bey einer frem-

fremden und in dörren Jahren gar bey einer weit entfernten Mühle, Mezen bezahlt, seine Leute dort lange halten, und wegen eines Brantweinbrandes oft dahin senden muß: daer sich für 2 bis 300 Rubel eine Windmühle bauen könnte die sich in kurzer Zeit bezahlt macht. Erst seit erlichen Jahren fangen Einige an, ernstlich an eine solche notwendige Appertinenz zu denken. In einigen Gegenden behilft sich der Bauer mit Handmühlen; in andern steht er lieber 8 oder mehrere Tage bey einer Wassermühle, und wartet bis ihn die Nothe trifft. Der Erste führt im Herbst einen Theil seines Roggens zum Vorrath dahin; daher bey einer Feuersbrunst in einer Mühle, gemeiniglich viele hundert Löse verlohren gehen. Der gewöhnliche Hang zum Stehlen, äussert sich selten bey dergleichen daselbst zusammengeführten Korn. 4) Ob das Gut könne größer werden, d. i. ob noch wüste Bauerländer vorhanden seyn, auf welchen man die eingegangenen Gesunder nach und nach wieder herstellt. 5) Ob es viele Menschen habe. Wie soll der Bauer für sich und den Hof arbeiten, wenn es ihm an Knechten und Mägden fehlt: mit den vorhandenen Losreibern, wenn deren viele sind, kann manche Arbeit, sonderlich in der Heu- und Korn-Aerndte, bey Rüttissen, Heuschlagreinen, Ziegel- und Kalkhütten, Bauen, Fischereyen u. d. gl. bestritten werden. Der Ueberfluß an Menschen würde uns niemals zur Last fallen, wenn wir sie geschicklich zu nutzen, oder mit Vortheil andern zu überlassen, verstünden. 6) Ob die Bauern wohl behalten sind. Hierauf sehen nur die wenigsten Käufer, aber zu ihrem großen Nachtheil. Der arme Bauer kann weder geschicklich arbeiten, noch bezahlen. Die Ausflucht, daß man einem heruntergekommenen Gebiete bald, mit 2000 Rubeln viel, aufhelsen kann, wird nicht Jeden blenden. Freylich, wenn ich einem armgewordenen Wirth für 12 Rubel ein Haus baue, ein Pferd für 7 Rubel, und et-

was Saat und Brod gebe, so ist er ein Bauer, und leistet Gehorch: aber wie unsicher, wie elend ist sein Zustand! Sein Feld ist auffer Kultur, es trägt wenig; die durch den Vorschuß auf seinem Gesinde hastenden Schulden benehmen ihm allen Muth; sein Pferd stirbt, oder es begegnet ihm ein anderer kleiner Zufall: er denkt an die Flucht, wo er für seine Arbeit wenigstens Unterhalt findet, da er zu Hause mit seinen Kindern oft hungern muß. Aus Armuth kann er seinem Knechte weder Lohn noch gehörigen Unterhalt geben; die Hülfe vom Hofe verbessert seinen Zustand nicht. — Mancher Erbhere merkt mit Reue, daß er bey seinem erhandelten Gut mehr auf die Beschaffenheit der Bauern als auf die Haakenzahl hätte sehen sollen. Ein Stück ist es, daß man jetzt immer wieder Liebhaber findet; man darf nur in der Geschwindigkeit die Ausfaat vergrößern und sein Gut mit zuversichtlichen Töne rühmen, so kann man es bald mit Vortheil wieder loswerden. Junge Herren, denen ihr kurzer Kriegsdienst sehr zur Last fiel, wollen in der Landwirthschaft ihr Heil versuchen; ein gerühmtes aber nicht ausgebotenes Gut, von dem der Besitzer gar versichert, daß es ihm nicht feil sey, wird theuer bezahlt, zumal da man einen Theil des Kaufschillings leicht, nemlich mit sehr wohlfeilen Papier zu bezahlen gewohnt ist. Durch öfteres Handeln hat mancher aufmerksamer Mann in kurzer Zeit, ein ansehnliches Kapital gewonnen.

7) Endlich muß man sehen ob die Hofgebäude in guten Stand sind. Auch hiernach fragen Einige gar nicht, und denken, sie können bald selbst bauen, weil sie nicht wissen, wie viele Kosten und Beschwerde ein Bau in Liefland verursacht, sonderlich wo man mehr mit deutschen Handwerkern, als mit eignen Leuten oder mit Russen, bauen muß. — Je mehr ein Gut von den angeführten Eigenschaften hat, desto vorzüglicher ist es: gleichwohl werden noch manche Güter unbesehen blos nach

nach der Haakenzahl verkauft, wobey man höchstens nach der Größe der Hofausfaat fragt. Wo Holz, Krüge, wohl gar Wasser, Heuschläge u. d. g. mangeln, da können die gehobten Einkünfte nicht erhoben, nicht einmal die Wirthschaft bequem bestritten werden.

Vom Preis der Güter ist schon im ersten Bande et was erwähnt worden. Jetzt da ich dieses schreibe (im Jahr 1775) hört man zwar auch noch dann und wann von 3000 Rubeln für jeden rigischen Haaken; aber der gewöhnliche Preis ist 4 auch wohl 6000; und für einen ehstländischen gemeiniglich 3000 Rubel auch wohl etwas darüber, sehr selten und nur bey ganz großen Gütern wird weniger bezahlt. Die angeführten Preise muß man überhaupt nur von großen und mittelmäßigen Gütern verstehen: die kleinen werden unerhört theuer bezahlt. In Ehstland ist neuerlich ein Gütchen von 3 Haaken, dem die nächstlichen Appertinenzien nemlich Wald und Wasser mangeln, für 15,000 Rubel verkauft, und für ein anderes von 1½ Haaken sind seit 2 Jahren schon 8000 Rubel geboten worden. Eben so ist es im Herzogthum Liefland, wo man noch neuerlich ein Gütchen von ½ Haaken für 6500, und ein anderes im Fellinschen von ¾ Haaken für 5000 Rubel verkaufte. Zwei Ursachen erhöhen seit einiger Zeit den Preis der kleinen Güter: erstlich, die Menge der Käufer; viele suchen ein Eigenthum, aber ihr Kapital, oder ihr Kredit, oder ihre Bescheidenheit und Furcht, erlaubt ihnen nicht mit einem großen Gut den Versuch zu machen. Zweytens, alle kleine Güter tragen verhältnismäßig ungemein viel mehr ein, als die größern. Es sey aber ein Gut noch so theuer bezahlt, wenn es von den Kreditoren, selbst vom Verkäufer, durch Zimmission weggenommen wird, berechnet man nach der gerichtlichen Taxe den liefländischen Haaken für 1000, und den ehstländischen für 300 Rubel. Der Gläubiger nuzet oder verarrendirt die ihm

zu seiner Sicherheit statt der Interessen eingewiesenen Haaken, bis ihn der Schuldner befriediget. Ob ein Bruder seine Schwester im Herzogthum Liefland zwingen könne, ihm das ererbte Gut für eben denselben, nemlich den Immissions-Preis, bey einer Theilung zu überlassen, ist noch nicht entschieden; vielleicht wird es wegen einer bereits darüber erhobenen Klage, bald entschieden werden.

Daß kleine Güter verhältnismäßig weit einträglicher seyn sollen als große, wird Manchen besremden; selbst einige Liefländer lachen darüber, wenn sie nemlich nicht gewohnt sind auf alles genau zu achten und die nöthigen Vergleichen anzustellen. Nur was jeder Liefländer weiß oder wissen kan, will ich anführen. Ein Gütchen von einem rigischen Haaken oder noch weniger, säet 30 bis 40 zuweilen noch mehrere Löse Roggen. Ein anderes von 4 Haaken säet vielleicht nur 60; und eine gute Ausfaat für 6 Haaken sind 100 Löse; aber ein großes Gut von 25 bis 30 Haaken säet vielleicht nur 300, höchstens 380 Löse. Eben so fällt die Aerndte aus, das Gütchen von 1 Haaken bauet 2 auch wohl 300, das von 6 Haaken 1000, und das von 30 Haaken gemeiniglich 2500 bis 3500 Löse, selten beträchtlich mehr; in eben dem Verhältniß steht die Weizen- Gersten- und Haber-Aerndte. Auf dem 1 Haaken habe ich oft 30 Löse Haber, auf dem von 4 Haaken 50, und auf dem von 30 Haaken 300 Löse ausfaen gesehen: die Aerndte gab dem ersten 180, auch wohl noch mehr; dem zwenyten etwas über 200, und dem dritten höchstens 1000. Eben so verhält es sich in Ehstand, wovon ich, Weisläufigkeit zu meiden, nur ein Gut von 7 Haaken in Jerwen\* anführe,

\*) In Bierland säet manches Gut von 12 Haaken über 200 Tonnen Roggen: aber wie lange dauert die Aerndte! Gerste schneiden sie noch unter dem Schnee: wann soll der Bauer sein eignes Korn ärnden?

führe, das gewöhnlich 450 Tonnen Roggen und 300 Tonnen Gerste jährlich ärndtet. Manches Gut von 12 Haaken bauet nicht mehr, und ein großes von 30 Haaken hat zuweilen großes Glück, wenn es etwas mehr als doppelt so viel zusammen bringt. Doch ich rede hier nur von der gewöhnlichen Art zu wirtschaften: es giebt hin und wieder große Wirthe die ihre Aerndten weit höher treiben; aber eben dieß gilt auch von kleinen Gütern, die allezeit, man bestrebe sich noch so sehr, im Verhältniß mehr eintragen. Erläuterung der Wirkursachen will ich neuen. 1) Selten, ja man kann sagen niemals, hat ein großes Gut verhältnismäßig so viele Appertinenzien als manches kleine; z. B. das von 1 Haaken hat etwa eine einträgliche Mühle, einen Krug, 6 bis 900 Saden Heu (d. i. 2 bis 300 Fuder) einen See, Wald u. d. gl. Das große von 30 Haaken hat höchstens 3 bis 6 Krüge, 1 oder 2 Mühlen, 3 bis 5000 Saden Heu, 2 oder 3 Seen u. s. w. Wo ist hier nur einigermassen das Verhältniß? und ich habe gewiß nicht das beste unter den kleinen Gütern, dem schlechtesten unter den großen entgegen gesetzt. 2) Die Aufsicht wird bey dem kleinen wo alles näher und enger beysammen ist, viel leichter; es wird mehr gearbeitet: ohne genaue Aufsicht ist unser Bauer faul. Das Gut von 1 Haaken hält einen Aufseher, das von 30 Haaken hat deren nicht 30, sondern etwa 4. 3) Bey dem kleinen werden aus eben dem Grunde die Arbeiter besser genuset. Das große stellt an seinen Küttis 80 Menschen: man kan dreist wetten, daß deren 50 beygenauerer Aufsicht eben so viel arbeiten würden; ein großer Theil gehet fleißig (wie man es in Liefland ausdrückt) nach dem Busch, schläft und verbringt die Zeit in Faulheit; bey der Menge vermisst man sie kaum. Eben so geht viele Zeit bloß durch das Anordnen und Anstellen so vieler Menschen verlohren: oft stehen die Arbeiter zu halben Tagen bis sie abgefertigt werden;

wie lange dauert es, bis das Feld zum Aufspflügen ober Abschneiden eingetheilt wird. Oder, 10 Menschen sollen mit 20 Pferden eggen; einer der ersten bleibt stehen und thut als wolle er seinen Passel verbinden, und da sie alle hinter einander folgen, so stehen wegen des einen 10 Menschen und 20 Pferde, ohne daß einmal der Aufseher deswegen schelten darf. Wolte man diese Leute in etliche Haufen vertheilen, so würde man bald eben so viele Aufseher nöthig haben als Arbeiter da sind. 4) Auch die Weisläufigkeit des Raums macht bey dem großen einen beträchtlichen Zeitverlust; z. B. das Ausführen der Düngung nimmt 2 auch 3 Wochen hinweg, weil die Felder sich zuweilen drey oder mehrere Werst weit erstrecken; mit seinen wenigen Arbeitern braucht das kleine nicht die halbe Zeit. Eben so in Ansehung der Heuschläge, die zuweilen etliche Meilen weit vom Hofe entfernt sind: mancher Tag gehet blos durch das Hin- und Hergehen verlohren. 5) Auf dem kleinen Gute haben der Hofspann und die Hofsknechte einen weit sichtbarern Einfluß als auf dem großen. Der Besitzer eines Guts von 1 Haaken hält 6 Pferde die er eggen läßt, auch etwa 3 Paar Hofsochsen zum Pflügen; seine Knechte und Mägde helfen bey dem Rüttis, bey der Herndte, auf den Heuschlägen u. s. w. Vier Hofsknechte mit Anspann sind so gut als vier starke Bauergesinder; durch dergleichen Hofspann wird viel Arbeit verrichtet, aber nie die Haakenzahl vermehrt. Kaum bemerkt man es, wenigstens bleibt gar kein Verhältniß, wenn das große Gut von 30 Haaken 6 Hofsknechte zur Arbeit hält, oder 20 Hofspferde vor die Eggen spannen läßt. 6) Gemeinlich hält das kleine Gut seine Felder in besserer Kultur als das große. Güter von einem, gar von  $\frac{1}{2}$  Haaken, halten 30 bis 60 Stück Hornvieh, eben so viel Schafe u. s. w. Auf Gütern von 30 Haaken zählt man selten mehr als 250 höchstens 300 Stück Horn-

vieh,

vieh, und eben so viele Schafe. 7) Auf großen Gütern drischt man, obgleich die Felder verhältnismäßig klein sind, sehr lange, dadurch geht ungemein viel Korn verlohren, weil es den größten Theil des Winters unter freyen Himmel steht. Das Gut von  $\frac{1}{2}$  oder 1 Haaken drischt mit einer, das von 3 Haaken mit 2, und das von 30 Haaken mit 6, höchstens mit 8 Riegen. 8) Auf großen Gütern wird es dem Bauer leichter zu stehen und zu betrügen. Andre Ursachen zu geschweigen. Leute die 50 oder mehrere Haaken haben, wundern sich zuweilen sehr, wenn ein Erbherr oder gar der Arrrendator eines kleinen Gütchens reich wird. Als es noch unverboden war im Herbst von fremden Bauern Korn aufzukaufen, sammelte Mancher bey seinem Arrrendegut von 2 Haaken in kurzer Zeit ein artiges Kapital.

Ein großes Gut in viele kleine zu zerstückeln, würde dennoch nicht durchgängig rathsam seyn: die Anlegung der Hoflagen macht große Kosten und Arbeit; und wie viel Amtleute würde man alsdann zur Oberaufsicht nöthig haben, ohne dadurch der begünstigten Dieberey nachdrücklich begegnen zu können! Ein schlechtes Gut in viele besondere kleine Güter abgetheilt und einzeln verkauft, würde immer beträchtlichen Vortheil bringen. Nur verbräucht der Besitzer eines kleinen Gutes zur Heizung seiner Zimmer eben so viel Holz, und für seine 6 Rutschpferde eben so viel Heu, als der von einem großen: dem letzten wird das Anschaffen und Herbeiführen weit leichter, welches auch von Anlegung der Fabriken, sonderlich vom Brantweinbrand, gilt. Doch weiß ich Güter von 1 bis 2 Haaken, wo den ganzen Winter hindurch mit eignen Gebietsleuten durch eine gute Einrichtung wöchentlich 2 bis 4 Fässer gebrannt werden.

Mancher Landbedelmann disponirt sein kleines Gut ohne Amtmann, weil dergleichen Leute viel kosten, und nicht allezeit gehörige Kenntniß, Treue und Eifer be-

weisen:

weisen: dann vertritt der Kubjas die Stelle des Amtmanns; die Kleete wird einem ordentlichen Bauer übergeben, der nicht selten ohne schreiben und rechnen zu können, von Ausgabe, Einnahme und Vorrath, durch Hüffe etlicher bezeichneter Stöcke richtige Rechenschaft ablegt. Dieses geschieht in Ansehung der Kleete und des Brantwein:Kellers sogar auf manchem großen Gute, wo ausser dem Amtmann noch ein Unteramtman gehalten wird. Jener bekommt jährlich 50, auch wohl 150 Rubel, Deputat an allerley Korn, einen gemästeten Ochsen, Schaaf, Butter, Flach, freyes Futter für etliche Pferde und Kühe. Mancher Amtmann hält für seine Kinder einen Hausinformatior dem er jährlich 50 Rubel bezahlt, und wird doch dabey reich, so daß er nach etlichen Jahren ein Gut arrendirt, oder gar zu kaufen im Stande ist. Tausend Vortheile tragen hierzu etwas bey, sonderlich wo dem Amtmann die Disposition völlig überlassen wird: Pferdehandel, Geschenke von Bauern, Uebermaaß bey dem Empfang u. d. gl. Unser sehr ausgetrocknetes Korn quillt in der Kleete; vieles wird gehäuft empfangen, und gestrichen ausgemessen: nur äußerst gewissenhafte Amtleute berechnen ihrem Herrn alles Quellkorn und Uebermaaß. Sonderbar genug ist es, daß allerley Leute aus dem niedrigsten Pöbel die gar nichts gelernt haben, verunglückte Krämer oder faule Professionisten die ihr Handwerk nicht treiben wollen, sich damit trösten, daß sie durch einen Amtmannsdienst ihren Unterhalt, und wenn sie nicht höchst lüderlich sind, gewiß eine Stelle finden. Das Land wimmelt von Amtleuten. — Ein Zehndner disponirt auch eines andern Gut, legt von den Einkünften Rechnung ab, und fragt auch wohl den Erbherrn bey Vorfällen um Rath, oder befolgt dessen erhaltene Vorschriften. Bey kleinen Gütern bekommt er von Allem, dem Hofsfelde, den Bauerfällen, dem Zuwachs des Viehes u. d. gl. den

zehnten

zehnten Theil; auf größern Gütern blos von den Hofsfeldern. Auch Edelleute übernehmen die Disposition auf den Zehnden wenn sie keine eigne oder Arrendegüter haben.

Seit einiger Zeit sind die Arrenden unerhört gestiegen. Hin und wieder hört man wohl noch von 100 Rubeln für jeden Haaken, auch von noch wenigern, wenn das Gut von schlechter Beschaffenheit ist: die gewöhnlichste Arrende ist für jeden rigischen Haaken 150 bis 200 Rubel; in der Noth, oder um eignes Dach und Fach für die Familie zu haben, oder für vorzüglich einträgliche Güter, giebt mancher schon 250 bis 300 Rubel; doch geschieht dieses nur sparsam. Billig sollte der reiche Adel, der nicht selbst disponiren, sondern seine Einkünfte ohne alle Sorge erheben will, lieber seinen armen Mitbrüdern ein Arrendegut gönnen, als gemeinen Leuten die auf andre Art ihren Unterhalt finden, aber weil sie keinen Aufwand machen dürfen, immer eine höhere Arrendesumme bieten können. Auch würde es gut seyn, wenn wir mit mäßigen Summen zufrieden wären, weil sonst öfters der Bauer dabey sehr leiden möchte; es wäre dann, daß wir dem Arrendator in dem errichteten Kontrakt genaue Gränzen setzten und auf deren strenge Beobachtung ein wachsames Auge hätten.

Die Frage, wie viel Procent unsre Güter einbringen, ist viel zu unbestimmt, als daß sie sich allgemein entscheiden ließ. Wer sein Gut noch in der wohlfeilen Zeit vor 20 Jahren kaufte, oder ein vorzüglich schönes mit allen Appertinenzien reichlich versehenes Gut besitzt, und selbst disponirt, kann sich wohl rühmen, daß er zehen oder noch mehr Procent erhebt. Die meisten Güter tragen nur 6 Procent ein; etliche noch weniger. Viele die sich großer Einkünfte rühmen, vergessen den Amtmannslohn, den Vorschuß und die nöthige Unterstützung der Bauern, Mißjahre, den niedrigen Preis

des

des Korns oder Brantweins u. d. g., in die Rechnung zu bringen. Ein mit 4000 Rubeln bezahlter Haaken mag immer 200 Rubel Arrende einbringen: leicht läßt sich berechnen, wie viel Procent nach Abzug der öffentlichen Abgaben ihm übrig bleiben. Doch giebt es auch kleine Güter von 1 Haaken, die jährlich 500 Rubel reinen Ertrag liefern. Hieraus erhellet zugleich, daß unsre öffentlichen Abgaben sehr mäßig sind. Gesezt, man wolle die ganze Lieferung von einem rigischen Haaken nach den jetzigen Preisen zu 22 Rubeln berechnen; so geben wir dieß nicht von 60 Rubeln Einkünften, sondern von einem Haaken der vielleicht weit mehr als 200 Rubel einbringt. Was die Krone ausser der Station und dem Zollkorn für ihre im Lande stehenden Truppen, oder für andre Provinzen, braucht, wird zu billigen Preisen bedungen und baar bezahlt. So machte sich der rigische Adel im J. 1772 anheischig von jedem Haaken 8 Löse Haber, den Loof für 50 Kop. zu liefern; und im J. 1774 wurden von jedem Haaken  $33\frac{1}{2}$  Löse Roggen, jede rigische Last von 45 Lösen für 28 Albertshaler, welche gegen 35 Rubel betragen, bewilliget.

Nach unsrer jetzigen Verfassung sieht sich ein Erbherr als Eigenthümer aller zu seinem Gut gehörenden Erbleute und Ländereyen an. Ueber die ersten übt er, ein Arrendator, auch wohl blos der Amtmann, eine häusliche Gerichtsbarkeit, und bestrafe, weil es uns ganz an häuslichen Strafgesetzen fehlt, nach Befinden, in welches sich zuweilen menschliche Schwachheiten mischen können, alle Verbrechen, die nicht vor Richterstühle gehören, oder denselben nicht angezeigt werden. Er erläßt oder erhöheth die Arbeit, und die Bauern müssen jedes Geschäfte, das er ihnen auflegt, zu jeder ihm beliebigen Zeit verrichten. Eltern die viele Kinder, und Wirthen die mehrere Knechte und Mägde haben, nimmt er nach eignen Gefallen etliche weg, braucht sie zu sei-

ner

ner Bedienung, oder giebt sie an andre die daran Mangel leiden. Er verkauft, vertauschet und verschenkt die Leute an wen er will. Er sezet Wirthe ein oder ab, so oft er will: dieß thut auch wohl ein Arrendator; nur auf Krongütern muß vorher Erlaubniß darzu erbeten werden. Man hat Beispiele, daß auch auf Privatgütern Bauer, die von ihrem Lande gesezt wurden, wider ihren Erbherrn weitläufige Klagen erhoben haben: dieser aber ist allezeit bey seinem Rechte geschüzet worden. Es scheint als kommen diejenigen Bauern am besten fort, und als wären sie gleichsam darauf sehr vortheilhaft stolz, die seit einer langen Reihe von Jahren ihr Gesinde besessen und von ihren Voreltern ererbt haben. Die angenehme Täuschung, als sey dieß Land in einigen Betracht sein Eigenthum, belebt seinen Fleiß: und der Erbherr handelt weislich, welcher sich selbst die Verbindlichkeit auflegt, nie, oder nur im äußersten Nothfall, einen Bauer abzuseßen; am allerwenigsten wider des Bauern Willen; ein einziges Beispiel schreckt in der ganzen Gegend den Fleißigen ab: was soll ihn ermuntern auf Verbesserungen zu denken, wenn er täglich befürchten muß, daß der Hof oder ein anderer Wirth, aus demselben die erwarteten Vortheile ziehen werde? Der Fall, daß ein Besitzer einem neidischen Bauer Gehör giebt, den verleumdeten absetzt und das Gesinde dem Angeber oder dessen Freunde überträgt, ist vermuthlich selten: vier andre Fälle sind gewöhnlicher; 1) wenn der Wirth durch Unglücksfälle in Armuth fällt, oder durch Lüderlichkeit das Gesinde zu Grunde gehen läßt, dem Vorschuß und die gewöhnlichen Abgaben nicht bezahlt, auch seinen Gehorch nicht ordentlich leistet. Ein solcher wird Kostreiber, oder der Herr sezt ihn als Knecht bey einem andern; seine zur Arbeit tüchtigen Kinder bleiben bey dem neuen Wirth, oder werden an andre als Knechte und Mägde vertheilt; die kleinern Kinder muß die Mutter

Mutter durch ihrer Hände Arbeit ernähren, auch Los-  
treibertage thun, wovon auf manchen Gütern nicht ein-  
mal die Weiber der blinden Kirchenbittler befrehet sind.  
Der neue Wirth erhält was im Gesinde an Pferden,  
Vieh, Saat, Geräthe, vorhanden ist, und muß für  
seines Vorgängers Schulden aufkommen. 2) Wenn  
der Wirth stirbt, und eine Witwe mit unerwachsenen  
Kindern nachläßt, von der man nicht vermüthet, daß  
sie dem Gesinde vorstehen könne. Witwen, die sich vor  
dem Absen fürchten, suchen sich daher bald einen frey-  
schen Knecht, und erklären, daß sie ihn, so bald es nur ge-  
schehen kann, heirathen wollen. Einer abgesetzten Witwe  
wird man wenigstens im Rügischen, nach dem im Vorher-  
gehenden angeführten Patent, vermüthlich einen Theil  
ihres beweglichen Eigenthums, oder eigentlich dasselbe  
ganz, lassen. 3) Wenn ein Wirth wegen Alters, oder Kränk-  
lichkeit, oder Armuth u. d. gl. selbst um seine Erlassung bit-  
tet. Zuweilen williget der Herr nicht ein: er könnte es  
ohne Bedenken, wenn er gleich einen andern zum Wirth  
findet; und hieran wird es ihm nicht fehlen, wenn er  
mit seinem Gebiete billig verfähret, und es nie an der  
gehörigen Unterstützung mangeln läßt, die ihm der auf-  
geholfene Bauer bald wieder ersetzt. Auf solchen Gü-  
tern mangelt es selten an Menschen: des Herrn Güte  
und Ermunterungen laden junge Leute zum Heirathen  
ein; die Bevölkerung geht glücklich von statten: der  
Herr und der Staat gewinnt. Bey einem mäßigen Ge-  
horch siehet sich der Wirth, der Knecht, und der Los-  
treiber, im Stande, seine Kinder gemächlich zu ernäh-  
ren; auch die beyden letzten sind nicht ganz ohne Pferde  
und Vieh; mit Freuden und ohne Weitläufigkeit treten  
sie ein erledigtes Gesinde an; wohl gar eine wüste Stelle,  
wenn sie nur einige Unterstützung erhalten. Etliche  
Erbherren schenken daher jedem neugesetzten Bauer auf-  
ser einem Pferd, etliche Kubel Geld, zur Anschaffung  
der

der nöthigen Geräthe; bey Mißjahren erlassen sie einen  
Theil der aufgelegten Abgaben; den armen unterstützen  
sie mit Brod und Anspann; die Schulden treiben sie  
nicht mit heftiger Strenge ein; lassen weder im Herbst  
das Korn von des Bauern Feld nach der Hofriege füh-  
ren, noch in seinem Hause alle 4 Wochen eine Besichti-  
gung anstellen und das vorgesundene für allerley Schul-  
den, sonderlich wenn der unwissende Bauer bey dem  
Brantweinbrande zu kurz kam, mit Gewalt wegschlep-  
pen: mit einem Worte, sie verhalten sich als Väter ge-  
gen ihre Bauern, die eben daher glücklich und zufrieden  
leben, ihre Leibeigenschaft nicht fühlen, ihren Herrn,  
selbst dessen Asche noch spät, segnen, und wenn er sie  
einmal bey einem Bau oder sonst wo, etwas stärker an-  
zugreifen gezwungen ist, dasselbe sich willigst gefallen  
lassen, weil ihr Wohlstand dadurch nicht gleich erschüt-  
tert wird. Hingegen wo ein übertrieben strenger Ge-  
horch, Armuth und Kummer verbreitet, was soll dann  
den Sklaven ermuntern sein Geschlecht fortzupflanzen?  
die Vermehrung seiner Familie ist die Vermehrung sei-  
ner Leiden und Sorgen. Er fliehet die Heirath; so lan-  
ge er ledig ist, kann ihn der Herr nicht zum Wirth ein-  
setzen; als Knecht muß ihm der armselige Wirth Brod  
und Lohn besorgen, er siehet etwa daß jeder beweibte mit  
bloßer Hand eine Wirthschaft anzutreten gezwungen  
wird, in welcher seit kurzer Zeit mehrere aufeinander  
folgende Wirthe äußersten Mangel litten, und das Letzte  
zuseheten; er siehet, die geringe vom Hof ertheilte Hilfe  
schlägt nicht vor; das ihm gegebene Pferd hat keine Zeit  
für ihn zu arbeiten, es fällt unter der schweren Hofs-  
Arbeit um, er soll es bezahlen; seine Aermde reicht nicht  
hin zur Tilgung der Schulden: ein stetes Laufen der  
Bauern, viele wüste Gesinder, Wirthe die weder für  
sich noch den Hof arbeiten können, gehafter Ehestand,  
Menschenmangel u. d. g. müßten die gewissen Folgen  
seyn:

seyn: wer würde dann gutwillig ein Gesinde überneh-  
men? — den Wirth wider seinen Willen zur Fortses-  
sung seiner Wirthschaft zwingen, ist nicht immer rath-  
sam; er wird nachlässig seyn, oder gar entweichen: je-  
dem, sobald er will, erlauben seine Wirthschaft zu ver-  
lassen, kann, wo man die Lostreiber wenig anstrengt,  
die Folge haben, daß jeder wünscht Lostreiber zu seyn,  
worzu der träge Ehfte ohnehin einen Hang hat; er fin-  
det leicht etwas brauchbares Land in Wäldern, und ar-  
beitet nur wenn es ihm beliebt, oder der Hunger darzu  
treibt.

Der vierte Fall, da man einen Wirth absetzt, ist  
noch übrig, nemlich wenn man aus seinem Lande eine  
Hoflage macht. In einem Dorfe das man zu solchem  
Ende sprengt, sieht es alsdenn kläglich aus, sonderlich  
wenn der fleißige Bauer das nicht ärndten darf was er  
geäet hat, wenn er seine in guten Stand gesetzten Ge-  
bäude und Felder mit den Rücken ansehen, ein wüstes  
oder ganz heruntergekommenes Gesinde antreten muß;  
wo er nun mit Thränen beklagt daß er seine Heuschläge  
durch Kosten und Mühe erweitert, seinen Wald, Ge-  
hege und Buschländer geschonet hat. Vielleicht erfordert  
des Besitzers Vortheil durchaus eine solche Hoflage, weil  
die Hofsfelder zu klein sind, das ausgewählte Dorf aber  
darzu die allererwünschteste Lage hat. Dann solten wir  
billig den dort wohnenden Bauern mehr als Jahresfrist  
gestatten, ehe wir sie versetzen, damit sie sich nach und  
nach ohne gar zu großen Verlust auf den neuen Stellen  
einrichten könnten, und ihnen noch überdieß eine wirk-  
liche Schadloshaltung zugestehen. Dit könnten wir im  
Walde eine Hoflage errichten, die im Rixischen General-  
Gouvernement dadurch den Vorzug verdient, daß sie das  
Gut nicht in der Haakenzahl gravirt. Zuweilen sind die  
Hoflagen schädlich, wenn man nemlich die abgesetzten  
Bauern zu bloßen Lostreibern machen muß: dann haben  
wir

wir untre Wirthschaft weitläufiger gemacht und den  
Bauer-Gehorch verringert; nun müssen wir die übrigen  
Withe desto mehr anstrengen; etliche auf der Hoflage  
unterhaltene Knechte werden und können nicht alle Arbeit  
verrichten, die vorher ein ganzes Dorf bestritt. Mancher  
thät weit besser, wenn er anstatt einer Hoflage, das Hof-  
buschland zu Brustäckern machte, oder die letzten in bes-  
serer Kultur unterhielt. Viele Güter haben bey einer  
großen die Kräfte ihres Gebiets weit übersteigenden Aus-  
saat viele Arbeit, werden nie zur rechten Zeit fertig, müs-  
sen alles in größter Eilfertigkeit schlecht genug bearbeiten;  
und erhalten schlechte Aerndten. Aber in Liefland frage  
man selten nach der Aerndte, sondern immer nach der  
Ausfaat. — — Einige besetzen die ausgebrauchte Hof-  
lage nach einiger Zeit abermals mit Bauern, die lange  
Zeit brauchen, ehe sie die Felder wieder in gehörigen  
Stand bringen.

Die Ehfte, sonderlich im Dorptschen und Pernau-  
schen, denen nun auch die Letten zu folgen anfangen,  
sind seit geraumer Zeit auf die Theilung ihrer Länder ge-  
fallen. Kaum ist der Vater ein Viertler, todt, oder hat  
sich wegen Alters zur Ruhe in eine Badstube begeben  
und einem seiner Söhne die Wirthschaft übertragen, so  
äuffert sich unter den im Gesinde befindlichen Weibern  
Uneinigkeit, die sich durch Theilung des Landes endiget.  
Auch pflegt mancher Bauer aus Armuth oder Faulheit  
einen andern willig zu machen, daß er die Hälfte des  
Landes als Wirth antritt. Solche zween abgetheilte  
Bauern auf einem Lande nennt man Halbner, ehstnisch  
Leute des halben Landes, wodurch man gemeiniglich  
Achtler versteht. In sehr volkreichen Gegenden z. B.  
im Anzyschen, haben sich öfters ihrer zween in ein Sech-  
zenthheil getheilt. Bey der Theilung bedürfen sie selten  
eines Schiedsrichters; Schöft, Acker und Heuschläge  
theilen sie in zween gleiche Theile; nur muß sich einer ein

Haus bauen und die nöthigen Geräthe anschaffen. Auf einer Seite ist das Theilen gut; der Viertler hatte drey arbeitsame Kerl; bey beyden Achtlern zusammen zählt man deren vier: es kan mehr Land bearbeitet und die Bevölkerung dadurch befördert werden. Auch der Hof leidet dabey nicht; beyde Achtler leisten zusammen den Gehorch und die Bezahlung, welche vorher vom Viertler gefordert wurden; vielleicht gar noch mehr, so daß der Herr dabey gewinnt: denn nun nimmt er 2 Arbeiter von dem Lande das vorher nur einen stellte; auch 2 Fuhrern wenn er nach der Stadt sendet u. d. gl. Aber dem Staate der auf den Wohlstand seiner Unterthanen sehen muß, und dem Bauer scheint das Theilen nicht immer zuträglich zu seyn: oft werden aus einem wohlgehaltenen Besinde 2 schlechte, denen es an Anspanne, Menschen und Brod fehlt. Vorher heizte der Viertler nur eine Stube; jetzt muß der ärmere Achtler eben so viel Holz für sich anführen; und wie schwer fällt es oft dem Bauer, einem nach dem Hofe gehenden Arbeiter, dem Otternel, dem Hülfсарbeiter, dem zur Fuhrre ausgetriebenen Knechte, jedem einen besondern Brodsack (der zwar nur aus Brod, Fisch, oder Butter, oder etwas Fleisch, und im Sommer aus Milch bestehet,) mitzugeben: und jetzt müssen alle solche Brodsäcke doppelt besorgt werden. Doch zuweilen befinden sich auch abgetheilte Bauern sehr gut.

Jeder Bauer der nicht durchaus läberlich ist, wird fortkommen, wenn man mit Güte, wenigstens mit Ordnung ihn zur Frohnarbeit treibt. Immer mag man ihm dann etwas mehr Arbeit auflegen: er richtet sich so gleich darnach ein, weis wie viele Arbeiter er geben, und wie lange er sie am Hofe halten muß; weis aber auch darben wenn er sie und sein Anspann sicher wieder zu Hause erwarten kan. Hingegen wenn alle Tage neue Befehle vom Hofe kämen; wenn sehr oft der letzte Mensch

aus

aus dem Besinde zur Hofarbeit getrieben würde; wenn der Achtler den halben Sommer hindurch und bis in spätem Herbst, 4 Menschen täglich stellen sollte; wenn der Wirth für Wirthsfrage bey dem Bau, der Sohn zur Fuhrre, der Knecht zum Pflügen, die Magd zur Korde oder Fußarbeit, der kleine Sohn zum Kürtisbrennen, die Wirthin zum Waschen oder Hecheln, des Knechtes Weib zur Reinigung des Gartens, ausgetrieben würden; so daß Niemand zu Hause bleiben dürfte, um vom eigenen Korn das Vieh, oder vom Hause Diebe und andere Nachtheile abzuhalten: wie sollte der Bauer an seine eigne Arbeit denken? Noch sonderbarer wäre es, wenn er des Winters von schlechten Korn viel Brantwein liefern, die darzu nöthigen Hefen mit vieler Mühe, Bezahlung und langen Suchen selbst schaffen, und dann noch den fehlenden Brantwein theuer bezahlen sollte: wenn er gezwungen würde, seine Gerechtigkeits Eier um Weynachten nach der Stadt zu bringen und für jedes dem Herrn einen Kopsel zu liefern; wenn man ihm Milch, Butter, gemästete Gänse, Kalkunen u. d. gl. nach der Stadt zu führen befehlen und zugleich den Preis bestimmen wolte, den er schaffen muß, es mögen sich Abnehmer finden oder nicht; wenn man ihm auflegte allerley Beeren zu sammeln und selbige für einen hohen Preis zu verkaufen. — Doch ich höre auf solche wider Rechtchaffenheit und Gewissen streitende, die Menschheit entehrende Bedrückungen zu nennen; hoffentlich giebt es keinen solchen Erbherrn. Oft reden die alten Bauern von ihren Reichthümern, die sie im vorigen Jahrhundert besaßen. Hin und wieder findet man noch etliche wohlhabende, sonderlich unter Krongütern, oder unter vernünftigen und gelinden Erbherrn.

Der Lohn eines Knechtes, der öfters von seinem Wirth überdieß Erlaubniß bekommt sich ein Pferd zu erziehen, möchte an Korn und Kleidern jährlich etwa 9

22

Kubel

Kubel betragen: Mägde bekommen weit weniger, und wenn der Hof nicht dafür sorgt, von läderlichen Wirthern gar nichts; ihr gewöhnlicher Lohn besteht blos in täglichen Kleidern, und für etliche Jahre Dienst höchstens in einer kleinen Hochzeit.

In jedem Gebiet, sonderlich wo sehr arme oder läderliche Bauern sind, kan man eigentlich nur einen einzigen, nemlich den Herrn des Guts, den Wirth nennen; alle Gesindewirthe in den Dörfern sind seine Knechte, das ihnen angewiesene Land ist ihr Lohn. Der Herr muß nicht blos für seine eigne Hofwirthschaft, nein, auch für seiner Bauern ihre, sorgen, ihnen wenn er sein Gebiet erhalten und seine Arbeit fortsetzen will, den nöthigen Anspann geben; darauf sehen daß ihre Felder gehörig bearbeitet und besäet werden; ihnen Saat und Brod vorstrecken, und Acht haben daß sie die erhaltene Saat weder verkaufen noch verbacken; den Kranken Arzney reichen u. s. w. Bey wohlhabenden und ordentlichen Bauern ist die Sorge geringer; doch allezeit die Landwirthschaft beschwerlich. Sie würden aufhören es zu sehr, mancher Possessor sich als einen kleinen Fürsten ansehen, wenn unsre Bauern ein unbewegliches, wenigstens ein sicheres, Eigenthum, und eine bessere Einrichtung bekommen könnten: jezt ist schwerlich daran zu denken. — Die Sorgen gehen nicht blos den Herrn des Guts an, sondern auch die Frau, welche wenn sie sich nicht völlig auf ihre Bedienten verlassen kan und will, tausend Dinge besorgen muß, um die sich schwerlich jemals eine adeliche Dame in andern Ländern bekümmern darf. Ausser den Angelegenheiten ihrer innern Wirthschaft, da sie auch das Schlachten, Backen, Seifelothen, Lichtziehen, Spinnen, Weben, Kleidung der Hofbedienten, Krügeren ic. ic. auf dem Hofe durch eigne Leute muß besorgen; macht ihr der richtige Empfang aller kleinen Gerechtigkeitsperschlen von den Bauern, manche Mühe und

und Verdruß. Wer bey seinem Landgut Ruhe und Bequemlichkeit genießen will, muß seine Schulden oder große Einkünfte haben; sonst steht er in Gefahr, bald aus aller Sorge und zugleich aus seinem Gut, sich gesetzt zu sehen. Große Wirthe sorgen für Alles.

Durch kleine Belohnungen haben es etliche Possessoren so weit gebracht, daß ihre Bauern das ganze Jahre eignes Brod essen. Andre haben mit Vortheil in ihrem Gebiet ein Untergericht eingeführt, so daß der schuldige Bauer von seinen Brüdern gerichtet wird; worbey der Herr allezeit der Obrichter bleibt, der sich mancher Verdrußes entledigt, und seine Sklaven zum Nachdenken und zur Gerechtigkeit leitet. Möchten nur Mehrere solchen Beyspielen folgen! Wenn man aber, wie jener ehstländische Possessor, statt aller Ermunterung, dem ordentlichen Bauer blos erlauben wolte, seinen gewöhnlichen Wagen den er selbst macht, oder für einen Kubel deutsche Handwerker fahren) zu vertauschen, ohne zugleich seinen Zustand zu verbessern; so machet man sich vor allen Bauern lächerlich.

### Dritter Abschnitt.

#### Von zahmen oder Haus-Thieren.

Unsere Aecker erfordern reichliche Dängung, an Weide und an Heuschlägen haben wir keinen Mangel; eben daher ist hier allezeit die Viehzucht stark, obgleich mit mancherley Fehlern, getrieben worden. Bey östern Vieh, auch Pferde-Seuchen, die große Verwüstungen anrichten, findet man noch eine unglaubliche Menge Haus-

Thiere von allerley Art im Lande: man findet nicht leicht einen beweideten Bettler der nicht eine Kuh haben sollte. Eben so in Ansehung der Pferde: Auf dem kleinsten Pastorate, auf einem Gütchen von einem halben Haaken werden mehr zum Herumfahren als zur Feldarbeit, 6 auch wohl weit mehrere Pferde gehalten. Bauern die gar keinen Ackerbau treiben, Postreiber, jeder Handwerksmann in der Stadt und auf dem Lande, fast jeder Bauernknecht und Bettler hat sein Pferd. Große Güter halten im Verhältniß weniger Vieh und Pferde als die Kleinern: jene reichen gleichwohl mit dem Wintersfutter nicht weiter als diese; bey lang anhaltenden Wintern decken beyde ihre Strohdächer ab; das elende Stroh, welches ohnehin bey dem Dreschen durch das Dörren seine Nahrungsfähigkeit verlohrt, ist nebst kaltem reinen Wasser der einzige Unterhalt des Rindviehes in den Ställen armer Bauern und genauer Landwirthe. Salz, die große Erquickung für das Vieh, ist theuer; Mehl schon man; den Brantweinbrak, Raf (Spreu) und Heu fressen die zum Verkauf aufgestellten Mastochsen, die Pferde, Schafe und Schweine. Man ist zufrieden, wenn man im Winter von dem Rindvieh, das des Frühjahrs kaum gehen kan, nur Düngung erhält: wir wissen daß es sich auf der Weide bald erholet und Nutzung giebt. Nicht alle denken auf einerley Art: aber die an andern Orten z. B. in Sachsen, gewöhnliche Pflege des Viehes ist hier unerhört, wenn man etwa die Bürger ausnimmt, die von ihrer einzigen Kuh durch gute Pflege reichlichem Nutzen erwarten. Die Größe unserer Heerden und die angeerbten Sitten erlauben uns nicht ernstlich auf eine vortheilhaftere Einrichtung dieses wichtigen Wirtschaftsansatzes zu denken. Wir glauben unser Vieh recht gut zu pflegen, wenn wir ihm außer dem vorgeworfenen elenden Stroh, etwas Heu, und außer dem kalten Wasser zuweilen ein wenig Mehl, Salz oder Brantweinbrak geben.

Auch

Auch die Menge hindert auf den Höfen, und bey dem Bauer eine angeerbte Trägheit, den Pferden gehörige Wartung zu geben, welche sie nur von eigentlichen Liebhabern erhalten. Das Bauer-Pferd wird nie gestriegelt, und befindet sich dabey und bey seinem elenden Futter, bey bloßem Heu, zum Erstaunen munter und stark.

Alle unsre Hauschiere sind kleiner als die in Deutschland, Dänemark, und in manchen russischen Provinzen; wahrscheinlich trägt Witterung und Klima etwas bey, noch mehr die schlechte Wartung: hingegen sind sie von Natur stark und bey der Arbeit ausdauernd. Fremde Rassen arten bald aus, wie man an Pferden, Kühen und Schafen wahrnimmt: vielleicht fällt der größte Theil der Schuld auf unsre Wartung. Was Engländer und Schweden wider das Ausarten sagen, sind wir noch nicht geneigt ganz zu glauben. — Im April oder May fangen wir an das Vieh auf die Weide zu treiben, welche bis in den September, selten bis gegen das Ende des Octobers dauert.

Pferde erziehen wir von verschiedenen Werth und Größe, worzu Mischung mit ausländischen, Wartung, Weide, Schonung u. d. gl. das Ihrige beytragen. Aechte liefländische Pferde sind stark, bis ins hohe Alter dauerhaft, weder vorzüglich schön, noch groß; haben ein breites plattes Kreuz, eben eine solche Brust, geschlossene Seiten, einen geraden starken Rücken, gedrungenen Körper, mäßig langen guten Hals, dicke Kinnbacken, überhaupt eine gute Proportion, hartes festes Fleisch, mäßig dicke nicht sehr mit Haaren behangene Füße. Diese gute Rasse findet man jetzt nicht mehr bey uns durchgängig; nicht sowohl wegen der Vermischung mit ausländischen Pferden, als vielmehr wegen der schlechten Wartung und des elenden Futters, sonderlich weil der Bauer sein Pferd viel zu früh ehe es noch die gehörige Stärke erlangt, anspannet. Die besten muß man bey Deutschen, bey rei-

hen Bauern, noch mehr bey deren Knechten, suchen: im Oberpahlischen, auf Moon, auch in etlichen andern Gegenden, findet man noch manche gute, auch theils ächte liefländische Pferde. Tief in Rußland sieht man deren mehrere bey drey Völkern die zum großen finnischen Stamm gehören, sonderlich bey Archangel, in Siberien und wo ich nicht irre im Orenburgischen: von denen am ersten Ort, hat man mich versichern wollen, sie wären als eine Kolonie schon vor langer Zeit aus Liefland dahin verpflanzt worden.

Unsre jetzigen Pferde sind von sehr unterschiedener Größe; ich bringe sie füglich unter 4 Klassen: 1) Doppelklepper unsre gewöhnlichen Kutschpferde, sind etwas über 2 Arschinen oder gegen 1 1 Viertel hoch, und werden mit 20 bis 60 Rubeln bezahlt. In St. Petersburg, auch in Polen, finden sie viele Liebhaber, und geben sehr gute Dragonerpferde. 2) Die kleinern heißen Klepper und sind am dauerhaftesten. 3) Die Cuirassierpferde sind 2 bis 4 Werschok höher als die ersten, aber nicht eine eigentlich inländische, sondern durch ausländische Hengste erzeugte Rasse. 4) Die allerschäufigsten sind die so genannten Bauer-Pferde, meistens überaus klein und unansehnlich, die lettischen noch etwas schwächer als die ehsländischen. Der arme Bauer spannt sie schon im zweyten, höchstens im dritten Jahr vor die Egge, und giebt ihnen selten gehöriges Futter. Gleichwohl zieht ein solches elendes ausgemergeltes und halb verhungertes Thier ein Wintersuder von 800 Pfunden nach der entlegenen Stadt, eben so viel Rückfracht, nebst seinem Futter auf die ganze Reise, und dem Brodsack seines Treibers, der aus Trägheit die Last noch durch seinen Körper vermehrt. Den Sommer hindurch arbeitet es unbeschlagen; sein ganzes Futter besteht darbey in Gras, welches es des Nachts, und am Tage so lange der Arbeiter zweymal isset, auf dem Felde selbst suchen muß.

Im Herbst hat es nicht einmal des Nachts Ruhe, weil wir vieles Korn durch Pferde dreschen oder eigentlich austreten, lassen. Des Winters giebt man ihm Heu, oft mit magerm Stroh vermischte, selten Haber. Doch arbeitet es täglich, und führt noch des Sonntags seinen Besizer im vollen Trapp zur Kirche. Ein solches Thier kostet 4 bis 10 Rubel. — Auch Kutschpferde gehen des Sommers auf die Weide; nur nicht die eines Liebhabers, noch die ganz großen, denen es zu beschwerlich fällt; solche füttern wir in Ställen etliche Monate mit Gras; die übrige Zeit rechnet man auf jedes monatlich 20 Liebfund Heu und 3 Löse Haber: sparsame Wirthen geben 2 Pferden kaum so viel Haber. — Viele Höfe haben eine kleine Stuterey; selten ziehen sie recht gute Pferde: Wartung und Futter des Winters, sind zu elend; anstatt des Habers müssen sie sich mit Raff und dann und wann mit etwas Branterweinbrak behelfen, wohl gar vor den Viehställen ihre Nahrung suchen; gestriegelt werden sie gar nicht: und zu einer solchen wenig einträglichen Stuterey verschreibt man wohl gar einen ausländischen Hengst für 100 Dukaten! Weit höher könnten und sollten wir die Pferdezucht treiben; aber ihr stehen viele Hindernisse im Wege, über deren Anzeige ich mich um so weniger verbreiten kann, da die Mittel ihnen abzuhelfen, schwer oder manchem Widerspruch unterworfen sind. Unsre Stuten werfen ohne Nachtheil vor dem Pfluge oder der Egge, und werden bald hernach wieder angespannet. Der Bauer würde mehrere Pferde erziehen, wenn er sich abgewöhnen wollte sie ohne Hüter frey herumlaufen zu lassen: viele Füllen werden eine Beute der Wölfe. Aufmerksame Herren lassen alle junge Pferde in ihrem Gebiet des Sommers zusammenbringen, und unter Aufsicht auf die Hofweide treiben. — Die Pferdefeuche ist oft bloß die Folge einer Nachlässigkeit: der Bauernknecht versäumt bey der Hitze sein Pferd

gehörig zu tränken, oder er bringt es höchstens an eine in der Nähe befindliche faule Pfütze: einen Beweis gab das Jahr 1774. — Ein neuer französischer Schriftsteller hält die Pferde in mittägigen Gegenden für stärker als die in den nördlichen: durch Liefland wird er widerlegt; in dem schwersten und härtesten Lande, wenn es gleich voll Baumwurzeln ist, und zum ersten male aufgebrochen wird, spannen wir niemals mehr als ein Pferd vor den Pflug; wir lachen, wenn wir von Gegenden hören, wo 4 Pferde einen Pflug ziehen. Auf der Post muß unser kleines elendes Pferd in einer Stunde 10 Werst laufen; selbst der Bauer fährt immer gern im Trapp; ohne unsre Pferde hinzurichten, reisen wir täglich 8 bis 10 Meilen. Das russische hält bloß alsdann mehr aus, wenn es vollauf Haber bekommt. Die unstrigen, bey denen Stärke und Größe in keinem Verhältnis stehen, wurden unter der schwedischen Regierung sorgfältig für die Cavalerie ausgesucht. Schwerlich möchten angestellte Wettläufe auf die Pferdezucht im ganzen Lande, bey unsrer jetzigen Verfassung, wie in England, merklichen Einfluß äussern.

Hornvieh ist in Lettland etwas kleiner als in Ehstland. Lange Erfahrung und angeerbter Aberglaube haben den Bauer allerley Merkmale, Vorsichtsregeln und Hülfsmittel zu einer glücklichern Viehzucht gelehret, von denen ich nur ein Paar nenne: er will genau wissen ob ein Kalb zum Erzug taugte, oder ob man es zum Schlachten bestimmen müsse; vermuthlich leiden seine vermeinten sichern Kennzeichen große Ausnahmen; inzwischen gilt der Ausspruch des Viehweibes in den meisten deutschen Wirthschaften. Aus den Hörnern beurtheilt er den Werth einer Kuh, nicht bloß in Ansehung ihres Alters durch die daran befindlichen Ringe, sondern auch in Ansehung der Milch die er von ihr zu erwarten hat: die mit einwärts gebogenen Hörnern sollen wenig Milch geben. —

ben. — Für unsern Bauer scheint ein paar Ochsen vortheilhafter zu seyn, als ein Pferd: dieses muß oft in Rüttissen und Röhungen, wegen der vorhandenen vielen großen Baumwurzeln, ohne Erfolg, seine Kräfte anstrengen; die langsam ziehenden Ochsen brechen das Land mit geringerer Beschwerde auf, und heben sogar manche Baumwurzel aus: sie behelfen sich des Winters mit elenden Futter bey ihrer Arbeit, und werden zuletzt zur Mastung verkauft. Gemeinlich werden sie im fünften Jahre gewallachet: früher ausgeschnittene werden zwar fetter und haben zarteres Fleisch, bekommen aber weder so starke Hälse zum Ziehen, noch ein rechtes Ansehen. Das Wallachen geschieht entweder durch Ausschneiden, oder durch Klopfen, indem der Hodensack eingeklemmt und die Hoden mit hölzernen Hämmern zerschlagen werden. Auf eine so grausame Art behandeln viele Bauern ihre Ochsen und Pferde, die aber, wie man will bemerkt haben, immer etwas geil bleiben wie die so genannten Klopfbengste: auch sollen dergleichen Ochsen sich nicht so leicht mästen lassen. Der Letzte braucht zur Feldarbeit selten Ochsen. Sie wachsen bis ins achte Jahr: ein ungemästeter kostet 5 bis 10, eingemästeter 12 bis 16 Rubel, und ein solcher wiegt 4 bis 500 Pfund. Jährlich werden sehr viele ukrainische aus Petersburg zur Mast hieher gebracht; dort kostet jeder 13 bis 16 Rubel, für die Mastung rechnet man den Winter hindurch etwa 7 Rubel; sie erfordern aber weit sorgfältigere Pflege als die inländischen. Gemästet rechnet man ihr Fleisch über 600, und den Falg auf 90 Pfund.

Von jeder Kuh fodert man auf den Höfen im Sommer 40 Pfund Butter: bey besserer Pflege würde unsre Milch weit fetter seyn; unsere Käse sind äußerst zähe und mager, daher kommen auf unsre Tafeln meistens theils ausländische. Die wenigsten Landwirthche lassen die

die Kälber unter ihren Müttern saugen, sondern anfangs mit Milch, dann mit Habermehl tränken, damit sie, wie man sagt, die Kühe in der Weide nicht ausaugen lernen. Die eigentliche Ursach ist vielleicht in einer kleinen Ersparung des Schmants (Raams) und der Milch zu sehen, die in vielen Häusern mit zu den gewöhnlichen Abendspeisen gehört und im Winter eben so selten als begehrt ist. Ein sehr gut gemästetes Kalb kauft man in den Städten für 2 bis 3 Rubel: des Bauern Kälber sind nicht so fett, er verkauft eins von etwa 6 Wochen für 30 bis 60 Kopel. Eine Kuh kostet 3, und wenn sie groß ist, 5 Rubel: Nur nach der Viehseuche im J. 1773 war alles Vieh etwas theurer. Selten tragen unsre Kühe Zwillingekälber. Die erste Milch, gleich nachdem die Kuh gefalbet hat, wird in einigen Häusern zu einer dicken Speise unter den Namen Kälbertanz, gekochet. — Der Drachenschuß, eine Art von plötzlicher Krankheit, tödtet das Vieh wenn man ihm nicht schleunige Hülfe schafft, die man gemeinlich im Schießpulver, Brantwein u. d. g. findet; der Bauer ruft seinen Weisen der diese Arzneyen durch die Kraft geheimer Worte verstärkt. Die eigentliche Beschaffenheit dieser Krankheit ist vielleicht uns noch ganz unbekannt. Einige reden von einer Defnung oder einem Loch im Fleisch, als einer Folge derselben. Auch gemeine Leute nennen eine gewisse ihnen plötzlich zustohende, mit einer gänzlichen Entkräftung verknüpfte Krankheit, den Drachenschuß. — Ein großer Theil unsrer hier gemästeten Ochsen geht im Frühjahre nach Petersburg. Eine rohe Ochsenhaut kauft man für 120 bis 180 Kopel; zubereitet kostet sie 3 bis 5 Rubel; ein Kalbsfell roh 20, zubereitet 50 Kopel.

Schaafe werden hier in großer Menge gehalten, weil sie den Bauern die ganze Kleidung verschaffen, die jede Hauswirthin mit ihren eignen Händen zubereitet.

Eigent-

Eigentlich so genannte Schäferreyen kennt man hier nicht. In Lettland und auf den Inseln, wo das Landvolk lauter graue Kleider trägt, sieht man fast lauter weiße und graue; in den übrigen Kreisen wo die braune Farbe gewöhnlich ist, fast lauter schwarze Schaafe. Die meisten sind gehörnt, und werfen gemeinlich zwey Lämmer, selten drey auf einmal; viele werfen sowohl im Herbst als im Frühjahre. Sie zu melken und aus der Milch Käse zu machen, oder sie des Nachts in Hürden auf dem Felde zu halten, hat man hier nicht vortheilhaft befunden. Sechs Monate, öfters noch darüber, müssen wir sie in Ställen füttern; mit Baumblättern und Stroh ist hier nicht gewöhnlich; auf jedes rechnet man 1 Fuder (600 Pfund) Heu. Salz bekommen sie zuweilen; wenn sie husten, giebt man ihnen gekochten Hopfen. Bey nassen Jahren leiden sie, doch hört man nicht von großen und allgemeinen Seuchen. Das sogenannte Schmiervieh ist hier unbekannt. — Dreymal scheeren wir sie jährlich: zuerst im Frühjahre, da ist die Wolle am schlechtesten; dann in der Gersten-Aerndte, wo wir die beste Wolle erhalten; und endlich im November: bey jeder Schur rechnet man von einem alten Schaafe ein Pfund. Die Wolle ist sehr grob und haarig, woran nicht nach dem gemeinen Vorgeben die Weide, oder das Klima, oder die Gewohnheit an etlichen Orten, Schaafe und Ziegen zusammen zu weiden, sondern wohl unsre Sorglosigkeit mehr Schuld ist: wir suchen nicht gehörig die Schaafe zu züchten und die Wolle zu verbessern. Wir haben zweyerley Schaafe: die eigentlichen inländischen mit grober Wolle, machen den größten Haufen aus; dann die so genannten deutschen, die etwas größer sind und weichere Wolle geben, man findet sie auf Höfen, und noch mehr auf den Inseln; durch Vermischung mit den inländischen und durch schlechte Wartung, arten sie nach und nach aus. Warum sollte es

uns

uns nicht eben so gut als den Schweden und Engländern glücken, durch Herbenschaffung guter fremder Wäcke, eine für Fabriken brauchbare Wolle zu erhalten? aber der Deutsche achtet dergleichen ihm sehr unbedeutend scheinende Vortheile zu wenig, oder stellt sich die Verbesserung zu schwer vor; der Bauer kennt und verlangt keine feine Wolle. Von der groben kostet das Pfund 8 bis 16, und die so genannte deutsche 20 bis 25 Kop. Zum Spinnen werden beyde Arten nicht mit Fett zubereitet; sondern blos mit den Fingern auseinander gerissen, dann mit einer Schnur geschlagen, oder gekrahet (Pfl. gekrahet.) — Die Felle bereitet der Bauer selbst mit Roggenmehl und Salz, zu seiner Kleidung. Auf manchem großen Hofe werden des Winters höchstens 100 Schaaf gehalten, und alle zweyen Tage einmal getränkt; viele im Herbst von der Weide geschlachtet und geräuchert.

Ziegen werden fast von Jedermann gehalten; die meisten sind gehörnt: zuweilen werfen sie des Jahrs wie die Schaaf, zweymal, meistens 2 auch wohl 3 Junge zugleich, die wir hier so gut als in Neapel, sehr schmackhaft finden. Bey drückenden Hungersmangel sucht man sie mit Strauch zu unterhalten. Ihre Milch vertritt bey den Suppen des Bauern, der Butter Stelle; Deutsche machen Käse daraus. Mit dem Ziegenfell befehlet der Bauer seinen Pelz; das Bockfell verkauft er ungefähr für 60 Kop. an Gerber, welche die Hörner an Ruffen, die Haare zum Verschiffen für 5, und die an Parrückenmacher für 25 Kop. ein Pfund, verkaufen. Zuweilen mischt der Bauer dergleichen Haare unter seine Wolle, und verarbeitet sie zu Strümpfen oder Handschuhen. Die durch Kämmen von Böcken und Ziegen gewonnene zarte Wolle ist nur in wenigen Häusern bekannt; dem Bauer fehlt zu solchen kleinen Vortheilen Lust und Aufmunterung.

Schweiz

Schweine verrathen bald durch ihre Größe das schlechte Winterfutter und die wenige Sorgfalt, welche man auf sie wendet. Der Bauer, der sie des Sommers ganz frey ohne Hüter herumlaufen läßt, leidet auf seinem Felde durch sie beträchtlichen Schaden: sie springen sogar über Zäune. Gemeinlich mästet man sie mit Brantweinbrak; dann kostet eins der größten höchstens 5 Rubel. Die halbjährigen werden häufig zu Sülze gekocht und mit Essig genossen, noch häufiger die Spanferkel gebraten. Von den Borsten macht jeder Bauer selbst eine ihm unentbehrliche Kopfbürste. — In einigen Häusern steht das Schwein mit in der Zahl der Hausarzeneyen für Bauern; dessen frischen zu Pulver gebrannten Roth vermischt man mit Siegelack; oder den gebrannten Kinnbacken mit Rhabarber: beydes hält man für ein zuverlässiges Mittel wider die Ruhr und heftige Durchfälle.

Sunde hält jeder Bauer, nicht sowohl sein nie verschlossenes Haus, als vielmehr seine Viehheerde auf der Weide gegen die Wölfe zu beschützen. Einige von solchen einländischen oder Bauerhunden, lassen sich ohne sonderliche Mühe, auf der Bärenjagd gebrauchen. Im J. 1774 äusserte sich unter ihnen eine Seuche.

Katzen müssen wir wegen des häufigen Ungeziefers in allen Häusern halten.

Gänse hält auch der Bauer, ob er gleich weder ihr Fleisch noch die Federn nußt, denn er schläft auf Stroh, oder auf der bloßen Erde, die er, um weich zu liegen, mit seinem Rock bedeckt. Eine Gans kauft man von ihm ungemästet für 10 bis 15 Kop. Zur Mastung rechnet man auf jede  $\frac{1}{2}$  Loof Haber; lebend wiegt sie alsdann ungefähr 11 Pfund, sie giebt selten mehr als  $\frac{1}{2}$  Stooß Fett. Billig sollten sich Deutsche und Bauern sorgfältiger auf das Anziehen eines so nußbaren Geflügels legen, dessen Unterhaltung wenig kostet. Jährlich werden

werden eine Menge Federn aus Rußland gebracht. Ein großer Theil von den jungen Gänsen kommt durch Blutigel um.

Enten sieht man selten bey einem Bauer.

Kalkunen (Fruthüner) hält jeder Hof. Ein alter kalesutischer Hahn kostet 1 Rubel: ein übertriebener Preis gegen Auerhähne und Gänse. Im Winter unterhält man sie durch Spreu mit Brantweinbraf vermischt.

Süner erzieht der Bauer häufig; ein junges sowohl als ein altes kostet im Sommer 2 bis 4 Kop.

Tauben werden nur in wenigen Häusern gehalten: nicht aus wirthschaftlicher Furcht, sondern weil man sie nicht achtet.

#### Vierter Abschnitt.

### Ökonomische Gewächse.

Seit langer Zeit führt Liefland den Namen einer Kornkammer, und dieß nicht ohne Grund: eine ungemein große Menge Korn von allerley Art wird jährlich gebauet, nemlich von Winter- und Sommer-Roggen, Winter-Sommer- und Buchweizen, Gerste, Haber, auch Erbsen, Bohnen, Lein- und Hanfsaat; vielleicht könnten wir bey einer größern Bevölkerung unsrer Aerndten bald verdoppeln, wenn wir die weisläufigten Buschländer und andre zum Ackerbau taugliche Stücke in Bruffelder verwandelten. Die Größe unsrer Aerndten ist nicht alle Jahre gleich; es fallen darzwischen Mißjahre vor, die bald das ganze Land, bald einzelne Provinzen treffen, welches unter andern im Jahr 1773 die Insel Oesel und Dagen erfuhren: das Sommerkorn, son-

derlich

derlich die Gerstenärndte mißlingt am öftersten. Wie viel beyde Herzogthümer nebst Oesel, jährlich an allerley Korn bauen, läßt sich nicht genau bestimmen; am wenigsten durch die Verzeichnisse, welche jedes Gut jährlich von der Größe seiner Aerndte auf dem Hofe sowohl als bey den Bauern, dem General-Gouvernement übergeben muß (S. I. B. S. 545 u. f.) vermuthlich zeigen die meisten Besitzer ihre Hofärndte treulich an: von den Bauern darf man dieses gar nicht erwarten, aus mancherley Furcht verhehlen sie was sie gebauet haben, es fehlt ihnen ein richtiges Maas, einiges Korn reinigen sie nicht ganz von Spreu, was ihre Söhne für sich zu kleinen Ausgaben, ihre Knechte anstatt eines Lohns, ihre Postreiber und Witwen säen, auch was sie bey der Aerndte an ihre Tagelöhner und Schnitter abgeben, kommt gar nicht in Rechnung. Nach ihrer Angabe würden sie von ihrer Aerndte kaum die Ausfaat, die nöthigsten Abgaben, und den Unterhalt für ihr Gefinde auf ein halbes Jahr, bestreiten; für die übrige Zeit und zum Verkauf gar nichts übrig behalten: gleichwohl erhandeln sie ihre Fische, Salz und andre Bedürfnisse gemeintlich gegen Korn. Von 1768 bis 1771 sollen nach den eingesandten Anzeigen in Eßland jährlich ungefähr 9800, und einmal 1000 Lasten Roggen geärndtet seyn: ohne Bedenken könnte man höchst wahrscheinlich annehmen, daß die Bauern allein so viel gebauet haben, ohne was auf den Höfen ist geärndtet worden. — Nur durch eine genaue Bekanntschaft mit dem Lande und dessen gewöhnlicher Fruchtbarkeit nach den verschiedenen Graden; durch eine Berechnung der in jeder Gegend wirklich besäeten Höfe: uns Bauerländer, deren Belang man in Privatunterredungen allein erfährt; durch eine Gegeneinanderhaltung des Kornverbrauchs in einzelnen Wirthschaften, und des Ueberschusses zum Verkauf: mit einem Wort durch mancherley Berechnungen

nach der Menge und Güte der Aecker, und durch Schlüsse, läßt sich die Größe der ganzen liefländischen Aerndte in gewöhnlichen Jahren, muthmaßlich bestimmen; und da kan man, ohne einen allzugroben Fehler zu begehen, ungefähr 200,000 Lasten annehmen: das worauf sich diese Rechnung gründet, habe ich im Vorhergehenden angegeben; eine specielle Berechnung und Auseinandersetzung würde große Weitläufigkeiten veranlassen, und dennoch keinen Zweifler überzeugen. Viele Liefländer werden die Summe für übertrieben halten; nur müssen sie nicht vergessen, daß alle Arten von Korn, die in zwey weitläufigen Herzogthümern und einer ansehnlichen Provinz gebauet werden, darunter begriffen sind.

Eine genaue Bestimmung, zu welchem Gebrauch diese große Menge Korn jährlich verwandt werde, ist mit eben so vieler Weitläufigkeit verknüpft: nur etwas will ich nennen. 1) Einen beträchtlichen Theil nimmt die Ausfaat weg; und einen noch weit größern 2) der Unterhalt für alle Einwohner. Weder der gemeine Mann unter den Deutschen in kleinen Städten, noch der Bauer, isset zwar gebeuteltes Brod; der letzte mischet nach der Beschaffenheit seines Vermögens sogar viel oder weniger Spreu, zuweilen ganze Kornähren darunter, welche auf der Mühle nebst den Körnern zermalmet werden; aber er braucht zu seiner Sättigung bey einer schweren Arbeit, sehr viel Brod, sonderlich wenn er am Hofe arbeitet, oder zur Fuhre geht, wo er nte warme Suppen oder Zugemüse hat. 3) Die gewöhnlichen Kornabgaben an die Krone, ingleichen die Lieferungen welche vermöge geschlossener Kontrakte geschehen, betragen etliche Tausend Lasten. 4) Noch mehr wird jährlich verschiffet; aus Riga geht zwar auch viel polnisches und ander fremdes, aus unsern übrigen Häfen aber lauter liefländisches Korn. 5) Einen wichtigen Artikel macht der Brantweinbrand, der zwar nicht auf jedem Hofe, von manchem aber desto stärker

stärker getrieben wird. Kleine Güter von 2 Haaken haben zuweilen einen Brand, der den Winter hindurch 50 bis 80 Fässer liefert. Auf Gütern von 8 Haaken sonderlich im Dorptschen, ist es nicht ungewöhnlich 200, auf großen auch wohl gegen 1000 Fässer jährlich zu brennen. Vielleicht ist es nicht zu viel, wenn man annähme, daß überhaupt jährlich 50,000 Fässer, auch wohl darü über, gebrannt werden. Ein beträchtlicher Theil davon geht vermöge der geschlossenen Kontrakte nach St. Petersburg und andre russische Städte; in unsern eigenen Städten, für die in Reval liegende Flotte, und am meisten in unsern Krügen wird eine große Menge abgesetzt. Vor 30 Jahren wußte man noch auf keinem Hofe von solchen großen Brennereten; wir hatten aber damals keine Lieferungen, die Höfe auch keine so große Felder als jetzt, und fast jeder Bauer brannete damals für sich Brantwein. 6) Zu Bier werden viele Tausend Lasten Malz verbraucht: der Absatz in den Krügen ist ungemein groß; in einem mittelmäßigen Krüge schlägt zuweilen des Tages ein Faß nicht vor, obgleich jeder Bauer für sich selbst jährlich etwas brauet. 7) Die Unterhaltung einer ungeheuren Anzahl von Pferden im Lande, bey Deutschen und Undeutschen erfordert eine große Menge Korn: so lange es des Bauern Vermögen erlaubt, giebt er seinem Pferde wo nicht Haber, doch Mehl. 8) Eben so wird das große und kleine Vieh auf den Höfen wo kein Brantweinbrak ist, und bey allen Bauern, mit etwas Mehl gefüttert. 9) Etliche Tausend Lasten bleiben jährlich auf den Höfen nach der ergangenen Verordnung zum etwanigen Vorschuß für die Bauern, oder auch wohl aus wirthschaftlicher Vorsorge; ingleichen zuweilen in den Städten unverkauft liegen. 10) Auch an die Postierungen werden jährlich etliche Hundert Lasten geliefert u. s. w.

Unser Korn erhält durch das Dörren in Niegen einen erhöheten Werth: kein Wurm erzeugt sich darin,

wenn es auch viele Jahre ungerührt auf einem Haufen liegt. Ob durch die Hitze alle vorhandene Insektenerei völlig zerstört werden, will ich nicht entscheiden; wenn unser Mehl, sonderlich das gebeutelte, etwas feucht ist und lange unverbraucht steht, findet man darin eine Menge kleine milbenähnliche Würmer; und in den Mühlen sieht man auch die gewöhnlichen langen Mehlwürmer. Hingegen mag unser Korn immer etnige Feuchtigkeit in unsern Kleeten an sich ziehen, es wird muslig riechen, doch keine Würmer erzeugen. Daher ist es zur Aufbewahrung in Magazinen vortreflich. Der Verkäufer verliert am Maaß; durch die Hitze ziehen sich die Körner zusammen, aber sie bleiben mehltreich: der Käufer gewinnt, das Mehl quillt beym Backen sehr auf. — Etliche denen die Riegen nicht zeitig genug den nöthigen Saatroggen liefern, lassen auch wohl etwas windtrocken dreschen: bey der Aerndte hat man keinen Unterschied bemerkt. Andre nehmen zu ihrem gebeutelten Brode lauter windtrockenen Roggen, und versichern, das Mehl davon falle weisser aus. Im Journal encyclopédique vom 15 Sept. 1771 wird unter den neuen Erfindungen versichert, daß das Trocknen des Kornes, sonderlich des Roggens durch Feuer, in Lief: Ehst: und Kurland, auch in Rußland ein sicheres Mittel sey, das noch nicht völlig reife Korn zum Genuß unschädlich zu machen. Das ist ein Irrthum. Zufrüh geschnittenes Korn verursacht auch bey uns Krankheiten; und kein vorsichtiger Herr wird seinen Bauern das frühe Abschneiden gestatten. In Rußland trocknet man nur an einigen Gegenden das Korn, und zwar mehrentheils auf andre Art als bey uns, nemlich wenn es schon ausgedroschen ist.

Einige reden bey uns von einer Verwandlung des Kornes. Sanwoy, dessen Reisen auch in der Sammlung der besten und neuesten Reisebeschreibungen in einem ausführlichen Auszuge, einen Platz erhalten

halten haben, übertreibt die Sache, indem er die Einwohner der dortischen Gegend der lächerlichen und unerhörten Einbildung beschuldigt, als verändere sich ihr Weizen in 3 Jahren in Reis; er setzt hinzu: „das Weisen und die Größe des Kornes soll in der That schlechter werden.“ Von beyden Verwandlungen weis man hier nichts. Der Bauer glaubt wohl wenn die schlechte Frühjahrswitterung sein Roggenras verwüestet, und an den ausgefalteten Stellen Drisp oder Thaugras wächst, daß sich der Roggen in Unkraut verwandelt habe. Auch Leute von bessern Einsichten berufen sich auf vielfältige Erfahrungen, darwider sich gleichwohl noch Zweifel erheben lassen. Der Roggen den man zuweilen häufig im folgenden Jahre auf dem ungepflügten Habersfeld findet, wird nicht Jedermann von einer vorgegangenen Verwandlung überzeugen. Eben so der schwarze Haber unter den weissen. Einer meiner Freunde säete vor ein paar Jahren Leinsaat: von dem Brustacker erhielt er Flachs, von etlichen darneben liegenden gebrannten kleinen Stellen aber lauter Dotter.

Einige Liefländer hören noch nicht auf sich zu verwundern, warum wir nur 5 bis 12 fältig, auf außerordentlich guten Lande 20 fältig ärndten, da wir doch auf jedem Halme mehrere Aehren, und in deren jeden viele, bey Roggen sogar 60, und folglich auf mancher Wurzel 1000 oder mehrere Körner finden. Man darf nicht mit Hrn. Schlettwein die Ursache in einer Zerquetschung der Samenkörner durch den Dreschflegel, suchen: man findet viel nähere und sichere, die in der neuerlich aus Licht getretenen Schrift: Vermischte Aufsätze, und Urtheile über gelehrte Werke von unterschiedenen Verfassern in und um Liefland 1 B. 1 St. S. 140 u. f. angezeigt werden, als wohin ich den Leser verweise.

Nach des Profanzlers Pontoppidans dänischen Atlas brauchet in Dänemark der Roggen 316, die Gerste 102, der Haber 119 Tage, bis zu seiner Reife; in Norwegen und Schweden wird noch kürzere Zeit erfordert. Bey uns kommt freilich vieles auf die Witterung an, doch kan man im Durchschnitt genommen, sagen, daß in Liefland das Winterkorn mehrere, das Sommergetraide weit weniger Zeit bis zu seiner völligen Reife bedürfe; als welches bey jeder nun einzeln anzuzehenden Getraideart soll näher bestimmt werden.

Roggen ehstnisch Kukis, lettisch Kudsi, scheint für unser Klima das vortheilhafteste und sicherste Korn zu seyn, welches auch auf mittelmäßigen, gar auf mageren Ländern die angewandte Mühe nicht ganz unbelohnt läßt. Am gewöhnlichsten ärndten wir das achte Korn (d. i. von jedem ausgefäeten Loof ärndten wir 8 Löfe;) auf schlechten Ländern und in schlechten Jahren muß man sich auch wohl mit dem dritten oder fünften Korn begnügen; hingegen geben gute Länder das zwölfte, und auf kleinen in guter Kultur gehaltenen Stücken, ingleichen in Rüttissen auch wohl das zwanzigste. Ein rigisch Loof Roggen wiegt 108 bis 115, von den Inseln und guten Sandländern auch wohl gegen 120 Pfund. — Bey dem Staudroggen gewinnt man an der Saat; aber er hat nur wenige Liebhaber gefunden, weil er gutes Land erfordert, und leicht mißlingen kan. — Mancherley Gefahren ist unser Roggen unterworfen: viele Nässe in der Saatzeit und große Dürre, verzögern die Ausfaat, das Roggengras erhält nicht die gehörige Stärke vor des Winters Eintritte; Schnee ohne Frost veranlaßt ein Ausfaulen; eben das kann leicht durch starkes Thauwetter mitten im Winter entstehen; im Frühjahr die rauhen Nordwinde, stehendbleibendes Wasser, anhaltende Nachfröste welche die Roggenpflanzen in die Höhe ziehen, wodurch sie verwelken; in der Blühzeit ein Frost oder starke

Stürme;

Stürme; und bey dem Reifen anhaltender Regen, richten oft viel Unheil an; aber ein noch größeres die vermünschten Kornwürmer welche das Roggengras über der Erde, oder gar bey der Wurzel abfressen; das letzte ist das ärgste. Mit einemmal werden die grünen Felder schwarz und kahl; man säet zum zwoyten auch wohl zum dritten Mal, gleichfalls ohne Vortheil, wenn nicht der einfallende Frost die Würmer tief hinunter treibt. Gar zu späte Saat gelingt sehr selten. Kein Mittel hat bisher wider dieses Uebel, das bald einzelne Gegenden, bald ganze Provinzen, bald mit mehr bald mit weniger Wuth, seine Verwüstungen verübt, können erfunden werden. (Mehreres von diesen Wurmern kommt im Folgenden vor.)

Einige Künstler und säen ihren Roggen schon im Julius, mit Recht finden sie selten Nachfolger: das Roggengras wächst leicht zu groß. Die gewöhnlichste Zeit der Saat, wenn man alten Roggen, das ist vom vorigen Jahr, säet, ist um Laurentius den 10 August; neues d. i. erst kürzlich ausgedroschenes Saatkorn, wird um Bartholomäi den 24 Aug. gefäet. Die Bauern säen auch wohl später, noch im Anfange des Septembers, sonderlich wenn es ihnen an Zeit und Anspann mangelt. Zweymal wird im Sommer das Land gepflüget und geegget, dann die Saat untergepflüget, und zum dritten Mal geegger; zuletzt zieht man zur Ableitung des Wassers mit dem Pfluge etwas tiefe Furchen hin und wieder über das Feld, an niedrigen Stellen desto mehrere. Vermeinte große Wirthe machen zuweilen ihre Felder so groß, daß der wenige Baueranspann, man halte ihn noch so lange am Hofe, nicht hinreicht, dieselben bey großer Dürre und Härte des Landes, vor der Saat zweymal zu pflügen. Es geschiehet dann nur einmal; die schlecht ausfallende Aerndte hätte sie eines bessern belehren können, wenn nicht zu ihrem Glücke die Kornwürmer in dem

schlecht bearbeiteten harten Lande das Roggengras nur wenig beschädigten. — Die Blühzeit richtet sich nach der Frühjahrswitterung; gemeiniglich fällt sie in Junius. Die frühe anhaltende warme Witterung i. J. 1774 brachte den Roggen schon am 13 May in Schuß, am 15ten sahe man Aehren und am 28sten blüete er über und über. Welcher schöne Anblick, wenn man dann des Morgens und Abends den Blütenstaub gleich einem dicken Rauche sich über die Felder hinwelzen sieh! Einige rechnen 9 Tage zur Blüte, 9 Tage zum Ansehen des Kornes, und 9 Tage zum Reifen: diese Rechnung trift selten ein: etwas sicherer ist, daß der Roggen 4 Wochen nach der Blüte des Faulbaums, seine Blüten hervorreibt. Unsrer Aernde fällt gemeiniglich in den Ausgang des Julius oder Anfang des Augusts; zuweilen können wir nicht eher als am 6ten Aug. anfangen. Im Jahr 1773 und 1774 sahe man schon Etliche am 7ten, allgmein aber am 15ten Jul. und im Jahr 1775 die meisten am 27 Jul. auch etwas früher, schneiden. Die Zeit von der Ausfaat bis zur völligen Reife beträgt ungefähr 318 bis 333 Tage. Sobald der Roggen reif ist, fällt er bey der geringsten Bewegung häufig aus; doch scheint die Hülse nach einiger Zeit sich wieder zusammen zu ziehen; denn der Bauer der vorher das Hofsfeld, dann erst sein eignes ändtet, verliert nicht viel mehr als diejenigen welche zu rechter Zeit schneiden. — Niemand sondert das häufige Mutterkorn von dem Roggen ab; beydes isst man ohne Sorge; und Niemand kennt bey uns die Kriebelkrankheit. Sollte das Mutterkorn durch die Riegenhige seine Schädlichkeit verlieren; oder an sich weniger schädlich seyn als Einige seit etlichen Jahren behaupten wollen?

Weizen ehstnisch *Wieso*, lettisch *Arweeschi*, erfordert etwas niedrig liegendes gutes fettes Land, dennoch will er nicht jährlich gerathen; das 5te höchstens das 7te

Korn,

Korn, ist eine gewöhnlich gute Aernde; nur auf gebrannten Lande und in der Wiek kan man auf größere Ausbeute sichre Rechnung machen. Gemeiniglich säet man ihn zu Anfange des Septembers, auch wohl etwas früher, das Land wird darzu wie zu Roggen bearbeitet, und eben so viel Zeit als dieser braucht er zur Reife. Im Jahr 1773 fing er an zu blühen am 10ten Jun. Der englische wird hier am wenigsten gefäet, er fodert zu gutes Land; der mit glatten Aehren wird von vielen dem gewöhnlichem mit stachelichten Aehren vorgezogen. — Gemangkorn d. i. Weizen mit Roggen vermischt, säen wir nicht; in unsern Kleeten und Riegen mischt sich ohnes hin immer etwas Roggen ein, den man, um reinen Weizen zu haben, im Frühjahr sobald er schoffet herunter schlagen, oder bey der Aernde absondern läßt. Das Schrappen ist nur bey Wenigen im Gebrauch.

Gerste ehstn. *Odder*, lett. *Meesche*, unser vorzüglichstes Sommerkorn, welches der arme Bauer oft unter seinen Brodroggen mischet, braucht ungefähr 80 bis 90 Tage zu ihrer völligen Reife, und wenn sie früh noch im April gefäet wird (lieft. St. Jürgens Gerste) noch weniger. Gemeiniglich wiegt ein rigischer Loos 90 bis 100, aber wenn sie bey großer Dürre oder vielmehr Nässe wächst, oder von früh einfallenden Frösten leidet, nur 80, die öfelsehe und andre recht schöne Gerste aber, wohl 108 Pfund. Selten erhebt sich die Aernde über das Mittelmäßige d. i. über das sechste Korn, oft bauet man kaum das dritte, auf gebrannten Lande hingegen das 12 bis 20ste. — Sie erfordert gutes fettes, aber nicht allzu leichtes Erdreich, und verträgt nicht gar zu große Dürre. Oft liegt sie lange in der Erde ungekeimt; im Jahr 1774 sahe man noch am 18ten Jun. viele Körner keimen. Rüttrisse besäet man in der 6ten auch wohl noch in der 4ten Woche (vor Johannistag; diese Art der Zeitrechnung gilt in ganzem Lande vom Sommerkorn;) das

R 5

Brustl

Brustfeld fängt man in der fünften Woche an zu besäen und endiget in der dritten. Im August zuweilen schon am 6ten oder noch früher, wird geschnitten. Auf den Inseln, sonderlich auf Oesel, muß man sehr früh Gerste säen, nicht sowohl wegen des Landes das bald hart wird, als weil die Art des Kornes es verlangt, selbst wenn man sie auf dem festen Lande säet, wo frühe Saat zwar allezeit reif wird, aber bey der gewöhnlichen Dürre vor Johannis viel leidet; die späte Saat hingegen bessere Halmen und Aehren treibt, aber bey früh einfallenden Frösten kleine untaugliche Körner giebt. — Die gewöhnliche 4 kantige Landgerste hat sich noch immer bisher in Ansehn erhalten, die deutsche und moonsche 6 kantige und die kahle, werden weit weniger gesäet, weil sie sehr gut Land erfordern. Das Gerstestroh ist unser gewöhnliches und bestes Winterfutter für das Rindvieh. — Man verwahre die Saat wie man will, allezeit findet man etwas Haber unter der Gerste, welches bey unterlassener gehöriger Absonderung nach etlichen Jahren bis zur Hälfte steigt. Der Grund liegt wohl in unsern Riegen, Kleeten und Unachtsamkeit; keinesweges in einer Verwandlung. — Aus Mangel des Anspanns und der Zeit pflügen Viele das Gerstenland im Frühjahr zum ersten Mal auf, beeggen und besäen es, und pflügen dann die Saat unter; die Erdklöße läßt man durch Fuhrarbeiter die uns kein Geld kosten, zerschlagen, und die Graswurzeln in Haufen werfen, wodurch viele Saat bedeckt und erstickt wird. Andre pflügen lieber das Land schon im Herbst, und lassen es gleich, oder erst im Frühjahr eggen; beydes scheint keinen Unterschied zu machen; ungeeggetes Land verschaalet nicht wie Einige ohne Grund befürchten, nur muß man es gleich im Frühlinge beeggen ehe das Gras überhand nimmt, weil sonst unsre gewöhnliche elende Egge nichts ausrichtet.

Haber

Haber ehstn. Raer, lett. Ausas, braucht gemeinlich bis zu seiner völligen Reife 80 auch wohl 100 Tage; wir säen ihn auf die magersten Länder, in der siebenten und sechsten Woche, und ärndten das fünfte Korn, auf guten Ländern auch wohl über das achte. Der gewöhnliche Landhaber wächst selten viel über eine Elle hoch; ein rigischer Loof wiegt 60 bis 70 Pfund. Viele säen lieber den kurischen, welcher zwar etwas besseres Land verlangt, aber ungemein schwer und mehlsreich ist, auch gegen 2 Ellen hoch wächst, wodurch das höchstnöthige Winterfutter für das Vieh eine ansehnliche Vermehrung erhält: nur muß dieser Haber in der achten oder neunten Woche gesäet werden, damit er gehörig reife; welches auch von dem moonschen gilt. Die Bearbeitung des Landes zur Habersaat ist genau wie bey der Gerste, und läßt man jenen, wenn er eingepflügt ist, etliche Tage ungeegget stehen, damit nicht die leichten Körner oben liegen bleiben und Vögeln zur Beute werden. Einige eggen ihn erst wenn er schon ziemlich lange Keimen ausgetrieben hat, wobey er keinen Schaden leidet: man kann ihn sogar alsdann noch umpflügen, und auf eine gute Aerndte hoffen. Ein Gleiches haben Etliche mit der Gerste versucht, auch mit Erbsen, die, wenn sie ziemlich lange Keime ausgetrieben haben, wieder umpflüget werden, und nichts destoweniger gut gerathen. Die Hoffnung durch das späte Eggen oder Umpflügen etliche Tage nach verrichteter Saat, das Sommerfeld vor den so genannten gelben Blumen oder wilden Senf zu bewahren, der in manchem Jahre dasselbe gleichsam bedeckt und viel Korn ersticket, geht, wie ich zuverlässig weis, wenigstens nicht allezeit in Erfüllung; ob es gleich ausländische Landwirthe in Ansehung des Hederichs versichern. (S. Berliner Beyträge zur Landwirthsch. Wissenschaft: B. S. 356.)

Som

Sommerroggen wird nur in etlichen Gegenden gesäet.

Sommerweizen erfordert gutes Land und muß früh gesäet werden, damit er Zeit zur Reife habe ehe die Nachtfroste einfallen; von gebrannten Land erhält man die sichersten und besten Aernnten. Auf vielen Höfen, und noch mehr bey den Bauern, findet man diese Art von Getraide.

Duchweizen, (welchen Einige Kricken nennen,) ehstn. Tatrad, lett. Grifki, gelingt nicht in allen Gegenden; doch wird jährlich eine beträchtliche Menge gebauet, und theils zum Brautweinbrand, theils mit Haber oder Gerste vermischt zum Pferdefutter, theils zu einem wohlgeschmeckenden Grüt, verbraucht. Den leyten verstehen einige Bauern auf ihren Handmühlen so fein und rein zu mahlen, daß er füglich dem Reismehl und Mannagrütze kann an die Seite gesetzt und anstatt derselben zu allerley Speisen und Getrackenen gebraucht werden. — In etlichen lettischen Gegenden säet man ihn mit Gerste vermischt zu Brod und andern Speisen. Das Land zu den drey vorhergehenden Getraidearten wird wie zur Gerste zubereitet.

Erbsen ehstn. Zerned, lett. Sirni, säet Jedermann, aber nicht viel, mancher Bauer höchstens einen, und ein großes Gut kaum 6 Löse, es wäre denn daß man in der nahen Stadt leichten und vortheilhaften Absatz finde; wegen ihrer Schwere werden sie selten von weiten zugeführt. Gemeinlich säet man sie um den ersten May; ihr Reifen richtet sich nach der Witterung, und fällt größtentheils in den August: bey anhaltender Nässe oder frühen Nachtfrosten sieht man sich auch wohl gezwungen sie grün und in voller Blüte aufzureißen. Gewöhnlich bauet man das 4. bis 7te Korn, auch wohl das zwölfte. Das Land wird zweymal gepflüget und geegget, dann die Saat eingepflüget; Einige lassen sie

darauf

darauf nicht mehr eggen, damit nicht die Körner oben liegen bleiben, und von Vögeln verzehret werden; Andere lassen sie mit Stroh bedecken, damit sie gegen Vögel und gegen große Dürre Schutz haben; noch Andere lassen Strauch darauf führen, damit sie bey der Nässe sich aufrecht erhalten und nicht auswachsen oder faulen. Wir haben vielerley Arten von Erbsen, kleine weisse die wie die grünen auf vielen Ländern die beste Aernnte geben; große weisse, welche gutes Land erfordern; Spirren (große sprenglichte) die am wenigsten gesäet werden u. s. w. Das Stroh wird gemeinlich den Schaafen vorgeworfen, der Bauer giebt es auch wohl seinem Pferde: oft verdirbt es unter freyen Himmel ehe wir die Erbsen ausdreschen können, so, daß es kein Thier in den Mund nimmt.

Linzen ehstn. Läätsed, lett. Lehzas, werden weit weniger als Erbsen gebauet, und gerathen auch nicht aller Orten. Gemeinlich werden sie etwas früher reif als Erbsen.

Flachs ehstn. Linnod, lett. Lintti, wird bey weiten in Liefland nicht so viel gebauet als wir bauen könnten und sollten; alle Höfe und Bauern säen etwas, aber kaum zur höchsten Nothdurft; nur etliche Gegenden treiben damit einen Handel, z. B. das Marzenburgsche in Lettland, das Rappinsche im Dorpschen, Fickel in der Wieck, Larmost im Pernauschen u. s. w. Es ist wahr, Flachsbau erfordert Zeit und Arbeit; die letzte kann im Winter größtentheils verrichtet werden, und es wären wohl Ermunterungen nöthig, wodurch die Einwohner und der Handel gewinnen würden: jede Gegend beynah ist zum Flachsbau geschickt. Nicht aller Orten geschiehet die Zubereitung und Behandlung auf einerley Art; doch will ich etwas davon anführen. Man säet ihn wie die Gerste, und er fodert eben so viel Zeit als diese zu seiner völligen Reife. Schönen Flachs zu bekom-

bekommen, lassen ihn Einige aufreißen, ehe die Saat völlig reif ist. Gemeiniglich säet man ihn auf Brustäcker in das Sommerfeld; Einige säen ihn auf neues Land das durch Säuren soll mürbe werden: wenn es zum erstenmale gepflüget und die aufgebrochenen Rasenstücke gut umgewandt worden, so streuet man den Saamen darauf, und ziehet ganz leicht mit der Egge darüber; ein von Natur gutes Land giebt dann ganz guten und reichlichen Flachs: aber es erfordert Düngung, wenn es fernerhin Korn tragen soll. — Nur auf wenigen Höfen ist der sogenannte Flachsreffel (eine Art von großer Hechel oder eisernen Kamm) zum Abstreifen der Knoten (Saamenbehälter), bekannt; man schneidet sie mit der Sense, oder haut sie mit einem Beil ab, wodurch der Flachs von seiner Länge verliert und auch ein Theil des Saamens verlohren gehet. In der Wahl des Wassers zum Einweichen oder Röstens, sind wir nicht sehr vorsichtig: das nächste das beste. Im stehenden Morastwasser wird er bald etwas schwarz oder gelb, aber härter; im Flußwasser weißer, aber härter von Haaren. Die Länge des Röstens richtet sich nach der wärmern oder kältern Luft: wir nehmen den Flachs aus dem Wasser, sobald er sich leicht von Schäumen ablösen läßt; oft ist hierbey der Ehste zu seinem großen Schaden nachlässig. Nun wird er auf dem Felde ausgebreitet, damit er trockne, bleiche und noch an der Luft röste; bey nasser Witterung leidet er bald: daher hängen ihn viele Bauern lieber auf ihre Zäune. Hierauf bringt man ihn in die Kiege zum Trocknen, wo er, wenn er in die Höhe auf die Querslatten wie das Korn, gelegt wird, leicht verbrennt, und dann die Bruche nicht aushält; am sichersten ist, wenn man ihn unter an den Wänden herum in der warmen Kiege allmählig trocknen läßt. Das Bläuen ist hier nicht im Gebrauch; er wird gleich gebrochen, (liesländisch gebracket); ohne Kunst macht jeder

jeder Bauer seine Flachsbruche selbst aus dünnen mit in einander greifenden Zähnen versehenen Balken. Die Schäumen haben wir bisher ungenutzt weggeworfen; jetzt fangen einige an sie mit Leimen zu vermischen und die Ziegeldächer inwendig damit zu verschmieren. Aus einem Ließpfund ungebrochenen Flachs, bekommt man 3 bis 5 Pfund gebrochenen. Wenn er geschwungen ist, heißt er Langflachs, weil er dann nach seiner ganzen Länge zusammengebunden wird; und so muß er in die Städte zum Verkauf gebracht werden. Der gehechelte hingegen wird zusammengedrehet, und heißt Knuckenflachs: solchen in der Stadt feil zu bieten ist verboten, wegen des darbey öfters unterlaufenden Betrugs, indem der Bauer entweder schlecht oder ganz ungehechelten Knuckel, oder gar Schäumen, Heede u. d. gl. zur Vermehrung des Gewichts hineindrehet. Im Fickelschen wird aller Flachs nach dem Schwingen durch eine hölzerne Hechel (viele Bauern machen sie von Striesenhölz), gezogen, und dann mit einer Kopfbürste gebürstet, welches nicht Weiber, sondern gemeiniglich Mannspersonen verrichten. Aus einem Ließpfund langen oder schlecht gehechelten Flachs, bekommt man, nachdem er gut ist, 5 bis 8 Pfund brauchbaren: recht feinen auf 3 Hecheln bearbeiteten, selten mehr als 2 Pfund. — Wir haben keine Ölmühlen: Lein- und Hansöl kaufen wir wohlfeil aus Rußland: unsre übrig behaltene Leinfaat wird verschifft. — Den beständigen sibirischen Flachs (Linum peren. sibiric.) haben ein paar Männer zu säen versucht; er soll bekommen seyn: hätte der Vortheil der Erwartung entsprochen, so würden sich vermuthlich mehrere auf dessen Anbau legen.

Sant ehstn. Kannepid, lett. Kannepes, wird gemeiniglich sonderlich in Ehstland in besondern Gärten, feltner auf Feldern gesäet, weil er sehr gutes fettes Land erfordert. Die Saat geschiehet im May, zu seiner Reife braucht

braucht er 16 bis 19 Wochen. Das Abschneiden der Saat, und das Einweichen, wird wie bey dem Flachse verrichtet. Jeder Bauer, der sein eigener Seiler ist, bauet etwas, um die unentbehrlichen Stricke und Bänder daraus zu machen: nur die wenigsten Gegenden haben sich bisher so auf dessen Anbau gelegt, daß der Handlung daraus ein Vortheil erwachsen könnte; welches wo nicht Tadel, doch Verwunderung verdient, indem der nordische als der beste Hauf, allezeit Abnehmer findet. — In Ermangelung der Milch stoffen etliche Bauern Hanfsaat und legen sie in ihre Suppen.

**Bohnen.** Die welche von Deutschen in Küchen gärten gezogen werden, gehören nicht hieher. Der Bauer kennt und säet in seinem Garten nur die, welche den sächsischen so genannten Pferdebohnen ähnlich sind. Sie werden früh wie die Erbsen, gesäet, im August abgeschnitten, auf ein Gerüst in freyer Luft zum Trocknet gelegt, gedroschen und in Suppen gekocht. Man ärndet gemeinlich das 6 bis 11te Korn.

**Kohl** ehstn. Kapetad; lett. Kaposti, zieht Jedermann in besondern Gärten; der Deutsche alle gewöhnliche Arten; der Bauer nur den weissen oder Kopfkohl, und die Kohlrüben (liesl. Kohlrabi unter der Erde). Dieser säet seinen Kohlsaamen etwas spät, gemeinlich auf gebranntes Land, und erhält dadurch guten Kohl. Die meisten Deutschen säen früh, viele an Mariaverkündigungstage, (welcher daher auch Kohlmarien heisst) auf Mistbeeten, welche aber bey Kälte und Schnee gute Aufsicht erfordern. Den Kohl schneidet man am liebsten ab, wenn ihn schon ein paar Herbstkröste gerührt haben, dadurch wird er schmackhafter: sehr starke Fröste setzen auch wohl manche Hauswirthin alsdann in Verlegenheit, und noch mehr ein unvermutheter Schnee. Der meiste Kohl wird gefäuert: die Bauern, welche ihn als eine unentbehrliche Winterkost ansehen, kochen ihn

ein

ein wenig, stampfen ihn ohne Salz oder irgend eine andre Zuthat, in Gefäße, und lassen ihn gefrieren; so oft sie davon kochen wollen, hauen sie mit einem Beil das benötigte heraus. — Daß man im Frühjahre auf den im Keller verwahrten Kohlköpfen hin und wieder in den Blättern Saatkörner finde, ist kein Märchen; ob man sie blos um Kohlmarien finde, kann ich aus Mangel der Erfahrung nicht sagen. Kohlsaamen ziehen viele Bauern; der vom Blumenkohl will in Liefland nicht gelingen, daher wird er theuer, ein Loth mit 50 bis 70 Kop. bezahlt.

**Rüben** ehstn. Naered, lett. Rabzini; gerathen am besten auf Küttisland, wo man sie um Johannis tag säet. Auf Brustäckern und in Gärten, überhaupt auf ungebrannten Lande, werden sie kleiner, unschmackhafter und bitter.

**Tartüffeln, Kartoffeln** (Solanum tuberosum esculentum, Papas peruanorum) findet man wohl in unsern deutschen Gärten; den Bauern würden sie sehr vortheilhaft seyn, aber sie wollen sich nicht damit beschäftigen, achten sie auch nicht, nur an den gebratenen finden sie einen Geschmack. Einige Herren suchen ihr Gebiet an deren Pflanzung zu gewöhnen. Zur Mastung werden sie hier gar nicht, blos für den Tisch gebauet; Etliche machen Stärke (liesl. Stärktis) davon, woraus sie Kisell und andre Speisen zubereiten.

**Sopsen und**

**Sens** kommen im Folgenden vor.

**Anmerkung.** Da wir keine Futtergräser säen, unser Sommer kurz, und die Arbeit dringend ist; so fällt es uns unmöglich das Vieh des Sommers in Ställen mit Gras zu füttern: wir müssen es auf die Weide treiben. Die Arbeit würden wir abermals mit Nachtheil vermehren, wenn jeder sein eignes Stück der Viehweide umzäunen sollte: lieber

Top. Nachr. II. B.

S

über:

übergiebt ein ganzes Dorf sein Vieh der Aufsicht eines einzigen Hüters, der es auf die gemeinschaftliche Weide treibt, die wir aller Orten hinlänglich finden. In andern Ländern mag die Abschaffung der Gemeinheiten vortheilhaft seyn: bey uns ist jetzt noch nicht daran zu denken.

## Fünfter Abschnitt.

### Von einigen wirthschaftlichen Geschäften.

Zuerst ein kurzer Abriß untrer auf einander folgenden Arbeiten: den Anfang mag der April machen. So lange die Erde nach abgegangenen Schnee noch hart gefroren ist, lassen wir Rüttisstrauch hauen, Heuschläge reinigen d. i. den darauf wachsenden Strauch abhauen, bauen und Gebäude verbessern, Pergelholz schälen, die Zaunstacken unten spitzig hauen; Einige setzen noch den Brantweinbrand fort; der Bauer bereitet seine Sommergeräthschaft u. s. w. Der Frost verliert sich: wir fangen an zu pflügen, zu eggen, Zäune zu machen, Erbsen, Frühgerste u. d. gl. zu säen. Dieß setzen wir im May fort, verrichten die Habersaat, brennen Rüttis und Röhungen, welche nun auch besäet werden, bereiten das Land völlig zur Gerstensaaf und verrichten sie größtentheils. Im Anfange des Junius wird sie geendiget; dann die Düngung ausgeführt, das Brachfeld gepflüget; Rüben-Rüttis gedrannt und besäet, der Anfang mit der Heuärndte gemacht, auch die Verbesserung der Strassen besorgt. Heu und Brachfeld beschäftigen uns im Julius bis zur Roggenärndte; beim Regen läßt man auch wohl Rüttis oder Röhung zur Wintersaaf hauen.

hauen. Diese beschäftigt uns im August; wir ärndten, fangen an zu dreschen. Im September wird die Wintersaaf und die Heuärndte geendiget; Flachs und Kohl geben Geschäfte; Einige suchen bey erträglichen Wege etwas Korn zu verführen, der Brantweinbrand nimmt seinen Anfang, das Dreschen geht ununterbrochen fort bis die Felder leer sind, welches auf großen Gütern zuweilen bis lange nach Wennachten dauert. In einigen Gegenden werden im August und September auch die Roggenstopeln zur künftigen Sommersaaf umgepflüget; dann Rüttisstrauch gehauen und das Land darzu gepflüget; Heuschläge gereinigt, Holz zur Kiege (wo man es nicht im vorhergehenden Winter besorgt hat,) und zur Brantweinküche geführt, Dächer und Gebäude ausgebessert u. d. gl. Im October geben Flachs, Brantweinbrand, Aufspflügen neuer Länder und einige andre noch nicht geendigte Arbeiten genugsame Geschäfte, bis der Winter uns eine gute Schlittenbahn bringt, durch deren Hülfe wir unsre Produkten verführen, unsre Lieferungen thun, und das benötigte Holz, Balken u. d. gl. anführen. Das ist das Allgemeinerer welches von den meisten Gegenden gilt; einige Dinge verdienen eine nähere Anzeige.

### Das Pflügen.

Unser ganz einfacher Pflug ohne alle Kunst, den jeder Bauer selbst verfertigt, (nur das wenige daran befindliche Eisen ausgenommen) der in Lettland etwas schwerer und anders gestaltet ist als der Ehten ihrer, den ich hier genau beschreibe, scheint für unsre Landesart sehr gut, vielleicht unverbesserlich, zu seyn: er ist leicht, das elende Bauerpferd zieht ihn ohne Beschwerde; er zermalmt die Erde hinreichend; in jedem Acker, er sey noch so voll großer Steine oder Baumwurzeln, kann man

man darmit pflügen, man hebt ihn so oft man will in die Höhe, und stößt ihn gleich wieder ein, oder man pflügt um den großen Stein herum. Das daran befindliche Eisen beträgt 15, und seine ganze Schwere überhaupt 53 Pfund russisches Gewicht. Er besteht 1) aus 2 dünnen Latten die gemeiniglich hinten aufwärts gebogen sind, damit man den Pflug bequemer halten könne: sie werden durch 4 Querhölzer verbunden, das hinterste dient zur Handhabe, zwischen den beyden mittellsten wird das Pflugbrett schräg eingeschoben, an dem vierten wird das Eisen welches das Pflugbrett hält, vermittelst gedrehter Ruthen befestiget; 2) aus dem genannten Pflugbrett, welches breit und unten gabelförmig gehauen ist; 3) aus 2 Pflugeisen die man an das Brett stecket, jedes ist 2 Spannen lang, 3 Finger breit und unten spizig: diese beyden Eisen brechen das Land auf; 4) aus einem schmalen Eisen einer Spanne lang, an beyden Seiten untermwärts gebogen und mit einem Kettengelenk versehen, durch beyde geht ein kleines Querholz welches das Pflugbrett trägt und in der gehörigen Richtung erhält, die ihm durch einen Keil gegeben wird. Dieß Eisen wird vermittelst gedrehter Ruthen, wie vorher erwähnt wurde, an die Latten befestiget; 5) aus einem kleinen schräg liegenden Stocke, der die aufgebroschene Erde ein wenig an die Seite stößt; oben über dem gleich vorher beschriebenen Eisen wird er durch eine kleine Ruthe gehalten, unten giebt ihm eine kleine 4 Finger breite auf dem einen Pflugeisen ruhende, eiserne Schaufel seine Richtung; so oft der Pflug umgewandt wird, muß die Schaufel auf das andre Pflugeisen gelegt werden. Alle Pflüge haben einerley Zusammensetzung und fast alle einerley Gestalt; nur leider die Lage der Latten eine Aenderung. Sie stehen vorn so breit von einander daß man ein Pferd darzwischen stellen kann, welches auf jeder Seite vermittelst eines Riemens oder Bandes zum Ziehen

hen, daran gebunden wird. Hingegen laufen die Latten vorn zusammen wenn man mit Ochsen pflügen will, deren Joch aus einem geraden Holze bestehet, welches vermittelst weerner Riemen hinter die Hörner der beyden Ochsen gebunden wird: mitten am Joch ist ein dritter kurzer Riemen, durch welchen die Ochsen den Pflug (oder einen Wagen) zwischen sich fortzuschleppen. Auf Dagen und in der Wieß hat man einen andern weit elendern, Pflug der von seiner Gestalt Schweinsnase heißt: anstatt des Pflugbrettes hat er ein etwas krum gebogenes Holz mit einem einzigen kleinen kaum 2 Pfund schweren Eisen; er macht kleine Furchen, daher das Pflügen dort mehrere Zeit kostet; auch fehlt daran der Stock mit der Schaufel. Die dafüge Gewohnheit daß die Hofsarbeiter einer hinter dem andern pflügen, verdient wegen des Zeitverderbs, Tadel. — In Schland, auch in einigen andern Gegenden wo es an Menschen mangelt, nur nicht in Lettland, sieht man Weibspersonen, auch Knaben von 12 bis 14 Jahren, pflügen: es gehört weder große Stärke noch Geschicklichkeit dazu; der Pflüger muß nur den Pflug gerade halten, ihn bey großen Steinen aufheben oder seitwärts richten, damit die Pflugeisen nicht brechen, und sich hüten, daß er mit diesen den Fuß seines Anspanns nicht beschädige, welches bey der geringsten Unvorsichtigkeit leicht geschiehet, weil der ganze Pflug sehr kurz und des Pferdes Fuß immer nahe vor den Eisen ist; und endlich muß er die Furchen dicht an einander ziehen, damit nichts ungepflüget bleibe. Das letzte desto sorgfältiger zu verhüten und das Land genugsam zu zermalmen, ist hier der Gebrauch, niemals zweymal hinter einander nach einerley Richtung zu pflügen, sondern bald in die Länge bald in die Quere, und wenn das Feld auch nur 5 Schritte breit wäre. Ueberhaupt pflüget Niemand in einem Striche über sein Feld; höchstens 50 Schritte lang, dann wird zum wahren Zeitverlust

lust der Pflug umgewandt. Selten kann man bey einem zum ersten male gepflügten Brachfeld die Furchen von einander unterscheiden und zählen: die Erdstücke fallen verwirrt durch einander, die größern stößt der Pflüger mit seinem Fuß an die Seite. Jeder Arbeiter am Hofe bekommt des Tages 3 Stücke zu pflügen, nemlich zwischen jeder Fütterung eins, von 3 oder 4 bis 8 Uhr des Morgens, dann ist Mitmorgen; von 11 bis 2 Uhr, dann ist Mittag; das dritte von 5 Uhr bis zu Sonnenuntergang: wenn der Acker zum ersten male gepflügt wird, ist jedes Stück 40 Schritte lang und deren 30 breit, folglich muß dann das schwache Bauerpferd täglich 3600 Quadratschritte aufpflügen; aber noch weit mehr, wenn das Land zum zweyten male gepflügt wird, da es leichter und mürber ist. Ein sehr mattes Pferd, sonderlich im Frühjahre, oder bey sehr harten schweren Lande, kann ein solches Stück nicht bearbeiten; es kommt alsdann auf den Herrn an, ob er etwas erlassen, oder den Bauer zwingen will das in 2 Tagen zu verrichten, was er mit stärkern Anspanne in einem hätte können leisten. Im leichten, sonderlich im sandigen, Lande endiget der Arbeiter seine 3 Stücke täglich ohne Beschwerde. — Selten geht unser Pflug tiefer als 2 höchstens 2½ Zoll; Einige haben ihre Bauern gezwungen tiefer einzustossen und ihn zu diesem Ende etwas anders zu stellen: der Erfolg ist gemeiniglich etliche Jahre hindurch eine schlechtere Aerdte gewesen. — Fleißige Bauern fangen im Frühjahre an ihr Land zu pflügen, sobald es sich thun läßt, wo möglich noch vor St. Jürgen; zuweilen verbietet es die Witterung und der anhaltende Frost. Welche Verlegenheit bey denen, die nicht schon im Herbst das Land zur künfftigen Sommersaat aufzupflügen einen Anfang gemacht haben! Mit einem star-

ken

ken Anspann kann man täglich 1 Loos Roggen, oder 2 Lose Haber einpflügen \*).

### Das Eggen.

Die in Sachsen und andern Ländern gewöhnlichen eisernen Eggen, braucht kein Bauer, und vielleicht brauchen in ganz Liefland kaum 10 Höfe dieselben. Der Bauer macht für sich und den Hof die Eggen selbst, kein eiserner Nagel ist daran zu finden. Wir haben deren zwei Arten: die erste besteht aus 2 oder 3 Reihen Hölzern, jedes ungefähr eine Elle lang, die vermittelst durchgesteckter Ruthen verbunden werden; in jedem Holze sind 2 bis 3 hölzerne Pföcke (ließ. Pfücken). Eine solche ist schwer, zermalmet aber das Land ziemlich gut: viele Höfe halten eigne Pferde zum Eggen, deren eins mehr als drey matte Bauerpferde, in einem Tage verrichtet. Die zweyte Art heißt in Ehstland Karro: Eggen: man spaltet dünne Gräenbäume mitten von einander, läßt die fingerdicken Zweige einer Ellenlang daran; bindet die Stücke vermittelst 2 Querhölzer zusammen, so daß die verwirrt unter einander zusammengebrachten unterwärts stehenden Zweige, die Erde auseinander reißen. Diese Eggen sind leicht, in Rüttrissen, Röhungen und steinigten Aeckern am bequemsten \*\*). Daß eine eiserne Egge sehr verwachsene und begraste Felder besser zermalme als 6 hölzerne, haben manche Höfe zu ihrem größten Vortheil erfahren; aber noch sehr wenige Nachfolger gefunden.

### Das Walzen.

Kennt der Bauer gar nicht; nur wenige Höfe haben es versucht, oder eingeführt. Man will aber bemerkt

S 4

\*) Nemlich richtiges Maaß: In sehr leichten Lande pflügt man noch mehr ein.  
\*\*) In Lettland sieht man fast keine andre als solche leichte Eggen.

merkt haben, daß es keinen merklichen Vortheil schafft. Vielleicht kan man dadurch bey dürrer Jahren ein leichtes Gerstenland wenigstens gegen das gar zu schädliche Austrocknen schützen.

### Das Säen.

Etliche Höfe und fast alle Bauern säen ihre Saat sehr dick: die Furcht, daß dadurch die Aernde wenig und leichtes Korn gebe, scheint wenigstens oft, ungegründet zu seyn. Etliche säen auf eine russische Desätine (die 80 Faden lang und sonst 40, seit 1756 aber nur 30 Faden breit ist, jeder Faden zu 7 Fuß gerechnet,) 3 bis gegen 4 rigische Löse Roggen; und wenn es Kütis ist, nur 2 Löse: andre weit mehr. Vornehmlich kommt es wohl hierbey auf die Beschaffenheit des Landes an, welche Jeder kennen muß. Auf ein Stück in welches man 1 Loof Roggen säet, rechnet man  $1\frac{1}{2}$  Loof Gersten: oder 2 Löse Haber: Saat. — Der Brachacker wird hier nicht besömmert, und die es versucht haben, finden keinen Vortheil darbey, weil man ein solches Stück nicht mit Roggen im Herbst besäen kann: Erbsen, Flachs u. d. gl. kommen ins Sommerfeld. — Alle Saat wird untergepflüget, und dann geegget: unter die Egge zu säen hat selten recht glücken wollen.

### Die Düngung.

Ein an sich gutes, oder lange in Kultur gehaltenes Feld, bringt auch ohne Düngung viele Jahre hindurch ergiebige Aernden; an schlechtern Ländereyen merkt man den Mangel der Düngung bald. Wir bedüngen eigentlich nur den Brachacker zur Winterfaat; etliche kleine Güter die große Viehzucht halten, über und über; die

die meisten Höfe kaum die Hälfte, man ist sehr zufrieden, wenn in 6 auch wohl in 9 Jahren alle drey Felder über und über Düngung empfangen haben. Auf den wenigsten Höfen steht die Größe der Felder im rechten Verhältniß mit der Anzahl des vorhandenen Viehes; gleichwohl hören wir noch nicht auf unsre Felder zu vergrößern; Mancher säet jetzt doppelt so viel als vor 20 Jahren, und ändert nicht viel mehr als damals. Maschländler haben wir nicht, und künstliche Düngung lieben wir nicht; auch ist der Kleebau, durch dessen Hilfe man Felder dünget, hier unbekannt. Etliche haben einen Versuch mit Buchweizen gemacht, den sie, wenn er in der Blüte stand, zur Düngung umpflügten: sie haben wenige Nachfolger gefunden, vermuthlich weil der Entschluß ein dastehendes Getraide zu verderben, viele Ueberwindung kostet. Der Vorschlag der Kön. Großbrit. Kurfürstl. braunschw. lüneb. Landwirthschafts-gesellschaft in ihren Nachrichten von Verbesserung der Landwirthschaft, auch mit Erbsen auf solche Art zu düngen, würde den meisten Vießländern sehr sonderbar vorkommen. — Andre führen Mergel, den man in vielen Gegenden findet, auf ihren Acker: auch dieß findet wenige Liebhaber; es nimmt viel Zeit hinweg, weil man nur wenig auf unsre kleinen elenden Bauerwagen laden kann; man kennt ihn nicht genau; Mancher steht in Gefahr sein Feld zu verderben, und anstatt einer Düngung untauglichen Leimen darauf zu führen. — Am besten scheinen diejenigen zu thun, welche ihr sandiges, leimichtes, oder schlechtes Land durch Erde verbessern, die sie aus den Leichen gerade darauf, oder aus den Morästen in den Viehgarten (den freyen Raum zwischen den Viehställen) führen, mit Stroh und Mist vermischen, und wenn sie eine Zeitlang da gelegen hat, den Acker dadurch verbessern. Der Bauer kennt und gebraucht keine andre Düngung als die allgemeine, den

Mist. Wo nur Vieh vorhanden ist, sammelt man reichlich den langen Winter hindurch eine große Menge, der in allen Viehställen ungerührt liegen bleibt, bis man ihn im Junius auf das Feld führt: nur die Pferde­ställe werden täglich, und der Mastochsenstall des Winters ein oder zweymal gereinigt; das Bauerpferd steht den ganzen Winter hindurch, so wie das übrige Vieh, vermuthlich aus Furcht vor einer Mähe und zu mehrerer Wärme, auf seinem Miste. Nur in einigen Gegenden pflegen Höfe und Bauern das Feld erst zu pflügen und zu eggen, dann die Düngung darüber auszustreuen, und sie erst nach etlichen Wochen einzupflügen: man bemerkt darbey keine Verringerung der Aerndte, ob gleich der Mist durch und durch austrocknet.

### Von neuen oder Buschländern.

Kein lange ausgeruhetes Land giebt durch bloßes Pflügen gleich gute Aerndten; Wälder die seit Jahrhunderten durch ihre abfallenden Blätter und Zweige ihre Boden düngten, hauen man ab und besäe das sehr fruchtbar scheinende Erdreich: der Vortheil entspricht der Erwartung niemals oder selten ohne gehörige Düngung. Diese geben wir dem neuen oder Buschlande nicht leicht aus den Viehställen, die nicht einmal für unsre Brustäcker hinreichen; sondern durch Säuren oder durch Brennen; das letzte begreift den Kütis und die Röhdung in sich: Jedes verdienet eine nähere Anzeige.

Säuren heißt das Land ein auch wohl 2 Jahre hindurch zuweilen pflügen und eggen, damit die Rasenstücke und Grasmurzeln zermalmet werden, faulen und dadurch sowohl als durch die Bitterung gehörige Fruchtbarkeit erlangen. Für lange und viele Arbeit erhält man gemeinlich eine sehr mittelmäßige Ausbente, es wäre denn daß häufig auf der Stelle Vieh geweidet worden

und

und sie fruchtbar gemacht hat. Befest die erste Aerndte fällt erträglich aus; die zweyte ist gewiß schlecht; an die dritte darf man nicht denken, wenn man nicht vorher das Land bedüngen kan. Gegenden die wegen Holzmangels oder eines Verbots ihr Land nicht brennen dürfen, können ihr Buschland nicht anders nutzen, als daß sie es säuren, oder durch Düngung in Brustäcker verwandeln. Im rügischen Generalgouvernement ist den Kron­gütern sowohl Höfen als Bauern, erlaubt die Buschländer zu säuren, und Röhdung darauf zu machen; die Kütisse sind ihnen schlechterdings seit etlichen Jahren unter­ sagt, weil dadurch das Land auf immer soll unbrauchbar werden.

Röhdungen machte man sonst auf zweyerley, jezt auf dreyerley Art, alle 3 kommen in der Hauptsache überein. Die gewöhnlichste im Dorptschen und Pernauschen ist: man hauet im Walde oder wo viel hoher Strauch dicht beisammen steht, alles kahl nieder, läßt die Bäume verwirrt liegen, eine Zeitlang trocknen, zündet sie an, räumt das unverbrannte grobe Holz an die Seite, säet so lange das Land noch etwas warm ist, pflüget die Saat unter, und berget sie. Wo viele große Wurzeln sind, sehen sich die Leute zuweilen genöthiget mit dem bloßen Pflugbrett ohne die Eisen zu pflügen. Das Land ist an sich mürbe, durch die darauf liegenden Bäume und das Brennen wird es noch mürber, die Asche giebt eine schöne Düngung, und das Feuer eine Wärme, man ärndtet daher gemeinlich das 9 bis 12te Korn. Da das Land nur bey der Saat, vorher gar nicht, gepflüget wird, so macht eine solche Röhdung keine sonderliche Mähe. Das Abhauen der Bäume im großen Walde verursacht die meiste: das Abbrennen geht bey trocken etwas windigen Wetter sehr leicht von statten; bey anhaltender Nässe ist nichts auszurichten, manche Röhdung muß bis zum folgenden Jahre liegen bleiben, weil die Saatzeit bereits

vor

vorbey ist. Durch eine im oder nahe am Wald angezündete Röhdung kan ein unerseßlicher Schade entstehen, daher sind neuerlich viele gute Verordnungen zur Vorsicht bey dem Anzünden gegeben worden. (S. I. Band. S. 588.) Nach 3 höchstens 4 gewonnenen Aernnden muß man das nun erschöpfte Land liegen lassen; es treibt nach und nach wieder Strauch hervor, und wird nach mehrern Jahren auf eben die Art geröhdet. Mancher schöne Baum der zu seinem Wachsthum mehr als 40 Jahre brauchete, geht dabey verlohren, höchstens brauchete man ihn zur Umzäunung. In Waldgeenden sind Röhdungen oft eine Verbesserung der Brustäcker, die den Einfluß der Luft und Sonne vortheilhafter empfinden, wenn der nahe Wald ausgerottet ist. Die Kronländer im rügischen Generalgouvernement welche Röhdungsland haben, können nach der ihnen ertheilten Erlaubniß jährlich den 24sten Theil desselben nutzen, als in welcher Zeit der hervorgetriebene Strauch zu einer abermaligen Röhdung anwächst. Wo gar zu wenig Strauch steht, muß man noch anderwärts hauen und zuführen, sonst läuft man Gefahr schlecht oder gar nichts zu ärndten.

Die zweyte Art kommt mit der vorhergehenden in allem überein, nur werden Strauch und Bäume nicht über das ganze Land, sondern reihenweis in lange ziemlich hohe Haufen wie Wälle geworfen. Den ersten zündet man an, und wenn er in vollen Flammen steht, rollt man ihn über das unbedeckte Land bis zu dem folgenden Haufen und so fort, damit das Land über und über Wärme und Asche erhalte. Von dieser etwas beschwerlichen Arbeit sagt Hr. von Fischer, der Bauer wandere als ein Salamander im Feuer. Unvorsichtige können dabey leicht zu Schaden kommen, sonderlich wenn große brennende Balken müssen fortgewelzet werden. Einige pflügen vorher das unbedeckte Land zwischen den Haufen. In Lettland, in etlichen dörfischen Gegenden z. B. bey

Allas:

Allaskirwi, und an andern Orten, ist diese Art der Röhdung gewöhnlich.

Die dritte ist erst neuerlich aufgekommern. Die Bauern auf Kronländern, die zwar Küttis: aber kein Röhdungsland haben, sollen sie erfunden haben, nachdem sie sahen daß man eidliche Ausagen ob sie nicht Küttis gebrannt haben, und eine Bezahlung des vom Küttis geärndtesten Kornes, von ihnen obrigkeitlich foderte. Sie soll nach der erhaltenen Beschreibung ein Mittel Ding zwischen Küttis und Röhdung seyn, indem sie den fehlenden Strauch von Heuschlägen und Morästen sammeln, und das Land so gut es sich thun läßt damit fruchtbar machen.

Die Stoppeln auf dem Felde zu einer Düngung anzuzünden, ist bey uns nicht gewöhnlich; man merkt auch keinen Vortheil davon, wenn durch Unvorsichtigkeit der Arbeiter, die sich gern bey ihren Mahlzeiten um ein Feuer setzen, die Flamme sich über das Feld ausbreitet. Besser passet auf unsre Röhdungen jenes Dichters Bemerkung:

Sæpe etiam steriles incendere profuit agros,  
 — — — — —  
 Sive inde occultas vires, & pabula terræ  
 Pinguia concipiunt, sive illis omne per ignem  
 Excoquitur vitium.

Virg. Georg. L. I. 84 seq.

Küttis eine von Einigen als höchstschädlich verworfene, von Andern als sehr unschädlich und vortheilhaft angepriesene Bearbeitung des Buschlandes. Ohne mich in die Untersuchung einzulassen, will ich die Arbeit beschreiben und die gegenseitigen Gründe kurz anführen. Alle unsre Bauern sind sehr dafür eingenommen, berufen sich auf ihre eigne und ihrer Väter Erfahrung, und sehen es als einen beträchtlichen Nachtheil an, wenn sie wegen Holz mangels oder eines Verbots ihrer

Herr:

Herrschaft, keinen Rüttis brennen dürfen. Mancher Hof macht jährlich mehr als 30 Löse Rüttis. Etliche Possessoren verbieten es bloß in Ansehung des Brustackers, oder des groben Holzes, und erlauben es ohne Einschränkung auf Buschländern, oder wenn es mit Strauch geschieht: Andre geben gar kein Verbot, brennen selbst mit groben Holz, und ziehen einen nahe gelegenen Rüttis, nachdem sie drey Aernnten darauf gewonnen, und ihm dann Düngung gegeben haben, in ihre Brustfelder. Ueberhaupt kan man sagen, daß ein großer Theil der jetzigen Hofsäcker durch Rüttis ist darzu gemacht worden.

Nachdem man den vorhandenen Strauch abgehauen und in Bündel gebunden hat, pflügt man das Land zweymal auf, und egget es einmal darzwischen; den fehlenden Strauch holt man von Moräften, gereinigten Heuschlägen, oder aus dem Wald. Die Bündel legt man reihenweis jedes 2 bis 3 Schritte von dem andern, bedeckt sie mit den aufgeschügten untermalinten Rasenstücken, und wenn deren wenig sind, mit Erde, zündet sie an, streuet die Asche umher, besäet das Land und sammelt zulezt die unverbrannten Holz- und Erdstücke in kleine Haufen. Eine weit mühsamere und langwierigere Arbeit als bey Röhungen: Hingegen giebt sie große Aernnten; man bauet das 12 bis 20ste Korn; man kan sie zu jeder Jahreszeit, etliche Wochen vor der Saat verrichten, von dem Lande 4 auch 5 Aernnten nehmen: dann läßt man es wieder ruhen und braucht es zur Viehweide, bis nach 16 bis 20 Jahren der nachgewachsene Strauch, oder die Hofnung daß sich das Land völlig erholt hat, zu der abermaligen Unternehmung dieser Arbeit einladet. Auf solche Art brauchet der Bauer die ihm angewiesenen Wüchländer nach und nach bis die Reihe herum kommt: eben so machten es seine Väter. In den Waldgegenden zündet man anstatt eines Strauchbundes etliche langgespaltene gut getrocknete Stücke Grähenholz

enholz an: das Land giebt durch die vermehrte Hitze und Asche eine bessere Aernnte; aber Viele behaupten, daß es dadurch desto mehr leide, und für die Zukunft unfruchtbarer werde. Auf ein Stück in welches 3 rigische Löse Gerste sollen gesäet werden, etwa 117 bis 118000 Quadratfüße, rechnet man gegen 1000 gute reichlich 1 Faden lange Stauchbündel. Weizen, Gerste und Rüben, seltner Roggen, werden in Rüttis gesäet; und selbst in Mißjahren kan man gewiß, wenigstens auf eine mittelmäßige Aernnte Rechnung machen. Es kommt hier viel zusammen, was die Fruchtbarkeit vermehret: Wärme, Asche, gute Bearbeitung, Zermalmten der Erdstücke, selbst die Grasmurzeln verbrennen zu einer guten Düngung. — Die zwote Art der kurz vorher beschriebenen Röhungen, nennen einige in Lettland auch Rüttis. — Im Journal Encyclopédique vom 15ten Sept. 1771 steht S. 447 unter den neuen Erfindungen die Anzeige, daß man Rasen verbrennen und auf dem Feld zur Düngung ausbreiten soll. Welch ein Irrthum, wenn sie das für eine neue Erfindung ausgeben! Seit Jahrhunderten ist es bey unsern Rüttissen geschehen, und wer die engländische Landwirthschaft kennt, wird wissen, daß man dort jährlich viel gut getrockneten Rasen verbrennt und zur Düngung auf die Felder streuet. Die bengefügte Anmerkung, daß wenn das Feuer 24 bis 30 Stunden gebrannt hat und auslöschet, man an der Oberfläche des Rasens Salz und Schwefeltheilchen finde, hat vielleicht eben so wenig Grund. Das Weiße und Gelbliche ist wenigstens nicht allezeit Salz und Schwefel; die Erde färbt sich durch die Hitze, und die verbrannten Wurzeln geben Asche und Farbe.

Man will bemerkt haben, daß Sandland durch Rüttisfeuer zu leicht werde und seine Fruchtbarkeit verliere. Einige dehnen dieß auf alle Arten von Land aus; sie behaupten, es zeige nur so lange eine Fruchtbarkeit

als die hinzugekommene Asche kräftig ist, an sich sey es durch das Feuer in eine todte unfruchtbare Erde verwandelt, die nicht einmal Gras hervortreiben könne. Die Schweden wollen dieß durch große ganz unnütze Kläfen beweisen, die vormals Wälder trugen, jetzt kahl ohne Gras stehen, weil sie wiederholte Male gebrannt wurden. Sie sehen hinzu, in der Zeit der Unwissenheit habe man es für nützlich gehalten, in aufgeklärten Zeiten müsse man sich dessen schämen. Hierauf antworten die Vertheidiger der Rüttisse: „das ganze Vorurtheil werde „durch die lange seit Jahrhunderten in Piesland gemachte „Erfahrung widerlegt; man sehe auf jedem Rüttisland „kurz nach dem Brennen Strauch und Fahrenkraut (Fili- „lix) hervornachsen, folglich könnten nicht einmal alle „Graswurzeln, vielweniger die ganze Erde, verbrannt „seyn; alle Rüttisländer wären nach dem Gebrauch bekann- „termaassen gute nahrhafte Viehweide, und würden seit undenklicher Zeit, nach etlicher Jahre Ruhe „allezeit mit gleichen Vortheil wieder zu Rüttissen ge- „brannt; das Brennen könne nicht schädlich seyn, da es „die Erde nicht todt und glasartig mache, sondern nur „erwärme, dünge und mit Asche als einer neuen Erde „vermehrte, die Rasenstücke würden bey weiten nicht so „stark als in England gebrannt, indem sie dort sehr trocken, bey uns aber allezeit etwas feucht sind; die Strauch- „bünde seyen zu weit von einander entfernt und zu unbedeutend, als daß durch deren Feuer die vorgegebene „große Verschlimmerung könne bewirkt werden; man „sähe ja, daß sobald ein Rüttis Düngung bekomme, er „ein fruchtbares Brustfeld abgebe, das seine Kraft bis „ans Ende der Dinge äuffert wenn es in Kultur gehalten wird: nur müsse man dieß nicht auf Sandland, „sondern blos auf Erd- und Leimland einschränken“ u. s. w. Buschland ohne Strauch, läßt sich wohl zu Rüttis, aber nicht zu Köp dung machen: die letzte erfordert viel Holz,

Die

## Die Aerndte.

Auf Krongütern wo der Arrondator von seinen Bauern nicht mehr als die im Wackenbuche bestimmten wöchentlichen Arbeiter fodern darf, müssen die zum Abärndten des Hofsfeldes darüber ausgetriebenen Menschen beköstigt werden: der Privatpossessor läßt zur Beschleunigung des Abschneidens sein ganzes Gebiet alt und jung, austreiben, ohne dafür etwas zu vergüten: nur Einige geben nach geendigter Aerndte einen Taktus, woben sie alle an den vorhergehenden Tagen gehabte Mühe durch Trinken und Tanz versüßen. Welche Beschwerde und Zeitverderb verursachen öftere Regen mitten in der Aerndte: Leute die aus ihrem Dorf 2 auch 3 Meilen weit nach dem Hofe kamen, müssen müßig, dem Regen ausgefetzt stehen, ohne für den Hof noch für sich in einer so dringenden Arbeitszeit etwas verrichten zu können: viel leicht verwüstet gar indessen das frey herumstreifende Vieh des Bauern eignes Korn, woben dieser eine tadelnswereiche Gleichgültigkeit verräth; beym Schneiden, Einführen, Dreschen und Windigen sieht er gelassen sein Vieh einen Theil voraus dahin nehmen, und sagt wohl kaltblütig dabey: Gott hat es gegeben, warum soll ich es dem Vieh nicht gönnen. — Nicht auf allen Höfen sieht man eine gute Einrichtung zur Beschleunigung des Einärndtens, daher dauert der Roggenschnitt bey einigen nur wenige Tage, bey andern 2 bis 3 Wochen, woben bey der Hof und der Bauer leidet. Jetzt wird gemeinlich jedem Gesinde nach der Größe seines Landes ein Stück angewiesen: der fleißige treibt sich selbst, miethet noch Lostrreiber zur Hülfe, und eilt zu seinem eignem Felde; nur der arme dem es an Menschen fehlt, leidet dabey; ein aufmerkjamer Possessor kan ihm Hülfe geben, damit er zeitiger nach Hause komme. Nur an wenigen Orten ist das Feld überhaupt in bezeichnete Stücke getheilt, da:

Top. Nachr. II. B.

3

von

von jedes Gesinde ein ihm einmahl angewiesenes pflügen, eggen und abschneiden muß: die Eintheilung geschieht mehr blos zur Aerndte, entweder gleich bey der Saat durch ausgesteckte Zeichen, oder wenn das Korn reif ist. Einige stellen alle vorhandene Menschen zusammen, damit der reichere Bauer des ärmern Last erleichtern helfe: der faule thut dann wenig, geht fleißig nach dem Busch, und ruht viel; der fleißigere wird unwillig und strengt sich nun auch nicht an; die zur Aufmunterung hinzugesetzten Dudelsäcke ermuntern höchstens nur etliche Dirnen.

Das meiste und in etlichen Gegenden alles, abgeschnittene Korn bleibt auf dem Felde stehen, bis wir es nach und nach ausdreschen. Wir verwahren es sonderlich auf den Höfen, ziemlich gut gegen die Rässe; doch wächst bey anhaltenden Regen vieles aus, Mäuse und Vögel verzehren einiges, das auf dem Felde geweidete Vieh reißt an den Haufen und thut Schaden, im Winter muß manches mit Beilen aus dem Schnee und Eis ausgehauen werden, bey anhaltender Rässe kostet das Dörren in der Riege Zeit und viel Holz. Diesen Unbequemlichkeiten auszuweichen, haben Einige Scheunen bauen lassen, in welche sie wenigstens einen Theil der Aerndte bis zum Ausdreschen verwahren. Auch hier äußern sich Unbequemlichkeiten. Oft haben wir im Sommer so wenig trockene Tage, und die uns so theuer sind, daß wir keine Zeit finden das Korn in die Scheunen zu führen; diese zu erbauen ist in mancher Gegend wo es an Holz fehlt sehr beschwerlich, und wie viel solcher Gebäude bedarf ein großer Hof außer seinen Riegen! die geringste Feuchtigkeit kann uns darin viel Korn verderben ohne daß wir es gewahr werden, wenn man bey dem Einführen nicht alle Vorsicht anwendet; die Mäuse richten darin ungestört große Verwüstungen an, und ein einziger unvorsichtiger, boshafter oder auf seinen Herrn erzürnter Bauer kan, da dergleichen Scheunen entfernt mitten im Felde

Felde liegen, durch Feuer beträchtlichen Schaden thun. — Selten hört man daß ein Kornhaufen auf dem Felde bestolen wird; man bemerkt es gleich, und gemeinlich wird es bald durch die Spur u. d. gl. entdeckt: große Höfe halten noch zu mehrerer Sicherheit vor Dieben und Vieh, Feldwächter: kein Bauer bestielt des andern Feld, durch ein ihm ehrwürdiges Naturgesetz; aber im Herbst pflegt jeder seinen noch ungedroschnen Roggen nach Hause zu führen, damit das Vieh desto freyer auf dem Felde weiden könne; das Sommerkorn drischt er wie die Höfe, nach und nach vom Acker.

Der Versuch, durch große mecklenburgische oder sächsische Sensen das Abärndten zu beschleunigen, hat noch nicht glücken wollen; es sey daß unser Bauer zu schwach, oder zu ungeschickt ist, oder daß er sich aus Trägheit und aus Abscheu gegen neue Gebräuche, nur ungeschickt dazu anstellt. Die gewöhnlichen kleinen Heusensen werden häufig gebraucht, von den Ehsten sonderlich in der Gerstenärndte; sie verstreuen das Abgemähete, daher wird es zuerst mit dreyzackigen hölzernen Gabeln, dann hinterher mit Harken über das ganze Feld, aufgesammelt. Roggen, Weizen, Sommerroggen, Sommerweizen, Haber und Bohnen schneidet der Ehste gemeinlich mit der Sichel; Buchweizen und Linsen werden gemähete; Hanf, Flach und Erbsen mit den Wurzeln aufgezogen, die letzten je 2 Hände voll an den Wurzeln zusammengedrehet; Gerste wird theils gemähete, theils geschnitten. In Lettland wird das meiste Korn mit kleinen Sensen gemähete; der Schnitter faßt mit einem kleinen Harken etliche Roggenhalmen, dreht sie ein wenig zusammen, schlägt sie mit der in seiner andern Hand befindlichen Sense herunter; hinterher gehen Leute zum Aufnehmen und Binden. Eine Loostelle richtig Maas, schneidet ein Mensch mit der Sichel ganz bequem in 3 Tagen herunter;

ein solcher bekommt von dem Bauer anstatt des Lohns täglich  $\frac{1}{4}$  Loof reines Korn.

Den Roggen binden wir in kleine Bündel, jedes etwa 3 Spannen im Umkreis; etliche volle lange Halmen geben das Seil. Wenn er noch nicht recht reif, feucht oder sehr mit Gras gemischt ist, setzen wir die Bündel nur in kleine hohle Haufen, damit der Wind hindurch streiche; den trocknen legen wir in Kujen (große Haufen) von 2 bis 300 Bündeln: man stellt nemlich etliche Bündel mit aufwärts gekehrten Aehren schräg zusammen, um diese herum in einen sich immer mehr verbreitenden Zirkel Bund an Bund und Schicht auf Schicht, so daß keine Aehre die Erde berühre. Oben läßt man den Haufen spitzig zulaufen, füllt die obern Zwischenräume sorgfältig mit kleinern oder halben Bündeln, deren Stroh man ein wenig verbreitet; zuletzt bedeckt man alles mit einem recht großen Bunde, dessen Aehren unterwärts hängen, und dessen Halmen wir rund umher verbreiten, damit der Regen ablaufe: gegen die Sturmwinde wird es mit Ruthen und hölzernen Haaken befestiget. Bloße Anhänglichkeit an angeerbte Gebräuche bey dem Bauer, und auf den Höfen Unachtsamkeit auf wahre Vortheile, machen daß man noch nicht allgemeiner anfängt die Roggenkujen mit ausgedroschenen Stroh zu bedecken, wie wir bey Gerste und Haber pflegen; Große Höfe verlieren durch die ungedroschenen Köpfe gewiß viele Löße. Der Vorwand als sey ausgedroschenes Stroh zu leicht, ist nichtig. Die Körner im obersten Bunde und in hervorragenden Aehren, sind dem Auswachsen und den Bögen, ausgefekt: alles übrige hingegen hat von der üblen Witterung nichts zu fürchten. — Weizen, Sommerroggen und Sommerweizen werden in ähnlichen, nur kleinern Kujen verwahrt.

Gerste wird auf den meisten Höfen mit Sichelu ge schnitten, damit die Aehren nicht so sehr abbrechen, welche gleich:

gleichwohl der Hofschneider sorgsam auffammeln muß. Selten wird sie in Bündel gebunden. Der Bauer mähet die feinige, und gewinnt dadurch am Viehsutter, weil er den Halm mit der Sense nahe an der Erde und zugleich das darzwischen stehende Gras, herunterschlägt; (Gras für Vieh aus Kornfeldern wie in Sachsen, sammeln, würde hier Gelächter erregen.) Einige legen die Gerste in kleine Kujen; andre in Kauen die man auf zweyerley Art macht. Der Ehste wirft seine gemähete Gerste durcheinander in lange unbedeckte Haufen, höchstens schlägt er zur Haltung Pfähle darzwischen: bey den kühlen Nächten richtet der Regen an freyliegenden Aehren wenig Schaden an. Auf vielen Höfen werden hohle Kauen gemacht, die durch schräg eingeschlagene oben verbundene Pfähle und darauf liegende Latzen, niedrigen Dächern ähnlich sehen: die Gerste wird mit auf und einwärts gekehrten Aehren schräg daran gelohet und oben mit Stroh bedeckt. Der stärkste Regen schadet ihr nicht; darzwischen hindurch und von aussen wehender Wind trocknet die nasse Oberfläche bald ab. Auf solchen Kauen reiset zufrüh geschnittenen Korn in sich selbst.

Haber wird selten gebunden, gemeinlich in kleine Kujen, oder in hohle Kauen gelegt. Eben so Buchweizen und Linsen. Für die Erbsen macht man an einigen Orten pyramidenförmige Gerüste von 4 Balken, auf deren Querlatzen die Erbsen mit auswärts gekehrten Wurzeln den Regen nicht fürchten und völlig trocknen. Andre setzen lange Balken in einer Reihe gerade in die Erde, legen die Erbsen auf die darzwischen befestigten Querlatzen und bedecken sie oben mit Stroh: nur wirft sie der Sturm hier bald herunter; bey anhaltenden Regen wachsen sie aus; das Erbsenstroh fault oder schimmelt.

## Das Dreschen.

Zuerst die Beschreibung unser Kiegen, die alle im Wesentlichen einander ähnlich sind. Selten baut man sie von Stein oder Fachwerk, gemeinlich von bloßen Balken: das Gebäude (auf Höfen; der Bauern ihre Kiegen oder Wohnhäuser sind weit kleiner,) ist etwa 8 Faden breit und über 20 Faden lang; es besteht aus einer oder zwei warmen Kiegen (des Ehlen einziges Wohnzimmer;) und aus einer Borriege oder Tenne wo gedroschen wird, sie liegt zwischen jenen in der Mitten, (bey armen Bauern dient sie des Winters zum Vieh- und Pferdestall;) gleich daran ist die weit hervorspringende Windkammer mit 4 Pforten (Thoren), in welcher das ausgedroschene Korn durch den Zugwind vom Raf gereinigt wird. Hinter jeder warmen Kiege ist ein Behältniß für den Raf, oder zur Niederlegung des vom Feld eingeführten Getraides, bis es in der folgenden Nacht zum Dörren aufgesteckt wird. Selbst in steinernen Gebäuden ist die warme Kiege allezeit von Balken aufgehauen, 4 bis 5 Faden ins Quadrat, ungefähr 2 Mann hoch, mit einer festen Lage von Balken. Der Ofen steht in einer Ecke, etwa 2 Fuß tief in der Erde, hat 2 Gewölbe (in Bauerriegegen nur eins) auf deren untersten viele losliegende kleine Feldsteine die Hitze unterhalten: er wird inwendig geheizet und ist ohne Schornstein; so lange das Feuer brennt, erfüllt ein höchst beschwerlicher Rauch die ganze Kiege, bis er durch die geöffneten Thüren und durch ein Paar kleine Zuglöcher, sich vermindert. Wo man mit Strauch heizet, muß, eine Entzündung zu verhüten, das obere Gewölbe weit über das Ofenloch hervortragen. — Mitten durch die warme Kiege etwa Manneshoch von der Erde, gehen Querbalken auf welchen starke Latten liegen, die das zum Trocknen aufgesteckte Getraide halten: nur nahe an den Ofen legt man aus Vorsicht nichts. — Das Dach ru-

het

het nicht auf der hohen warmen Kiege, die gemeinlich in der Mitten ganz frey steht, sondern auf rings umher gehenden Wänden, oder zur Schonung der Balken, gegen die beyden Enden auf einzelnen Pfosten.

In jeder warmen Kiege wird wöchentlich zweymal frisches Getraide etwa 5 bis 10 Fuder zugleich aufgesteckt: Einige machen das Fuder 7 Fuß groß in Quadrat; Andere rechnen dazu 100 gewöhnliche kleine Roggenbünde. Täglich muß der Kiegenkerl der zugleich die Aussicht über das Feuer hat, und das Windigen verrichtet, zweymal heizen, und das aufgesteckte Getraide zuweilen mit einer starken Latte durchstoßen, damit die Hitze hindurchdringe. Gegen Abend versammeln sich die Kiegenderescher aus jedem Gesinde 2 oder 3, dreschen die Nacht hindurch das trockne Getraide und stecken gegen Morgen wieder frisches auf. Brennender Pergel vertritt darbey die Stelle des Lichts; zur Verhütung eines Unglücks ist gemeinlich dazu ein kleines Behältniß gemacht: auf etlichen Höfen werden Lampen gegeben.

Der heruntergestürzte Roggen wird zuerst in der warmen Kiege gegen die Wände oder eine Bank, geschlagen, damit die schwersten Körner herausfallen, von welchen man auch die Saat nimmt: dann werden die Bünde auf der Borriege zum völligen Ausklopfen mit dem leichten Dreschegel, ausgebreitet. Dirnen, auch 14jährige Kinder dreschen mit, weß bloß eine starke Erschütterung nöthig ist. Weizen, Gerste und Haber werden nicht in der warmen Kiege ausgeschlagen, sondern gerade in der Borriege dick übereinander ausgebreitet, und durch Pferde ausgetreten, darzwischen mit hölzernen Gabeln umgewandt, und das längste Stroh abgefondert. In einigen Gegenden geschiehet das Austreten durch Menschen, welche dabey eine Art von Tanz mit Gesang anstellen. Drey bis viermal stellt der Bauer wöchentlich seine Leute zur Hofriege; der gewöhnliche

Hofsarbeiter drischt mit, und muß am folgenden Tage seine Arbeit unverdrossen verrichten. Auch das eigne Korn drischt der Bauer des Nachts auf eben die Art. — Die Nacht, die Menge der Menschen, das stete Hin- und Hertragen u. d. gl. begünstigen das Stehlen, welches alle darbey stehende Aufseher nicht völlig abwenden können: dem Riegenkerl fällt es bey dem Windigen, und vorher bey dem Durchstoßen, am leichtesten. — Bey den Ehsten ist das Windigen durchgängig im Gebrauch: in Lettland wird vieles durch Werfen gereinigt. In der Pforte durch welche der Wind einstreicht, hängt der Riegenkerl ein großes Sieb auf, durch welches er das Ausgedroschene laufen läßt: schwere Körner fallen gerade herunter; leichtere (Unterkorn) etwas weiter; Spreu, Stroh und Staub treibt der Wind weit weg. Gerste, Haber und Weizen, werden wegen des vielen darunter befindlichen Strohes und Pferdemistes zweymal, erst durch ein weites, dann durch ein engeres Sieb, gewindigt. Bey langer Windstille häuft sich das ungereinigte Korn an; oder man muß zu Wurschtaufeln seine Zuflucht nehmen, worzu aber der Ehste wenig Lust und Geschicklichkeit zeigt. — Raf und Kurzstroh werden in besondern Verhältnissen zu Viehfutter, das letzte auch wohl unter freyen Himmel in Kujen, verwahrt. Scheunen für das ungedroschene Korn baut man nicht gern nahe bey der Riege, die leicht in Brand geräth; wodurch auffer dem Gebäude und darin befindlichen Korn ohnehin das Viehfutter in den nahen Kujen oder Scheunen zugleich verzehret wird.

Aus einem Fuder Roggen, Weizen und Gerste bekommen wir gemeinlich 2 auch wohl über drey; vom Haber 4 bis 6 rigische Löse. Seinen Brodroggen windigt der Bauer nicht: er verwahrt ihn mit der Spreu so wie er ausgeschlagen ist: eben das thun etliche Höfe mit dem für ihre Bauern verwahrten Vorschuß. — Der schwere

schwere in warmen Riegen ausgeschlagene Roggen wird nicht, wie vor einiger Zeit ein noch lebender Liesländischer Schriftsteller aus einem kleinen Irrthum versichern wolte, bloß zur Saat gebraucht: er macht den größten Theil unserer Roggenärndte aus, und wird verkauft, verbacken u. d. gl. Einige Riegen sind ohne Windkammer: dann behilft man sich mit den in äussern Riegenwänden einander gegenüber angebrachten Pforten. Viel Spreu geht bey dem Windigen verlohren: übrigens kan ein Kerl nebst seinem Handlanger bey mittelmäßigen Winde täglich 20 bis 30 Löse süglich reinigen. Das lange in Bündel gebundene Roggenstroh bleibt den Winter hindurch in großen Kujen, unter freyen Himmel neben der Riege stehen. Das sehr ausgedorrte Stroh muß wohl nicht alle Kraft verlohren haben, weil es, sonderlich das von Gerste und Haber, unsers Hornviehes gewöhnliches, auf vielen Höfen gar das einzige, Winterfutter ist: daß der Rauch dasselbe schädlich mache, wollen Viele aus langer und allgemeiner Erfahrung läugnen; gewiß es verdient eine genaue Untersuchung. Mit dem feinen durch ein Sieb von dem gröbern abgetrennten Raf, den wir mit heißen Wasser und Mehl oder Brantweinbrak vermischen, unterhalten wir die Schweine und das Federvieh: Mastochsen oder Kühen wird der gröbere zu Theil, den man ihnen nur trocken wie das Stroh vorzuwerfen pflegt.

### Von Verbesserung unsrer Riegen.

Niemand wird deren Möglichkeit läugnen: wenn wir nur einen so wichtigen Gegenstand gehörig beherzigen möchten! Was neuerlich hierin geschehen ist, will ich melden.

Der Herr General en Chef und Ritter von Weymarn, welcher nach ausgerichteten wichtigen Staatsgeschäf-

geschäften, für den Rest seiner Tage die Ruhe des stillern Landlebens erwählt hat, bemerkte auf seinem Land: gute die Mängel unsrer gewöhnlichen Riegen, dachte auf Verbesserungen, machte Versuche: sie glückten. Etliche Pfländer durch die beträchtlichen Vortheile bey dieser neuen Einrichtung, gereizt, haben den Wunsch geäußert eine genaue Nachricht davon zu erhalten: ich hoffe ihnen einen Gefallen zu erweisen, und meinem Buche in meiner Landesleute Augen einen größern Werth zu verschaffen, wenn ich die vollständige Beschreibung wörtlich, nebst den darzu gehörigen Zeichnungen, wie ich sie von Sr. Excellenz auf mein Ersuchen erhalten habe, einzurücken. \*)

„Die Verbesserung unsrer Kornriegen zum Dörren, Dreschen und Windigen des Getraides, vornehmlich des Ofens in den warmen Riegen, ist in mancherley Betrachtung so nothwendig als nützlich. Die gewöhnliche und im ganzen Lande bisher übliche Art, die Ofen in den warmen Riegen zu bauen, hat folgende Beschwerlichkeiten bey sich. 1) Da sie größtentheils hoch über der Diele oder dem Fußboden gebaut, und nur sehr wenig in die Erde gesenkt sind, so nehmen sie einen großen Raum ein, und hindern folglich, daß nicht genugsames Korn zum Dörren auf die aus eben der Ursach zu hoch liegenden Streck- oder Querbalken (liesl. Parfen) mit einemmal kann aufgesteckt werden. 2) Die Ofen sind ohne Schornstein, und haben zur Abhaltung der Flamme nur eine gewölbte Vorhalle, die öfters höher ist als der Ofen selbst: daher geschieht es oft, daß die Flamme, wenn der Rie-

\*) Um Eintger willen denen man niemahls eine Verbesserung zu deutlich beschreiben kan, selbst wegen des Mäurers den man bey dieser Arbeit anstellt, hat man sich veranlaßt gesehen die Anzahl der Zeichnungen etwas zu vermehren. In Rücksicht auf solche muß alles beurtheilt werden.

„Kiegenterk zu viel Holz einschürret und unachtsam ist, das aufgesteckte Korn entzündet, mithin dasselbe nebst dem ganzen Gebäude, und allem was in und um selbigen aufbewahrt wird, verbrennet. 3) In diesen Ofen wird eine gar zu große Menge Holz verbrannt; und 4) wird alles, den größten und besten Theil des Winterfutters für das Vieh ausmachende Kurzstroh und der Kaf, durch den aus dem Ofen in der ganzen Riege sich verbreitenden Rauch, bitter, beruñet und unschmackhaft. — Diese Unbequemlichkeiten, Gefahr, und unnöthigen Aufwand so viel möglich zu vermeiden, hat der Erfinder des verbesserten Ofens sich veranlaßt gesehen, den von ihm hierzu gemachten Entwurf wirklich auszuführen: er ist nunmehr durch die Erfahrung selbst von dem großen und vorzüglichen Nutzen überzeugt. Denn nach der neuen Einrichtung des Ofens ist 1) gar keine Gefahr einer Feuersbrunst zu befürchten; 2) anstatt 10 oder 12 Fuder, können deren 18 bis 20 zum Trocknen zugleich aufgesteckt werden. Und da die Querbalken nun weit niedriger als gewöhnlich, angebracht sind, auch die Wärme sich ohne allen Rauch, vermittelst des Wulffs (der Hührohre) in der ganzen Riege egal vertheilt, und das Getraide sogleich erreicht; so wird selbiges um ein merkliches früher als nach der gewöhnlichen Art, und sowohl Kaf und Kurzstroh, als das Getraide selbst, ohne allen Rauch und Dampf gedörret; welches dann bey dem Mälzen unfehlbar das beste weiße Gerstenmalz giebt \*) 3) Die bereits gemachte Erfahrung

\*) Viele Hefe legen sich jetzt sorgfältig auf weißes Malz, welches dem Bier eine schöne anlockende Farbe, vielleicht auch einen erhöheten Geschmack giebt. Hierzu muß man besondere mit niedrigen Lagen versehene Riegen bauen: wovon im folgenden Anzeige geschieht. Unmerk. des Heranogebets.

„bestätigt, daß ungeachtet  $\frac{2}{3}$ , ja öfters fast die Hälfte  
 „mehr Getraide zum Trocknen aufgesteckt ist als in  
 „den alten Riegen, doch zum Heizen wenigstens  $\frac{1}{3}$  we-  
 „niger Holz verbrannt wird. Das Vornehmste bey al-  
 „len diesen an sich schon sehr erheblichen Vorzügen der  
 „neuen Riegenrichtung ist 4) daß unser gewöhnli-  
 „ches Viehfutter ohne Dampf und Rauch, und ohne  
 „die erschreckliche Menge von Kienruß, der sich an die  
 „Räfern des Kafs und Kurzstrobes ansetzet, dem Vieh  
 „zu einem schmackhafteren und gedeilichern Wintersut-  
 „ter zubereitet wird.

„Es ist nicht ohne, daß der Bau eines solchen  
 „Ofens nebst der Hizröhre, ungleich mehr als die alte  
 „Art kostet, und daß er wie die unten angefügte Be-  
 „rechnung zeigt, 50 Kubel oder etwas darüber, zu ste-  
 „hen kommen könnte, wenn man alle darzu erforderliche  
 „Materialien für baares Geld erkaufen müßte: dieser  
 „Aufwand wird aber durch die ansehnliche Holzspa-  
 „rung, durch das förderfame Dörren und Ausdreschen  
 „des Getraides, durch die Vorzüglichkeit des Viehfut-  
 „ters und durch die Sicherheit vor Feuersgefahr um so  
 „mehr hinlänglich ersetzt, da man in dieser neuen Art  
 „von Riegen die Gerste mit dem besten Erfolg vermäl-  
 „zen kann, und solchergestalt nicht nöthig hat eine be-  
 „sondere Malzriege zu erbauen; und da man überdieß  
 „an solchen Orten wo Holz mangelt, aber Torf zu haben  
 „ist, die Riegenöfen mit Torfe heizen und davon eben  
 „die Wirkung im Getraidedörren als vom Holze erwar-  
 „ten kann; wenn man nur dabey wahrnimmt, daß der  
 „Spelt des Schornsteins oder Rauchfangs nicht eher  
 „zugestoßen, und dagegen der Spelt der Hizröhre nicht  
 „zeitiger herausgezogen und desmittelft die Hitze in den  
 „Wulff gelassen wird, als bis der Torf vollkommen aus-  
 „gebrannt, und desselben schädlicher Dampf aus dem  
 „Schorn-

„Schornstein hinaus gezogen ist \*). — Zugeschweigen  
 „daß der Riegenkerl mit weit mehrerer Luft in einer sol-  
 „chen Riege seine Arbeit verrichten werde, wo er von  
 „keinem Rauch beschweret und nicht der Gefahr ausge-  
 „setzt ist, sein Gesicht geschwächt oder wohl gar zu  
 „Grunde gerichtet zu sehen.

„Die Einrichtung des Gebäudes und besonders  
 „des Ofens, zeigen die beygefügten 5 Tafeln an, zu de-  
 „ren Erläuterung folgende Beschreibung dient:

„Tab. I. A. B. zwey warme Riegen, 5 Faden oder  
 „35 englische Füße im Gevierten, zwischen welchen die  
 „eigentliche Dreschriege C. 12 Faden lang und  $6\frac{1}{2}$  Fa-  
 „den breit; hinten ist die Windkammer D.  $5\frac{1}{2}$  Faden  
 „lang und 4 Faden breit: an die letzte stoßen zu beyden  
 „Seiten zwey kleinere Kammern E. F. in der Länge von  
 „3, und in der Breite von 2 Faden, in welchen das  
 „ausgedroschene Getraide in Ermangelung des Win-  
 „des, zum Auswindigen unter Beschluß des Riegen-  
 „kerls kann aufbehalten werden. In jeder warmen  
 „Riege sind 2 Oefnungen oder Fenster mit dichten Thü-  
 „ren angebracht G, durch welche das vom Felde unter  
 „dem Abdache H. angefahrne Getraide, zum Aufste-  
 „cken eingeworfen wird. Der Ofen I und der Wulff K  
 „werden in folgenden Tafeln umständlicher beschrieben.

„Aller durch Unachtsamkeit des Riegenkerls zu be-  
 „fürchtenden Feuersgefahr vorzukommen, und desto  
 „besser die Wärme in der Riege zu behalten welches  
 „nach der gewöhnlichen alten Art nicht wohl möglich ist,  
 „da in der Wand selbst die Ofenmauer angebracht wird,  
 „auf welche die Kälte von draußen unmittelbar stößet);  
 „wird der Ofen nicht nur  $2\frac{1}{2}$  Fuß vom Fundament der  
 „Riegenwand dergestalt angelegt, daß man rund um  
 „den-

\*) Wie nachtheilig das Helken mit Torf in den gewöhnlichen  
 Riegenöfen für die Gesundheit des Riegenkerls werden kön-  
 ne, bedarf keiner Erinnerung. Anmerk. des Herausg.

„ denselben einen geräumigen Gang behalte und zu dem  
 „ Spelt (Tab. II. in Profil *ſ* c) der in die Röhre d ge-  
 „ stoßen wird, als durch welche die Hitze aus dem Ofen  
 „ in den Wulff e geht, kommen könne; sondern auch der  
 „ Ofen selbst (Tab. II. im Plane *o* a und *b*; inglei-  
 „ chen die Profile Tab. III. *ſ* und *ſ* und Tab. IV. *4*)  
 „ etwa 7 Fuß in die Erde versenket, so daß der Kerl sol-  
 „ chen zu heißen eine aus 12 Stufen bestehende Treppe  
 „ hinuntersteigen, und durch den Kamin, welcher den  
 „ Schornstein trägt, das Holz in den Ofen stecken und  
 „ Feuer anlegen muß; nachdem er zuvor den Spelt des  
 „ Schornsteins (im Profil Tab. III. *ſ* und Tab. IV. *4*  
 „ f) durch Ausziehen geöffnet, den andern in der Röhre  
 „ zum Wulff gehenden Spelt aber (im Prof. Tab. III.  
 „ *ſ* c) sorgfältig und dermaassen zugeschoben hat, daß  
 „ während dem Heißen nicht der geringste Rauch in die-  
 „ se Röhre, und aus selbiger durch den Wulff in die Rie-  
 „ ge kommen möge.

„ Anmerk. Der Fall, daß man nicht wenigstens 4  
 „ oder 5 Fuß tief im trocknen Erdreich sollte graben  
 „ können, kann sich nur selten ereignen: sollte aber  
 „ der Boden zu wässerig seyn, und keinesweges das  
 „ Versenken des Ofens in die Erde, gestatten; so  
 „ kann man denselben, da er von seiner Sohle  
 „ bis zum höchsten Ende der Hizröhre nur  $10\frac{1}{2}$   
 „ Fuß hoch ist, die Riege aber 14 Fuß im Lichten  
 „ hat, auch über der Erde anlegen; dann muß  
 „ man aber den Wulff von der Hizröhre in einer  
 „ schrägen Richtung von oben herunter bis zur Rie-  
 „ gendiele, in den horizontal laufenden, und die  
 „ Hitze in der ganzen Riege vertheilenden Wulff  
 „ leiten.

„ Der Bau des Ofens selbst besteht darinn: Im  
 „ Lichten enthält er im Grunde (Tab. II. *o* a) 5 Fuß  
 „ Länge

„ Länge auf 3 Fuß Breite; die Höhe von der Sohle  
 „ bis zum ersten Gewölbe das  $\frac{1}{2}$  Fuß Dicke oder die Breite  
 „ eines Ziegelsteins hält, ist  $3\frac{1}{2}$  Fuß. Dieses erste Keis-  
 „ oder Gürtel-Gewölbe um stark genug zu seyn, macht  
 „ den Bogen eines halben Zirkels aus, und wird wie  
 „ im Plan Tab. V. *2*, und im Profil Tab. III. *ſ* und  
 „ Tab. IV. *4* g, deutlich angezeigt ist, in Keisen oder  
 „ Gürteln mit Zwischenräumen von 6 bis 7 Zoll weit,  
 „ aufgeführt. Das zweyte oder Mantelgewölbe ist von  
 „ dem Keisgewölbe auf 3 Fuß im Lichten erhaben, und  
 „ geht spitzig zu; in dessen Mitte steht die ganz fest ver-  
 „ mauerte Hizröhre mit ihrem Spelt, in der Höhe von  
 „  $1\frac{1}{2}$  Fuß im Lichten aufgeführt, und hat eine Seiten-  
 „ öfnung von 1 Fuß im Quadrat, durch welche die Hitze,  
 „ wenn der Spelt geöffnet wird, in den Wulff tritt. —  
 „ Auf das Keisgewölbe werden harte feste Feldsteine,  
 „ dergleichen man zu Badstubenöfen oder zum Pflastern  
 „ der Gassen gebraucht, los über einander gelegt, und  
 „ der ganze Raum zwischen dem Keis- und Mantel-Ge-  
 „ wölbe darmit angefüllt. Wenn das Feuer im unter-  
 „ sten Gewölbe brennt, so steigt die Flamme durch die  
 „ Oefnungen des Keisgewölbes hindurch, spielet zwischen  
 „ die Feldsteine und erhizet sie; der Rauch geht durch  
 „ eben die Oefnungen zum Schornstein heraus. So-  
 „ bald das Holz eben Kohlen zu setzen beginnt und der  
 „ Rauch vorüber ist, wird der Spelt im Schornstein  
 „ zugeschoben und der in der Hizröhre geöffnet, damit  
 „ die Hitze in den Wulff und in die Riege sich verbreite.

„ Der Wulff (ein Kanal für die Hitze) fängt an  
 „ von der vorher genannten Seitenöffnung, und geht  
 „ (Tab. I. *k*) durch die ganze Riege. Seine Höhe von  
 „ der Riegendiele an ist 3, die Breite im Grunde  $1\frac{1}{2}$   
 „ Fuß, der Kanal selbst 1 Quadratfuß; doch ist es bes-  
 „ ser und der Verbindung zuträglicher, wenn man alle  
 „ diese Maasse um  $\frac{1}{2}$  Fuß oder 6 Zoll geringer annimmt.

„ In

„In der Röhre des Wulffs sind von Distance zu Distance Oefnungen, aus welchen die Hitze in die Kiege hervordringet; damit sich diese aber allenthalben gleich stark ausbreiten möge, so werden die nächsten Oefnungen entweder ganz, oder zum Theil, mit einzustekenden Ziegelsteinen versehen, und solchergestalt die Hitze mehr nach dem äussersten Ende des Wulffs getrieben. — Zur Verwahrung des Wulffs sowohl, als die gedörrten Getraidegarben darauf auszuschlagen, wird über den Wulff ein etwas zugespitztes Dach von Brettern gemacht, wie Tab. III. f und g h bezeichnet ist. Ebendasselbst (l) sind die Querschnitte, auf welchen das Getraide getrocknet wird. Zum Mälzen werden diese Hölzer (Parfen) herabgelassen bis auf die an beyden Seiten der Kiege angebrachten Streckbalken (m) ebend. Auf diese Parfen die etwa 4 bis 4½ Fuß von der Diele erhaben sind, werden von Strauch geflochtene Maschen und auf selbige die ausgekeimte Gerste zum Trocknen gelegt.

„Die Spelten, die von starken Eisenblech-Platen, eingefasset und überzwerch beschlagen seyn müssen, enthalten (Tab. V. b) und zwar der zum Rauchfange oder Schornstein (i) in der Länge 36, in der Breite 21 Zoll; der zur Hitzröhre (k) in der Länge 28, in der Breite 2 Zoll. Die Falzen oder Rahmen in welchen die Spelten eingeschoben werden, haben eine Breite von 2 Zoll; 8 Federn ragen ausserhalb hervor, die bloß zu derselben Befestigung in der Mauer, dienen.

„Ungefährer Ueberschlag und Berechnung eines solchen Kiegenofens, wenn er von gekauften Materialien soll aufgeführt werden:

„6000

|  |   |          |         |
|--|---|----------|---------|
| „6000 Ziegelsteine a 5 Rubel                   | — | 30 Rubl. | —       |
| „20 Löse Mauerfalk a 6 Kopel                   | 1 | —        | 20 Kop. |
| Dem Mäurer                                     | — | 12       | — —     |
| „Zu den Spelten                                |   |          |         |
| „2½ große Platte Eisenblech a 110 R.           | 3 | —        | 19 —    |
| „130 Pfund Eisen zu Rahmen und Federn a 3 Kop. | — | 3        | — 90 —  |
| „Dem Schloffer für Arbeit und Kohlen           | 7 | —        | — —     |
|  |   | 57 Rub.  | 29 Kop. |

Vermuthlich wird diese Erfindung bald allgemeiner Beyfall finden. Wer einen solchen Ofen will bauen lassen, der findet in der vorhergehenden Beschreibung und den beygefügtten Abzeichnungen alle erforderliche Nachricht. Möchten doch unsre wohlhabendern Bauern in ihren Kiegen (Stuben) dergleichen Oefen anlegen, damit sie reinlicher leben, ihre Augen besser schonen, und auch so lange sie den Ofen heißen, ihre häuslichen Geschäfte ununterbrochen fortsetzen könnten. Kleine Unterstützungen vom Possessor wenigstens in Ansehung der Ziegelsteine, die er von den Bauern würde lassen anfertigen, oder in Ansehung eines gut unterrichteten Bauermäurers, könnten bald unsern Bauerhäusern einen Schornstein und von innen eine glücklich geänderte Gestalt geben. Nur müßte in solchem Falle der Wulff längs den Wänden herum gezogen werden, damit er die Leute nicht im Sehen hindert, noch den Raum zu sehr verringert. An Wänden würde er, wie jeder Bauerofen, zu erwünschten warmen Lagerstätten dienen.

### Die Heuärndte.

Heut ist bey unsern langen Wintern ein wichtiges Bedürfnis: die wenigsten Gegenden haben daran Mangel, die meisten an Heuschlägen einen Ueberfluß: aber Top. Nochr. II. B. U. welsch

welch Elend, wenn ein für uns zu schöner warmer Frühling und heißer Sommer, wie im J. 1775. wenig Gras und schlechte Heuärndten geben! Unfre Heuschläge sind 1) in Wäldern, wo wegen der Feuchtigkeit langes unkräftiges Heu wächst; 2) Auf Morästen ist es nicht viel besser; doch gewöhnen sich Vieh und Pferde endlich daran. 3) Ackerland und trockne Heuschläge geben nahrhaftes mit Klee vermischtes, aber wenig, und bey der Dürre gar kein Heu, ausser wo Bäume gegen die brennende Sonne schützen. 4) Gewöhnlicher, etwas feuchter Wiesengrund, Bachufer, und durch Kanäle verbesserte Moräste, geben gutes Heu. Auf manchen Morast, von dem das Wasser durch Graben abgeleitet wird, wächst in trocknen Jahren gar kein Gras. 5) Das meiste und sehr nahrhaftes, obgleich etwas grobes, Heu mähen wir von Luchten, die im Frühjahr übersfrömt werden: hier wächst es oft 2 Ellen hoch; Einige mähen sie im Herbst zum zweytenmale, welches auf den gewöhnlichen Heuschlägen selten geschehen kann, weil das Gras nicht gnugsam, wenigstens nicht zu rechter Zeit, nachwächst; die schlechte Herbstwitterung hindert das Trocknen, und die dringendere Feldarbeit beschäftigt alsdann alle Hände vollauf.

In der Mitte des Junius fängt die Heuärndte an; oft dauert sie bis in den Herbst hinein; gleichwohl bleiben jährlich manche Heuschläge, wo daran Ueberflus ist, ungemähet: wie soll man dann an Grummet denken? — In einigen Gegenden hat man auf dem Heuschläge Scheunen, in welche das trockne zusammengeführt wird: das meiste Heu bleibt in großen Kujen unter freyen Himmel stehen, bis wir es im Winter bey bequemerer Zeit, und wenn wir über die gefrorenen Moräste fahren können, nach Hause führen. Das Heu sammeln wir erst in kleine runde Haufen, die Saden auch Heurucken heißen; unten liegen 2 Baumzweige,

an

an welche man ein Pferd oder auf weichen Boden ein paar Ochsen, spannet, um die Saden zusammenzuführen, und sie in Kujen zu schlagen. Diese sind große zirkelrunde spitze Haufen, die unten von eingeschlagenen und mit Strauch durchflochtenen Pfählen zusammengehalten werden. Wo Herbst Ueberströmungen zu befürchten stehen, setzt man die Kuje auf ein starkes aus vielen Pfählen bestehendes Gerüst. Es ist nicht unerköhrt mitten in Wasser zu mähen und das Gras zum Trocknen auf Anhöhen zu tragen. Feucht zusammenge worfenes Heu fängt an zu rauchen, und verbrennt, wenn die Kuje nicht bald auseinander gerissen und von neuen getrocknet wird: Einige machen sie daher durch eingesezte dünne Balken lieber etwas hohl. — In sorgfältig gemachten Kujen kann das Heu über ein Jahr stehen ohne zu verderben; nur das äussere färbt sich bald schwarz. Die Abzeichnung von einer Heukuje liefere ich hierbey.

Die Wenigsten wenden auf Unterhaltung, Verbesserung und Vermehrung ihrer Heuschläge gehörige Sorgfalt: oft sehen wir ganz ruhig dieselben allmählig zu Grunde gehen. Das überhandnehmende Moos suchen wir nicht auszurotten, manche darwider dienende Mittel z. B. die eiserne Egge, das Pflügen u. d. g. sind zu mühsam; lieber macht man einen ganz neuen Heuschlag. Maulwurfs- und andre kleine Hügel machen das Mähen beschwerlich; aber wir stoßen sie nicht um. Nur den überhandnehmenden Strauch lassen Einige abhauen, damit nicht der ganze Heuschlag verwachse: Andre vermehren ihre Heuschläge, indem sie jährlich hierzu ein Stück Wald kahl herunter hauch lassen. Verdes nennen wir Heuschlag reinigen: eine beschwerliche Arbeit, die wegen des Nachwuchses viele Jahre hintereinander muß fortgesetzt werden. Fleißige Bauern würden viele unnütze Strecken in ergiebige Heuschläge durch Reinigen umschaffen; nur die Ungewißheit ob es nicht

einmal dem Possessor einfallen möge, sich ihre Arbeit zuzueignen, und sie auf die alten eingemessenen Schnurheuschläge einzuschränken, hemmet die Lust. Kühnlich handeln diejenigen, welche ihre Bauern schadlos halten, und ihnen wenigstens ein ander Stück zum Reinigen anweisen, so oft sie sich veranlaßt sehen, mehrere heimlich im Wald angelegte Bauerheuschläge zu einem Hofsheuschlag zu vereinigen. — Das abgehauene Holz wird zu Kütis verbraucht; der größte Theil bleibt in aufgetürmten Haufen zum Verfaulen, oder zum Anzündn, liegen, sonderlich wo kein Holzmangel ist.

Der Bauer darf Heu verkaufen; aber keinem Fremden ohne Einwilligung des Hofes seinen Heuschlag vermietthen, sonst hält sich der Possessor für berechtigt das Heu abzuführen, gesetzt auch der Fremde könnte beweisen, daß er den Bauer mit Saat und Brod unterstützt und das Gefinde hierdurch erhalten habe. Gleiche Gewohnheit beobachten wir in Ansehung des Bauerfeldes, damit kein Fremder je in unserer Gränze einen Besiß erlange, und endlich daraus ein Recht mache.

### Die Zäune.

Das Zaunmachen ist gemeinlich eine unsrer ersten Frühlingsarbeiten. Mit lebendigen oder grünen Hecken umzäunt hier niemand Feld oder Gärten. In Harrien, auf Moon und in etlichen andern Gegenden, wo das Holz feltner ist, umzäunen Höfe und Bauern so gar die Felder mit Steinen, die sie ohne alle Befestigung über einander legen. Die gewöhnlichste Umzäunung der Kirchhöfe im ganzen Lande, bestehet aus großen übereinander gelegten Feldsteinen, die durch eine starke Böschung auf beyden Seiten, und durch darzwischen gelegtes Moos befestiget werden. Auch solche Mauern sieht man um einige Felder. Andre, sonderlich in Harrien, machen ihre Zäune

Zäune von geflochtenen Strauch; in Lettland werden auch wohl dünne Balken, oder einzelne Latten wagerecht um das Feld gestellt. Die gewöhnlichsten Zäune um Häuser, Gärten und Felder, bey Deutschen und Bauern, fast im ganzen Lande, sind ein wichtiger Holzverderb; sie werden von Gräen- oder Tannenholz gemacht. Ungefähr alle 3 Fuß werden 2 ziemlich lange Pfähle einander gegenüber in die Erde geschlagen, die man Stacken (Zaunstacken) nennt; schräg darzwischen lange gespalte Balkenstücke (hieft. Schleeten) übereinander gelegt, die Stacken aber mit Weidenruthen, oder noch lieber, mit jungen in 2 Theile gespaltenen Gräen, Tannen oder Wacholderbäumchen zusammen gebunden. Die Stacken faulen sehr bald, oft wirft der Sturm einen solchen Zaun um, daher sind öftere Verbesserungen nöthig. Sehr weislich haben Einige angefangen, zur Schonung des Holzes und der Zeit, die Zäune, welche oft durch den lange daran liegenden Schnee die Wege und das Roggenras verderben, abzuschaffen, und an deren Stelle Graben um die Felder zu ziehen, wodurch sie zugleich dem überflüssigen Wasser einen Abfluß verschaffen. Viele Zäune und Graben könnten wir entbehren, wenn wir den Bauern angewöhnen, oder sie zwingen würden, ihr Arbeitsvieh und die Schweine unter der Aufsicht der Hüter weiden zu lassen. (S. 1 B. S. 529 u. f.)

### Das Malz.

Wir machen es in unsern gewöhnlichen Riegen; jeder Bauer versteht es, weil jeder für sich jährlich etwas Bier brauet, wofür er keinerley Abgabe entrichten darf. Wo möglich, legen wir die Gerste mit Säcken in einen Bach, wo sie 3 Tage und 3 Nächte weicht (in Ermangelung eines Baches wird sie in Küfen eingeweicht;) darauf lassen wir sie eine Nacht in der warmen Riege

mit den Säcken liegen, dann ausbreiten damit sie keime, aus einander reiben und zum Trocknen auf die mit Stroh bedeckten oben befindlichen Querlatten, bringen. In einer warmen Kiege von 4 Faden ins Quadrat, kann man gegen 40 Löse Gerste auf einmal mälzen. Was nicht gleich zum Trocknen hinauf getragen wird, muß beständig gerührt werden, damit es nicht zu lang auswachse. Wenn alles völlig trocken ist, läßt man es herunterlaufen, breitet es aus, und sprizet Wasser darauf, damit es süß und mürbe werde. Einige lassen, indem das Malz herunter läuft, Wasser an den heißen Ofen sprengen, auch wohl das Malz dabey stark mit den Füßen reiben, wodurch das Anfeuchten weniger merklich, und das Malz ansehnlicher werden soll. Zuletzt wird es gewindiget. Von 10 Lösen Gerste bekommt man 11, und wenn es stark genehret ist auch wohl 12, Löse Malz. Die ganze Zubereitung erfodert ungefähr 14 Tage Zeit.

Seit einigen Jahren lassen viele Höfe zu ihrem Tafelbier weiß Malz machen, damit es eine sehr helle, dem englischen Biere völlig ähnliche, Farbe erhalte. Hierzu hat man besondere ganz niedrige Kiegen; die gekeimte Gerste wird nicht in die Höhe gebracht, damit sie der Rauch nicht durchdringe und braun färbe; sondern sie wird unten auf dem Boden getrocknet. Eine mit einem Schornsteine versehene Kiege giebt vortreflich weißes Malz, ob man es gleich, wie gewöhnlich, in der Höhe trocknet: in einer niedrigen erfodert das Mälzen mehr Zeit und Aufsicht, und dennoch wird es nicht völlig weiß, wenn der Rauch nicht frey genug hinausziehet. — Die öfelsehe Gerste giebt das schwerste und beste Malz, welches daher in Reval allezeit theurer bezahlt wird, als das aus andern Provinzen.

## Der Branteweinbrand.

Seit etlichen Jahren ist er bey uns sehr gestiegen: jeder Hof, er sey auch noch so klein, kann von eignen oder gekauften Korn so viel brennen als er will, ohne die geringste Abgabe oder Uccise dafür zu entrichten; nur den Kron Gütern ist eine gewisse Mäßigung vorgeschrieben, sie sollen nur einen Theil ihres Kornes, hauptsächlich zum eignen Verbrauch und für ihre Krügeren, verbrennen. Vormals brannte fast jeder Bauer für sich, entweder in kupfernen Kesseln, oder in seinem Grapen (einem großen eisernen Topf oder Kessel;) dieses ist neuerlich auf das schärfste verboten worden. Etliche Bürger in Riga haben die Erlaubniß zu brennen. Viele Güter brennen aus Holz mangel, oder andern Ursachen, gar keinen Brantewein; andre desto mehr: manches kleine Gut von 6 Haaken, täglich ein Faß. Dieß geschieht nur im Winter, 6 höchstens 7 Monat hindurch, selten länger: im Sommer will der Brand nicht gelingen, weil unser warmes Wasser die Branteweinpfeyfen, (Röhren,) nicht genugsam abkühlet. Wenn das Korn im Lande wohlfeil und der Brantewein theuer ist, so giebt der Brand ansehnlichen Vortheil, sonderlich weil dadurch das Verführen nach den Städten erleichtert wird; denn ein Bauerpferd führt nur 7 bis 8 Löse Roggen, hingegen 2 Fässer Brantewein; noch größer ist der Vortheil durch die Mastung, bey welcher man ausser der guten und reichlichen Düngung, auf jeden Ochsen 5 bis 8 Kubel gewinnet. Nur wird bey einer großen Mastung gemeinlich das übrige Hornvieh den Winter hindurch desto elender gehalten. Wer täglich ein Faß brennet, kann süglich den Winter hindurch 20 bis 25 Ochsen mästen, man giebt ihnen täglich 3 auch 4 mal warmen Brak mit Spreu, gegen das Ende der Mastzeit bekommen sie auch Heu.

Einige brennen von lauter Roggen, davon weil es schweres Korn ist das leicht in den Kesseln anbrennet, und überhaupt schwer zu bearbeiten ist, wenigstens die Hälfte muß gemälzet werden; Andre legen etwas Haber darzu; am gewöhnlichsten ist das Brennen von Gerstenmalz; und Roggen jedes zur Hälfte; oder Roggen, Gerste und Gerstenmalz. Auf ein Faß von 120 rigischen oder 130 revalschen Stößen, rechnet man sonst 9 bis 11 rigische Löse Korn; jetzt sind wir klüger: der Bauer muß aus 7 bis 9 Lösen ein Faß schaffen. Die meisten geben auf jedes Faß höchstens 45 Liespfund Korn: eben so viel muß auf Krongütern dem Bauer nach einer neuerlich ergangenen Verordnung bestanden werden, nach welcher zugleich der Arrendator verbunden ist, ein Paar Leute in der Kunst zu brennen gehörig unterrichten zu lassen, und wenn sie am Maas zu kurz kommen, sie nicht zur Ersetzung zu zwingen, nur am Leibe kan er sie strafen. Privatgüter haben beständige Brenner, oder die Reihe geht im Gebiet herum; man fragt eben nicht ob der Bauer brennen kan, er muß es verstehen, und das Fehlende mit Geld oder Korn bezahlen. Der Wirth empfangt das Korn, muß es mahlen, bearbeiten und den Brantwein abliefern; das nöthige Holz wird von Hofarbeitern zur Brantweinküche geführt; auf einigen Höfen muß der Bauer die erforderlichen Hesen selbst schaffen; auf andern werden sie gegeben, es sey nun daß man sie durch die Krügerey erhält, oder daß man künstliche Hesen macht. Dieß geschieht auf verschiedene Art, Einige mischen nur Mehl unter die Hesen; Andre brauen sie, damit sie den ganzen Winter hindurch der Besorgung überhoben sind. Oft kommt der Bauer zu kurz, weil er nachlässig ist, oder von dem Korn stiehlt, oder von dem Brantwein ausschleift, oder sich betrinkt und nicht gehörig Acht geben kan, oder weil das Korn leicht ist, (bey übel gerathenen Korn geben 35 bis 40 Liespfund nicht

genug-

genugsames Mehl,) oder weil er das Brennen nicht versteht, oder weil die Gefäße nicht geräumig genug sind, oder weil er den Brantwein zu früh abliefern muß ehe das Mehl gehörig gähren konnte u. s. w.

Die hölzernen Köpfe, deren sich vormals Höfe und Bauern bedienten, sind nun größtentheils abgekommen: sie bestanden aus 2 Stücken, eins glich einem Brette, das andre war höher und ausgehöhlt; im letzten wurden die Röhren durch Teig, womit man überhaupt die Fugen verschmiert, befestiget. Jetzt brauchen wir die kupferne Köpfe (Helme). Neuerlich haben Einige sie inwendig mit einem Trichter versehen lassen, damit keine Tropfen zurück in den Kessel fallen. Diese gleichsam doppelten Köpfe, sollen ein sicheres Mittel seyn, bey jedem Faß wenigstens einen Loof Korn zu ersparen; welches Andre aus Erfahrung läugnen wollen. In den Abhandlungen der freyen ökonomischen Gesellschaft zu St. Petersburg 3 Th. S. 148 heißt es: „die Schlangengröhren sind wegen vieler Ungemächlichkeit billig abgeschafft.“ In Liesland braucht man sie noch sehr häufig: sie geben wirklich mehrern Brantwein als die geraden, weil sie einen höhern Grad der Abkühlung annehmen: freilich sind sie sehr theuer, schwer zu reinigen, vielleicht schädlich wenn sie einen der Gesundheit nachtheiligen Brantwein geben, der ohnehin allezeit von üblern Geschmack ist als aus geraden Röhren, der sich auch bey dem Abziehen nicht ganz verliert. Zum Abkühlen brauchen wir des Winters viel Eis; wo möglich legen wir unsre Küchen so an, daß das Wasser durch einen Damm oder durch Pumpen, die von Menschen oder Pferden getrieben werden, in den Kühlkäfen laufe. — Man sängt jetzt an wegen Holz mangels mit Torf zu brennen, doch sollen die Kessel mehr dabey leiden, die ohnehin, sonderlich die großen welche 10 bis 12 Faß halten, einer östern Verbesserung bedürfen, und durch die steten großen

11 5

Aust

Auslagen den gesuchten Vortheil sehr verringern. Wir würden gewiß weniger brennen, wenn nicht unser Bauer, der gerne Brantwein trinkt, aber wohl oft bey der Bearbeitung seufzet, sie ohne Bezahlung verrichten müßte. In mancher Küche kosten die vorhandenen Kessel 2 bis 3000 Rubel. Für jedes Pfund Kupfer bezahlen wir dem Kupferschmid 30 bis 38, und wenn es nicht mit Blei sondern mit Schlaglot gelötet ist 45 Kopel, das alte nimmt er für 20 bis 25 Kop. an.

Nicht in allen Küchen geschieht die Bearbeitung auf einerley Art: die gewöhnlichste will ich kürzlich beschreiben. Das Mehl wird in einem Küßen mit kochendem Wasser stark angefeuchtet und so lange geschlagen bis keine Stücke zu sehen sind. Ungefähr nach 2 Stunden wird es abermals, aber weit stärker geschlagen, und dann so viel kochendes Wasser hinzugegossen als nöthig ist. Hiervon legt man etwas in einen Zuber (hölzernes Gefäß,) vermischt es mit kaltem Wasser und den Hefen, damit es gähre. Wenn aus dem Küßen ein säuerlicher Geruch zu merken ist, so gießt man kaltes Wasser und die Mischung aus dem Zuber hinein, bedeckt es wohl und läßt alles so lange gähren bis die obenstehende Rinde unter sinkt und oben alles klar ist; dann bringt man es in den Bratkessel, und was man aus diesem erhält, in den Klarkeffel. Bey dem Gähren gehen manche Fehler vor: aus Mangel der Zeit kan sich das Mehl nicht genugsam auflösen; oder es ist nicht gehörig bedeckt, und steht zu lange: in beyden Fällen dünstet die beste Kraft aus. Leichtes Korn, nemlich Gerstenmalz und Haber, erfordern zum Gähren weniger Zeit als Roggen. Ein Zeichen daß die Gährung vollkommen sey, nehmen erfahrne Brenner aus dem starken Geruch wenn sie den Deckel des Küßens ein wenig öffnen, und aus einem dünnen dem Schimmel ähnlichen Schaum auf der Oberfläche: Sorgfältige bedecken den Küßen nicht bloß mit Deckeln, sondern mit feuchten Säcken.

Der

Der Brantwein wird nach der Probe aus der Küche empfangen und in Städten verkauft; gemeinlich muß in einem silbernen Gefäß die Hälfte abbrennen, das nennt man Halbbrand; Einige lassen sich aus ihren Küchen  $\frac{2}{3}$  Brand liefern. Ein Faß Brantwein wird in den Städten für 6 bis 12 Rubel verkauft; in den Krügen der rigische Stoof für 14 Kopel, wobey ein großer Vortheil sichtbar ist. Die Lieferanten an die Krone bekommen für einen Eimer (8 Stöße) 106 Kop.; vorher, weil sich ihrer viele meldeten, nur 92, anfangs hingegen 115 Kop. dafür müssen sie den Brantwein nach St. Petersburg liefern; sie können aber etwas Wasser darunter mischen, weil dort nur in einem kupfernen Geschirre die Probe genommen, und Halbbrand verlangt wird.

Den Bauerbrantwein d. i. den wir aus unsern Küchen erhalten, trinken nur der Pöbel, und Leute, die durch Böllerey allen Geschmack verlohren haben: in ordentlichen deutschen Häusern wird er ein- auch zweymal über Kümmel u. d. g. abgezogen, und mit Wasser und Zucker vermischt; anstatt des letzten nehmen geistige oder gemeinere Leute Honig. In allen auch den vornehmsten Häusern wird allezeit vor der Mahlzeit ein Schälchen d. i. ein kleines Glas mit abgezogenen Brantwein, einem jedem auch von dem andern Geschlechte, angeboten. Unser rauhes Klima scheint dergleichen Sitten zu rechtfertigen: doch sieht man verschiedene die gar keinen Brantwein nehmen.

### Das Bierbrauen.

Weder in den Städten noch auf dem Lande hat man öffentliche Brauhäuser; Jedermann muß für sich brauen. Die Bürger in den Städten bezahlen eine kleine Accise: auf dem Lande bezahlen Höfe und Bauern nichts. Jeder Hof hält seinen eignen Brauer; und jeder Bauer versteht darmit umzugehen. Man hört hier von mancher-

len

ley Bierarten, von Eiskeller- Krugs- Bouteillen- und Tafelbier: gemeinlich liegt der ganze Unterscheid in der mehrern Stärcke, selten in der Zubereitung. Das Eis allein schüzet das Bier nicht gegen die Säure; es muß stark und bitter seyn, sonst wird es mitten im Sommer sauer, wenn wir es gleich ins Eis verscharrt hätten. Krugsbier ist das gewöhnliche, was auch jeder Bauer für sich braucht; auf ein Faß von 120 Stößen rechnet man ungefähr einen rigischen Loof Malz und 1 bis 2 Pfund Hopfen, der Stoof kostet 1 Koppek. Bouteillenbier, ist etwas stärker und theurer. Das Bier was im Sommer gebraut wird, hält sich nicht; daher ist in vielen Häusern des Sommers saures Bier: im März ist die beste Zeit gutes Bier zu brauen, welches wir auf den Eiskellern verwahren, und wenn es recht gemacht ist, bis weit in Herbst hinein gut erhalten.

Hauptfächlich sind in Uesland 2 Arten, nämlich die schwedische durch Kochen, und die liefländische mit Steinen, zu brauen; die letzte ist die gewöhnlichste und bequemste, deren sich auch alle Bauern bedienen, nur giebt sie etwas trübes Bier. Die schwedische besteht darinn: Man gießt anfangs nur etwas, nach ein oder 2 Stunden das übrige, kochende Wasser auf das Malz, (welches durchaus nicht sehr fein muß gemahlen seyn) in den Küfen, und läßt es abermals ein paar Stunden stehen. Indessen wird der Hopfen mit kaltem Wasser in den Kessel gelegt und so lange gekocht, bis er in der Hülse los ist. (Einige kochen den Hopfen zuerst nur ein wenig auf, und werfen das erste Wasser weg, weil es eine Säure verursachen soll.) Von diesem Hopfen nebst dem Wasser, wird ein Theil in den Boden des zweyten oder Seihküfens gelegt, und alles aus dem ersten Küfen darauß gegossen, nach und nach unten ausgezapft; in den Kessel geschüttet; wenn es anfangen will zu kochen, wieder zurück in denselben Küfen gegossen, bis es anfängt klar zu werden.

werden. Dann legt man in den Kessel allezeit etwas von dem noch vorhandenen Hopfen nebst dem Wasser, kocht die Seihe damit allmählich auf Kohlen und gießt sie in den ersten Küfen: da sich dann kleine Stücke als Gräß, zeigen. Wenn es durch Umrühren laulich ist, so legt man etwas davon in einen Zuber, in welchen man die Hefen gießt, und es eine Zeitlang gähren läßt; dann mischt man dieses in den Küfen, damit die ganze Masse gähre. — Bey der gewöhnlichen liefländischen Art werden kleine Feldsteine glühend gemacht, und in den ersten Küfen unter das Mehl und Wasser geworfen; aller Hopfen in den Seihküfen, und die Masse aus dem ersten Küfen darauf gelegt; unten ausgezapft und zurück in den ersten Küfen gegossen; gut zugedeckt und die Hefen darein gemischt. Auch solches mit Steinen gebrantes Bier kann klar werden, wenn man es etwas im Kessel kocht, und mehr als einmal durch den Seihküfen laufen läßt. — Weizen- und Haberbier findet man bey uns vielleicht kaum in 3 Häusern: auch braucht hier Niemand die gepichteten Fässer; aber jeder Bauer im Walde ist ein Böttcher und macht Fässer, nebst andern hölzernen Gefäßen. — Einige nehmen anstatt des Hopfens Pomeranzenschalen, um recht wohlschmeckendes Bier zu erhalten; Andere lassen es eine Zeitlang auf ihren Feldern herumführen, welches in der That Farbe und Geschmack erhöht. Man redet sogar von liefländischen Bier, das nach Engeland versandt, den Vorzug vor dem dortigen soll erhalten haben. Leicht ist es unserm Bier einen schönen Geschmack und völlig die Farbe des englischen zu geben, dergleichen findet man in vielen Häusern; aber aller angewandten Mühe ungeachtet, bleibt der Unterscheid des Geschmacks sehr groß. Viele hundert Fässer englisches Bier kommen jährlich in unsern Seestädten an, und werden im Lande verbraucht. — Des Bauern gewöhnliches Getränk ausser der Milch, ist Wasser, welches

er auf Roggen: oder Malzmehl eine Zeitlang stehen läßt.

### Die Gebäude.

Die Wohnungen unsrer Bauern wurden schon im vorhergehenden Kapitel, auch im ersten Bande kürzlich, beschrieben: jezt etwas von deutschen Häusern.

Die Sicherheit der ersten deutschen Ankömmlinge erforderte feste steinerne Gebäude, die nach der damaligen Art schön waren. Bey innerwährenden Kriegen wurden sie zerstört: endlich ahmte man dem Landvolk nach und bauete elende hölzerne Hütten: noch jezt sind in Vorstädten, in Flecken und auf dem Lande die meisten deutschen Häuser von Holz. Vor 30 Jahren wohnten viele Adliche unter einem Strohdach ohne Schornstein: vielleicht findet man im ganzen Lande kaum drey Ueberbleibsel jener armseligen Lebensart. Die meisten adlichen Häuser werden zwar noch mit hölzernen Wänden, doch größer, mit mehrern Geschmack, und bequemer gebaut: nun sieht man auch schon viele schöne steinerne Gebäude auf dem Lande; möchten sie nur noch allgemeiner eingeführt werden! Unsre Wälder nehmen in einigen Gegenden ab, das Bauholz wird theurer; ein hölzernes Haus ist stets der Feuersgefahr ohne Rettung, und der Fäulniß unterworfen; auf feuchten Boden steht es kaum 30 Jahr, zumal da wir bey der Wahl und dem Fällen des Holzes, gar keine Vorsicht anwenden; bey Stürmen ist es schwer zu erwärmen; kostet aber, wenn man die Wände ausnimmt, in Ansehung der Fenster, Ofen, Thüren u. s. w. eben so viel als ein steinernes. Der Vorwand als sey jenes zum Bewohnen gesunder als dieses, ist leicht: der Hauptgrund unsers Hangs zu hölzernen Häusern, liegt wohl in der kürzern Zeit die man zum Aufbauen braucht; sonst würden wenigstens diejenigen alles von Stein bauen die selbst Ziegel- und Kalkbrand haben.

Unsre

Unsre äussern Mauern müssen wegen der strengen Kälte gegen 3 Fuß dick seyn; Fliesen und Feldsteine taugen nicht darzu, sie sind zu feucht und geben ungesunde, Fachwerk aber gemeinlich kalte Wohnungen: zu Nebengebäuden haben wir weit weniger Vorsicht nöthig. Ein dauerhaftes nicht ungestaltetes Dach, macht hier viel Sorge; folgende Gedanken sind vor einiger Zeit hierüber geäußert worden: „Ziegeln sind schwer, und bedürfen einer steten Ausbesserung, der häufige Regen macht sie mürbe, Frost und Hitze zersprengt sie. Stroh giebt das wohlfeilste, festeste und leichteste, aber wegen des Feuers ein höchstgefährliches Dach, und dem Hause ein schlechtes Ansehn. Eben so die Lubben, die überdies bald verfaulen und Wälder ruiniren. Bretter mag man immer doppelt und genugsame Birkenrinde darzwischen legen: sie werfen sich, lassen Regen und Schnee durch, und ohne oftmaligen Anstrich faulen sie bald. Besser sind Schindeln, die angestrichen eine Zeit, und Tannenwald; sie muß durch eigne Leute geschehen, da uns dergleichen Fabriken fehlen. Man hat bemerkt, daß sogar eiserne Dächer, wenn sie nicht mit der möglichsten Sorgfalt gelegt, und zuweilen angestrichen werden, der darauf gewandten großen Kosten ungeachtet, Wasser durchlassen.“ Torf (Käfen) unter welchen man Birkenrinde legt, giebt ein festes aber ungemein schweres Dach. Lange neben einander liegen die dicke Latten mit darunter befindlichen Gränrinden, schieben sich besser auf eine Waschküche als auf ein deutsches Wohnhaus.

Jeder Bauer versteht ein hölzernes Gebäude aufzubauen: am herrlichsten und hurtigsten machen es die russischen Plotniken, die auch bloße Bauern sind; kein deutscher Zimmermann wird ihnen den Rang in Ansehung der Wände abgewinnen. Zweyerley muß man

dabey

dabey beobachten, nemlich daß die Balken fest aufeinander liegen, damit kein Wind und Regen durchdringe; dann daß die Wände selbst dauerhaft mit einander verbunden werden. Drey Instrumente gehören darzu: das alles vertretende Beil, ein Meißel den man weniger braucht, eine Gabel mit 2 vorn gebogenen Zinken. Mit der letzten zieht man zwischen 2 Balken die man auf einander fügen will, so, daß ein Zinken längs dem untersten ohne einzuschneiden fortlaufe, der zweyte aber in dem obersten Balken einschneide: wenn dieser auf solche Art an beyden Seiten gezeichnet ist, so wird der Zwischenraum etwas hohl ausgehauen, die Höhlung auf den untersten Balken und zur bessern Ausfüllung Moos darzwischen, gelegt: so deckt der obere den darunter liegenden und umfaßt dessen Rundung von beyden Seiten ein wenig. Die Wände werden auf zweyerley Art verbunden. Die gemeinste ist: mehr als eine halbe Spanne weit vom Ende der beyden Balken die man in einem geraden Winkel mit einander verbinden will, hauet man aus jedem nach Beschaffenheit der Dicke, etliche Finger tief aus, damit beyde in einander greifen, doch so daß der obere bey der Verbindung etwas höher zu liegen komme, weil dadurch zu stärkerer Haltung, jeder Balken von dem darunter und darüber liegenden eingeschlossen wird. Diese Art zu verbinden giebt dem Hause ein schlechtes Ansehn, aller Orten ragen Balkenenden hervor die leicht faulen: unser Bauer versteht keine andre, und bauet alles so. Die russischen Plozniken haben eine bessere: das äußerste Balkenende hauen sie als eine schräge Fläche mit einer kleinen Vertiefung in der Mitte; der obere Balken wird eben so gehauen, nur bekommt er eine Erhöhung als einen Zahn, welcher in die Vertiefung des darunter liegenden paßet. So werden die Wände an allen Seiten und Ecken ohne Hervorragung ganz eben. Der Bauer hauet alles von runden Balken; der Russe behauet sie auf 2 Seiten.

ten. Ein mittelmäßiges Wohnhaus hauen 8 Plozniken ganz bequem in einem Monat auf.

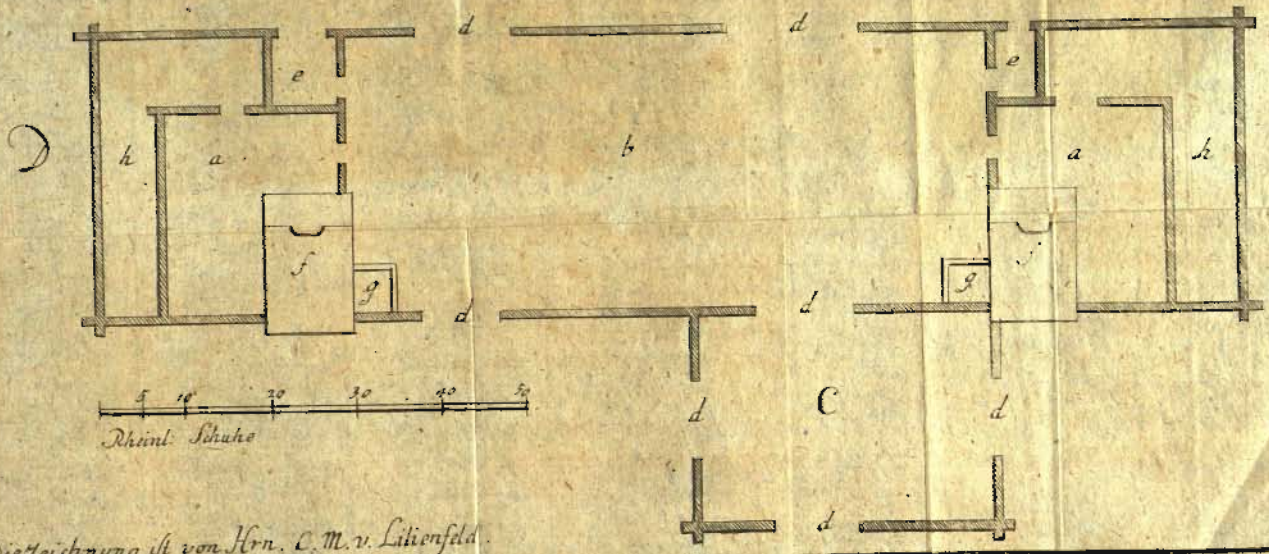
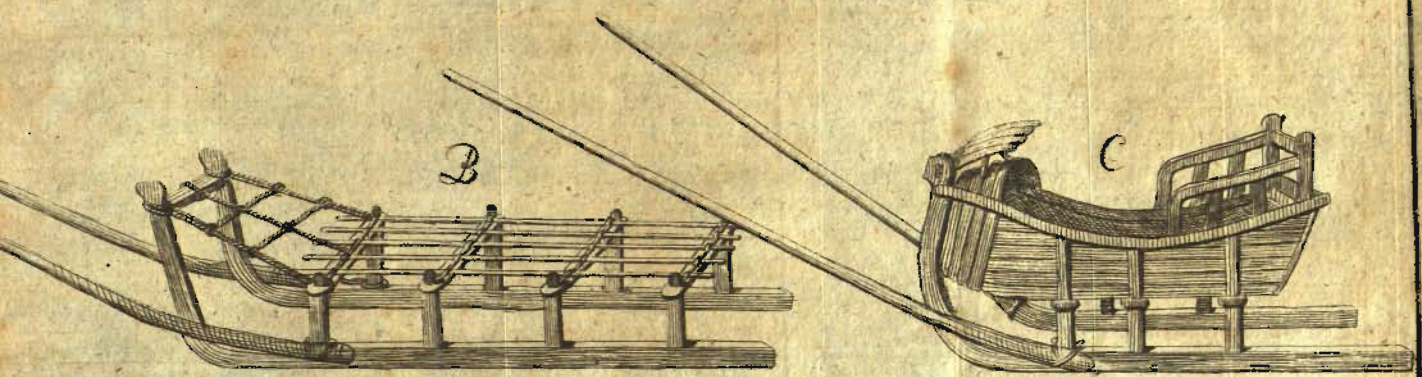
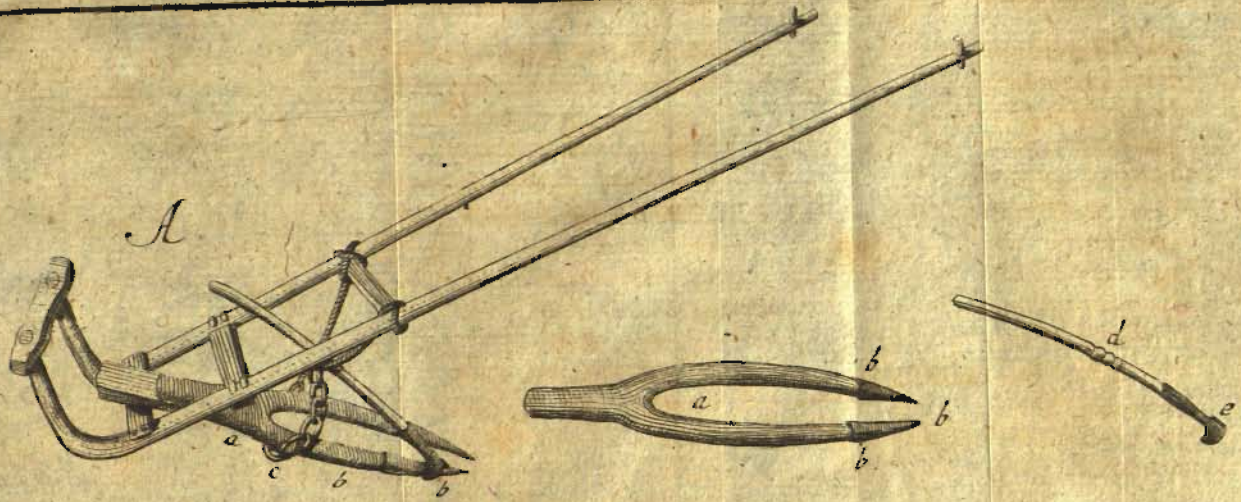
Die ehemaligen, selbst in adelichen Wohnzimmern, gewöhnlichen Fliesen- und Ziegel Oefen, deren ganze Zierde in einem Kalkbewurf bestand, sieht man jetzt nur in Krügen und andern schlechten Wohnungen. Eiserne kennen wir hier nicht: aller Orten sind hohe dicke Kachel-Ofen im Gebrauch, die wir, obgleich Thon und Holz ungemein wohlfeil ist, mit 25 bis 60 Rub. in bezahlen. Ueberhaupt machen die deutschen Professionisten das Bauen hier sehr beschwerlich, weil sie bey der besten Pflege die sich der sächsische Handwerksmann kaum an Festtagen giebt, oft Unzufriedenheit äußern, und gar zu viel Arbeitslohn fodern, ob sie gleich alle schwere Arbeit durch die ihnen zugegebenen Handlanger verrichten und sich gleichsam in die Hände arbeiten lassen. Aber oft zu ihrem Nachtheil: Unser für einfältig gehaltener Bauer lerne Vieles durch bloßes Absehn, und setzt seinen Herrn in den Stand, manchen Bau ohne deutsche Professionisten, wo nicht eben so zierlich, doch dauerhaft anfertigen zu lassen.

Fast bey jedem Hofe sieht man mehrere Wohn- und Nebengebäude; die letzten sind gemeinlich von elenden Ansehn, durch eigne Leute ohne Kosten gebauet. Nur von weiten fällt ein solcher Hof ins Auge. Hin und wieder findet man andre, an deren Nebengebäuden sogar, und noch mehr an den Wohnhäusern, der gute Geschmack des Bauherrn sichtbar ist. Die meisten sind nur ein Stockwerk hoch, aber wegen ihres hohen Fundaments ansehnlich: auf dem Lande haben wir Raum genug, unsern Häusern durch die Länge und Breite, in einem Stockwerk alle Bequemlichkeit zu geben. Uusser den gewöhnlichen Wirthschaftgebäuden, rechnet man in Bestand bes-

sonders zwey zu den unentbehrlichen, nemlich die Badstube, und den Eiskeller: ohne den letzten würden wir weder unser Bier noch Fleisch u. d. gl. des Sommers frisch erhalten. Viele sind gewohnt alles Getränk durch Eis auf der Tafel anzufrischen, und werden darbey alt. Auch in Städten haben die meisten Bürger ihre Eiskeller.



Das



Die Zeichnung ist von Hrn. C. M. v. Lillienfeld.



Eine Heukuze die eben aufgeworfen wird. In der Ferne Heu-Gubben (Schober) oder Saden) wovon eine auf Stangen angeführt wird. Weiter hin ein Krug mit einer Stadolle, welche man sie bey Riga findet.  
die Zeichnung ist von Hrn. Drolz in Riga

---

**Das dritte Kapitel.**  
**Vom Handel überhaupt,**  
**sonderlich in unsern Seestädten.**

---

**E**ine vollständige Abhandlung wird kein Leser von mir fordern; ich mache mich nicht einmal zu einer pünktlichen Vollständigkeit der Anzeigen anheischig: vermischte Nachrichten ohne ängstliche Ordnung, werden Liebhabern hinreichen, sich einen Begriff von unserm Handel und dessen Flor zu machen.

**Erster Abschnitt.**

**Vermischte Anzeigen.**

---

**U**m einiger Leser willen muß ich hier auch die Dinge berühren, von denen man in bekannten Büchern Nachricht findet: doch soll es nur kürzlich geschehen. Den Anfang macht billig

**Die Münze.**

**E**inhorn, von Leunern u. A. m. meinen, die hiesigen Bauern hätten vor Ankunft der Deutschen weder geprägte Münze noch deren Gebrauch gekannt, ihr Handel sey ein bloßer Tausch gewesen. Den Grund nehmen sie aus dem allgemeinen Stillschweigen der ältesten liefländischen Geschichtschreiber. Darwider ließen sich wohl noch kleine Zweifel erheben. Alles was der Ehre von

den Deutschen gelernt und vor deren Ankunft nicht gekannt hat, bezeichnet er mit fremden geborgten Namen: Geld nennt er mit einem eigenthümlichen ursprünglich ehstnischen Wort *Kahha*. Seine Bezeichnung der kleinsten Scheidemünze *Ting* hat er vielleicht von dem russischen *Denga* (ein halber *Ropek*) entlehnt. Unter dem ehstnischen Weiberschmuck steht in vielen Gegenden das Geld oben an; und viele Bauern verstehen die Kunst durch bleyerne Abdrücke von größerer Silbermünze, bey ihrer Armuth der Weiber Eitelkeit zu befriedigen. Das letzte haben sie nicht leicht von Deutschen erlernt; und in ihren Moden sind sie sehr standhaft. Vielleicht lernten sie bey ihren Zügen, Einfällen in fremde Länder, oder durch irgend einen andern Zufall, schon in uralten Zeiten das Geld kennen. — — Nachricht von den verschiedenen eigentlichen liefländischen Münzen, die unter den Bischöfen, Ordensmeistern, polnischen und schwedischen Königen, bis zu Anfang des jetzigen Jahrhunderts, sind geschlagen worden, findet man in *Urndts Chron.* 2 Th. Jetzt wenn man etliche Feringe ausnimmt, gehören sie nicht zu den gangbaren; man sieht sie selten anders als unter dem in *Klingbeutel* einkommenden Geld; was zuweilen aus der Erde ausgepflüget und gefunden wird, erhandeln die Goldschmiede zum Einschmelzen: hin und wieder, sonderlich in *Riga*, haben Liebhaber sehenswerthe Sammlungen zusammengebracht.

In beyden Herzogthümern gilt die russische Münze; in ganz *Ehstland* und der Hälfte von *Liefland* kennt und hat man keine andre: nur in *Riga* und den beyden lettischen Kreisen wird das Meiste nach *Albertschalern* berechnet. Beyde Geldsorten sind bekannt; nur etwas will ich davon anführen.

Die russische Münze ist eine der bequemsten in der Berechnung, weil sie aus Zehnern und Hunderten besteht. Der silberne *Rubel* wiegt 2 Loth; und 1 Loth

altes

altes 13löthiges Silber kostet auch hier einen halben *Rubel*. Von den ältern *Rubeln* sind wohl schon viele (heimlich) eingeschmolzen und verarbeitet worden, sie haben gutes Silber und wiegen über 2 Loth. Die goldenen Münzen bestehen aus *Imperialen* (10 *Rubel*-Stücken) halben *Imperialen*, *Dukaten* die 2 *Rubel* 25 *Kop.* gelten, *Zweyrubelstücken*, *Rubeln*, halben *Rubeln*, und *Quartrubeln*. Die letzten sieht man selten, *Hr. Büsching* gedenkt ihrer gar nicht: das ist kein Fehler; sie wurden nicht als gangbare Münze ausgeprägt, sondern zum *Spielgeld* für den damaligen jungen *Großfürsten* unter der Kaiserin *Elisabeth* ihrer Regierung. Einer nähern Anzeige bin ich überhoben durch das in *Jedermanns Hand* befindliche *Neuveränderte Rußland* 2 Th. wo man die neuen goldenen und silbernen Münzen abgebildet, nebst den *Ukafen* wegen ihrer Einrichtung, findet; andre dergleichen Schriften zu geschweigen. — Zu den silbernen Münzen gehört der *Rubel* welcher 100 *Ropek* gilt, der halbe und der *Quartrubel*, *Grimen* (10 *Kop.*) und 5 *Ropekstücke*; die jetzige Kaiserin hat auch 20 und 15 *Ropekstücke* prägen lassen, die so wie die übrigen silbernen Münzen, auf einer Seite das kaiserl. Brustbild, auf der andern den doppelten *Adler* und in dessen Mitte die Zahl 20 oder 15 haben und oben herum 20 oder 15 Sterne je 5 bekränzen. Auf den ersten *Rubeln* die *Peter I.* schlagen ließ, und die 9 *Quent.* folglich an Werth 112 *Ropek* betragen, stehen die Worte *Zar* und *powelitel* (*Befehlshaber*, *Herrscher*.) auf den letzteren hingegen anstatt jener, *Imperator i samoderstschez* (*Selbsthalter*.) Seine *Rubel* galten oft mehr und wurden für besser gehalten als *Albertschalern*. Die Kaiserin *Anna* setzte den *Ritter St. Georg* in den doppelten *Adler*, welches ihre Vorgänger nicht gethan hatten; und ihre *Rubel* wiegen gerade 2 Loth: bey der Gegeneinanderhaltung sollte man glauben, auf denen vom Jahr 1733 siehe eine

F. 3

ganz

ganz andre Person, als auf denen von 1740. Einige stehen in den Gedanken, als habe die Kaiserin Elisabeth die ersten Grimen schlagen lassen: aber man hat weit ältere von 1731, gar von 1705, welche Jahrzahl nach damaligen Gebrauch durch russische Buchstaben ausgedrückt ist. In Hrn. Büschings Magazin 3 Th. steht die Kaiserl. Ukase wegen der sogenannten Livonesen: sie solten nicht das einzige, aber doch liefländisches Geld seyn; sie bestehen aus ganzen Livonesen die 96 Kopel gelten; aus halben, beyde sieht man selten, vermuthlich sind sie umgeschmolzen worden; aus Quarten (24 Kop.) aus 4 und aus 2 Kop. Stücken; die 3 letzten haben noch einen starken Umlauf als silberne Scheidemünze, werden aber nicht mehr ausgemünzet. Vormals hatte man in Rußland noch zweyerley silberne Münze die man jetzt selten, aber gar nicht im Handel sieht, nemlich Altünen die 3 Kopel galten, und 1 Kopelstücke. Auf jenen steht bald der Ritter, bald der Adler und auf dem Revers 3 Punkte mit dem Worte Altünik und der Jahrzahl durch Buchstaben: neuere als von 1718 habe ich nicht gesehen: bey Reinigkeiten rechnet der Russe noch jetzt nach Altünen. Wenn Hr. Charpentier in Elemens de la langue russe S. 365 dieselben eine eingebildete Münze nennt, so ist es nur von der jetzigen neuern Zeit zu verstehen. Die zuletzt geschlagenen silbernen Kopelen sind ungefähr vom Jahr 1714, rund, haben auf einer Seite bald den Adler, bald den Ritter, auf dem Revers das Wort Kopelka: die ältern sind alle eckig, länglich, von ungleicher Größe und Schwere, auf einer Seite mit dem Ritter, auf der andern mit Buchstaben gezeichnet die man älters kaum verstehen kan, weil dieses Geld ist unerhört beschnitten, (auch vieles von Kupfer nachgemacht) worden. — Die Kupfermünze ist oft verändert worden. Im Jahr 1727 wogen 5 Kop. so viel als jetzt 2 Kop. Noch haben wir zweyerley an innern Werth und Gewicht

nicht sehr verschiedenes Kupfergeld. Das schwere nennt man auch das alte; aus einem Pud Kupfer werden jetzt 16 Rubel geprägt; es besteht aus 5, 2 und 1 Kopelstücken, Denga oder Denuschka (halbe,) und Poluschka (Viertelkopelen;) die beyden letzten sind nach ihrem Alter von verschiedener Schwere. Unter der vorigen Regierung wurde das sogenannte neue Geld und zwar aus einem Pud 32 Rubel geschlagen; es besteht in 10, in 4 und 2 Kopelstücken, davon ein großer Theil bereits umgeprägt, das übrige noch im Umlauf, aber zuweilen wegen der Umprägung etwas unkenntlich ist.

Zu dem im Rigischen gewöhnlichen Albertsgeld gehören theils grobe, nemlich der harte Thaler, halbe Thaler und Ort ( $\frac{1}{4}$  Thaler;) theils Scheidemünze, die in Fünfern (5 Ferdingsstücken,) Marken (2 Ferd.) und Ferdingen besteht. Am häufigsten sieht man die neuen holländischen Thaler, die wegen ihres gedrehten Randes nicht können beschnitten werden; die ältern unsichern werden gewogen, und müssen 9 Quent schwer seyn. Das Verhältniß eines Thalers zum Rubel, richtet sich nach der Menge derer, die diese oder jene Münzsorte suchen; gemeinlich werden 115 bis 130 Kopel für einen Thaler bezahlt. Er gilt 80 Ferdinge, doch rechnet man im Handel den harten Thaler ungefähr 2 bis 5 Ferdinge besser als Scheidemünze. Unter den Ferdingen sieht man polnische, preussische, kurische, schwedische, selbst alte rigische und rebalsche Münze, sonderlich die so genannten Weissen; eben so unter den Marken; unter den Fünfern auch gute süneburgische Zwengroschenstücke. Hr. Büsching setzt den Werth eines Ferdings auf  $4\frac{1}{2}$  sächsische Pfennige; man kann füglich deren 6 dafür rechnen, weil wir gemeinlich den Fering mit  $1\frac{1}{2}$  Kopel bezahlen. Ein Thaler alb. beträgt ungefähr 32 gute sächsische Groschen.

Ausser diesen wirklichen, haben wir noch etliche eingebilbete Münzen, nemlich:

**Albertsgroschen** die oft, auch in den Kaiserl. Defonomierechnungen, vorkommen; 90 machen einen Thaler aus, im dorpschen und pernauschen Kreise einen Rubel. In Ehstland kennt man sie nicht.

**Thaler courant**, was sonst in Ehstland sehr, jetzt weit weniger, im Gebrauch, wo er 80 Kopel oder 64 Weissen (Ferdinge), beträgt. Eine andere Art von Courantthalern die 52 Weissen oder 65 Kop. galten, sind jetzt unbekannt. Ein Thaler pernausch courant, ist 60 Weissen oder 75 Kopel; doch hat man dort auch Rechnungen, da man den Thaler wie in Ehstland zu 80 Kop. ansetzt.

**Carolin** kommt in Defonomieberechnungen vor: wir bezahlen an die Krone unsre Schuss- und Balkengelder in dieser eingebilbeten Münze, die ungefehr  $28\frac{1}{2}$  Albertsgroschen beträgt. In Riga werden die Stadt-Dnera als Wach- und Wallgelber in Carolinen bezahlt; da ist ein Carolin ein Ort. Zuweilen rechnet man einen Carolin für 20 Kopel. Ein schwedischer ist 20 Weissen oder 25 Kopel.

**Gulden** werden in der rigischen Handlung noch jetzt bey Säesaat und Eichenholz gebrauchet: 30 Albertsgroschen machen einen Gulden alb. aus.

Ein **Mark** pernausch ist 3 Weissen, aber im Handel nicht mehr gewöhnlich. Lettische Marken jede zu 2 Weissen, kennt man dort noch. — Eine andre Art Marken (jede zu 6 Albertsgroschen), deren 15 einen Thaler alb. ausmachen, ist eine alte rigische Münze von des Kön. Sigismund August Zeit, die man nicht mehr im Wandel sieht; zuweilen wird sie noch aus der Erde gegraben. Im rigischen Handel bey Stürzsaat d. i. bey Schlags- und Hanssaat, ist sie noch gewöhnlich.

Woll:

Wollwichtige, sonderlich holländische, Dukaten werden mit 2 Rubel 40 bis 60 Kopel, in Riga mit 2 Thaler 4 Groschen bezahlt.

Ben Rimeffen machen 100 Thaler alb. ungefehr 104 bis 109 Thaler holländisch courant. Nach diesem holl. cour. wird hernach auswärts die Zahlung berechnet: Z. B. in Leipzig geben 134 bis 135 mehr oder weniger, Thaler Leipz. cour. 100 Thaler holl. cour. Man wechselt hier auch auf Hamburg, aber dieser Wechselcours ist mehr Veränderung unterworfen, von 107 Procent Remittenten: Avance bis 104 Trasenten: Avance gegen Hamburger Banco-Geld.

Seit einiger Zeit sind hier viel russische Banknoten im Umlauf, die alle auf Kupfermünze gestempelt, aber zum Versenden im Reich bequem sind. Man rechnet sie 1 bis 2 Procent schlechter als Silber; auf eigentlich Kupfer gegen Silber, bezahlt man gemeiniglich 3 Procent. Alle Obligationen und Wechsel, deren jährlich selbst vom Adel, unglaublich viele ausgestellt werden, werden auf Silbermünze geschrieben, und nie in Scheidemünze, es wäre denn gegen gewisses Agio, bezahlt. Auch von uns gilt was aus andern Ländern berichtet wird: das vorhandene baare Geld reicht bey weiten nicht hin, den zehnten Theil aller blos vom Adel ausgestellten Obligationen und Wechsel einzulösen. Bey Aufkündigungen helfen wir uns gemeiniglich durch Transportirung unsrer Papiere von einem Schuldner auf den Gläubiger.

Für unsern Brantewein ziehen wir beträchtliche Summen aus Rußland, die völlig hinreichen alle uns fehlende russische Produkte und Waaren, auch die öffentlichen Gefälle, zu bezahlen; der größte Theil von den letzten fließt durch allerley Besoldungen, durch die hier stehenden Truppen, und die in Reval liegende Flotte u. d. g. zurück in unsre Hände. Bey unserm vortheilhaften Handel mit Ausländern, erhalten wir für unsre

F 5

immer

immer begehrten Produkte, unsers großen Luxus ungeschätzt, viel fremdes sonderlich holländisches, Geld. Der beträchtliche Antheil unsrer Seestädte an den Vortorienzöllen, giebt unsrer klingenden Münze auch einen großen Zuwachs. Nur der russische und polnische Handel erfordert viel baares Geld: welches aber unser Kaufmann vom Ausländer, dem er die erhandelten Waaren überläßt, mit Vortheil wieder erhebt. Was russische und polnische Arbeiter z. B. Plotniken, Grabenschneider u. d. g. aus dem Lande führen, ist keine Kleinigkeit, doch im Ganzen nicht merklich: wir verkaufen so viel Obst nach Petersburg.

### Maas und Gewicht.

In unsern Rechenbüchern, sonderlich dem revalschen, findet man vollständigere Anzeige: etwas muß ich anführen; doch ohne der ehemaligen fast jeder kleinern Stadt eignen Maaße und Gewichte zu gedenken.

Ueberhaupt hält

1 Schiffsfund 20 Ließpfund. *pu 4*

1 Ließpfund 20 Pfund.

1 Anker 30 Stöße.

1 Faden welches so viel als Klafter ist, 3 Ellen oder 6 Fuß; einen Aeufferfaden rechnet man zu 7 Füßen.

In Riga hat

1 Last Weizen oder Gerste 48 Löße. *pi 18*

1 — Roggen 45 Löße.

1 — Malz, Haber und Erbsen 60 Löße.

1 Tonne 2 Löße; es wird aber selten nach Tonnen, gemeinlich nach Lößen gerechnet.

1 Loof 3 auch 4 oder gar 6 Kälmet: Am gewöhnlichsten rechnet man 3 gehäufte Kälmet, welche 4 gestrichene ausmachen. Die kleinen deren 6 auf einen Loof gehen, sind auf dem Lande selten im Gebrauch; hingegen in Riga fast durchgängig.

1 ge

1 gehäuft Kälmet rechnet man zu 20 und

1 gestrichenes zu 15 Stößen. Einige rechnen auf den Loof überhaupt nur 54 Stöße.

1 Last Salz ist jetzt durchgängig 18 Tonnen. Vormals ehe die neue Handlungsordnung eingeführt wurde, bekam man zwar 18 aus dem Schiff; aber aus dem Keller, wenn der Pole Salz mit seinem Fahrzeug abholte, wurden nur 16 Tonnen für eine Last gerechnet.

1 Faß Brantwein 120 Stöße; (die betragen etwa 130 revalsche Stöße.)

100 Ellen brabantisch, oder 120 Hamburger und lübsche Ellen, geben in Riga 130; aber 100 englische Garden, 175 rigische Ellen.

100 Pfund amsterdamer, pariser, strassburger, Markgewicht 20. geben in Riga 109 Pfund.

1 Last rechnet man zu 12 Schiffsfund.

1 Viertel Butter wiegt mit dem Holz 4 Ließpfund; netto nur 65 Pfund.

In Pernau hat

1 Last Korn es sey von welcher Art es wolle, 48 rigische Löße; das ist im ganzen Lande für den Roggen, die größte Last. Diese 48 Löße betragen in Lübeck 92 Scheffel.

1 Last Salz 18 Tonnen, wie in Riga; doch sind die Tonnen bey dem Empfang aus dem Schiff größer als in Riga. Ein Schiff das hier 100 Lasten liefern kann, wird schwerlich in Pernau mehr als 82 Tonnen liefern.

1 Last Leinsaamen 12 Tonnen, und deren jede 1 1/2 Löße.

1 Last Salz von Lübeck giebt in Pernau ungefähr 16 Tonnen.

100 lübsche geben 114 pernausche, und diese 98 revalsche, oder 102 rigische Pfund.

100 pernausche geben 101 revalsche, oder 103 rigische Ellen.

In

In Reval hat

- I Last Korn von allerley Art 24 Tonnen, welche in Stockholm  $19\frac{1}{2}$  Tonnen, in Riga 44 Löse, betragen. Hier ist folglich die kleinste Last. Auch wird hier der Roggen nicht wie in Riga gewogen.
- I Tonne Korn 3 Löse, deren jeder 3 Kilmet, oder 36 Stöße.
- I Last Salz 18 Tonnen. Nur das Lüneburger hält hier und in Riga 12 Tonnen, doch sind die Tonnen viel größer.
- I Tonne Salz wiegt 22 Ließpfund, und beträgt 4 Löse, nemlich 3 gestrichen, den vierten gehäuft.
- I Last Kalk oder Leinsaamen 12 Tonnen, jede von 3 Lösen.
- I Last Heringe 12 Tonnen oder 48 Viertel.
- I Faß Bier oder Brantwein 128, auch wohl 130 Stöße.
- I Elle 2 Fuß, oder 24 Zoll; 4 revalsche Ellen betragen 3 russische Arschinen.
- 100 brabantische geben 130 revalsche Ellen.
- I Centner wird zu 120, und 1 Tonne zu 240 Pfund gerechnet.
- 100 amsterdamer, pariser &c. betragen in Reval  $112\frac{1}{2}$  Pfund.
- 38 revalsche machen 40 russische Pfund.
- 77 Schifffund Eisen, Kupfer, Stahl, betragen in Stockholm 100 Schifffund; am Flach wird wenig oder nichts gewonnen.

In Narva beträgt

- I Last Korn 24 Tonnen, und deren jede 4 Viertel.
- 18 narvische geben 24 revalsche Tonnen.
- I Berkowis (d. i. Schifffund) ist 15 Pfund leichter als das alte narvische, auch das an andern Orten gewöhnliche, Schifffund.

Ueber-

Ueberhaupt wird hier alles nach russischen Gewicht verkauft, und weil das auch an andern Orten in Liefland häufig geschieht, führe ich noch an

Das russische Maaß und Gewicht.

- I Arschien hat 16 Werschok; 80 Arschienen geben beynähe 100 lübische Ellen. 1 Arschien ist 26 Zoll  $6\frac{1}{2}$  Linien französ. Maaß.
- 120 russische, betragen 100 Pfund in Amsterdam.
- I Eschetwert hat 8 Eschetwerika; oder 3 rigische, oder 5 revalsche Löse; oder 64 Garniz; oder 162 rigische Stöße.
- I Pud ist 40 russische oder 38 revalsche Pfund.
- I Sorokowoi (eigentlich sorokowaja Botschka ein Faß von 40, nämlich Eimern) beträgt  $13\frac{1}{2}$  Anker, oder  $533\frac{1}{2}$  parisische Pinten. In solchen Fässern muß unser Brantwein in St. Petersburg abgeliefert werden: in eben solchen wird viel Lein- und Hanföl aus Rußland gebracht. Die Fässer haben nicht alle einerley Größe: auf jedes rechnet man ungefähr 3 liefländische Brantweinfässer.
- I Wedro hält ungefähr 11 revalsche Stöße.

Von unsern Produkten als Handlungsgegenständen.

In einem Lande das mit Vortheil Ackerbau und Viehzucht und Fischfang treibt, auch große Wälder hat, fehlt es nicht an Produkten: ob wir dieselben nicht beträchtlich vermehren, unsern Handel weiter ausbreiten, gar durch neue Zweige bereichern könnten, ist eine andre Frage. Ohne mich in weiterschweifige unnütze Untersuchungen einzulassen, will ich nur etwas anführen.

Das Korn steht als das erste und immer begehrte Bedürfnis, unter unsern Produkten billig oben an: es hat, weil wir es dörren, und dadurch zum langen Aufbewahren geschickt machen, vor dem in andern Ländern einen

einen wichtigen Vorzug. Wir überlassen den Ausländern jährlich eine große Menge, darunter aber auch fremdes, sonderlich polnisches Korn ist. Roggen verkaufen wir am meisten; der Mittelpreis für die Last (es sey die rebalsche als die kleinste, oder die pernausche als die größte,) ist 45 Rubel; i. J. 1771 bekamen wir 80 bis 100, hingegen i. J. 1760 da die Ausschiffung verboten war, nur 17 bis 18 Rubel. Durch eine kaiserliche Ukase wurde die Ausschiffung im J. 1770 auf immer erlaubt. Unsers großen Kornverbrauchs zum Brantweinbrand, ungeachtet, können wir diesen Handlungsweig noch sehr vermehren, wenn wir die vorhandenen großen Strecken von wüsten und Buschländern in Brustäcker umschaffen. Schweden, Dännemark, Holland, Hamburg, Finnland, Lübeck und Bremen kaufen unsern Roggen. Im Lande selbst, verkauft der Bauer einen rigischen Loof gemeinlich für 50 bis 90 Kopel. Den Weizen verbrauchen wir größtentheils im Lande; doch gehen jährlich etliche hundert Lasten nach Holland, Lübeck, Schweden &c. Der Mittelpreis ist 60 bis 70 Rubel für die Last; oft im Lande selbst weit geringer. Gerste, Gerstenmalz, Haber und Erbsen werden im Lande verbraucht; etwas Seringes verschifft: an Erbsen und Haber haben wir zuweilen selbst Mangel. Von dem letzten bezahlt man den rigischen Loof gemeinlich mit 40 Kopel: Eine Last Gerste, oder Gerstenmalz aber mit 26 bis 35 Rubeln.

Balken, Bretter und allerley Holz, haben wir in einigen Gegenden so häufig und reichlich, daß wir ohne Nachtheil für uns, den Ausländern jährlich viel verkaufen. Vielleicht würden wir auch hin und wieder Masten in unsern Wäldern finden, wenn wir sie verschiffen dürften. Aus Pernau geht lauter liefländisches, aus Narva und Riga viel russisches und polnisches, aus Reval gar kein Holz.

Flachs

Flachs wird verschifft, aber von unserm eigenen bey weitem nicht so viel als wir billig sollten und könnten, wenn wir uns mit mehrerer Sorgfalt auf den Anbau eines so allgemein begehrigen Produkts legen. In Ehstland wird sogar viel russischer Flachs verbraucht. In den Abhandl. der Ökon. Gesellschaft in St Petersburg 3 Th. wird eine in Riga aufgeföhrte Nachricht von unserm Flachs mitgetheilt, daraus ich etwas hier anführe. Guter Flachs muß weiß (man hat auch sehr guten grauen Flachs,) rein, nicht flockig, nicht rauh, sondern wollig und weich seyn, und eine gute Länge haben, die in guten Jahren  $1\frac{1}{2}$  bis  $1\frac{3}{4}$  Arschien beträgt. Den besten bauet man im Marienburgischen in Lettland, den man in Riga mit dem besten polnischen gemeinlich zu einem Preis verkauft. Der Preis hangt von dem jedesmaligen Vorrath, und von den Kommissionen ab welche die Ausländer ertheilen. Der beste kostet in Riga 20 bis 22 Thaler; mitten im Lande ungefähr 14 bis 20 Rubel. Die Seestädte erhandeln ihn von Edelleuten nach Kontrakten, oder von Bauern auf dem Markt. Jedes Bund das gewöhnlich 1 Liebsfund wiegt, muß ein beeidigter Bracker besehen, dessen Würde und Namen bestimmen. Wenn der Flachs die Güte des marienburgischen hat, so bleibt das Band mit seiner aus 2 Streifen bestehenden Decke unberührt. Hingegen wird eine dieser Decken zerschnitten, wenn er schlechter ausfällt; dann heißt er marienburgischer, zerschnittener oder geschnittener, und ist 3 bis 4 Thaler wohlfeiler als der gute. Ist er noch schlechter, so werden beyde Bänder des Bundes zerschnitten, heißt Risten-Dreyband, und wird um etliche Thaler wohlfeiler verkauft als der geschnittene: das Schiffsfund etwa für 15 Thaler. Der gewöhnliche (oder liefländische gemeine) Dreyband, der kein besonderes Zeichen hat, wird nach der Länge mit 3 oder 4 Bindfaden zusammengezogen, und kostet in Riga 10 bis 12 Thaler. Fehlen ihm aber auch

auch die hierzu erforderlichen Eigenschaften, so wird er durch beeidigte Leute gereinigt und gehörig bearbeitet. Engländer, Holländer, Dänen, Schweden, Portugiesen, Lübecker sind unsre Abnehmer: die ersten am meisten; Franzosen kaufen nur wenig. Spanier und Italiäner haben in den letzten Jahren viel feinen Flachs gekauft. Dreyland geht größtentheils nach Portugal.

Hanswürden wir nur wenig zu verschiffen haben, wenn uns nicht die benachbarten Länder viel zuführten. Wir legen uns in der That zu wenig auf dessen Anbau, und das meiste verbraucht Jedermann selbst: nur Lettland treibt damit einen Handel. Engeland, Holland, Dänemark, Schweden, Spanien, Frankreich, Portugal, Lübeck, Hamburg, sind willige Abnehmer. Mit der Hanssaat hat es gleiche Bewandniß.

Leinsaamen verschiffen wir viel; ein großer Theil davon ist nicht auf unsern Feldern gewachsen. Ein großer Unterschied wird zwischen Leinsaamen zur Saat, und zwischen Schlagsaat beobachtet; und in Riga wo die größte Ausschiffung ist, hierzu alle Vorsicht gebraucht. Die letzte ist 1 bis 3 Thaler wohlfeiler als die erste; sie taugt nicht zum Säen, hat keinen Glanz, ist von dunkelbrauner, oft schwärzlicher Farbe, unrein, unreif, oder hat lange an einem feuchten Ort gelegen. Damit aller Betrug und Vermischung vermieden werde, ist in Riga der Gebrauch, in letzten Tagen des Augusts ehe die frische Saat eingebracht wird, alle Bürger-Speicher zu untersuchen: aller vom abgewichenen Jahre übrig gebliebene Leinsaamen wird auf die Stadtspeicher geführt, und von da als Schlagsaat verkauft. Frische Saat wird mit einem eidlichen Zeugniß begleitet, daß sie von dem laufenden Jahre, und nicht aus Gegenden sey, die bloße Schlagsaat liefern, wozu besonders die von Pologz und gleich hinter Drujen, gehören, deren Saat bloß als Schlagsaat verschifft wird.

Säute,

Säute, Talch, gesalzen Fleisch, Butter, würden wir weit mehr verschiffen, wenn nicht ein großer Theil unsrer Mastochsen nach Petersburg ginge; nicht jeder Deutscher Talchlichte brennte, weil wir den Gebrauch der Lampen hier verabscheuen; nicht die östern Viehseuchen klägliche Verwüstungen anrichteten; und unser Luxus nicht so sehr viel Butter verbrauchte. Zur unsern

Kalk und Gips, sollten wir billig bey den Ausländern einen beträchtlichem Absatz suchen.

Steine (Fliesen) werden verschifft: aber bey weitem nicht so viel als wir könnten. Aus Reval gehen einige nach Lübeck; die merjamaschen nach St. Petersburg: zuweilen werden welche nach liefländischen Städten verladen. Die Ausfuhr von liefländischen

Wachs und Honig ist von keinem Belang; wir legen uns viel zu wenig auf die Bienenzucht, sonderlich in Ehstland: unser eigener Honigverbrauch läßt wenig zum Verschiffen übrig. Das liefländische Wachs ist übrigens das beste. Der Ausländer liebt zu leichterem Entdeckung des Betrugs, kleine Boden. Die aus Polen sind groß.

Pelteryen von Bären, Wölfen, Luchsen, Füchsen, Hasen, Grauwerken (Eichhörnchen) u. d. gl. werden bey uns niemals einen beträchtlichen Handlungszeit geben; wir bedürfen selbst noch viel aus Rußland; legen uns zu wenig auf die Jagd und Fang dieser Thiere; und viele Felle achten wir gar nicht. Auf dem Lande verkaufen in den meisten Häusern die Hasenbälge ungenugt.

Sedertwild haben wir im Ueberfluß: unser Luxus läßt wenig zum Versenden übrig: ein nicht eben bemittelter Handwerksmann verzehret jährlich gewiß weit über 100 Vorkhüner.

Federn kaufen wir jährlich aus Rußland; wir würden das nicht nöthig haben, vielleicht gar einen Handel

darmit treiben, wenn wir mehrere Gänse halten, Kraniche, Schwäne und wilde Gänse schießen, und die Federn von unserm Federwild besser nutzen würden.

Hopfen solten wir verschiffen; wir legen uns zu wenig auf dessen Anbau, und müssen oft zu dem russischen u. d. gl. Hopfen unsre Zuflucht nehmen.

Seehund-Felle und Speck schlagen kaum zu unserm eigenen Verbrauch vor.

Fische gefalzene und getrocknete, werden wir nicht leicht verschiffen, da Deutsche und Bauern sie unter ihre unentbehrliche Bedürfnisse zählen: wir erhalten und verbrauchen sogar eine große Menge aus Rußland und andern Ländern. Eben so in Ansehung des

Obstes, und der Morcheln.

Schwefelkies, daraus die sogenannten Gesundheitssteine geschliffen werden, könnten wir vielleicht in ausländischen Fabriken absetzen, oder selbst vortheilhaft verbrauchen.

Bernstein finden wir viel zu wenig zu einem Handlungszweig. Unsre meiste

Wolle ist sehr grob und wird im Lande verbraucht.

Ziegenwolle wird nur in den wenigsten Wirthschaften gesammelt.

Sörner, Schweinsborsten, allerley Haare, versenden wir; die ersten sonderlich nach Rußland; sie machen keinen beträchtlichen Handel.

Rümmel und Senf könnten kleine Handlungszweige geben, wenn wir sie fleißiger sammelten, und sie auf unsern wüsten Ländern oder Heuschlägen baueten. Ob unser

Schachtelbalm und die gemeine Färberröthe Abnehmer finden möchten, weiß ich nicht; vermuthet es aber.

Wie viel von den angegebenen liefländischen Produkten jährlich verschiffet werde, läßt sich nicht genau be-

stim-

stimmen. Mit dem was wir aus Rußland und Polen erhalten und dann verschiffen, betragen die vornehmsten Zweige in allen liefländischen Häven überhaupt ungefähr

20 bis 28,000 Lasten von allerley Getraide.

80 bis 140,000 Tonnen Leinsamen.

50 bis 90,00 Tonnen Hanfsaat.

50 bis 80,000 Schiffsund Hanf.

60 bis 80,000 Schiffsund Flachs.

Nur wenig wird aus dem Lande des Sommers und im Herbst bey trockenem Wetter, nach den Seestädten verführt: bey guter Schlittenbahn winnielt es auf den Straßen von Menschen die unsre Produkten verführen.

### Die Zufuhre aus andern Ländern.

By unsrer glücklichen Lage, da uns die Ostsee von 2 Seiten umgiebt, wird es uns leicht, aus andern Ländern alle Bedürfnisse gegen unsre Produkten zu verschreiben. Das Salz steht als das nöthigste und unentbehrlichste oben an; ferner da es uns an eignen Fabriken fehlt, alles was zu unsrer deutschen Kleidung gehört; auch Eisen, Blei, Zinn, Weine, Gewürz; und was unser Luxus zu Bedürfnissen und zu Ergöszungen gemacht hat.

Aus Rußland erhalten wir vielerley notwendige und angenehme Waaren, die wir verschreiben, und eines Theils von herumfahrenden Russen vor unsern Thüren kaufen. Sie sind wohlfeil, weil der sparsame arbeitsame sich mit wenigem behelfende und oft fastende Russe, auf seinen geringen Aufwand, auch auf die Fracht, wenig rechnet, weil man in Rußland Pferde genug hat; überdies tragen die uns zugeführten russischen Waaren einen sehr kleinen Zoll. Dahin gehören allerley gefrorne, gefalzene und geräucherte Fische; Kamiar, davon wir jährlich viele hundert Pfunde verzehren; Pelstereyen; gemei-

ner Toback für unsre Bauern, den, wie man sagt, auswärtsige Fabriken sehr zu verbessern verstehen, er wird uns blos in getrockneten Blättern zugeführt; Hopfen; Eisen in Stangen und Platen; Nägel; Kupfer; das vortrefliche sogenannte moskowische Weizenmehl; Lichte; Talch; Seife, die weit besser ist als unsre gewöhnliche; Federwild; Federn; allerley seidene, leinene, wollene und baumwollene Zeuge; eben dergleichen Tücher, die moskowischen seidenen verdienen wegen ihrer Schönheit, Größe und ihres wohlfeilen Preises einen Vorzug vor den italiänischen; Tapeten; Blonden; Bettzeug; Leder; Pferdegeschirre; Beschläge; Spiegel; Messinggeschirre; Steingut; Oefen u. d. gl.; sonderlich Flach, Hanf, Balken und allerley Holz, verschiedene Arten von Leinwand und Drell, Segeltuch, Matten u., als von denen der größte Theil wieder verschifft wird. Diejenigen welche vermöge eines Kontrakts Brantwein an die Krone liefern, haben Freyheit in Rußland Korn aufzukaufen und zollfrey einzuführen; und etliche Gegenden sonderlich Narva und Dorpt, erhalten ihr Holz vermittelst des pleromischen und des Peipussees auf bequeme Art aus Rußland. — Dagegen verführen wir dahin eine große Menge Brantwein, etwas Glas, Stärke, Obst, Butter, Bockshörner, auch Pferde und viel Mastvieh; welches wir theils zu Wasser, theils zu Lande, ohne allzu große Unkosten thun. In Rußland, auch in Ingermantland, wird jetzt schon viel Brantwein gebrannt, auch viel Glas gemacht: es scheint daher, als werde nach und nach unser Absatz von dieser Seite leiden; die russischen Waaren können wir nicht entbehren.

Aus Polen, sonderlich aus den nunmehr zu Rußland gehörigen Provinzen, werden sehr viele Waaren alle Waldwaaren auf der Düna im Frühjahre mit hohem Wasser, nach Riga gebracht, und von dort verschifft nemlich Masten, Balken und allerley Holz, Korn, Hanf

und

und Leinsaat, Flach, Hanf, Pott- und Weidasche u. d. gl., dagegen kauft der Pole Salz, Wein, Heringe, Zucker u. d. gl. Wegen des Vorschusses muß der polnische Handel, wenn er vortheilhaft seyn und durchgesetzt werden soll, von reichen Leuten getrieben werden, weil oft viel Vorschuss verlohren geht; welches aber der geschickte Kaufmann auf andre Art zu ersetzen versteht, in so fern es die Wettordnung erlaubt.

Daß von fernwärts einkommenden Waaren nicht in allen unsern Seestädten einerley Zoll bezahlt wird, wurde schon im ersten Bande S. 182 gemeldet. In Narva ist der höchste, dem petersburgischen gleich, er wird nach einer Kaiserl. Ukase vom 9ten Aug. 1762 erhoben. Ueberhaupt wurde 1767 ein neuer Zolltarif ausgegeben, den man in Saigolds (Schlössers) Beylagen zum neu veränderten Rußland 2ten Th. findet. In Riga und Pernau ist er gleich; in Reval am niedrigsten. Narva würde mehr ausländische Waaren in Ehstand absetzen, wenn dieselben durch den hohen Zoll nicht zu einem Preise stiegen, der mit dem revalischen keine Vergleichung aushält. Manches könnte in Reval wegen des niedrigen Zolls noch weit wohlfeiler seyn. Vom englischen Bier z. B. werden ungefähr 4 und von etlichen Seidenzeugen 3 bis 4 Procent bezahlt; da man hingegen in Riga im Durchschnitt etwa 10 Procent rechnen muß. Und gleichwohl sind hier, gar in Dorpt, wo noch besondere Landfracht und Kommissionsprocente müssen bezahlt werden, etliche Waaren wohlfeiler als in Reval.

In den ostseeischen Provinzen werden die Viktualien aus einem Haven in den andern zollfrey geführt, auch nach St. Petersburg; nur müssen Zeugnisse bezgebracht werden, und die Eigenthümer unter Bürgschaft sich anheischig machen, selbige bezzubringen, damit dergleichen Dinge nicht etwa durch Unterschleif zollfrey aus dem Lande gehen. — Alle im Lande manu-

facturirte und fabricirte Waaren werden in Reval ganz frey eingeführt; in Riga müssen sie bey dem Thor an- gegeben, nach dem Portorium gebracht, und mit 2 Pro- cent vom Werthe, verzollt werden. Dieß bringt der hohen Krone sehr wenig ein. Der Bauer, welcher seine zum Verkauf eingebrachten 1 oder 2 paar Handschuhe oder Strümpfe, aus Leichtsinne oder aus Unwissenheit nicht angiebt, verliert die ganze Frucht seines Fleißes und seiner Muße durch Confiscation, und weil er wenig nachdenkt, oft zugleich die Lust zu dergleichen kleinen Geschäften. — Damit die in Liefland niedrig verzoll- ten ausländischen Waaren nicht heimlich nach Rußland, noch russische unverzollt nach Liefland, gebracht werden mögen: stehen gegen die Gränze aller Orten Vorposten; theils ein Officier mit 12; theils an geringern Orten, ein Unterofficier mit 3 Mann. Nebenwege sind verhauen, und Reisende oft gezwungen, Umwege zu nehmen. Im Winter mag vielleicht mancher durchzuschlüpfen Mittel finden.

Fast alle Waaren bringt uns der Ausländer in sei- nen Schiffen; mit eben denselben holt er unsre Produk- te ab. Nun fangen erst unsre Kaufleute an eigne Schif- fe zu halten, doch nur etliche wenige; auch senden sie das Wenigste auf eigne Rechnung aus. Etliche reval- sche Kaufleute haben jetzt drey eigne Schiffe. — In Riga ist ein Schiffsverft: man sagt, daß es dem Eigen- thümer eben keinen großen Vortheil geben soll, ob wir gleich alle zum Schiffsbau gehörende Materialien den Ausländern verkaufen, und durch Russen können wohl- feil arbeiten lassen. Vielleicht ist der Eigenthümer zu gelinde, bey der Nachlässigkeit seiner Arbeiter. — Ein noch lebender Edelmann hatte ein Schiff, um damit Steine zum Vestungsbau nach Pernau zu führen; ein anderer verschiffte mit einem, im vorigen preussischen Kriege, allerley Bedürfnisse an die russische damals in Preußen

Preußen stehende Armee. Von Dagen geht noch jezt jährlich ein eignes adliches Schiff nach Lübeck. Alles dieß hat keinen Einfluß aufs Ganze, wenn man an un- sre ausgebreitete Handlung denkt. Schon in andern Büchern, z. B. in Hrn. Büschings Magazin, liest man davon Nachricht: sie mit einem Blick erwägen zu kön- nen, nenne ich die ungefähre Anzahl aller in liefländi- schen Seestädten und Häven jährlich ankommender Schiffe:

In Riga 530 bis gegen 1000. In den Jahren da die großen Transporte nach Colberg und zur Armee gingen, zählte man hier 1200 Schiffe.

|              |            |
|--------------|------------|
| In Reval     | 90 bis 200 |
| In Narva     | 60 — 170   |
| In Pernau    | 55 — 100   |
| In Arensburg | 30 — 36    |
| In Habsal    | 4 — 12     |

Riga hat viel ein- und ausgehende Waaren; Re- val sezt viel ausländische Waaren ab, nur fehlt es an Rückfracht; Narva und Pernau verschiffen viel, aber die Schiffe kommen mit Ballast, weil beyde Städte nicht genugsamen Absatz ausländischer Waaren haben. Arensburg versorgt die Insel Desel mit allen auswärti- gen Bedürfnissen, sonderlich mit Salz, und verschifft die dasigen Produkten. Habsal welches jezt aufzukom- men scheint, kann wenig verschiffen und wenig verschrei- ben, da sich die meisten Umherwohnenden nach Reval wenden.

Strandrecht darf hier unter keinerley Titel ausge- übt werden. Nach einem Kaiserl. Befehl soll nur ein billiges Vergelohn zur Aufmunterung der herauweilenden gezahlt werden. Ueberschrittene Billigkeit von einem oder dem andern Theil, veranlaßt Beschwerden und ge- richtliche Entscheidung. In einigen Gegenden soll, wie

ich gehört habe, ein gestrandetes Schiff an den Grundherrn 48 Rubel, ausser der Belohnung für die herbeigeeilten Leute, gezahlt haben.

### Von Fabriken und einigen damit verwandten Dingen.

In Betracht der Größe des Landes, haben wir un-  
gemein wenig Fabriken. Das ist eben kein beträchtlicher Verlust: viele Waaren kaufen wir beynähe wohlfeiler von Ausländern, als wenn sie hier verfertigt werden; weil wir zur Unterhaltung der Fabrik allerley beschreiben müssen; oder weil der angenommene deutsche Fabrikant bald merkt, daß es blos bey ihm steht, sein Arbeitslohn willkürlich zu erhöhen; oder weil uns die gehörige Kenntniß zur Anlage und glücklichen Fortsetzung fehlt, daher wir uns oft zu sehr auf die Treue eines gewissenlosen, faulen und stolzen Arbeiters verlassen müssen, der bey der geringsten Nachfrage die Fabrik verläßt, und den Eigenthümer in Verlegenheit setzt. Manche haben Versuche gemacht, sich aber bald durch den schlechten Erfolg abschrecken lassen. In Gegenden, wo wir auf wüst liegenden Lande unsrer Bauern Hände durch Ackerbau vortheilhafter und sichrer brauchen können, sind Fabriken nicht sonderlich zu empfehlen, am wenigsten solche, durch welche dem Ackerbau viele Hände entzogen werden. Daß unsre Städte, und diejenigen Güter die bey ihrem Ueberfluß an Menschen wenig Kornland haben, nicht sorgfältiger auf Fabriken denken, würde eine Verwunderung verdienen, wenn wir nicht überhaupt eine Art von Abneigung und Furcht vor dergleichen Versuchen fühlten. Nur wenige Liefländer sind in solchen Dingen unternehmend. Der Adel hat eine Berechtigung auf seinen Gütern Fabriken anzulegen; Einige haben davon Gebrauch gemacht; ob immer mit dem ge-  
ten

ten Vortheil, wage ich nicht zu bestimmen. Manche Fabrik kann übrigens ohne Gefahr und mit eignen Leuten unterhalten werden; auf solche sollten wir uns wenigstens legen: was wir hier bereiten, dafür dürfen wir kein Geld aus dem Lande senden: vielleicht könnten nach und nach gar neue Handlungsweige zum Vortheil des Landes und der Städte, entspringen; wenigstens sollte Keval auf dergleichen Mittel denken, damit ankommende Schiffe anstatt des Ballastes eine Rückfracht, wäre sie auch noch so geringe, einnehmen könnten. Zu allen Zeiten hat die Krone unsre Fabriken begünstiget, und so gar die Einführung der darzu erforderlichen Materialien mit geringen, oder mit gar keinem, Zoll belegt. Es scheint als singen unsre Städte an auf Fabriken zu denken: bey einer guten Einrichtung, und wenn wir Rus- sen oder hiesige Bauern anstellen, müssen wir das meiste weit wohlfeiler liefern können, als andre Länder, wo Arbeitslohn und Lebensmittel unerhört theuer sind. So lange inzwischen der hiesige Sklav kein Handwerk lernen darf, und der deutsche Professionist seine Bequemlichkeit und den Luxus liebt, wodurch er den Preis seines Arbeitslohns nothwendig steigern muß; werden wir immer viel rohe Produkte versenden, Fabriken hier selten seyn und in ihrer Kindheit bleiben. Die vor mehreren Jahren von einem unternehmenden aber nicht hinlänglich erfahrenen, Kaufmann in Dorpt angelegten Fabriken geriethen bald, wie verschiedene auf dem Lande, ins Stecken. Tobackspinnereyen, die vor mehreren Jahren in den Städten häufig von Kaufleuten, und von etlichen Edelleuten auf dem Lande, unterhalten wurden, haben beynähe ganz aufgehört, nachdem die Verpachtung des Tobacks in Rußland aufgehoben worden, wodurch wir jetzt hier im Lande ein Schiffsfund russischen Blattoback für 10 bis 12 Rubel kaufen, und ungespinnen in losen Blättern an den Bauer verkaufen, der sich

seit einiger Zeit selbst mit desselben Anbau zu beschäftigen angefangen hat. Unsrer jetzigen Fabriken sind

**Webercy**, die allergemeinste; in jedem Bauerhaus ist ein Weberstuhl, und jede Bäuerin webt ihre wollene Kleidung, eine Art von Drell, und gemeine Leinwand. Aus einem Pfund grober Wolle erhält man 1 Elle Watzman (grobes Tuch zu Bauerröcken,) und diese kostet gemeiniglich 12 bis 15 Kopel. Ein Pfund Wolle kostet 10, diese zu spinnen 4, und zu wirken 2 Kopel: eine solche Fabrik bringt demnach wenig Vortheil, gar Verlust. — Die Höfe lassen in Gesindern ohne Bezahlung spinnen, oder sie nehmen anstatt der Arbeiter des Winters Spinnmägde, welche die ganze Woche hindurch etwas Festgefestes müssen spinnen, gemeiniglich 2 Pfund dreyellig, oder 1 Pfund vierellig, Garn d. i. solches davon ein Pfund 3 oder 4 Ellen Leinwand giebt. Solche Spinnmägde zu halten, ist, wo man die Arbeiter besser nutzen kann, kein Vortheil; aber gemeiniglich nimmt man sie aus armen Gesindern die wenig Anspann haben. Von Fremden nimmt das Bauerweib für 1 Pfund vierellig Garn ungefähr 15, und für dreyelliges Spinnerlohn 8 Kopel: für das erste müßte sie billig, da es 6 volle Tage Zeit erfordert, 40 Kopel bekommen. Die Höfe berechnen das Spinnen, Wirken, Waschen und Bleichen, weil es kein baares Geld kostet, gering: nach einer genauern Berechnung ist bey unsern Leinwandfabriken zum Verkauf, kein Vortheil. — Unsrer Bauern lernen bald allerley künstliche Muster weben. Die Deutschen verbrauchen durch häufige Gäste, und durch die Menge ihrer eignen Bedienten jährlich sehr viel Leinwand. Ganz feine machen wir hier selten; der Holländer versorgt uns damit, und wir verkaufen ihm darzu den Flach. — Knaben und kleine Mädchen, auch kränkliche und alte Personen die des Winters nichts verdienen können,

nen, sollten wir zwingen zu spinnen. Aus unsrer Leinwand möchte nicht leicht ein Handlungsweig entstehen.

**Färbercy** findet man beynähe in jedem Hause: auch unser Bauer versteht seinem Garn allerley Farben zu geben; aber alles nur zu eignem Verbrauch.

**Brantweinbrand** steht unter unsern Fabriken oben an: im vorhergehenden Kapitel geschähe hiervon gehörige Anzeige. Ein großer Theil unsers Brantweins geht jetzt nach St. Petersburg: vielleicht kann er einmal als ein vortheilhafter Handlungsweig Schiffen eine gute Rückfracht geben: es scheint, als denke und arbeite man schon jetzt daran.

**Glashütten** werden angelegt, und gehen ein: in mancher Gegend können sie ohne Nachtheil für die Wälder unterhalten werden. Der Absatz des Glases ist jetzt geringer als vor einigen Jahren, weil jetzt nur wenig nach St. Petersburg geht, wo bereits verschiedene nähere Glashütten ihren Vortheil finden. Nach Kurland verführen wir etwas: wir solten auch in andern Ländern Abnehmer suchen. Wir machen nur gemeines, schlechtes, weißes und grünes Glas: anstatt der Soude nehmen wir blos Holzasche. Die Steine zum Ofen, und den Thon zu Töpfen, müssen wir auswärtig verschreiben. Die Fabrikanten sind Ausländer, meist Mecklenburger; zuweilen lernt ein hiesiger Deutscher bey ihnen aus; der hiesige Bauer als Handlanger, wird nie von ihnen unterrichtet. Sie bekommen jetzt ein Drittheil mehr Arbeitslohn, als vor einigen Jahren. Da wir auch das Salz verschreiben müssen, so haben wir selbst zu dieser Fabrik nur Asche, Sand und Holz.

Eine **Sayence-Fabrik** hat der Apotheker Hr. Sich in Reval vor einiger Zeit angelegt, sie liefert sehr artige Arbeit. Den Thon fand er von ungefähr, da er eine feuerbeständige Thonerde zu Schmelztiegeln suchte. Man findet in Liefland mehrere Thonarten: vielleicht dereinst brauch-

brauchbaren Stoff zu allerley Fabriken. Eines Landedelmans versuchte Porcellanfabrik erstarb in der Anlage: Eine andre, wo Dosen und Tassen von lackirter Pappe gemacht wurden, hatte eben das Schicksal.

Stärke (Amidon, liefländ. Stärklis) und Puder erhielten wir sonst aus Deutschland, für unsern Weizen, und mußten folglich dem Ausländer ausser seinem Arbeitslohn und dem Vortheil des Kaufmanns, die Auslage für den aus- und eingehenden Zoll und für die doppelte Fracht, bezahlen. Nun haben wir selbst drey dergleichen Fabriken, denen es aber, ich weiß nicht warum, noch nicht nach Wunsch glücken will. Die Zufuhre aus Deutschland hat noch nicht aufgehört. Stärke zum eignen Verbrauch macht fast jeder Hof.

Papiermühlen, die gutes, aber zu unserm Verbrauch nicht genug, Papier liefern: eine Menge wird jährlich aus andern Ländern gebracht. Das zu Kapin verfertigte Druckpapier ist so gut als das deutsche, und wohlfeiler. Nur machen die Lumpen viel Beschwerde und Hinderniß. Der Deutsche in Liefland und seine Dienstbothen, achten und sammeln sie nicht; höchstens werden sie zur Bedeckung armer Bauerkinder verbraucht; die meisten ungenutzt weggeworfen. Der Bauer ver trägt sie, und was nicht mehr taugt windet er um seine Füße, wo es endlich durch die Masse verkauft. Die meisten Lumpen werden in Rußland aufgekauft.

Vortasche wird hier gemacht, und theils nach Riga, theils nach St. Petersburg verführt: billig sollten Mehrere dergleichen Fabriken anlegen.

Kupferhämmer, wo das aus Petersburg, auch aus Schweden, in Stangen gebrachte Kupfer geschmiedet wird, haben und brauchen wir bey unserm großen Branterweinbrand. Die Aulage eines solchen Hammers kann nicht unter 1000 Rubeln, auf dem Lande, bestritten werden: der Vortheil für den Eigenthümer, der deut-

sche

sche Meister darbey halten muß, steigt nicht hoch. Eine Kartensabrik bey Riga, und Stecknadelfabriken in einigen Städten, in gleichen Tapetensabriken, und Kepschlägereyen haben wir.

Gerbereyen sind in den Städten, auch von etlichen Edelleuten auf dem Lande, angelegt worden. Es ist bekannt, daß die Lohgerber in Neapel, wo die größten Sohlhäute 72 Pfund wiegen, zu deren Zubereitung drey, und in Frankreich, wo sie etwa 50 Pfund wiegen, zwey Jahre brauchen: unsre von guten hiesigen Ochsen, wiegen höchstens 30 Pfund, sie werden aber in einem Jahr, auch wohl noch früher fertig. Die rohe Haut kostet etwa 180 Kop. das Arbeitslohn 1 Rubel: gleichwohl wird eine fertige für 3 Rubel, und, wenn man mehrere nimmt, das Pfund für 15 Kop. verkauft. Zur Gährung nehmen wir hier Roggenmehl; zur Farbe Birkenrinden, und zur Sarmachung Gräenrinden die freylich sehr streng sind, daher man sie mit Eichenrinden vermischt, wo sie zu haben sind. Kalk und Asche werden hier nicht zur Zubereitung gebraucht: es giebt sehr dicke russische Sohlhäute die wenig aushalten, weil sie mit Asche bereitet sind. Fett wird hier nicht, aber Gräenrinde dreymal, die Birkenrinde noch öfter, hinzugelegt. Ein Blankleder von einem Ochsen wiegt 15 bis 20 Pfund, und kostet gegen 3 Rubel. Ein rohes Kalbsfell kostet 20, ein gegordenes 50 Kopek. — Die Weiß- oder Semischgerber brauchen zur Zubereitung eines Bockfells etwa 7 Wochen; ihr Arbeitslohn ist 25 bis 30 Kop. Ein großes, das man roh vom Bauer für 60 bis 80 Kop. kauft, wiegt zubereitet 1 bis 1½ Pfund, jedes Pfund wird mit 90 bis 100 Kop. bezahlt. Die rohen Felle werden erst in Kalk gelegt, dann gewalket, endlich mit Lauge gewaschen. Ein Ließpfund Sääls (Seehund-) Speck kostete

vor

vor 20 Jahren 15 Kopel, jetzt wohl 1 bis  $1\frac{1}{2}$  Rubel; den Thran bezahlt man mit 2 bis  $2\frac{1}{2}$  Rubel, aber die Gerber schmelzen ihn selbst aus. Ihr größter Vortheil erwächst aus dem, was von Fellen abfällt. Aus dem Abgeschabten kochen sie Leim, den sie in Städten für 2 Rubel das Liefpfund, auch noch theurer, verkaufen. Die Hörner erhandeln meistens die Russen für ihre Kammsfabriken; die Bockhaare werden in den Städten, das Liefpfund für 1 Rubel, verkauft und verschifft; die guten, langen erhandeln die Parrückenmacher, das Pfund für 20 bis 25 Kopel.

Mauer- und Dachsteine lassen viele Höfe brennen zu eignen Gebrauch, und zum Verkauf an ihre Nachbarn: noch jährlich bringen ausländische Schiffe eine große Menge in unsre Städte. Billig sollten wir mehrere Sorgfalt auf die Zubereitung wenden, dauerhaftere Steine zu liefern suchen, die Städte selbst damit versorgen, und wo möglich, leer zurückgehende Schiffe, wenigstens anstatt Ballastes, mit Steinen befrachten. Edelleute, die gnugsames Holz und Erbleute zur Zubereitung haben, können sie wohlfeil liefern. Das Beschwierlichste ist das Verführen nach der Seestadt.

Pech, Theer und Harz, könnten Handlungs- zweige werden; unsre großen Wälder würden dadurch nichts leiden: genug Holz und alle Baumwurzeln verfaulen ungenutzt. An einigen Orten wird Theer gemacht; den meisten kaufen wir selbst aus Rußland. Auch könnten wir Dägot (lieft. Deggut) aus unsern Birkenrinden brennen und damit handeln.

Darmsaiten haben einige zum eignen Gebrauch versucht zu machen: bey unserm häufigen Viehschlachten wäre es leicht, dergleichen Fabriken zu unterhalten.

Essig verschreiben wir; gleichwohl können wir aus Birkenwasser, aus Brantwein: Nachleef, aus Wasser mit Brantwein und Honig vermischt, aus Bier, aus Aepfel-

trank,

trank, bessern und weit wohlfeilern machen, als gemeiniglich der seewärts eingebrachte Bier- und Weinessig ist.

Wacholderfaß und Oel wird an einigen Orten gemacht, aber nicht darmit gehandelt.

Salpeter zu siedern, geschähe ein Versuch, der nicht glückte: vielleicht gelingt es künftig besser.

Schwefelkies ist bisher blos im baltischen Port zu den sogenannten Gesundheitssteinen geschliffen worden: vielleicht le nt man ihn künftig vortheilhafter nutzen.

Bey unsern Zünften und Handwerksinnungen wären vielleicht etliche Verbesserungen nöthig und möglich. In Engeland dürfen Lehrlinge weder zu häuslichen Verrichtungen gebraucht, noch in Unwissenheit gelassen werden: bey uns fragt kein Mensch, ob und wie sie Unterricht erhalten, vielmehr müssen sie sich zu jedem niedrigen Knechtsdienst auf unanständige Art gebrauchen lassen. Vielleicht liegt hierinn ein Grund von der Geringschätzung, welcher zuweilen Professionisten ausgesetzt sind. Die Lehrjahre sind nicht genau bestimmt, alles beruht auf der Verabredung mit dem Meister: sie dauern gemeiniglich 3 Jahre, wenn der Lehrling seine eignen, und, wenn er des Meisters Kleider trägt, 5 bis 6 Jahre. — Meisterstücke, Ladengelder u. d. g. machen dem hiesigen Professionisten oft zu thun; sonderlich sind die auf dem Lande zuweilen einer Beunruhigung von den städtischen ausgesetzt. Dieß gieng einmal so weit, daß bey einer Verordnung nach welcher sich alle auf dem Lande wohnende vertragene Meister, zu der Stadt ihres Kreises halten sollten, in einer gewissen Stadt die Zünfte forderten, daß jeder landische, ob er gleich schon in einer benachbarten Stadt war Meister worden, von ihnen einen neuen Meisterbrief mit 30 oder mehr Rubeln erkaufen mußte; welche Bedrückung für arme! Da auf Befehl des Generalgouvernements 3 Kirchspiele vom dorptschen zum pernauschen Kreis geschlagen, und die darinn wohnenden

nenden

nenden Professionisten angehalten wurden, sich zu den pernausischen Zünften zu halten, kam das Ordnungsgericht dieses Kreises allen dergleichen Bedrückungen zuvor: die Aufnahme mußte für eine geringe Abgabe geschehen. Mehrere dergleichen Vorfälle übergehe ich stillschweigend.

### Der Landhandel.

Man versteht darunter den Handel welchen der Adel, oder überhaupt jeder Possessor, auf seinen Gütern mit allerley Waaren, sonderlich mit Salz, Eisen, Toback, Heringen u. d. gl. treibt, die er theils auf dem Hofe, theils in Krügen für Geld oder Produkte, an den Bauer verkauft. Hierin wollen Einige großen Verdorb, einen Schaden von großen Folgen für die Städte finden. Die Klagen sind übertrieben. Toback und Heringe kan Jedermann in seinem Krüge so gut, als Bier, Brantwein, Brod, Haber und Heu halten: die Bequemlichkeit der Reisenden erfordert es. Gesezt, der Edelmann verkauft auch an die unter ihm wohnenden Deutschen einige Kleinigkeiten: es ist wohl für die Stadt einerley, ob der Edelmann sie gerade für den Handwerker verschreibt, oder sie auf seinen Namen bringen läßt, und wieder einem ärmern, der nicht nach der Stadt reisen oder schreiben kan, einzeln verkauft: der Absatz bleibe für die Stadt hierbey ganz gleich. Eben so ist es mit dem Salz und Eisen. Wie beschwerlich wäre es, wenn der Bauer für 10 Kop. Salz zu kaufen, 12 Meilen weit oder noch mehr, nach der Stadt reisen solte. Für den Bauer ersetzen die Höfe, in Ansehung des kleinen Handels, den Mangel an kleinen Städten: der Edelmann verschreibt alles aus den Städten, und läßt es mit seinen von dort leer zurückkommenden Fuhrn ausbringen. Daß im ganzen Lande etwa 4 Edelleute etliche Waaren gerade auswärts verschreiben, hat, da sie ohnehin in

der

der Stadt Kommissionsgebühren bezahlen, im Ganzen eben so wenig Einfluß, als daß einige ihr Eisen gerade aus St. Petersburg bringen lassen. Bauerhändlern und Höfern entgehen manche Vortheile durch den Landhandel: eben dieß würde geschehen, wenn wir mehrere Städte hätten. Inzwischen ist etlichemal von Einschränkung des Landhandels zum Vortheil der Städte, sonderlich der Kleinern und Flecken, geredet worden. Diese würden äuffersten Mangel leiden, wenn der Adel seine Bauern zwingen wolte, sein Korn und andre Produkte am Hofe, oder in der entlegenen Seestadt, zu verkaufen. Alles kaufen kleine Städte wohlfeiler von Bauern, als von Höfen, die, ohne sich an die Weite des Weges zu kehren, selten unter dem in der Seestadt gewöhnlichen Preis verkaufen. Der Bauer, der einmat in der Stadt ist, kauft da allezeit einige Bedürfnisse, und traut gemeiniglich dem mit ihm plaudernden Bürger mehr als seinem Herrn. Städte und Höfe müssen billig es nicht allzugenuß nehmen: diese den Bauer nicht hindern, sein Korn, als sein beweglich Eigenthum, in der Stadt zu verkaufen; jene nicht zu eifrig sich über den Landhandel auslassen: gemeiniglich, sonderlich in kleinen Städten, wird der Bauer bey dem Messen betrogen. Im Herzogthum Liefland sind allerley gute Verordnungen zum Vortheil der Bauern deswegen ergangen — Einige Possessoren, die den Bauer wohl traktirten, am längsten mit ihm sprachen u. wurden vor einigen Jahren durch den Kornaufkauf bald wohlhabend. Nach den letzten Befehlen und Landtageschlüssen darf dieß jetzt im richtigen Generalgouvernement nicht mehr geschehen.

Eine andre Art von Landhandel besteht darin, daß allerley Kranawaaren zum Verkauf im Lande herumgeführt werden. Russische und deutsche Krämer thaten dieß vormals häufig, sonderlich die ersten; sie fanden darbey Vortheil: für die Bequemlichkeit, kleine Bedürfnisse

in ihren Häusern einkaufen zu können, bezahlten Viele die Waaren gern etwas theurer, und kauften auch wohl solche, die sie nicht aus der Stadt würden verschrieben haben. Dergleichen Landkrämerey ist vor mehreren Jahren scharf untersagt worden, weil den Städten Nachtheil daraus erwachsen kann. Arme Deutsche, die jetzt ihre Bedürfnisse mit Beschwerde aus der entfernten Stadt verschreiben müssen, auch Bauern, werden sich zuweilen der verlohrenen Bequemlichkeit erinnern.

### Die Jahrmärkte.

Im ganzen Lande verdienen nur zwei diesen Namen, nemlich der rigische und einer in Dorpt: alle andre sind unbedeutend; in Reval und Narva ist gar keiner. Der rigische fängt den 20sten Jun. alten Stils an, und dauert bis zum 10ten Jul. Auch auswärtige Kaufleute besuchen ihn. Vor etlichen Jahren erregte dort ein dorptscher Kaufmann eine große Verwunderung: seine Waaren kamen zu bequemer Zeit in Riga an, er schlug eine Bude auf, und fand Absatz. Noch nie hatte dieß vorher ein dorptscher Kaufmann gewagt.

Der dorptsche Jahrmarkt dauert vom 7ten Jan. 3 volle Wochen: rigische Kaufleute bringen die meisten Waaren dahin, und führen viele Tausend Rubel mit sich davon. Man hat gefragt, ob den dorptschen Kaufleuten ein wahrer Vertheil erwachsen würde, wenn mit Ausschließung aller andern, sie allein verkaufen dürften. Vielleicht möchten alsdenn weit weniger Käufer kommen, wenigstens die aus Rußland und Ehstland wegbleiben; es wäre denn, daß die dasigen Buden mit allen begehrten Waaren, und überhaupt reichlicher versehen würden. Auch jetzt finden die dasigen Kaufleute im Jahrmarkt guten Absatz: sie können ihre Waaren eben so wohlfeil verkaufen als die rigischen, welche alles mit großen Un-

kosten

kosten müssen hin: und das Uebriggebliebene wieder zurückführen. Inzwischen haben die letzten durch ein Vorurtheil bisher die meisten Abnehmer gefunden, und daher schwere theure Zeuge feilgeboten, die der dorptsche aus Furcht noch nicht wagen darf zu verschreiben.

In Vernau fängt der Jahrmarkt an 3 Wochen nach Johannis und dauert lange; verdient aber keinen Betracht: nur die dasigen Kaufleute halten ihn, wenn man ein Paar Schweizerbuden, einen Glashändler, und dann und wann einen auswärtigen Eisenkrämer ausnimmt.

Alle übrige Märkte die in kleinen Städten, Flecken, und auf etlichen hierzu berechtigten Gütern, gehalten werden, dauern nur 1 oder 2 Tage, und erstrecken sich gemeinlich nur auf Pferde, Vieh und allerley Produkte, die der Bauer feil bietet. Zuweilen kommen aus den nahen Städten Krämer und verkaufen allerley Kleinigkeit; woben sie in Gefahr stehen, eine üble Begegnung von betrunkenen Bauern zu erdulden. Dergleichen Jahrmärkte sind z. B. zu

Anzen im Dorptschen, auf Lichtmess und Nikolai.

Dorpt auf Pet. Paul, Mar. Geburt und Michaelis.

Sessen in Lettland, auf Mar. Heimsuchung

Sellin 8 Tage vor Michaelis. Vormals kamen auch aus einem andern luff. Städchen ein Paar Kaufleute hieher; dieß wurde zum Vortheil der sellinischen auf deren Gesuch, vom Generalgouvernement verboten.

Berstenbehm in Lettland, auf Philippi Jacobi.

Lemsal, auf Laurenti.

Marienburg, auf Philippi Jacobi.

Odensee den 15ten Jun. und 28sten Oct.

Roop in Lettland, auf Philippi Jacobi und den Sonntag nach Matthäi.

Seswegen in Lettland, auf Mar. Himmelf., auf Jacobi und Michaelis.

Weissenstein 8 Tage vor Michaelis, auf Lichtmes und Johannis.

Wenden auf Johannis und Michaelis.

Wolmar auf Annä, Matthäi und Sim. Judä u. s. w.

Eigentliche bestimmte Wochenmärkte sind in keiner Stadt; der Bauer bringt seine Produkte, wenn er Zeit findet; man kann täglich auf dem Markte kaufen: nur in Jellin sind auf Ansuchen etlicher Bürger zween Tage zum Wochenmarkt neuerlich bestgesetzt worden. Das vormals gewöhnliche Herumfahren der Bauern durch die Gassen, ist gleichfalls abgestellt, und durch Marktfordnungen der öffentliche Verkauf allgemeiner geworden.

### Die Kaufleute.

Da wir mit diesem allgemeinen Namen auch alle Krämer und Höfer, sowohl Deutsche als Russen, bezeichnen, so kann man dreist behaupten, daß fast nirgends so viel Kaufleute gefunden werden, als in den liefländischen Städten. Freilich sind darunter viele, die bey der Handlung erzogen und unterrichtet, seit ihrer Verheirathung nichts, als Schenkeren, getrieben, und dadurch ihren Unterhalt gesucht haben. Die meisten jungen Liefländer bürgerlichen Standes zeigen einen Hang zum Handel: nicht aus innter Ueberzeugung oder besondrer Anlage, sondern durch Gewohnheit. Das Studieren verurthacht Mühe und Unkosten; zur Erlernung einer Profession sind viele zu stolz; der Bürger kann kaum die Zeit erwarten, da er sich auf eine bequeme Art der bisherigen Sorge für seinen Sohn oder Pfliegbefohlenen, entlediget; mit Freuden nimmt der Kaufmann einen jungen Menschen auf, ohne nach seiner Fähigkeit und Neigung zu fragen; genug er findet einen Bedienten, den er zu al-

terley

terley Bestellungen, zum Aufwarten beym Tische, u. d. gl. brauchen, in die Bude stellen, und hierdurch nun mehrere Gemächlichkeit genießen kann. Selten wird hier Lehrgehd bezahlt; der junge Mensch muß 6 bis 7 Lehrjahre aushalten, während welcher Zeit ihn der Lehrherr mit Kleidern und Wäsche besorgen, und wenn er ihn zum Gesellen erklärt, mit einem Ehrenkleid beschenken muß. Selten stellt der Vater für die Treue seines Sohnes Bürgschaft: hingegen wird der Kaufmann auch nicht zur Rechenschaft gefodert, ob und wie er seinen Lehrling unterrichtet hat. Vielleicht versteht mancher in kleinen Städten, nach ausgestandenen Lehrjahren, kaum anders als an Fingern zu rechnen. Man nimmt Kinder vom Lande, die bey ihren Eltern gar keinen Unterricht genossen haben, und stellt sie in eine kleine Bude. Bey der Langenweile, die der junge Mensch auch als Geselle, in derselben findet, ist es kein Wunder, wenn ihm Heyrathsgedanken einfallen; er führt sie aus: ohne mehr, als seines Lehrherrn Bude und seine kleine Vaterstadt gesehen, ohne den gehörigen Fond zur Anlegung eines eignen Handels, zu haben, wird er Kaufmann, in der beruhigenden Ueberzeugung, daß, wenn alles fehlschlägt, er doch durch Schenkeren seinen Unterhalt finden könne: und mancher wird in der That darbey wohlhabend. Auf solche Art nimmt die Anzahl unsrer Kaufleute jährlich zu.

In den Seestädten, auch in Dorpt, giebt es geschickte Kaufleute, die mehrere Länder gesehen, und gehörige Kenntnisse sich erworben haben; in Riga findet man auch viele bemittelte und reiche: doch sind solche, die sich mit Londenern, Amsterdameren oder Hamburgern, in Ansehung des Reichthums, messen könnten, selten. Vielleicht würden sie alle schneller und leichter reich, wenn ihre Anzahl geringer wäre. In mancher Stadt setzt ein Krämer oder Bauerhändler seinen besten Vortheil, und vielleicht den größten Beweis seines kaufmännischen

Genies darin, daß er seinen Käufern auf dem Lande die verschriebene Waare zu dem höchsten Preis ansetzt, und deren Unwissenheit oder Leichtgläubigkeit misbraucht. Wir bauen z. B. selbst keinen Wein; aber mancher Weinhändler versteht die Kunst, Weine zu verkaufen, die er nie verschrieben hat. Edelleute, welche gern ihr Korn des Winters bey dem Kaufmann aufschütten, um es bey ofnen Wasser für den besten Preis loszuschlagen zu können, haben öfters nach langen, 2 bis 3 jährigen Warten, einen sehr niedrigen Preis erhalten, bloß weil der Kaufmann, welcher das Korn vielleicht längst verkauft hatte, sie von Zeit zu Zeit mit der Hoffnung, daß der Preis noch höher steigen werde, schmeichelnd unterhalten hatte. Doch haben wir auch viele rechtschaffene Kaufleute.

Alle unsre einkommenden Waaren müssen wir auswärts assureiren lassen, weil kein hiesiger Kaufmann diese Art des Handels bisher gemagt hat; auch treibt keiner mit eignen Schiffen, oder bloß mit Wechsell, Handlung; ingleichen haben wir keine eigentlichen Handelsgesellschaften, obgleich zuweilen, sonderlich in Riga, ihrer zween in Gesellschaft handeln. Aus dem Geldumsetzen und Verwechseln, ziehen einige, nicht eben bloß die Kaufleute, in besagter Stadt große Vortheile. Viele Großhändler haben, neben ihrem Handel im Ganzen, auch eine Bude. In etlichen Städten ist nur eine Klasse von Kaufleuten, die den Handel, welchen sie erlernt haben, treiben, und wenn es Vermögen und Kredit erlauben, den auswärtigen Handel besorgen. Was hiervon bey jeder Stadt besonders anzumerken ist, kommt im Folgenden vor.

Bauerhändler findet man in allen Städten; in mancher z. B. in Pernau, sind alle Kaufleute Bauerhändler: sie handeln auch mit Deutschen, heißen aber so, weil sie von den Bauern allerley Produkte kaufen,  
und

und solche Waaren halten, die der Bauer unter seine Bedürfnisse zählt, als Salz, Eisen, Heringe, Toback u. d. gl. Einige haben darbey einen Weinkeller, oder eine Steinbude, oder nürnbergger Kram u. s. w. Vormals hatten dergleichen Bauerhändler, sonderlich in Riga, unter den Bauern ihre eignen Kundleute, die in den Landesprovinzen Freunde hießen; von solchen durfte kein anderer Kaufmann etwas erhandeln; sie mußten ihre Produkte immer zu dem Einem bringen, bey dem sie öfters Geld in voraus erhielten. Wie größer eines solchen Bauerhändlers Kundschafft unter den Bauern war, (die zuweilen theuer an einen Andern verkauft wurde,) desto mehr blühte sein Handel. Der Bauer brachte seine Produkte, mußte 1 oder 2 Tage traktirt, sonderlich mit starken Getränken vollauf, und, wie er sich einbildete, frey, bewirthe werden: mitten im Taumel wurde der Kauf geschlossen, das Korn gemessen, der Flach gewogen u. s. w. Allzu gewissenhaft mag es nicht immer dabey zugegangen seyn: genug, jetzt ist diese Art des Handels in Riga und andern zum Herzogthum Liefland gehörenden Städten ganz verboten. Der Bauer muß Alles auf den angewiesenen Marktplätzen feil bieten, und nicht mehr sein Korn mit ungeheurer großen Kümmerten, sondern mit richtigen Löfen, abmessen. In Reval ist noch jetzt eine Art von solchem Bauerhandel, doch ohne eigentlichen Zwang: der Bauer geht nicht gern von dem Kaufmann ab, mit welchem schon sein Vater, oder er selbst, feil geraumer Zeit gehandelt hat.

Daß in kleinen Städten Senfen, Ellenkram, Gewürz, Toback u. d. gl. in einer Bude neben einander liegen, ist kein Wunder; bey dem kleinen Absatz sucht der Krämer von allen begehrigen Waaren etwas zu halten: in größern Städten sind die Buden zum Vortheil der Käufer und der Kaufleute, durch Handlungsverordnungen auf gewisse Waaren eingeschränkt.

In den größern Städten wohnen viel russische Kaufleute, die aber keinen auswärtigen Handel treiben, sondern mit allerley russischen rohen Produkten und noch mehr mit den russischen Fabrikwaaren, handeln. Wenn ihrer mäßigen und wohlfeilen Lebensart würden sie, wenn sie deutsche Waaren halten dürften, alles weit wohlfeiler als die Deutschen Kaufleute verkaufen, und diese bald zu Grund richten.

Wegen Fallimenten bedürften wir vielleicht einer bessern Einrichtung und nachdrücklicherer Befehle: sonderlich wenn in einer Landstadt der nachlässige Kaufmann, der nichts als seine Verschwendung zur Ursach angeben kann, zu bezahlen aufhört, und dem Kredit der ganzen Stadt einen Stoß giebt. Auch in Seestädten sind dergleichen Beyspiele nicht unerhört.

Waaren, die dem Betrug unterworfen sind z. B. Flach, erfordern erfahrene glaubwürdige Aufseher, damit der Kredit erhalten und der Ausländer nicht wider des hiesigen Kaufmanns Wunsch, hintergangen werde. Man hat daher in Seestädten, sonderlich in Riga und Narva, viele Brafer, die bey bemerkter Nachlässigkeit ihren Dienst verlieren, oder für den Schaden haften müssen. Zuweilen finden verunglückte Kaufleute durch einen solchen Dienst ihr reichliches Auskommen. Das sicherste Nuge muß ein Mastenbrafer haben. In den größern Seestädten sind auch Mäler.

## Zweiter Abschnitt.

## Der Handel in Riga.

Im ganzen Lande der wichtigste und ausgebreitetste, man sehe auf die einkommenden oder auf die ausgehenden Waaren: den größten Betracht verdienen die letzten. Hr. Büsching hat im 3ten Band seines Magazins ein Verzeichniß aller im Jahr 1761 in Riga seawärts ein- und ausgegangener Waaren geliefert: ich werde nichts Ueberflüssiges leisten, wenn ich hier auch dergleichen Verzeichnisse einrücke, bey denen ich aber vornehmlich darauf sehe, daß meine Leser sich von der Größe des Handels und dessen Beschaffenheit, einen hinlänglichen Begriff mögen machen. Etliche Erläuterungen und Erklärungen muß ich vorher geben; was bereits im ersten Band S. 125 bis 129, auch S. 197 u. f. unter andern von einem Projekt zur Vereinträchtigung des rigischen Handels erwähnt wurde, übergehe ich hier stillschweigend, so wie die dasige Handelsordnung und Zollberechnung, die man bereits einzeln gedruckt und in andern Büchern findet, unter andern in Hrn. Schmidts Beyträgen zur Kenntniß der Staatsverfassung von Rußland S. 87 u. f. Was ich hier liefere, habe ich meistentheils aus den zuverlässigsten Händen, unter andern von Hrn. Thom. Zuckerbecker erhalten, dessen und etlicher andern dasigen erfahrenen Männer liebevolle Unterstützung ich öffentlich rühmen kan.

Einige zählen 7 verschiedene Arten von Kaufleuten, nämlich: 1) Großhändler, 2) Polenhändler, die alles von den Polen erhandeln: wegen der unumgänglich nöthigen großen Vorschaffe erfordert ihr Handel ansehnliche

Summen. Einigen hat es darbey geglückt; Anfänger haben manche Hindernisse zu übersteigen. 3) Materialisten, die alles Gewürz u. d. gl. im Ganzen verschreiben, und eben so für den Einkaufspreis verkaufen, worbey sie gewisse sichere Vortheile und Procente unter andern durch den Wechselcours, gewinnen. 4) Krämer, die Seiden: u. d. gl. Buden halten. 5) Bauerhändler, welche die von Höfen und Bauern eingebrachten Produkte kaufen; solche sind zuweilen zugleich Polenhändler. 6) Hädker, die mit Kleinigkeiten, und 7) Heringshändler, die mit Heringen einen Handel treiben, der auch seine Kenntnisse und eine Erlernung erfordert.

Diesen Unterscheid kann man entbehren: die Bürger haben Freyheit allen Handel ohne Unterscheid zu treiben, nur den Kramhandel im Detail nicht, denn darzu müssen sie sich mit der Krämerzunft abfinden; es sey denn daß Jemand hier im Kram ausgedienet, und so durch seinen Dienst die Vortheile eines Krämers erlangt hat. — Außer diesen giebt es noch engländische, lübische, dänische, holländische etablirte Häuser, die hier den freyen Verkauf ausländischer Waaren an Bürger, und die Erhandlung der einländischen von Bürgern, frey haben, ohne daß sie zur Bürgerschaft gehören: diese passiren unter dem Namen von fremden Kaufleuten. Herings- und Salzkrämer stehen nicht in der Krämerzunft, sind aber Bürger. Viele Kaufleute sind bloße Kommissionärs, welches nicht eben der einträglichste, aber ein sehr sicherer Handel ist. Ueberhaupt ist die Handlung in Riga ihrem Wesen viel angemessener, und freyer als in manchen andern Städten, sonderlich in Neval. — Auch bey der kleinen Gilde herrscht etwas mehr Freyheit: sie ist zwar in ihre Gewerke getheilt, deren jedes seine Schragen hat. Aber unter den Schustern, Schneidern, Zimmerleuten, giebt es Meister die nicht Bürger sind, auch nicht zur Gilde gehören; sie unterscheiden sich durch den Namen der einheimi-

heimischen Lemter; werden in ihrer Handthierung geschützt; nur zu den Verhandlungen auf der Bildstube können sie ihre Stimmen nicht geben. Die Leinweber haben kein deutsches Amt. — Auch Russen haben neuerlich verlangt in die Bürgerschaft aufgenommen zu werden, um alle Arten des Handels treiben zu können: die gegenseitigen Gründe, die Nachteile welche man befürchtet, die Urtheile die darüber gefällt worden, und der Erfolg, gehören nicht in diesen Abschnitt.

Im J. 1735 erhielt die Stadt durch Kaiserliche Gnade, ein Kapital von 100000 Thalern auf 10 Jahre ohne Interessen; jährlich sollten 10000 zurückbezahlt, die einkommenden Renten aber zu einem immerwährenden Handlungsfond angewandt werden. Dieses Kapital ist nach diesem Befehl angewandt, und bereits zurückbezahlt worden. Der aus den gesammelten Interessen entstandene Fond wird von einigen Magistratspersonen und von einigen aus der Bürgerschaft, verwaltet. Jeder Bürger (nur kein Fremder,) vornehmlich der zum russischen Handel Geld nöthig hat, kann es aus dieser Kasse entweder gegen Bürgschaft, oder wenn er einen guten Namen hat, auch ohne dieselbe, für 6 Procent empfangen. Auf Häuser, und überhaupt auf unbewegliches Vermögen, kann niemals aus der Kasse Geld gegeben werden, weil solches der hohen Verordnung zuwiderlaufen würde, als welche damit dem Handel aufhelfen wollte.

Noch eine andre sehr heilsame Einrichtung verdient hier eine Erwähnung; sie kam i. J. 1776 durch Veranlassung einiger ausgebrochenen großen Fallissements zu Stande: von bemittelten Kaufleuten wurden nemlich 75000 Thaler zu 6 Procent für diejenigen ausgelegt, die durch diese Bankerots in Verlegenheit gekommen waren, und Effecten oder gute Bürgschaft zum Unterpfand geben konnten.

Der neuen schönen Börse in dem ansehnlichen Rathhause; der gedruckten wöchentlichen Anzeigen, oder des sogenannten Intelligenzblattes, sonderlich zur Erleichterung des Handels; und der jährlich durch den Druck bekannt gemachten Verzeichnisse von allen aus- und eingegangenen Waaren, wurde schon im ersten Band gedacht. — Zur Bestreitung der Arbeiten welche die Handlung erfordert, sind verschiedene Aemter; als 1 Holzschreiber, 1 Klappholzbraker, 6 Wäger, 3 Waageschreiber, 8 Braker, 1 Aschbraker, 2 Weinkäfer (welche die Weine probiren und nennen, als wornach der Zoll bestimmt wird), 1 Heringbraker: alle diese werden aus der Bürgerschaft genommen, und legen den Eid bey E. Edl. Kammerengericht ab. Dann sind noch verschiedene undeutsche Aemter zur Bestreitung des Handels, als Messer, Bier- und Weinträger, Hansschwinger, Salzträger, Transportirer (welche die Waaren von den Böden oder von der Waage und Brake, an die Schiffe bringen,) Stopfer, Waagknechte, Schoalknechte, Heringsligger, Aschligger, Uebersetzer und Piloten, Ankerntenken, Mastenbraker, Eichen- oder Klappholzbraker. Alle diese werden bey dem Kammerengericht in Eid und Pflicht genommen. Die Hansbinder, welche bey Ankunft der Strusen die Hanse in ihre verschiedenen Sorten binden müssen, sind theils Russen, theils Polen, theils Undeutsche (Letzten,) und werden jedesmal in Eidespflicht genommen, wenn sie ihr Amt antreten: sie verrichten ihre Arbeit in den Flachs- und Hansscheunen, unter Aufsicht der bestimmten deutschen Hansbraker, welche allezeit Bürger sind. Wer in ein solches undeutsches Amt, deren jedes seinen Aeltermann hat, treten will, muß die Art des Handels und der Waaren verstehen. Was jedes Amt erwirbt, wird vom Aeltermann, der des Sonntags den verdienten Lohn empfängt, unter alle Glieder in gleichen Theilen vertheilt; hingegen müssen alle

alle für einen hasten, wenn etwas falsch gepackt, verlohren oder verdorben wird. Jede Waare, Faß u. d. gl. hat seine bestimmte Tare. Durch diese Leute auf welche sich der Kaufmann verlassen kann, wird viel gewonnen: die Gewohnheit macht sie geschickt, einer richtet mehr als 3 andre aus; sie kennen durch lange Uebung bey einerley Waare, Vortheile die manchem jungen Kaufmann unbekannt sind; Arbeiten welche in andern Städten Lehrlingen auferlegt, und wodurch Kinder aus guten Häusern bis zur Niederträchtigkeit in ihren Lehrjahren gedemüthiget werden, verrichten in Riga diese sehr weislich angeordneten undeutschen Aemter. — Bürger können ihre Waaren mit eignen Pferden nach den Schiffen führen: die vorhergenannten fremden Kaufleute müssen die dazu erforderlichen Pferde von den Bürgerwitwen mietzen.

Die einkommenden Schiffe finden immer sichern Absatz ihrer mitgebrachten Waaren, und gnügliche Rückfracht: von ihrer Anzahl ist schon an andern Orten geredet worden. Zur Vollständigkeit füge ich sie noch von etlichen Jahren bey.

|             |          |     |          |
|-------------|----------|-----|----------|
| Im J. 1766. | kamen an | 612 | Schiffe. |
| — 1768.     | —        | 541 | —        |
| — 1770.     | —        | 609 | —        |
| — 1771.     | —        | 752 | —        |
| — 1774.     | —        | 779 | —        |
| — 1775.     | —        | 849 | —        |

Bei der vortheilhaften Balance kommt mit Schiffen und landwärts viel baares Geld in Riga an, welches zum russischen und polnischen Handel größtentheils verbraucht wird. Gleichwohl werden an jedem Posttage eine Menge Wechsel sonderlich auf Holland gezeichnet; man bestell sie bey den Mäcklern, welche alle Posttage früh am Markt nach der Menge der Remittenten oder Trassenten den Cours bestimmen. Im Jahr 1774 kamen see- und landwärts an, überhaupt 248,866 Ducaten und 882,171  $\frac{2}{3}$  Albertsthaler.

## An Contanten sind eingekommen

| Im Jahr 1766.                      | Ducaten. | Rtblr. alb.           | Rubel.                |
|------------------------------------|----------|-----------------------|-----------------------|
| mit Schiffen —                     | 62,400   | 502,262 $\frac{1}{2}$ | 12                    |
| landwärts —                        | 172,652  | 203,125 $\frac{3}{4}$ | 170,717 $\frac{3}{4}$ |
| ingleich an poln. Cour. u. Fünfern | —        | 84,577 $\frac{1}{8}$  | —                     |
| Summa                              | 235,052  | 789,965 $\frac{5}{8}$ | 170,729 $\frac{3}{4}$ |
| Im J. 1767.                        |          |                       |                       |
| mit Schiffen —                     | 58,508   | 268,055 $\frac{1}{2}$ | 13,285                |
| landwärts —                        | 314,382  | 287,246 $\frac{3}{4}$ | —                     |
| ingl. an pol. Cour. und Fünfern —  | —        | 23,345 $\frac{3}{4}$  | —                     |
| Summa                              | 372,890  | 578,648               | 13,285                |
| Im J. 1770.                        |          |                       |                       |
| mit Schiffen —                     | 113,526  | 62,275 $\frac{1}{2}$  | —                     |
| landwärts —                        | 109,208  | 434,484 $\frac{3}{4}$ | —                     |
| ingl. an poln. Cour. und Fünfern — | —        | 21,057                | —                     |
| Summa                              | 222,734  | 517,816 $\frac{3}{4}$ | —                     |
| Im J. 1771.                        |          |                       |                       |
| mit Schiffen —                     | 60,487   | 459,057               | —                     |
| landwärts —                        | 310,492  | 406,557 $\frac{3}{4}$ | —                     |
| ingl. an poln. Cour. und Fünfern — | —        | 24,571 $\frac{1}{4}$  | —                     |
| Summa                              | 370,979  | 890,135 $\frac{1}{2}$ | —                     |

Zu zeigen, gegen wen unsre Handlungsbalance vortheilhaft ist, schreibe ich hier ein vom J. 1766 bekannt gemachtes Verzeichniß ab.

„Berechnung der Würde, der von nachbenannten Nationen seewärts ein- und ausgeführten Waaren.

| Eingegangen für |      | Im Jahr 1766.              |      | Ausgegangen für |      |
|-----------------|------|----------------------------|------|-----------------|------|
| Rubel.          | Kop. | Rubel.                     | Kop. | Rubel.          | Kop. |
| 10,022          | 40   | Rußland —                  | —    | —               | —    |
| 140,031         | 51   | Engelland —                | —    | 755,966         | 81   |
| 215,509         | 70   | Holland —                  | —    | 551,565         | 95   |
| 199,175         | 58   | Frankreich —               | —    | 54,230          | —    |
| 42,867          | 63   | Portugall —                | —    | 69,238          | 79   |
| 21,586          | 59   | Spanien —                  | —    | 85,311          | 90   |
| 26,455          | 55   | Hamburg —                  | —    | 28,802          | 61   |
| 65,450          | 97   | Lübeck —                   | —    | 109,820         | 99   |
| 45,094          | 12   | Dänemark —                 | —    | 371,381         | 93   |
| 63,772          | 26   | Schweden —                 | —    | 167,655         | 7    |
| —               | —    | zollfrei nach Schweden     | —    | 22,630          | 9    |
| 2574            | 69   | Danzig —                   | —    | 3262            | 82   |
| 126             | 23   | Preussisch-Pommern         | —    | 3936            | 79   |
| 2046            | 42   | Kostock —                  | —    | 2456            | 81   |
| 1705            | 51   | Bremen —                   | —    | 39,932          | 35   |
| 375,495         | 6    | Deutschland, versch. Orten | —    | —               | —    |
| 1,211,914       | 26   |                            |      | 2,266,192       | 91   |

Folglich hatte Riga in diesem Jahre für 1,054,278 Rubel 65 Kopel mehr verschifft, als seewärts empfangen. Im Jahr 1771 betrug die Summe aller seewärts eingekommenen Waaren 1,025,455  $\frac{3}{4}$  Thaler, und der ausgeführten 2,531,360  $\frac{1}{2}$  Thaler. Riga erhält seine Waaren zum Verschiffen aus verschiedenen Ländern und Provinzen, theils zu Lande, theils längs der Duna, nemlich

- 1) Aus Liefland, sonderlich aus den beyden lettischen Kreisen; doch führen auch die beyden ehstnischen einen Theil ihrer Produkte dahin; darunter das Korn den wichtigsten Artikel ausmacht: die geringern sind Flachs, Hanf, Wachs u. d. gl. In Ansehung des ausgebreiteten wichtigen Handels, beträgt

beträgt die Zufuhre aus Liefland nur einen kleinen Antheil. Die

- 2) aus Rußland ist desto wichtiger. Verschiedene russische Provinzen z. B. die welikolukische, in gleichen die neueroberten, liefern wichtige Produkten, nemlich: Hanf, Flachs, Roggen, Saat, Eisen in Stangen und gegossen, Matten, Lichte, Seife, viele Fabrikwaaren, als Segeltuch, allerhand Leinen, eiserne, messingene und Kupferwaaren, Thee, Khabarber, Pelzwerk, irden Geschirr, Lederfabrikwaaren u. s. w.
- 3) Aus Polen kommen Flachs, Hanf, Holzwaaren, Getraide, Del- Lein- und Hanfsaat, Wachs, Falch, rohes Leder, Schweinsborsten, Matten, allerhand Asche, Viktualien u. s. w.
- 4) Aus Kurland erhält die Stadt Flachs, allerhand Getraide, Säesaat, Holz, Wachs, verschiedene Viktualien u. s. w.

Ben der in Polen neuerlich vorgegangenen Veränderung werden die bisherigen Beschwerden und Hindernisse des polnischen Handels aufhören. Bisher behandelte man die längs der Düna kommenden Fahrzeuge auf eine unerhörte Art: aller Orten waren polnische Zollhäuser; jede darbey bestellte Person foderte Geschenke; die Waaren stiegen dadurch zuweilen 500 Procent an ihrem Werth; jeder Edelmann verlangte die Vorzeigung des Zollscheins; man hatte allerley Titel zu Gelderpressungen; man hielt die Strusen an; das hohe Wasser verlief sich, sie strandeten, und wurden beraubt. Eine zweyte Beschwerde machte der Betrug: der Pole hob sein Geld voraus, und lieferte zuweilen nichts: Riga hatte weit über eine Million in Polen zu fodern. Es war nichts Unerhörtes, daß ein zum Mahnen dahin gesandter Kaufgefelle übel behandelt, beraubt, gefangengesetzt, verwundet, oder gar todt geschlagen wurde. Zuweilen

sagte

sagte der Pole ganz trozig, er habe in dieser oder jener Stadt Geld stehen, man solle es dort suchen. Ost hat der russisch kaiserliche Hof über dergleichen Gewaltthätigkeiten bey der Republik Beschwerde geführt: Abstellung wurde vergebens versprochen. Nun muß manches bisherige Hinderniß von selbst aufhören.

Jährlich wird in Riga ein gedrucktes Verzeichniß aller verschifften Waaren, in holländischer Sprache bekannt gemacht. Ehe ich ein solches hier eintücke, bin ich einigen meiner Leser Erläuterungen schuldig: sie sind zuverlässig und mir von dem vorher genannten Hrn. Zuckerbecker mitgetheilt worden.

Hanf. Drujaner Hanf wird im Winter auf Schlitten angeführt, und gleich in bürgerliche Verwahrung genommen, völlig gereinigt, öffentlich gewraket, und endlich in Bünde jegliches ungefähr von 4 Schiffpfund mit 8 Bändern gebunden. Seiner Beschaffenheit nach ist er vom Reinhanf gar nicht zu unterscheiden. Pashanf kann weder zu Reinhanf noch zu Drujanerhanf gerechnet werden: es giebt Polnisch- und auch Drujaner-Pashanf. Reinhanf hat 10 Bänder. Ausschuhhanf fällt aus dem Reinhanf und hat 8, polnisch Pashanf 7, und liefländisch Pashanf 6 Bänder. Aus dem liefländischen Hanf ist selten mehr als Pashanf zu bringen. Die besten Hanse kommen aus der Ukraine, Polen und Weißrußland: doch ist der ukrainische als der längste und stärkste, unter allen der beste. Die Bänder sind allezeit von derselben Beschaffenheit als die Waare. Die Brake von Hanf wie sie jetzt existirt, ist vom sel. Aeltermann Arend Berens eingerichtet worden. Der Hanf bekommt ein Brett zum Zeichen worauf des Verkaufers, des Brakers, und der beyden Bänder, Namen stehen, ingleichen die Buchstaben R oder P, je nach dem es Rein- oder Pashanf ist, eingebrannt werden.

Top. Nacht. II. B.

Na

Eit

Ein Schiffsfund Reinhans kostet ungefähr 12 bis 13, Drujanerhans 12 und Passhans 11 bis 11½ Thaler.

Tors ist Hansheede (Abwerg) und wird auffer seinen 5 Bändern mit einer Sattung von Garn, das Kaselgarn heißt, umwunden: er steht auch unter öffentlicher Brake, und wird mit einem enkeltten Schlüssel bezeichnet. Seit mehreren Jahren hat der ordinäre Tors ganz aufgehört, und wird nichts als gehechelter ausgeschiffet. Das Schiffpf. gilt etwa 4 Thaler, auch darüber.

Flachs. 1) Drujaner-Rakitscher ist die feinste Sorte, kommt aus der Gegend von Sebbesch, Drujan und den benachbarten polnischen Dörtern. Der Schwanz des Bundes allein ist los; der Kopf ist nicht nur gebunden, sondern auch mit dünnen Schnüren bewickelt. Jedes Bund wiegt ungefähr 20 bis 23 Pfund, und enthält meistens 6 Knocken. Das Schiffpf. kostet etwa 23 Thaler. 2) Was aus dieser Sattung fällt und schlechter ist, heißt Badstubengeschnitten, und wird, weil er nicht die Eigenschaft des vorhergehenden hat, nach geschehener Brake, in Riga umgebunden. Die Bände haben die Form wie Kisten-Dreyband und Kosiersch-Flachs, doch wird er dadurch unterschieden, daß er über dem Spiegel vom Braker einen Schnitt bekommt. (Der Spiegel ist das Band unter dem Kopf vom Flachse, welches bey dieser und bey der vorhergehenden Sorte, auch bey Kistendreyband, breiter auseinander gelegt wird.) Das Schiffpf wird ungefähr mit 20 Thalern bezahlt. 3) Kistendreyband ist schlechter als der vorhergehende, und kostet etwa 15 Thaler. 4) Littauisch Rakitscher wird oft mit dem Drujaner Rakitscher gleich gehalten, nur hat er den Fehler, daß man zur Blüthzeit wohl Acht darauf haben muß, daß er nicht zu dick auf einander liege, weil er sich leicht entzündet. Die Ursache ist, weil er mit nasser Hand gebunden ist; er wird überaus heiß, und davon roth, gelb und verdirbt. Er wird wie der

Dru-

Drujaner Rakitscher gebunden, doch nicht mit so feinen Schnüren um den Kopf. 5) Was hieraus fällt heißt Badstuben-Paternoster, hat einen besondern Band, indem die Enden allezeit mit einem Strick festgemacht, und mit dem folgenden Bund zusammengehängt werden. Von diesem kostet das Schiffpf. gemeinlich 18 bis 19, von den vorhergehenden 22 bis 23 Thaler. 6) Marienburger Flachs ist von starken Fäden und besondrer Güte, daher dem Drujaner Rakitscher gleich zu halten: größtentheils wird er zu Segeltuch gebraucht, und mit 22 Thalern bezahlt. Daraus fällt 7) geschnittenen Marienburger oder Bauergeschnitten, welcher selten so gut wie Badstubengeschchnittener (ungefähr mit 19 Thalern) bezahlt wird, hat aber mit demselben einerley Band und wird auch mit einem Schnitt im Spiegel gebraucht. 8) Eine gewisse Gegend im Drujenschen liefert ganz kurzen Flachs, welcher schon gehechelt und geflochten zum Markt kommt, nur nach Schweden und Dännemark gekauft, und geflochtener genannt wird. Die beste Sorte davon wird wie Drujaner Rakitscher bezahlt. 9) Sillingen-Flachs kommt aus Pleskow, doch ist seit einiger Zeit kein großer Handel damit getrieben worden. Wenn er gebracht ist, wird die beste Sorte unter Marienburger, die zweyte unter geschnittenen Marienburger, die dritte unter Kisten gerechnet. 10) Liefländisch Dreyband ist die schlechteste Sorte, und kostet etwa 11 Thaler; doch hat man den sogenannten Gerechtigkeits- und Hofsdreyband auszunehmen, der wie die feinste Sorte des Drujaner-Rakitscher bezahlt wird. Er wird mit drey ordinären Schnüren von Flachs gebunden, wovon er auch seinen Namen erhält. — Die Flachsheede wird in Köpfe gebunden auch in Matten vernähet. Es giebt littauische und liefländische Heede, jene aus polnischen, diese aus liefländischen Flachs.

Na 2

Pott:

Pottasche giebt es zweyerley, die so genannte blaue, welche aus Polen kommt, in Fässern von 5 bis 7 Schiffsfund; calcinirte oder Kesselasche kommt in Fässern von 2 bis 3 Schiffsfund. Es giebt weisse, grüne und perlsarbene Kesselasche, die letzte wird für die beste gehalten. Von beyderley Gattungen hat man 3 Arten, die in der rigischen Pottasch-Brake bestimmt werden: 1) Doppelt-Schlüssel die beste, hat 2 übereinander liegende Schlüssel zum Zeichen; 2) Enkelschlüssel, hat ihren Namen von dem einfachen Schlüssel den die Brake auf die Fässer zeichnet; 3) Wraf die geringste Sorte, wird mit Wr. gezeichnet.

Weidasche wird nach Lasten gekauft deren jede aus 12 Tonnen besteht. Es giebt Kron, Bullen, Wraf und Wrafswraf. Die erste wird mit einem Zirkel bezeichnet, Bullen mit einem Kreuz, Wraf mit einem Strich und Wrafswraf wird im Boden mit einem Beil eingehauen.

Wagenschoß, Eichenholz das gespalten (nicht geschnitten) ist; wenn es für Kron passiren soll, so muß es die Länge von 14 Fuß holländisch haben, und darbey 11 Daumen hoch und 13 Daumen breit seyn. Es wird mit 2 übereinander gelegten Schlüsseln gezeichnet. Was nicht die angegebene Proportion hat, wird mit Wr. bezeichnet.

Moolenroeden bezeichnet im Holländischen Hölzer, die wegen einiger Fehler zu Masten untauglich sind, z. B. sie haben Krümmen, oder sind am Top-Ende zu dünn, oder oben zu knastig u. d. gl. Sie müssen 80 Fuß holländ. und darüber, lang seyn. Die welche in der Mitte eine starke Krümme haben, werden den geraden vorgezogen.

Spiereen sind Hölzer von 7 bis 16 Palmen, 50 bis 75 Fuß lang. Sie werden zu Stengen, Raacen, Kreuz-

Kreuzstangen, Flaggestöckern und zu Masten kleiner Fahrzeuge, gebraucht.

1. Anmerk. Ein holländischer Fuß hat 3 Palmen. Die Licentberechnungen nach Palmen gehen auf den Diameter; im Handel zwischen Käufer und Verkäufer aber werden die Palmen in der Circumferenz geschätzt: dividirt man diese mit 3, so hat man ungefähr das Licentmaaß. Die Schätzung der Palmen geschieht nicht am Stammende, sondern 10 Fuß davon, höher hinauf: in dieser Gegend wird das Maas der Palmen bey dem Handel mit einem Bande von Fischbein, und bey der Krone mit einem Lasterzirkel, gemessen.
2. Anmerk. Riga erhält seine Masten aus Polen: der Holzhändler läßt sie durch seinen Braker auf der Stelle besehen, und da geschieht auch der Handel. Die Stämme werden theuer bezahlt, und oft mit Kosten und Beschwerde ziemlich weit bis zum Fluß geführt: nach Riga kommen sie zu Wasser, und bleiben auf einem Holm, oder im Wasser bis zum Verkauf liegen. Der Holzhändler verkauft oder verschifft seine Holzwaaren, doch nicht eher bis sie auf den Hölmern von den Stadtmastenbrakern abgewracket, gepalmet, gemessen und zu den Sorten gebracht sind zu welchen sie taugen. Bey dem Verschiffen steht dem Käufer frey, die gekaufte Waare so behauen zu lassen, wie er will; in dieser Beschaffenheit zeigt er sie dem Licent Palm-Inspektor, und entrichtet den Zoll. — Der Holzhändler muß, wenn der Fehler am Mast unsichtbar ist, den Schaden tragen; für sichtbare Fehler muß die Brakergesellschaft aufkommen; der schuldige Braker verliert nach Befinden seinen Dienst, oder wird sonst mit Gefängniß bestraft.

3. Anmerk. Holzwaaren können aus Rußland (nicht aus den neuen russisch-polnischen Provinzen) nicht anders als auf specielle Erlaubniß, aus den Wäldern geführt werden.

Raaen sind Seegelstangen die quer am Mast hängen, und woran die Seegel aufgespannet werden.

Stengen heißen die Verlängerungen der Masten.

Bortüllen sind kurze Holzer die bey der Brake unter Masten gefunden werden, wenn man nemlich an ihnen einen Schaden entdeckt, der sie zu Masten oder Boogfortrieten untauglich macht. Sie sind von verschiedener Dicke, doch nicht länger als 60 Fuß, und werden wie Masten und Spieren 10 Fuß vom Stammende gepalmet.

Dubbelde (doppelte) Kicker. Unter diesem Namen gehen die Bootsmasten beym Zoll. Sonst sind diese nicht von Fichten wie die Masten, sondern von Gränenholz. Die enkeltten Bootsmasten sind 36 bis 40 Fuß lang und am Stammende ungefähr 4 bis  $4\frac{1}{2}$  Palmen dick. Doppelte Bootsmasten sind 48 bis 50 Fuß lang, und am Stammende 5 bis 6 Palmen dick. Kicker sind auch von Gränenholz und werden mehrentheils zu Bootshakenstangen und andern kleinen Gebrauch bestimmt. Man hat sie von 12 bis 36 Fuß Länge.

Holländisch Holz ist Eichenholz, 5 bis  $5\frac{1}{2}$  Fuß lang, zuweilen 9 Daumen dick; alles gespalten, nicht geschnitten. Eben so das

Fransch Holz, davon das doppelte länger (zuweilen 56 bis 58 Daumen lang) und dicker ist als das enkelte oder kleine.

Piepenstäbe sind 84 Daumen lang, 4 bis 5 Daumen breit und 2 Daumen dick. Sie werden wie alle Sorten in Kron und Weaf eingetheilt, und mit dem gewöhnlichen Zeichen des Eichenholzes in der Brake bezeichnet.

Hande

Sandspacken sind eschene und birchene junge Stämme, ungefähr 6 bis 7 Fuß lang und 3 Daumen im Viereck, womit die Schiffer ihre Anker aus dem Grunde heben.

Planken sind 2 Daumen und darüber, dick; Diele sind dünner. Im Holländischen bedeutet das Wort Planke sowohl jene als diese Sorte von Brettern.

Brand- und Splittholz. Das erste ist Brennholz. Das zweyte ist aus Fichtenholz gespalten, mehrentheils 4 und 6 Fuß lang engl. Maas: es wird in England, nachdem es mehr gespalten worden, wie Rohr zu Gipsdecken gebraucht.

Anmerk. Der Holzhandel ist bey allem etwanigen Verlust, einer der vortheilhaftesten. Einige holländische Güter haben weit abgelegene Wälder, die sie bisher wenig genußet haben. Die Entfernung von der Seestadt, der Mangel eines bequemen Flusses, Gleichgültigkeit und andre Ursachen, hindern sie, sich und den Seestädten beträchtlichen Gewinn durch den Wald zu verschaffen. — Auch in holländischen Wäldern giebt es Masten.

Raventuch ist Segeltuch von der leichtesten Sorte, wird zu Topsegeln, auch zu andern kleinen — und zu Bootsegeln gebraucht. Es hat seinen Namen von Keffen das Segel, oder kleiner machen.

Nun kan ich meinen Lesern ein vollständiges Verzeichniß aller aus Riga seawärts ausgesandten Waaren liefern: ich nehme darzu das lezte abgewichene Jahr 1774; hin und wieder werde ich kurze Anmerkungen befügen und auf andre Jahre Rücksicht nehmen; anstatt dasselbe in holländischer Sprache wie es gedruckt ist, abzuschreiben, liefere ich es in einer deutschen Uebersetzung. Alle ausgeschifftete Waaren betrogen in diesem Jahr 3,662,716 Rub. 64 Kop. die eingegangenen hingegen nur 1,491,691 Rub. 85 Kop.

Na 4

Der.

Verzeichniß der im Jahr 1774 von Riga aus-  
geschifften Güter.

|                                    |        |         |                  |        |
|------------------------------------|--------|---------|------------------|--------|
| Reinhanf a)                        | 50,515 | Schiff. | 8 $\frac{1}{2}$  | Liepf. |
| Drujaner u. Pashanf b)             | 16,128 | —       | 18 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Raktischer Flach s c)              | 23,508 | —       | 6                | —      |
| Daregnoster dito d)                | 1357   | —       | 6 $\frac{1}{2}$  | —      |
| Marienburger dito                  | 1025   | —       | 10               | —      |
| Kostetsch dito e)                  | 8719   | —       | 1 $\frac{1}{2}$  | —      |
| Dreyhand dito                      | 6047   | —       | 2                | —      |
| Flachsheede                        | 919    | —       | 16               | —      |
| Tors f)                            | 24,784 | —       | 17 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Taumerk                            | 937    | —       | 10 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Eisen g)                           | 1168   | —       | 10 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Wachs                              | 196    | —       | 7 $\frac{1}{2}$  | —      |
| Pottasche Kron h)                  | 1341   | —       | 15 $\frac{1}{2}$ | —      |
| dito Wrack i)                      | 274    | —       | 1 $\frac{1}{2}$  | —      |
| Falch und Kerzen k)                | 321    | —       | 15 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Seife l)                           | 104    | —       | 16 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Lein- und Hanföl                   | 924    | —       | 10 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Flächsen Garn                      | 5      | —       | 5                | —      |
| Krafmehl, Stärke, ein-<br>ländisch | 142    | —       | 9 $\frac{1}{2}$  | —      |
| Haarpuder                          | 79     | —       | —                | —      |

Weib:

- a) Im Jahr 1770 waren nur 30,729, und im Jahr 1768 gar 19,915 Schpf.  
 b) Im J. 1771 nur 9175 Schpf.  
 c) Im J. 1767 nur 12,796 Schpf.  
 d) Im J. 1770 waren 3043 Schpf.  
 e) Im J. 1771 nur 6247, aber im J. 1770 aber 11,265 Schpf.  
 f) In manchem Jahre nur 11 bis 17000 Schpf.  
 g) Im J. 1770 waren 319 Schpf. russisches und 268 Schpf. schwedisches Eisen.  
 h) Im J. 1770 nur 688 Schpf.  
 i) Im J. 1771 waren 987 Schpf.  
 k) Man unterscheidet den Pichtalch als den bessern, vom Sels feutalch.  
 l) Im J. 1771 nur 67 Schpf.

|  |                      |        |                  |        |
|--|----------------------|--------|------------------|--------|
| Weidasche m)                           | 122                  | Last   | 5 $\frac{1}{2}$  | Tönen. |
| Weizen                                 | 1519                 | —      | 4                | Löfe.  |
| Roggen n)                              | 13,363               | —      | 1 $\frac{1}{2}$  | —      |
| Gerste                                 | 2185                 | —      | 12               | —      |
| Haber                                  | 976                  | —      | 24               | Töñ.   |
| Malz                                   | 11                   | —      | 49               | —      |
| Erbsen                                 | 61                   | —      | 44 $\frac{1}{2}$ | —      |
| Gersten: Haber- und<br>Buchweizen-Grüß | 385                  | Töñ.   | —                | —      |
| Weizen- u. Roggenmehl                  | 2059 $\frac{1}{2}$   | —      | —                | —      |
| Gesalzen Fleisch o)                    | 113                  | —      | —                | —      |
| Butter                                 | 199                  | —      | —                | —      |
| Säeleinsaat p)                         | 45,520               | —      | —                | —      |
| Schlagsaat                             | 34,397 $\frac{1}{2}$ | —      | —                | —      |
| Gegorden Leder q)                      | 531                  | Decher | 4                | Stück. |
| Ungegorben dito                        | 580                  | —      | 3                | —      |
| Raften                                 | 1446                 | Stück. | —                | —      |
| Spieren r)                             | 2250                 | —      | —                | —      |
| Dogsprieten                            | 148                  | —      | —                | —      |
| Vortillen, Raanen und<br>Stengen       | 648                  | —      | —                | —      |
| Balken s)                              | 94,089               | —      | —                | —      |
|  | Na 5                 |        |                  | Boots: |

- m) Im J. 1770 nur 65, aber im J. 1767 über 120 Last.  
 n) Nicht alles verschifft Korn geht auswärts; im J. 1768 gingen von Roggen 4046 Last 10 Ton. auswärts, und 1147 Last nach den hiesigen Häven. Auch wurden damals 50 Lasten Haber nach hiesigen Häven verschifft. Im J. 1771 wurden 16086 Lasten Roggen verschifft.  
 o) Im J. 1767 nur 61 Ton. aber im J. 1771 gar 262 Ton.  
 p) Von Sae- und Schlagsaat ist in diesem Jahre ungewöhnlich viel ausgeschifft worden: im J. 1771 betrug beydes zusammen nur 64,504 $\frac{1}{2}$ , und im J. 1767 ungefähr eben so viel.  
 q) Im J. 1770 waren 733 Dech. gegorden, und 632 Dech. ungegorb. Leder.  
 r) Im J. 1771 gar 3377 Stück.  
 s) Im J. 1770 waren 124,849, und im J. 1771 gar 130,481 Stück.

|  |         |          |    |       |
|--|---------|----------|----|-------|
| Bootsmasten und dop-<br>pelte Ricker       | 141     | Schock   | 14 | Stück |
| Wagenschoß                                 | 223     | —        | 26 | —     |
| Fasßholz t)                                | 160     | —        | 23 | —     |
| Holländisch Holz v)                        | 12      | —        | 25 | —     |
| Doppelt Franschholz x)                     | 26      | —        | 3  | —     |
| Enkelt dito                                | 620     | —        | 3  | —     |
| Niepenstäbe y)                             | 698     | —        | 59 | —     |
| Sparren, Handspaken<br>und Bootschakstiele | 2601    | —        | 26 | —     |
| Planen und Dielen                          | 2315    | —        | 51 | —     |
| Brand- und Splittholz<br>Gips z)           | 3299½   | Faden    |    |       |
|  | 172½    | —        |    |       |
| Brantwein inländi-<br>scher aa)            | 5330½   | Fässer   |    |       |
| Segeltuch bb)                              | 843½    | Stück    |    |       |
| Raventuch cc)                              | 250½    | —        |    |       |
| Flamisch Linnen (Lein-<br>wand)            | 172½    | —        |    |       |
| Linnen, verschiedene<br>Sorten dd)         | 29,854½ | Arfschin |    |       |
| Lacken                                     | 366     | —        |    |       |
| Ließländ. und poln. Ein-<br>nen ee)        | 296     | Ellen    |    |       |

Pelz:

- e) Im J. 1770 waren 262 Schock.  
v) Im J. 1768 über 44 Schock.  
x) Im J. 1768 waren 159 doppelt und 390 Schock enkelt  
Franschholz.  
y) Im J. 1768 betrug sich die Anzahl auf 1527 Schock.  
z) Im J. 1770 nur 9½ Faden, und im J. 1768 gar nichts.  
aa) Gehet größtentheils nach St. Petersburg.  
bb) Im J. 1770 gar 1722 Stück.  
cc) Im J. 1771 waren 808 Stück.  
dd) Im J. 1770 betrug es 148,543½ Arfschin.  
ee) Im J. 1771 nur 98, aber im J. 1770 waren 1151  
Ellen.

|  |         |         |
|--|---------|---------|
| Pelzwerk, am Werth für ff)               | 986½    | Thaler. |
| Stiefeln, Schuhe und Pantof-<br>feln gg) | 425     | Paar.   |
| Matten (russische und polnische)         | 290,898 | Stück.  |

Außer diesen benannten Waaren sind im Jahr 1770 aus Riga auch verschifft worden 248 Schifp. liefl. Hopfen; über 1 Schifp. Wachslichte; 395 Schock Ludden; und im Jahr 1771 über 4 Schifp. Krebssteine; 52 Schifp. Pferdehaar theils gekocht oder Krollhaar, theils ungekocht; 502 Stück Moolen-Korden (untaugliche Masten); 140 Stück Segel und getheerte Decken, die man über die Defnung des Schiffs deckt; und 130 Kisten Glas.

Zu zeigen wohin die benannten Waaren aus Riga verschifft werden, will ich aus einem von dorthier erhaltenen zuverlässigen Extract, die Abnehmer nennen: Kleinigkeiten, einzelne Tonnen und Kießpfunde übergehe ich, Weitläufigkeit zu vermeiden, billig stillschweigend.

Im Jahr 1766 wurden aus Riga verschifft,  
1. Nach England.

|                          |            |                     |
|--------------------------|------------|---------------------|
| 359 Schpf. Pottasche.    | 128 Schock | Wagenschoß.         |
| 2 Last Weidasche.        | 118        | — Fasßholz.         |
| 80 St. Kaanen u. Stangē. | 10         | — enkelt } Franz    |
| 35 — Bortillen.          | 8          | — doppelt } Holz.   |
| 3 — Bogsprieten.         | 390        | — Niepenstäbe.      |
| 42873 — Balken.          | 728        | — Bretter.          |
| 527 — Spieren.           | 4          | — holländisch Holz. |
| 29 — Masten.             | 746        | Schpf. Marienb. Fl. |
| 896 Schpf. Reinhansf.    | 3628       | — Rosiertsflachs.   |
| 1744 — Paffhansf.        | 194        | — Drenband —        |
| 775 — Tors.              | 20         | Last Haber.         |
| 17900 — Rafischer Fl.    | 54         | Ton. Schlagsaat.    |
| 657 — Paternoster.       | 2484       | — Saeleinsaat.      |

2. Nach

- ff) Im J. 1771 für 2607, und im J. 1770 gar für 4805 Thaler.  
gg) Im J. 1771 waren 2611 Paar.

## 2. Nach Holland

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 896 Schpf. Reinhanf.      | 120 Last Weizen.       |
| 1744 — Paffhanf.          | 359 — Roggen.          |
| 4941 — Tors.              | 25100 Ton. Schlagfaat. |
| 920 — Dreyb. Flachs.      | 38779 — Hanffaaf.      |
| 56 — andre Sorten Fl.     | 10204 — Saeleinsfaat.  |
| 267 — Flachsheede.        | 218 Last Weidasche.    |
| 50 — Pottasche.           | 46 Schock Wagenf.      |
| 234 — Braef (Asche)       | 76 — Faffholz.         |
| 18 — Wachs.               | 657 — enkelt } Franz.  |
| 124 St. Kaaen u. Stangen. | 204 — doppelt } Holz.  |
| 28 — Bortillen.           | 878 — Diepenstäbe.     |
| 161 — Bogsprietten.       | 236 — Bretter.         |
| 80430 — Balken.           | 20 — holländ. Holz.    |
| 854 — Spieren.            | 274 — Stück Masten.    |

## 3. Nach Dännemark.

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| 3233 Schpf. Reinhanf. | 5 Last Weizen.             |
| 3654 — Paffhanf.      | 743 — Roggen.              |
| 2291 — Tors.          | 23 — Gerste.               |
| 8982 — allerley Fl.   | 10 — Haber.                |
| 682 — Flachsheede.    | 51 Ton. Schlagfaat.        |
| 142 — Pottasche.      | 674 — Hanffaaf.            |
| 19 — Braef.           | 777 — Saeleinsfaat.        |
| 1 — Wachs.            | 2 Last Weidasche.          |
| 5 Schock Wagen-       | 23 Schock enkelt } Franz.  |
| schoff.               | 11 — doppelt } Holz.       |
| 90 — Diepenstäbe.     | 12 Stück Kaaen u. Stangen. |
|                       | gen.                       |
| 34 — Bretter.         | 2 — Bortillen.             |
| 842 — Balken.         | 16 — Bogsprietten.         |
| 124 — Spieren.        | 26 — Masten.               |

## 4. Nach

## 4. Nach Schweden.

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1224 Schpf. Reinhanf.   | 1929 Last Roggen.      |
| 1102 — Paffhanf.        | 29 — Gerste.           |
| 173 — Tors.             | 72 Ton. Schlagfaat.    |
| 1812 — allerley Flachs. | 142 — Hanffaaf.        |
| 361 — Flachsheede.      | 951 — Saeleinsfaat.    |
| 6 — Wachs.              | 5 St. Kaaen u. Stangē. |
| 2 Schock Bretter.       | 5 — Bogsprietten.      |
| 7 Stück Masten.         | 28 — Balken.           |
|                         | 29 — Spieren.          |

## 5. Nach Frankreich.

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1161 Schpf. Paffhanf. | 1320 Ton. Saeleinsfaat.     |
| 708 — Tors.           | 20 Schock enkelt Franzholz. |
| 10 — Flachs.          | 110 — Diepenstäbe.          |
| 13 — Pottasche.       | 300 — Bretter.              |
| 1 — Wachs.            | 149 St. Kaaen u. Stangē.    |
| 558 Stück Balken.     | 50 — Bortillen.             |
| 418 — Spieren.        | 21 — Bogsprietten.          |
| 225 — Masten.         |                             |

## 6. Nach Spanien.

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 2031 Schpf. Reinhanf. | 18 Schock Diepenstäbe.  |
| 3 — Paffhanf.         | 459 — Bretter.          |
| 131 — Kastischer Fl.  | 14 St. Kaaen u. Stangē. |
| 5 Stück Bortillen.    | 211 — Balken.           |
| 18 — Bogsprietten.    | 321 — Spieren.          |
| 368 — Masten.         |                         |

## 7. Nach Portugal.

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 21 Schpf. Reinhanf.     | 1 Last Roggen.              |
| 893 — Paffhanf.         | 70 Schock enkelt Franzholz. |
| 218 — Tors.             | 75 — Bretter.               |
| 2045 — allerley Flachs. | 6 Stück Kaaen u. Stang.     |
| 2348 Stück Balken.      | 1 — Bortille.               |
| 38 — Spieren.           | 3 — Bogsprietten.           |
| 44 — Masten.            |                             |

## 8. Nach

## 8. Nach Hamburg.

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 52 Schpf. Paffhanf. | 592 Last Roggen.   |
| 43 — Tors.          | 15 — Haber.        |
| 48 — Flachs.        | 17 Schock Bretter. |
| 293 Stück Balken.   |                    |

## 9. Nach Bremen.

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 7 Schpf. Paffhanf.    | 43 Last Roggen.        |
| 2 — Tors.             | 9838 Ton. Säeleinsaat. |
| 43 — Flachs.          | 14 St Kaaen u. Stangē. |
| 2 Stück Vogsprietten. | 2 — Masten.            |

## 10. Nach Danzig.

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 24 Ton. Schlagsaat. | 16 Lieppf. Flachs. |
| 24 — Hanfsaat.      |                    |

## 11. Nach Kostock.

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 19 Schpf. Paffhanf. | 2 Ton. Hanfsaat.   |
| 13 — Tors.          | 480 — Säeleinsaat. |

## 12. Nach Stettin.

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1 Schpf. Paffhanf. | 750 Ton. Säeleinsaat.   |
| 21 — Tors.         | 9 Schpf. Rafitscher Fl. |

## 13. Nach Lübeck.

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 135 Schpf. Keimhanf. | 52 Last Weizen.     |
| 1678 — Paffhanf.     | 55 — Roggen.        |
| 1416 — Tors.         | 170 Ton. Hanfsaat.  |
| 585 — Flachs.        | 5624 — Säeleinsaat. |
| 17 — Flachsheede.    | 7 Schock Bretter.   |
| 369 — Portasche.     | 1 St Kaaen u Stang. |
| 5 — Wrat.            | 1 — Vortille.       |
| 140 — Wachs.         | 2 — Vogsprietten.   |
| 5 Stück Spieren.     | 9 — Masten.         |

Nun von den ausländischen Waaren. Sie kommen größtentheils mit Schiffen; nur einige leichte und Galanterien zu Lande, über Königsberg, oder, um den hohen

hohen preussischen Zoll zu vermeiden, von Libau, weil der kurische Zoll niedrig ist. Riga versorgt darnit die beyden lettischen Kreise, auch eines Theils die beyden ehstnischen: ein beträchtlicher Theil geht darvon nach Polen, auch nach russischen Provinzen. Jähelich wird ein Verzeichniß von allen seewärts eingekommenen Waaren gedruckt; etliche derselben abzuschreiben wäre leicht, aber unnützlich und für den Leser ermüdend: nur das Wichtigste will ich aus dem vom J. 1771 mittheilen, sonderlich was der Luxus verbraucht.

Im J. 1771 sind in Riga nebst vielen andern hier übergangenen, folgende Waaren seewärts angekommen.

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Austern — 143 Ton.         | Eisen russ. 1277 Schpf. |
| dito eingem. 298 Fäßl.     | — schwed. 378 —         |
| Apffel China 224 Kisten.   | Feigen — 12761 Pfund.   |
| — ord. und 2390 Ton.       | Fisch, Klipp.           |
| Borstorf.                  | Stockfisch. 71748 —     |
| Urrak — — 17 Orh.          | Muscatenbl. 251 —       |
| Ansofisch — 315 Fäßl.      | — Nuß — 812 —           |
| Bier engl. — 687 Ton. a)   | Mandeln — 26068 —       |
| Brantwein Fr. 215 Orh. a)  | Puder — 9955 — c)       |
| Birn allerley — 90 Ton. a) | Pflaumen 51481 —        |
| Bouteillen 11985 Stück.    | Rosinen — 90935 —       |
| Castanien 10250 Pfund.     | Reis — 82284 —          |
| Caffee — 200371 Pf. b)     | Tobak, Rauch 77534 —    |
| Caneel — 579 —             | — Roll 43537 —          |
| Corinten — 25382 —         | — Schnupf. 187 —        |
| Citronen — 1342 Kisten.    | — Blatt. 271230 —       |

Thee

a) Im J. 1766 waren 835 Tonnen engl. Bier, 585 Orh. Franzbrantwein, und 230 Ton. Birn.

b) Im J. 1767 belief sich die Zahl auf 235369 Pfund.

c) Im J. 1766 gar 820 Tonnen holl. Her. u. 34677 Pfund Puder.

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Thee de Bou 13159 —       | Sensen 218880 —         |
| — grün. 319 —             | Salz, Liverp. 1455 Last |
| Zucker weiff. 793940 —    | — spanisch 1671 —       |
| — Candis 171963 —         | — portug. 3730 —        |
| Heringe holl. 381 Ton. c) | — franzöf. 1566 —       |
| — schwed. 3608 —          | — lüneburg. 123 Ton.    |
| — dänische 1289 —         | Stärke — 19518 Pfund.   |
| Hopfen deut-              | Wein, spanisch. 74 Orh. |
| scher 38350 Pfund.        | — franz. 1598 —         |
| — dänischer 360 —         | — portug. 60 —          |
| Käse ordin. 57184 —       | — Rhein — 63 Ohm.       |
| — parmesan 472 —          | — Mosler — 20 —         |
| Laaken — 785 Stück.       |                         |

Hierzu will ich noch etwas aus dem Verzeichniß der eingekommenen Waaren vom J. 1766 sehen.

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Atlas — 207 Stück.       | Leinen bielefeld. 224 —    |
| Blonden — 900 —          | — warendorf. 469 —         |
| Babtist — 234 —          | — schweizer 199 —          |
| Cacaobohnen 1757 Pfund   | — schlesisch 379 —         |
| Chocolade 291 —          | — Cattun 465 —             |
| Cattun — 2774 Stück.     | Lustrin — 24 —             |
| Carcassen 1845 Duß.      | Moer, seid. 43 —           |
| Dammast, seid. 31 Stück. | Manschetten 670 Paar       |
| Drojet, seid. 11 —       | Porcellain für 8884 Thaler |
| Eventailen 1426 —        | Sagogrüß 1299 Pfund        |
| Griset, seid. 14 —       | Stoff, seid. 30 Stück.     |
| Gros de tour 36 —        | Sammet — 111 —             |
| — de Florence 9 —        | Sattin — 46 —              |
| — de Naple 3 —           | Spizen, gold.              |
| — de tour petit 21 —     | und silberne 168 Pfund     |
| Laaken,                  | Serge de Soje 48 Stück.    |
| divers. 1438 —           | Thee de bou 18,264 Pfund   |
| Leinen, flämisch 5 —     | — grün 8879 —              |
| — qines. 30 —            | Tidje — 91 Stück.          |
|                          | Trip                       |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Trip — 30 Stück         | Treffen, gold- und      |
|                         | silberne 385 Pfund      |
| Tercenel — 7 —          | Velp, seid. — 14 Stück. |
| Taffe — 526 —           | Wasser,                 |
| Tücher, seid. 1265 Duß. | — Brunnen 871 Thaler    |
|                         | — wohlriech. 549 —      |

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Wein, Muscat 65 Orh.       | 1 Anker.           |
| — Piccardon 77 —           | 1 —                |
| — Champag. 40 —            | 2 —                |
| — Bourgog. 22 —            | 5 —                |
| — Frontign. 1 —            | 4 —                |
| — Baserac 16 —             | 5 —                |
| — Spanisch 13 Pf.          | 11 —               |
| — Sect 8 —                 | 7 —                |
| — Corfica 5                | Boch 9 —           |
| — Capo —                   | — $\frac{1}{20}$ — |
| — Malvasier 2 Orh.         | — —                |
| — Malaga —                 | — $7\frac{1}{4}$ — |
| — Madera — 4 —             | — —                |
| — Siracus. —               | — 3 —              |
| — Alicant —                | — 5 —              |
| — Portug. 41 Pf.           | 6 —                |
| — Mosler 28 Orh.           | — —                |
| — Franken —                | — $2\frac{1}{2}$ — |
| — Rhein 51 Ohm             | — —                |
| — Kirschen —               | — 2 —              |
| — Ungarisch $2\frac{1}{2}$ | Antbal. —          |
| Zeug, seiden — 54          | Stück. —           |
| Ziß — —                    | 902 —              |

Endlich noch etwas vom rigischen Zoll. Schon im ersten Band habe ich desselben Betrachtlichkeit erwähnt: jetzt will ich aus einem von dort her erhaltenen Auffatz meine Ausage beweisen. —

## Der rigische Zoll betrug im Jahr 1774

|   | Species<br>Ebaler | Gr. | Tub. | St. | Sol. | Rubel.  | Kop. |
|---|-------------------|-----|------|-----|------|---------|------|
| An einkommendert<br>Licent = Zöllen,<br>oder für einge-<br>hende Waaren   | 120,070           | 14  | 214  | 21  | 21½  | 150,087 | 69½  |
| An ausgehenden dito   | 234,380           | 43  | 418  | 26  | 19½  | 292,975 | 59½  |
| An einkommendert<br>Portorien-Zöllen                                      | 13,876            | 76½ | 24   | 36  | 54½  | 17,346  | 6½   |
| — ausgehenden dito  | 21,602            | 4½  | 38   | 27  | 66   | 27,002  | 56½  |
| — russischen Tamo-<br>schna-Zöllen  | 556               | 51½ | 1    | —   | 24½  | 695     | 71½  |
| Ingleichen in russ.<br>Münze bey der<br>Tamoschna —                       | —                 | —   | —    | —   | —    | 47,718  | 91½  |
| An Recognitionss-<br>Zöllen —   | 20,214            | 34½ | —    | —   | —    | 22,235  | 81½  |
| An Cent. Straf-<br>u. Confiscat. Gel-<br>dern beym Licent<br>u. Portorium | 1214              | 11  | —    | —   | —    | 1335    | 53½  |
| Ingleichen beym Li-<br>cent und Tamo-<br>schna in russisch.<br>Münze —    | —                 | —   | —    | —   | —    | 287     | 48½  |
| Summe   | 411,914           | 55  | 697  | 31  | 89½  | 559,685 | 39   |

Folglich betrug der rigische Zoll im J. 1774 überhaupt 559,685 Rubel 39 Kop. Im J. 1773 waren 18,176 Rub. 16½ Kop. weniger eingekommen, denn da belief sich die ganze Summe nur auf 541,509 Rubel 22½ Kopel.

In Riga ist ausser der Recognition ein dreyfacher Zoll: der Licent welchen die Krone allein erhebt; der Portorienzoll wovon die Stadt die Hälfte empfängt; und die Accise, welche, in so fern sie ein Zoll ist, der Stadt gehört. Alle einkommende und ausgehende Waaren geben Accise, die ersten allezeit 2 Procent; aber die Bürger bezahlen nur in Courantthalern, d. i. statt eines Tha-

lers

lers 3 Ort, die fremden Kaufleute hingegen in Alberts-  
thalern. Bey der Accise wird Courantgeld angenommen,  
es mögen Ferdinge oder ordinäre Fünfer seyn, die man  
2 bis 5 Procent schlechter schätzt als Thaler. Hingegen  
muß Licent und Portorienzoll in Thalern bezahlt werden,  
deren 4 für 96 Solotnik (ein Pfund) gerechnet wer-  
den. Was an diesem Gewicht fehlt, muß in Alberts  
zugelegt werden, welches bey dem jetzigen Albertsgelde  
5 Procent beträgt. Unter allen ausgehenden Waaren  
geben Masten den höchsten Zoll.

Ausser diesen 3 Zöllen ist noch der Recognitionss-  
zoll als der vierte; er wird von allen Getränken und von  
Essig bezahlt. Auch vom ausländischen Bier und Brant-  
wein muß er, und zwar mit Alberts, bezahlt werden,  
wovon jedoch die rigischen Brauer und Brenner aus-  
genommen sind. Alles übrige wird mit schwedischen  
Fünfern, es seyen neue oder alte, bezahlt.

Bey dieser Recognition bezahlt, z. B.

|  |            |   |   |    |             |
|--|------------|---|---|----|-------------|
| 1 Loof Malz von der Brauer-Compagnie         | 8 Ferdinge | — | — | —  | —           |
| 1 Loof Malz der privilegirten Güter          | 6          | — | — | —  | —           |
| 1 Loof Malz von Kronbedienten und<br>Bürgern | —          | — | — | 2  | —           |
| 1 Tonne einländisch Bier                     | —          | — | — | 3  | —           |
| 1 — ausländisch Bier                         | —          | — | — | 9  | —           |
| 1 — Bieressig                                | —          | — | — | 10 | —           |
| 1 Lieffpund Honig in Meth                    | —          | — | — | 5  | —           |
| 1 Tonne gebrauter Meth                       | —          | — | — | 30 | —           |
| 1 Stoof Korn-Brantwein                       | —          | — | — | 1  | z. u. s. w. |

Von allen dergleichen Getränken wird auch Accise-  
zoll und Havenbau, bezahlt; doch ist Malz von den pri-  
viligirten Gütern, und von Kronbedienten, auch ein-  
ländisches Bier, davon frey. Hingegen bezahlt z. B.

## Accisezoll. Zavenbau.

|                             |         |                     |  |
|-----------------------------|---------|---------------------|--|
| 1 Loof Malz von der Brauer: |         |                     |  |
| Kompagnie —                 | 2 Ferd. | $\frac{1}{4}$ Ferd. |  |
| 1 Loof zum braunen Quaas    | 3 —     | $\frac{1}{2}$ —     |  |
| u. s. w.                    |         |                     |  |

## Dritter Abschnitt.

## Der Handel in Narva.

Billig sehe ich diesen gleich nach den rigischen, weil er in Ansehung der ausgehenden Waaren, deren kleinster Theil gleichwohl aus hiesigen Produkten besteht, sehr beträchtlich ist: in Ansehung der eingehenden reicht er bey weiten nicht an den revalischen.

Die glückliche Lage der Stadt begünstiget ihren Handel ungemein: sie gränzt an Ingermannland, Rußland und Ehstland; von daher und aus Liefland, kan sie zu Lande und zu Wasser, sonderlich vermittelt des pleskowischen und des Peipus-Sees und etlicher Flüsse, eine große Menge von allerley Produkten an sich ziehen: worzu die Narowa vieles beiträgt, welche zugleich die Stelle des Havens einigermassen vertritt und die Ausseffung erleichtert. Von diesem Fluß den ich bereits im ersten Bande S. 129 beschrieben habe, füge ich hier noch eine Nachricht bey, die ich aus einem von doerher erhaltenen zuverlässigen Aufsatze abschreibe, der auf höhere Veranlassung verfaßt, eine kurze aber sichere Beschreibung der Stadt Narva enthält \*).

„Der

\*) Dieser Aufsatz besteht eigentlich in der Beantwortung gewisser vorgelegten Fragen; er wurde höhern Orts eingereicht und

„Der Fluß Narowa von welchem die Stadt den Namen hat, und an welchem sie liegt, fließet 50 bis 60 Werste von der Stadt aus dem Peipussee, welcher mit dem pleskowischen See verbunden ist. In beyde Seen fallen verschiedene Flüsse und Ströme, in den lezten insonderheit der

„Welika Keka, welcher in Litauen entspringt, wodurch die Stadt Narva nicht nur mit Liefland und den pleskowischen und welikolukischen Provinzen, sondern auch mit einem obgleich nicht beträchtlichen, Theil von Litauen, eine Gemeinschaft zu Wasser erhalten hat. Während ihrem Lauf nimmt die Narowa von beyden Seiten verschiedene kleine Flüsse auf: der beträchtlichste darunter ist die Plüs, welche in der nowogorodischen Provinz entspringt, und 7 Werste oberhalb der Stadt in die Narowa fließet, worauf letztere sich über einen von der Stadt, etwa 2 bis 3 Werst entlegenen hohen Wasserfall herabstürzt, und sodann recht unter den Mauern der Stadt vorbey, 12 Werst unterhalb derselben, sich in die Ostsee ergießet, nach dem selbige kurz vor dem Ausfluß, sich mit einem kleinen Fluß die Kosana genannt, vereiniget, welche eigentlich ein Arm der Luga ist, die ihren Ursprung in der nowogorodischen Provinz hat, und dadurch diese beyden Ströme mit einander verbindet. Die Narowa ist zwar von der Stadt an bis dahin, wo selbige in die Ostsee fällt, für alle Arten von Fahrzeugen schiffbar; bey der jetzigen Untiefe der Mündung aber, können keine Fahrzeuge die tiefer als 6 bis 7 Fuß gehen, bis

B b 3

„an

und in das Russische überseht, als worauf man gleich bey der Anfertigung Rücksicht nahm. Dem patriotischen Mann, aus dessen liebreichen Hand ich diesen Aufsatz und viele andre, den dassigen Handel betreffende sichere Nachrichten habe, würde ich hier öffentlich meine Dankbarkeit bezeugen, wenn er es nicht ausdrücklich verboten hätte.

„ an die Stadt kommen. Aus dem Peipus- und ples-  
 „ kowischen See kommen große Fahrzeuge die man Lods-  
 „ jer nennt, vornehmlich mit Flachs, Hanf und Korn;  
 „ brantwein den Strom herunter, müssen aber wegen  
 „ des steinigten Grundes, der daher verursachten Un-  
 „ tiefe, und des schnellen Laufs des Stroms, an einer  
 „ Stelle einen Theil ihrer Ladung in kleinere Fahrzeuge,  
 „ die von den Einwohnern desselben Orts zu diesem Ge-  
 „ brauch besonders gehalten werden, ausladen, und nach-  
 „ dem solche diesen untiefen Ort passiret sind, wieder ein-  
 „ laden, bis sie ungefähr 3 Werst oberhalb der Stadt  
 „ anlangen, da sodann die Waaren wegen des vorer-  
 „ wähten hohen Wasserfalls zu Lande nach der Stadt  
 „ gebracht werden müssen“ \*).

Dieser hohe starke Wasserfall ist bey dem Gute  
 Joala, die Stelle wo das Ausladen geschieht, heißt  
 Kulja: der Fall ist wegen der darbey angelegten Müh-  
 len der Stadt nutzbar. — Im ersten Bande S. 130  
 und 399 habe ich gemeldet, daß die Schiffe mit voller  
 Ladung aus der Ostsee längs der Narowa, bis unter  
 Narva gehen: das ist jetzt nur von kleinen Schiffen, die  
 nicht tiefer als 7 Fuß gehen, zu verstehen. Die Narowa  
 selbst ist zwar an sich selbst, wie kurz vorher erwähnt  
 wurde, für alle Schiffe schiffbar und tief genug; aber  
 die Mündung an der Ostsee ist verschlammset und untief  
 geworden, so daß alle große sonderlich die Holzschiffe, auf  
 der Rhede bleiben müssen. Bey einfallenden Stürmen  
 gehen wohl einige Wochen hin, ehe sie ihre Ladungen  
 einbekommen, welches verursacht, daß sie höchstens nur  
 zweymal im Sommer nach Narva kommen können.  
 Nicht selten leiden sie Schaden an Schiff und Ladung,  
 welche ihnen stößweise und in Lodjen muß zugeführt  
 wer-

\* Das Uebrige von diesem sehr brauchbaren Aufsatz, was  
 nicht zum Handel gehöret, liefere ich noch an seinem Orte im  
 Folgenden unter den Zusätzen und Beyträgen von Narva.

werden. Im August des J. 1747 wurden in einer  
 Nacht durch einen Sturm mit Westnordwestwind 27  
 Schiffe und darunter 23 ausländische ans Land getrie-  
 ben: nehmlich 5 englische und 15 holländische, beyder-  
 seits beladen, und ein holländisches unbeladenes, zwey  
 holländische zerscheiterten ganz. Das 17te holländische  
 große Schiff, (die sämtlich 14 bis 15 Fuß tief gehen)  
 kam über die Bank, auf welcher gewöhnlich nie mehr als  
 9 Fuß tief Wasser zu seyn pfleget; woraus man die Hef-  
 tigkeit der Fluth abnehmen kann. Dem 18ten hollän-  
 dischen glückte es sogar über die seichte Sandbank ins  
 Revier oder das Fahrwasser zu kommen; und dieß war  
 unter allen das einzige, so im folgenden Jahre aus Nar-  
 va wieder nach Holland absegeln konnte. Auf allen die-  
 sen Schiffen gingen 54 Russen und 52 Ausländer, un-  
 ter den letzten 2 holländische Schiffcapitains, verlohren.  
 Der Wind war so außerordentlich stark und widrig, daß  
 man wegen des häufigen Sandes der einem Jeden in die  
 Augen geworfen wurde, weder die Augen aufzuheben,  
 noch dem Wind entgegen zu gehen vermögend war: dieß  
 machte das Ausgehn der Lotsböte und das Retten ganz  
 unmöglich. Dergleichen Vorfälle schrecken den Hollän-  
 der ab, wenigstens im Herbst zu kommen. Diejenigen  
 Schiffe welche Flachs abholen, können, weil sie größtent-  
 theils nur mit Ballast kommen, den sie auf der Ballast-  
 rhede auswerfen, bis an die Schiffbrücke segeln, wo sie  
 den größten Theil ihrer Ladung einnehmen: aber sobald  
 sie 7 Fuß tief liegen, müssen sie hinaus auf die Rhede,  
 und den Rest ihrer Ladung durch Löscher oder Lichter  
 nachholen lassen. Die seit mehrern Jahren mit vielen  
 Kosten zur Vertiefung der Mündung angewandte Ar-  
 beit, hat die gehofte Wirkung noch nicht gehabt: käme  
 sie zu Stande, so würde der Ausländer vieler Gefahr  
 und Unkosten überhoben seyn: inzwischen ziehen diejeni-

gen welche Löcher oder Lichter halten, aus der jetzigen Beschaffenheit der Einfahrt, einige Vortheile.

Zweyerley Kaufleute sind in Narva, nemlich Groß- und Minuthändler. Zu den ersten gehören insbesondere diejenigen, welche die Berechtigung zum Balkenhandel haben; ihre Anzahl ist auf 29 Personen festgesetzt: zu den letzten gehören solche, die den Handel mit ausländischen Salz und Toback treiben, als woran ihrer 16 theilnehmen. Wer sich dem Handel gewidmet und selbigen gehörig erlernt hat, kan ohne Rücksicht auf ein gewisses Kapital oder andre Umstände, das Bürgerrecht erhalten; doch ist der Holz- Salz- und Tobackshandel, an welchem nur eine gewisse Anzahl von Personen theilnehmen können, lediglich den eingebornen Stadtkindern vorbehalten. Wer nicht das Bürgerrecht gehörig gewonnen hat, darf auch nicht von den darmit verknüpften Vortheilen, folglich auch nicht vom Handel, Gebrauch machen. Die Kaufleute betrachten keine Schiffe auf eigne Rechnung: der Ausländer sendet sie, die von ihm beorderten, oder von den Narvischen erhandelten, Waaren abzuholen. Sehr selten hat ein daziger Balkenhändler selbst ein Schiff auf eigne Rechnung befrachtet, aber niemals Vortheil darben gefunden. — Seit vielen Jahren befinden sich hier auch bald mehr bald weniger, englische Kaufleute, welche nach Vorschrift der vorhandenen Handelsverordnungen, vornehmlich den auswärtigen Handel treiben; sonderlich haben zwey englische Komptoirs einen beträchtlichen Handel mit Flach und Hanf: sie bezahlen dem Bürger, auf dessen Namen sie diese Waaren verschiffen, 2 Procent Provision. — Die Anzahl der russischen Kaufleute die mit russischen Kramwaaren in Narva handeln, ist im ersten Bande S. 400 durch ein Versehen zu groß angegeben: es sind deren nur 16. Ihre Vorfahren haben sich schon zur schwedischen Regierungszeit daselbst wohnhaft niedergelassen: sie und andre daselbst

selbst wohnhafte, sich durch allerley Gewerbe ernährende, und unter der russischen Regierung zur Stadt verlegte, Russen heißen Staroschili (Leute die von Alters her hier wohnen,) und entrichten kein Kopfgeld, sondern tragen nach Beschaffenheit ihres Handels und ihrer Nahrung blos die gewöhnlichen Städtebeswerden. Die welche Budenhandel mit russischen Kram- und Manufakturwaaren, oder ein anderes Gewerbe, treiben wollen, müssen zuvor bey dem Magistrat um die Erlaubniß hiers zu bitten.

Es findet sich keine Nachricht, daß zu schwedischer Regierungszeit jemals in Narva Jahrmärkte gehalten, auch sind seit Eroberung der Stadt keine eingeführt worden, obgleich nach den schwedischen Gesetzen jede Handelsstadt zu Jahrmärkten berechtigt ist. Auch sind hier keine gewissen wöchentlichen Markttage: so oft Zeit und Witterung die Zufuhre begünstiget, ist Wochenmarkt.

— Folgende Handwerker findet man in der Stadt: Schneider, Grob- oder Huf- und Waffenschmiede, Schösser, Kupferschmiede, Fleischer, Schuster, Drechsler, Becker, Gürtler, Hut- Handschuh- Knopf- und Perückenmacher, Tischler, Schornsteinfeger, Kürschner, Weißgerber, Sattler, Glaser, Blechenschläger, Töpfer, Buchbinder, Stellmacher, Sonnenbinder, Leinweber, Zinngießer und Korduaner; sie machen alle zusammen nebst Gesellen und Lehrlingen etwa 140 Personen aus, und gehören zur kleinen Gilde: zur großen hingegen alle Kaufleute, der Stadtchirurgus der zugleich eine Balsbierstube hält, die Gold- und Silberarbeiter, und die Kunstmahler. — In der Stadt selbst sind gar keine Fabriken, aber in der Vorstadt auf der ehstländischen Seite ungefähr eine Werst von der Stadt, befindet sich innerhalb dem Stadtterritorium eine Kepschlägeren, die bürgerlichen Personen eigenthümlich zugehört. Was daselbst an Tauwerk und Stricken verfertigt wird, das

wird theils in und bey der Stadt, theils im Lande, das meiste von schweren Tauwerk, als Ankertaue u. d. gl. an die dorthin kommenden Schiffer verschiedener Nationen, abgesetzt, auch ausserhalb Landes verschickt. Ausserhalb dicht an der Festungsmauer bey der Wasserpforte, ist eine der hohen Krone gehörende Kornmühle, die unter Disposition des Kaiserl. Reichs-Kammerkollegiums-Kontoirs und der Kommendanten-Kanzley steht: sie ist alt und so unbrauchbar, daß selten darauf kann gemahlen werden. Hingegen befinden sich in einer Entfernung von etwa 2 Wersten bey dem großen Wasserfall in dem Narowafuß fünf Sagemühlen, zwey Kornmühlen und eine Walkmühle; und unterhalb bey der Mündung noch zwey Sagemühlen, die vom Wind getrieben werden. Alle diese Mühlen sind ausserhalb der Stadtjurisdiction belegen, und gehören theils nach Ingermanland, theils nach Ehistland. Jede Sagemühle die vom Wasser getrieben wird, und die beyden Windmühlen zusammen, haben die Freiheit, jährlich zwey Ladungen Bretter nach auswärtigen Reichen zu verschiffen. Von den fünfen, deren jede 2 Ladungen verschiffet, gehören eine der verwitweten Fr. Bürgermeisterin Görte, zwey dem Kaufmann und Großhändler, Hrn. C. J. Sutchoff, eine dem Kaufmann und Großhändler, Hrn. B. Cramer, und eine den Wulferschen Erben, eigenthümlich. — In einer Entfernung von etwa 2 Werst von der Stadt auf der ehstländischen Seite, ist eine Ziegelbrennerey, die dem Magistrat eigenthümlich gehört, welcher dieselbe auf gewisse Jahre zum Vortheil der Stadtkasse verarrendirt. Zweyen Steinbrüche sind dicht an der Stadt, und ausserhalb derselben Territorium etwa 2 Werst davon, noch zweyen andre. Ein beträchtlicher Theil des Stadtgrundes ist felsicht und steinig, und daher überhaupt an Steinbrüchen kein Mangel.

Die

Die Stadt hat ein eignes Kommerz-Gericht, darin der Kommerz- und Policcy-Bürgermeister präsidiert: und ausser dem vom schwedischen König Johann III. bewilligten Wappen und Siegel, ein besonderes Siegel zum Kommerzwesen. Mit dem letzten privilegirte der Ordensmeister Lysse von Ruthenberg im Jahr 1426 die Stadt, um darmit, wie die Worte des Privilegiums lauten, allerley Kaufmannsgüter zu besiegeln. Noch jetzt wird es gebraucht: es besteht in einem rothen Ordenskreuze im weissen Felde, und hat auf jeder Seite eine Rose. — Von Handlungsgebäuden verdienen eine Bemerkung 1) die Börse, ein großes wohlgebauetes Gebäude, welches dem Markt und der Stadt ein gutes Ansehn giebt. Es hat 3 Stockwerke: das unterste besteht aus Gewölben zu Waarenlagern, in deren Mitte der zur Versammlung der Kaufleute bestimmte Ort ist, er wird aber selten dazu gebraucht, indem sie sich bey guten Wetter lieber vor demselben auf dem Markt, und bey schlechten Wetter in einem darneben liegenden Gasthof zu versammeln pflegen. Jetzt hat die Kaufmannschaft ihren Versammlungsort in der Börse, der schwedisch-sinnischen Gemeinde auf deren Ersuchen, zum gottesdienstlichen Gebrauch überlassen, bis sie wieder eine Kirche aufbauen kan. Nach Eroberung der Stadt wurde in diesem Saal eine Zeitlang der deutsche Gottesdienst gehalten. Der Hälfte des mittlern Stockwerks bedient sich die Kaufmannschaft zu ihren Privatversammlungen oder Unterredungen; die zwente Hälfte und die darunter befindlichen Ambaren sind dem kaysrl. Licent oder Zollhause vermiethet worden. Das dritte Stockwerk ist meines Wissens keinem besondern Gebrauch gewidmet. Dieses Gebäude ist im Jahr 1698 durch den Baumeister David Rüntler auf Kosten der dasigen und etlicher hieher handelnder Kaufleute gebauet und mit einem zierlichen Thurm versehen: da es verfallen war, wurde es aus der Stadtkasse wieder hergestellt,

gestellt, daher es jetzt unter des Magistrats, der die Einkünfte davon erhebt, Aufsicht steht; die Kaufmannschaft besitzt darin 2 Säle unentgeltlich. 2) Die Stadtwage, ein geräumiges steinernes Gebäude, darin sonderlich der ausgehende Flachsbalken gebraket und gewogen wird. Es besteht aus lauter Umbaren die 5 Abtheilungen ausmachen, davon die eine zur Wage, die übrigen 4 den 4 Flachsbalkern eingeräumt sind. 3) Das sogenannte persianische Haus, ein am Ende der Altstadt gegen den alten Wall gelegenes festes und geräumiges Gebäude, das seinen Namen von seiner Bestimmung hat, da der Kaiser Peter I. mit den Persern einen Handelsvertrag errichtete und Narva als den bequemsten Ort zur Hauptniederlage persischer Waaren auserwählte. Unten besteht es aus Gewölben und Kellern; oben aus Wohnzimmern. Wie die Börse, ist es auf Kosten in- und ausländischer Kaufleute erbaut, aber vom Magistrat bey einem Verfall wieder hergestellt worden, daher es unter des letzten Aufsicht steht, der es der Kaufmannschaft zur Einquartierung durchreisender Standespersonen, vermietet hat. Ein daran liegender, der deutschen Gemeinde gehörender Kirchhof, darauf, so lange in der Stadt zu begraben erlaubt war, viele begraben wurden, heißt noch jetzt der persianische Kirchhof. \*) Hierbey will ich noch etwas, so die Geschichte des narvischen Handels betrifft, aus einem erhaltenen Manuscript abschreiben \*\*).

„Im Jahr 1558 wurde das Stapelrecht nach Narva verlegt, womit es folgende Bewandniß hatte. Die „Rus-

\*) Diese und etliche andre brauchbare Nachrichten die ich noch im Folgenden liefere, habe ich der Freundschaft des Herrn Pastors und Konsistorialassessors Tresurt in Narva, zu danken.

\*\*) Dasselbe enthält eigentlich einen Auszug aus etlichen ältern Geschichtschreibern, welchen der dasige ehemalige Justizbürgermeister Krompfein zu seiner eignen Nachricht zusammengetragen hat.

„Russen durften vorher mit Niemand anders, als den zu Nowogorod (wo damals der Stapel war) liegenden Kaufleuten der Hansestädte handeln, und Waaren gegen Waaren vertauschen; daher Lübeck, welches die russischen Waaren in ganz Deutschland versandte, nicht geringen Nutzen zog: bis zu des Zar Iwan Basilowitsch Zeiten diese Freiheit der deutschen Kaufleute ziemlich geschwächt, und da die Revalschen unterschiedene Schmähworte wider den Zar ausgestoßen hatten, gar gehemmet, 49 zu Nowogorod befindliche Kaufleute gefangen gesetzt, der Hansestädte ihre Waaren, die auf 300,000 Dukaten geschätzt wurden, confiscirt, und nicht das geringste davon restituirt worden. Nach 3 Jahren kamen sie wieder frey, blieben aber nebst vielen andern im Sturm, da sie höchst erfreut nach Lübeck schiffen wollten. Nachdem haben die Hanseischen mit den Russen etwa 50 Jahre zu Reval gehandelt. Da aber die Revalschen alle andre Städte ausschlossen, und aus Bierigkeit alles an sich allein reißen wolten, auch nicht gestatteten, daß Russen und Deutsche mit einander handeln durften, und die Hansestädte unerachtet der mit ihnen errichteten Verträge, mit den Rücken ansehen: so sind die Lübecker und andre Hansestädte hierauf Reval vorher gegangen und haben den Stapel im Jahr 1558 nach Narva verlegt, dahin auch bald Engländer, Holländer und Franzosen sich in Menge einfanden. Also haben die Hansestädte des Stapelrechtes zu Nowogorod über 100 Jahre entbehren müssen, bis dieselben im Jahr 1603 vom Zar Boris Feodorowitsch die Freyheit erhielten, dort wieder Häuser zu bauen: und ob ihnen wohl ein gewisser Ort darzu angewiesen wurde, ward dennoch selbiges durch die vielen Kriegsunruhen unterbrochen, und gerieth ins Stecken: vielmehr wurde zu Narva ein Mandat publicirt, daß alle ausländische Kaufleute mit ihren eingebrachten Waaren von dannen reisen,

steifen, und keiner über 8 Tage, um seine Schulden einzutreiben, allda sich aufhalten sollte; bis endlich im Jahr 1643 und 1645 das Stapelrecht zu Narva völlig wieder hergestellt und die Handlung wieder in vorige Freiheit gesetzt wurde. — Im Jahr 1561 entdeckte Heinrich Lane ein Engländer, den Weg nach Moskow oder Rußland über Narva zu handeln, so bis hiezu war unbekannt gewesen.“

Die Anzahl der hier ankommenden Schiffe ist sehr verschieden: Im Jahr 1761 waren deren nur 65; im Jahr 1762 schon 112, und im Jahr 1763 gar 167; dieses jetzige 1775te Jahr sind 115 angekommen. Im Durchschnitt könnte man etwa jährlich 120 annehmen. In vorigen Zeiten, da der Balkenhandel auf eine gewisse Anzahl Balken bestimmt war, sind gegen 200, auch wohl noch mehr, Holzschiffe hieher gekommen. Jetzt dürfen nur 60 Ladungen verschifft werden davon noch jährlich etwas übrig bleibt.

Herr Büsching hat im dritten Band seines Magazin ein Verzeichniß der Waaren drucken lassen, die vor 100 Jahren, nemlich im Jahr 1673, sind aus Narva verschifft worden. Ich kan und will kein so weitläufiges Verzeichniß liefern, am wenigsten von längst abgewichenen Zeiten: es ist genug, wenn ich meinen Lesern eine kurze Beschreibung von der jetzigen Beschaffenheit des dasigen Handels liefere: er würde wegen der glücklichen Lage der Stadt noch weit beträchtlicher seyn, wenn Petersburg nicht so nahe läge, oder wenn Narva unter dem Tarif von Reval oder Riga, aber nicht unter dem St. Petersburgischen stünde. Die Größe des Handels hängt von mehreren Umständen ab, z. B. von den Kommissionen die von draussen einlaufen; von der Güte des jedesmaligen Gewächses; von den Preisen u. d. gl. Die vornehmsten von den aus- und eingehenden Waaren will ich nennen.

Aus:

Ausgehende Waaren sind:

- 1) Flachs; macht den beträchtlichsten Handel aus, und
- 2) Hanf, davon weit weniger verschifft wird. Man rechnet, daß im Durchschnitt von beyden jährlich 20,000 Verkwis verschifft werden, deren Werth nach dem jetzigen Einkaufspreis über eine halbe Million betragen möchte. Es hat Jahre gegeben, da wohl 25,000 Schiffsfund ausgelandt wurden. Dieß ist meistens ein Kommissionshandel, sonderlich der englischen Komproirs. Der größte Theil geht nach England; etwas weniges nach Schweden, Dänemark und Lübeck.
- 3) Holz oder Balken. Der jährliche Betrag wird ohne die Bretter, auf 75 bis 100,000 Rubel geschätzt. Jährlich dürfen 60 Schiffsladungen ausgesandt werden, aber das ist seit etlichen Jahren nicht geschehen: immer sind einige Ladungen übrig geblieben. Die Ursachen hiervon mögen vielleicht in der Unsicherheit der dasigen Rhebe sonderlich des Herbstes, und dann in dem bekantten siebenjährigen (nemlich von 1755 bis 1761) Verbot des Holzhandels liegen, als wodurch die Holländer abgeköhnet, und veranlaßt wurden andre Orter zu suchen, wo sie das Holz eben so wohlfeil und gut bekommen. In vorigen Zeiten, da die Freiheit auf eine gewisse Anzahl Balken, nemlich auf 122,000 gesetzt und an der Luga zu fallen erlaubt war, konnten die Narvischen das Holz wohlfeiler als jetzt verkaufen. — Die Balken gehen größtentheils nach Holland.
- 4) Bretter; ihren Werth setzt man jährlich auf 25,000 Rubel. Die 7 Mühlen auf welchen sie mit 30 Rahmen, wo ich nicht irre, gesägt werden, dür-

dürfen alle zusammen überhaupt 11 Schiffsladungen aussenden. Sie gehen nach England und Portugal.

5) Getraide; jährlich dürfen 5000 Tschetwert vershiffet werden: es geht fast alles nach Schweden.

Diese Produkte werden aus den pleskowschen und nowogrodischen Provinzen, wie auch aus Lief, Esth- und Ingermanland, theils zu Wasser über den Peipus-See die Narowa herunter, theils bey guter Schlitzenbahn zu Lande, zugeführt.

Der einkommenden Waaren Werth kan man überhaupt jährlich auf 40 bis 50,000 Rubel setzen, sie bestehen hauptsächlich 1) in Salz, welches aus Spanien, Portugal und Frankreich, durch holländische oder schwedische Schiffe eingebracht wird. Dieser Handel wird von einer geschlossenen Gesellschaft getrieben, und ist sehr eingeschränkt: eine Ladung ist jährlich zum Verkauf im Kleinen genug. Es könnte den vorzüglichsten Theil des Passivhandels oder des mit ausländischen Waaren, ausmachen, wenn es nicht mit einem hohen Zoll beschweret wäre, wodurch die Abnahme merklich verringert wird: nach der ehstländischen Seite kan wenig oder nichts abgesetzt werden, weil der dortige Edelmann sich und seine Bauerschaft mit dieser Waare aus Reval versorgt, wo der Zoll weit geringer ist. Weil das Salz ein kaiserl. Monopolium befantermaassen ist, so ist der Verkauf desselben und des Tobacks aus Narva nur bis auf 70 Werst von St. Petersburg, erlaubt. 2) In Toback, 3) allerley Sorten von Wein, 4) englischen Bier, 5) in holländischen, dänischen und schwedischen Heringen; dieser Handel fängt an in Aufnahme zu kommen. 6) In Specerey, Zucker, Thee, Kaffe, Stahl, Zinn und Blei; 7) in verschiedenen Kram- und Manufakturwaaren; 8) in Obst und Erfrischungen. — Das Meiste wird hiervon in Narva selbst verbraucht, und nur wenig nach

nach umliegenden Provinzen versührt. Unter allen diesen Waaren sind besonders folgende privilegiert, nemlich Wein, Salz, Toback, und Heringe: diese dürfen von keinem Fremden aufgelegt, sondern müssen aus dem Schiff an Bürger verkauft werden.

Den russischen Budenhandel mit allerley einländischen Kram- und Manufakturwaaren, schäset man jährlich auf 14 bis 15000 Rubel. — Die Krügereynahrung oder der kleine Verkauf von Bier und Brantwein, ist als eine besondere Wohlthat, für Wittwen und Waisen, welche sonst weder eignen Handel noch anderes Gewerbe treiben, ingleichen für Personen Civilstandes, die von den Befoldungen, die sie von der Stadt genießen, allein nicht leben können, ausgesetzt. — Die Fischerey bey Narva ist nicht sehr beträchtlich, und gehört eigentlich nicht zur Stadt, sondern auf der ingermanländischen Seite des Narowafusses der hohen Krone, die sie dem Magistrat gegen eine Arrende abgegeben hat, der sie wieder den Stadtfischern überläset: auf der ehstländischen Seite haben diejenigen Privatpersonen, deren Häuser und Plätze am Fluß liegen, deren Benutzung. Die Neunaugen werden daselbst am meisten in Herbst-Monaten gefangen, in der Stadt eingemacht und in kleinen Fäßchen theils nach dem Lande, theils nach andern Städten versandt. Aus dem Peipus- und der Nisse wird die Stadt mit verschiedenen Arten von Fischen zu allen Zeiten reichlich versehen.

Die Größe des narvischen Handels mit einem Blick zu übersehen, melde ich noch, daß in einer Zeit von 29 Jahren (in welche zugleich das vorher erwähnte Verbot des Balkenhandels fällt,) nemlich vom J. 1738 bis 1768 für mehr als eine Million, nemlich für 1364337 Rubel 7 Kopel Waaren eingekommen; dargegen für mehr als 9 Millionen, nemlich für 948542 Rubel 88 Kop. ausgegangen sind: der Zoll von beyden Artten

beträgt auf die ganze Zeit überhaupt mehr als 2 Millionen. Von dieser Zeit an beträgt der ausgeschifft Flachs und Hanf zusammen:

|              |           |       |              |
|--------------|-----------|-------|--------------|
| im Jahr 1768 | überhaupt | 18997 | Schiffsfund. |
| — — 1769     | — —       | 23070 | — —          |
| — — 1770     | — —       | 23135 | — —          |
| — — 1771     | — —       | 15496 | — —          |
| — — 1772     | — —       | 22560 | — —          |
| — — 1773     | — —       | 11564 | — —          |
| — — 1774     | — —       | 13739 | — —          |
| — — 1775     | — —       | 22283 | — —          |

Summa 150844 Schiffsfund.

Eingebracht sind in besagten Jahren

| Im Jahr | Wein,<br>Franz-<br>brantew.<br>Englisch<br>Bier. | Heringe. | Salz.   | Toback. |
|---------|--|----------|---------|---------|
|         | Orhöfste.  | Tonnen.  | Lasten. | Pud.    |
| 1768    | 168  | 952      | 240     | —       |
| — 1769  | 44   | 1168     | 115     | —       |
| — 1770  | 227  | 824      | 50      | —       |
| — 1771  | 108  | 150      | 364     | —       |
| — 1772  | 300  | 982      | 98      | 60      |
| — 1773  | 151 $\frac{1}{2}$                                | 1860     | 60      | 99      |
| — 1774  | 107  | 2440     | 250     | 55      |
| — 1775  | 176  | 1026     | 114     | 44      |
| Summe   | 1281 $\frac{1}{2}$                               | 9402     | 1291    | 258     |

Zum Schluß rücke ich noch eine zuverlässige Nachricht ein, die den narvischen Zoll betrifft; sie ist von der Hand eines angesehenen und der Sache sehr kundigen Mannes, dem ich hier öffentlich für seine Bemühung danke.

„In Ansehung der Zollabgaben von allen ein- und ausgehenden Waaren, gehört Narva zu den St. Petersburgischen Tarif, maachen die hohe Krone solche zu bestimmen, sich ausdrücklich vorbehalten hat. Die Einheb- und Berechnung sämmtlicher Zolleinkünfte geschieht unter der Direction eines Oberzöllners, welchem noch ein Zöllner und andre Officianten zugeordnet sind, die auch überhaupt von der Krone besoldet werden und unter E. Erl. Oberzollkanzley in St. Petersburg stehen. Die jährliche Zollrevenüe ist in der husselischen Topographie von Liefland S. 182. ziemlich richtig angegeben (nemlich 70 bis 90,000 Rubel) worunter jedoch das halbe Portorium nebst andern Einkünften der Stadt, welche nicht für die Krone berechnet werden, nicht mit begriffen sind. Sonsten ist noch zu merken, daß zum Vortheil der Stadt Narva, im obbenannten Tarif der Zoll von allem ausländischen Salz, holländischen Rostoback und Franzbrantwein bey der Einfuhre, wie auch von Holzwaaren bey der Verschiffung, weit weniger als in andern dem Tarif gleichfalls unterworfenen Häfen und Orten, gezahlt wird; und zwar was die Holzwaaren anbetrifft, so sind sie durch eine besondre Gnaden-Ukase bis auf weitere hohe Verfügung, nach dem Kolaschen Anschlag angefeket worden. Ja das liefländische Korn zahlt nach dem rigischen Fuß. Ueberdem haben auch die narvischen Kaufleute vor einigen Jahren die hohe Kaiserl. Erlaubniß erhalten, die russischen Produkten und Waaren nicht nur aus der Plestowischen wie bisher geschehen, sondern auch aus andern russischen Provinzen, über Narva zu verschiffen, und wegen derselben Lieferungen mit den russischen Kaufleuten Kontrakte schließen zu dürfen, welches letztere ehemals ganzlich verboten war. Sie sind auch von Erlegung des Zolls in Reichsthalern, gleich den Nationaluntertha-

„In

E c 2

nen,

nen, bestreuet, und können statt derselben mit russischer Münze abkommen, welches bey einem hohen Cours der Reichsthaler, sehr vortheilhaft ist.

„Damit aber auch bey Verschiffung der russischen Produkten aus den übrigen lief- und ehstländischen Seestädten eine Gleichheit in Ansehung der Zölle beobachtet werde, so sind diese Städte in solchem Fall gleichfalls verbunden, nach dem St. petersburgischen Tarif nicht nur den ausgehenden, sondern auch von allen nach Rußland von daher zu transportirenden ausländischen Waaren, den einkommenden Zoll daselbst völlig zu entrichten, oder das fehlende, weil der dasige einkommende Zoll nach der ehemaligen schwedischen Zolltaxe viel geringer ist, zuzuzahlen. Zur Verhütung alles Unterschleifs hierinnen, sind um Narva einige Zoll-Sastawen oder Vorposten verordnet, allwo die Reisenden, sonderlich alle Fuhrn mit Waaren, besichtiget werden müssen. Niemanden wird etwas confiscirt, wenn er es selbst freywillig vorzeigt, und ein Jeder genießt die prompteste Abfertigung. Findet man was Neues und Unangegebenes, so wird solches nicht gleich confiscirt, sondern dem kaiserl. Licent in Narva zur Untersuchung und Entscheidung vorgestellt.“

#### Vierter Abschnitt.

#### Der Handel in Reval. \*)

Schon mehrmals, sonderlich in der neuerlich herausgekommenen Schrift Ueber die freye Ein- und Ausfuhr des Getraides in Betracht Ehstlands, sind

\*) Man erinnere sich, was bereits im ersten Bande S. 334. u. f. hiervon kürzlich ist angezeigt worden.

sind den revalschen Kaufleuten Vorwürfe gemacht worden, wegen gewisser angenommenen Verordnungen, die ihrem Handel zu enge Schranken setzen, und ihnen die Hände zu sehr binden: dahin gehört, z. B. daß wer Kaufmann werden will, nothwendig Bruder des Schwarzenhäupter-Korps und der großen Gilde seyn, auch als Ehemann eines Gilde-Bruders Tochter heirathen muß; ferner, daß der Großhändler nicht immer spekuliren darf, sondern sich jeder verbinden muß, so lange die Schifffarth dauere, nichts für eigne Rechnung zu kaufen noch zu verschiffen, sondern die Schiffe für fremde Rechnung zu befrachten, als wodurch der große Kaufmann eigentlich nur Kommissionär wird; u. d. gl. Ohne zu untersuchen, in wie fern dergleichen vor langer Zeit gewiß nicht ohne Anlaß, vielleicht aus Uebereilung, eingeführte Gesetze schädlich sind, kann ich nicht verschweigen, daß selbst in Reval junge Kaufleute den Wunsch geäußert haben, sie möchten in Ansehung einer Verheirathung, von dem bisherigen Zwang frey werden, und aus andern Städten oder vom Lande, sich Gattinnen auszusuchen Erlaubniß haben, durch deren Mitgabe sie ihren Handel unterstützen und überhaupt die Reichthümer der Stadt vermehren könnten. Aber das alte den Töchtern der revalschen Kaufleute nicht gleichgültige, Gesetz bleibt ungeändert, wie andre ähnliche alte Verordnungen: vermuthlich weil sie nicht so schädlich sind als man vorwendet, oder weil ihr Nutzen dem Schaden das Gegengewicht hält. Vielleicht giebt es auch Mängel die nicht von Gesetzen, sondern von andern Ursachen abhängen. Reval hat einen guten sichern Haven gleich unter der Stadt, wo alle Schiffe einlaufen können; einen kleinen Zoll, und großen Absatz ausländischer Waaren, worzu der sich oft daselbst versammelnde Adel, die dort liegenden Kriegsschiffe, und die im Herzogthum stehenden Regimente, viel beytragen. Gleichwohl sind oft einige

Waaren gar nicht, oder nur für hohen Preis zu haben. Im Herbst und Winter 1771 suchte man daselbst vergebens nach nordischen Heringen als einem allgemein und immer begehrigen Bedürfnis: im Jahr 1774 galt in Dorpt, wohin alles auf der Achse aus Riga geführt wird, nachdem davon der rigische Zoll und Provision bezahlt worden, ein Pfund Zucker 19 Kopel, in Reval, wo ein weit geringerer Zoll, keine Provision und keine Landfracht bezahlt wird, 22 Kopel; der Grund sollte in einem verunglückten Schiffe liegen: Ein Faß englisch Bier kauft man in Riga wo ein höherer Zoll ist, für 17 bis 18 Thaler oder für 21 bis 22 Rubel; in Reval gemeinlich für 25 bis 28 Rubel: Seidenzeug und Ellenfram ist in Dorpt theils wohlfeiler, theils nicht theurer als in Reval. Am letzten Ort sind freilich viele, für den dasigen Handel zuviel Kaufleute; aber am ersten Orte auch: hierin darf man den Grund nicht suchen; auch nicht im Luxus der im ganzen Lande herrscht. Vielleicht verschreiben die Kaufleute nicht Waare genug, wenigstens nicht zu rechter Zeit, es sey aus Mangel an Geld, aus Furcht, aus Vorsicht, oder in Hoffnung unverschrieben einkommende Waaren desto wohlfeiler zu kaufen: doch auch diese Ursach erschöpft nicht alles; es giebt in Reval Männer, wenigstens ein Paar, die zu großen Kaufleuten alle erforderliche Anlage und Kenntniß haben. Der Mangel an Rückfracht für ankommende Schiffe, äussert wohl einen merklichen Einfluß: die Fracht muß theurer bezahlt werden, und ein Schiffer bringt gern seine Ladung dahin, wo er nicht Ballast einnehmen darf. Balken, Bretter und Holz hat Reval nicht zu verschiffen; die Zufuhre aus dem Herzogthum, aus Oesel, und aus dem dorptischen und pernausischen Kreise, reicht nicht hin, alle Schiffe zu befrachten. Aber ein Theil des Mangelnden kann in Narva eingenommen werden; und vielleicht könnte Reval die ausge-

henden

henden Waaren vermehren, sonderlich durch mehrere Kommissionen und Kontrakte auf russischen Flachs, Hanf, und andre daher kommende Produkte; dann auch durch Korn. Die Kaufleute geben oft einen geringern Preis für unser Korn als die in Riga und Pernau, wohin sich folglich viel Landadel mit seinen Fuhren wendet: nur steigt der Preis in Reval, sobald ein Schiff ankommt, und fällt wenn es befrachtet ist: wie leicht kann auch der Ausländer hierdurch abgeschreckt werden. Vielleicht würden Kalk, den man in Reval genug haben kann, allerley Steine u. d. g. wenigstens nach und nach kleine, Handlungsweige zur Rückfracht geben.

Man findet in Reval etliche sehr gut angefüllte Buden, sonderlich in Ansehung des Seidenzeugs, der Tücher und überhaupt des Ellenframs. Einige von den Kaufleuten besorgen vorzüglich den auswärtigen Handel. Durch den baltischen Port, wo Schiffe, wenn alle Häven und Rheden voll Eis sind, einlaufen auch überwintern können, steht sich Reval im Stande, sehr früh und spät im Jahre, auswärtige Waaren zu bekommen. — An eine Börse hat die Kaufmannschaft noch nicht gedacht; aber seit 1772 werden hier wöchentliche Nachrichten oder Intelligenzblätter gedruckt, darinn die Preise der inländischen Produkte, ankommende Schiffe und a. d. Dinge bekannt gemacht werden.

Die Anzahl der ankommenden Schiffe (wovon die russischen Kriegsschiffe ausgenommen sind,) ist sehr verschieden: im J. 1761 zählte man deren 93; 1762 gar 223; 1763 aber 118; 1769 nur 80, und i. J. 1771 wieder 152. Von diesem Jahre will ich die Anzeige befügen woher sie gekommen und wohin sie gegangen sind; nur vorher noch anzeigen, daß im J. 1775 daselbst 165 angekommene Schiffe gezählt wurden.

| Eingekommene<br>Schiffe. |     | im Jahr 1771   | eben dahin ab-<br>gegangene |
|--------------------------|-----|----------------|-----------------------------|
| 1                        | von | Alsburg        | —                           |
| 3                        | —   | Almada         | —                           |
| 5                        | —   | Amsterdam      | 6                           |
| 1                        | —   | Apennade       | —                           |
| 1                        | —   | Arnis          | —                           |
| —                        | —   | Bergen         | 1                           |
| 1                        | —   | Bourdeaux      | —                           |
| 2                        | —   | Cagliari       | —                           |
| 19                       | —   | Copenhagen     | 20                          |
| —                        | —   | Danzig         | 1                           |
| —                        | —   | Dortrecht      | 1                           |
| 1                        | —   | Falmouth       | —                           |
| 15                       | —   | Flensburg      | 13                          |
| 1                        | —   | Greifswalde    | —                           |
| 1                        | —   | Hamburg        | 3                           |
| 1                        | —   | Hull           | —                           |
| 3                        | —   | Jwica          | —                           |
| 3                        | —   | London         | 1                           |
| 22                       | —   | Lübeck         | 22                          |
| —                        | —   | Memel          | 1                           |
| 9                        | —   | Märva          | 6                           |
| 1                        | —   | Norburg        | 1                           |
| 6                        | —   | St. Petersburg | 19                          |
| —                        | —   | Port a Port    | 1                           |
| —                        | —   | Riga           | 3                           |
| 7                        | —   | Rostock        | 5                           |
| 34                       | —   | Stockholm      | 35                          |
| 3                        | —   | Stralsund      | 2                           |
| 1                        | —   | Wolgast        | —                           |
| —                        | —   | Wyburg         | 3                           |
| 12                       | —   | St. Yves       | —                           |

Die Kaufleute theilen sich in 2 Klassen deren jede ihren Eltermann hat; die Seidenfrämer und Tuchhändler

ler gehören zur ersten; die Nürnberger oder Kurzhändler worzu sich auch die Bauerhändler zählen, machen die zweite aus. Gewürz- und Weinhandel ist an keine Klasse gebunden, damit zu handeln steht jedem Kaufmann eben so frey als ein Großhändler zu seyn, oder einen Kommissions-Handel zu treiben. — Bauerhändler werden unter keine Großhändler gerechnet: zwischen beyden wird ein kleiner Unterschied beobachtet. Der Bauerhändler darf nicht mehr als 25 Lasten Salz das in Kommission einkommt, das ganze Jahr hindurch von den Schiffen auf seinen eignen Namen kaufen: aber auf eines andern Bürgers Namen kauft er so viel er will; auch darf er für eigne Rechnung so viel er nur immer kann, verschreiben. Nur er hat Freyheit das Salz bey Stößen, Kümmerten, Lösen, Tonnen und Lasten; hingegen die übrigen Kaufleute bloß bey ganzen und halben Lasten, zu verkaufen.

Jedem Kaufmann steht frey, für eigne und für auswärtige Rechnung hiesige Produkte zu verschiffen. Der verheirathete Kaufmann aber hat allein die Freyheit, Bier und Brantwein zu verfrügen: welches dem unverheiratheten, oder der keine Bruders Tochter aus der großen Gilde geheirathet hat, ganz verboten ist; ein solcher darf auch kein Salz aus dem Haven, keine Heringe von der Brake, und keinen Toback von der Waage, kaufen\*.

In der bereits angeführten Schrift Ueber die freye Ein- und Ausfuhr des Getraides, findet man einige Nachrichten von der Größe und Balance des revalischen Handels. Der im Zollhaus angegebene Werth der aus Reval und aus den davon abhängenden Häven (dem baltischen, dagenschen und Habsal,) verschifften Waaren, betrug in acht Jahren an Geld überhaupt

C c 5

1722423

\*) Diese und etliche andre Nachrichten habe ich durch gütige Bemühung des revalischen Kaufmanns, Hrn. Joh. Christ. Gebauer erhalten, dem ich hierdurch öffentlich meine Dankbarkeit bezeuge.

1722423 Rubel 82 Kopel: darunter waren vornehmlich 1269568 Rubel für Getraide; 98282 Rubel 12 Kop. für hier zubereitetes sämliches Leder; und 140593 Rub. 9 Kop. für Brantewein, der größtentheils nach St. Petersburg gieng: das übrige für Flachs, Hanf, Leinfaat, Wachs u. d. gl. Im J. 1767 betrugten alle ausgeschifft Waaren nur 124729, hingegen im J. 1765 doppelt soviel, nehmlich 249628 Rubel. In eben den angeführten 8 Jahren waren in Reval seewärts angekommen für 3240110 Rub. darunter 10325 Lasten  $5\frac{1}{2}$  Ton. Salz, dessen Werth 373566 Rub. 16 Kop. berechnet wurde. Folglich war in der Zeit für 1517686 Rub. 18 Kop. mehr ein- als ausgegangen. Im J. 1768 betrugten die angekommenen Waaren nach dem angegebenen Werth 482505, aber i. J. 1770 nur 369267 Rubel. Den Werth des jährlich verschifften Flachses nebst dem Hanf, rechnet man auf 9 bis 13000 Rubel: ein beträchtlicher Theil desselben wird über Dorpat aus Rußland zugeführt. Vom J. 1768 bis 1771 sind 9867 Lasten Roggen, aber in dem einzigen J. 1775 sind 6580 Last  $11\frac{1}{2}$  Ton. Roggen

69 —  $8\frac{1}{2}$  — Weizen

69 — 18 — Gerste

6 — 16 — Haber

35 — 11 — Malz, verschifft worden.

Nach den revalschen öffentlichen Anzeigen vom J. 1772 sind aus Reval folgende Waaren, deren Werth ich zugleich beynüge,

im Jahr 1771 aus Reval verschifft worden:

|                                   |            |      |
|-----------------------------------|------------|------|
| Wochhaar 28 Spf. 15 Lpf. a. Werth | 336 Rub. — | Kop. |
| Kornbrantewein 5369 $\frac{1}{2}$ |            |      |
| Zaf.                              | — 53,697 — | 50 — |
| Butter 1 Schpf. 7 Lpf. 17 Pf.     | — 45 —     | 56 — |
| Kaviar 225 Pfund                  | — 45 —     | — —  |

Gesalz

|   |           |         |
|---|-----------|---------|
| Gesalzen Fleisch 32 Schpf.              |           |         |
| 17 Lpf. 10 Pf. an Werth                 | 328 Rub.  | 75 Kop. |
| Marienb. Flachs 255 Schpf.              |           |         |
| 13 Lpf. 8 Pf.                           | — 5113 —  | 40 —    |
| Knocken Flachs 1 Schpf. 12              |           |         |
| Lpf. 14 Pf.                             | — 44 —    | — —     |
| Drehband Flachs 195 Spf.                |           |         |
| 14 Lpf. 9 Pf.                           | — 3131 —  | 56 —    |
| Flachsheede 4 Schpf. 8 Lpf.             |           |         |
| 12 Pf.                                  | — 26 —    | 58 —    |
| Drujan. Hanf 10 Schpf.                  |           |         |
| 10 Lpf. 5 Pf.                           | — 140 —   | 88 —    |
| Pakhanf 8 Schpf. 1 Lpf.                 |           |         |
| 12 Pf.                                  | — 97 —    | — —     |
| Gesalzene Fische für                    | 57 —      | 50 —    |
| Roggen 5090 Last $6\frac{2}{3}$ Ton. *) | 322,008 — | 13 —    |
| Gerste 522 — 22 — —                     | 21,966 —  | 50 —    |
| Weizen 171 — 17 — —                     | 15,456 —  | 25 —    |
| Haber 41 — — —                          | 984 —     | 15 —    |
| Malz 34 — 15 — —                        | 1558 —    | 80 —    |
| Weizenmehl für                          | — 184 —   |         |
| Roggenmehl 12 Ton.                      | — 36 —    |         |
| Erbsen 13 $\frac{2}{3}$ — —             | — 41 —    |         |
| Semischleder 1114 Decher                | — 12859 — | 30 —    |
| Hiesig Lein (Leinwand) für              | 260 —     | 91 —    |
| Rußisch Lein für                        | 11699 —   |         |
| Segel u. Kaventuch 3104 St.             | 18722 —   | 10 —    |
| Leim 1 Schpf. 12 Lpf. 11 Pf.            | 65 —      | 33 —    |
| Leinfaat 6 Last $8\frac{2}{3}$ Ton.     | — 305 —   |         |
| Zalch 15 Schpf. 16 Lpf.                 | — 316 —   |         |
| Zalchlichte 45 $\frac{1}{2}$ Pud.       | — 146 —   | 40 —    |
| Wachs 14 Spf. 4 Lpf. 18 Pf.             | 1139 —    | 60 —    |
| Federwild 707 Stück                     | — 70 —    | 70 —    |

Kon:

\*) Nach einer andern Nachricht 5087 Last 19 Ton. Roggen, 39 Last Haber, 8 Last 8 Ton. Malz.

Kontant Geld an Werth 8755 Rub. — Kop.  
 Diverse Kleinigk. bestehend  
 in hiesig. u. russif. Waar. — 254 — 96 —

Folglich sind dieses Jahr Waaren verschifft worden für 479,838 Rub. 56 Kop.  
 Seitens steigt der Werth in Reval so hoch.

Von den in eben dem 1771sten Jahre eingekommenen ausländischen Waaren, deren Werth überhaupt 414,526 Rubel 85 Kop. betrug, führe ich nur etwas an.  
 Aepfel und Birn 1230 Ton. am Werth 2116 Rub.  
 Allaun 20946 Pfund — 757 —  
 Austern, frische 126,836 St. — 1829 —  
 Englisch Bier 127 Faß — 1873 —  
 Franzbrantwein 113 Orkhöft — 4587 —  
 Urrack 22½ Anker — 356 —  
 Blonden 694 Stück — 4502 —  
 Kaffeebohnen 82,307 Pfund — 16818 —  
 Kanehl 141 Pfund — 393 —  
 Citronen, Apfelsinen und Pommeranzen 1352 Kisten — 9196 —  
 Käse 11,315 Pfund — 1079 —  
 Salz 1547 Last 11 Ton. — 82,052 —  
 Sammet 1589 Ellen — 2204 —  
 Seiden Taffet 12669 Ellen — 13,519 —  
 Thee de Bou 4233 Pfund — 4228 —  
 Schnupstoback 501 — 288 —  
 Rauchtoback 49,124 Pfund — 7023 —  
 Rölltoback 27,235 — 2635 —  
 Rheinwein 51 Orkhöft — 3262 —  
 Franzwein 466 — 8486 —  
 Feine Weine für Zucker, Kanar. Kafin. Melis, überhaupt 253,239 Pf. — 37,165 —  
 Kanditzucker 17,005 — 2330 —

Vom

Vom Zoll geschähe schon im ersten Bande S. 182 Anzeige. Dieses etwas näher zu bestimmen und darbey die Derter anzugeben woher Reval seine auswärtigen Waaren erhält, und wohin es die inländischen versendet, will ich aus dem mit mitgetheilten weitläufigen Auffatz aller im Jahr 1768 dafelbst aus- und eingegangenen Waaren, deren Werth und davon erlegten Zoll, etwas abschreiben. Ihn wörtlich einzurücken, wäre, da er mehrere Bogen beträgt, für die Grenzen meines Buchs zu weitläufig, und für die meisten Leser unnütz ermüdend: es ist genug sie in Stand zu setzen, über die Beschaffenheit des dafigen Handels aus den angeführten Artikeln auf die übrigen zu schließen. Nur merke ich vorher noch an: 1) daß der Zoll in Thalern berechnet wird, auf deren jeden 48 Schillinge gehen: die Kaufleute bezahlen für den Thaler einen Rubel; 2) daß unter dem Licentzoll auch die dahin gehörenden Convoy: Admiralitäts: Armen: und ordinären Armen: auch Last: Feuer: und Schiffs: Ungelder, begriffen werden; daher ist für den im Zoll auf 482,505 Rubel 54 Kop. angegebenen Werth aller im Jahr 1768 eingeschifften Waaren, bezahlt worden

|                    |       |        |        |     |    |
|--------------------|-------|--------|--------|-----|----|
| Licentzoll         | —     | 13,553 | Thaler | 35  | ß. |
| Schiffungelder     | —     | 1127   | —      | 15  | —  |
| Convongelder       | —     | 1129   | —      | 13½ | —  |
| Lastgelder         | —     | 109    | —      | 3   | —  |
| Feuergelder        | —     | 308    | —      | —   | —  |
| Nomiral. Arm. Geld | —     | 714    | —      | 34  | —  |
| Ordin. Arm. Geld   | —     | 221    | —      | 30  | —  |
| Summe              | 17163 | —      | 34½    | —   | —  |

Nur der Portorienzoll ist davon ausgenommen: davon ich den Kron-Antheil besonders anführe; in dem besagten Jahre betrug dieser 5062 Thaler 30 ß. Die Stadt welche ihren Antheil vom Portorium besonders erhebt, bekommt die Hälfte desselben, die ich, weil sie nicht in meinem Auffatz angezeigt ist, stillschweigend überaehle.

Erlische

| Erliche Waaren so nebst vielen andern im Jahr 1768 in Reval sind eingeschiffet worden   | Werth der Waaren. |    | Hauptsumme des Zolls. |                  | Portoriontheil. |                  |
|---|-------------------|----|-----------------------|------------------|-----------------|------------------|
|   | Rubel.            | R. | Zhal.                 | S.               | Zhal.           | S.               |
| Äpfel von Lübeck und Flensburg 896 Ton.   | 903               | 22 | 10                    | 34 $\frac{1}{2}$ | 4               | 25 $\frac{1}{2}$ |
| Allaun von Lübeck, Amsterdam und Stockholm  | 44                | —  | —                     | 26 $\frac{1}{2}$ | —               | 11               |
| Apotheker Materialien von Lübeck, Amsterd. und Borgo  | 758               | 45 | 9                     | $\frac{1}{2}$    | 3               | 39               |
| Bänder, seidene, von Lübeck und Amsterdam 3933 Stück, das Stück für 128 $\frac{2}{3}$ Kop. Kop.   | 5054              | 85 | 59                    | 37 $\frac{1}{2}$ | 25              | 14               |
| Bier, englisch, 46 Dyrhöst, a 14 Rub. 19 $\frac{1}{2}$ Kop.   | 653               | —  | 13                    | 38               | 5               | 40               |
| Boy, Futter, von Lübeck und London 4050 Ellen   | 699               | —  | 11                    | 31 $\frac{1}{2}$ | 4               | 44 $\frac{1}{2}$ |
| Franzbrantwein von Lübeck, Amsterd. Bourdeaur, Stockholm und Flensburg 5340 Viertel, 1 Dyrhöst für 33 Rub. 2 $\frac{1}{2}$ Kop          | 5878              | 50 | 379                   | 21               | 224             | 17               |
| Blonden, seidene, von Lübeck u. Amsterd. 1048 Stück a 501 $\frac{1}{2}$ Kop.  | 5255              | 52 | 62                    | 7                | 26              | 14               |
| Kaffeebohnen von Lübeck, Amsterdam, Bourdeaur u. Flensburg 73,381 Pfund   | 17,542            | 55 | 903                   | 23               | 382             | 9 $\frac{1}{2}$  |
| Sitz 8916 Ellen a Ell. 50 $\frac{1}{2}$ Kop.  | 4527              | —  | 53                    | 25 $\frac{1}{2}$ | 22              | 41               |
| Halbfisz von Lübeck. 11,513 $\frac{1}{2}$ Elle a 31 Kop.  | 3559              | —  | 42                    | 3 $\frac{1}{2}$  | 17              | 39               |
| Eisen-Stangen von Stockholm, Helsingfors und St. Petersburg 922 Schpf 14 Lpf. 8 Pf. a Schpf. 7 Rub. 9 Kop.                              | 6541              | —  | 77                    | 31               | 32              | 40 $\frac{1}{2}$ |
| Seifen von Lübeck und Stockholm 4862 Stück  | 595               | —  | 7                     | 4 $\frac{1}{2}$  | 3               | —                |
| Nordische und schwedische Heringe von Lübeck, Gothenburg, Udewalda und Stockholm 2864 $\frac{1}{2}$ Ton. a 3 Rub. 65 $\frac{1}{2}$ Kop. | 10,467            | —  | 141                   | 2                | 59              | 32 $\frac{1}{2}$ |

Erlische

| Erliche Waaren so nebst vielen andern, im Jahr 1768 in Reval sind verschiffet worden.                            | Werth der Waaren. |    | Hauptsumme des Zolls. |                  | Portoriontheil. |                  |
|--|-------------------|----|-----------------------|------------------|-----------------|------------------|
|  | Rubel.            | R. | Zhal.                 | S.               | Zhal.           | S.               |
| Holländische Heringe von Lübeck und Amsterdam 353 Achtel und 362 Sechzehnthel                                    | 590               | 15 | 7                     | 2 $\frac{1}{2}$  | 2               | 47               |
| Defrina von St. Petersburg. 11 $\frac{1}{2}$ Pud, Zollfrey   | 17                | 30 | —                     | —                | —               | —                |
| Porcelan von Lübeck, Amsterd., Stockholm, Kopenhagen   | 3293              | 60 | 38                    | 36 $\frac{1}{2}$ | 16              | 32 $\frac{1}{2}$ |
| Grob Steinguth von Lübeck, Amsterdam, London   | 1499              | 8  | 17                    | 35               | 7               | 24               |
| Böhmische Trinkgläser von Lübeck, London   | 1238              | —  | 14                    | 31 $\frac{1}{2}$ | 6               | 9 $\frac{1}{2}$  |
| Weizenmehl von St. Petersburg. Zollfrey  | 112               | 50 | —                     | —                | —               | —                |
| Böhmisch und französisch Fensterglas von Lübeck u. Amsterd.  | 671               | —  | 7                     | 47 $\frac{1}{2}$ | 3               | 18               |
| Gold- und silberne Tressen, Spitzen u. d. gl. von Lübeck 470 Pf. 3 Loth a Pf. 23 Rub. 93 $\frac{1}{2}$ Kopet.    | 11,248            | —  | 138                   | 42 $\frac{1}{2}$ | 58              | 37               |
| Hirschhorn von Lübeck und Amsterdam 296 Pf. a 21 $\frac{1}{2}$ Kop.  | 63                | —  | —                     | 38               | —               | 16               |
| Justen, rothe und schwarze von St. Petersburg  | 2154              | —  | 31                    | 23 $\frac{1}{2}$ | 13              | 15 $\frac{1}{2}$ |
| Holländ. und englisch. Käse von Lübeck, Amsterdam und London 25,296 Pf, 100 Pf. für 6 Rub. 46 $\frac{1}{2}$ Kop. | 1625              | 88 | 19                    | 11 $\frac{1}{2}$ | 8               | 6 $\frac{1}{2}$  |
| Korken von Lübeck, Amsterdam, London, Bord. 369,400 St., 1000 Stück für 67 $\frac{1}{2}$ Kop.                    | 249               | —  | 2                     | 47 $\frac{1}{2}$ | 1               | 12 $\frac{1}{2}$ |
| Laken oder Tuch fein holländ von Lübeck, Amsterdam 6186 $\frac{1}{2}$ Elle.                                      | 12,226            | —  | 146                   | 10 $\frac{1}{2}$ | 61              | 41 $\frac{1}{2}$ |
| grob dito ebendaher 4567 Ell. ordin. englisch von Lübeck, Amsterdam, London 8650 Gard. a 95 $\frac{1}{2}$ Kop.   | 6079              | 15 | 73                    | 22 $\frac{1}{2}$ | 31              | 4                |
|  | 8274              | —  | 192                   | 29 $\frac{1}{2}$ | 81              | 24               |

Erlisch

Welche Waaren so nebst vielen andern, im Jahr 1768 in Reval sind eingeschiffet worden.

Laken oder Tuch  
grob dito von Lübek 2519  
Gard. a 56 Kop.  
Feinwand holländ. von Lübek,  
Amsterd. 7 Stück  
Schweizerl. von Lüb. 29 St.  
Wahrendorfer von Lübek und  
Flensburg 217 Stück  
a 15 Rubel 14 1/2 Kop.  
Schlesiger v. Lüb 77 1/2 Schock  
Greifenberger ebend. 9 St.  
Wiefelder von Lübek, Amster-  
dam 26 Stück  
Futter- und Glanzlein von  
Lübek 532 Stück  
Russisch Lein von St. Peter-  
sburg 8922 Arschin  
Segeltuch von St. Peters-  
burg, 147 Stück  
Mandeln, süße, von Lübek, Am-  
sterdam, Bord. 11259 Pf.  
Muscatenmüsse von Lübek, Am-  
sterdam 457 Pfund.  
Baumöl von Lübek, Amsterdam,  
Bord. 111 Anker 897 Glas  
Hanföl von St. Petersburg,  
439 Pud 28 Pfund zollf ey  
Puder von Lübek, Amsterdam,  
Bord. 14954 Pfund.  
Salz von St. Ubes 1190 Last,  
Yvica 251 Last, Trapanä  
109 Last, Nemag 86 Last,  
Helsingfors und Stockholm,  
überhaupt 1660 Last 1 1/2 T.  
Sammet, farbig, von Lübek,  
Amsterdam, Lond. 1126 Ell.  
dito schwarz ebend. 1446 El-  
len, a 117 1/2 Kopel.

| Werth der<br>Waaren. | Haupt-<br>sume des<br>Eicetzolls. |           | Portoriz-<br>zoll, Kron-<br>Antheil. |        |
|----------------------|-----------------------------------|-----------|--------------------------------------|--------|
|                      | Rubel.                            | K.        | Zhal.                                | z.     |
| 1407                 | —                                 | 36 33     | 15                                   | 25     |
| 178                  | —                                 | 2 7       | —                                    | 43 1/2 |
| 870                  | —                                 | 10 15 1/2 | 4                                    | 17 1/2 |
| 3285 48              | —                                 | 42 35 1/2 | 18                                   | 4      |
| 570 76               | —                                 | 12 35 1/2 | 5                                    | 18 1/2 |
| 121                  | —                                 | 1 37 1/2  | —                                    | 36     |
| 408                  | —                                 | 5 6 1/2   | 2                                    | 8      |
| 1242                 | —                                 | 19 31     | 8                                    | 15     |
| 270                  | —                                 | 8 41 1/2  | 3                                    | 36     |
| 578                  | —                                 | 6 41 1/2  | 2                                    | 43 1/2 |
| 1146 55              | —                                 | 22 42     | 9                                    | 32 1/2 |
| 726 16               | —                                 | 8 30      | 3                                    | 31     |
| 1214 72              | —                                 | 17 17 1/2 | 7                                    | 16 1/2 |
| 448 80               | —                                 | —         | —                                    | —      |
| 855 85               | —                                 | 18 20 1/2 | 7                                    | 38     |
| 57,272 90            | —                                 | 557 36    | 553                                  | 17 1/2 |
| 2009                 | —                                 | 46 8 1/2  | 19                                   | 26 1/2 |
| 1701                 | —                                 | 47 22 1/2 | 20                                   | 4      |

Welche

Welche Waaren so nebst vie-  
len andern, im Jahr 1768 in  
Reval sind eingeschiffet  
worden.

Lustrin von Lübek 839 Ellen  
Roer von Lüb. Amst. 1203 Ell.  
Lasset geblümt und gestreift von  
Lüb 788 1/2 Ell. a 74 1/2 Kop.  
dito glatt 16378 Ell. a 60 1/2 R.  
Agrements von Lüb 588 Stück  
a 101 Kopel.  
Senf von Lübek, Amsterdam,  
Londen 1599 Pfund.  
Spiegel große von Lüb. Lond.  
St. Ubes, Stockh. 151 Paar  
kleine Feld- oder Taschens-  
Spiegel von Lübek.  
27 1/2 Duz. a Duz. 186 1/2 R.  
Toilettspiegel von Lübek, Lon-  
den 193 Stück  
Stärklis von Lübek, Amsterdam  
11085 Pfund.  
Steine, Ziegelsteine von Flens-  
burg, Borgo 46 1/5 Lauf.  
1000 für 332 Kop.  
zu Glasöfen von Lüb. 104 St.  
dito Erdklumpen von Am-  
sterdam 2000  
Strohstühle von Amsterdam,  
82 Duz. a 296 1/2 Kop.  
Thee de Hou von Lübek, Amster-  
dam, Stockholm, Flensb.  
Kopenhagen 7032 1/2 Pfund  
a 109 1/2 Kopel.  
Zoback spanischer v. Lübek, Am-  
sterdam 265 Pfund  
Schnupstob. holl. ebend. 710  
Krafter ebend. — 158  
Kardus — 38877  
Rolltoback von Amst. 59316  
Nave von Lübek, Amsterdam,  
Bourd. Stockholm 955

| Werth der<br>Waaren. | Haupt-<br>sume des<br>Eicetzolls. |            | Portoriz-<br>zoll, Kron-<br>Antheil. |        |
|----------------------|-----------------------------------|------------|--------------------------------------|--------|
|                      | Rubel.                            | K.         | Zhal.                                | z.     |
| 1009                 | —                                 | 13 38      | —                                    | 5 40   |
| 1462                 | —                                 | 19 36 1/4  | —                                    | 8 17   |
| 5038                 | —                                 | 111 20 1/2 | 47                                   | 7      |
| 10,482               | —                                 | 201 29     | 85                                   | 14 1/2 |
| 592 50               | —                                 | 7 3 1/2    | 2                                    | 47 1/2 |
| 273 46               | —                                 | 3 14 1/2   | 1                                    | 18 1/2 |
| 2772                 | —                                 | 32 38      | 13                                   | 42     |
| 509 26               | —                                 | 6 1 1/2    | 2                                    | 26 1/2 |
| 445                  | —                                 | 5 14 1/2   | 2                                    | 11 1/2 |
| 523 50               | —                                 | 6 18 1/2   | 2                                    | 33 1/2 |
| 153                  | —                                 | 7 6        | 3                                    | 1/2    |
| 80                   | —                                 | —          | —                                    | 20     |
| 74                   | —                                 | —          | —                                    | 18 1/2 |
| 243                  | —                                 | 2 44       | 1                                    | 11     |
| 7714                 | —                                 | 346 12 1/2 | 146                                  | 24 1/2 |
| 320 50               | —                                 | 6 9 1/2    | 2                                    | 36 1/2 |
| 138                  | —                                 | 16 27      | 7                                    | 19     |
| 783                  | —                                 | 7 27 1/2   | 1                                    | 12 3   |
| 5498 75              | —                                 | 604 15     | 269                                  | 47     |
| 5743                 | —                                 | 46 1/2     | 205                                  | 46     |
| 200 25               | —                                 | 22 13 1/4  | 9                                    | 45 1/2 |

Top. Nachr. U. B.

D d

Welche

Ueblche Waaren so nebst vie-  
len andern im Jahr 1768 in  
Reval sind eingeschiffte  
worden.

|  | Werth der Waaren. |    | Haupt-<br>summe des<br>Lichtzolls. |     | Portoria-<br>zoll Kron-<br>antheil. |     |
|--|-------------------|----|------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|
|  | Rub.              | R. | Thal.                              | ß.  | Thal.                               | ß.  |
| Silberne Taschen-Uhren 166 St.<br>von Lübeck a 12 Rub. 64 Kop.                 | 2093              | —  | 24                                 | 39½ | 10                                  | 24  |
| Wein, ungarischer, von Lübeck,<br>Amsterd. 18 halbe Bout.                      | 15                | —  | —                                  | 9½  | —                                   | 4   |
| Champagner, ebend. 1575<br>Bout.   | 924               | 25 | 17                                 | 17½ | 10                                  | 9   |
| Bourdog. ebend. 672 Bout.<br>Frontignac, ebend. ½ Drth.                        | 250               | —  | 7                                  | 20¼ | 4                                   | 17  |
| Muskat von Lübeck, Amster-<br>dam, Bourdeaur                                   | 20                | —  | —                                  | 45  | —                                   | 36  |
| Picardon von Lübeck, Bour-<br>deaur 37 Anker                                   | 345               | —  | 17                                 | 13½ | 13                                  | 33  |
| ordin. Franzw. von Lübeck,<br>Amsterdam, Bourdeaur,<br>a Drth 15 Rub. 62½ Kop. | 156               | —  | 6                                  | 23¼ | 4                                   | 33½ |
| Sereser Sekt von Lübeck Amst.<br>Madera von Lübeck. 66 Bout.                   | 5287              | 50 | 355                                | 5½  | 257                                 | 32  |
| Mallaga von Amst. Lübeck   | 187               | —  | 5                                  | 35  | 4                                   | 13½ |
| Portug. ebend.   | 23                | —  | —                                  | 35¼ | —                                   | 20½ |
| Spanisch ebend. 7 Piep. 5<br>Anker   | 344               | —  | 15                                 | 6½  | 11                                  | 18  |
| Rheinw. ebend. 1827½ Viert.<br>Mosler ebend. a Ahm 28<br>Rub. 66½ Kop.         | 307               | —  | 10                                 | 31  | 8                                   | —   |
| Sirakus. ebend. a Anker 17<br>Rub. 39¼ Kop.                                    | 496               | 80 | 27                                 | 27¼ | 18                                  | 36  |
| Cyper. ebend. a Anker. 20 Rub.<br>18¼ Kop.                                     | 3695              | —  | 147                                | 22¼ | 91                                  | 18  |
| Corfica von Lübeck a Both 40<br>Rubel  | 466               | 88 | 26                                 | 20¼ | 16                                  | 16½ |
| Wollen Meer von Lübeck, Amst.<br>London 98 Stück                               | 100               | —  | 1                                  | 44¼ | 1                                   | 10  |
| — Taffet ebend. 494 Stück  | 223               | —  | 4                                  | 46¼ | 2                                   | 41  |
| Zucker, von Lübeck u. Amsterd.<br>fein Refin. und Kanarien                     | 80                | —  | 6                                  | 29¼ | 5                                   | —   |
| ordin. Refin. 155,403 Pf.  | 985               | 50 | 21                                 | 34¼ | 9                                   | 9   |
| 60,786 —   | 3872              | —  | 60                                 | 39¼ | 25                                  | 35  |
|  | 23,688            | 80 | 605                                | 36¼ | 256                                 | 15  |
|  | 8850              | 60 | 209                                | 25¼ | 88                                  | 31½ |

Ueblche

Ueblche Waaren so nebst vie-  
len andern im Jahr 1768 in  
Reval sind eingeschiffte  
worden.

|   | Werth der Waaren. |    | Haupt-<br>summe des<br>Lichtzolls. |     | Portoria-<br>zoll Kron-<br>antheil. |    |
|---|-------------------|----|------------------------------------|-----|-------------------------------------|----|
|   | Rub.              | R. | Thal.                              | ß.  | Thal.                               | ß. |
| Zucker, Weiss 34,484 Pf.                              | 4240              | —  | 118                                | 41½ | 50                                  | 14 |
| braun Randit. 13,493 —                                | 1641              | 10 | 48                                 | 21¼ | 20                                  | 24 |
| gels dito 10,570 —                                    | 1570              | 73 | 41                                 | 10¼ | 17                                  | 21 |
| Puderzucker von Lübeck, Am-<br>sterd. Bourd. 3184 Pf. | 327,20            | 9  | 7½                                 | —   | 3                                   | 42 |

Von allen in eben dem  
1768 Jahre aus Reval ver-  
schifften Waaren, deren Werth  
überhaupt 133,422 Rubel 11  
Kop. berechnet wurde, führe ich  
auch die vornehmsten auf eben  
die Art an.

|   | Angegebener<br>Werth der<br>Waaren. |    | Haupt-<br>summe des<br>Lichtzolls. |     | Portoria-<br>zoll Kron-<br>antheil. |     |
|---|-------------------------------------|----|------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|
|   | Rubel.                              | R. | Thl.                               | ß.  | Thl.                                | ß.  |
| Wachhaar nach Lübeck. 15 Schpf.<br>16 Lpf. 2 Pf.  | 151                                 | —  | 1                                  | 39¼ | —                                   | 37  |
| — hörner ebend. 1000 St.  | 3                                   | —  | —                                  | 2¼  | —                                   | 1   |
| Kornbrantwein nach Wpburg<br>und Friedrichsham 36 Drth.<br>653 Faß 10 Stooß a Faß<br>10 Rubel                                       | 7070                                | 83 | 189                                | 30½ | 80                                  | 46  |
| nach St Petersbb. zollfrey<br>Butter nach Lübeck, Stockholm<br>1 Schpf. 9 Lpf. 3 Pf.  | 9362                                | 50 | —                                  | —   | —                                   | —   |
| Kawiar nach Lübeck. 124 Pf. a 15<br>Kop. zahlte den Tariffzoll  | 46                                  | 64 | —                                  | 32  | —                                   | 13½ |
| Fleisch, gesalzen, nach Lübeck. Por-<br>toping, Stockh. Helsingfors<br>89 Lon. 67 Schpf. 14 Lpf.<br>11 Pf. a Schpf. 10 Rub.         | 18                                  | 60 | —                                  | —   | —                                   | —   |
| Glachs, Marienburger, nach<br>Lübeck, Glensburg, Stock-<br>holm, Amsterdam, Danzig<br>222 Schpf. 12 Lpf. 5 Pf.<br>a Schpf. 24 Rubel | 677                                 | 28 | 4                                  | 36½ | 2                                   | ½   |
| — Knochen, nach Lübeck, Ba-<br>refund 9 Schpf. 17 Lpf. 2<br>Pf. a Schpf. 30 Rubel   | 5342                                | 70 | 45                                 | 33½ | 19                                  | 16  |
|   | 295                                 | 65 | 2                                  | 2¼  | —                                   | 41½ |

Dd 2

Glachs

Von allen in eben dem 1768  
Jahre aus Reval verschifft-  
ten Waaren zc.

| Angegebener<br>Werth der<br>Waaren.  | Haupt-<br>summe des<br>Liccitjoll. |    |      |     | Portoriz-<br>joll, Kron-<br>antheil. |     |
|--|------------------------------------|----|------|-----|--------------------------------------|-----|
|  | Rubel.                             | R. | Thl. | ß.  | Thl.                                 | ß.  |
| Flachsheede nach Lüb, Flensb.<br>Bergen, Stockh. Gothen-<br>burg 111 Schpf. 6 Ppf. 19<br>Pf. a Schpf. 3 Rubel  | 334                                | 4  | 30   | 8   | 12                                   | 37½ |
| — Drenband nach Lüb. Fige-<br>ra, Flensb. Bergen 280<br>Schpf. 19 Ppf. 10 Pf. a<br>Schpf. 16 Rubel   | 4495                               | 60 | 41   | 24½ | 17                                   | 27  |
| — russisch Flachsheede nach<br>Lübeck, zahlt den Tariff-<br>zoll.  | 2                                  | 55 | —    | —   | —                                    | —   |
| Rilloströmlinge nach Lübek, Hel-<br>singf. Stockholm<br>71 Fäskchen a 1 Rubl.  | 71                                 | —  | 1    | 36½ | —                                    | 35½ |
| Roggen nach Lübek 21, Stock-<br>holm 576, Bergen 81,<br>Amst 9, Nordf. 1, Flensb. 38,<br>Gothenb. 42 Last, Baresund<br>8 Tonnen<br>überhaupt 768 Last 20 Ton.<br>a 38 Rub. 40½ Kopel | 29,528                             | 11 | 1228 | 18½ | 384                                  | 21  |
| dito nach Schweden zollfrey<br>auf Authorisation 914 Last<br>22½ Tonne   | 35,220                             | 50 | —    | —   | —                                    | —   |
| dito nach Wiburg und Fried-<br>richsham zollfrey 447 Last<br>1 Tonne   | 13,228                             | 11 | —    | —   | —                                    | —   |
| Weizen nach Lüb Figora, Berg.<br>Amsterdam, Stockholm 99<br>Last 9 Ton. a 60 Rubel.  | 5962                               | 50 | 249  | 25½ | 99                                   | 18  |
| Malz nach Wiburg u. Helsingf.<br>19 Last 21 Ton. a Last 34 Rub.  | 675                                | 75 | 30   | 39  | 9                                    | 45  |
| Fensterglas nach Lübek und Wi-<br>burg 6 Last.   | 42                                 | —  | —    | 15½ | —                                    | 6½  |
| Hanf Drujan. nach Bergen,<br>Amsterdam, Danzig, Lübek,<br>Helsingf. Flensb. Borcal.  |                                    |    |      |     |                                      |     |

Von

Von allen in eben dem 1768  
Jahre aus Reval verschifft-  
ten Waaren.

| Angegebener<br>Werth der<br>Waaren.  | Haupt-<br>summe des<br>Liccitjoll. |    |      |     | Portoriz-<br>joll, Kron-<br>antheil. |     |
|--|------------------------------------|----|------|-----|--------------------------------------|-----|
|  | Rubel.                             | R. | Thl. | ß.  | Thl.                                 | ß.  |
| 14 Schiffpf. 1 Liekpf. 4 Pf.<br>a Schiffpf. 14 Rubel.  | 196                                | 84 | 2    | 2¼  | —                                    | 41½ |
| Wasshanf nach Lübek, Amster-<br>dam, 3 Schiffpf. 6 Liekpf.<br>8 Pf. a Schiffpf. 12 Rub.<br>dito russisch nach Lübek 15<br>Schiffpf. 4 Liekpf. 4 Pf.<br>a 12 Rub. zahlt den Tar-<br>riffzoll. | 159                                | 84 | 1    | 5¼  | —                                    | 22½ |
| Hanfheede nach Amsterdam,<br>Lübek, Baresund 8 Schpf.<br>8 Ppf. 5 Pf. a Schpf. 2 R.  | 182                                | 52 | —    | —   | —                                    | —   |
| Honig nach Helsingf. Baresund<br>4 Liekpfund   | 16                                 | 83 | —    | 23  | —                                    | 9½  |
| Zuckerfässerstäbe nach Lübek für<br>Kalt nach Wiburg 5 Last  | 4                                  | —  | —    | 3¾  | —                                    | 1½  |
| Allerley russische Feinwand und<br>Drell nach Baresund, Ber-<br>gen, Stockholm, Danzig, Wi-<br>burg, Arensburg, Lübek, Nor-<br>koping, überhaupt 8273 Ar-<br>schin zahlt den Tariffzoll      | 50                                 | —  | —    | 30  | —                                    | 12½ |
| Russische Peltereyen ebendahin<br>zahlen den Tariffzoll  | 20                                 | —  | —    | 12¼ | —                                    | 5   |
| Säeleinsaat nach Borcal. Bares-<br>und, Helsingfors 14 Tonnen<br>a 2 Rubel   | 572                                | 85 | —    | —   | —                                    | —   |
| Schlagleinsaat nach Amster-<br>dam 481 Ton. a 150 Kop.<br>Hanssaat ebend. 261½ Ton.<br>a 3 Rubel   | 259                                | 50 | —    | —   | —                                    | —   |
| Leichensteine nach Lüb. 1 Stück<br>Steine, Ellen-Fliesen nach Lüb.<br>1049 St. a 100 St. 10 Rub.<br>Arschin-Fliesen nach Lübek,<br>Marva 1084 Stück, a 100<br>Stück 14 Rubel                 | 28                                 | —  | 3    | 3   | 1                                    | 1   |
|  | 721                                | 50 | 67   | 31  | 22                                   | 26½ |
|  | 783                                | 33 | 18   | 14  | 5                                    | 42½ |
|  | 2                                  | —  | —    | 9¾  | —                                    | —   |
|  | 104                                | 90 | 4    | 6¾  | —                                    | —   |
|  | 151                                | 76 | 5    | 16¾ | —                                    | —   |

Dd 3

Von

Von allen in eben dem 1768 Jahre aus Reval verschifften Waaren zc.

| Angegebener Werth der Waaren.  | Hauptsumme des Exportzolls. |    | Vorrückzoll, Kronantheil. |     |
|--|-----------------------------|----|---------------------------|-----|
|  | Rubel.                      | R. | Ehl.                      | g.  |
| Russische Waaren die den Tariffzoll zahlen Schuhe, Stiefeln, Pantoffeln nach Lübeck, Stockholm, Danzig, Helsingf. Segeltuch nach Flensb. Lüb. Wiburg, Stockh. Stettin, Bergen, Narva, Danzig, Norwoping, Gothenburg, 444 Stück a 7 Rubel | 36                          | 65 | —                         | —   |
| Eise nach Bergen 4 Pud   | 3108                        | —  | —                         | —   |
| Tapeten ebend. 118 Stück a 20 Kopel  | 9                           | 60 | —                         | —   |
| Talglichte nach Lüb. 3 Schpf. 6½ Piespfund   | 23                          | 60 | —                         | —   |
| dito hiesige ebend. 8 Schpf. 12 Piespfund  | 93                          | 10 | —                         | —   |
| Wachs nach Amsterdam, Lübeck, Stockholm 3 Schpf. 4 Ppf. 6 Pf. a Schpf. 80 Rubel  | 249                         | 20 | 2                         | 47½ |
| Federwild nach Lüb. 834 Stück a 10 Kopel   | 257                         | 20 | 2                         | 2½  |
| dito russisch ebend. 100 Stück zahlit den Tariffzoll   | 83                          | 40 | 1                         | 4½  |
|  | 10                          | —  | —                         | —   |

Die Lübeckischen Schiffe welche Waaren nach Reval brachten, sungen seit etlichen Jahren an die Frachten zu steigern. Dieß bewog die revalsche Kaufmannschaft eine Rheberven zu errichten, und drey eigne Schiffe anzuschaffen, welche die Waaren von Lübeck abholen. Die drey Schiffe, die Hoffnung, die Freundschaft und die Nahrung, haben bereits im J. 1775 den Anfang ihrer Reisen gemacht: die Frachten von Lübeck nach Reval sind dadurch 40 Procent gefallen. — Seit verschiedenen Jahren hat der Rathsherr und Kaufmann Hr. Pet. Duborgh mit seinem Schiff die Stadt Reval ge-

genannt, viele Reisen nach Amsterdam auf eigne Kosten thun, auch von dort allerley Waaren für die revalsche Kaufmannschaft bringen lassen: im Herbst 1774, verunglückte das Schiff mit einer Ladung Getraide, die nach Amsterdam bestimmt war. — Das Schiff des Hrn. Rathsherrn Dehn, oder eigentlich des Hrn. Dehn und Eberhard, die Freundschaft genannt, wurde zuletzt im J. 1772 mit Roggen nach Amsterdam befrachtet, und kam das folgende Jahr mit Stückgütern für die revalsche Kaufmannschaft, von dort zurück. — Es bedarf keines Locus communis, dergleichen vortheilhafte Versuche und Unternehmungen zu rühmen oder anzuempfehlen.

### Fünfter Abschnitt.

#### Der Handel in etlichen andern Städten.

Ihn auf eben die Art anzuzeigen wie in den 3 vorhergehenden Abschnitten, würde nicht schwer fallen, aber manchen Leser erinüden: billig fasse ich mich in dem gegenwärtigen Abschnitt sehr kurz, da ich bereits eine Stadt wo viel ein- und ausgeht; eine zweyte, wo viel aus- und wenig ingeht; und eine dritte, wo viel ein- und wenig ausgeht, nach ihrem Handel wie ich hoffe hinlänglich, beschrieben habe.

#### Der Handel in Pernau.

Er hat eine Aehnlichkeit mit dem narvischen: jährlich gehen viel hiesige und russische Produkte von hie aus; die seawärs einkommenden ausländischen Waaren sind von keiner Beträchtlichkeit: so ist Pernau gerade

das Gegentheil von Reval, wovon bereits im ersten Bande S. 285 etwas erwähnt wurde.

Die ausgehenden Produkte sind vornehmlich:

- 1) Korn. Es verdient Ruhm, daß die dasigen Kaufleute sich alle ersinnliche Mühe geben, viel Korn aus dem Lande zu kaufen: sie reisen sogar auf den Gütern herum, schließen Kontrakte, und geben gemeinlich etwas mehr als die revalschen Kaufleute; auch versehen sie sich allezeit hinlänglich mit den ausländischen Waaren, welche von Höfen und Bauern dort begehrt werden, und diese verkaufen sie meistens für billige Preise. Im J. 1771 haben sie verschifft

|      |        |    |      |        |
|------|--------|----|------|--------|
| 2532 | Lasten | 41 | Loße | Roggen |
| 121  | —      | —  | —    | Gerste |
| 39   | —      | 44 | —    | Weizen |
| 33   | —      | —  | —    | Haber. |

- 2) Lein- und Hanfsaat. In Hrn. Beausobres allg. Einleit. in die Kenntniß der Polit. der Finanz- und Handlungswissenschaften 2ten Th. wird versichert, aus Pernau würden jährlich 8000 Tonnen Leinsaat verschifft: das ist zu hoch ange-  
setzt. Im J. 1771 giengen aus

|     |        |            |
|-----|--------|------------|
| 425 | Tonnen | Säeinsaat  |
| 427 | —      | Schlagsaat |
| 68  | —      | Hanfsaat.  |

- 3) Bretter. Der vormals beträchtliche Balkenhandel hat aufgehört: hingegen werden hier jährlich viele Bretter geschnitten und verschifft. Im Pernauischen giebt es noch ungemein große Wälder, aus welchen die Eigenthümer beynähe keinen andern Vortheil erheben können, als daß sie den pernauischen Handel versorgen. Auch Kronbauern haben Freyheit, jährlich eine gewisse Anzahl Balken nach Pernau zu führen.

4) Flachs,

- 4) Flachs, der aus Rußland zugeführt wird. Jährlich möchten etwa 400 Schiffsfund ausgefandt werden.

- 5) Die übrigen Produkte sind von geringern Belang. Im Jahr 1771 wurden unter andern 2668 Pfund Wachs verschifft.

Die einkommenden Waaren sind vornehmlich Salz, nordische Heringe, Wein, Zucker, Kaffee u. d. gl. Jeder Kaufmann kann mit allen dergleichen Dingen Handel treiben; daher kauft man Gewürz und Ellenkram aus einer Bude. Das ist kein Wunder, man muß Rücksicht auf den Absatz nehmen: eine vollständige Seidenbude würde wenige Abnehmer finden.

#### Der Handel in Dorpt,

besteht blos aus allerley ausländischen Waaren, die im Lande, sonderlich im dorptischen Kreise, Abnehmer finden. Vor mehrern Jahren sahen die Buden etwas sonderbar aus; in den meisten fand man allerley, von keiner Waare etwas Vollständiges: die Preise waren übertrieben. Jetzt sind gute Einrichtungen getroffen; auch ist eine Krämerkompagnie errichtet worden, so daß Gewürz, Ellen, Nürnberger, Kram u. s. w. seine besondern Buden hat, unter welchen viele in Hinsicht auf die Abnehmer und die Beschaffenheit des Orts, vollständig heißen können. Nur hat man noch keine vollständige Laakensbude, obgleich allerley Lächer bey den Seidenkrämern, die auch mit wollenen Zeugen, Eisen und Rattunen handeln, zu haben sind. Eine recht vollständige Seidenbude würde ein großes Kapital erheischen, und wegen des Jahrmarkts, da sich Jedermann aus rigischen Buden versorgt, wenige Abnehmer finden. Auch sind die Preise sehr mäßig, meistens den revalschen gleich, etliche Waaren gar noch wohlfeiler; obgleich die dorptischen Kaufleute den rigischen Zoll erlegen, der viel höher ist

als der rebalsche; überdieß müssen sie in Riga Kommissionsprocente, und von dort bis Dorpat, Landfracht bezahlen. Nur öftere Feuersbrünste, sonderlich die letzte große im J. 1775, hindern es, sonst würde sich Dorpat bald, auch in Ansehung des Handels emporschwingen. — Ob die Kaufleute besser thäten, wenn sie alle ihre Waaren über Reval kommen ließen, um etliche Procente am Zoll zu gewinnen, weiß ich nicht. Von Narva könnten sie ihre Waaren bequem über den Peipussee, und längs dem Embach zu Wasser erhalten und an der Fracht gewinnen, auch wohl dahin allerley Produkte aus dem Lande und aus Rußland, senden; aber der Zoll ist dort zu hoch: dürften sie daselbst den rebalschen Zoll bezahlen, so könnte bald zwischen beyden Orten ein ziemlicher Handel erwachsen, aus dem auch wohl umherliegende Güter Vortheile ziehen würden. Vielleicht hätten manche Güter bereits an eine solche Wasserfahrt gedacht, wenn sie nicht durch ihre Erbleute alle Produkte, ohne Fracht bezahlen zu dürfen, nach den Seestädten verführen könnten. — Vor einigen Jahren gab die hohe Krone der Stadt 10000 Rubel zum Darlehn ohne Interessen, aus denen nun die Stadt einen Handlungsfond und eine Leihkasse errichtet hat. — Die dasigen russischen Kaufleute handelten sonst auch mit allerley deutschen Waaren: dieß wurde verboten; sie dürfen jetzt nur russische Waaren in ihren Buden feilbieten.

### Der Handel in Habsal,

wird eigentlich nur von 2 Kaufleuten getrieben, davon einer in Reval wohnt. Im J. 1774 kamen 8 Schiffe an; von einkommenden, (die sonderlich in Salz und in nach Reval bestimmten Stückgütern bestehen,) und von ausgehenden (welches vornehmlich Korn ist,) Waaren, betrug der Zoll damals 2000 Rubel. Ein Kontrolleur erhebt ihn: sein Gehalt besteht in 70 Rubeln,

beln, und in einer Nebeneinnahme von jedem Schiff (von einem kleinen 3 Rubel.) Seine Berichte sendet er an den dirigirenden Senat, an das Kommerzkollegium, und an das Gouvernement. Vormals sind auch wohl 12 bis 16 Schiffe jährlich dahin gekommen. Das Uebrige S. 1. Band S. 385.

### Der Handel in Arensburg,

ist nicht ganz klein: jährlich kommen 30 bis 36 Schiffe dahin, welche die Produkte der Insel Oesel, und was aus der Wiek zugeführt wird, sonderlich Korn, abholen, und dagegen die begehrigen ausländischen Bedürfnisse bringen. Sonderlich treiben 2 wohlhabende Kaufleute diesen Handel.

### Die übrigen Orte.

Kleine Städte und Flecken können keinen großen Absatz ausländischer Waaren finden, da sich Jedermann aus den Seestädten zu versorgen Gelegenheit hat, so oft wir unsre Produkte dahin verführen. Sie kaufen Kleinigkeiten, sonderlich Flachs, Wachs, rohes Leder u. d. gl. von Bauern, zum Versenden nach den Seestädten: Korn nur zum Absatz in dem Ort selbst, weil die Fracht nach den Seestädten zu theuer ist. Den besten Vortheil giebt ihnen der Bauerhandel.

In Walk sind etliche Kaufleute; einer darunter hat eine ansehnliche Seidenbude, mit welcher er auch Jahmärke, sonderlich den dorpfschen besucht.

In Fellin, Weißenstein, Wolmar, Wesenberg und Lemsal sind Kaufleute, an jedem Orte 3 bis 4; ihr Handel ist nicht groß: in Lemsal werden allerley Produkte mit rigischen Gelde in Kommission aufgekauft.

Zu Dagen (Insel) hat die Frau Gräfin von Steinbock bisher ein eignes Schiff gehalten, welches Korn aus Habsal, und Kalk von Dagen, nach Lübeck führt,

föhret, und Salz auch Stückgüter von dort bringt. Der dasige Zollkontrollleur muß darauf sehen daß kein Schleichhandel getrieben werde, und von dem daselbst ausgeschiffen Kalk den Zoll erheben.

## Das vierte Kapitel.

### Versuch einer liefländischen Naturgeschichte im Grundriß.

**I**n eine vollständige Naturgeschichte von beyden Herzogthümern zu denken, ist noch viel zu früh: Niemand hat vorgearbeitet; keine Naturforscher haben das Land bereiset; Kenner und Liebhaber sind hier selten; auf hinlängliche Beyträge aus allen Gegenden, darf man nicht hoffen. Einmal muß doch der Anfang gemacht werden: aber man erwarte hier nicht mehr als einen unvollständigen Versuch, der gewiß weit geringhaltiger ausgefallen wäre, wenn mich nicht ein Kenner und Liebhaber der Naturgeschichte ganz ausnehmend unterstützet hätte. Hr. J. B. Fischer, Waisenbuchhalter in Riga, vormals ein Schüler des bekannten Hrn. von Linné, und jetzt ein fleißiger Leser seiner Schriften, hat in seinen Nebenstunden alles, was er nur finden und zuverlässig erfahren konnte, gesammelt, wozu seine eigne, und die unter seiner Aufsicht stehende der Stadt Riga geschenkte himfelsche, Naturaliensammlungen etwas beytragen. Seine Aufsätze brachte er größtentheils nach dem linnäischen System in Ordnung, und theilte sie mir mit, schaltete auch das ein, was ich aus der Gegend in welcher ich wohne, ihm meldete: so daß der beträchtlichste Theil des gegenwärtigen Kapitels seine Arbeit ist; für welche

freundschaftliche Unterstützung ich ihm hier öffentlich danke. Die Beyträge so ich aus andern Gegenden erhalten habe, sind von keinem Belang. Auch dieses Kapitel kann ein Beweis seyn, wie undankbar wir handeln würden, wenn wir mit den vielen schönen und erheblichen Produkten unsers Vaterlandes unzufrieden, andre Völker glücklicher preisen wollten: möchte es auch Männer, denen es weder an Geschicklichkeit noch Zeit und Gelegenheit fehlt, aufmuntern zur Berichtigung und Ergänzung unsrer Naturgeschichte etwas beyzutragen! Durch dergleichen patriotische Bemühungen, nuhet jetzt Schweden verschiedene seiner Naturprodukte mit Vortheil, von denen es vor einigen Jahren nichts wußte.

Das Thierreich hat Hr. Fischer nach der zwölften Ausgabe des linnäischen Systems geordnet; die Pflanzen nach dem Alphabet, doch mit beygefügtten linnäischen lateinischen Namen, zu deren ich zuweilen auch andre bekannte gesetzt habe, sonderlich um derer Liefländer willen, die mit jenem System nicht bekannt sind. Im Steinreich folgt Er Cronsträdts Versuch einer Mineralogie; nur bey den Versteinerungen weicht er davon ab. — Angehängte kurze Beschreibungen und nähere Anzeigen, sind vielleicht ein Mittel wider das Ermüde in trocken Namenverzeichnissen: ich habe hierbey vornehmlich auf meine Landesleute gesehen, deren viele ihr Vaterland wenig, am wenigsten nach der Naturgeschichte, kennen. Angenehm und rühmlich für uns ist die Nachricht, daß sich einige jetzt sorgfältiger darauf zu legen anfangen: ihnen wird es leicht werden, nach und nach das Mangelhafte zu ergänzen, und das Zweifelhafte genauer zu bestimmen. Die Benennungen in beyden hiesigen Landessprachen scheinen die Bemühung zu erleichtern: sie sind theils aus mündlichen Nachforschern, theils aus Büchern gesammelt, nehmlich die lettischen aus des Herrn Generallup. Langens, noch immer unter der

Preſſe befindlichen Wörterbuch, und aus Hrn. Steen-  
ders lett. Grammatik; die ehſtniſchen aus der ehſtni-  
ſchen Grammatik und aus einem im Mſcpt. vorhande-  
nen Wörterbuche.

## Erſte Abtheilung

### Die Thiere.

#### Erſter Abſchnitt.

##### Säugende oder brüſtige Thiere.

Zuerſt etwas von der Jagd. Sie iſt bey uns noch  
weit von einer regelmäßigen, und in manchen Län-  
dern üblichen, Einrichtung entſernt: und das verdient  
großentheils Lob. Wir haben und brauchen keine Land-  
Jägermeiſter; jeder Poſſeſſor hat in ſeinem Gebiet die  
hohe und niedre Jagd ohne Einſchränkung. Das vor  
einigen Jahren durch einen Liefländer veranlaſſte Verbot  
der Rebhünerjagd, wurde vielleicht wenig beobachtet,  
und hörte bald wieder auf. In den meiſten Gegenden  
nimmt man es gar nicht übel, wenn ein Jagdliebhaber  
mit ſeinen Freunden, Bedienten und Hunden mehrere  
Gebiete durchſtreicht, ohne vorher die Poſſeſſoren darum  
zu begrüßen: nur wird nach alter Gewohnheit, wo ein  
Bär oder Elendthier fällt, an den Grundherrschaften die Haut  
verabfolgt, welcher den Schützen ungefähr mit 1 Rubel  
den Schuß vergütet, und ihnen neſt ihren Hunden zu  
eſſen giebt. Doch auch hierin verfährt man nicht ſtreng.  
Unſre Jagd erſtreckt ſich gemeinlich nur auf Elende,  
Bären, Haſen; und vom Vögel auf Auers Birk- Feld-  
Reb-

Reb- und Haſelhüner, wilde Enten, Schnepfen und  
Lauben, die man inſgeſammt neſt dem Haſen unter dem  
allgemeinen Namen Wild begreift. Selten verfolgt  
man Wölfe und Raubthiere, ob wir gleich dadurch schö-  
ne Häute, und Sicherheit für unſre Viehheerden erhal-  
ten würden. Wenige Edelleute halten gelernte deutſche  
Jäger, und die mehr zum Staat als zur Jagd: die mei-  
ſten haben Schützen, das ſind Bauern die ohne Hund  
auf die Jagd gehen, und anſtatt ihrer ſchuldigen Hoſ-  
arbeit Wild liefern müſſen. Sie ſchießen oft mit gehack-  
ten Blei, dem ſie höchſtens in einem eiſernen Topf (Gra-  
pen) auf dem Feuer durch ſtetes Umrühren eine etwas  
runde Figur geben. Die meiſten Bauern ſind geborne  
Schützen, und ſtehlen daher wo ſie können Fenſterblei.  
Nur einige Erbherrn unterſagen ihren Bauern das  
Schießen, und die haben nicht mehr Wild als andre:  
es geſchiehet heimlich; aus Rache zerſtört der Bauer die  
Nester, verbraucht die gefundenen Eier, und fängt im  
Schlingen. Auch in der Brüt- und Legezeit ſchießt er  
unbekümmert Vogelwild, und findet immer Abnehmer:  
ſelbſt iſſet er es nie, es ſey aus natürlicher Abneigung,  
oder weil ihm etliche Kopfen lieber ſind. Die Menge  
des vorhandenen Wildes hält daſſelbe immer in niedrigeren  
Preiſe.

Zeſe die nähere Anzeige nach dem linnäiſchen  
System.

#### I. Fledermaus Vespertilio L. gen. 4.

1. Gemeine Fledermaus, Mauseohr Vesp.  
murinus, Lin. gen. 4. 6. ehſtniſch *Nabk hiir*, lettisch  
*Pellahda* oder *Sitſpahrne*. Sie gehört wegen ihrer  
4 Füße, und weil ſie keinen Schnabel aber Ohren und  
Zähne hat, unter die vierfüßigen Thiere. Des Win-  
ters bringen ſie haufenweiſe in Hölen ohne Bewegung zu.  
Sie nähren ſich von Nachſchmetterlingen, und ſind ein  
Raub der Eulen.

2. Langohr Vesp. auritus, ib. 5. hat doppelte Ohrklappen die größer sind als der Kopf. Sonst ist sie der vorbergehenden gleich, nur kleiner.

II. Seehund, Robbe, Phoca vitulina, L. II. 3. wird auch Säähund genannt, ehstn. Sülg oder Uelg, lett. Rohnis. Seine beiden Hinterfüße werden von vielen für Flossfedern, denen sie wirklich gleichen, angesehen. Seine Jungen die er im März auf dem Eis wirft, sind, so lange sie saugen, gut zu essen; die alten hingegen thranig, doch isset der Bauer ihr Fleisch. Aus ihrem Fett gekochte Seife giebt der Wäsche einen üblen Geruch: den meisten Speck verbrauchen unsre Gerber; seit etlichen Jahren ist wegen des häufigen Verbrauchs der Preis sehr gestiegen. — Des Sommers, wenn sie gegen das Ufer (der Ostsee) in der Sonne auf Steinen liegen, werden sie geschossen: ihr scharfes Gehör vereitelt manche Bemühung, obgleich der Schütze im tiefen Wasser lange lauert. Des Winters, sonderlich im März und April, werden sie auf dem Eise geschlagen, wobei, wenn sich der Wind plötzlich dreht und das brechende Eis nach der See zu treibt, manche Menschen verloren gehen: einige retten sich, indem sie von einer Eisscholle auf die andre springend nach dem Lande eilen. Bey Ruun giebt es keine Seehunde; die dasigen Bauern gehen nach Moon auf den Fang, und bezahlen dem Grundherrn einen Zehenden. Durch Ermunterungen könnte hieraus ein vortheilhafter Handlungsweig erwachsen.

III. Hund Canis L. gen. 12.

1. Wolf Can. Lupus, ib. 2. lett. Wilks, Me: schalunkis, ehstn. Sunt, thut unerhörten Schaden, an Menschen selten, desto häufiger an frey herum streifenden Vieh: oft helfen Hüter und Hunde nichts. Ein neuerer Kameralist giebt vor, als raubren die Thiere nicht in Gesellschaft: schon durch unsre Wölfe wird er widerlegt: mehrere machen auf eine Heerde gemeinschaftliche Anschläge:

Anschläge, 2 greifen an, und locken Hunde und Hüter in den Wald; indessen bricht der Hinterhalt hervor und führt die Beute davon. Unglaublich groß würde die Anzahl aller Hausthiere seyn, die in einem Jahre auf solche Art verloren gehen, wenn man sie genau berechnen könnte. Auf Maasregeln zur Ausrottung denken wir selten: Wälder und Moräste machen sie freilich beschwerlich; die Vereinigung einer ganzen Gegend könnte manches Hinderniß übersteigen. Die bisher gewöhnlichen Mittel sind ohne Einfluß aufs Ganze: in Gruben über welchen man Enten zum Anlocken einsperrt, wird wenig gefangen; das Vergiften eines Hundes ist mühsam, man bekommt höchstens einen halb untauglichen Wolfsbalm; das nächtliche Herumsfahren mit schreienden Ferkeln ist gefährlich wenn viele Wölfe kommen, und belohnt selten die ausgestandene Kälte; bey ausgefesselter Nase muß man auch manche Nacht vergeblich lauern; die kleinen dem Bauer für junge am Hofe abgelieferte Wölfe ertheilten Belohnungen, sind ein sicheres Mittel, möchte es nur allgesmeiner eingeführt werden. Junge eingesperrte Wölfe fressen einander selbst auf bey heftigen Hunger; auch die alten thun es, wenn einer unter ihnen verwundet oder mit Blut besprizet ist. Oft begleiten sie Reisende sehr nahe, nur der Geruch eines Schießgewehrs entfernt sie: hiermit solten wir unsre Viehhüter bewaffnen. Einen guten Wolfsbalm verkauft der Bauer für einen Kubel. — Die Sage, als gäbe es bey uns eine Art langer schmaler ganz weißer Wölfe die sich in Thiere einfressen, zähle ich unter die Fabeln. Aus Aberglauben nennt der Bauer zu gewissen Zeiten den Wolf nicht anders als den Grauen oder den Uebelthäter. Das Weibchen trägt 9 Wochen, und wirft etwa 7 Junge.

2. Fuchs Can. Vulpes ib. 4. ehstn. Kebbane, lett. Lapsa; thut weit weniger Schaden als der Wolf. Die Bemerkung daß er durch seinen Urath den Dachs

aus seiner Höhle vertreibt, hat man auch hier gemacht. Das Weibchen trägt 10 Wochen. Einen guten Balg bezahlt man mit 1 Rubel. Ein glaubwürdiger Mann versicherte, er habe auch weiße Füchse hier gesehen.

IV. Luchs *Felix Lynx* L. 13. 7. lett. *Luffe*, ehstn. *Ilwis*, ist ziemlich häufig zu finden. Einige Liefländer essen sein Fleisch welches sehr weiß und dem Kalbfleisch ähnlich ist, ob er gleich vom Raube wie der Wolf lebt. Das Weibchen trägt 9 Wochen und wirft 3 bis 4 Junge. — Luchskalb oder Kalbluchs, hat einen nach der Schnauze zu gespitzten Kopf, der Luchs einen runden, übrigens sind beyde einander gleich.

V. Wiesel *Mustela* L. gen. 15.

1. Fischotter *Mustela Lutra*, ib. 2 ehstn. *Saarm* oder *Kerb*, auch *Nirk*, oder *Saarmas*, lett. *Udenis*, *Duppuris* auch *Duffkeris*, hält sich im süßen Wasser im tiefen Hölen auf, lebt von Fischen und Fröschen. In Schweden richtet man sie jung zum Fischfange ab. Das Weibchen trägt 9 Wochen und wirft im May bis 4 Junge. Ihr dunkelbraunes Fell wird zu Mützen und zum Besatz der Bauerpelze verbraucht.

2. Wilder Vielfraß *Must. Gulo* ib. 5. Dem Körper und Schwanz nach sieht er dem Fuchs, im Gesicht der Katze ähnlich, hat die Größe eines mäßigen Hundes, hält sich in dicksten Wäldern auf, hat ein röthlichschwarz und zottichtes Fell, eine unerfättliche Gefräßigkeit, und nährt sich von Hasen und Vögeln. Bey uns ist er selten, in Rußland, Polen und Kurland häufiger.

3. Marder *Must. Marres* ib. 6. lett. *Tauna*, ehstn. *Tuggis*, hält sich in Lannenwäldern auf; der Bauer stellt ihm sehr nach und verkauft sein Fell für 1 Rubel. Das Weibchen wirft bis 8 Junge, und trägt 9 Wochen. Eichhörner, Mäuse und Vögel sind seine Nahrung.

4. Teufelkind, *Must. Putorius*, ib. 7. lett. *Sests*, ehstn. *Tubkur*, hat ein dunkelbraunes fast schwarzes Fell mit untergemischten kurzen gelben Haaren, hält sich in Steinhöhlen auf, ist sehr stinkend, trägt 9 Wochen und wirft 5 bis 7 Junge. Kaninchen, Hühner, Vögel und Eier sind seine Nahrung.

5. Gemeine oder Hauswiesel *Must. Erminea* vulg. ib. 10. lett. *Schebrus*, *Sehrmulis*, hält sich des Sommers in Feldern auf, wo sie Hasen und Kaninchen nachstellt; des Winters sucht sie in Scheunen Mäuse und Hühner, dann ist sie hier weiß.

6. Hermelin *Must. candida* seu *Ermineum*, ib. 10. β. eine Abänderung der vorhergehenden, nur ist es weiß, und das Ende seines Schwanzes schwarz. Man sieht es hier nicht häufig. Der Ehstl nennt es wie die Wiesel *Nirk*.

VI. Bär *Ursus* L. gen. 16.

1. Bär *Ursus Arctos*, ib. 1. lett. *Latschis*, ehstn. *Karro*, er fällt Thiere an, aber ohne geritzt zu werden nicht leicht Menschen: nährt sich von Insekten, Honig und Aesern; und des Winters in seiner Höle von dem Fett das aus den zellulösen Gängen in seiner Haut durch den ganzen Körper herum läuft, und durch das schleimichte Wesen welches er aus seinen Vorderpfoten saugt. Die Bärin trägt 9 Monat, und wirft im December 2 bis 3 Junge; die letzten werden oft gefangen und an Höfen erzogen, um die Hunde darauf abzurichten. Wir haben zwei Arten, kleine und große; die letzten sind viel furchtbarer und nicht so wild als die ersten. Eine gute Haut bezahlt man mit 4 bis 6 Rubeln. Viele verabscheuen das Fleisch; Andre essen es mit Vergnügen: es gleiche am Geschmack dem Rindfleisch, nur ist es sehr schwarz: das von jungen Bären und die Pfoten schätzt man am höchsten.

2. Dachs *Ursus Meles*, ib. 2. lett. *Abpscha*, ehstn. *Määr*, ist bey uns sehr gemein, doch nicht in allen Gegenden. Er nährt sich von Insekten und Eiern, wohnt in Hölen, sein Fell ist oberhalb schwarz, unterhalb weißgrau; der Bauer verbraucht es zu Mützen und Jagdtaschen.

VII. Maulwurf gemeiner, *Talpa europæa*, Lin. gen. 18. 1. lett. *Kurmis*, ehstn. *Mut* auch *Mügger*; lebt in der Erde von Regenwürmern; thut auf unsern Feldern und Heuschlägen selten beträchtlichen Schaden, desto größern in den Gärten, worwider bisher eine Art von Fallen das brauchbarste Mittel gewesen ist. Ausser dem gemeinen haben wir von allen bekannten 5 Maulwurfsarten keine: bey Riga hat Hr. Fischer einen weißen gefunden, die sehr selten sind. Daß sie Augen haben, wie die meisten Naturforscher und noch ganz neuerlich Hr. de la Faille versichert, glauben nur wenige Liefländer.

VIII. Schwein- oder Stacheligel *Erinaceus europæus*, L. gen. 20. 1. lett. *Lsis*, ehstn. *Sil*; seine Nahrung sind Kröten, Würmer, Käfer, Schnecken u. d. gl. in vielen Häusern hält man sie die Mäuse wegzufangen und füttert sie mit Milch; des Winters liegen sie auch alsdann wie todt in einer Veräubung.

IX. Hase *Lepus* L. gen. 22.

1. Hase *Lepus timidus*, ib. 1. lett. *Sakkis*, ehstn. *Jännes*. Wir haben zwei ganz verschiedene Arten. 1) die eigentlichen hiesigen die etwas kleiner sind, und im Jagen hin- und herspringen, wodurch sie die Hunde ermüden; im Winter werden sie ganz weiß und daher auf dem Schnee weniger kenntlich; vielleicht wollte sie die Natur vor den vielen Nachstellungen der Menschen und der Raubthiere in Sicherheit stellen. 2) Die sogenannten Litauer, die fast eben so häufig in einigen hiesigen Gegenden sind als jene; sie bleiben auch mitten im Winter grau, und scheinen aus Litauen zu uns zu kommen, wenigstens

nigstens sind sie in Ehstland seltner als in Liefland. Durch sie leidet die Behauptung der neuern Naturforscher, als wären die (alle) Hasen in nördlichen Gegenden des Winters weiß, eine starke Einschränkung. Auf dem Lande kostet ein Hase 5, in Städten höchstens 10 Kopel, die meisten Bälge werden ungenutzt weggeworfen. Die 4 gewöhnlichsten Arten Hasen zu jagen sind 1) mit Wundspielen; 2) mit einem Vorsteherhund; 3) mit Jagdhunden, worbey mehrere Schützen ein kleines Gehölz umsetzen; 4) die Klapperjagd, da eine Menge Bauerkinder durch ein mit hölzernen Hämmern erregtes Geräusch, die Hasen her austreiben. Der Bauer schießt viele ohne Hund.

2. Kaninchen *Lep. Cuniculus*, ib. 2. Der Bauer nennt sie nach dem Deutschen, der Ehste zuweilen *Kods do jännes*, d. i. Haushase.

X. Biber *Castor Fiber*, L. gen. 23. 1. lett. *Bebris*, ehstn. *Kobras*. Sein in Manufakturen brauchbares kurzes Haar, seine in der Arzeneey nuzbaren Seilen, sein Fleiß, sein künstlicher Damm- und Wohnungsbau, sind bekannt. Man findet sie hier hin und wieder an Bächen & B. unter Puderfüll. Das Weibchen trägt 16 Wochen und wirft 1 bis 2 Junge.

XI. Maus *Mus* L. gen. 24.

1. Katze *Mus Rattus*, ib. lett. *Schurks*, ehstn. *Rot*.

2. Maus *Mus Musculus*, ib. 13. lett. *Pelle*, ehstn. *Sür*. Die weiße ist keine besondere Gattung, sondern ein Naturspiel.

3. Haselmaus *M. avellanarius*, ib. 14. Sie gleicht der vorhergehenden, nur ist sie etwas größer, von röthlicher Farbe, weißer Kehle und hat einen langen haarigen Schwanz. In Wäldern lebt sie von Nüssen und Eicheln.

4. Waldmaus *M. sylvaticus*, ib. 17. hat ein gräuliches Fell, am Bauche ist sie weiß. In Gärten thut sie großen Schaden, sonderlich an jungen Bäumen.

5. Samster *M. Cricetus*, ib. 9. ist etwas größer als die Hausratte; sein feines kurzhaariges grau, schwarz und weiß geflecktes Fell ist zum Pelzwerk geschickt. In seinen Höhlen macht er verschiedene Kammern zur Aufbewahrung seines Futters. Im Dorptschen u. s. w. habe ich ihn nicht gefunden.

6. Feldmaus *M. terrestris*, ib. 10. ist halb so groß als die Hausratte, hat aber einen großen Kopf und haarigen Schwanz. Sie ist braun, unten weißlich, durchwühlt die Erde und benagt Baumwurzeln.

7. Wasserratte *M. amphibius*, ib. 11. ist größer als die Hausratte, hat ein rothes Fell; ihre Fußzehen sind durch Häutchen verbunden und zum Schwimmen geschickt. Sie nährt sich von kleinen Fischen, benagt auch Bäume.

## XII. Eichhorn *Sciurus*, L. gen. 25.

1. Eichhorn *Sciur. vulgaris*, ib. 1. ehstn. *Ortaw*, lett. *Wahwariis*, ist bey uns häufig, im Sommer röthlich mit weissen Bauche, im Winter bläulich grau. Es nährt sich von Nüssen u. d. gl. und sammelt einen Vorrath zum Winter. Man fängt sie selten, weil man ihre Felle nicht versteht zu nutzen. Der geringe Preis den der Kürschner giebt, reizt keinen Bauer sich damit zu bemühen. Aus Rußland kaufen wir die zubereiteten sehr wohlfeil.

2. Fliegendes Eichhorn, *Sciur. volans*, ib. 10. ist dem vorhergehenden gleich, doch etwas kleiner, von grauer und schwärzlicher Farbe. Vermittelt einer Verlängerung und Ausspannung der Haut, welche seinen Rücken, Bauch und Füße umgiebt, kann es weit springen; nicht fliegen wie Ertliche in dem Bahn stehen, in die Höhe fliegt

fliegt es niemals sondern geht aufwärts vermittelst seiner Füße. In nördlichen Gegenden, sonderlich in Rußland findet man es häufig; in Ehstland, im Pernauischen und Adian:ündischen selten. Eine vollständige Beschreibung liefert das Hamb. Magaz. 2 B. S. 199.

## XIII. Hirsch *Cervus* L. gen. 29.

1. Elend Ceru. *Alces*, ib. 2. lett. *Breedis*, ehstn. *Pödder*, unterscheidet sich vom Hirsch durch seine flachen und härtern Hörner, nährt sich von Gras, Moos, Blättern und Baumrinden; die Wölfe hindern seine Vermehrung. Nun sieht man sie wieder häufiger als vorher; die große Viehseuche i. J. 1752 hatte auch unter ihnen ein Sterben zur Folge, so daß man sie damals häufig in Wäldern und Morästen todt fand. Bey Waldbrand und großer Dürre kommen sie hervor: am leichtesten werden sie des Winters auf dem Glatteis geschossen, weil sie dann nicht schnell laufen können. Einen guten Ochsen bezahlt man mit 6 bis 9 Rubeln; das Fleisch ist mager, wird aber von Jedermann mit Vergnügen genossen. Daß sie den Kühen ähnlich sehen, ist eben so bekannt, als daß das Weibchen im April 1 bis 2 Junge wirft.

2. Rehe Ceru. *Capreolus*, ib. 6. lett. *Stirna*, ehstn. *Metskits* (Waldziege,) hat geradstehende, ästige mit einer haarigten Haut überzogene Hörner, die sich in 2 Zacken endigen; und nährt sich von Gewächsen; die Rehziege trägt 22 Wochen, und wirft im May. Viele halten sie für einheimisch, und schon Rußow hält sie unter unser Wild: vielleicht ist dieß noch nicht völlig erwiesen. Im Kapinschen, Jennernschen und andern Orten werden sie zuweilen geschossen, und vormals soll man sie noch häufiger gesehen haben. Sie können ja auch wohl aus Rußland, und Litauen herüberkommen.

## Zweyter Abschnitt.

## Die Vögel.

**R**aubvögel und kleine Vögel werden selten geschossen; die letzten auch nicht in Nezen, Vogelheerden, Sprenkeln, noch auf Leimruthen gefangen: alle Schützen suchen nur die Vögel, welche hier Wild heißen, ihre Menge ist so groß daß man sie aller Schützen ungeachtet nicht ausrottet, sondern z. B. die Birkhäne bey 50 und bey 100 zusammen sitzen sieht.

## I. Habichte Accipitres.

I. **Glattköpfiger Geier**, Vultur Albicilla, L. gen. 41. 8. lett. Maitaslibja, raubt Fische; zwischen den Augen und Naslöchern hat er anstatt der Federn borstige Haare.

## II. Falke Falco L. gen. 42.

1. **Hasenadler** Fal. Melanzeitus, ib. 2. lett. Ehrglia, ehstn. Korlas. Seine Farbe ist schwarz mit gelben Streifen, er ist stark und führt die Hasen im Fluge davon.

2. **Weißkopf** F. leucocephalus, ib. 3. ist braun mit weissen Kopf und Schwanz.

3. **Hänerweihe** F. Milvus, ib. 12. ehstn. Kanakul, der Lette braucht gemeinlich den allgemeinen Namen Wannags. Der Kopf ist weißlich, der Körper eisenfarbig, der Schwanz braunroth, lang und gabelförmig. Er nistet auf hohen Bäumen, brütet einmal und legt nur 2 Eier.

## 4. Mau-

4) **Mausfalk**, Steinadler F. Buteo, ib. 15. ist von der Größe einer Henne, dunkelbraun mit gelben Füßen. Er raubt Mäuse, Frösche und Kaninchen.

5. **Thurm- oder Mauerfalk** F. Tinnunculus, ib. 16, ist kupferroth mit dunkelbraunen Flecken; nistet in alten Mauern und Thürmen.

6. **Brauner Fischgeier** F. aruginosus, ib. 29. ist rostfarbig, mit gelben Flecken, bis  $1\frac{1}{2}$  Fuß groß; raubt Fische und Vögel.

7. **Sperber** F. Nisus, ib. 31. lett. Wehja Wannags, ehstn. Wihma Kul, ist von der Größe eines jungen Huhns, unterhalb graulich und wellenförmig gefleckt; seine Flügel mit braunen wellenförmigen Zeichnungen besetzt; der Schwanz hat schwärzliche Streifen. Man kann ihn auf den Lerchensfang abrichten.

8. **Wasserfalk**, so nennt man hier eine Falkenart, von schwärzlicher Farbe mit grauen Schnabel, die sich am Wasser aufhält.

9. **Nachtfalk** F. vespertinus, ib. 23. man findet ihn in Ehstland; in Ingermannland nennt man ihn Kobez; er ist so groß wie eine Taube, am Körper schwarzblaulich, an Bauch und Flügeln blaulich weiß, am Kopf braun.

10. **Geierfalk** F. Gyrfalco, ib. 27. lett. Wannags, ehstn. Kul. In Liefland nennt man ihn den Habicht. Er bezieht gemeinlich immer das vorige Nest, brütet jährlich einmal und hecht bis 3 Junge aus, ob er gleich mehrere Eier legt.

11. **Taubenhabicht**, Taubengeier F. palumbarius, ib. 30. ist dunkelbraun, sein Bauch weiß mit schwarzen wellenförmigen Streifen. Er verfolgt Hühner und Tauben.

**Anmerk.** Viele Raubvögel die des Winters Nahrung finden, bleiben bey uns; nur der Mäuse- und

der Thurmfall die von Fröschen u. d. gl. leben, ziehen bey einbrechender Kälte davon.

### III. Eule Strix, L. gen. 43.

1. Uhu Strix Bubo, ib. 1. eine große braune Ohreule, deren lange Federn bey den Ohren herunterhängen. (S. Nr. 5.)

2. Gemeine Eule, Schleureule St. Aluco, ib. 7. lett. Pubze, ehst. Surispeakul, ist rothfarbig, hat einen glatten Kopf, schwarze Augäpfel, und die Größe eines Huhns.

3. Kircheule Str. funerea, ib. 11. wird auch Steineule genannt, ist dunkelbraun mit weissen Flecken, der Schwanz kegelförmig, und auf beiden Seiten weiß. Sie nistet in alten Gebäuden.

4. Kleine Horneule St. Otus, ib. 4. von der Größe einer Krähe, von hellbrauner, rostiger und gemischter Farbe, wohnt in hohlen Bäumen und öden Wohnungen.

5. Schubuteule, Schubu, St. Bubo, ib. 1. lett. Ubpis, ehstn. Järuise hüüp; die Letten halten sie für einen Unglücksvogel; sie ist die größte unter den Eulen, so groß als eine Hausgans; an den Ohren stehen ihre Federn weit hervor, oben ist sie goldgelb, rötlich und schwarz gemischt, unten rothfarbig mit schwarzen Querbandern; hält sich in waldigten Gebirgen und Wüsteneyen auf, und lebt von Hasen und Mäusen.

6. Käulein St. Ulula, ib. 10. lett. Appogga, ehstn. Oekul auch Kätskul, ist ziemlich groß, von oben braun und weiß gesprenkt, der graue Kopf hat feine weisse, wellenförmige Streifen.

7. Knateule St. stridula, ib. 9. ist die gemeine Buscheule von brauner und grauer Farbe. Die dritte Schwingsfeder ist länger als die übrigen.

Anmerk. Die Eulen beziehen gern ihre vorigen Nester, und legen 4 bis 6 Eier. Es scheint als blieben sie des Winters bey uns, weil man sie auch alsdann sieht und hört, wenn sie unter den Krähen Lerm anrichten.

IV. Großer Neuntödter, Wächter Lanius, Excubitor L. gen. 44. 11. ist so groß als eine Amsel, sein Rücken grau, der Schwanz kegelförmig und auf beiden Seiten weiß, die Flügel sind schwarz mit weissen Flecken. Kleine und große Vögel sind seine Nahrung. Er bleibt beständig bey uns,

### II. Spechtartige Vögel, Picæ.

#### I. Rabe Corvus, L. gen. 50.

1. Schwarzer Rabe, Kolkkrabe Coru. Corax, ib. 2. lett. Kraflis, ehstn. Kaarn, (einen andern schwarzen, den Raben ähnlichen Vogel nennt der Ehste Kär;) seine Farbe ist glänzend schwarz; Aas seine Nahrung.

2. Schwarze Krähe Coru. Corone, ib. 3. heist auch Rabenkrähe, ist durchaus schwarzblaulich, und nährt sich von Früchten und Aesern.

3. Krähe C. Cornix, ib. 5. lett. Wahrna, Dserwes, ehstn. Warres (in der Bief Non,) sind hier ungemein häufig, und nähren sich nicht blos von Aesern u. d. gl. sondern auch zu unsern großen Vortheil von den schädlichen Raupen des Grasmähers, eines Nachtschmetterlings, die unsern Gewächsen sehr schaden würden: man hat sogar bemerkt, daß sie die Kornwürmer begierig in sich schlucken, welche öfters unste Aernnten sehr zweifelhaft machen. — Sie brüten zweymal, und legen 4 Eier.

4. Dole, liefländisch Dablchen, C. Monedula, ib. 6. ehstn. Ak, lett. Kohsa oder Kowahrna; sie

versammeln sich immer in Haufen, nisten in Mauern und hohlen Bäumen, beziehen gern ihre vorigen Nester und legen gegen 6 Eier. Leicht lernen sie etliche Worte nachsprechen.

5. Nussheber, Nusspücker, ehstn. Pähklatraat C. Caryocatactes, ib. 10. lett. Schaggata, ist weiß mit schwarzen Lüpfelein; Schwanz und Flügel sind ganz weiß. Er nährt sich von Nüssen, die er geschickt aufzubrechen weiß, und von Lannenzapfenkernen.

6. Holzhäher C. glandarius, ib. 7. ein schön gezeichneter Vogel, den man in Liefland Marquard, ehstn. Naftraat, lett. Silla oder Wahna, nennt; Einige meinen er sey der eigentliche Nussheber; andre nennen ihn den finnischen Papagen. An Hals, Kopf, Brust und Bauch ist er grün, die obern Flügeldecken sind schön blau, die langen Schwingsfedern schwarz, der Oberleib und die mittlern Flügeldecken braun. Er schreiet fast wie eine Rabe, hat einen kurzen dicken Schnabel und auf dessen beyden Seiten einen langen schwarzen Stußbart, auch einen Zopf auf dem Kopfe. Er nährt sich von Korn, Würmern und Beeren.

7. Elster C. Pica, ib. 13. liefl. Käster, ehstn. Zarrakas, und in der Biel Ketsakas, lett. Schaggata.

Anmerk. Alle diese Vögel bleiben das ganze Jahr hindurch bey uns.

II. Pfingstvogel, Kirschvogel Oriolus Galbula L. gen. 52. 1. ein schöner Vogel, so groß als der Guckguck, fast ganz goldgelb, die schwarzen Schwanz- und einige Schwanzfedern ausgenommen. Insekten und Beeren sind seine Nahrung, die findet er auch des Winters und bleibt daher bey uns. Sein Nest fügt er von Blättern zusammen und hängt es an Baumäste. Seine Stimme ist hell und angenehm.

III.

III. Guckguck, gemeiner, Cuculus canorus L. 57. 1. lett. Dsegguse, ehstn. Käggi, nährt sich von Insekten. Daß er wegen des Baues seines Magens seine Eier nicht selbst ausbrüten kann, und sie daher in das Nest einer Grasmücke oder eines Fliegenschneppers legt, daß sein Fleisch wohlschmeckend sey, haben schon Andre angemerkt. Im Herbst verläßt er uns. — Einen Vogel der ihn immer begleiten und sich bey ihm aufhalten soll, den ich aber nicht kenne, nennt der Ehste Kdo-Sultane, (des Guckgucks Knecht).

IV. Wendehals, Natterhals lynx Torquilla L. 58. 1. ehstn. Wääntkael, hat seinen Namen von der steten Bewegung seines Halses, ist graulich gefleckt, hält sich in hohlen Bäumen auf, und bleibt bey uns.

V. Specht Picus L. gen. 59.

1. Schwarzspecht, Pic. Martius, ib. 1. ehstn. Kärrik auch Pu korristaja, ist ganz schwarz, nur das Männchen hat etliche rothe Federn hinten am Kopf; aus vermoderten Bäumen hact er Würmer.

2. Grünspecht P. viridis ib. 12. ehstn. Meltsas; Einige essen ihn.

3. Weißspecht P. medius, ib. 18. ehstn. Kaudrähn, lett. Zubku, ist kleiner als der Buntspecht, von oben schwarz und weiß gefleckt.

4. Buntspecht P. major, ib. 17. lett. Dsenis, ehstn. Käbn, ist schwarz und weiß gesprenkt.

5. Kleiner Buntspecht P. minor, ib. 19, etwas größer als ein Sperling; Bauch und Kehle sind schmutzig grau, Schwanz und Flügel schwarz mit weißen Querbändern.

Anmerk. Die Spechte brüten jährlich zweymal in Baumhölen, suchen ihre alten Nester wieder, bleiben das ganze Jahr bey uns: einige thun den Bienstöcken, wo sie Honig suchen, vielen Schaden.

VI.

VI. Baummeise, Blauspecht, *Sitta europæa* L. gen. 60. 1. ist oben bläulich grau, unten weiß; wohnt in hohlen Bäumen und singt des Nachts.

VI. Baumflette, *Certhia* L. gen. 65.

1. Gemeiner Baumläufer, *C. familiaris*, ib. 1. kleiner als ein Sperling, oben grau, unten weiß; die Flügel sind braun mit einem weißen Fleck; wohnt in hohlen Bäumen, und lebt von Insekten-Eiern und Rau-  
pen, und legt viele Eier auf einmal.

2. Blaukehlchen, *C. jugularis*, ib. 7. ist bey uns nicht einheimisch, und erscheint selten.

VII. Europäischer Eisvogel, *Alcedo Ispida* L. gen. 62. 3. (vielleicht des Ehsten sein *Lapurri*.) hält sich an Flüssen auf, lebt von Fischen und Wasserinsekten, oben ist er blau, so groß als eine Wachtel, das Weibchen etwas kleiner.

VIII. Gemeiner Wiedehopf, *Upupa Epops* L. gen. 64. 1. lett. *Badda* Diegguse, auch *Puppikis*, ehstn. *Sittane räästas*, auch *Pähkla õht*, ist braun, stin-  
kend, hat auf den Kopfe eine Krone, und wird im Win-  
ter hier nicht gesehen: seine 2 Eier legt er in Bäume.

### III. Gänseartige oder Schwimmvögel, Anseres.

I. Ente, *Anas* L. gen. 67.

1. Schwan, *A. cygnus*, ib. 1. lett. *Gulbis*, ehstn. *Luit*; sie sind häufig bey den Inseln, bey Landseen sel-  
ner; man bemühet sich hier wenig sie zu schießen. Sie  
kommen zuweilen im Frühjahr an, wenn das Wasser  
noch mit Eis bedeckt ist. Der Schwangefang ist Fabel;  
sie können nicht singen. Sie legen 5 bis 6 Eier.

2. Wilde Gans *A. Anser ferus*, ib. 9. α. lett. *Mescha sobss*, ehstn. *Laggel*, und die kleinere *Lag-  
gias*, denn wir sehen hier die größern und kleinern.

Nur

Nur wenige legen sich darauf sie zu schießen. Ihr Nest  
macht sie aus Rohr, korbsförmig.

3. Schnarren A. *strepera*, ib. 20. grau, mit  
braunen, schwarz und weissen glänzenden Flügeln.

4. Graukopf A. *rutilica*, ib. 24. klein, weiß und  
braunbunt.

5. Weiße wilde Ente A. *alba fera alba*, hat  
schwarze Federn am Kopf und Rücken.

6. Graue w. E. A. *ferina*, ib. 31. lett. *Kau-  
dawa*, ist hier häufig.

7. Winter-Halbente *Querquedula*, ib. 32. lett.  
*Prihtichte*; wir haben die größern und kleinern; sie  
hält sich in Sümpfen auf.

8. Schild- oder Löffelente A. *clypeata*, ib. 19.  
hat die Farbe einer Schnepfe, die Flügel sind grau mit  
einer braunen glänzenden Farbe. Ihr Schnabel ist an  
der Spitze breit, und endiget sich in eine Krümmung.

9. Quackente A. *Clangula*, ib. 23, klein und  
taucht lange unter.

10. Kriechente A. *Crecca*, ib. 33. weiß und  
schwarzlich bunt, der glänzende Spiegel an den Flügeln  
ist grün, die Augen umgiebt ein weißer Rand.

11. Grauentlein A. *Circia*, ib. 34, eine Ab-  
änderung der Kriechente. Sie heißt auch Sommer-  
Halbente.

12. Gemeine wilde oder Blauente A. *Boschas*,  
ib. 40. von dieser scheint die Hausente abzustammen,  
Größe und Verschiedenheit hangen von Wartung und  
Zucht ab.

13. Schopfente A. *Fuligula*, ib. 45. Man  
zählt deren 3 Gattungen; bey uns findet sich eine graue,  
mit hochbraunen Kopfe und langen herabhängenden  
schmalen Federn.

14. Schwarze oder Mohrente *A. nigra*, ib. 7. das Weibchen ist dunkelbraun, das Männchen schwarz; hier ist sie selten.

15. Haubenente *A. cristata*, hat eine Haube, spitzigen Schnabel, und ist von verschiedener Farbe.

Anmerk. Alle diese ziehen nicht aus Furcht vor Kälte, sondern aus Ermangelung der Nahrung, gegen den Winter davon; in gelinden Wintern, wenn die Moräste nicht völlig zufrieren, bleiben einige bey uns. Einige ihrer Züge beschreibt v. Fischer im liefländ. Landwirtschaftsbuche S. 160 u. f. der neuesten Aufl. — Die meisten wilden Enten brüten jährlich nur einmal, und legen viele Eier: ihr Fleisch wird bey uns nicht sonderlich geachtet; man bezahlt jede etwa mit 3 Kopel. Der Ehste nennt alle Abarten gemeinlich mit dem allgemeinen Namen *Mers part* (Wald- oder wilde Ente;) der Versuch, ihre Jungen unter den Jahren zu erziehen glückt, nur gehen sie zuletzt davon.

II. Tauchergans *Mergus Merganser* L. gen. 68. 2. lett. *Gaura* auch *Gaigale*, (eine andre Art *Dukkeris*;) ehstn. *Tütkred*; das Männchen ist schwarz, das Weibchen grau, beyde auf der Brust lichtbraun, und am Bauche weiß. Bey einfallenden Frost verlassen sie unsre Seeufer.

III. Wasser- oder Seerabe *Pelecanus Carbo* L. gen. 72. 3. lett. *Uhdennis*, ist größer als der Kolkrabe, schwärzlich, mit braun und weißbunten Halse und weissen Bauche. Sein Nest macht er auf hohen Bäumen.

IV. Nene *Larus* L. gen. 76.

1. Weiße- oder Winterneue, Fischahr *L. tridactylus*, ib. 2. ehstn. *Kowic*, auch *Kallakull*, lett. *Rihris*, weiß mit grauen Rücken; nährt sich von Fischen.

2. Kleine

2. Kleine weiße Nene *L. albus minor*, scheint eine Abänderung der vorhergehenden zu seyn. Sie legen 2 bis 3 Eier auf den breiten, starken Blättern der Seeblumen.

3. Graue Nene *L. canus*, ib. 3. Kopf und Hals sind schwarz gefleckt, der Rücken grau, die Deckfedern weißlich.

4. Schwarzköpfige Nene, Lachnene *Larus ridibundus*, ib. 9. ist weißlich, und hat einen schwärzlichen Kopf. Den lettischen Namen *Kurlik* scheint sie auch von ihrem Geschrey, das einem Gelächter gleicht, empfangen zu haben.

Anmerk. 1. Wenn die Gewässer zufrieren, ziehen die Nenen davon. Ihre Füße sind kurz, aber ihre Flügel länger als der Schwanz.

Anmerk. 2. Es wollte Jemand versichern, als habe man vor mehrern Jahren hier eine weiße Pöfelgans *Platalea Leucorod.* L. 80. 1. geschossen; vielleicht hatte sie sich hieher verirrt; ob man deren mehrere zuweilen gesehen habe, ist mir unbekannt.

Anmerk. 3. Den hiesigen Liebhabern der Naturkunde sey die Untersuchung überlassen, ob unter den bisher beschriebenen See- und Schwimmvögeln solgende, welche der hiesige Bauer mit eignen Namen bezeichnet, bereits stehen, und welche es seyn; oder ob sie noch müssen hinzugefügt werden. Der Lette nennt *Killens*, *Kuiga*, *Kaija*, *Gugatnis*, *Kuhpis*: der Ehste, *Nerre Aul* soll eine schwarze Ente von mittler Größe seyn, und durch ihr Geschrey Sturm ankündigen; *Nerre tir* soll ein kleiner grauer, am Bauche weißer Seerögel seyn; einen andern nennt er *Tiitkas*; *KaiaKas* oder *Kabkias*, soll zu den Nenen gehören; *Kil*: der den Enten ähnlich seyn; und *Kalkardaja* zu den Tauchern gehören. Der letzte hat schöne

Top. Nachr. II. B.

ff

glän

glänzende dicke Federn, seine Haut braucht man daher zu Mützen und Müssen, am Bauch ist er weiß, der Rücken grau, der Schnabel spitzig; er ist fett, aber thranicht und daher unschmackhaft. In Rußland findet man ihn häufig.

#### IV. Stelzenläufer, Grallæ.

##### I. Reiher, Ardea L. gen. 84.

1. Kranich, A. Grus, ib. 4. lett. Dsehrwe, ehstn. Kurq. Viele junge werden hier auf Höfen erzogen, die nicht mit den wilden im Herbst wegziehen, weil sie ihr Futter finden.

2. Storch A. Ciconia, ib. 7. lett. Dsefe, Swertheputus, auch Schiguris, ehstn. Tone kurg. Er zieht im Herbst weg.

3. Rohrdommel A. stellaris, ib. 21. lett. Dum: pis, ehstn. Nerre häup, ist hier nicht häufig. Seine Farbe ist oben grau mit Quersflecken, unten weißgrau mit Streifen.

##### II. Schnepfen Scolopax L. gen. 86.

1. Brachvogel, Wettervogel S. arquata, ib. 3. sonst auch Krummschnabel.

2. Brauner Bracher S. fusca, ib. 5.

3. Busch- oder Bergschnepfe S. rusticola, ib. 6. lett. Rikkuks, ehstn. wo ich nicht irre Põllo Tilder.

4. Beccasien, Heerschnepfe S. Gallinago, ib. 7. Ob sie derselbe Vogel sey der hier unter dem Namen Himmelsziege ehstn. Metokits, lett. Rikku kasa oder Debrkonu abhsio, wegen seiner meckernden Stimme bekannt ist, wage ich nicht zu bestimmen, ob es gleich Viele versichern.

5. Kleinste Schnepfe G. Gallinula, ib. 8.

6. Pfuhlschnepfe S. Totanus ib. 12. Strand-  
schnepfe.

7. Blau-

7. Blaubeerschnepfe, ist schön von Geschmack und im Herbst sehr fett, nähret sich von Blaubeeren, daher ihr Fleisch blau ist. Hr. v. Linnæe scheint sie nicht zu kennen.

Anmerk. Sie bauen ihre Nester an der Erde im Ge-  
sträuch und legen bis 4 Eier; im Herbst ziehen sie  
davon. Jagdliebhaber finden ein großes, aber be-  
schwerliches Vergnügen, sie im Flug zu schießen.  
Der Ehste soll sie mit einem allgemeinen Namen  
Kowwi; und der Letzte durch Leischu irbe, die  
Kronschnepfen aber durch Kuils, bezeichnen.

##### III. Strandläufer Tringa L. gen. 87.

1. Streitz- oder Kampshähnlein T. pugnax,  
ib. 1. Einige essen sie.

2. Wasserschnepfe T. Hypoleucos, ib. 14.  
ehstn. Jõe tilder oder Soppa til.

3. Strandhähnlein T. littorea, ib. 17. lett.  
Kuibgas; nach dem Geschmack seines Fleisches zu ur-  
theilen, lebt es von Fischen.

4. Kysts T. Vauellus, ib. 2. lett. Rihwala auch  
Schmatis Kiwitis, ehstn. Kiwit.

5. Scheck T. varia, ib. 21. der Rücken ist braun  
und weiß gefleckt, der Bauch weiß.

Anmerk. Sie ziehen mit den Schnepfen zugleich  
weg.

IV. Wachtelkönig Rallus Crex L. gen. 93. 1. ist so groß  
als ein Specht; sein kleiner Kopf, Hals, Rücken und  
Schwanz sind grau mit schwarzen Flecken; nähret sich  
von Regenwürmern, giebt sich Abends und Morgens  
durch sein bekanntes Geschrei zu erkennen, und zieht im  
Herbst weg.

V. Ackertrappe Otis tarda Lin. gen. 95. 1. lett. Sih-  
ga, ist aschgrau mit rothen und schwärzlichen Querstris-  
chen; unter dem Schnabel hat er einen Bart.

## V. Hünereartige Vögel, Gallinæ.

I. Berghuhn Tetrao L. gen. 103.

1. Auerhahn T. Urogallus, ib. 1. lett. Meddens auch Mednis, ehstn. Metsis, im Permauischen Mõrtus. Auf dem Lande kostet er 15, in Städten höchstens 30 Kopel; eine Henne weit weniger; sie brütet einmal und legt etwa 12 Eier.

2. Birkhahn T. Tetrix, ib. 2. lett. Rubbens, ehstn. Tedder, kostet hier 5 bis 10 Kop. Die Henne hecht in einem Nest von Reifern in dünnen Heidekraut, brütet nur einmal und erzieht 2 Junge. — Im Herbst werden sie in kleinen niedrigen Hütten geschossen, welche man von Zweigen pyramidenförmig macht, in diesen verbirgt sich der Schütze: Auf Stangen setzt man in Gestalt eines Birkhahns gemachte Pulwanen, läßt die Hähne treiben, welche sich durch den Schein betrogen zu den Pulwanen setzen; so kann ein Mensch an einem Morgen mehrere schießen.

3. Weisses Morasthuhn T. Lagopus, ib. 4. ehstn. So. auch Tuddo-Kanna, wird wenig geachtet. Im März und September ändert es seine Farbe.

4. Gasselhuhn T. Bonasia, ib. 9. lett. Meschu irbe, ehstn. Pü auch Metspü, bezahlt man mit 4 Kopel. Die Henne legt bis 10 Eier.

5. Rebhuhn, Feldhuhn T. Perdix ib. 13. lett. Lauku irbe, Rurrata, ehstn. Põld pü; wie man sie hegen und nagen soll, lehret Hr. v. Fischer im liefländ. Landw. S. 643 neueste Aufl.

6. Wachtel T. Coturnix, ib. 20. lett. Greesa, ehstn. Putspasfarad.

Anmerk. Alle diese, nur die Wachtel ausgenommen, bleiben das ganze Jahr hier, weil sie im Winter Beeren und Knospen zur Nahrung finden.

## VI. Sperlingartige Vögel, Passeres.

I. Taube Columba L. gen. 104.

1. Wilde Taube C. Oenas, ib. 1. lett. mescha balloschi, ehstn. mets tuife, wird hier wenig geachtet, doch gegessen; im Herbst zieht sie weg.

2. Ringeltaube, Waldtaube C. Palumba, ib. 19. sie brütet zweymal.

3. Turmeltaube C. Turtur, ib. 32. die kleinste wilde Taube, nistet auf Bäumen und legt allezeit 2 Eier.

4. Lachtaube C. risoria, ib. 33. Nach dem Bericht eines glaubwürdigen Mannes, soll sich eine wilde Art dieser bekannten Taubengattung in der wendischen Gegend aufhalten.

II. Lerche Alauda L. gen. 105.

1. Feld- oder Ackerlerche A. arvensis, ib. 1. lett. Zihrulis, ehstn. Leoke.

2. Wiesen- oder Zimmels- oder Brachlerche A. pratensis, ib. 2. lett. Kulisar, Zekuli.

3. Hauben- oder Wegelerche A. cristata, ib. 6. grau mit schwarzen Schwanzfedern, davon die beyden äußersten am auswendigen Rande weiß sind. Sie hat einen Schopf.

Anmerk. Lerchen werden hier weder geschossen noch gefangen; sie ziehen in spätem Herbst weg, sind aber die ersten wiederkehrenden Vögel. Vielleicht entfernen sie sich nicht weit. Sie brüten zweymal.

III. Sperche, gemeiner Staar Sturnus vulg. L. gen. 106. 1. läßt sich zum Plaudern abrichten, zieht des Winters, da es ihm an Insekten zur Nahrung fehlt, davon. Er brütet 2 mal 4 bis 7 Eier aus.

IV. Drossel Turdus L. gen. 107.

1. Mitteldrossel, Schnarre T. viscivorus, ib. 1. lett. Matschnisch, Matschnins, ehst. Kääst, auch Sobbose Kääst.

2. Krammetsvogel, Wacholderdrossel, *T. pilaris*, ib. 2. lett. Mels strafos, ehstn. Zaltääst.

3. Pfeif- oder Zypdrossel *T. iliacus*, ib. 3. brütet zweymal und legt 4 bis 6 Eier.

4. Singdrossel, Weindrossel *T. musicus*, ib. 4. brütet wie die vorhergehende, ehstn. Laulo räästao.

5. Steinmerle *T. saxatilis*, ib. 14. ist auffer dem blauen Kopf und einigen braunen Flecken, ganz röthlich.

6. Schwarze Amsel, Merle *T. Merula*, ib. 22. ehstn. Must rääst. Das Männchen ist schwarz, das Weibchen erdsfarbig.

7. Ringdrossel, Ringamsel *T. torquatus*, ib. 23. ist schwarz mit einem weissen Streifen auf der Brust.

8. Rohr-Weiden- oder Bruchdrossel *T. arundinarius*, ib. 25. lett. wo ich nicht irre Wahlodse. Sie hält sich im Schilf auf.

Anmerk. Sie sind Streichvögel, gehen bis ins russische Lappland, doch bleiben einige, da es ihnen nicht an Beeren fehlt, auch des Winters hier, sonderlich die schwarze Amsel.

V. Gemeiner Seidenschwanz *Ampelis Garrulus* L. gen. 108. 1. lett. Sibde Ast. Sie kommen als Zugvögel zu uns, nähren sich von unsern Beeren, sonderlich von Piehlbeeren, da sie leicht und in Menge zu schießen sind, gegen den Sommer ziehen sie weg, daher wir nie ihre Jungen finden.

VI. Kernbeisser *Loxia* L. gen. 109.

1. Kreuzschnabel *L. curvirostra*, ib. 1. Sein Schnabel steht gabelsförmig.

2. Dohmpfas *L. Pyrrhula*, ib. 4. lett. Swilgis.

3. Finnischer Dohmpfas, so nennen unsre Jäger einen Kernbeisser, den ich nur dem Namen nach kenne: bey Hr. v. Linnée und Klein kann man ihn unter diesen fremden Namen nicht suchen.

4. Dickchnabel, brauner Kernbeisser, Steinbeisser *L. coccythraustes*, ib. 2. lett. Swirpis, ist braun, doch der Bauch weiß, die Kehle schwarz, über Flügel und Schwanz geht ein weisser Strich.

5. Kernbeisser *L. Enucleator*, ib. 3. er lebt in Fichtenwäldern. Bey den jungen sind Brust und Rücken roth; bey den alten gelb. Er brütet zweymal.

6. Grünsink *L. Chloris*, ib. 27.

Anmerk. Alle, nur der braune Kernbeisser ausgenommen, bleiben das ganze Jahr bey uns.

VII. Ammer *Emberiza* L. gen. 110.

1. Schneeammer *E. nivalis*, ib. 1. schwarz und weiß gefleckt, wird im Winter hier fast ganz weiß. Man sieht sie im Winter häufig, werden aber wenig geschossen.

2. Grauer Ammer *E. miliaris*, ib. 3. grau mit feinen schwarzen Punkten.

3. Fettammer *E. hortulana*, ib. 4. ist der eigentliche Ortolan.

4. Goldammer *E. Citrinella*, ib. 5. lett. Stehrfs, oben grau und gelb, unten gelb, Kopf und Brust hellbraun gelb und grünlich.

5. Rohrsperling *E. Schœniclus*, ib. 17. schwarz und grau.

Anmerk. Sie bleiben das ganze Jahr hindurch bey uns. Daß wir deren Fleisch, welches in andern Ländern, auch in Petersburg, unter dem Namen der Ortolans so hochgeschätzt wird, nicht sorgfamer suchen und nutzen, verdient Verwunderung.

VIII. Sink *Fringilla* L. gen. 112.

1. Buchsink *F. caelebs* ib. 3. lett. Schube, ehstn. Metstao.

2. Berg-Schnee-Tannen-Wald-Wintersink ib. 4. ist kleiner als der vorhergehende.

3. Stieglitz *F. carduelis* ib. 7. lett. Ziglis auch Kummulis; der Ehste nennt ihn nach dem deutschen Eglits.

4. Zeisig *F. Spinus* ib. 25. lett. *Rivulis*, ehstn. *Pao* lind.

5. Gelbschnabel *F. flavirostris* ib. 27. schwarzgrau, vorn etwas heller, mit schwarzen Flügeln.

6. Sänfling *F. cannabina* ib. 28. lett. *Kanepuputnini*, ehstn. *Wästriß*.

7. Schlössfinf *F. Linaria* ib. 29. lett. *Dadsitis*, ehstn. *Linna Wästriß*.

8. Sperling *F. domestica*, ib. 36, ehstn. *Warblane*, lett. *Swirbulis*. So großen Schaden er auf unsern Feldern anrichtet, denken doch nur Wenige an dessen Ausrottung. Auf den Höfen läßt man ihn höchstens durch den Feldwächter aus dem Weizen wegscheuchen. Der Hr. v. Büsson Hist. nat. des oiseaux Tom. 3. art. Moineau, meint, sein Fleisch sey nicht gut zum Essen: in Liefland finden es Viele von schönen Geschmack. In Riga hat man ganz weisse Sperlinge, in jedem Flügel mit 2 schwarzen Schwingsfedern, gesehen.

9. Baumsperling, Bergsperling *F. montana* ib. 37. der Rücken ist schwarz und grau, Brust und Bauch weißlich.

Anmerk. Alle bleiben das ganze Jahr hindurch hier; nur das Weibchen vom Buchsfinf soll gegen den Herbst wegziehen.

IX. Grasmücke *Motacilla* L. gen. 114.

1. Nachtigall *M. Luscinia* ib. 1. lett. *Lagede-galla*, ehstn. *Oepick*. Viele verstehen die Kunst sie mit einer Lockpfefte leicht zu fangen.

2. Baumnachtigall *M. modularis* ib. 3. oberwärts braungrau, unterhalb weiß.

3. Braungefleckte Grasmücke *M. Curruca* ib. 6. kennt man hier unter dem Namen *Nachtigallsknecht*, lett. *Lakstaigallskalpe*.

4. Weidemücke, Weidenzeisig *M. Salicaria* ib. 8.

5. Braun-

5. Braunkehlchen, Fliegenschnepper *M. Rubera* ib. 16.

6. Kleine Grasmücke *M. Ficedula* ib. 10.

7. Weiße Bachstelze, Klosterfräulein, *M. alba* ib. 11. lett. *Zeelama*, ehstn. *Sännelinne*. Man nennt sie auch *Bebeschwanz*, niederdeutsch *Wipstert*, weil sie im Laufen den Schwanz bewegt.

8. Rubstelze *M. flava* ib. 12. an Brust und Bauch gelb.

9. Rothhäuchlein, Rothschwanz, Erigchen *M. Phenicurus* ib. 34.

10. Rothschwanz *M. Erithacus* ib. 35. lett. *Ohrmannisch*.

11. Gekrönter Zaunkönig *M. Regulus* ib. 48. lett. *Zepplichts*, ehstn. *Lübhane*, der kleinste europäische Vogel.

Anmerk. Einige von diesen mögen wohl wegen ihrer Nahrung gegen den Winter wegziehen; andre z. B. der Zaunkönig bleiben.

X. Meise *Parus* L. gen. 116.

1. Große oder Spiegelmeise *P. major* ib. 3. lett. *Schle*, soll der Letten Glücksvogel seyn.

2. Blaumeise *P. caeruleus* ib. 5.

3. Tannenmeise *P. ater* ib. 7. mit schwarzen Kopf, grauen Rücken und meist grauen Bauch.

4. Haubenmeise *P. cristatus* ib. 2. ihr Schopf ist schwarz, grau und weiß gesprenkt; Rücken, Flügel und Schwanz sind aschgrau.

Anmerk. Sie finden bey uns allezeit ihr Futter, und ziehen daher nicht weg.

XI. Schwalbe *Hirundo* L. gen. 117.

1. Gemeine oder Rauchschorbe *H. rustica* ib. 1. lett. *Desdelliga*, ehstn. *Pösofenne*.

2. Hauschwalbe *H. urbica* ib. 3. ehstn. *Turto*.

8 f 5

3. Ufer:

3. Ufer- Wasser- oder Strandschwalbe *H. riparia* ib. 4. grau, mit weißer Kehle und Brust.

4. Mauer- oder Steinschwalbe *H. Apus* ib. 6. lett. Tschurkste; oben schwärzlich, an der Kehle weiß.

Anmerk. Hr. v. Linné Syst. nat. edit. XII. p. 343. und Klein Hist. der Vögel, 3. Abschn. S. 216 u. f. behaupten, die Rauch- und Hausschwalbe ziehe nicht weg, sondern verberge sich des Winters in Morästen: der letzte beruft sich unter andern dabey auf ein gerichtliches Zeugniß: auch will Wallerius hiervon ein Augenzeuge gewesen seyn. Und das ist auch hier die allgemeine Meinung: Viele wollen sie in ihrer Winterbetäubung gefunden haben. Andre Naturforscher erklären dieß bekanntermaaßen für Fabel. Vielleicht hat man einige gefunden, die sich verspätet hatten. — Eine ganz weiße, deren Flügel allein etwas gelblich waren, wurde unweit Oberpahlen gefangen.

XII. Ziegenmelker, Nachtschwalbe *Caprimulgus europæus* Lin. gen. 118. 1. ist so groß als ein Guckguck, hat niedrige Füße, schläft des Tages, zeigt sich in der Dämmerung, und schreyet wie die Krähen. Daß er den Ziegen des Nachts die Milch aussauge, ist unerwiesen.

### Dritter Abschnitt.

#### Amphibien.

Die zu dieser Klasse gehörigen Thiere sind bey uns noch nicht gnugsam untersucht, noch in Ordnung gebracht. Das Bekanntgewordene soll hier kürzlich angezeigt werden.

#### I. Krie-

### I. Kriechende Amphibien mit 4 Füßen, Reptilia.

#### I. Frosch *Rana* L. gen. 120.

1. Kröte, böse Kröte *R. Bufo* ib. 2. lett. Kau-  
tis, Kraupis, Kuppizis, ehstn. Kärn Kon: daß sie die Milch aus Röhren sauge, wird in Liefland für eine unstreitige Erfahrung ausgegeben.

2. Landfrosch *R. temporaria* ib. 14. lett. Wahr-  
de, ehstn. Kon; nährt sich von Mücken.

3. Grüner Wasserfrosch *R. esculenta* ib. 15. oben grün mit gelben Streifen, unten weißlich. Daß ein Liefländer seine Schenkel und Lenden esse, weiß ich nicht.

4. Laubfrosch *R. arborea* ib. 16. lett. Parksch-  
tis, ist hier nicht häufig.

#### II. Eidechse *Lacerta* L. gen. 122.

1. Gemeine Springeidechse *L. agilis* ib. 15. grün mit einem schwarzgefleckten Bauch.

2. Gemeine Eidechse *L. vulgaris* ib. 42. braun; lett. Kutsatre, ehstn. Siffalik. Kleine Kinder legt der Bauer nicht gern an die Erde, damit nicht Eidechsen (und Schlangen) welche der Milch-Geruch herbeylocken soll, in ihren Hals kriechen.

3. Sumpfeidechse *L. palustris* ib. 44.

#### II. Schlangen, Serpentes.

Letztlich *Saltis*, ehstn. Us auch Maddo. Wir haben sie von verschiedener Farbe und Größe; an etlichen Orten z. B. bey dem baltischen Haven sehr häufig: aber daselbst stechen sie selten Menschen oder Vieh. Unter einem Guth in der Wiek, zählte man neun Arten, einige darunter mit ziemlich großen Ohren, doch keine mehr als fingerdick. Die Kupferschlange ehstn. Pawa us oder Wasl us, hält man für die gefährlichste: man sieht sie nicht häufig; mehr bunte und schwarze. Unser Vieh wird oft von ihnen gestochen, doch verstehen viele Bauern, obgleich der Geschwulst schon überhand genommen hat,

hat, bald zu helfen. Kindische Erzählungen und hiesigen Aberglauben von Schlangen, übergehe ich. Der vormalige in vielen selbst deutschen Häusern eingeführte Gebrauch, Hauschlangen (sie sind schwärzlich, ziemlich dick, mit einem großen Kopfe,) zu unterhalten, mit Milch zu füttern, und ihnen in den Viehställen eine Wohnung anzuweisen, damit die Viehzucht desto glücklicher von statten gehe, hat vermuthlich aufgehört. Zwei Arten will ich nur noch anzeichnen, nehmlich

1. gemeine Vipere Coluber Berus L. gen. 125. 183. lett. Ohdse; dunkelgrau, mit einem wellenförmigen, schwarzen Flecken auf dem Rücken.

2. Kupferschlange, Blindschleiche Anguis fragilis ib. 270. lett. Globdens, grau, mit schwarzen Bauche und purpurfarbenen Seiten, auf dem Rücken ist eine dunkelbraune Linie. Ihr Biß ist nicht sehr gefährlich.

### III. Schwimmende Amphibien. Nantes.

Beide folgende gleich hinter den Schlangen zu finden, wird manchem Liefänder sonderbar scheinen: es geschieht nach dem linnäischen System.

1. Neunauge, Lamprete Petromyzon fluviatilis L. gen. 129. 2. Sie werden am Ostseestrand bey dem Ausfluß der Bäche, sonderlich bey Narva und Riga, aber gar nicht bey Reval, häufig gefangen, mit Essig eingemacht, auch geträuchert. Die narv'schen hält man für die besten. Der Lette nennt sie Nehges oder Sutzini, der Ehste Silmud oder nach dem Deutschen ähbeksa Silmad. Aus den 7 an den Seiten befindlichen kleinen Löchern zum Lustholen und den beyden Augen, hat man 9 Augen, und daraus den unschicklichen Namen gemacht. — Eine Art die jenen ähnlich, aber kleiner und zähe ist, findet man in etlichen Morast-

gewässern,

gewässern, sie heißet Steinbicket, ehstn. Wingrias. Einige essen sie.

2. Stör Accipenser Sturio, L. gen. 143. 1. lett. Stobre, ehstn. Tuur Kalla, wird zuweilen bey Riga und Pernau gegen 4 Ellen lang gefunden. In Rußland macht man auch aus seinem Kogen den bekannten Kawiar.

### IV. Muscheln und Schnecken,

haben wir genug von allerley Größe, Form und Farbe; aber wer hat sie untersucht oder systematisch verzeichnet? Von den größern Muscheln, lett. Gleemessis oder Gleeemes, ehstn. Konna Karpid, haben Ausländer bey gemachten Versuchen einige wohlschmeckend befunden: nicht leicht wird sich ein Liefänder dadurch zur Nachfolge reizen lassen. Wir kaufen lieber Austern das Hundert für 4 Kubel, und verschreiben eingemachte Muscheln.

Nicht nur in Lettland, sonderlich in Schwarzbach, auch in Ehstland unter andern bey den Gütern Roff und Maart findet man hübsche Perlen. Weil sich Niemand um die gehörige Kenntniß bewirbt, werden viele unreife herausgezogen, und die Besitzer eines solchen Baches durch mislungene Versuche von ferneren Untersuchungen abgeschreckt. Vor mehreren Jahren wurden hier von der Krone Perlenfischer gehalten; das hörte bald auf. Jetzt ist die Perlenfischeren frey, nur sollen die größten gehörigen Orts angezeigt werden.

## Vierter Abschnitt.

## Die Fische.

Sie werden auf verschiedene Art gefangen, mit grossen, mit Stell- und Schnehen; des Frühjahrs bey hohen Wasser, vermittelt an niedrigen Stellen des Bachufers angelegter in einen spitzigen Winkel zusammenlaufender Zäune; des Nachts bey Feuer mit Stecheisen; in Landseen des Winters unter dem Eis, sonderlich durch Russen, welche sehr geschickt darmit umzugehen verstehen. Die vielen Seen, Bäche und Ströme machen, daß man immer und um billigen Preis Fische haben kan.

## I. Kahlbäuche, ohne Bauchflossen.

1. Aal *Muræna Anguilla*, L. 143. 4. lett. *Surtis*, ehstn. *Angrias*; wird in Strömen, auch in ertlichen Seen, so gar im hölzernen Haven des baltischen Ports, gefangen.

2. Tobis, *Sandaal Amodytes Tobianus*, L. 147. 1.

## II. Halsflosser.

1. Dorsch *Gadus Callarias*, L. 154. 2. lett. *Mensza*, auch *Durstka*, ehstn. *Turšk*, wird in der Ostsee, sonderlich beym baltischen Port u. a. a. D. gefangen.

2. Aalquappe *Gadus Lota*, L. 154. 14.

3. Quappe *Gadus mustela*, ib. 15. lett. *Wohdsele* ehstn. *Luts*; Einige wollen bemerkt haben, daß ihre Leber mit dem Mond zu- und abnehme. In dem Peipussee werden sie sehr groß, und häufig gefangen, eine gefrorne weit über eine Elle lang, für 5 bis 8 Kop. im Lande herumgeführt.

## III. Brustbäucher.

1. Meerocyse *Cottus quadricornis*, L. 160. 2. ehstn. *Merre bārg*, lett. *Jurewersch*. Auf seinem großen Kopfe sind 4 erhabene Warzen. Er wird von gemeinen Leuten gegessen.

2. Donnerkröte *Cottus Scorpius*, L. 160. 5. ist dem vorhergehenden gleich, hat aber auf dem Kopf Stacheln anstatt der Knorpel.

3. Butter, *Plateis*, *Flunder*, *Pleuronectes Flesus*, L. 163. 7. lett. *Leſte* auch *Plekstes*, *Buttes*, ehstn. *Läst* auch *Kamlas*; werden am Ostseestrand sonderlich bey Reval und Riga, nur bey Pernau selten, gefangen.

4. Stachelbutter, *Pleuron. Passer*, ib. 15. lett. *Abte*, *Grabba* ist größer als die vorhergehende.

5. Steinbutter *Pleuron. maximus*, ib. 14. wird oft  $2\frac{1}{2}$  Schuh lang und  $1\frac{1}{2}$  Schuh breit gefangen.

6. Bars, *Flußbars*, *Perca fluviatilis*, L. 168. 1. lett. *Affers*, *Affaris*, ehstn. *Abwen*; ist ungemein häufig. In der Luft getrocknet, welches an einigen Orten z. B. auf Dösel geschiehet, lassen sie sich wie Schollen kochen, und schmecken sehr wohl.

7. Sandat *Perca Lucioperca*, L. 168. 2. lett. *Stabrks* auch *Sandahts*, ehstn. *Kabba*, kauft man in Pernau für 6 Kop. an andern Orten sind sie seltner.

8. Kaulbarsch, *Kulbarsch Perca Cernua*, L. 168. 30. lett. *Ullis* oder *Rists*, ehstn. *Rits*.

9. Flußstichling *Gasterosteus aculeatus*, L. 169. 1.

10. Seestichling, *Steckerling Gaster. Pungius*, ib. 8. ehstn. *Oggalik* auch *Oggaluuf*.

11. Makrele *Scomber, Scombrus*, L. 170. 1. ein Seefisch, einen Schuh lang, hat mit dem Heringe einige Ähnlichkeit. Im Frühjahr wird er zuweilen aus der Ostsee gefangen.

## IV. Bauchfloßer.

1. **Flußschmerling**, **Bartgrundel** *Cobitis barabula*, L. 173. 2. Sind nicht aller Orten; der Bauer nennt sie nach dem Deutschen. Sie werden im Rodenspoischen ziemlich häufig und im Wendischen sehr groß gefangen, und gesotten nach Riga gebracht.

2. **Steinbissler**, **Dorngrundel** *Cobit. tania*, ib. 3. lett. **Äminagtrauss**, ist dem vorhergehenden fast gleich, nur etwas platter.

3. **Peizker**, *Cobitis fossilis*, ib. 4. lett. **Pihkste**. Ein kleiner Fisch der durch Bewegung die Aenderung des Wetters anzeigt: er ist blaulich und hat auf beyden Seiten 5 in die Länge gehende Streifen.

4. **Wels**, **europäischer Wels**, *Silurus Glanis*, L. 175. 2. lett. **Pihkste** auch **Samo**, ehstn. **Welo**; einer der größten Fische in süßen Gewässern; hier findet man ihn selten 2 Ellen lang; er ist fast quappenförmig.

5. **Lachs** *Salmo Salar*. L. 178. 1. lett. **Rassis** (die großen Hakenlächse **Renki**), ehstn. **Löbbe Kolla**. In allen Strömen fängt man ihn, der rigische und narvische ist der beste, doch kommt er dem archangelschen an Fettigkeit nicht gleich. Er wird gesalzen, auch geräuchert verkauft.

6. **Grauer Lachs** *Salmo Elox*, ib. 2. ist nur eine Abänderung des vorhergehenden; von Einigen wird er, wo ich nicht irre, **Salme** genannt.

7. **Taimen** *Salmo trutta*, ib. 3. lett. **Taimini**, ehstn. **Taimed**, eine Art kleiner Lächse.

8. **Lachsforelle** *Salmo Fario*, ib. 4. lett. **Rassens**, oder **Taiminisch**, ehstn. **Tloorjas**; findet man nicht häufig

9. **Stint**, **Meerstint** *Salmo Eperlanus*, ib. 13. lett. **Stinte**, auch **Sallakas**, ehstn. **Tint**. Die kleineren welche man im Pelpus und andern Landseen fängt, sind wegen

wegen ihres üblen Geruchs berufen; gemeine Leute essen sie häufig in Suppen. Die großen fängt man nur aus der Ostsee, sonderlich bey Pernau, sie sind fett, eine halbe Elle lang, und schmecken am besten geräuchert, oder im Ofen getrocknet.

10. **Sik** *Salmo Lauretus*, ib. 15. lett. **Sikta**, ehstn. **Siig**, auch **Sia Kalla**, ist eine Art vom sogenannten Seinfisch; bey Pernau wird er häufig gefangen; die kleinen welche eine besondere Abart zu seyn scheinen, sind mager.

11. **Secht Elox** *Lucius*, L. 180. 5. ehstn. **Aug**. lett. **Libdeks**; auch in Landseen findet man ihn zuweilen 2 Ellen lang. Lusttrocken wird er häufig verkauft. Der in Seen hat etwas härteres Fleisch als in Bächen, aber eine große Leber, die, sobald man ihn in einer Kanne, sonderlich in einem Dache, hält, gemeinlich etwas kleiner, und das Fleisch zarter wird. Aus seinem (und des Reibes) Kogen machen Einige **Kowiar**, der am Geschmack dem russischen weit nachsteht, aber angenehmer aussieht. Man reibt nemlich den Kogen mit Salz daß er schäumt, läßt ihn etliche Tage stehen, bis er gahr wird und der Schleim sich davon absondert. Andre gießen nach dem Klopfen kochendes Wasser so lange darauf, bis es ohne Schleim aus dem Haarsieb läuft. Der Strandbauer trocknet den Kogen und isst ihn wie Brod; das Fett kocht er und dann vertritt es bey ihm die Stelle der Butter.

**Grashechte** sind eine Abart, kleiner und schmaler als die vorhergehenden; der Ehstn nennt sie **Purri Kad**, wodurch er auch junge Hechte bezeichnet.

12. **Meerzalat** *Mugil Cephalus*, L. 184. 1. lett. **Alante** auch **Steepat**, habe ich in Ehstland wenigstens unter diesem Namen, nicht gefunden.

13. **Strömling** *Clupea harengus*, L. 188. 1. Fn. svec. 357. β. lett. **Kenge** auch **Strimmalas**,  
Top. Nachr. II. B. Gg ehstn.

ehstn. Siff, auch Käim. Diese Art der Heringe fängt man am Ostsee-Strande, sonderlich im Pernauschen und in Harrien in großer Menge, so daß man eine Spanne voll (etwa 300 Stück) für 3 bis 5 Kopel kauft; eingefalzen kostet die Tonne 3 bis 6 Rubel; die pernauschen sind die größten, die revalschen die fettesten, in Reval versteht man sie gut zu räuchern. Mehrere Fischer knüpfen ihre Netze zusammen, und besetzen eine ganze Gegend; der ziehende Strömung bleibt darin hängen. An einigen hiesigen Seeufem findet man sie niemals. Vormals wurden sie verschifft; die nordischen Heringe haben diesen Handlungsweig vernichtet, aber wir müssen nun selbst, weil die Strömlinge noch nicht hinreichen, viel Heringe kaufen. Bey schlechten Fang befinden sich die Strand-Bauern, die alsdann keinen Erwerb finden, in großer Verlegenheit.

14. Källoströmlinge, ehstn. Källosikud, eine Art der vorhergehenden, doch kleiner und zarter, werden bey Reval und bey dem baltischen Port im Herbst gefangen, sie haben ein weiches Rückgrad das man mit dem Fleisch zugleich isst; sie werden mit Gewürz und Salz eingemacht, und vertreten in einigen Häusern die Stelle der Sardellen. Für  $\frac{1}{2}$  Gefäß eingemachte bezahlt man ungefähr 1 Rubel.

15. Breit- oder Brätlinge scheinen auch eine Art der Strömlinge zu seyn.

16. Südchen, ehstn. Widik, Widikas sind auch vielleicht eine Art der Strömlinge oder der Nebe, sie werden in der Peipus gefangen und lustrocken verkauft. Die kleinere Art ist wohlgeschmecker als die größere. — Sie haben einen schmälern Kopf als der Strömung.

17. Karpe Cyprinus Carpio, L. 189. 2. findet man nur, so viel wir wissend ist, in rigischen Fischteichen, wohin er aus Kurland gebracht wird.

18. Gründ-

18. Gründling Cypr. Gobio, L. 189. 3. lett. Pohps und Grundulis.

19. Schleibe, Schusterfisch Cyprinus Tinca, ib. 4. lett. Libnis auch Libne, ehstn. Ringsep.

20. Karausche, Karuse Cyprin. Carassius, ib. 5. lett. Karrusche, ehstn. Karrus auch Koffter, findet man in vielen Seen, selten in schlammichten Buchten eines Bachs; bey Pernau gar nicht; bey Reval von ansehnlicher Größe; die größten bey Dorpt unter dem Gut Falkenau.

21. Zuckerkarusen, eine Art der vorhergehenden; sind klein, aber sehr schmackhaft.

22. Eltze Cyprin. Phoxinus, ib. 10. ehstnisch Eroot.

23. Bitterfischchen Cyprin. Aphya, ib. 11. ehstn. Maimud ist 1 bis 2 Zoll lang, gemeine Leute essen ihn.

24. Weißfisch Cyprinus Dobula, ib. 13. lett. Maile, ehstn. Walge Kalla. Eine Art kleiner Weißfische soll der Lette Maillites nennen; vielleicht sind dies eben die, so bey Pernau ehstn. Maidla Kalla. heißen.

25. Rothauge, Radaue Cyprin. Erythrophthalmus, ib. 19. lett. Rauda.

26. Wemgalle, Wimme, Wimgalle Cypr. Wimba, ib. 25. lett. Wimba auch Sebris, ehstn. Wim oder Wimb, wird an der Ostsee gefangen.

27. Flußbrachsen, Bräsen Cyprin. Brama, ib. 27. lett. Plauda, Plaudis, ehstn. Latrifas, einer unserer besten Fische; die aus dem Peipussee sind am fettesten, dort kauft man das Hundert für 4 bis 6 Rubel. Sie werden theils frisch, theils gefalzen verkauft; die Zungen mit Essig und Gewürz eingemacht, und wie eingemachte Austern gegessen.

28. Bleier Cyprin. Ballerus, ib. 31. lett. Rubdulis, ehstn. Särg; ein gemeiner nicht sonderlich geachteter Fisch.

29. Mandbleier, lett. Sapala, ehstn Teibe Kalla, ist eine Abart des vorhergehenden, ziemlich groß, fett und wird am Ostseestrand gefangen.

30. Rebo, Marene Trutta edentula argentea tota squamis tenuibus, (Klein Mist. de piscib. V. S. XII. 16.) Eine Art Heringe die in Landseen, sonderlich in der Peipus, häufig gefangen wird. Der Name ist vielleicht von dem Ehsten der sie Kåbus nennt, entlehnt. Das Tausend kauft man für 30 bis 90 Kopel, obgleich viele darunter die Größe eines mittelmäßigen Heringes halten. Sie werden frisch, noch mehr eingesalzen wie Heringe, gegessen. Die Schuppen gehen im Waschen ab; im August sind sie am fettesten, doch zum Räuchern etwas mager. In der Ostsee findet man sie nie.

Eine Abart nennt der Ehste Türnad, doch werden diese von Andern wegen ihrer sprenklichten Haut für eine kleine Abart der Lachsoforelle angesehen.

V. Etliche Fische die noch nicht konnten systematisch geordnet und hinlänglich beschrieben werden. \*)

1. Eine den Brachsen ähnliche Art Fische, die klein, mager und gratig sind. Der Ehste nennt sie Sawwad; sie werden häufig sonderlich bey Moon gefangen und gesalzen. Ob sie zu den Brachsen gehören, weis ich nicht.

2. Jas (lies i: as) ehstn. Jhhis ein wohlschmeckender See- und Bachfisch, der sonderlich im Embach und in der Peipus gefangen wird. In und bey Riga kennt man ihn nicht. Arndt gedenkt desselben in der Liess. Chronik 2 Th. S. 34. Ob er der Cyprin. orfus sey, weis ich noch nicht.

3. Dünakarpen, lett. Schaunats kenne ich bloß dem Namen nach, so wie den

4. Plat:

\*) Liebhaber der Naturkunde unter den Vlesländern, mögen sie in die Klasse setzen zu der sie gehören, und sie beschreiben; ich habe es noch nicht wagen wollen: vielleicht könnte es fernerhin einmal geschehen.

4. Platfisch, lett. Pritis.

5. Sein, Seinfisch, Seelkarpe, ehstn. Seina-mes, Seina Kalla, wird bey Moon gefangen und gesalzen.

6. Strömlingwolf, lett. Grehwois, soll ein Seefisch seyn: ich habe ihn nicht gesehen.

7. Turben, ehstn. Turwad, ein ziemlich großer Bachfisch, der zwischen Karpen und Brachsen gleichsam in der Mitte steht, am Geschmack kommt er dem letzten am nächsten, und Viele essen ihn für Brachsen; aber er ist etwas magerer. Im Oberpahlischen wird er häufig gefangen; in vielen Gegenden z. B. in Riga kennt man ihn nicht. Wir haben 2 Abarten, davon die eine etwas gelblicheres, die zweyte weisseres Fleisch hat.

8. Tautias; ob dieß der ehstnische Name allein, oder auch der hier gewöhnliche deutsche sey, weis ich nicht: an dem Peipussee wo man diesen Fisch fängt, führt er auch bey Deutschen diesen Namen. Er ist den Brachsen etwas ähnlich, doch länger und schmaler.

## Fünfter Abschnitt.

### Insekten.

Ihre jedesmalige Menge hängt oft von der Witterung ab: lang anhaltende Nachtfröste im Frühjahr verderben ihre Brut so, daß einige Arten zuweilen gar nicht zum Vorschein kommen. In diesem Abschnit werde ich mich sehr der Kürze befleißigen, doch alle bekannt gewordene hiesige Arten nennen.

## I. Mit Flügeldecken Coleoptera.

I. Käfer *Scarabæus*, L. gen. 189. *Bambale*, ehstn. *Pörniskad* auch *Sittikad*. In kurzer Zeit sammelte ein Liebhaber in einem kleinen Bezirk deren mehr als 60 verschiedene Arten. Der Hirschkäfer oder Schröter ist hier ganz unbekannt.

1. Einhorniger Käfer *Scar. nasicornis*, ib. 15.
  2. Mistkäf. mittler Art, *S. fimetarius*, ib. 32.
  3. Langschwänziger Mistkäf. *S. stercorarius*, ib. 42.
  4. Nackenhorn *S. nuchicornis*, ib. 24. wird im Mist gefunden, das Weibchen hat ein Horn im Nacken.
  5. Maykäf. *S. melolontha*, ib. 60.
  6. Johanniskäf. *S. horticola*, ib. 59.
  7. Juniuskäf. oder rauher Maykäfer *S. folititialis*, ib. 61.
  8. Goldkäfer *S. auratus*, ib. 78. ist zeisiggrün.
- II. Speckkäfer *Dermeestes* L. gen. 191.
1. Speckkäferchen *D. lardarius*, ib. 1.
  2. Speckwurmkäf. *D. murinus*, ib. 18.
  3. Schwarzkopf *D. melanocephalus*, ib. 16.
- III. Todtenwurm, Faulwurm *Silpha*, L. gen. 196.
1. Uferkäf. *Scarabæus littoralis*, ib. 11.
  2. Saamentorn *S. Seminum*, ib. 8.
  3. Wasserkäf. *S. aquatica*, ib. 25. Wasserpatzcher.
- IV. Grüner Schildkäfer *Cassida viridis*, L. 197. 1.
- V. Farbenwurm *Coccinella*, L. gen. 198.
1. Zweypunkt *Coccin. 2 punctata*, ib. 7. hat rothe Flügeldecken auf deren jeden ein schwarzer Punkt steht.
  2. Siebenpunkt, runder Blattkäfer der ersten Art, *C. septempunctata*, ib. 15.
  3. Wacholderwurm *C. nouempunct.* ib. 16. Neunpunkt.
  4. Weidenkäfer *C. 14. guttata*, ib. 34.

VI. May-

VI. Maykäfer, Blattkäfer, Goldhähnchen *Chrysomela*, L. gen. 199. Deren giebt es bey uns vielerley, jede Art hat ihren Namen von dem Baum oder Gewächs von dem sie sich nährt.

1. Blausügel *Chrysom. vulgatissima*, ib. 22.

VII. Müßelkäfer *Curculio* L. 202.

1. Kirschkäfer *C. cerasi*, ib. 11.
2. Sichtenkäf. *C. pini* ib. 19.
3. Eichenkäf. *C. quercus* 25.
4. Obstkäf. *C. pomorum* 46.
5. Stumpsdecke *C. incanus* 81.

VIII. Heuschreckkäfer *Atelabus* L. 203.

1. Schwarzer Heuschreckkäfer. *Kollendreher A. Coryli*, ib. 1.
2. Springkäf. *Blattkräusler A. betulae* 7.

IX. Holzkäfer *Cerambyx* L. 204. lett. *Deewewehrnisch*.

1. Höckerigter Holzbockkäfer *C. nebulosus* 29.
2. Schwarzbrauner Holzkäf. *C. imbricornis* 5.
3. Schreiner *C. ædilis* 37.
4. Blutkäfer *C. sanguineus* 80.

X. Weicher Holzbock *Leptura* L. 205.

1. Wasserholzbock *L. aquatica* 1. auf Wasserpflanzen.
2. Bogenstrich *L. arcuata* 21.
3. Widder *L. arietis* 23.

XI. St. Johannismurm *Lampyris noctiluca* L. 207. 1. Das Männchen, das Flügel und Flügeldecken hat, leuchtet nicht so helle als das Weibchen, mit seinen 3 unbedeckten äußersten Ringen.

XII. Kopskamm *Elatер pectinicornis* L. 209. 32. Seine Fühlhörner sind gezackt.

XIII. Sandwurm, Sandläufer *Cicindela* L. 210.

1. Courier *C. campestris* 1.

G 4

2. Schwarzer

2. Schwarzer Tannenkäfer *C. sylvatica* 8. leuchtet im Dunkeln.

XIV. Gemeiner grüner Stinkkäfer, Bauer, *Buprestis rustica* L. 211, 8.

XV. Wasserkäfer mit großen lensenförmigen Kopf. *Dytiscus marginatus* L. 212, 7.

XVI. Erdkäfer *Carabus* L. 213.

1. Violettfarbner Erdk., Goldleiste *C. violaceus* 8.

2. Gemeiner Erdk. *C. vulgaris* 27.

XVII. Europäischer Müller *Tenebrio molitor* L. 214. 2. Der bekannte Mehlwurm verwandelt sich in einen kleinen säuglichen schwarzen Käfer, der diesen Namen führt.

XIX. Oelkäfer *Meloe* L. 215.

1. Zwittermelk., *M. proscarabaeus* 1.

2. Maykäfer, großer Maywurm *M. majalis* 2. In kühlen Jahren sehen wir keinen; oder sie kommen einzeln erst im Junius hervor. Im J. 1774 waren sie in einigen Gegenden desto häufiger: am 11ten May hatten sie schon die früh ausgeschlagenen Bäume kahl gemacht. Die Eichen fraßen sie dreymal ganz kahl.

XIX. Ohrwurm *Forficula auricularis* L. 218. 1.

XX. Tarakan. *Blatta orientalis* L. 219. 7. gehört in Asien zu Hause; ist aber schon lange in Rußland, Schweden, Finn- und Liefland. Die Sage, daß man sie nirgends als bey gemeinen Russen (die sie sehr pflügen, und als das Zeichen eines bevorstehenden Unglücks ansehen, wenn sich diese ekelhaften Einwohner verlieren,) antreffe, ist falsch; auch in deutschen Häusern und in Krügen verursachten sie manchen Schauder, dem man bloß dadurch entgeht, daß man ihnen mitten im Zimmer Brod u. d. gl. zur Fütterung hinlegt; dann fallen sie keinem Schlafenden beschwerlich. Man hat Mittel sie auszurotten.

II. Mit

## II Mit halben Flügeldecken, Hemiptera.

I. Grille, Grashüpfer *Gryllus* L. 221.

1. Hausgrille, Heime (liefl. Sprenke) *G. domesticus* 12. Daß sie nach einer gewöhnlichen Vermuthung, durch Leimen, der im alten Licht eingeführt und zum Verschmieren verbraucht wird, in unsre Häuser komme, ist unerwiesen: daß im neuen Licht gebrachter Leimen sie vertreibe, ist falsch. Der Bauer tödtet sie nicht, damit sie seine Kleider nicht etwa aus Rache zerfresse.

2. Feldgrille *G. campestris* 13.

3. Maulwurfsgrille *G. Grillotalpa* 10. ist hier selten.

4. Klapperheuschrecke mit hochrothen Flügeln, Knirscher *G. stridul.* 47. sieht man auch selten.

5. Schädliche Heuschrecke, Wanderer *G. migratorius* 41. lett. Sissenis, ehstn. Kossõ rits oder Sirts; sieht man nur einzeln; von ihren schädlichen Verwüstungen wissen wir nichts.

II. Heuschrecke *Cicada* L. 223.

1. Schaumwurm, Gäschtcheuschrecke 24. findet man auf Weiden, Nesseln u. d. gl. oft in einem speichelähnlichen Schaum.

2. Gelbe Heuschrecke *C. flava* 24.

III. Stechende Wasserfliege, Wasserwanze, Notonecta L. 224.

1. Schmale Wasserwanze *N. glauca* 1.

IV. Breite flache Wasserwanze, Wasserscorpion, Nepa L. 225.

1. Graue breite Wasserw. *N. cinerea* 5.

2. Nadelscorpion *N. linearis* 7.

V. Wanze *Cimex* L. 226.

1. Bettwanze *C. lectularius* 1. lett. Blakto, ehstn. Luttikas; die liefländische Hausplage. Nach der Naturforscher Beobachtung erzeugen sie sich am häufigsten

figsten in moosigten Gegenden; und nach einer alten liefl. Sage sollen sie durch das Moos, womit wir unsre hölzernen Wände stopfen, in die Häuser kommen. In steinernen findet man sie zwar auch, vielleicht weil altes Hausgeräthe, oder ein Gast durch sein auf der Reise unentbehrliches Bettzeug, sie dahin brachte. Alle bisher versuchte Mittel, selbst die von den schwed. Naturforschern vorgeschlagenen, rotten sie nicht ganz aus. Das sicherste ist ein starkes Befalken, Hinwegschaffen des alten Hausraths, sonderlich der Bettstellen, und öfteres Reinigen.

2. Uferwanze *C. littoralis* 14.

3. Tannenwanze *C. abietis* 115.

4. Wassermücke *C. lacustris* 117. auf allem stehenden Gewässer.

5. Baumwanze *C. vagabund.* 119.

6. Waldwanze *C. baccarum* 45.

7. Wacholderwanze *C. juniperinus* 48.

8. Schwarze Wanze *C. ater* 72.

VI. Blattlaus *Aphis* L. 227. auf verschiedenen Bäumen und Gewächsen.

VII. Deutsche Cochenille *Coccus polonicus* L. 229.

17. Nicht blos in Polen, auch bey uns, findet sich an den Wurzeln des Fünffingerkrauts und einiger andern Pflanzen, ein rother Farbenwurm, welcher der auswärtigen Cochenille einigermassen gleichkommt.

### III. Schmetterlinge, Lepidoptera.

I. Tagvogel *Papilio* L. 231. Folgende wenige liefländische sind bisher untersucht.

1. Deutscher Apollo *P. Apollo* 50.

2. Deutscher Weißling *P. Crataegi* 72. weiß mit schwarzen Adern und Rande.

3. Ge-

3. Gemeiner Kohlweißling *P. brassicae* 75. weiß mit 2 schwarzen Flecken.

4. Pfauenauge *P. Jo* 131. hier selten.

5. Kleiner Argus *P. Mera* 141. braune Flügel mit ganzen und halben Neuglein.

6. Trauermantel *P. Antiopa* 165. schwarze Flügel mit weißlicher Einfassung.

7. Brennesselschmetterling *P. urticae* 167. orangefarbene Flügel, mit grau und gelben Flecken und Rande.

8. Das weiße *C. P. C. album* 168.

9. Scheckflügel *P. Atalanta* 175. schwarze Flügel mit weißen Flecken, orangefarbener Binde und Einfassung.

10. Der Kaiser *P. Paphia* 209. hellbraune Flügel mit schwarzen Flecken.

11. Königinnenpage *P. Machaon* 33, gelbe Flügel mit schwarzer fleckigten Einfassung.

12. Rübenraupenschmett. *P. rapae* 76. blaßgelbe Flügel mit 6 schwarzen Flecken.

13. Tierensleck *P. berulae* 220.

14. Punktband *P. pruni* 221. Schwarze Flügel mit 2 Zacken.

15. Aurora *P. Cardamines* 85.

16. Eichenraupenschmett. *P. quercus* 222. die Flügel blau, unten grau.

17. Pappelraupenschmett. *P. malvae* 267.

18. Dornenraupenschmett. *P. Camilla* 187. braune Flügel mit einer unterbrochenen weißen Linie. Von dieser findet man noch 3 Arten, die Rösel beschreibe *Inf. 3. Th. Cl. 1. T. XXXIII. u. XXXIV.*

19. Vielauge *P. Hippothoe* 254. blaue Flügel, mit schwarzer und weißer Einfassung.

Eine zweite Art hat eben die Einfassung, aber orangefarbene Flügel.

20. Si-

20) Sibille P. Sibilla 186. schwarzgraue Flügel, mit weißer unterbrochenen Querbinde.

II. Weilschwänze Sphinx L. 232.

1. Elephantenrüssel S. Elpenor. 17. hier selten.

2. Schweinschnauze, Spiegelraupenschmetterling S. porcellus, 18. auch selten.

III. Nachtschmetterlinge Phalæna L. 233.

1. Ochsenkopf P. bucephala, 31. graue Flügel mit einem gelben Fleck an der Spitze.

2. Bär P. Caja, 38. die vordern Flügel grau und weiß geschlängelt, die hintern purpurfarben.

3. Raumnfleck P. villica, 41. schwarze Vorder- gelbe Hinterflügel, diese mit schwarzen, jene mit weißen Flecken.

4. Ungleiche Nachtschmett. P. dispar, 44. das Männchen hat grau und weiß gewölkte Flügel, das Weibchen weiße mit schwarzen gezähnelten Streifen.

5. Weiden-Nachtschmett. P. salicis, 46. weiße Flügel.

6. Bettlerin P. mendica, 47. ganz grau.

7. Schamhafte Nachtschmett. Kopfhänger P. pudibunda, 54. grau mit dunkeln Querbinden.

8. Zahnflügel P. tremula, 58.

9. Grasraupenschmett. P. graminis, 73. grau mit weißen Linien und einem weißen Fleck.

10. Das Sieb P. Cribrum, 76. weißlich mit schwarzen Tüpfeln.

11. Blausieb P. Aesculi, 83. weiß mit blauen Punkten.

12. Lichtflieger P. lucerna, 102. aschgrau mit 3 weißen Streifen; flattert oft um das Licht herum.

13. Die Verlobte P. pacta, 120. graue Vorder- rothe Hinterflügel mit 2 breiten schwarzen Querstreifen.

14. Wermuthschmett. P. absinthii, 133. grau, schwärzlich und weiß gefleckt.

15. Gri:

15. Griechisches Psi P. Psi, 135. grau mit Zeichnungen wie ein Psi.

16. Der Buckel P. Pinaltri, 160. sein Bruststück ist höckerig.

17. Milchflügel P. lactearia, 194. ganz weiß.

18. Erbsenschmett. P. pisi, 172. eisenfarbig, am Ende hellgrau.

19. Flammenflügel P. pyramidea, 181. dunkelgrau mit hellgrauen gezähnelten Querbinden.

20. Nagelflügel P. alniaria, 205. gelbe behetzte Flügel, die am Ende wie zernagelt aussehen.

#### IV. Mit aberichteten Flügeln, Neuroptera,

I. Wassernymphe Libellula L. 234.

1. Große Wasserhure, Riesin, L. grandis, 9.

2. Gottespferdchen, gemeine Wassernymphe L. vulgarissima, 6.

3. Jungfer L. virgo, 20. ein schönes Blau auf den Flügeln.

4. Mädchen L. puella, 21.

II. Gastwurm Ephemera horaria L. 235. 9. ein kleines Insekt mit 4 Flügeln, hält sich an Seen auf; heißt auch Stundenthierchen

III. Sechsfüßige Wasserraupenschmetterling Phryganea rhombica L. 236. 8. gelbe Flügel mit Adern.

IV. Stinckfliege Hemerobius, L. 237.

1. Stinckfliege H. Perla, 2.

2. Goldaugigte Stinckfliege H. Chrysope, 4.

V. Ameisenlöwe Myrmeleon formicarum L. 238.3.

#### V. Mit membrandsen Flügeln, Hymenoptera.

I. Holzwurmflye Tenthredo I. 242. haben wir verschiedene Arten.

II. Größ-

II. Größte Holzwespe *Sirex Gigas* L. 243. 1.

III. Schlupfwespe *Ichneumon* L. 244.

1. Raupentödter, Gelbschnabel *I. luteus*, 55.

2. Kleine grüne Schlupfwespe, Puppenmörder *I. puparum*, 66.

IV. Wespe *Vespa* L. 247.

1. Gemeine Wespe *V. vulg.* 4. lett. Lapsenes, ehstn. Aerrilane.

2. Hornis *V. crabro*, 3. lett. Dunduris, ehstn. Wablane.

3. Gesellige Wespe *V. parietum*, 6.

V. Biene *Apis* L. 248.

1. Honigbiene *A. mellifera*, 22. lett. Bittes, ehstn. Mesilane auch Lind (Vogel.)

2. Schnabler *A. rostrata*, 25.

3. Erdhummel *A. terrestris*, 41. ehstn. Masmesilane.

4. Steinhummel *A. lapidaria*, 44.

5. Waldbiene *A. sylvarum*, 45. ehstn. Metsmesilane.

6. Mooshummel *A. muscorum*, 46.

Anmerk. Die Bienenzucht ist bey uns noch in ihrer Kindheit, ob wir sie gleich schon lange getrieben haben. Immer bleiben wir darin väterlichen Sitten getreu. Das Töden der Bienen im Herbst, ist fast durchgängig gebräuchlich. Bey günstigen Wetter geben sie 2 junge Schwärme und arbeiten hinlänglich; gleichwohl findet man nirgends eine große Anzahl Stöcke. Welch ein vortheilhafter Handlungsweig würde durch größern Eifer entstehen! Der Mittelpreis im Lande ist für 1 Liebsfund Honig 1, und für Wachs 4 bis 5 Rubel. Unsere Stöcke bestehen aus ausgehöhlten Blöcken, deren Oefnung wir mit einem Brett bedecken. Viele halten sie des Winters bloß mit Gräenstrauch und

und Stroh umwickelt, unter freyen Himmel. In Wäldern höhlet der Bauer große Tannenbäume, etwa 2 Faden über der Erde, aus, und hält seine Bienen darin: gegen den Wär schlägt er scharfe Eisen darunter. Nach einer uralten Gewohnheit wagt Niemand solche Stöcke zu bestehlen. Hier wohnen die Bienen auch im Winter unbedeckt. — Raubbienen thun weniger Schaden als der Specht der die Stöcke bestiehlt. — Am wässerigen Honig der Waldbiene erquickt sich der Bauer. — Nur etwas will ich von dem hier im Schwange gehenden Aberglauben bey der Bienenzucht gedenken. Niemand muß, so lange die Bienen schwärmen, durch oder über den umherstehenden Zaun sehen: ein durchgehender und sich im Wald verlierender Schwarm soll durch Künste eines Feindes weggejagt oder gelockt seyn; Einige sollen am Gründonnerstage Stöcke machen und leer im Wald aufstellen um durchgehende Schwärme aufzufangen, welches scharf verboten ist: Andre sollen eine Wolfs-Gurgel in ihrem Stock anbringen, damit die Bienen durch dieselbe ausfrießen, hierdurch sollen sie zu Raubbienen werden und fremde Stöcke plündern und tödten: das Gegenmittel soll seyn, Honig mit Harz vermischt, damit die Raubbiene hangen bleibe, als worzu man leere Stöcke erwählt: Schaafwolle, Ziegenmilch u. d. gl. sollen Lockungen für Bienen seyn; Einige halten dergleichen Dinge bey ihren Bienen wenn sie schwärmen, damit sie nicht durchgehen.

VI. Ameise *Formica* L. 249. lett. Sturds, ehstn. Sibblikas.

1. Pferdeameise *F. herculeans*, 1.

2. Körblichs *A. F. rufa*, 3.

3. Schwarze A. F. nigra, 3.
4. Rothe A. F. rubra, 7.

**Anmerk.** Unfre häufigen Ameisen werden in vielen Häusern sehr genuset. Man trägt den ganzen Haufen in einem Sack nach Hause, kocht ihn, und giebt das Wasser dem Vieh als ein Vermittlungsmittel gegen Seuchen, zu trinken: es ist nicht immer wirksam. Oder man macht ein Bannenbad daraus, gießt kochendes Wasser auf sie, und läßt den Dampf unter einer bedeckten Wanne zur Wohlfahrt oder zur Gesundheit, an den bloßen Leib schlagen. Oder man macht Essig daraus: längs Holzsplittern läßt man die Ameisen in eine leere mit Honig beschmierte, Schüssel kriechen, gießt kochendes Wasser darauf, das nach 2 Stunden Essig ist: im Frühjahr geben sie die meiste Säure. Andre breiten ein Tuch über den Ameisenhaufen, ringen es aus, sobald es naß ist, und sammeln auf solche Art Essig: Frauenzimmer reiben auch wohl mit einem solchen Tuch das Gesicht. — Andre sammeln im April aus dem Ameisenhaufen das darinnen zusammengesammelte Tannenharz zu Räucherpulver u. s. w. Ein liefländischer Arzt versichert, beobachtet zu haben, daß die Ameisen nicht des Sommers ihre Winternahrung sammeln, sondern sie aus einem unter ihrer Wohnung tief liegenden Thon nehmen.

## VI. Mit zween Flügeln, Diptera.

- I. Brömse Oestrus L. 251.
  1. Hornviehbrömse O. bouis, 1. lett. Schnaugtga, ehstn. Darm auch Seggelane.
  2. Trompe, Nasenkriecher O. nasalis, 3.
  3. Darm:

3. Darmbrömse O. hæmorrhoidalis, 4. kriecht oft den Pferden durch den Hintern in die Gedärme.

4. Schaasbrömse O. ovis, 5.

## II. Langfüße Tipula L. 252.

1. Brömekule T. pectinicornis, 1.
2. Große Mücke T. rivosa, 2.
3. Haartrank, Gartenwühler T. hortorum, 6.
4. Strandschwärmer T. littoralis, 27.
5. Sumpfsbrummer T. palustris, 54.

## III. Fliege Musca L. 253.

1. Kaiser M. Caesar, 64.
2. Aasfliege M. cadaverina, 65.
3. Speisfliege M. vomitoria, 67.
4. Fensterfliege M. fenestralis, 14.
5. Waldfliege M. nemorum, 30.
6. Zweyauge M. diophthalma, 43.
7. Fleischfliege M. carnaria, 68.
8. Gemeine Fliege M. domestica, 69. lett. Muscha, ehstn. Körbis.

9. Regensfliege M. pluvialis, 83.

10. Käsemadensfliege M. putris, 89.

11. Rothfliege M. stercoraria, 105.

12. Erdfliege M. terrestris, 110. lett. Spradisa.

## IV. Mücke Culex L. 255.

1. Gemeine Mücke C. pipiens, 1. lett. Ohde, ehstn. Sääs.

2. Pferdemücke C. equinus, 6.

3. Kochmücke C. stercoreus, 7.

4. Ganz kleine Mücke ehstn. Tibhilane.

## VII. Ohne Flügel, Aptera.

I. Todtenuhr, Bandschmid Termes pulfatorius L. 263. 2. lett. Kirpis. Das Weibchen läßt sich durch Klopfen im faulen Holz hören.

II. Laus Pediculus L. 264. lett. Urte, ehstn. Tái.

Jedes Thier hat seinen eignen Feind aus diesen Geschlechtern, wer kann sie alle anführen? Wegen ihrer unreinlichen Lebensart und des steten Schweißes, haben die meisten Eßten alt und jung, Läuse; keiner schämt sich, wenn sie auf seinen Kleidern herumkriechen: keiner ekelt sich sie mit den \* \* \* zu tödten, (dies auszuschreiben möchte für manchen Leser zu ekelhaft werden.)

III. Floh *Pulex* L. 265.

1. Stechfloh *P. irritans*, 1. lett. Blussa, ehstn. Kirp.

2. Erdfloh ehstn. Puttokas. Im J. 1774 brachte die frühe gute Witterung uns eine solche Menge, daß kein Mittel darwider half: die Rohpflanzen litten am meisten. Auffer den 2 gewöhnlichen Arten, fand man darunter zwo vorher nicht bemerkte, die aber wegen ihrer Flügel zu den Käfern gehörten: eine goldfarbig, die zweyte schwarz glänzend, mit gelber Flügeleinfassung.

IV. Milbe *Acarus* L. 266.

1. Hundmilbe *A. reduvius*, 3.
2. Kuhmilbe *A. ricinus*, 7.
3. Käsemilbe *A. siro*, 15.
4. Zweigenwürmlein *A. geniculatus*, 19.
5. Kleine rothe Wassermilbe *A. aquaticus*, 21.
6. Kleines Baumwürmchen *A. baccarum*, 23.
7. Laufende Käferlaus *A. coleopratorum*, 27.
8. Dunkelrothes Schwammwürmchen *A. fungorum*, 31.

V. Spinne *Aranea* L. 268. ehstn. Oemblif.

1. Kreuzspinne *A. diadema*, 1.
2. Fensterisp. *A. domestica*, 9.
3. Wassersp. *A. aquatica*, 39.
4. Sumpfsp. *A. palustris*, 41.
5. Gartenspinne mit 4 langen Vorderfüßen und platten Hinterleib, *A. viatica*, 43.

VI. Krebs *Cancer* L. 270.

1. Fluß.

1. Flußkreb *C. astacus*, 63. lett. Wehsche und Wehsis, ehstn. Wähk. Vielleicht könnte man bey uns 3 Abarten unterscheiden. Sie werden meistens mit Händen, sonderlich im Frühjahr des Abends, bey Feuer so häufig gefangen, daß man 100 mit 2 bis 5 Koppek, in Städten etwas theurer, bezahlt. Die aus Seen, sind blässer und magrer als die Bachkrebse. In eintigen Gegenden haben die leßten auf dem Rücken oder an einer Scheere, einen schwarzen Fleck, der nach dem Kochen einer eingebrannten Wunde ähnlich sieht. Die Ursach wissen wir nicht: Einige suchen sie, in den des Abends in Bäche herunterfallenden Feuerfunken; das ist wohl sehr unwahrscheinlich: in einigen Bächen sind alle Krebse also gezeichnet; in Landseen sehr selten. — Die aus dem Kirchspiel Jacobi in Bierland, werden als ganz vorzügliche weit herumgeführt.

2. Seefloh *C. pulex*, 81. lett. Semmewehsis, ein ganz kleiner Krebs mit zugespizten Schwanz, hält sich im Sand an Seestränden auf, wo man ihn leicht an seinem kitzenden Laut erkennt. Er heißt auch Krebsartiger Wasserwurm, ist etwa 1 Zoll lang, hat an den Vorderfüßen Klauen, und schwimmt auf den Rücken. Der Meerochse scheint sich von diesem Insekt zu nähren.

VII. Wasserfloh *Monoculus* L. 271.

1. Fischlaus *M. piscinus*, 2.
2. Blutwasserwurm *M. pulex*, 4.

VIII. Asselwurm *Oniscus* L. 272.

1. Wasserasselw. *O. aquaticus*, 11.
2. Kellerwurm *O. asellus*, 14.

IX. Scheerenasselwurm *Scolopendra forcicata* L. 273. 3. hat auf jeder Seite 5 Füße.

## VIII. Würmer Vermes, u. d. gl.

Wegen ihrer beobachteten kleinen Anzahl gebe ich ihnen als kriechenden Insekten ohne Füße, keinen besondern Abschnitt.

I. Wasserdarm (Fadenwurm) *Gordius aquaticus* L. 175. 1.

II. Regenwurm *Lumbricus terrestris* L. 177. 1. lett. Slekka, ehstn. Wihma us. Wider die bey uns sehr gewöhnlichen Gichtschmerzen, hat man unter andern einen Aufssud, darzu auch Regenwürmer genommen werden. Andre ziehen aus ihnen, über heißen Wasser ein Del, und brauchen es wider die Gicht. Beydes hilft nicht immer. Aber man hat bemerkt, daß, wenn man einen Regenwurm auf die schmerzhafteste Stelle legt, sich derselbe daselbst krümmt und bald stirbt; von gesunden Stellen hingegen, sich wohin er will, bewegt. Dieß scheint einer elektrischen Wirkung ähnlich zu seyn.

III. Saugigel *Hirudo* L. 280. lett. Dehle, ehstn. Kaan.

1. Blutigel *H. medicinalis*, 2. Man findet sie hin und wieder, unter andern im Roddäferschen in einem zum Gut Rudding gehörigen See, darinn gar keine Fische sind. Sie unterscheiden sich durch ihre gelben 6 Streifen; von den 4 auf dem Rücken befindlichen, scheinen ween aus lauter zusammenhängenden Zirkeln zu bestehen.

2. Saugigel *H. sanguisuga* 3. findet man in Bächen und stehenden Wässern, wo sie viele junge Gänse tödten; ein gleiches thun sie jungen Fröschen. Bey Menschen saugen sie nicht an. Wir haben graue und schwärzliche.

IV. Grauer Polype *Hydra grisea* L. 349. 3. hängt sich im Wasser an Gewächse und faules Holz. Es ist bekannt, daß er durch das, was andre Thiere zerstört, sein

sein Geschlecht fortpflanzen: jedes abgeschnittenes Stück wird nach 2 Tagen zu einem besondern Polypen.

V. Roggenwurm ehstn. Orasse Aja. Von diesem unsern Roggenfeldern oft äußerst schädlichen Insekt, muß ich noch hier eine Anzeige geben. Zuweilen findet er sich schon in der Saatzeit ein, und frisst die ausgestreuten Körner vor unsern Augen. Zuweilen kommt er später und frisst das Roggengras bald über der Erde, bald bey der Wurzel hinweg. Man sieht, wie er mit seinen Vermüstungen immer weiter rückt. Das Gerstfeld greift er selten an: doch habe ich ihn auch auf trocknen Heuschlägen gefunden. Kein versuchtes Mittel hat bisher glücken wollen. Folgende Beschreibung ist vor einiger Zeit in der Schrift über die freye Ein- und Ausfuhr des Getraides in Betracht Estlandes, davon gegeben worden: er ist raupenförmig, ohne Fühlhörner, dunkelgrau mit Pünktchen auf dem Rücken; am Kopf hat er einen Schild, im Mund ein paar sichelförmige hornartige Zähne, 7 paar Füße, alle spitzig, nur die beyden vordersten kürzer, und die 2 letzten stumpf und tasenförmig; sein Körper besteht aus 7 Annulargliedern, über welchen einige lange gerade Fibern vom Kopf bis an die sehr kleine gespaltene Extremität liegen. Im Leibe ist ein einziger gerade hindurch laufender Darm. Bey reichlicher Nahrung wächst er bis zur Größe eines Seidenwurms, dessen Verwandlung nahe ist, (auch wohl etwas größer.) Sein Aufenthalt auf den Aekern, dauert bis zum Eintritt der strengen Kälte: bey warmer Witterung zeigt er mehr Munterkeit. Seine Entstehung ist noch nicht genau beobachtet worden. Auch einige russische Provinzen haben seine Vermüstungen erfahren. — Bey Dürre scheint er mehr Schaden anzurichten als bey nasser Witterung. Ueber der Erde wird er ein Raub der uns alsdann sehr wohlthätigen Krähen — Uebrigens thun uns die Raupen nicht viel

len Schaden: am wenigsten an Bäumen, eher an niedrigen Sträuchern und am Kofsl.

## Zweite Abtheilung.

### Das Pflanzenreich, oder liefländische Gewächse.

Außer vielen von dem vorher genannten Hrn. Sischer hierzu erhaltenen Beyträgen, habe ich bey einigen Gewächsen einen hiesigen Arzt, einen Apotheker und etliche erfahrene Bauern zu Rathe gezogen. Jeder Bauer kennt einige Kräuter und die meisten Bäume, auch wohl deren Kräfte; man findet unter ihnen Vieh- und Menschen-Arzte. Etwa gegen 250 einheimische Gewächse benennen sie in ihrer Sprache, doch sind nicht alle Namen in jeder Gegend gewöhnlich. Die darbey oft vorkommenden Zusehewörter muß ich erklären. Im Lettischen: Rohks Baum, Sakne Wurzel, Lappas Laub, Kauli Stengel, Sahle Kraut und Gras; im Eshnischen: Pu Baum oder Holz, Rohhi Kraut und Gras, Juur Wurzel, Leht Blatt, Lillid Blumen, Marri Beere, in der vielfachen Zahl rohhud, jured, lehbed, marjad. Jede Art anzuführen, sehe ich mich nicht im Stande, und wäre überhaupt zu weitläufig: die alphabetische Ordnung wird denen lieb seyn, die sich mit einer Ergänzung des Verzeichnisses bemühen wollen.

Reichlich hat uns die Natur mit allerley Beeren besorgt: man zählt etwa 30 Arten von essbaren: die von hohen Bäumen sind gemeinlich bloß eine Labung für den Bauer, und eine Nahrung der Vögel: viele werden von

Deutschen auf allerley Art genuset, eingemacht, ausgepreßt, oder zu Säften (Moos) verköcht, die man anstatt des Salats u. s. w. isset. Der Versuch aus dem ausgepreßten Saft durch Gährung einen Wein zu machen, hat nicht wollen glücken.

Wälder anziehen wo keine sind, haben wir noch nicht gelernt; den Arrendatoren der Kron Güter ist in ihrem Kontrakt auferlegt, jährlich ein verhältnismäßiges Stück Land mit Baumsaat zu besäen: wie weit man damit gekommen sey, ist mir unbekannt. Auf unsern feuchten Boden wachsen nicht bloß ohne Wurzel eingestoffene Weidenstäbe; auch Birken, Eilern und Espen. In mancher Gegend giebt der vorhandene große Wald gar keinen andern Vortheil als zum eignen Verbrauch; die Nachbarn haben selbst Holz, die Stadt ist entfernt, oder es fehlt an einem Bach zum Verflößen. Der Bauer führt mit seinem Pferd ein Fuder Brennholz etliche Meilen weit und bekommt 5 bis 16, und für einen Balken von 4 Faden 8 bis 16 Kopel. Hin und wieder findet man bey uns ziemliche Mastbäume. In Pernau wohnen viele Balken geführt werden, ist es zuweilen einerley, ob man mit Balken oder mit Brennholz die Stube heizet: beydes ist wohlfeil. Alle seine Bretter zum eignen Gebrauch und zum Verkauf kauft der Bauer, niemals mehr als 2 aus einem Baume: welcher Waldverderb! Alle Baumäste, vertrocknete und umgefallene Bäume, verfaulen in Waldgegenden als Lagerholz ungenuset. Noch größer sind die Vermüstungen durch den bey uns oft entstehenden Waldbrand, der zuweilen viele Wochen dauert und unsre Luft mit dicken Rauch erfüllt. Jeder Hof hält zur Bewachung seines Waldes, Buschwächter, lüderliche Deutsche oder Bauern, die oft mehr heimlich verkaufen als Diebe stehlen würden. Zäune, Röhdungen, Rüttisse und der lange Winter nehmen viel Holz hinweg, zumal da wir es auf dem Lande selten trocken, sondern

immer ganz frisch in unsern Oefen und Küchen verbrennen, wodurch wir zugleich das Zuführen verdoppeln. Nur unser treibsamter feuchter Boden macht, daß nach 20 Jahren eine unbesonnene Verwüstung des Brennholzes, wieder ersetzt ist: Strauch wächst jährlich so viel nach, als man da verbrennt wo kein Wald ist. Die mittägige Seite von Dorpt und Harrien, haben Holz-mangel; der pernausche und wendensche Kreis hingegen einen Ueberfluß. — Zu den wildwachsenden gehört:

Ackerdistel *Serratula arvens.* siehe Distel.

Ackerkohl *Brassica campestr.*

Ackerseif, siehe Hederich.

Ackerwinde, Zaunglocke *Convolvulus arvens.* ehstn. Kur: re katlad (Kranichs-Glocken). Eine Art nennt der Ehstl. Raasi tappud, und weil sich der Stengel herumwindet jookksia rohhi (Laufkraut.)

*Agaricus campanularus.*

Ahorn, f. Lähne.

Alant *Inula*, *Helenium*. Der Bauer nennt es nach dem Deutschen.

Albeerbaum, f. Pappel.

Alfranken, f. Bitterfuß.

Andorn weißer, *Marrubium album*.

Angelik wilde, *Angelica sylvestr.* lett. Saules Sakne, Sirdsenes, Sirdsenaji, ehstn. Zeinpurked.

Apfelbaum *Pyrus malus*, lett. Ahbele, ehstn. Auna pu, im Dorptschen Uowwin, findet man in Wäldern wild wachsend, wo er nach Paul Linborns Versicherung schon vor der Deutschen Ankomst wuchs. Das Pfropfen auf solche Stämme giebt bald einen Obstgarten; nur verräth die Frucht immer den Ursprung. In unsern Gärten sind Renetten, Vorstorfer u. d. gl. eine seltne Erscheinung; dafür haben wir schöne klare Äpfel, die bey völliger Reife lauter Saft, von vortreflichen Geschmack, und beynahe durchsichtig sind, als wären

wären sie von starken Frost gerührt. Hartes und ganz süßes Obst wird nie klar; nur weiches von weinsäuerlichen Geschmack; doch nicht alle Jahr, auch nicht allezeit in gleich hohen Grade. Daß weder Rässe, noch früh einfallender Frost, die Ursach zu einer solchen Veränderung enthält, zeigte das trockne heiße 1774ste Jahr: im Stamm allein scheint sie auch nicht zu liegen, weil nicht alle Früchte auf einem Baume klar werden. Naturforscher mögen sie bestimmen: meines Wissens hat sie noch Niemand genugsam angegeben.

Apostemkraut, f. Scabiosenkraut.

Arnik, f. Wolberley.

Aron *Arum maculatum*.

Attig *Sambucus ebulu.*, ehstn. Lodja: auch Roeta di: pu; f. Fliederbaum.

Attigkraut, lett. Krubkli, ehstn. Ranna malta.

Augentrost *Euphrasia officin.* und rother Euphras. *odonoides*.

Bachbungen *Veronica Beccabunga*, lett. Tubstku sales.

Bachmünze, Wassermünze *Mentha aquatica*, lettisch Raktu mehsteres.

Bärenklau. Mit diesen Namen bezeichnen wir 1) *Branca ursi*, ehstn. Karropuck; 2) *Hieracium sphondylium*, ehstn. Natid lett. Bahrschkes, dieses ist der Ehstn und Letten ihr grüner Kohl; auch Deutsche essen es wenn das Blatt jung ist, mit jungen Nesseln vermischt und nennen es Barsen, auch Oiersch, Geschkohl, Saukraut. Ein Kräutersammler zählte es zu der *Podagraria*; ein anderer zur *Angelica minor*. Das Blatt ist eins der ersten im Frühjahr, wächst aller Orten häufig, wird bald hart und unschmackhaft, und dann rühet kein Vieh dasselbe an. Ob der Letten Saute ebendasselbe sey, weis ich nicht.

Baldrian *Valeriana Phu*, lett. Baldrini, ehstn. Ülle: kdia rohhi.

Baumlungenkraut, s. Lungenkraut.

Baurensen (Thlaspi campestre. ehsin. Sarrata Ladwad.

Beerlap, Bärlap, Trutenfuß, Waldsarnkr. Lycopodium clavatum (Muscus terrestr.) ehsin. Kollad, Noia Kollad, auch Noia rohhi (Herenkraut.) In Lettland begreift man unter diesen Namen 1) Salnes dseltas womit sie gelb färben; 2) Apdsiru sables, ein Brechmittel, welches die Letten (auch Ehsen) in Bier gekocht trinken, wenn sie ihre Krankheit für Heren halten. Sie brauchen es auch für Vieh.

Beinholz; Cornus sanguinea.

Benediktwurzel, s. Nelkenwurzel.

Bergmünze Melissa calaminta.

Beerkräut großes, Conyza squarrosa.

Betonienkraut Betonica officin. ehsin. Tönnikesfed oder Tönnised, lett. Brunpetnis, Pataines, Rupettes oder Sahrmenes.

Beitlersmantel, s. Löwenfuß.

Beifuß rother und weißer, Artemisia vulg. alba & rubra, lett. Bibotes auch Wibotes, ehsin. Poiud auch Voi rohhi. Zum häuslichen und Küchengebrauch wird er hier fast gar nicht genuset.

Biesamkraut Adoxa moschatellina.

Bilsenkraut, Toll- und Schlafkraut Hyoscyamus niger, lett. Driggenes, ehsin. Koera pövi rohhi oder Sullo koera rohhi (tollen Hundeskraut.)

Bingelkraut Mercurialis peren. ehsinisch Selja rohhi (Rückenkraut.)

Binsen Juncus acutus, ehsin. Korjad; lett. Aschki, Aost auch Dubni, und eine Art Stebberes.

Birke Betula alba, lett. Behre, Bärsche, ehsin. Kast, im Dorptschen Köiw. Unser gewöhnliches und bestes Brennholz. Wir haben etliche Abarten, davon eine früher ausschlägt und größere Blätter treibt. Der Ehsen unterscheidet 1) Hangelbirke Leina Kast; 2)

Mo:

Morastbirke So Kast, die härteres Holz und dunkle Blätter hat; 3) Akerbirke Aero Kast, deren Holz weicher ist. Die elende niedrige Birke auf schlechten Morästen, die nur wenige Jahre ausdauert, artet bloß wegen des schlechten Bodens aus. Eine ganz besondere Abart, ehsin. Tarne pu, findet man unter andern auf einem Morast 2 Meilen von Oberpahlen, sie wächst selten über 1 Elle hoch, hat aber sehr hartes Holz. — Dünne Birkenspäne sind im halben Lande des Bauern einziges Licht, andre nehmen Lannen dazu: beydes nennt man dann Pergel. Mit den Blättern färben wir gelb. Die weiße Rinde wird häufig abgeschälet, und zwischen die doppelten Bretter, oder unter die Lubben, oder unter die Rosen gelegt, womit wir unsre Dächer decken. Das Schälen soll den Bäumen, nach langer Erfahrung, nichts schaden, wenn nur die untre braune Rinde unbeschädigt bleibt. Besitzer großer Birkenwälder könnten daher hier so gut als in Rußland, Dogor (Deggur) daraus brennen, und dadurch einen neuen Handlungsweig eröffnen. Die jungen klebrichten Blätter geben vielen Liefländern ein angenehmes Bad; andre vertreiben damit Gichtschmerzen, indem sie dieselben oft um das schmerzhafteste Glied legen. Birkenwasser wird jährlich in Menge gesammelt und theils getrunken. (Einige verwandeln es durch Gewürz u. d. gl. in eine Art Champanewein,) theils zu Essig gemacht: auch hat man Zuckersyrup daraus gekocht.

Birkenmaser, s. Zwergbirke.

Birkenschwamm Agaricus betulinus: es lassen sich Korfen daraus schneiden, die aber Feuchtigkeit durchlassen.

Bitterklee, Dreyblatt, Biberklee, Menyanthes trifoliata (Trifol. aquat.) ehsin. Ubba lehhed, lett. Puspahrschi.

Bitter:

**Bittersüß**, Hirschkraut *Solanum dulcamara*, lett. *Bebra kahrkles*, ehstn. *Modka roillad*. Ob der Ehsten ihr *Ma witsad*, und dann ihr *Winapu* dessen Wurzel sie von Bachusfern sammeln und wider den Husten gebrauchen, auch hieher gehören, kan ich nicht entscheiden. Die *Ma witsad* kochte der Ehste wider Ausschläge.

**Blaubeere** *Vaccinium myrtill*, ehstn. *Sinnikud* auch *So marjad*, lett. *Glasenes*. Die in sandigen Wäldern wächst, wird gegessen; die auf Morästen ist größer, hat aber von dem herumstehenden Post (Ro-mar. sylu. min.) einen üblen Geschmack der Erbrechen verursacht.

**Blutwurz** *Geranium sanguineum*.

**Bocksraut** *Tragopogon pratense*.

**Bocksbeerstrauch** *Ribes nigr.* wird hier zu einer Art von Kowent oder Schwachbier gebraucht.

**Borretsch** *Borrago officin.*

**Bovist** *Lycoperdon Bouista*, lett. *Bupebde*.

**Braunwurz** *Scrophularia nodosa*, ehstn. *Sea Ioua rohhud*.

**Birkelholz**. Ob dieß der rechte Name sey weis ich nicht: keinen andern habe ich erfahren. Es ist ein niedriger Strauch, ehstn. *Paaks pu* oder *Paaksma pu*, dessen Beeren der Johannisbeere ähnlich, erst roth, dann schwarz werden: sie verursachen Ueblichkeit, und sollen gar 24 Stunden toll machen, daher sie einige Tollbeeren nennen.

**Brombeerstrauch** *Rubus fruticosus*, ehstn. *Pöld*: oder *Ritsé marjad* (Feld- oder Ziegenbeeren,) lett. *Kaesenjaji* und *Kasaboges*. In Harrien findet man sie häufig.

**Bruchkraut** *Herniaria glabra*.

**Brennnessel** *Urtica dioica*, ehstn. *Kaud noggessid*, lett. *Sibkas*: oder *Swehtas nahtres*. Die ganz jungen

gen essen wir als grünen Kohl, dann vermischen wir sie auch mit Grütz oder Sauermilch zum Futter für junge Kalkunen.

**Bruchweide** *Salix fragilis*, ist bey uns die gewöhnlichste. S. Weide.

**Bruchwurz**, s. Ackerkohl.

**Brunnenkress** *Sylimbrium Nasturtium aquat.* ehstn.

*Salliko kersid*, lett. *Uhdens schkehrsch*, hat man hier selten früher als in der Mitte des März. Niemand sorgt für dessen Anbau.

**Buche** *Fagus sylu.* lett. *Wiktine*, der Ehste soll sie *Salksama saar* (deutsche Esche) nennen. Man soll sie hier einzeln finden. Ein Versuch sie durch Saat anzuziehen, wollte nicht glücken, sie erfroren im ersten Jahr.

**Calmus** *Acarus calamus*, lett. *Kalwes*, *Kalmus Salkenes*, ehstn. *So ingwot*, *Kalmus*.

**Cartheusenelle** *Lychnis chalcidonica*.

**Chamille** *Chamomilla Matricaria*, lett. *Lauschu kummeles*, ehstn. *Salks kanna persed*; wächst hier hin und wieder; die wilde *Anthenus aruenl.* oder *Corula*, *Sunuschi* auch *Sirgu kummeles*, ehstn. *Kanna persed*; aller Orten.

**Champignon** *Agaricus campestris*, fand man i. J. 1775 auf allen trocknen Viehweiden, sonst seltner.

**Kreuzbeere**, S. Schwarzdorn.

**Dächermoos** *Bryum rurale*.

**Distel** ehstn. *Obbakad*, lett. *Dadschi*; **Gartendistel**, ehstn. *Karroobhepid*, **Wegdistel** lett. *Balti dad-schi*. Bauern und Deutsche essen sie, wenn sie noch zart ist, als grünen Kohl.

**Dorant**, *Drant*, *Anthrinum purpureum*, ehstn. *Sappi rohhud*.

**Dosten**, brauner, S. Wohlgemuth.

**Dotterblume** *Caltha palustr.* lett. *Klingereri*, *Jdri*.

Drachenfel *Dracunculus esculentus*, ehstn. *Traggon*.  
Dreifaltigkeitsblume *Centaurea Jacca*, lett. *Besdellig  
gas adzes*.

Drespe *Bromus secalinus*, lett. *Latschu ausas*, auch  
*Dstirschi*; ehstn. *Lustiad*, *Lusted*, und im Per-  
nauschen eine Art *So ärtid*. Landwirthe sehen ihn  
lieber als Thaugras, weil dies einen schlechten, jener  
einen guten Boden soll anzeigen.

Dünengras *Eriophorum polystachion*.

Ebereschbaum *Sorbus aucuparia*, lett. *Piladsis*, auch  
*Sehrmautschi*, lett. *Piblakas*, haben wir häufig,  
das Holz verdirbt ungenutzt; der Bauer isset die Beer-  
ren; sie geben guten Brantwein, aber sehr wenig.

Ehrenpreis *Veronica officin.* lett. *Semmes appini*,  
*jooksia rohhi*. Den mit kurzen Aehren *Veron. spi-  
cata*, nennt der Ehste *Kassi sabba*.

Eiche *Quercus*, *Robur*; lett. *Ohsolo*, ehstn. *Tam*. In  
Lettland, Bierland, und im Pernauschen findet man  
artige Eichenwälder: das Holz ist aber etwas weich.  
Eichelmast kennt man hier nicht, die Eicheln werden  
spät reif, dann kann man wegen Wassers u. d. gl. nicht  
mehr in den Wald treiben.

Eichenmistel *Viscus quercius*, lett. *Ohsola wehja  
slobta*.

Eichenschwamm *Agaricus quercin*.

Einbeerfraut *Paris quadrifolia*, lett. *Wibuli*, ehstn.  
*Zora mārjad*.

Einblatt *Ophris monophyllos*.

Eisenkraut *Verbena officinal.*

Engelsüß *Polypodium vulg.* ehstn. *Kiwwi maggu-  
nud*, lett. *Saldes papardes*.

Engeltraut, wild Mutterkraut *Leonurus cardiaca* (*Alis-  
ma*) ehstn. *Dulwerlei* auch *Weisto süddame tob-  
hi*, lett. *Mahteres*.

Erbs

Erdbeere *Fragaria vesca*, lett. *Semmenes*, ehstn. *Ma-  
ska rohhi*. Eine Abart nennt man hier Maul- oder  
Mühlbeere, ehstnisch *Mulakad*, lett. *Struttenes*,  
sie hat etwas eingedrückte Saamenkerne und einen  
gewürzartigen Geschmack. In Harrien wächst sie  
häufig, und in Gärten verpflanzt, wird sie sehr groß.

Erdnüsse, s. Saubrod.

Erdrauch *Fumaria officinal.* ehstn. *Emma tus*, *Em-  
ma rohhi*, im Dorptschen *Punand*.

Erben, Kofswicke, Eruum, ehstn. *Zire herved* (Mäuse-  
Erbsen.) Diesen ehstn. Namen führen etliche andre  
ähnliche Gesäme gleichfalls.

Erle, ließt. Eller *Berula Alnus*, lett. *Alkschnis*, ehstn.  
*Lep*. Die Morast- oder rothen Ellern sind unser ge-  
wöhnliches Tischlerholz; die weissen hat man für bes-  
ser. Die niedrigen Buscherlen die nie hoch wachsen,  
sind als unser gewöhnlichstes Strauchholz, ein Zei-  
chen daß der Boden zum Feldbau taugte. Die harzi-  
gen Blätter sollen von einigen Bauern anstatt der  
Selse gebraucht werden; mit der Rinde färben sie  
braunroth.

Eiche *Fraxinus excelsior*. lett. *Osche*, *Obsis*, ehstn.  
*Saar*, unser bestes Tischlerholz, haben wir nicht  
häufig, obgleich 2 Abarten.

Espe, *Populus tremula*, lett. *Upsa*, ehstn. *Aaw* oder  
*Saaw*, verfault nachdem sie groß genug geworden  
ist, gemeiniglich ungenutzt.

Farrenkraut *Pieris aquilina*, ehstn. *Sanna jalg*, wächst  
zu unsern Verdruß häufig auf Buschländern.

Faulbaum *Rhamnus Frangula*, lett. *Lewa*, *Lewe*,  
ehstn. *Tomikas*, wächst hier häufig. Etwa 4 Wo-  
chen nach dessen Blüte erwarten aufmerksame Land-  
wirthe das Blühen des Roggens. Daß man mit den  
Beeren und dem Laube grün, mit der Rinde gelb oder  
braun färben kan, haben schon Andre angemerkt. Ge-  
meine

meine Leute essen die Beeren; zerstoßen in Brantwein gelegt geben sie Farbe und Geschmack von Rirschbrantwein: aus rein gewaschenen mit bitterm Mandeln vermischten Kernen kan man Persiko machen.

Federnelke Dianthus alpinus.

Feldbinsen Juncus campestr.

Fettkraut Pinguicula vulgar.

Fichte, s. Tanne.

Fingerhut Digitalis lutea.

Fingerwurz Orchis maculata.

Flachseide Culcitra europæa, ehstn. Wörm, lett. Jd. Ori, die Letten sollen es für ein Opiatum halten.

Flieberbaum Sambucus nigra, lett. Pluschu Kobko auch Plendere, wächst auf Deseß auch in der Wiel wild, und trägt reife Beeren, die in andern liefländischen Gegenden, wo man ihn nicht wild, sondern nur in Gärten sieht, nicht leicht zur Reife kommen. Die grüne Schale zwischen dem Holz und der äussern Rinde, wird als ein sicheres Mittel wider die Rose aufgelegt.

Die Beeren von dem wilden Flieber oder Hollunder (S. Attig) essen gemeine Leute, sonderlich Ruffen: im Herbst erregen sie einen Durchfall; wenn sie aber den Winter hindurch auf dem Baum bleiben, verlieren sie diese Kraft und schmecken erträglicher. Der Bauer legt sie gepreßt auf Wunden, da sie Schmerz lindern, Hitze und Frost ausziehen, auch heilen.

Fliegenschwamm Agaricus muscarius, ehstn. Kerpse sened, lett. Muschmirres.

Flöhkraut Potentilla Persicaria, lett. Blussenes auch Suhrens, ehstn. Kirbo rohhi. Eine Art die auf wässerigen Stellen wächst, nennt man Schmerzkraut, dadurch viele ihren Kindern durch Reiben in der Badstube eine zarte Haut geben wollen.

Frauen-

Frauenflachs, Lein: oder Flachskraut Anthrinum Linaria.

Fünffingerkraut Potentilla reptans, auch das kleine ver-  
na; ehstn. Poind.

Fuchsschwanz Blitum virgatum, ehstn. Kebbase hand.

Gänseblume große Chrysanthemum Leucanthemum.

Gänserich Potentilla Anserina, ehstn. Sea wödd auch  
Kalkuni rohhi, lett. Staipakle.

Gananderlein Teucrium Chamædrys, ehstn. Kõerwi  
Keesed.

Gauchheil Anagallis arvensis.

Geißbart Spiræa Ulmaria, lett. Wigrist gailu.

Geniste wilde Genista purgans.

Gentianelle Gentianella Amarella.

Gerste wilde S. Mauergerste.

Glockenblume Campanula latifolia, auch cerulea Blau-  
glocke, ehstn. Kurro kellad.

Gottesgnadkraut Gratiola officin.

Goldwurz Lillium Martagon, ehstn. im Pernauschen  
Aune tõwwi rohhi.

Gras Gramen und Poa; und wer kann alle verschiede-  
nen Arten anzeichnen?

Grünenbaum (in Deutschland Tanne, im Rigischen  
Schuje) Pinus Abies, lett. Skuije auch Egle, ehstn.  
Kruusk, unser gewöhnlichstes Bauholz; in Gärten  
giebt er unter der Scheere gehalten, uns schöne  
Hecken und Pyramiden; mit den klein zerhauenen  
Zweigen bestreuen Viele täglich ihre Stuben, und den  
Berg bey Leichenbegängnissen. Die Rinde brauchen  
unsre Gerber; auch bedecken wir schlechte Gebäude  
damit; die jungen Knospen geben wir den Pferden  
zur Arznei, und damit sie geäpelt werden; in Finn-  
land sind sie oft ein gewöhnliches Pferdefutter. —  
Die im Morast gewachsenen Bäume sollen fester seyn;  
Top. Nachr. II. B. J i es

es ist aber allezeit ein schlechtes Holz das sich leicht wirft, Risse bekommt und fault.

Grindwurz Rumex acutus, ehstn. Oblikad, lett. Sirguskabenes.

Sundermann Glecoma hederacea, ehstn. Kasfi naered, lett. Seht loschi udra.

Guter Heinrich Chenopodium, Bonus Henricus; habe ich im Dorpschen nicht gefunden.

Habichtkraut Hieracium alpinum.

Hagedorn Crataegus Oxyacantha lett. Pdehrschi, ehstn. Wiir pu, im Dorpschen Lämme pu.

Hahnenfuß Ranunculus sowohl gelber acris, als schmalblättriger Flammula, und kriechender repens; lett. Gailukajaa und Gaila pehdas, ehstn. Tullikad. Den globosus welcher im Wasser wächst, nennt der Ehste Kullerkuppud.

Hahnenkamm Rhinanthus Crista galli, lett. Plitcini.

Hahnbutte Rosa canina, lett. Ehrtsch, Wittkudrih-zelle, wächst sonderlich auf Moon und Desel.

Hartriegel S. Beinholz.

Haselnußbaum Corylus Avellana, lett. Keeksta, auch Lagoda, ehstn. Sarra: oder Pähkla pu. Wir können ganze Wälder davon aufzeigen; in Harrien ist er das gewöhnliche Brennholz. Aus den Nüssen könnten wir wie die Russen ein Del pressen, das sie dem Mandelöl vorziehen.

Haselwurz Asarum europæum, lett. Palagsdi, Rummelupehdas, auch Zukapipperes; ehstn. Metskipper.

Hasengras Briza media.

Hasenfohl Sonchus laevis.

Hasenpfotchen Trifolium arvense.

Hauhechel Ononis spinosa.

Hauslauch großer Sedum rectorum. Vielleicht wäre es gut unsre Torfdächer zur Festigkeit, sonderlich auf Eiskellern, damit zu bepflanzen. Hede-

Heberich Sinapi arvens. lett. Dakuhlains auch Dehrs-tonnes, (Donnerkraut) ehstn. Sarraka ladwad, macht uns sonderlich im Gerstenfeld viel Verdruß. Wir sollten ihn in der Kiege absondern und verdrausen, wenigstens Del daraus pressen. In Ermangelung einer Delmühle, gab bey einem Versuch blos durch Bearbeitung mit einer Handpresse 1 Tonne Saamen, 5 Stöße Del. — Rechter Senf kommt hier gut fort, billig sollten wir uns mehr auf dessen Anbau legen.

Heidelbeere (liefl. Schwarzbeere) Vaccinium Myrtilus (Vitis idæa fructu nigricante oder Vaccin. caule angular. Linn. Fl. Su. 313) ehstn. Mustikud, lett. Bruhklenes; eine Art der Blaubeere.

Heiderich, Heide Erica vulgar. lett. Gabrschi, ehstn. Kammarik auch Kannarpik. Wir haben 2 Arten die ganze Gegenden bedecken, beyde zeugen von einem schlechten Boden. Eine Art ist dem Gras ähnlich; die zweyte einem niedrigen Strauch höchstens 1 Elle hoch. Von dem letzten frist das Vieh im Frühjahr die weichern Spitzen; durch seine weit verbreiteten Wurzeln macht er das Aufspügen schwer. Eine dritte Art mit Beeren Erica baccifera ehstn. Kutto silmad kenne ich blos dem Namen nach.

Henne (fette) Sedum Telephium. lett. Dseggyoses seetawas.

Herzlee Trifol. bituminos. ehstn. Zärja peatessed.

Herzgespann Leonurus Cardiaca.

Himmelschlüssel, S. Schlüsselblumen.

Hinbeere Rubus idæus lett. Awenes, Aweeschni, ehstn. Waarmarjad, Warikud; wir nennen sie gemeinlich Mahlbeeren.

Hindeläufte wilde Cichoreum Intybus, lett. Zelmallas, Zelmallu Lappas.

Hopsen Humulus Lupulus, ehstn. Summal, lett. Ap-pini.

pini. Den zum Bierbrauen ziehen wir in Gärten, wo wir ihn nicht pflegen, nicht umgraben, blos die Stangen einstossen, und höchstens einmal Späne u. d. gl. im Winter darauf werfen, damit die Erde mürbe werde. Hierbey geht mancher Hopfengarten zu Grunde, sonderlich durch das überhandnehmende Gras: wir müssen jährlich viel deutschen und russischen Hopfen kaufen, anstatt daß wir selbst damit einen Handel treiben sollten. Auch nur wenige Bauern legen sich ernstlich darauf: jeder zieht in einem un- nützen schattigen Winkel seines Gehöfts kaum soviel, als er an seinen Hof liefern muß. Bierland liefert den besten. Zu unserm Eiskellerbier brauchen wir viel Hopfen: ein Pfund hiesiger gilt 2 bis 3 Kopel. — In Büschen wächst sehr viel wilder, den der Bauer sammelt, und mit dem Gartenhopfen vermischt verkauft: daß er das Bier bald sauer machen soll, ist noch nicht erwiesen; allensfalls kann man das Wasser von dem ersten leichten Kochen, wegwerfen. Wenn man ihn in Garten verpflanzt, so werden seine Trauben so groß und brauchbar wie der Gartenhopfen. Die Verpflanzung des braunschweigischen, hat hier nicht wollen glücken.

Hünerdarm *Alline media*.

Huslartig *Tussilago Farfara*, ehstn. *Paiso lehbed*, lett. *Kumelu pehdas*.

Hundegras *Agrostis canina*; es soll Wasseradern und Quellen anzeigen, glaubt der Ehste.

Hundszunge *Cynoglossum officin.* lett. *Sunnu mehlee*.

Hundeviole *Viola canina*.

St. Jakobskraut *Senecio Jacobaea*.

Thischkraut *Hibiscus*, lett. *Meescha Pehpeles*, kenne ich nur dem Namen nach.

Zigelknospen *Sparganium erectum*.

Johanniskraut *Hypericum perforatum*, lett. *Jahne jahles*, auch *Koggana faules*; der Ehste nennt eine Art *Taeste punnad*, davon legt man Blüte und Knospe in Brantwein, und braucht es wider Ruhr und Durchlauf; eine zweyte Art *Wina punnad*, und eine dritte *Ollankad* auch *Koostsi punnad*. Unter dem Namen Johanniskraut sammelt der Bauer für sich und seinen Hof viele Kräuter, zur Arzenei fürs Vieh.

Johannisbeere, rothe *Ribes rubr.* lett. *Sustrini*, ehstn. *Söstra*; auch *Sarraka*, *marjad*. Bey dem Einmachen der Gurken brauchen wir die Blätter anstatt des Weinlaubes.

Jesmin, wilder, wächst in unsern Büschen. Einige lieben den Geruch der weissen Blüthen; Andre kennen ihn nicht vertragen.

Kattniß *Sagittaria sagittifolia*.

Kagenpöcklein *Gnaphalium dioicum*.

Kagenzahl *Equisetum arvense*, lett. *Kohsas aus Aschte*, ehstn. *Lamba nissad*.

Kagenmünze *Nepeta cataria*. lett. *Katke mehters*.

Kirschbaum *Cerasus*, lett. *Stehrbebru Kohke*, ehstn.

Kirs- oder Käspere- oder Wions pu. In unsern Gärten ziehen wir allerley Arten: den wildwachsenden Vogelkirschbaum *Prunus Padus*, findet man in etlichen Gegenden z. B. bey Sagnis und Föls im Dorptschen. Mit dem Wasser von gekochten Blättern erhöhen Einige den Geruch des Schnupftobacks; der Bauer mischt sie zuweilen unter seinen Rauchtoback.

Klebekraut *Gallium Aparine*, ehstn. *Wirn*, *Wirna rohhi*.

Klee gelber *Lotus corniculata*.

Klee weißer *Trifolium repens*. Diesen findet man nicht so häufig als den rothen. Ehstn. *Särja pea lehbed*, auch *Särja pääd*, lett. *Abbeles*.

- Nebenelle *Lychnis viscaria*, ehstn. Törwe lilled.  
 Klette *Arctium Lappa*, lett. Dadschis, ehstn. Kobro  
 lehbed. Aus den Stengeln der Blätter kan man eine  
 gute, noch nicht sehr bekannte, Speise zubereiten, die  
 aus Rußland herstammt, und da man sie im Früh-  
 jahr haben kan, Beyfall verdient. Von jungen Sten-  
 geln zieht man die außere bittere Haut ab, schneidet die  
 Stengel schräg wie türkische Bohnen, mit denen sie  
 dann an Gestalt und Geschmack völlig übereinkom-  
 men; kaum wird sie ein Kenner unterscheiden. Nur  
 muß man sie schnell kochen und das erste Wasser ab-  
 gießen, damit sie weder zähe werden noch wild schmecken.  
 Knabenwurz *Orchis bifolia*, lett. Dseggufes Lappas,  
 auch Postini, ehstn. Juda kappad, Poi rohpi.  
 Knawel, Waldhirse *Scleranthus annuus*.  
 Knoblauchkraut *Erysimum Alliaria*.  
 Am Seestrand findet man ihn und wieder wildwach-  
 senden Knoblauch, der, wenn das Vieh davon frist,  
 der Butter einen Geschmack mittheilt. Gemeine Rus-  
 sen essen ihn.  
 Königsferze *Verbascum Thapsus*, lett. Pehtera sahle,  
 auch Saules swezze; ehstn. ühheksa mehhe wäggi,  
 ühheksa weggine, Wäeliesed, auch im Dorpischen  
 Tiilkad.  
 Körbel *Scandix Cerefolium*.  
 Korallenmoos *Lichen uncialis*.  
 Kornblume *Centaurea Jacaea*, ehstn. Särja pead, Rukki  
 lilled, lett. Rudsi putkes.  
 Korn- oder Feldmünz, wilder Poley *Calamintha vulg.*  
 Krausbeere *Vaccinium Oxycoccos*, lett. Dsebrwenes,  
 ehstn. Kurte marjad (Kranichsbeere) auch jöhwis  
 kud, haben wir häufig. Was die Schweden von ihrer  
 Vortreflichkeit für Kranke und Gesunde gerühmt ha-  
 ben, will ich nicht wiederholen. Am schönsten sind die,  
 welche den Winter hindurch unter dem Schnee gestan-  
 den

- den haben. Wir brauchen sie zu Speisen und anstatt  
 der Citronensäure zu Getränk.  
 Krausemünze ächte, *Mentha crispa*, habe ich an einer  
 Stelle wild wachsend gefunden; ehstn. Müntid, lett.  
 Kreuzmehteres.  
 Kreuzblume *Polygala vulg.*  
 Kreuzkraut *Senecio vulg.*  
 Ruchenschelle *Anemone*, Pulfarilla, ehstn. Karro kep-  
 pad.  
 Rummel *Carum Carui*, ehstn. Rödmlid, lett. Rim-  
 menes; den wildwachsenden sammeln wir, weil wir  
 ihn in unser deutsches Brod legen und Brantwein  
 darüber abziehen; an seine Vermehrung und Anbau  
 denkt Niemand.  
 Ruchpilz *Boletus bouinus*, lett. Pekka.  
 Lähne, Lehne *Acer platanoides*, lett. Klawa, ehstn.  
 Wahher auch Wahtra pu; Einige halten sie für  
 eine Art von Weißbüchen; Andre nennen sie Ahorn.  
 Dem letzten ist sie wirklich ähnlich, nur nicht so hart  
 und weiß, auch ist der Kern des Holzes ein wenig un-  
 terschieden. Man findet sie nicht häufig. Das Holz  
 brauchen wir zu Mühlwerken, Schlittensohlen u. d. gl.  
 Das im Frühjahr ausgezapfte Wasser ist sehr süß,  
 wird aber bald dick und schleimicht. Vor kurzen hat  
 hier Jemand wie in Kanada, einen guten Kandit-  
 zucker daraus gekocht.  
 Lauch. Außer dem in Gärten erzogenen findet man  
 am Seeufer in Harrien einen wildwachsenden, son-  
 derlich wo Kalksteingrund ist. In Schweden wird er  
 gegessen. Vermuthlich ist das eben das Kraut was  
 der Ehste Erme lehbed nennt, und von einigen ge-  
 nossen wird.  
 Läusekraut *Pedicularis palustr.* lett. Urtubunga.  
 Leberblume weiße, *Parnassia palustr.*

Leberkraut edles, Anemone Hepatica, lett. Pehtera  
sahles, auch Annuabding, ehstn. Maksä rohhd.

Leindotter Myagrum sativum.

Leinkraut, s. Frauenflachs.

Reichmoos Lichen candelaris.

Rosenconwallien Conuallaria majalis. Die wohlriechende  
mit 2 breiten Blättern, ehstn. Wina lillid oder Lild:  
sid, im Dorptschen Karri kellad, ist fetter als die  
mit spizigen Blättern die einen schwächern Geruch  
giebt, ehstn. Lilitas oder Lillikessed. Auch der  
Lette unterscheidet sie durch Spibdsenaji wehschau:  
stini (Weschauschas,) und dann durch Gailini.

Rinde Tilia europæa, lett. Leepa, ehstn. die junge Löh:  
mus, ältere Pern auch Nime pu. Selten brau:  
chen wir sie zu Brennholz, desto mehr zu andern Be:  
dürfnissen: aus der Schale der jüngern flechten die  
Bauern ihre Sommerschuhe, und ihre Stricke; aus  
der harter Rinde älterer Bäume und dem Holz ma:  
chen sie Schlitten.

Einen Strauch, ehstn. Nassina- oder Nassini:  
ne-pu, wollen Einige auch zur Linde ziehen, aber  
ohne Grund: er trägt Beeren die der Barberige bey:  
nahe ähnlich sehen; das Holz verursacht im Munde  
ein Brennen wenn man es kaut, mit dem Bast will  
der Ehste die Läuse von seinem Vieh vertreiben. Den  
deutschen Namen habe ich nicht können erfahren.

Röwenfuß Alchimilla vulg ehstn. Kdekaadsad, Kdo  
rus, Kdoeks lehbed, auch Kdo Kingad; lett.  
Kassa sahle, auch Dabrttschi.

Röwenjahn Leontodon, Taraxacum.

Rulch Festuca ovina.

Lungenkraut Lichen pulmonarius, lett. Seinoles, ehstn.

Kopso rohhd.

Mariendistel Cordus marianus, ehstn. Pusso rohhi,  
ehstn. Dselfines oder Dselfnes.

Mariengras (Gramen odoratum) ehstn. Maarja hei:  
nad oder rohhd, wächst auf etwas sandigen, sonder:  
lich auf gebrannten Lande, aber nicht häufig; in Har:  
rien findet man es. Der Bauer legt es wegen des Ge:  
ruchs unter seinen Rauchtoback; der Deutsche unter  
Schnupftoback und in Kleiderkasten. Man heilt Wun:  
den damit. Es hat eine Aehnlichkeit von Roggen:  
gras.

Marienröseln wilde, Lychnis sylvestr. ehstn. Kaud  
reia rohhi.

Maslieben, ehstn. Zanne persed, s. Gänseblumen.

Mäuseohrchen Hieracium Pilosella, lett. Mauraggas.

Der Ehste nennt ein ganz anderes Kraut in seiner  
Sprache Mäuseohren Sire Kdrwad.

Mauergerste, wilde Gerste, Hordeum murinum.

Mauerpfeffer Sedum hexangulare, ehstn. Kukke mar:  
jad. Mit diesen Namen bezeichnet der Ehste 2 ein:  
ander etwas ähnliche Gewächse; das auf Morästen  
wachsende trägt schwarze süßliche Beeren die er isset.

Mauerraute Asplenium, Ruta muraria.

Mäusechwanz Myosurus minimus.

Mehlbeere Arbutus uva ursi, ehstn. Mähkmarjad,  
lett. Miltenes.

Meerhirschen Lithospermum aruense.

Meerrettig Cochlearia Armoracia, lett. Marratke,  
Mahrutki und Leeli rutki, ehstn. Mädda rei:  
kas; wächst theils in Gärten, theils auf feuchten Bauer:  
gehöften wild.

Melten wilde, Chenopodium rubrum, ehstn. Malt:  
sad, lett. Grestawas; auch die stinkende Chenop.  
vulg.

Merzviole Viola odorata.

Meyerkraut weißes, Gallium Mollugo. Ob dies der  
Lette ihr Uffins sahles ist, weiß ich nicht.

- Mehdwurz, Nitwurz, lett. Wihgrensch, dörfisch ehstn. Ormid, kenne ich blos aus Hörensagen.
- Mistel *Viscum album*, lett. Wehja slohtina, auch Ahmals.
- Mitteldürwurz (*Conyza*), ehstn. Kustmed, lett. Sunnisch, braucht der Bauer zu einer beständigen brandgelben Farbe.
- Mohn Papauer *rheas*, lett. Maggons, ehstn. Maggunad.
- Moudfraut *Osmunda Lunaria*.
- Morchel *Phallus esculentus*, lett. Kewapuppas, auch Kewju puppi und Bisines, ehstn. Lehmaniasad. Die schwarze finden wir häufiger als die weiße. Fröste, Dürre und häufiger Regen machen sie zuweilen selten, doch giebt es auch Jahre da wir uns hinlänglich versorgen, und noch dem Ausländer den Ueberschuß überlassen könnten, wenn wir sie mit mehrerer Sorgfalt sammelten: ausser den Viehhütern und Kindern, findet hierzu Niemand Zeit.
- Moos Lichen, ehstn. Sammal, lett. Suhnas. Ausser den an ihren Ort angezeigten Arten, haben wir auf Bäumen, Steinen, auf trocknen Lande und Morästen, Moos; das letzte brauchen wir zu hölzernen Gebäuden zwischen die Balken, und zu einigen schlechten Mauern. Auf etlichen Morästen, auch sonst, findet man ganz weisses, das baumartig in dichten starken Stengeln ziemlich hoch wächst.
- Musseron Fungus *allium redolens* (Fl. Pruss. Suppl. CXXXIII.) Knoblauchschwamm, ein kleiner Schwamm der nach Knoblauch schmeckt: man findet ihn in Wäldern an freyen Orten häufig. Seinen Hut breitet er nur bey guten Wetter aus, daher man ihn oft übersieht.
- Myrten wilde, ehstn. Sinniko wardet, lett. Wirseji, soll es 2 Arten in unsern Wäldern geben; ich habe beyde nicht gesehen. Nacht-

- Nachtschatten *Solanum nigr.* vulg. ehstn. Rue pawa robbi (6 Tagekraut) lett. Naktstahres. Auch tollmachender *Solan. insanum*.
- Natterzünglein *Ophioglossum vulgatum*, ehstn. Ussi Feled.
- Narrenkosben, Schwertblätter (*Typha*) ehstn. Sunti Kurrikad, Soe tainad, auch Sohho (ohho) moškad; lett. Wahlites.
- Nelke wilde, *Tunica fylu*.
- Nelkenwurz *Geum urbanum*, ehstn. Ma mōlad.
- Nessel kleine, *Urtica urens*, taube *Lamium album*, und taube rothe *Lam. purpureum*, ehstn. Sea nöggeseid, und Emma nöggeseid, lett. Akles und Baltas nahtres.
- Nyfenjunge *Anchusa officin.* lett. Wehrschumehles.
- Obermenge *Agrimonia Eupatoria*, ehstn. Krossid, lett. Schki Dadschi, Dadatschi, Kettejume.
- Orant, f. Dorant.
- Pappel schwarze, *Populus nigra*, ehstn. Rūnd pde pu oder Saksama aaw, lett. Pehpeles; nicht häufig.
- Pappel gemeine, *Malva rotundifolia*, lett. Pappelles.
- Pechnelke, f. Klebnelke.
- Pestilenzwurz *Tussilago Petasites*.
- Pfaffenröhlein, f. Löwenzahn.
- Pfennigkraut *Thlaspi aruenl.* *Lysimachia Numularia*.
- Pferdesaamen *Phellandrium squaticum*, ist hier selten. Daß er den Pferden tödlich wird, ist die Wirkung von einer zuweilen darin vorhandenen Raupe des Käfers (*Cureulio paraplecticus* L. 202. 34;) ist diese nicht darin, so können Pferde das Kraut ohne Schaden fressen.
- Pfifferling *Agaricus piperatus*.
- Piehlbeer: Sperberbaum, f. Ebereschbeerbaum.
- Pimpinelle weiße, *Pimpinella Saxifraga*, (auch *rubra* und *Sanguisorba*), ehstn. Nāredi, lett. Morahnu Post,

Post, Porst, s. Rosmarin.

Preiselbeere, s. Strickbeere.

Prunelle Prunella vulg. lett. Sillgalvine, ehstn. Kur:  
ko rohhi.

Purgierflachs Linum catharticum.

Queckengras Triticum repens, lett. Wahrpu sable.

Quendel Thymus Serpillum, ehstn. Rawwanduse  
rohhi.

Raden Agrostema Githago, ehstn. Liskad, Kobbo  
heinad, lett. Rohkali.

Renntiermoos Lichen rangiferinus.

Rheinblume Gnaphalium arenarium, ehstn. Raasikep:  
pikesed.

Rheinfarn Tanacetum vulg. ehstn. Reinwarred, lett.  
Bischu krehsliini, auch Wehdera sables.

Riedgras Juncus effusus, lett. Grihsliis, auch Smil:  
ges, ehstn. Jöhwe hein, auch Koog.

Riezchen Agaricus deliciosus, lett. Puhpeji, Sehnes,  
ehstn. Sened, sammelt man im August, als: Bir:  
kenziezchen, achtet man nicht sehr; Gräntriezchen,  
hält man für die besten, sie werden gekocht, gebraten,  
sonderlich eingesalzen, zu Salat, und bey dem Bauer  
die Stelle des gesalzenen Fisches zu vertreten; ferner  
Manschettenziezchen, ehstn. Kukke sened, sind zart,  
aber finden nur wenig Liebhaber; graue Eschenriez:  
chen, isset der Bauer; Stubbenriezchen, ehstn. Rön:  
no sened; braune Riezchen, Tatti sened, sind wohl:  
schmeckend aber in Liefland etwas verachtet, desto hö:  
her in Rußland geschätzt u. s. w. Herr Büsching  
Erdbesch. I. Th. S. 758 Sechst. Aufl. meint, sie wür:  
den als Leckerbissen gegessen; das kann ich nicht sagen,  
man isset sie häufig, und bezahlt gewiß nicht 2 Rubel  
für eine Boutheille von den ganz kleinen, die Jeder:  
mann selbst kan suchen lassen. — Eine Menge un:  
taugliche Schwämme muß ich stillschweigend übergehen.

Ritters

Rittersporn Delphinium Consolida, ehstn. Kukku kana  
nuksed, Päsokesse katlad.

Rohr Arundo phragmites lett. Wehder und Duhni;  
ehstn. Koog, Pilliroog. Hin und wieder finden  
wir zu Gipslagen taugliches; eine schlechtere Art  
(Schiff) wächst an allen Bächen. Die letzte sollten  
wir mehr sammeln, bey Mangel des Strohes sie un:  
ter das Vieh zu streuen, auch sie mit Stroh vermische  
zum Dachdecken zu gebrauchen.

Rosmarin wilder Ledum palustre, ehstn. Porst, Por:  
sad, lett. Wahwerin, Wahweraji, die Liefländer  
nennen ihn im Deutschen Porst, Porst. Einige hacken  
ihn fein und mischen ihn unter den Hopfen, weil es  
ihnen am lehten mangelt, oder damit das Bier stark  
berauschen soll: aber es macht Kopfschmerzen, Ueblich:  
keit und Unsinn. Eine Geschichte davon liefert Arndt  
ließ. Chron. 2 Th. S. 34.

Der kleine, wilde Rosmarin Rosmar. sylv. min.  
ehstn. So kaelud oder kailud, der dem ächten äh:  
lich sieht, theilt seinen häßlichen Geruch den neben  
ihm wachsenden Beeren mit, die dann wie er selbst,  
Kopfschmerzen erregen. Man braucht ihn wider die  
Läuse für Kälber.

Rothmäuschen, ein Schwamm, der den Champignon am  
Geschmack übertrifft. Man findet ihn in Wäldern  
unter Birken; im Bruche zeigt er einen röthlichen  
Saft. Lett. heißt er Kudmehsis.

Rühre mich nicht an Impatiens, Noli me tangere.

Rüstern Ulmus campestris, lett. Gohbe, Sauwee:  
schi, ehstn. Jallakas; haben wir ziemlich häufig, die  
daraus verfertigte Arbeit fällt gut ins Auge. Er ge:  
hört zu den Ulmen. Der weisse hat härteres und für  
Stellmacher sehr brauchbares Holz; der braune oder  
schwarze hat etwas fettere und rauchere Blätter.

Rose,

Rose, gemeine wilde Rosa sylv. ehstn. Orja wite, wächst hier häufig, trägt eine runde süße Frucht, welche von Bauern genossen wird. Wir haben sonderlich 2 Arten.

Ruchgras Anthoxantum odoratum, welches unsern Wiesen an einigen Orten den angenehmen balsamischen Geruch giebt \*).

Salbey wilde, Salvia pratens.

Salat wilder, Lactuca virosa.

Salepkrout, lett. Wehja kannepji, kenne ich bloß dem Namen nach.

Sandweide Salix arenaria.

Sanikel Sanicula europæa.

Saubrod, Erdnüsse Cyclamen europæum (Erdeicheln, Erdmäuschen) ehstn. Sea pähklad, (Schweins-Nüsse) lett. Semmes teeksti, findet man im Frühjahr häufig.

Saudistel Sonchus asper.

Sauerampf Rumex Acetosa, lett. Sirga skabbenes, ehstn. Oblikud und Sappo oblikas. Eine Art die mehr bitter als sauer ist, nennt der Ehste Tulle hein.

Sauerflee Oxalis Acetosella ehstn. Jänneke oblikad (Hasenfauerampf) lett. Sakkü koposti (Hasenkohl), beides weil ihn Hasen gern essen. Etliche Deutsche essen ihn als Salat: oft ist er für Jagdliebhaber eine Erquickung.

Scabiosenkrout, Scabiosa arvens. ehstn. Jammafas.

Schachtelhalm Equisetum hyemale und limosum; 1) der gemeine mit kurzen Gliedern, lett. Puraschki, Sirguaschki, ehstn. Sobbose- oder Jänneke-oblikud, wächst auf allen Moräften, die Pferde fressen ihn unter

\*) Sadebaum Sabina, soll, wie ein Apotheker versichern wollte, hinter Riga gegen Kurland wildwachsend gefunden werden: da er aber in nördlichen Gegenden nicht wild wächst, und ein Freund in Riga nichts von demselben erfahren hat, lasse ich ihn aus dem Verzeichniß weg.

ter dem Hen; 2) der achte welchen die Fischer brauchen, wächst auf sandigen Boden in Wäldern, lett. Aschki, Aschenes, Aschas, ehstn. Körbe osjad; 3) der im Wasser wachsende, ehstn. Konna osjad; 4) der im Feld, den man, wo ich nicht irre, in Sachsen Kannkraut nennt, heißt vermuthlich wegen seiner Aehnlichkeit mit einem Gräbenbaum ehstn. Kuuskjalg, man findet davon 3 Abarten. 5) Roßschwanz oder Schafsheu, davon der Ehste 4 Arten bezeichnet, nämlich a) sagga osjad, b) Kele leigud, c) Lainsba nissad, d) Polla pused oder Kus.d.

Schafgarbe Achillæa Millefolium lett. Pelliaches, Kettejuni; ehstn. Kaud teia rohhud, oder Kaud robbi.

Schafgras S. Lulch.

Schastinsen Colutea, ehstn. Zire herned, kenne ich bloß dem Namen nach.

Scharlachkrout Salvia Sclarea.

Scharbockkrout, klein Schellkrout, wild Löffelkrout (ließ. Fettgitchen) Ranunculus Ficaria, (sonst Chelidon. min) lett. Tubkurja sahes, ehstn. eine Art Süddame rohhud, die andre Que többe robbi.

Schellbeere Rubus Chamæmorus, ehstn. Murrakad, bey Rebal Kaarlad, bey Doept Kabbbarad; lett. Labzenes.

Schellkrout großes, Chelidonium majus, lett. Warduli, ehstn. eine Art Werre rohhud (Blutkrout,) die andre Punnase többe robbi braucht der Bauer wider das Blutharnen.

Schierling Conium maculatum, lett. Summi skobbri, Willnaratki, ehstn. Körputk. Das Krout fressen unsre Pferde gern.

Schlangenhaupt Echium vulgare.

Schlangenkrout Scolopendria, ehstn. Urbe rohhud, lett. Wilka sobbini.

Schlangenzunge S. Natterzünglein.

Schley-

- Schlehdorn *Prunus spinosus* findet man in Lettland, auch in Bierland.
- Schlüsselblume *Primula veris*, ehstn. Sárja Kaatsad, Koissid wina lillid, Turma nuffud, lett. Gailabikses oder paslawas, Elkuschki \*).
- Schuppenwurz *Lathraea Squamaria*, ehstn. Lehma roh; hud (Ruhkraut).
- Schuze S. Gräenbaum.
- Schwabengras, Himmeltau, *Festuca fluitans*, bezeichnet hier 1) Thaugras in Feldern, sonderlich unter dem Roggen, ehstn. Kastehein, lett. Smilga; 2) Mannagras, ehstn. Partsi hein, aus welchem man im Junius eine Art Manna ausschlagen und zur Speise gebrauchen kann, die aber in Liefland wenig bekannt ist, ob sie gleich auf vielen Heuschlägen wächst.
- Schwalbenwurz *Asclepias Vincetoxicum*, ehstn. Anger warred.
- Schwarzbeere S. Heidelbeere.
- Schwarzdorn, Kreuzdorn *Rhamnus catharticus*, ehstn. Túrna; auch Kitse pu. Der Bauer braucht das Holz, wegen seiner Festigkeit zu Messerstielen.
- Schwarzwurz *Symphytum officinale*, lett. Glummas auch Taufu-sables.
- Schwerdlilie *Iris germanica*.
- Seebiume, Wasserlilie *Nymphaea alba & lutea*, die weisse lett. Lehpes baltas, Leepu lappa, ehstn. Walged kappo (kuppo) lehhed; die gelbe ehstn. Kolsed kappo lehhed, lett. Lehpes dseltanas.
- Seemoos *Conferua capillaris*.

See:

\*) Etliche deren eigentlichen Namen ich nicht angeben kann, lasse ich aus, ob ich sie gleich in hiesigen Wörterbüchern finde, z. B. Schmelgras lett. Schmelges; Schönhärlie *Scolymus sylv.* ehstn. Kelika rohhi; Steingelbes lett. Kailschlu sables, Sternkraut lett. Kassenes.

- Seetang *Potamogeton marinum*; Güter am Ostseestrand gebrauchen selten ausgeworfenes Seegras zur Düngung, welches ihre schlechten Felder wohl bedürften. Die Einwendung daß es nicht leicht verfaule, ist ungegründet. — Man findet Steine, auf welchen das Gras gewachsen zu seyn scheint.
- Seifenkraut *Saponaria officinal.*
- Sigmarekraut *Malva Alcea.*
- Sonnenhau *Drosera rotundifolia*, lett. Saulini sabhe, Atschuplahksti.
- Spindelbaum *Evonymus europæus* lett. Sedsensh.
- Springsaamentr. S. Rühr mich nicht an.
- Stabwurz wilde, *Artemisia campestr.* lett. Deewakohzini.
- Stachelbeerstrauch wilder, *Ribes uva crispa.*
- Stachelnuß *Datura Stramonium*, wächst an etlichen Orten, z. B. im Pernauschen, wild.
- Stechpalmen *Ilex Aquifolium.*
- Steinbeere *Rubus saxatilis*, ehstn. Lilla Kad auch Linnmo Kad, wächst im sandigen Wald auf einem niedrigen Strauch, Blatt und Beere ist der rothen Johannisbeere ähnlich.
- Steinbrech *Saxifraga granulata.*
- Steinbrech rother, *Spiræa Filipendula*, (lief. Formen), ehstn. Angerpiatid auch Wormid, Wörmid.
- Steineiche *Quercus Ilex.*
- Steinklee rother, *Trifol. Melilotus officin.* der mit gelben Blumen wird hier seltener gefunden, der mit weißen häufig.
- Steinmoos Lichen *emphalodes.*
- Stiefmütterchen *Viola tricolor.*
- Stöchas gelber, *Gnaphalium arenarium.*
- Storchschnabel gemeiner, *Geranium robertinum*, lett. Mattu sables; ehstn. Kulli kunid, Kusikud, auch Ma allusse rohhi.

Strickbeere *Vaccinium maxim.* Viris idæa, lett. Brub-  
Klenes, ehstn. Poolkad, Pohlakad, dorpsch  
Pallako marjad, wächst in sandigen Wäldern auf  
einem dem Buchsbaum ähnlichen Strauche, mit etwas  
länglichen Blättern. Wir haben 2 Arten: 1) die mit  
kleinen Beeren, welche man isset und zu Muff köcht;  
2) die mit größern Beeren, deren Strauch auch etwas  
größer wächst, diese werden nicht genossen, Schweine  
sollen sie gern fressen, daher nennt sie der Ehste *Sea*  
*posjad*, auch *Leisikad*.

Striesenholtz *Lonicera Xylosteum*, lett. *Sauserdes*,  
ehstn. *Kukka pu*, auch *Kukka kuusma*; die rothen  
Beeren isset der Pöbel; das Holz verbraucht er zu  
Peitschenstielen, Pfeifenröhren und hölzernen Strick-  
nadeln. Eine Abart nennt der Ehste *Saddakordne*  
(hundertfach) wegen der mehrern Schalen; hieraus  
werden Weberkämme gemacht.

Süßholz wahres, *Glycyrrhiza glabra*, ein schotenartiges  
Gewächs, das viel blaue Blumen trägt, wird spar-  
sam in den stubenseeschen und stopiushoffschen Wäl-  
dern bey Riga, auch an andern Orten gefunden, z. B.  
unter Hahnhof im Dorpschen.

Tag und Nacht *Melampyrum nemorosum*; ehstn. *Jani*  
*rohhi*.

Tannenwedel (*Polygonum foem*) ehstn. *Kuust hein*.  
Tanne *Pinus sylv.* (in Sachsen, Fichte,) ehst. *Män*,  
lett. *Prehde*, unser bestes Bauholz, daraus wir auch  
Schindeln machen, die aber eigentlich bloße kleine  
Bretter sind.

Täschelkraut *Thlaspi Bursa pastoris*, lett. *Pliskini*, auch  
*Wisbuli*; ehstn. *Sire Kõrwad*, *Kassi tüttatad*,  
*Kobbi rohhi*, im Dorpschen *Nisseldes hein*.  
Der Letzte glaubt, es mache die Weiber unfruchtbar;  
etliche unter den Ehsten wollen daraus auf vorhandene  
Wasseradern schließen.

Taschen-

Taschenkraut, kleines *Draba verna*.

Taubenfuß *Geranium columbin.*

Tausendgüldenkraut *Gentiana Centaurea*, ehstn. *Põld*  
*hummalad*, (Feldhopfen) lett. *Wineputke*, *Drud-*  
*sufable*, *Meega sahles*, auch *Angstini*. Einige  
legen es unter das Bier, dem es eine angenehme auch  
unschädliche Bitterkeit giebt.

Teufelsabbis *Scabiola succilla* ehstn. *Pibe lehbed*, lett.  
*Rassu-* oder *Wilkumehle*.

Teufelsbeere *Atropa Belladonna*.

Tochtblinsen *Juncus conglomeratus*.

Tollkörner } S. Stachelnuß.

Tollkraut }

Tormentill, erhabene und kriechende, *Tormentilla erecta*  
und *repans* lett. *Ketteime*, ehstn. *Tõdre madda-*  
*rad*, und *Zobbo maddarad*.

Ulmene ehstn. *Rünarpä*, sind eine Art Rüstern.

Unser lieben Frauen Bettstroh, S. Wildröthe.

Weilchen *Violaria*, *Viola* ehstn. *Mabla kaminkesed*,  
auch *Sinni lillid* (blaue Blume) lett. wo ich nicht irre  
*Sobbenes*. Die wohlriechende wilde ist hier selten.

Wergiß mein nicht *Myofotis Scorpioides*.

Wieggras mit schmalen Blättern *Poa angustifolia*.

Vogelkirsche S. Kirschbaum.

Vogelwicke *Vicia Cracca* lett. *Lehzes*, ehstn. *Sire herv-*  
*ned*.

Wachtelweizen *Melampyrum aruense*.

Wacholder *Juniperus commun.* lett. *Paegle*, *Päehg-*  
*les*, ehstn. *Kadakas*, dorpsch *Kadajas*; in vielen  
Gegenden heizet man die Oefen damit. Die meisten  
Beeren gehn verlohren, Saft und Del wird selten dar-  
aus gemacht, ob wir es gleich in Menge zubereiten  
können. Das trockne Holz in einem eisernen Gefäß,  
durch oben und unten liegende Kohlen recht erhitzt,  
giebt ein durchdringendes Del von sich, dessen Heft-

K 2

kraft

- kraft in verschiedenen Krankheiten, ein Liefländer sehr rühmt.
- Waldhähnlein *Anemone nemorosa*.
- Waldhirse *S. Knawel*.
- Waldmeister *Asperula odorata*, (*Marrisilua*) wächst nur an einigen Orten z. B. im Oberpählschen hinter dem Johannisparorate. Ob es der Ehsten ihr *Maitse* mad darad sey, weiß ich nicht zuverlässig.
- Waldstorchschnabel *Geranium sylvaticum*.
- Wasserangelik *Angelica Archangelica*, lett. *Sirdsens* saffens.
- Wasserbenedikt (*Caryophil. aquat.*) ehstn. *Särja kellad*, kenne ich nur dem Namen nach.
- Wasserdostien *Eupatorium cannabin.*
- Wassereppich, Wassermerk *Sium latifolium*, ehstn. *Mürk*, die Wurzel braucht der Bauer bey Leibschermerzen; auch für Vieh.
- Wassersenchel *Hottonia palustris*.
- Wassermünz *S. Bachmünz*.
- Wassermoos *Sphagnum palustre*.
- Wassernüsse *Trapa natans*.
- Wasserschwertel *Iris Pseudacorus* lett. *Sabbinu sables*, auch *Sawles raffinas*. Ob dies auch der Ehsten ihr *Angerpibit* sey, weiß ich nicht zuverlässig; einige nennen ihn *Wohho moöt*.
- Wasserschlangenkraut (*Dracuncul. palust.*) ehstn. *So wöht*, kenne ich nur dem Namen nach.
- Wassereggbreit *Alisma Plantago aquatica*.
- Wasserschierling *Cicuta virosa*.
- Weberdistel *Dipsacus fullonum*.
- Wegebreit, großes *Plantago major*, lett. *Zeelmalting*, *Zedalappe*, ehstn. *Tee lehbed*.
- — kleines *Plantago lanceolata*, ehstn. *Lamba keliid*, lett. *Mauri*.

- Wegeblume *Onopordium Acanthum*.
- Wegeesenf *Erysimum officinal.*
- Wegetritt *Polygonum auiculare* \*).
- Weide, gemeine *Salix alba*, lett. *Witabls*, auch *Wit-tols*, ehstn. *Pao pu* auch *Pajo*, oder *Kämmal*. Die großblättrige *Morast* oder *Bandweide*, welche nie hoch wächst, ist dem Bauer sehr nützlich: ihre Zweige vertreten oft die Stelle eines Stricks bey seinen Fuhrwerk, Pflug, Zaunmachen u. d. gl. aus der Schale macht er Stricke und Bastische. Die hohe *Bachweide* braucht er selten. — *Forbeer- und Baumwollenweide* habe ich hier nicht gesehen.
- Weide kriechende, kleine Erdweide *Salicula repens*, ehstn. *Sanne pajo*, haben wir häufig, ohne sie zu nutzen.
- Weidrich *Epilobium angustifolium*.
- — gelber *Lythymachia vulg.*
- Weiberbinsen *Scirpus caespitosus*; wenn dieser Binsen verkauft und sich mit Moorerde verbindet, wird er der Stof des Torfs.
- Weißwurz *Convallaria Polygonatum*, lett. *Malmennu sables*, ehstn. *Petrid*, auch *Ku rõwwe rohhi* (*Monatkrankheitkraut*), auch *Lu wallo többe r. h. hi*, (*Kraut wider Knochenschmerzen*), wird fürs Vieh, wider die Sicht, auch zur Schminke gebraucht.
- Wermuth *Artemisia Absinthium*, lett. *Werb. meli*, ehstn. *Koi rohhi* (*Mottenkraut*) wächst am häufigsten auf Kirchhöfen. Man kocht ihn und giebt das Wasser mit Salz vermischet, den Schaafen. Daß Pferde und Rindvieh ihn willig fressen, wie ein nordischer Naturforscher versichert, habe ich hier nie bemerkt.

\*) Das lettische Wörterbuch nennt noch *Wegstrohkrant*, lett. *Wiska kuhla*; *Weidenkraut* lett. *Kasu rõhso*; *Wegkraut* lett. *Mellenes*; die Namen sind unbekannt; Kräuterkenner mögen sie näher bestimmen.

Eine Art wilden der ohne Geruch ist, nennt der Ehste Raibdusse rohhi, mit welchem allgemeinen Namen er überhaupt 9 ganz verschiedene Feldkräuter bezeichnet, die ich zwar gesehen habe, aber zu beschreiben nicht im Stande bin.

Wicke wilde, *Orob. vernus* Less. Lebzies.

— gelbe *Lathyrus pratensis*.

Wiederthou güldner, *Polytrichum commune*, Less. Adspehr sahle, *Dseggus* Linn.

Wiesenflachs *Linagrostis*, Less. Melgalwe.

Wiesenhaber *Avena pubescens*, findet man am Ostseestrand in sandigen Niedrigungen; er befestigt den Sand, und seine langen vollen Aehren geben den Pferden, die sich bald daran gewöhnen, gute Nahrung. Ob man ihn unter *Festuca aristata perennis* *Esthonica*, in den Abhandl. der schwed. Akad. aus der Naturlehre 2c. 9ten Band, verstehe, weiß ich nicht; inzwischen ist hier nicht gewöhnlich ihn zu säen, ob es gleich vortheilhaft seyn würde, wenn wir es thäten.

Wiesenklee *Trifol. pratense*.

Wiesenschorchschabel *Geranium pratense*.

Wildhafer *Avena fatua*.

Wildröthe *Galium luteum*, ehstn. Maddarad, Less. wo ich nicht irre, Mahranas: eben das was vorher Unser I. Fr. Bettstroh genannt wurde; (ich kan nicht entscheiden, ob sie das in Hrn. Pallas Reisen I. Th. S. 62. angeführte russische Marjona sey, womit die Morduanen roth färben.) Sie wird von den Ehsten fleißig in Heuschlägen gesucht, um dem wollenen Garn durch ihre Wurzel eine dauerhafte rothe Farbe zu geben. Mit solchen Garn umwickelt man verstauchte Glieder, und findet in der That Hülfe; nur müssen nach einem allgemeinen Aberglauben 9 Knoten in das Garn geschlagen werden. — Ein

Lief.

Pfländer pflanzte sie auf seinen Acker, um einen neuen Handlungsweig zu finden; es gerieth nicht, vermuthlich war das Feld zu trocken. Wir sollten billig mehrere Versuche machen. Ein schwedischer Naturforscher hält ihren Anbau zwar von geringen Nutzen (Abhandl. der Kön. Schwed. Akad. der Wissensch. aus der Naturlehre 1c. 4 B. S. 28) ein andrer aber (ebend. 8 B. S. 288) empfiehlt ihren Anbau mit Recht, und zeigt daß sie eben das ist was der Engländer Maddar, der Holländer Krapp, der Franzose Garance und der Deutsche Färberröthe nennt, (vermuthlich blos in Ansehung des Nutzens, ächte Färberröthe *Rubia tinctorum* Linn. wächst hier nicht wild.) Unstre ist eben dieselbe als die in Schweden, das zeigt schon die Aehnlichkeit des ehstnischen Namens mit dem angegebenen finnischen *Mattara*. Unstre Wurzeln sind kleiner und dünner als der Franzosen ihre Garance; aber sie wachsen ja nur wild: die in Kanada wildwachsende hat auch nur dünne Wurzeln.

Winde *Convolvulus arvens.*

Wintergrün *Pyrola rotundifolia*, Less. Seemzeschi, Seemaszeschi, ehstn. Lamba Kõrwad Die alte Gewohnheit Spiegel und Nachttische damit zu zieren, ist ganz abgekommen.

Wolferley *Arnica montana*, Less. Trubkuma sahles, findet man nicht häufig, doch hin und wieder z. B. auf den Luchten am Embach.

Wohlgemuth *Origanum vulg.* ehstn. Punnad, Less. Sarkenes, Kaudas, auch *Dsarkanas raudes*.

Wolfsmilch *Euphorbium palustre* Less. Peeneines.

Wundkraut heidnisches, *Senecio faracenicus*.

Zaunglocke, s. Ackerwinde.

Zaunrübe *Bryonia alba*, soll man im Rigischen hin und wieder finden.

Zehrgas *Polygonum aviculare*.

R 4

Zitter-

Zittergras *Briza media*.

Zunderschwamm *Agaricus pedis equini* facie Tournef. wächst an Bäumen; jeder Bauer macht ihn zu seinem Bedürfnis feuerfangend ohne Salpeter, blos in angesuchterer Asche, darin er ihn etliche Tage weichen, dann trocknen läßt, und weich klopfet. Der Ehste nennt ihn Tael.

Zwergbirke *Berula pumila*.

Zweyblatt *Ophris maculata*.

Anmerk. Daß dieß nur der kleinste Theil unsrer Gräser und Gewächse sey, bedarf keiner Erinnerung: noch manche nennt der Bauer in seiner Sprache deren deutsche Namen ich nicht weis. Hiesige Kräuterkenner mögen diesen Versuch eines Verzeichnisses, künfftig vermehren und ergänzen.

## Anhang

### Von einigen Gartengewächsen.

Züglich hätten sie im zweyten Kapitel bey den ökonomischen stehen können: einige Naturforscher, sonderlich die schwedischen, haben sie gemeiniglich den wildwachsenden beygefeselt; ihnen will ich folgen, doch kein vollständiges Namenverzeichnis liefern; wir wohnen ja in keinem äufferst kalten Klima, daß nicht alle Blumen und dergleichen fremde Gewächse hier fortkommen sollten; und was des Winters keine freye Luft verträge, bringen wir in Gewächshäuser und geheizte Zimmer.

Daß man hier schöne Gärten findet, ist bereits im Vorhergehenden gemeldet worden. Aber bey manchem Hofe sieht man nicht einmal einen Obstgarten: die Furcht daß ein Winter vier Jahre Arbeit verderben kann, sonderlich wo kalter morastiger Boden ist, mag an dieser

Nach-

Nachlässigkeit Antheil haben. Doch finden wir auch viele sehr alte Obstbäume. Die hier aus dem Kern erzogenen Bäume vertragen unsre Bitterung leichter, und werden früher fruchttragend, als die aus Deutschland verschriebenen. Etliche Obstarten wollen hier gar nicht gelingen. Ein Theil unsers Obstes wird jährlich nach St. Petersburg verführt: die dortigen Aufkäufer bezahlen für einen mittelmäßigen Garten jährlich 100 Rubel: doch ver schreiben wir eben so viel Obst aus Deutschland. Die Anmerkung der Berner ökonomischen Gesellschaft, daß Südwinde schädlicher sind als Nordwinde, hat man auch hier gegründet befunden: doch stehen Bäume die gegen Norden Schuß haben, gemeiniglich sicherer als andre.

Selten hat der Bauer einen Obstgarten: höchstens etliche wilde Aepfel- oder Kirschbäume. In seinen Gärten zieht er nur Kohl, Schnittkohl, Hanf und Bohnen: Rüben auf dem Felde. Alle übrige in andern Ländern für unentbehrliche Nahrungsbedürfnisse geachtete Wurzeln kennt und zieht er nicht, nur aus deutschen Gärten stiehet er sie roh zu essen: der Letzte zieht auch wohl Rettig. Gartengewächse muß man also blos bey Deutschen suchen, und bey Russen die darmit einen Handel in Städten treiben. Gartengewächse bey denen ich nichts zu erinnern finde, übergehe ich ganz stillschweigend.

Kurkumel verträge nicht unsre strenge Kälte, des Winters fodert sie warme Zimmer.

Kartoffeln zieht und kennt man nur in den allerwenigsten Häusern.

Barberisen, Berberbeere *Berberis vulg.* Lin. Fl. Su. 290. werden in einigen Gärten zu ziemlich hohen Hecken gezogen; die Beeren theils eingemacht, theils zu nugharen Saft ausgepreßt. Der Gebrauch der Wurzel zum Färben ist hier unbekannt; aber Einige haben gefunden, daß die jungen Blätter können als Kohl gekocht, auch anstatt Sauerampfs unter grünen Kohl gelegt werden.

R 5

Bee-

**Beeten rothe, Beta vulg.** In etlichen Häusern werden die Blätter wie Spinat; die Wurzeln aber theils frisch, theils gehackt und gesäuert, wie saurer Kohl gekocht: beides ist wohlschmeckend; das letzte scheint aus Polen zu stammen, wo gesäuertter Beetenkohl Buraki heißt.

**Birn bäume Pyrus com.** sieht man in wenigen Gärten, noch seltner mit guten Früchten, die überhaupt in etlichen Häusern nicht anders als unter dem veralteten Namen Beeren oder Bumberen bekannt sind.

**Canariensaaf Phalaris canariens.** kommt bey uns gut fort, nur muß es frühe und nicht in fetter oder schwarzer Erde gesät werden.

**Erdapfel (Tubera)** wird nicht häufig gezogen.

**Gurken, stehänd. Agurken,** werden am häufigsten von Russen in Städten gezogen, von denen man 100 Stück für 3 bis 4 Kopff kauft. Der Ehste nennt sie Ukkurits.

**Je länger je lieber Lonicera Caprifolium,** hält unbedeckt die strenge Kälte nicht aus.

**Kardenedikten Carduibenedictum, Carduus sanctus,** ziehen viele zur Universalarzeney für ihre Bauern: das Kraut welches der Letzte Zaur sapju sables nennt, wird mit Salpeter und Krebssteinen vermischt.

**Kastanienbäume wilde, Aesculus Hippocastan.,** halten im Garten den Winter aus und wachsen ziemlich hoch.

**Liebstock Ligusticum, Levisticum, ehstn. Lewerstoff, Karro kohhi, lett. Lustaji, auch Lubstajbi,** zieht in einigen Gegenden auch der Bauer um davon einen Trank für seine wessenden Kühe zu kochen; auch es wider Schlangenbiß einzugeben, und die Wunde damit zu reiben. Sonst ist es das gewöhnlichste Badstubenkraut.

**Lilien weiße, Liliun candidum,** sieht man nur in den wenigsten Gärten, sie faulen bald und dauern selten lange aus.

**Melonen Cucumis Melo,** ziehen wir weit häufiger als die

die Arbusen, auch unsre wenig unterrichteten Bauergärtner, die als Handlanger dem Deutschen etwas abgestolen haben, kommen mit deren Wartung fort. Die Pflanzen müssen wir sehr frühzeitig, noch mitten im Winter im Treibhause oder in der Stube erziehen, und dann auf Mistbeeten oder Pallen unter Fenster verpflanzen, sonst bekommen wir keine reifen Früchte. Aus den unreifen, und in deren Ermangelung aus unreifen kleinen Kürbissen, machen wir Mangut, den wir theils anstatt eines Salats essen, theils erhöhen wir dadurch den Geschmack etlicher Fleischgerichte. Die Zubereitung geschieht auf folgende Art: man schneidet die Frucht mitten von einander, nimmt das Weiße nebst der Saat heraus, füllt die Höhlung wieder voll mit untereinander gemischten gehackten Knoblauch, Zwiebeln, Senf, Pfeffer, Ingwer, englisch Gewürz, (Einige legen ein wenig Teufelsdreck darzu,) bindet dann beyde Hälften fest zusammen, und kochet sie so lange in scharfen Essig bis die Schale ein wenig weich wird; nun verwahret man sie in diesem Essig zum Gebrauch. Auch der Essig kan zu Speisen verbraucht werden. — Vielleicht sieht es mancher gern, hier die Art der Zubereitung zu finden.

**Nelken** halten selten mehr als einen Winter im Garten aus: dann faulen sie leicht.

**Pflaumenbäume Prunus domest.,** haben wir in unsern Gärten; oft leiden sie des Winters. Zwetschgen habe ich hier nicht gefunden.

**Porranken, gelbe Rüben Daucus Carota, Siser,** sät Niemand auf dem Felde, auch nicht zur Mast wie in Sachsen, noch für Gefinde.

**Portulak Portulaca oleracea,** wird wie grüner Kohl gekocht, die Stengel werden mit Salzwasser und Essig zu Salat eingemacht; die Blätter etwas geschlagen, geben einen Salat, der zuweilen die Stelle frischer Gurken vertritt.

Rha.

Rhabarber, edle, Rheum Rhabarbara, wird in eislichen Gärten gezogen, die aber der sibirischen nicht an Güte beykommt, woran vielleicht das Trocknen und Behandeln Antheil nimmt. Oft erregt die hier gewachsene zugleich ein Erbrechen. Man sagt, sie müsse 6 Jahre in der Erde stehen, ehe sie ihre gehörige Vollkommenheit erreicht.

Rhapontik Rheum Rhapontica, findet man in vielen Gärten gleichsam wild wachsend.

Kettig Raphanus sativus, ehstn. Keikas ziehen wir hier so gut als in Erfurth. Nach ächter liefländischer Art, die aber nur in eislichen Häusern beygehalten wird, isset man ihn mit Schmandt (Sahne, Kaam,) oder gar mit Sauermilch vermischt.

Schalotten Allium ascalonicum, werden zu Salat eingemacht und von vielen mit Vergnügen genossen.

Schoten oder Erbsenbaum Acacia sibirica, Robinia Caragana, kommt hier gut fort, und verträgt die Kälte.

Spargel Asparagus sativus, ehstn. Parglid, lett. Stohstini, ziehen erfahrene Gartenliebhaber durch ausgemauerte Gruben, Laubemist und gut zubereitete Erde, sehr groß. Auf dem Hof Waimastfer im Dorptschen, wiegt jeder, ob man ihn gleich schneidet, sobald er mit der obersten Spitze aus der Erde hervorbricht, 5 bis 8 Loth. Die Letzten ziehen ihn häufig, sonderlich bey Wenden, das Kraut an ihren Köpfen zu tragen.

Taback Nicotiana Tabacum; seit etlichen Jahren legen sich viele Bauern auf dessen Anbau, der gut gelingt; die Saat haben sie aus Rußland.

Ballnußbaum Juglans, will ohne Bedeckung die strenge Winterkälte nicht aushalten.

Zwiebel Allium Cepa; sonderlich die in Städten wohnenden Russen geben sich mit deren Anbau ab.

Dritt

## Dritte Abtheilung.

## Das Steinreich.

## Erster Abschnitt.

## Erdarten Terræ.

## I. Kalkarten Terræ calcareæ.

1. Kalkstein Lapis calcar. Cronst. Min. S. 7. finden wir in den meisten Gegenden, und im ganzen Lande, an See- und Bachusfern, im Bette der Bäche, in Aekern, in großen Brüchen und in einzelnen Stücken, so häufig und überflüssig, daß wir jählich auffer dem eignen Gebrauch, Millionen Lasten verschiffen könnten, ohne eine Abnahme zu spüren. Das ganze hohe Gelsenuser (Klinde) der Ostsee, ist ein unerschöpflicher Kalkbruch in Ehstland; es besteht aus harten dichten Kalkstein, darunter einige Stücke gute Adern haben und eine ziemliche Politur annehmen. Die im baltischen Pore gefangenen sitzenden Russen, verstehen sie leicht und schnell zu schleifen: 4 Personen machen in einem Tage 2 ziemlich große Tischblätter fertig, die sie mit Sand und dann mit gebrannten Begestein auf einander abreiben. Nur dauern sie nicht lange in freier Luft. — Alle Kalkbrüche und deren kleine Verschiedenheiten anzuführen, wäre zu weitläufig. Der große Kirchholmsche Bruch bey Riga zeigt verschiedene Adern und Farben, die graue, weiße und rothe; er ist mit blätterigen Kalkspath und dessen Kristallen, und wie die meisten Brüche im Lande, z. B. im Oberpahlischen, mit allerley Versteinerungen durch und

und durch angefüllt. Der Rodenpoische, Vorkewigische u. Kalkstein bey Riga ist weiß, locker wie Kreide und zeigt selten Versteinerungen. Der seltenste besteht aus losen abgerundeten Stücken, die mit kleinen Kieselsteinen und Muschelschalen zusammengefüttet sind.

2. Marmor, Cronst. Min. §. 7. ist bekanntermaassen ein harter Kalkstein, der Politur annimmt. Hr. Büsching gedenkt eines liefländischen schwarzen Marmors, der zu Raminen gebraucht werde: noch habe ich ihn nie gesehen, und bessern als den gleich vorher angeführten aberigen Kalkstein, haben wir nicht. Im Kirchholmschen Bruche findet man einen ähnlichen, der gute Politur annimmt; aber er besteht aus Schiefeln die vermittelst einer lockern Kalkerde übereinander gefüttert sind: die letzte verwittert an der Luft, dann verlieren die ersten ihre Verbindung. Einzelne Stücke dichter Marmor von schöner Farbe und guter Härte die man hin und wieder findet, sind zum Gebrauch zu klein. Andere Stücke sind wegen der häufig eingemischten Spathschiefer und Spathkristallen und der vielen leeren Zwischenräume, unbrauchbar.

3. Kalkspath Sparum calcareum, Cronst. Min. §. 10. sowohl rhomboidalischen, der zerfallen in längliche Würfel zerfällt, als blätterichten, beide weiß, halb durchsichtig, in großen Klumpen in Kalksteine sitzend, findet man unter andern im Kirchholmschen Bruche.

4. Kalkspathkristallen Spar. calc. cristallifarum, findet man eben daselbst in verschiedenen Figuren; als

- a) vierseitige (Waller. Min. spec. 61. 2.)
- b) sechsseitige an den Enden abgestumpfte, Cronst. Min. §. 1. 1. sind oft finger dick.
- c) pyramidalische, Schweinszähne, werden in schönen großen Drusen und Nestern gefunden und sind die häufigsten. Cronst. §. 11. 2. 1.
- d) vielseitige (Waller. Spec. 61. 1.)

## 5. Tropf.

5. Tropfstein Stalactites calcareus, Cronst. §.

12. Die bey uns bemerkten vorgekommenen Arten sind

- a) traubenförmig, im Bruche spathartig, mit einer schwarzen glatten Kalkerde überzogen. Ueber  $\frac{1}{2}$  Fuß lang,  $1\frac{1}{2}$  Zoll breit, aus dem Kirchholmschen Bruche.

- b) Ein aus 2 an einander gefütterten Zapfen bestehender; von grauen Kalkstein, wurde nach der Ueberschwemmung i. J. 1771 am Dunastrande gefunden. Das äussere Ende giebt die Vermuthung, daß ihn die Gewalt des Wassers irgendwo losgerissen habe.

- c) Ein aus zusammengefütteten Kugeln bestehender; ist einer Faust groß, im Bruche spathartig, und zu Nietau im Rigischen, am Wasser gefunden worden.

- d) Ein ähnlicher aus größern ganz runden Kugeln bestehender. Dergleichen Kugeln werden auch bey Kirchholm gefunden, nur sind sie oft mit ganz kleinen Kugeln gleichsam bestreuet.

- e) Verschiedene einzelne Kugeln von verschiedener Größe; vom Dunastrande.

- f) Durchsichtiger weisser spathartiger, von unbestimmter Figur; aus einem oberpahlischen Kalkbruche.

- g) Ein wurzelartiger, im Bruche kalkartig; hin und wieder zeigt er grobe Spathkörner. Von Nietau.

- h) Ein wie eine Schwammkoralle gestalteter; röthlich, im Bruche spathartig; eben daher.

6. Gyps Gypsum, eine bekanntermaassen mit Vitriolsäure gesättigte Kalkerde. Wir haben bey Adsel, sonderlich im Rigischen bey Uerfüll, Dahlholm und Kirchholm, Brüche: zuweilen finden sich Schichten die etwas schwärzlich aussehen. Ob man hier dichten Politur annehmenden Gypsstein oder Alabaster finde, weis ich nicht; in den adselischen Brüchen giebt es artige Stücke Achate. — Bey uns sind bekannt:

a)

- a) Schuppenartiger Cronst. §. 16. besteht aus hellgrauen kleinen selenitischen Schuppchen die sich in Sternchen ausbreiten.
- b) Aus großen Schuppen bestehender, von unbestimmter Figur. Beyde von Dahlholm.
- c) Fasericher Gypf. fibrosum; von Kirchholm. Cronst. §. 17.
- d) Durchsichtiger spathartiger. Cronst. §. 18. I. I. besteht aus dünnen Spathblättern. Eine Abänderung zerfällt wenn sie zerschlagen wird, in rhomboidal Stücke: von Dahlholm.
- e) Eben dergleichen mit Gypskristallen; aus dem oberpahlischen Kalkbruche.
- f) Pyramidal Gypskristallen (Waller. Sp. 49. 3.) von Dahlholm.

7. Mergel Marga. Diese mit Thon vermischte Kalkerde finden wir an vielen Orten theils mit Staubeerde vermischt, theils in Gruben. Selten wird sie zur Düngung auf den Acker geführt. Unstre bis jetzt bekannten Arten sind

- a) brauner mürber zusammenhangender, Cronst. §. 26.
- b) verhärteter, Cronst. §. 27. von rother Farbe; zerfällt an der Luft.
- c) versteinertes in besondern Stücken, ebend. §. 28. Man findet ihn mehrentheils grau und weiß, er heißt Dackstein, mit welchem Namen man sonst gemeinlich in Riga die Bruch- oder groben Kalksteine, die zum Bauen gebraucht werden, bezeichnet.

## II. Kieselarten Terræ siliceæ.

1. Quarz, Cronst. §. 51. finden wir häufig in den im Lande herumliegenden Felssteinen, und in einzelnen größern oder kleinern Stücken, sonderlich an Seestränden, als:

- a) weißer von unfühlbaren Theilen und glänzender Fläche.
- b) weißer klarer;
- c) körniger gefärbter, auch weißer.
- d) Hieher setze ich auch den Sand der aus kleinen Quarzkörnern besteht. Wir haben vielerley bald mehr bald weniger vermischten, Sand; die wenigsten Gegenden haben daran Mangel; andre davon einen beschwerlichen Ueberfluß.

2. Quarzkristallen Quarz. cristallifatum, Cronst. §. 52. Außer den kleinen die sich in Kieseln befinden, welche die See auswirft, und außer denen die in Felssteinen auf Aeckern und Bergen zerstreut liegen, sind hier noch keine gefunden worden. Ein großer, welchen die Ueberschwemmung im J. 1771 bey Riga zurück ließ, ist vielleicht bey uns nicht einheimisch gewesen.

3. Achate. Außer denen, welche bey dem abfelschen Gypsbruch erwähnt wurden, habe ich hier von keinen gehört.

4. Gemeinet Kiesel Silex vulg. Cronst. §. 61. Man findet ihn von so feiner und dichter Gattung, daß er nach der Politur dem Achat gleicht. Im baltischen Port hat man einige geschliffen, bey denen man zweifelhaft war, wofür man sie halten sollte. Die meisten hiesigen Kiesel haben eine grobe hornartige Decke und darunter einen feinen Kern: manche auch wohl Bänder von andern Farben.

Feuer- und Flintensteine finden wir, unter andern im Fellinschen am nawastischen Bache, unter dem Gut Zaifer.

5. Jaspis; zuweilen entdeckt man unter den Kieselarten auch in Felssteinen eine graue grobe eisenhaltige Jaspisart.

6. Feldspath Spatum scintillans; Cronst. §. 66. ist hier ziemlich allgemein, der röthliche mehr als der weiße

weiße, sonderlich den Felssteinen bengenischt, mit Quarz, Glimmer oder grauen Felsstein verbunden. Einige nehmen Politur an.

7. Noch erwähne ich hier eines Steins, den ich jüngst aus dem Fellsinschen bekommen habe: er ist mit einer Porcellainglasur über und über bedeckt, die sich ablösen läßt. Genau kan ich ihn jetzt nicht beschreiben; es sollen sich aber dort mehrere dergleichen Steine finden.

### III. Granatarten Terræ granatæ.

Granaten haben wir nicht, doch den zu diesem Geschlecht gehörenden Basalt oder Säulenstein, Cronst. S. 72. nemlich:

- a) strahlförmigen, in Sandstein mit Glimmer vermischt, bey Kattelsalm im Rigischen.
- b) spathförmigen, mit Thon verbunden, am Dünasstrande.

### IV. Thonarten Terræ argillaceæ.

Folgende sind hier bemerkt worden.

#### 1. Eisenthon Bolus, Cronst. 68.

- a) rother; unter andern auf der Stelle des verwüsteten Schlosses Zarwast im Fellsinschen, der zum Mahlen brauchbar ist.
- b) grüner, Cronst. 86. wird bey Reval gefunden, bald heller, bald dunkler, im Wasser auflöslich, zum Mahlen brauchbar.

2. Gelber Trippelthon mit grauen und rothen Eisenthon vermischt.

3. Gemeiner Thon; in einigen Gegenden häufig, in andern gar nicht: bey unsern Ziegelöfen hat oft keine Wahl Statt, man nimmet den nächsten, und bearbeitet ihn wohl gar nachlässig. Doch machen wir auch an etlichen Orten dauerhafte Dach- und Mauersteine; ein Tausend von den ersten kosten im Lande 6 bis 10, von den

den letzten 4 bis 7 Rubel; in den Städten wegen des Fuhrlohns etwas mehr. Folgende Arten hat man bemerkt:

- a) röthlichen magern, mit vielen Sand vermischt; die Töpfer brauchen ihn zur Verstreichung der Ofen.
- b) graulich blauen fetten. So ist der, den man bey der rigischen Koberschanze zum Ziegelbrand braucht. Er soll zu unächten Porcellain tauglich seyn. Daß in Reval aus einem daselbst gefundenen Thon sehr hübsche Fayance gemacht wird, ist schon im Vorhergehenden gemeldet worden.
- c) grauen, den man zu steinernen Geschirren braucht.
- d) blauen, häufig.
- e) schwarzgrauen; man findet ihn bey Walk; er zerfällt wenn er getrocknet ist, und scheint daher unbrauchbar zu seyn.
- f) weissen, findet man unter Oberpählen in den pallopohjischen Morästen; seine Brauchbarkeit ist noch unbestimmt: zu Töpfen bey den Glashütten, wurde er nach gemachten Versuch, untauglich befunden.

### V. Glimmerarten Terræ micaceæ.

Glimmer besteht bekanntermaassen aus über einander liegenden glänzenden Blätterchen oder Schuppen von unterschiedener Farbe. Wir haben

1. ungefärbten Glimmer, Rasensüßer, in Fels- und Sandsteinen;
- 2) gefärbten, nemlich
  - a) gelben, Rasengold, mit Feldspath, Quarz, Hornstein vermischt;
  - b) dunkelgrünen;
  - c) hellgrünen;
  - d) hellgrünen gewundenen ohne fremde Vermischung; im Neuermühlschen bey Riga.

## Zweyter Abschnitt.

## Erdharze, Phlogista mineralia.

## I. Reine Erdharze.

1. **Börnstein** findet man bey dem Ausfluß der Düna, bey Bolderaa, in großen und kleinen Stücken, von dunkler und heller Farbe, klar und undurchsichtig; seit etlichen Jahren härziger als gewöhnlich: aber niemals Insekten darin. Ein vor einiger Zeit gefundenes Stück wog 8 Loth.

2. **Schwefel**. Unter Serbigal in Lettland soll sich ein natürlicher Schwefel finden: doch fehlen mir noch zuverlässige Nachrichten. Eben so von dem

3. **Steinöhl**, welches man nach eines Mannes Versicherung unter einem kleinen ehstländischen Gut soll gefunden haben; und von den hiesigen

4. **Steinkohlen**, die mir noch nicht zu Gesicht gekommen sind.

5. **Torf Humus vegetabilis lutosa**, Turfa, Waller. Spec. V. finden wir in den meisten Morästen. Einige Güter haben bereits angefangen ihn zu graben, und zum Heizen in Kiegen und in Brantweinküchen zu brauchen: welches vermuthlich nach etlichen Jahren noch häufiger geschehen wird.

## II. Mit vitriolischer Säure verbundene Erdharze.

1. **Schwefelkies mit Eisen vermischt**, Cronst. §. 152. 1. Ein traubensförmig gewachsener, außer halb rothfarbig und schwarz, im Bruch mit einem eisensarbenen metallischen Glanz, dessen weiße Farbe die Gegenwart des Arseniks verräth, ist bey Riga gefunden worden.

1. Durch

2. **Durch Arsenik, Eisen und Kupfer mineralisierter Schwefelkies**. Unter einigen ehstländischen Gütern, auch an einem kleinen Bach im Oberpahlischen, findet man ihn sparsam und in kleinen Stücken: am häufigsten bey dem baltischen Haven, sonderlich etliche Werst davon unter dem Gut Leeh, theils im Wasser, theils im Sande am Ostseestrand. Etliche flache Scheiben betragen  $\frac{1}{2}$  Elle im Durchmesser, in der Dicke  $\frac{1}{2}$  Zoll. Stücke von 50 Loth sind sehr gemein. Luft und Sonne machen ihn durch die Länge der Zeit mürbe, ob er gleich hart ist. Er giebt Funken wie ein Feuerstein, und zugleich einen starken Schwefelgeruch: geschmolzen und gestoßen eine grüne Löpferglasur. Er enthält viel Schwefel, Vitriol, Eisen, und rothe Färbverde. Die Gefangenen im baltischen Port haben ihn auf einem bleiernen Rade mit Mergel, dann auf einem zinnernen, geschliffen, und in Ringe, Stockknöpfe u. d. gl. gesetzt. Die geschliffenen Stücke sind dunkelbleifarbig und glänzend, unter dem Namen der Gesundheitsteine bekannt. Vielleicht würde er in manchen Fabriken brauchbar seyn. Zuweilen findet man mit Quarz verbundene Stücke.

## Dritter Abschnitt.

## Salzarten.

## I. Saure Salze.

Im Wasser aufgelösete Vitriolsäure befindet sich auf dem Gut Durenhof im Burtneckischen und ist zum Schwarzfärben brauchbar.

## II. Laugensalze.

Mauersalz Aphronitrum, Cronst. §. 137. setzet sich oft in Gewölben und andern feuchten Mauern an.

El 3

Anmerk.

Anmerk. Mineralisches Wasser und Gesundbrunnen haben wir nicht. Von einigen Quellen rühmt man eine heilende Kraft und einen viel versprechenden Geschmack, unter andern von zweien auf der Insel Dagen, einer auf dem Berge bey der Båke, der zweyten bey dem Gute Hohenholm. Die erste wird von den dasigen Bauern wider Augenkrankheiten gebraucht. Kein Arzt hat sich die Mühe gemacht, diese und andre ähnliche Quellen gehörig zu untersuchen.

### Vierter Abschnitt. Metalle.

Wir haben keine Bergwerke. Arndt führt in seiner liefländ. Chron. 2 Th. aus dem Menius an, daß am Dünafluß hinauf Eisen, Kupfer, Wismuth und Galmy sey gegraben worden, welches aber der Krieg unterbrochen habe. Eines bey Wolmar entdeckten aber nicht zu Stande gekommenen Bergwerks habe ich bereits im ersten Band S. 229 gedacht. Unter dem Gut Wolmarshof im Pillistferschen wo man gleichfalls Spuren fand, wurde auch ein Versuch gemacht, der aber bald liegen blieb. Die Schweden, als gute Rechenmeister, fanden vielleicht Gründe kein liefländisches Bergwerk aufzunehmen: hohe Gebirge haben wir nicht, das überall vorhandene Wasser macht die Bearbeitung sehr beschwerlich; Wälder wären verwüestet, Leute dem Ackerbau entzogen, und bey einer verringerten Kornausfuhr die einträglichen Zölle sehr heruntergesetzt worden. — Vielleicht würde man in den Bergen bey Wenden, Neuhäusen, Gaanhof u. a. D. bald Metalle entdecken. Kleine Stücke findet

findet man hin und wieder im Lande: aber kein Mensch untersucht sie, und zu einer Anlage sind sie nicht hinreichend. Anzuzeigen ist

#### I. Metall.

1. Eisenerz *Minera ferri*. Anzeigen davon finden sich hin und wieder.
  - a) Selbes, Eisenerz, unweit Wenden.
  - b) Sumpferz in unordentlichen Stücken, ist sahrroth und schwer. Auf dem Gut Beberbeck jenseit der Düna wird es auf dem Acker und in der Mohrerde in großen Klumpen ausgerissen. (Cronst. S. 202. 1. 2. 5.)
  - c) Grobkörniges durch Schwefel mineralisirtes Eisen. (Cronst. S. 211. 1. 2. 1. 3.) Es ist im Bruche fein und metallisch, aber mit gröbern Sumpferz vermischt. Es sitzt in dem vorher angezeigten Sumpferz in großen Klumpen. Wenn man das dichtere reibt, so wird es vom Magnet gezogen.
  - d) Eine dichte Feuchtigkeit von bläulicher Farbe, die aus ertlichen Morästen, sobald man 1 oder 2 Fuß tief gräbt, hervorquillt, soll auch eisenhaltig seyn.
2. Bleyerz *Min. plumbi*. Unter dem vorher genannten Gut im Pillistferschen, hat man aus einem Fliessenbruche kleine Bleystücken gefunden, die so ergiebig waren, daß ein hiesiger Arzt aus 5 Loth Erz, ein Loth reines Bley gewann. Eben dergleichen giebt es am Na: wasschen Bache im Jellinschen, daraus man gleichfalls Bley geschmolzen hat.

#### II. Halbmetall.

1. Markasit; Bey Reval am SeeStrande, wird mineralischer Markasit mit kleinen Würfeln (Cronst. S. 224. 3. 1. 2.) in flachen arsenikhaltigen Schwefelkiesen gefunden.

## Fünfter Abschnitt.

## Felssteinarten, Saxa.

## I. Zusammengesetzte Felssteinarten.

1. Gestellstein von verwickelten Theilen, (Cronst. Min. Anh. S. 262. 2.) weißgrau, mit weissen und grauen Glimmertheilchen so verwickelt, daß Textur und Bestandtheilchen kaum zu erkennen sind.

2. Loser schwarzer Schiefer, schwarze Kreide; sehr weich, leicht, mit Untermischungen von gelben und brandgelben Thon. Man findet ihn bey Reval. In dastigen Steinbrüchen findet man auch einen härtern dichten schwarzen Schiefer, und am harrischen Seestrand einen lockern aus dünnen Blättern bestehenden schwarzgrauen: sämtlich zu Dächern untauglich.

3. Granit, Felsstein (Cronst. Min. Anh. S. 270) meistens grobkörnig, schwarzgrau und gesprengt, mit Feldspath, Glimmer, Quarz u. d. gl. gemischt.

## II. Zusammengeleimte Felssteine, Conglutinata.

1. Aus Kieseln und Muscheln durch Kalkerde zusammengeleimt; die vielen Zwischenräume welche die verwitterten Muschelschalen gelassen haben, verstopfen keine Pottur.

2. Aus den Körnern von allerley Felssteinen und aus Sand zusammengeleimte Felssteine, Sandsteine. Cronst. S. 278. Sie sind vermittelst des Kalkes verbunden. Wir haben

a) Weissen Sandstein, besonders bey Kirchholm u. a. D.

b) Ebendenselben mit rothen Adern; ebendasselbst. Beide Arten sind die feinsten und dichtesten und werden zum Bauen gebraucht.

c) Ro-

e) Rothen Sandstein mit eingesprengten Glimmerschuppen; er bricht in dünnen Schiefen.

d) Blafrothen, mit dunkelrothen Flecken oder Adern.

Anmerk. Fliesen oder Mauersteine finden wir im ganzen Lande, in großen unerschöpflichen Brüchen; in Ehstland etwas mehr als in Liefland: die meisten erfordern einen Kalkbewurf, weil sie sonst in freyer Luft bald mürbe werden. Die wenigsten taugen zu Wohnhäusern, weil sie Feuchtigkeit anziehen und die Zimmer kalt, feucht und ungesund machen. Die bey Reval und bey Weissenstein sind hart, dick und groß. Die von der Insel Moon lassen sich gut bearbeiten, und geben gute Fliesenöfen. Die berühmtesten sind die Merjamaischen in der Wiek: dort und unter dem bey Merjama liegenden Gut Orkita, werden Steine gebrochen, die ausser ihrer beträchtlichen Länge und Breite,  $\frac{1}{4}$  Elle dick sind. In der Erde sind sie weich und lassen sich schneiden; an der Luft werden sie bald hart und weiß, doch nehmen sie Farbe an; durch einen Anstrich mit Oelfarbe dauern sie lange, in freyer Luft, wie die Erfahrung gezeigt hat. Schon viele sind von dort über Reval zu Wasser nach St. Petersburg, für den neuen kaiserlichen Pallast verschifft worden. Die spät im Herbst gebrochenen, springen zuweilen an der Luft. Der Bruch liegt 3 Fuß tief unter der Erde, und erstreckt sich weit. — Mit großen und kleinen Felssteinen sind viele Felder beynähe bedeckt; wir lassen sie unbekümmert liegen: nur wo Mangel an Land ist, werden sie auf Haufen gesammelt: lieber macht man ein Stück neues Land, als daß man etliche große schwere Steine hinwegschafft. Die sandartigen lassen sich leicht spalten, und zu Mühlsteinen zubereiten: Kuffen welche in Lande herumgehen, suchen sie auf, behauen sie, und

bekommen für jedes Paar überhaupt 10 bis 14 Rubel, nebst etwas Proviant. — Feine Sandsteine zu guten Schleifsteinen, sind hier selten; doch kauft der Bauer weder Schleif- noch Wehstein, beydes findet er zu seinen Bedürfnissen hinlänglich.

## Sechster Abschnitt.

### Versteinerungen, Corpora lapidifacra.

Sie sind fast sämmtlich von Hrn. Fischer, bey Riga und andern Orten gesammelt worden.

#### I. Von bekannten Thieren, hat man gefunden

1. Einen in Kiesel verwandelten Pferdehahn; bey Riga im Sandberge.

2. Einen calcinirten Zahn von einem großen vierfüßigen Thier, ist  $3\frac{1}{2}$  Zoll lang, hat seinen Glanz besonders an der Krone, behalten, ist vollständig, mit einer zweyackigen Wurzel; ebendas. gefunden.

II. Versteinte Thiere, deren Originale unbekannt sind. Ohne an die Nachmachungen der Steinsammler zu gedenken, ist von hier anzuzeigen

1. Krötenstein Bufonites. Man hält ihn mit vieler Wahrscheinlichkeit für den Backenzahn des Hayfisches, von welchem Nylius, wie er in Memorabil. Saxon. Subterran. meldet, auch verschiedene zugespitzte Vorderzähne (Glossopetras) aus Liefland erhalten hat. — Für wahre Krötensteine hält sie jetzt kein Naturkundiger.

2. Orthoceratiten, sind gerad stehende, auch am obern Ende wie ein Bischofsstab gekrümmte runde Stabsteine, welche mit in einander gefesteten Schüsselsteinchen gefüllt sind. Unter Jockenhof in Bierland, findet man deren viele selbst von der größten Art, in einem weissen Thongebürge.

3. Don-

3. Donnersteine, Belemniten. Daß sie Seewürmer, oder Stacheln vom Seeigel seyn, ist unerweislich. Bey Nietau im Rigischen ist einer 2 Zoll lang, kieselartig, mit einer runzelichten Fläche gefunden worden.

4. Säulenstein, Entrochit. Einer ist bey Ramtau im Wendenschen gefunden worden, welcher aus 4 Rädersteinen bestand, und in grauen Kalkstein lag. Nylius l. c. 2 Th. S. 32. gedenkt einiger liefländischen Trochiten.

III. Versteinte steinschalichte Thiere, Conchyilia lapidifacra.

#### A. Einschalichte Univalvia.

1. Versteinte Erd- oder Gartenschnecken, finden sich häufig, unter andern im Kirchholmschen Kalkbruche bey Riga. Fast allezeit fehlt die Schale, der nachgebliebene Kern besteht aus dichten Kalksteine.

2. Versteinte Nabelschnecken

a) mit Spathkristall gefüllt, bey Kirchholm im Kalkbruche und im benachbarten Walde.

b) mit Kalk, ebend.

c) im Mauerkalk, auf den Ruinen des zerstörten Schlosses Neuermühlen bey Riga, wo man auch Flußschnecken findet, deren Originale im vorbeystießenden Bache vorhanden sind. Vielleicht sind sie durch eine Ueberschwemmung in den Kalk gekommen.

3. Versteinte platte Kräuselschnecken; häufig, mit Spathkristallen oder mit Kalkstein gefüllt.

4. Versteinte Schwimmschnecken, Neriten, sowohl einzelne als zusammengesetzte, findet man ziemlich häufig unter andern im Walde bey Kirchholm u. a. Orten.

5. Versteinte Ammonshörner. Sie sind wie zusammen gewundene Widderhörner gestaltete Schneckensteine, deren Originale bey uns in Flüssen und Gräben angetroffen werden. Man findet sie

a) im

- a) im grauen Kalkstein, bey Kamkau;
- b) mit etwas erhabenen Gewinden in grauen Kalkstein, bey Kattalkaln;
- c) kleine versteinerte Ammonshörner im gelben Kalkstein; im Kirchholmschen Kalkbruche.
- d) versteinerte Ammonshörner mit erhabenen Gewinden gleichsam mit Spathkristallen bestreuet, ebend.
- e) ein schönes großes mit Gelenken, ist vor einiger Zeit in einem hiesigen Felssteine gefunden worden.

### B. Zweyschalichte Bivaluia.

1. Versteinete Bucarditen, Bucardia lapid. Diese einem Ochsenherz ähnliche Muschel ist versteinert bey Kamkau gefunden worden.

2. Versteinete Gaper oder Hienmuscheln Chamitæ, Chamæ lapidæ. Wenn ihre Schalen geschlossen sind, zeigen diese Muscheln auf der einen Seite eine herzförmige Grube. Man hat davon gefunden

- a) Chamiten in spathartigen Kalkstein, zu Kamkau.
  - b) in dunkelrothen Kalkstein, bey Kirchholm. Sie nehmen wegen ihrer dichten Textur, Polieur an.
  - c) Graue Chamiten, die mit lockern Kalkstein über einander geleimt sind; vom Dünastrande bey Riga.
  - d) Chamiten in grauen Thon
  - e) runzelichte in Kalkstein
  - f) mit Kalkst. und Spath gefüllt
- } von Kamkau;
- g) große in lockern Kalkstein, von Nietau;
  - h) dergleichen kleine, von Kirchholm.

### 3. Anomiten, Terebratuliten,

- a) zurückgebogene, bey Kirchholm;
- b) platte in weissen Kalkstein, bey Kamkau;
- c) bäuchige in weissen mit Spaththeilchen gefüllten Kalkstein, ebendasselbst.

4. Pectiniten, versteinete Kammuscheln. Folgen: de sind theils ganz, theils in Abdrücken vorgekommen

- a) Abdrücke von Pectin. in grauen spathigen, weissen, harten,

harten, schwarzen, grauen losen, schwarz und weiß gesprengten Kalkstein; von Kamkau, Nietau, Alexanderschanz, Kirchholm und Kattalkaln.

- b) Roher Abdruck in weissen Kalkstein, bey Kirchholm.
- c) Großer Abdruck in harten aus Kiesel und Muschelschalen zusammengeleimten Kalkstein, bey Riga.
- d) Pectiniten von rother Schale mit erhabenen Streifen; vom Dünastrande bey Kattalkaln.
- e) Pectiniten im rothen, schwarz und weissen Kalkst. bey Riga.
- f) Kleine Pectiniten mit Spathförmchen bestreut, im Kalkstein, bey Kirchholm.
- g) Dergleichen mit calcinirter Schale, in braunen Kalkstein, vom Laisholmschen Bache im Dorpschen.
- h) Mit Spath gefüllt, von Kamkau.

### C. Vielschalichte, Multivaluia.

Schmiten, Seeigel; sind hier etwas selten. Man hat gefunden

- a) herzförmige in Kalkstein, im oberpahlischen Bache;
- b) runde mit Kalkstein gefüllt, bey Kamkau;
- c) zusammengedrückte kieselartige, bey Riga;
- d) geformten Kiesel mit Seeigelstacheln gefüllt; er ist einer Faust groß und schwarz; die Stacheln sind weiß und sitzen in den offenen Hölen des Steins; vom Dünastrande bey Kattalkaln.
- e) Flachen Kiesel auf der Oberfläche mit weissen Seeigelstacheln angefüllt; ebend.

D. Steine mit Muschel- und Schnecken-Vermischungen, sind an verschiedenen Orten gesammelt und gefunden worden, außer bey Riga, auch am laisholmschen Bache.

1. Versteinete Chamiten und Pectiniten im rothen und weissen Kalkstein, aus einem Bache zu Koop. Und in dichten grauen Kalkstein, von Nietau.

2. Spathartige bäuchige Anomiten und Chamiten im harten dichten Kalkstein in großen Stücken am Laisholmschen Bachufer.

3. Verschiedene versteinete Muscheln in Kalkst. von Nietau.

4. Kleine und große Chamiten mit einem Ammonshorn in grauen harten und in dichten Kalkstein, von Kirchholm.

5. Verschiedene Flußschnecken im rothen harten Kalkst. bey Kirchholm sehr häufig. Nylius l. c. 1. Th. S. 68. denkt einer solchen liefländischen.

6. Chamiten, Pectiniten und Porcellaniten in dichten spath-

spathartigen Kalkstein. Dieses bey Nietau gefundene Gemisch ist einer Faust groß, und wegen der Porcellaniten, die man sonst selten antrifft, rar.

7. Häuchige Anomiten mit Seeigelstacheln, in dichten Kalkstein von Dahlholm bey Riga.

#### IV. Versteinerte Korallen, Corallia lapidea.

Sonst hielt man sie für harte Seegewächse; der Graf Marsigli ein geübter Naturforscher, beobachtete daran sogar fünfblättrige Blüten: jetzt werden sie für Polypengebäude erklärt. In diesem sind folgende versteinerte entdeckt worden.

##### 1. Madreporiten, Sternkorallen, Madrepora.

- Dicht an einander stehende, deren Sterne sich auf der Oberfläche ausbreiten. Die meisten Höhlungen sind mit felsartigen Steinchen gefüllt; die ganze Masse schließt einen weissen harten Kalkstein in sich; von Nietau.
- Zusammengeschobene mit unmerklichen Sternchen in grauen Kalkstein; von Ramfau.
- Madreporiten, deren Sternchen die durch alle einzelne Korallenröhren gehen, einander so berühren, daß die Steinmasse aussieht als bestche sie aus aufeinander gelegten Scheiben. Von Nietau.

##### 2. Milleporiten, Punktforallen, Millepora.

- Ein aus ganz dünnen zusammengeschobenen Nesten bestehender, in grauen Thon; von Ramfau.
- Kleine auf der Oberfläche eines weissen Kalksteins; und andre die in demselben befindlich sind; ebendaher.
- Aus ganz dünnen dicht aneinander gepreßten Röhren bestehende in dichten weissen Kalkstein; ebend.
- Unordentlich aneinander geschobene im harten braunen Kalkstein, vom Laisholmischen Nachufer.

3. Tubuliten, Tubipora; finden sich hier häufig, und werden gemeinlich wegen ihrer äussern Aehnlichkeit mit Bienenzellen, für versteinertes Wachsönig gehalten. Auch Nylius führt einen aus Pessand erhaltenen an, unter dem unge reinigten Namen Mel lyvekt. petrefactum. Folgende sind hier beobachtet worden:

- dicht an einander geschobene mit eckigten Röhren, in grauen Kalkstein.
- dergleichen mit einer Nestkoralle, in rothen Kalkst. verwandelt, liegen in weissen Kalkst. von Ramfau.
- dergleichen mit 5 eckigten Röhren, in weissen, auch in schichtweise übereinander gelegten Kalkst.
- dicht aneinander geschobene, in weissen Kalkst. e) an

- andre zwischen welchen Milleporiten stehen, in grauen harten Kalkst.
  - Tubuliten u. Milleporit. schichtweise über einander liegend.
  - Korallisches Orgelwerk, aus in einander gesetzten Röhren bestehend.
  - Tub. deren Zwischenräume mit dichten weissen Kalkst. angefüllt sind.
  - Große auseinander geschobene mit sechsseitigen Röhren in grauen Kalkst.
  - Dergleichen kleine mit allerley kleinen unmerklichen Korallengeschiebe; andre deren Röhren mit Spath gefüllt sind.
  - Weisse mit zarter braunen Kalkerde überzogen, die Röhren sind rautenförmig und leer, hier und dar mit kleinen Kieselsteinörnchen gefüllt. Sie stehen bloß ohne den geringsten Gestein (Matrix.) Ein schönes kennbares Stück von Nietau.
  - Kleine rautenförmige; dergleichen eckigte dicht zusammengesetzte; eckigte weisse, um welche ganz lockere schwarze stehen; kalkartige, in groben Kalkst. vom Dünastrande; sechsseitige, mit leeren in braunen Kalkst. verwandelten Röhren; andre mit runden Röhren; andre die mit Spath gefüllt sind, oder mit halb durchsichtigen Spath aus einem oberpahlischen Kalkbruche.
  - Mit unordentlich geformten, aneinander geschobenen Röhren ohne einigen Gestein. Dies Stück ist ganz schwarz wie gebrannt, glänzend und leicht.
  - Dicht zusammen gepreßte kleine, aus sechsseitigen Röhren bestehende, die eine so dichte Masse ausmachen, daß sie eine schöne Politur annehmen; Von Nietau.
- #### 4. Astroiten, Sternsteine, Astroita, als
- in weissen marmorartigen Kalkstein; im rothen Kiesel; in einer kalkartigen Höhle; in grauen kalkartigen Thon; in weissen Kalkstein. Von Ramfau, Nietau u. a. D. u.
  - in weissen mürben Kalkst. welche eine Masse von weissen selenitischen Geschiebe, als einen Kern in sich haben; andre die durch und durch mit Spath, oder schichtweise übereinander gelegt und mit grauen Kalkst. gefüllt sind, oder mit beyden, oder mit rothen dichten Kalkstein.
  - in einer Kalkmasse, zwischen welchen sechsseitige Tubuliten stehen; oder die mit Chamiten gemischt sind.
  - Grauer, dichter Kalkst. mit Astroiten überzogen.
  - Astroiten mit Spaththeilchen gefüllt in Kalkst. Ein anderes großes

großes abgerundetes Stück, aus dicht u. gerade zusammen-  
gefügten mit weissen Spath gefüllten Adren. Zusammen-  
geschobene Astroiten mit Spaththeilchen gefüllt. Dergl. in  
weissen Kalkst. die Politur annehmen. Dergl. graue mar-  
morartige auch weisse, und mit Kalkst. gefüllte.

- f) Fibröse mit Spath gefüllte Astroiten, deren Zwischen-  
räume aus dichten weissen Kalkstein bestehen.
  - g) Ein sehr schöner, deutlicher Astroit im Thon, von Alex-  
anderschanze bey Riga. Die vorhergehenden sind meistens  
theils von Nietau, Ramtau und Dahlholm.
5. Reteporiten, Netzforalle, Retepora; als
- a) im rothen, auch im weissen dichten Kalkstein.
  - b) Graue Retepor. u. Tubulit. in, auch auf einem weissen Kalkst.
  - c) Weiße Retepor. in grauen dichten Kalkst.
  - d) Retepor. auf einem grauen dichten, und auf einem gro-  
ben Kalkstein. Sämmtlich von Ramtau und Nietau.
6. Wurmartige Wasserforallen, Astroita undulata, in  
weissen Kalkst. von Nietau; und auf einem grauen, dichten  
Kalkst. welcher mit Astroiten gefüllt ist; von Ramtau.

7. Korallische Hippuriten, Hippuriti corallini, nur ein  
solcher Stein ist zu Nietau gefunden worden, nehmlich ein  
Kalkstein in welchem etliche mittelmäßige, gerade und ge-  
bogene Hippuriten stecken.

8. Korallholz; Corallia origine cornea ramosa Waller.  
Spec. 337. Ein knotiges Korallholz ist am laisholmischen  
Bachufer gefunden worden.

V. Versteinerungen aus dem Gewächseiche.

1. Versteineretes Holz. Hiervon ist gefunden worden
  - a) ein versteinertes Stück Baumrinde;
  - b) ein großes Stück gerade aneinander gepreßter Espen-  
wurzeln, wurde zu Gravenheyde bey Riga aus der Erde  
gegraben, und
  - c) ein Stück weiße Espenwurzel bey Nietau gefunden.
2. Versteinete Blätter Lichobiblia. Auf Arrasch bey Wenz-  
den wurden einige Stücke grober gelblicher Kalkstein mit deut-  
lichen Abdrücken von Lindenblättern gefunden, und davon ein  
schönes Exemplar in das Himmelsche Musäum in Riga gegeben.  
Vor einigen Jahren fand man zu Nietau ein schönes Stück ver-  
steinertes Moos in einem Klumpen von brauner Farbe; jedes  
Zackchen der Stengel und Blätter konnte man deutlich unter-  
scheiden. Es war einer guten Faust groß.



## Nachtrag zum ersten Band,

enthaltend

## Ergänzungen, Zusätze und Berichtigungen.

Was ich nur irgend erfahren habe, werde ich hier mel-  
den, selbst die im ersten Bande eingeschlichenen  
Unrichtigkeiten, die mir sind angezeigt oder sonst bekannte  
worden, nicht verschweigen.

Zu S. 17 des erst. Bandes.)

Es wäre eine undankbare aber leichte Arbeit, meh-  
rere Bücher anzuführen, in welchen von Liefand unrich-  
tige Nachrichten gegeben werden: nur etlicher die mir  
nach Vollendung des ersten Bandes zu Gesicht kamen,  
will ich kürzlich gedenken.

Hr. Sager handelt im 3ten Th. seiner ausführ-  
lichen Geographie, der 1772 herauskam, auf 5 Seiten von  
Liefand: aber welche Menge von Fehlern, Unrichtigkei-  
ten und Verstrümmelungen! z. B. den narvischen Wassers-  
fall findet er vor der Stadt gegen die Ostsee; in Reval  
sollen 2 große Jahrmärkte, und eine reformirte Kirche;  
in Dorpt seit 1729 wieder eine hohe Schule; der Haben-  
ban zu Rogernick (baltischen Port) unter der Kaiserin  
Elisabeth, durch den Viceadmiral Barsch vollendet  
seyn u. s. w. Man sieht, daß er sich durch falsche Nach-  
richten, und durch ältere elende Geographien hat verleis-  
ten lassen; die Büschingische Erdbeschreibung scheint  
er nicht genuset zu haben.

In Moskow kam 1773 ein geographisches Lexicon  
des russischen Reichs, unter des bekannten Hrn. Müll-

lers Aufsicht heraus: es hat den Titel Geographischeskii Leksikon Rossiiskago Gosudarstva — — sobranii Koll. Assessorom — — Fedorom Poluninim &c. So viel mir wissend ist, wird jetzt an einer deutschen Uebersetzung gearbeitet, wobei die in Ansehung der liefländischen Artikel eingeschlichenen Unrichtigkeiten leicht können vermieden werden, z. B. daß Dago (Dagen) im wietländischen Distrikt liegen, dreieckig, und jede Seite 5 Meilen lang, die Insel überhaupt aber 9 Meilen lang seyn soll u. s. w. Auch bey der Anzeige der revalschen Kirchen, des Gouvernements und des Havens sind kleine Aenderungen nöthig; daß auf Desel ein Landshauptmann, zu Oberpahlen ein Jahrmarkt und eine russische Krambude, auch daß die Stadt Wenden, von der Kaiserin Elisabeth dem Graf Besluschem Kiumin sey geschenkt worden, muß ausgestrichen werden.

In der 1773 zu Reval herausgekommenen kurzen Geographie des russischen Reichs, welche eine zweyte verbesserte Ausgabe war, hätte man billig nicht vom baltischen Haven versichern sollen, daß er nicht zufriere.

Hanways Reisen, die auch in der Sammlung der besten und neuesten Reisebeschreibungen in einem ausführlichen Auszuge, stehen, liefern von Lief-land wenig, und auch dieß ist voller Fehler. Ich würde ihrer hier nicht gedenken, wenn ich nicht befürchten müßte, daß Jemand die von Hanway gerühmten revalschen Wollenfabriken in meinem Buche vermissen möchte. Ich versichere, der gute Engländer meldet von Reval viel unerhörtes Zeug, z. B. die Stadt müsse 520 Soldaten und 300 Seelen unterhalten; in den innerhalb der Stadtmauern befindlichen 600 Häusern, wohnten acht hundert Menschen; die Leute lebten so sicher, daß sie fast mit offenen Thüren schlafen könnten; vor der Olai Kirche hätten sie eine abergläubische Hochachtung; andre dergleichen Unwahrheiten zu geschweigen.

Die

Die im Neuveränderten Rußland 2ten Theil, eingeschlichenen Unrichtigkeiten lassen sich bald berichtigen; etliche will ich anzeigen S. 496 u. 497, muß man anstatt Droun und Tentelart, lesen Bröwne und Engelbard. Im Hofgerichte sind S. 498 zu wenig Besizer angegeben, und im Oberkonsistorium fehlt S. 499 der Direktor, dessen Stelle seit einigen Jahren unbesetzt ist. S. 503 sind zu wenig Mitglieder für das revalsche Oberlandgericht angegeben, auch etliche ehfländische Richterstühle, z. B. das Oberappellationsgericht, das Provinzialkonsistorium, Landwaisen: Niederland: Mann- und Haatengericht, ganz übergangen worden. Die Frage S. 501, ob durch Wals'koi Magistrat, der in Wolmar oder in Fellin verstanden werde, ist unnöthig: warum dachte der Hr. Verfasser nicht an das Städtchen Wals.

Zu S. 42.

Die Charte vom Herzogthum Lief-land, ist mit lateinischen Lettern bereits ausgegeben worden; welches Hr. Büsching auch schon bekannt gemacht hat.

Zu S. 49. u. f.

Der Hr. Landrath Baron von Schoultz hat ein Buch über die Geschichte und das Staatsrecht von Lief-land, geschrieben, welches in der Ritterschaft Kanzeley zu Riga im Msct. verwahrt wird.

In Hrn. Büschings Magazin 7ten Th. findet man die Landrollen (die Namen, Größe und Besizer der Güter) von Lief- und Ehfland.

Russische Werst, zu S. 64.

Auf jede Werst rechnen unsre Revisoren 1800 schwedische Ellen, deren 100 etwa 70 ordinäre Schritte betragen; daher macht man gemeinlich auf 1 Werst etwa 1200 Schritte. Ein Grad des Aequators hält 104 $\frac{1}{2}$  Werst.

Zu S. 80.

Der ehstnische Name Karaperre und Karawerre Moie, den 2 Güter führen, kommt zwar eigentlich von den vormaligen Besitzern die Scharenberg heißen; doch wird dadurch die Vermuthung nicht entkräftet: genug daß der Ehste zuweilen das p mit w wechselt.

Sortgesetzte Wetterbeobachtung, zu S. 109.

Oft ist bisher unsre Witterung sonderbar gewesen; das Merkwürdigste führe ich an: Liebhaber mögen fernhin prüfen, in wie fern das Abhauen großer Wälder und das Austrocknen etlicher Moräste, einen Einfluß äußert.

1772. Der Schnee welchen wir im December bekamen, verlor sich gegen den 24sten ganz.

1773. den 7ten Jan. bekamen wir Schlittenbahn, die bis zum 18ten März dauerte.

den 30. März lag nur an Zäunen und in Wäldern Schnee; die Flächen waren kahl. Das Eis in Bächen brach und gieng fort. Nur 13 recht kalte Tage hatten wir den Winter hindurch gehabt.

den 2ten April sahe man Schweine, und am 6ten großes Vieh auf die Felder treiben; am 8ten wurden hohe Länder gepflüget, das Wetter war bisher warm gewesen.

den 12ten u. f. starke Nachtfroste. Doch kamen auch sanfte Regen.

den 12ten May blüheten die Bäume; ein Nachtfrost richtete keinen Schaden an.

vom 23. bis 31. May hatten wir reißende Stürme, und kühlte daß man die Stuben heißen mußte.

den 4 Jun. blüheten Roggen, Bohnen und Erbsen.

den 28sten fieng die Gerste an zu schossen.

den 5 Jul. ein kleiner Nachtfrost; des Tages große Dürre.

den

den 23 Jul. gingen Einige wegen der kühlen Witterung, mit Pelzen; man heizte Stuben.

vom 26sten an, bekamen wir schönes Wetter; das Sommerkorn erholt sich. Den Roggen sahe man schon am 10ten und noch mehr am 14ten schneiden.

Der August war sehr heiß, wir hatten ungewöhnlich viele Gewitter. Gegen die Mitte des Monats spürte man kleine Nachtfroste, gegen das Ende hatten wir starke Stürme. Das warme Wetter begünstigte allerley schädliche Würmer, die sich gegen den September verloreu, da man auch schon die Stuben heißen mußte.

Den 13 Sept. ein wenig Schnee mit Regen, und dar auf schöne warme Tage.

Der October machte unsre Erde durch Frost hart; am 12ten trug schon das Eis auf Pfützen.

Den 14 Nov. sahe man viele mit Schlitten fahren.

1774 am 16 März, wurden die Bäche unsicher, und am 25sten verloren wir die Schlittenbahn ganz.

Den 10 April fiel recht viel Schnee, darauf bekamen wir schöne Tage und bald Gras für unser Vieh. Am 24sten sahe man Bäume blühen; Maykäfer fanden sich in großer Menge ein; wir hatten schon 4 Gewitter gezählt.

Den 7 May ein starker Nachtfrost; worauf große Dürre und Hitze folgte, daher am 21sten schon einzelne Roggenblüten zu sehen waren: Ein starker Nachtfrost am 28sten that ihnen keinen Schaden. In diesem Monat hatten wir 7 kleine Regen und eben so viele Gewitter.

Am 3 Jun. vertrieb die kühle Witterung das Ungeziefer. Am 7 Jul. war der Roggen völlig reif. Alle bisherige kleine Regen konnten das Erdreich nicht erweichen, es war an einigen Orten zum Aufspflügen zu hart.

Den 3 Aug. ein kleiner Nachtfrost, und am 28sten ein sehr heftiger. Bey der anhaltenden Dürre brannten

viele

- viele Wälder über und unter der Erde, kein Löschehalf.
- Den 24 Sept. etwas Schnee und darauf ein Frost der stehendes Gewässer mit Eis belegte.
- Den 25 Octob. heftige Kälte; über die Bäche fuhr man mit Schlitten; viele Brunnen vertrockneten.
- Den 17 Nov. wurde es endlich gelinder; aber der starke Frost stellte sich bald wieder ein. Der Schnee lag un-  
gemein hoch.
- Den 28 Dec. unerhörter Sturm mit Schneegestöber: aller Orten mußten neue Wege eingebahnt werden.
- 1775 den 6 März fing der Schnee an zu schmelzen; am 24sten gingen die Bäche los. Im April lag noch viel Schnee in Wäldern und an Säunen.
- Den 15 April pflügten Einige schon.
- Den 30sten, Schnee mit empfindlicher Kälte.
- Den 6 May schlugen die Bäume aus; aber den 10ten hatten wir starken Nachtfrost.
- Den 9 Jun. kam endlich ein sehnlich erwarteter Regen: bey der anhaltenden Dürre hatte der schossende Roggen keine Nebensprossen getrieben. In diesem Monat hatten wir 7 kleine Regen, die zum Wachsthum des Grafes wenig bestrugen, daher wir Heumangel litten.
- Der Jul. war so heiß daß alles schnell reifte, und sogar Blätter auf Bäumen welkten.
- Den 12 Aug. ein starker Nachtfrost der eiliche Gewächse beschädigte.
- Im Sept. machte die gute Herbstwitterung, daß unser Roggenras ungewöhnlich schön, an vielen Orten zu dick stand.
- Den 16 Octob. der erste Schnee.
- Den 31sten fuhr Jedermann mit Schlitten. Nach verschiedenen Abwechslungen machten wir den Beschluß des Jahrs mit anhaltend heftiger Kälte.

## Zu S. 150.

Einen Beweis daß ich nicht geirret habe, da ich der Ehesten ihre heidnischen Vorfahren von der Vielgötterey frey sprach, geben mir die mit ihnen zu einem gemeinschaftlichen Stamm gehörenden Nordmanen, die nach Herrn Pallas Bericht, versichern, sie hätten von je her nur einem unsichtbaren höchsten Wesen, niemals Götzen oder untergeordneten Gottheiten, geopfert.

Die mit den Ehesten vergeschwisterten heidnischen Eschwaschen beobachteten eben die Religionsgebräuche welche bey jenen vormals bemerkt wurden: ihre Opfer verrichteten sie gern in der Nähe eines Quells oder Baches, in angenehmen mit Bäumen besetzten Gründen. Ihr Opferplatz Keremet, ist viereckig mit einem Zaun umgeben; und Thor ihr vornehmster Gott.

## Zu S. 189.

Die extraordinäre Abgabe von beyden Herzogthümern hörte am 17ten März 1775 vermöge der Kaiserlichen Gnaden-Urkase, ganz auf.

Die Stadt Riga zu S. 197 u. f.

Von dorthier habe ich einige Berichtigungen meiner Anzeigen von Riga, erhalten; ich theile sie hier mit, nur eine die den Dünabau betrifft, kann ich aus Gründen die ich verschweige, nicht nutzen.

Die rothe Düna S. 126, ist kein Arm der Düna. Das Durchsägen des Eises S. 128 hat man auch im vorigen Jahrhundert versucht; da es aber zuweilen den Fluß zu früh offen macht, unterließ man es wieder.

Der Schiffsbau S. 201 bringt in Riga wegen des hohen Arbeitslohns und der hohen Procente des Kapitals, keinen Vortheil. Herr Rawe setzt ihn aus andern Gründen fort.

Im Licenthaufe S. 202. wohnt nicht der Oberläspector S. 203 und 204. Es ist eben nicht notwendig, daß die Hälfte der Rathsherrn aus Kaufleuten bestehe.

Nur aus den Aeltesten der großen Gilde werden Kaufleute zu Mitgliedern des Stadtraths erwählt. Auch Leute mit Titeln gelangen darzu, wenn sie Bürger, Aeltesten der großen Gilde, geschickt, patriotisch und rechtschaffen sind. Zu dem neuerwählten Rathsherrn begeben sich auffer der Rathswache auch alle untere Stadtbefindenen, um für ihren Glückwunsch ein Geschenk zu empfangen. Einem armen Rathsherrn kann auch das Brauen vergönnet werden: eigentlich ist es eine Wohlthat für arme Bürger. Leute die mit Kleinigkeiten handeln, und Heringshöker werden nicht in den Magistrat gezogen, weil sie nicht Aeltesten der großen Gilde, oder junge Bürger sind u. d. gl.

S. 205. Das Kollegium Scholarchale, besteht aus dem wortführenden Bürgermeister, einem Rathsgliede welches Scholarch heißt, dem Oberpastor, dem Obersekretär und dem Rektor, welcher seit einiger Zeit zugleich Inspektor der Schule ist; sonst war es einer der Prediger. Die Domschule, wie man sie jetzt nennt, war und hieß vor der letzten Pest, die alle Lehrer bis auf einen, nemlich den Rektor, aufrieb, ein Gymnasium; man hat etlichemal, auch noch ganz neuerlich darüber Rath gehalten, daß man sie wieder zu einem Gymnasium erheben und etliche innerliche Einrichtungen etwas ändern wolle, eben daher habe ich sie S. 210 auch ein Gymnasium genannt; zumal da der Name in die Sache selbst wenig Einfluß hat.

S. 211. Auch die Einwohner am Schloßgraben sollen als Bürger unter dem Magistrat; selber der Adel wenn er in der Stadt wohnt, stehen.

S. 212. Garden ist nicht der rechte Name. Die schwarzen Häupter stehen nicht in mehrerer Achtung als andre rechtschaffene Bürger. Es ist mehr eine Gesellschaft wodurch man Fremde z. B. Engländer und andre Unverheirathete, zum Interesse der Stadt und des

Handels

Handels hat vereinigen wollen. Sie hören auf zu den schwarzen Häuptern zu gehören, sobald sie heirathen.

S. 213. Bey dem sehr vertheilten Handel giebt es nicht eben viel reiche, doch viel Kaufleute die Kredit haben.

S. 214. Auffer den angeführten, giebt es noch verschiedene andere Stiftungen für Arme.

Im Jahr 1772 mußte die Vorstadt vor der Sandspforte gegen die Raunspforte abgerissen werden. Ein gleiches sollte mit der revalschen Vorstadt geschehen, die aber auf geschene Vorstellung noch jetzt ungerührt steht.

Wolmar, zu S. 229.

Das zu diesem Kirchspiel gehörende Gut Wolmarshof giebt durch die neuerlich erbauten schönen steinernen Hofgebäude, der großen Landstraße eine Zierde. — Auch das dasige Pastorat ist kürzlich mit einem hübschen feineren Wohnhaus versehen worden.

Ascheraden, zu S. 242.

Der jetzige Besitzer, Hr. Landrath Baron von Schoultz, hat auf dem Gut Ascheraden eine Einrichtung getroffen, die angemerkt und bekannt gemacht zu werden verdient. Jedem Wirth gab er eine hierzu besonders gedruckte Versicherung, daß die Arbeit und Abgaben von seinem Land nie sollen erhöht werden, und daß ihm sein Land eigenthümlich zugehören soll, und daß er es nach Gefallen vererben, auch, doch mit Vorwissen des Grundherrn, gar verkaufen kan. So haben nun die dasigen Bauern ein unbewegliches Eigenthum. Der erste Schritt in Liefland — — Man sagt, etliche Erbherrn in Kurland und in Litauen hätten Abschriften von dieser gedruckten Versicherung genommen, um ähnliche Einrichtungen mit ihren Bauern zu machen.

Dorpat, zu S. 245 u. f.

Des vormaligen Namens Tarbat geschah bereits im ersten Band Erwähnung. In Hrn. Gatterers historischem Journal finde ich bey der Recension des

Pennants Tour in Scotland, eine Erläuterung dieses Worts, welche ich hier anführe, ohne mich übrigens in eine Untersuchung einzulassen. Tarbat soll herkommen von Tarruing überziehen, und Bata ein Boot; und soll auf erfisch einen Isthmus oder eigentlich einen Platz bedeuten, wo man die Fahrzeuge überziehen muß.

S. 246. Die Brücke über den Embach besteht eigentlich aus einer großen und 2 Nebenbrücken; die letzten gehen über einen Graben oder Arm des Stroms. Diese beyden waren im J. 1761 abgerissen.

S. 258. Die Bürger sahen, daß ihre Häuser, die bürgerliche Onera tragen mußten, unter dem Adel wenig Liebhaber fanden; hingegen wurden die alten freyen adlichen Häuser sehr gesucht. Sie baten daher, daß alle adliche Häuser, wie vormals, ganz frey seyn möchten. — Zu einer Erleichterung für die Stadt kaufte die hohe Krone ein steinernes Haus für 8000 Rubel, zur Wohnung für den Kommandanten. — Die Bürger sinnen an, die alten verfallenen und verschütteten schwedischen Kanäle in den Gassen aufzunehmen und wieder herzustellen, damit die Stadt rein und die Keller von Wasser frey werden möchten: man hat den gehosten Nutzen nicht gespürt.

Am 25ten Jun. 1775 betraf die Stadt das Unglück, daß der größte Theil der Häuser abbrannte und die meisten Bürger in Armuth gestürzt wurden. Nur 50 Häuser blieben in der Stadt stehen, hingegen brannten auch 80 in der Vorstadt ab, ingleichen alle 3 Brücken, alle deutsche und russische Buden: auf dem Markt blieb kein einziges Haus; 17 Menschen kamen darben um. Die Kaiserin erzeigte der Stadt die Gnade, daß Sie zur Wiederaufbauung abgebrannter Häuser 100000 Rubel auf 10 Jahre ohne Interessen, und 15000 Rubel zu einer steinernen Brücke huldreichst bewilligte. Ohne die ansehnlichen Geschenke an Geld, Wäsche und Viktualien

tualien, welche der Adel und andre Mitleidige, gleich nach dem Brande austheilen ließen, waren aus dem Lande und aus etlichen russischen Städten 19000 Rubel Kollektengelder eingekommen; die noch jetzt (am 25sten Jan. 1776,) ich weis nicht warum, unausgetheilt in Verwahrung liegen.

Roddasfer, zu S. 268.

In diesem Kirchspiel ist unter dem Gut Jeggel auf einem See, eine schwimmende Insel. Bey dem Hof Roddasfer entstand vor einiger Zeit ein ganz neuer See. — Im odempäischen Kirchspiel findet man einen wandernden See, der sich von einer Stelle nach und nach auf eine andre zieht.

Rappin, S. 263.

Hier ist ein ziemlich großer Bach; und auf der einen Seite des Hofes die lutherische, auf der andern die russische Kirche: verschiedene Häuser in welchen die Fabrikanten und andre wohnen, sehen einer Slabode ähnlich. — Mit der Mutterkirche ist eine Kapelle Jesmene oder Jomene verknüpft, dazu der Hof Mäks, 12 Bauern, und 21 lutherische Gesinder jenseit des Peipussees auf russischen Grund und Boden, gehören: diese Kapelle hat aber keine Kirche.

Zu S. 270 bis 274.

Auf Befehl des Kaiserl. Generalgouvernements wurden am 15ten Jul. 1773, die drey vormals zu Komthuren Oberpahlen, (so hieß es in dem Befehl,) gehörigen Kirchspiele Oberpahlen, Pillistfer und Johannis, vom dorpschen Kreis welcher ohnehin sehr groß ist, abgenommen, und zum pernauschen, als dem kleinsten, Kreis verlegt: so daß sie unter dem fellinschen Landgerichte, und seit dem 15ten Nov. ebendesselben Jahrs, auch unter dem dasigen Ordnungsgerichte stehen. Nur in Kirchensachen stehen sie noch jetzt, da ich dieses schreibe, (im Januar 1776) unter dem dorpschen Oberkirchenvorsteher,

vorsteher, und die Krongüter unter dem Kreiskommissar des dorpischen Kreises.

Unter dem Gut Lustifer im oberpahlischen Kirchspiele, sind eine halbe Meile vom Hofe Rudera eines alten Klosters vorhanden.

Nähe bey der Kirche Pillistfer S. 274, soll nach einer alten zweifelhaften Sage ein Kloster gestanden haben. Die Kirche scheint schon alt zu seyn; nach einem vorhandenen Revisions-Protokoll von 1638, soll sie die Hauptkirche gewesen seyn, von den 3 kurz vorher benannten Kirchen, bey denen damals das Schloß Oberpahlen das Patronat hatte. Auch die Johannis-Kirche scheint ein altes Gebäude zu seyn.

**Pernau, S. 281 bis 287.**

Der Oberpastor S. 281, bekommt, wie ich erfahren habe, nur 150 Rubel Besoldung, und ist Stadtbeichtvater. Der Diakonus oder Nachmittagsprediger erhält 100 Rubel, aber gar keine Nebeneinkünfte, ausser von Begräbnissen, die nun durch die Aenderung der Kirchhöfe, sind geschmälert worden. Seit einiger Zeit ist das Diakonat vom Rektorat getrennt.

Die Stadt-Schulden, deren wegen das Kassa-Kollegium S. 283 errichtet wurde, sind i. J. 1773 durch einen freyen Beytrag der Kaufleute, welchen sie auf 25 Procent, zehn Jahre hindurch zu bezahlen sich anheischig machten, völlig getilget. Man hat daher Hoffnung bey guter Einrichtung und Aufsicht, vom Ueberschuß die Besoldungen durchgängig erhöhen zu können. Der Anfang ist bereits mit dem neuerlichst dahin berufenen Stadtphysikus geschehen.

Die Stadtschule S. 284, hat nur 3 Klassen und 3 Lehrer; der vierte wäre sehr nöthig: der Sprung vom Rechenmeister zum Konrektor ist zu groß. — Der Stadt-Sekretär ist auch Mitglied des Stadtkonistoriums: ein Notar führt das Protokoll. — Jetzt sind keine schwarzen Häupter

Häupter in Pernau, die bey feyerlichen Gelegenheiten aufziehen könnten.

S. 286. Zuweilen soll sich ein Mangel an Fischen äussern; nicht weil keine zu finden sind, sondern weil die Fischerbauern sich bey andern vortheilhafteren Arbeiten, sonderlich als Flachsbinder und Handlanger beym Handel, vom Fischfang abziehen.

**Tarwaß S. 292.**

Das zerstörte Schloß, liegt auf einer hohen ziemlich steilen Halbinsel am Bach, und wird von einem undurchkömmlichen Morast umgeben: nur auf der Seite gegen die Werjerve kann man ihm beykommen; zumal da der Morast leicht unter Wasser gesetzt ist. — Am Bachufer, das aus einem festen Sandstein besteht, findet man daselbst eine geräumige Höle, in welcher sich 2 schöne Quellen vereinigen und in den Bach ergießen.

**Michaelis S. 295.**

Die im ersten Band erzählte Streitsache ist ober-richterlich entschieden worden, und das Kirchspiel ungetrennt geblieben.

**Oesel S. 297 u. f.**

Von dieser Provinz ist zu St. Petersburg vor mehreren Jahren, eine besondere Charte bey der Kaiserl. Akad. der Wissensch. gestochen worden.

In Arensburg S. 306, besteht der Magistrat aus einem Bürgermeister, einem Syndikus und 3 Rathsherrn. Im J. 1774 wurde eine Kommission verordnet, die Streitigkeiten zwischen den Rathsgliedern zu untersuchen. Am 25ten May 1773 brannten in der Stadt 33 Wohnhäuser ab.

Die Kirche Pitja S. 308, heißt auch Pia, oder Pühha: das letzte ist ein ehstnisches Wort und heißt heilig.

Hr. Büsching hat in seinem Magazin die Landrollen von Lief- und Ehstland geliefert: die öfelsehe ist, wo ich nicht irre, noch ganz unbekannt, und schwerlich wird





| Saaten.                      |                   |                                       |
|------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| Publitz                      | Private           | Dast                                  |
| —                            | 14 $\frac{7}{8}$  | Padell und Zenieth.                   |
| —                            | 5 $\frac{5}{8}$   | Käsell.                               |
| —                            | 5 $\frac{3}{4}$   | Orritüll.                             |
| —                            | 2 $\frac{5}{8}$   | Candell.                              |
| —                            | 2 $\frac{1}{10}$  | Neu- und Alt Nempa.                   |
| —                            | 1 $\frac{1}{2}$   | Hoch Nempa.                           |
| —                            | 1 $\frac{3}{4}$   | Zerwemes.                             |
| —                            | 1 $\frac{1}{10}$  | Terkimäggi.                           |
| —                            | 1 $\frac{1}{2}$   | Kellamäggi.                           |
| <b>Mustels Kirchspiel.</b>   |                   |                                       |
| —                            | —                 | 2 $\frac{1}{8}$ Pastorat.             |
| —                            | —                 | Mustel.                               |
| 37 $\frac{1}{2}$             | —                 | Dorf Merris und Abbul mit der vorigen |
| 8 $\frac{3}{4}$              | —                 | Hoflage.                              |
| —                            | —                 | Paah.                                 |
| 5 $\frac{5}{12}$             | —                 | Selli.                                |
| 6 $\frac{1}{4}$              | —                 | Riddemes.                             |
| —                            | 4 $\frac{3}{8}$   | Ochtias.                              |
| —                            | 3 $\frac{7}{10}$  |                                       |
| <b>Kielkonds Kirchspiel.</b> |                   |                                       |
| —                            | —                 | 2 $\frac{1}{4}$ Pastorat.             |
| —                            | —                 | Luminada.                             |
| 24 $\frac{7}{8}$             | —                 | Pajomois.                             |
| 15 $\frac{1}{4}$             | —                 | Hallifas.                             |
| 2 $\frac{1}{8}$              | —                 | Taggamois.                            |
| 18 $\frac{1}{4}$             | —                 | Carral.                               |
| 16 $\frac{3}{4}$             | —                 | Dorf Körrus.                          |
| 4 $\frac{3}{4}$              | —                 | Uctell.                               |
| 8 $\frac{1}{8}$              | —                 | Gottland.                             |
| —                            | 3 $\frac{1}{8}$   | Melgun.                               |
| —                            | —                 | Kadwell.                              |
| —                            | 13 $\frac{5}{10}$ | Piddull.                              |
| —                            | 12 $\frac{1}{8}$  | Zellie.                               |
| —                            | 1 $\frac{1}{3}$   | Hoheneichen.                          |
| —                            | 10 $\frac{1}{10}$ |                                       |

Lahhen

| Saaten.                              |                   |                                       |
|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| Publitz                              | Private           | Dast                                  |
| —                                    | 1 $\frac{1}{8}$   | Lahhentagge.                          |
| —                                    | 5 $\frac{7}{8}$   | Kufenem.                              |
| —                                    | 7 $\frac{1}{10}$  | Kogitüll.                             |
| <b>Unsitalls Kirchspiel.</b>         |                   |                                       |
| —                                    | —                 | 2 $\frac{1}{10}$ Pastorat.            |
| —                                    | —                 | Zirimes.                              |
| 10 $\frac{1}{2}$                     | —                 | Abro eine Insel.                      |
| 13 $\frac{7}{12}$                    | —                 | Kaimer.                               |
| —                                    | 7 $\frac{3}{8}$   | Ficht.                                |
| —                                    | 10 $\frac{1}{10}$ | Leo oder Lode.                        |
| —                                    | 3 $\frac{1}{8}$   | Kolß.                                 |
| —                                    | 1 $\frac{1}{8}$   | Lenmalnsese, der Stadt Arensburg Gut, |
| und frey von allen publizen Abgaben. |                   |                                       |
| <b>Jamma Kirchspiel.</b>             |                   |                                       |
| —                                    | —                 | 1 Pastorat.                           |
| —                                    | —                 | Torkenhof.                            |
| 30 $\frac{1}{2}$                     | —                 | Baak Bauern.                          |
| —                                    | 2 $\frac{1}{4}$   | Zerell.                               |
| —                                    | 25 $\frac{1}{4}$  | Kaunispeh.                            |
| —                                    | 8 $\frac{4}{8}$   | Karchy.                               |
| —                                    | 1 $\frac{0}{10}$  | Mentho.                               |
| —                                    | 5 $\frac{2}{3}$   | Moone Kirchspiel, auf der Insel Moon. |
| —                                    | —                 | $\frac{1}{2}$ Pastorat.               |
| —                                    | —                 | Moon Großhof.                         |
| 50                                   | —                 | Murns.                                |
| 17 $\frac{1}{2}$                     | —                 | Tamsell.                              |
| 22 $\frac{1}{12}$                    | —                 | Magnusdahl.                           |
| 12 $\frac{5}{12}$                    | —                 | Hellama.                              |
| 8 $\frac{1}{2}$                      | —                 | Ganzenhof.                            |
| 8 $\frac{1}{12}$                     | —                 | Kannamois.                            |
| 7                                    | —                 | Kappimois.                            |
| 3 $\frac{1}{4}$                      | —                 | Grabbenhof.                           |
| 2                                    | —                 | Ruivast.                              |
| 10 $\frac{1}{2}$                     | —                 |                                       |

b 2

Peddast.

## Haaken.

| Publitz         | Private.        | Walt. |  |
|-----------------|-----------------|-------|--|
| —               | 2 $\frac{1}{2}$ | —     | Peddast.   |
| —               | —               | —     | Nella ist unter Mohn Großenhof.<br>Separate Inseln.  |
| 8 $\frac{1}{2}$ | —               | —     | Rund, Ruun, im rижischen Meer-<br>busen.   |
| 2 $\frac{1}{2}$ | —               | —     | Reinast, im moonschen kleinen<br>Sunde.  |
| —               | —               | —     | Schildan, im moonschen großen<br>Sunde, ist unter Magnusdahl<br>auf der Insel Moon angeschlagen.                 |
| —               | —               | —     | Paternoster, im moonschen großen<br>Sunde, gehört unter das private<br>Gut Peddast.                              |
| —               | —               | —     | Syllsand, unter der Kielfondschen<br>Kirche, ist unter Lummade im<br>Kielfondschen Kirchspiel ange-<br>schlagen. |

89  $\frac{1}{2}$  | 55  $\frac{1}{2}$  | 40  $\frac{1}{2}$  | Summe.

Reval, zu S. 328.

Die revalsche Stadtmagistrats-Kanzelen besteht aus einem Rathsh. 1 Waifengerichts: und 1 Niedergerrichts: Sekretär, 2 Officialen, 1 Protonotär, 1 Archivarius und 1 Translateur. Zwölf Advokaten, niemals mehrere, erhalten die Erlaubniß beim Magistrat zu advociren.

Baltische Port, zu S. 340 u. f.

Die gegen Westen gehende Defnung des großen Havens S. 342 unter der südlichen Spitze der Insel hätte nur eines ganz kleinen, vielleicht gar keines Damms bedürft: wegen der vielen Untiefen kan an einigen Stellen kaum ein großes Boot durchkommen. — Im Jahr 1774 sind wieder Gefangene oder sogenannte Katerschnitten (S. 344) dahin gesandt worden.

Jeg:

Jeglechte, S. 352.

Zu dieser Kirche gehören 3 Kapellen, 1) Wrangsholm, 2) Sage, 3) Rohholem.

Rusal, ebend.

Hat 2 Kapellen, Jumida und Loksa.

Rosch, ebend.

Die benden vormaligen Kapellen Katta unter dem Gute Toal, und Saarnakorb, sind mit der Zeit eingegangen.

Saljal, S. 364.

Hat eigentlich 4 Kapellen, 3 sind bereits im ersten Bande nomhaft gemacht, davon die erste Pichlspä, auch Pihlasby genannt wird. Die vierte heißt Kasperwiek; sie gehört nicht zur Katharinen-Kirche.

Jewe, S. 364 u. f.

Die ehstländische Landrolle seht unter dieses Kirchspiel verschiedene Güter, die nicht darzu, sondern theils zu Waiwara, theils zu Luggenbusen, gehören; z. B. die Güter Nepenil, Alt-Sorkull, Ampfer u. s. w. auch gehört des narvischen Kommandanten Tafelgut nicht zu Jewe. Dieses Kirchspiel besteht nur aus 23 Gütern: seine Besoldung erhebt der Prediger von 220 Haaken; außer welchen noch 30 Haaken theils mit russischen Bauern besetzt sind, theils zu benachbarten Kirchen gehören. In die Länge erstreckt sich dasselbe 8 Meilen; in die Breite an etlichen Stellen kaum eine Werst.

Pühhajöggi. Die Hauptschlacht fiel eigentlich bey Narva vor: nur ein Korps von 20,000 Mann hatte sich hier vrschanzt und wurde geschlagen.

Die Kapelle Pühhajöggi, die niemals Socken-  
hof heißt, sollte nach dem Wunsch des dasigen Pastors und der Eingepfarrten ganz eingehen, die dazu gehörenden Güter Peurhof, Tirsell und Kauffter zur nahe liegenden Kirche Waiwara verlegt, und dadurch das waiwaraische an sich kleine Kirchspiel verbessert werden.

b 3

Dieser

Dieser Verlegung geschähe im ersten Bande Erwähnung. Aus allerley Gründen wurde der darüber entstandene Zwist nicht zu jedes Theilnehmers Vergnügen beigelegt. Die Besitzer der Güter protestirten; das revalsche Provinzialkonsistorium wollte die Kapelle nicht ganz eingehen lassen; die Bauern wollten ihre Kapelle nicht verlassen, nicht nach Waiwara zur Kirche gehen, sondern lieber ganz ohne Kirche seyn. Das Provinzialkonsistorium wollte seinen Ausspruch vom 23 März 1767 darin die Verlegung genehmiget wurde, durchsetzen, und wirkte bey dem revalschen Generalgouvernement Strafbefehle aus, daß die Bauern zu Peuthof und Tirsfel zur Besuchung der waiwaraschen und zur Enthaltung von ihrer bisherigen Kirche mit Ruthenstrafe sollten angehalten werden. Das narvische Kirchenkollegium that dem Provinzialkonsistorium Vorstellung wegen des der Stadt Narva gehörenden Gutes Puchof; und weil diese fruchtlos war, wandte es sich nebst andern theilnehmenden Eingepfarrten an das Reichs-Justizkollegium der tief-, ehst- und finnländischen Reichsräthen, als welches durch eine Resolution vom 10ten October 1772 die Verlegung aufhob, und alles in den vormaligen Zustand wiederherstellte.

Die Kapelle Isaak liegt 4 Meilen (nicht 5) von Zewe. Der dasige Pastor Hr. Koch versichert, daß die darzu gehörenden Bauern nicht abergläubischer oder unwissender sind als ihre Brüder in andern Gegenden; er rühmt ihre Ehrerbietung in der Kirche, und ihren Gehorsam gegen ihre Herrschaft und Vorgesetzten. Sie reden von Jugend auf russisch, verstehen aber auch ehstnisch, und lernen alle lesen. — Diese Kapelle könnte süglich mit der zur Jakobi-Kirche gehörenden Namens Tutulin oder Tuddolin verbunden und ein Kirchspiel mit einer Mutterkirche daraus gemacht werden. In gerader Linie sind beyde nur 2 Meilen von einander entfernt, der große Morast könnte durch das gnugsam vor-

han-

handene Holz mit einem allezeit erträglichen Wege versehen werden. Die Einrichtung aber würde viel kosten; und ohne beträchtliche Zulage der Prediger schwerlich sein kümmerliches Auskommen finden.

Luggenhusen, S. 367.

Heißt ehstnisch auch Lugganis, besteht aus 9 Gütern die zusammen 132 Haaken betragen; es enthält 3340 Seelen, und ungefähr 3 Meilen im Quadrat. Zween ziemliche Bäche, der Rhodo und der Pühische fließen unter der Kirche zusammen, und machen wo sie sich unter dem Gut Putz in die See ergießen, einen kleinen Haven für Fischer-Böte; auch werden hier Lachse gefangen. Längs den Flüssen werden des Frühjahrs Balken und Brennholz gestößet. Das Kirchspiel ist flach und eben, doch gegen Süden mit vielen Morästen und Wäldern umgeben. — Auf dem Luggenhusenschen Dorfsfeld sind verschiedene große tiefe Hölen, die man Zurrinussed nennt, ihr Umfang ist 5 bis 10, ihre Tiefe 1 bis 2, und ihre Entfernung von einander, 6 bis 15 Faden. Alles sich darein ergießende Wasser, sonderlich vom schmelzenden Schnee, fließt über eine halbe Werst unter der Erde bis in Pühischen Bach. — Die Kirche liegt auf pühischen Grund; der Reichsrath Arel Orenstierna als damaliger Erbherr des Guts, schenkte im Jahr 1636 Land- und Heuschläge zum Pastorat. — Nach der Versicherung des Hrn. Pastor Kempe nimmt die Gemeinde merklich in der Erkenntniß zu, und Jedermann lernt lesen, worzu die von Höfen errichteten Schulen viel beytragen.

Waiwara, eben.

Die alte Kirche war von Holz; im Jahr 1775 wurde die ganz neue steinerne, eine der schönsten in Lief- und Ehstland, fertig; sie ist mit vieler Gipsarbeit verziert und mit doppelt übereinander stehenden Fenstern versehen. Der unlängst verstorbene Oberhofmarschall Graf

von Sievers bauete sie auf eigne Kosten, die übrigen Eingepfarrten lieferten nur einige Materialien. — Die Kapelle Peters, liegt 13 Werst von der Mutterkirche, ist von Stein, nach einer alten Sage, durch einen Schiffer Namens Peter, vermöge eines Gelübdes, gebauet worden. — Zu dem Kirchspiel gehören 10 Güter die 64 Haaken ausmachen; dann noch etliche Dörfer z. B. das Pilotendorf Kutterküll und Sungersburg u. s. w. mit welchen das ganze Kirchspiel 72 Haaken beträgt. Auch rechnet man des narvischen Kommandanten Tafelgut Wichtisby hieher, welches aber mit russischen Bauern besetzt ist. Das Pastorat hatte 2 Haaken Land, einen bey der Haupt- den zweyten bey der Filialkirche. Im Jahr 1767 bewirkte der vorige Pastor Hr. Kempe einen Tausch mit dem genannten Graf von Sievers, der einen Haaken von dem Mt. Waiwaraschen nahe bey der Kirche liegenden Hofland, gegen den bey der Kapelle befindlichen Haaken, hergab; so daß nun das Pastorat mehr und besseres Land, auch mehrere Heuschläge, und zwar jetzt in einer fortgehenden Strecke, nebst Buschländern, besitzt. Vorher säete der Pastor überhaupt 12 Tonnen narvisch; jetzt über eine Last; auch bauet er anstatt der vorigen 150, nun 800 Saden Heu. So hat sich der patriotische Graf, obgleich die von ihm gewünschte Verlegung der pühhajdägischen Kapelle zur Verbesserung des waiwaraschen Pastorats, rückgängig wurde, doch um dasselbe verdient gemacht. — Unweit der Kirche liegen 3 hohe Berge, welche von den Schiffen die 3 Gebrüder genannt werden. Gleich darunter ist noch eine von den Russen bey Einnahme der Stadt Narva aufgeworfene Schanze. — An Wald Heuschlägen und Mosten fehlt es hier nicht.

Weissenstein S. 369.

Der ehstnische Name Paide, scheint aus Paede von Paas, der Stein im Zeugefall Pae, und in der viel

vielsachen Zahl Paede, entstanden zu seyn, weil schöne Felsenbrüche bey der Stadt sind. — Nach einer bey Peters-Kirche vorhandenen Nachricht, ist Weissenstein einmal zu Peters oder Emmern gerechnet worden; eben so steht noch jetzt in der Landrolle; das geht vermuthlich blos die ehstnische jetzt zu Weissenstein gehörende Gemeine an. — Das Städtchen nimmt jährlich an Häusern und Einwohnern zu. Die dazu gehörenden Felder sind für 6 Haaken angeschlagen. — Zuweilen fehlt es den Einwohnern an Zufuhre von Bedürfnissen, daher eine Theurung entsteht; sonderlich wenn Bauern gehindert werden ihre Produkte dahin zu bringen.

St. Annen S. 377.

Hat zwar einen eignen Prediger vormals gehabt, der nach der Konsistorialliste Pastor heißt: doch ist noch zweifelhaft, ob es wirklich eine Mutterkirche gewesen, da in einer vorhandenen Vocation der dasige Pastor nur Kapellan von St. Annen heißt.

Sabsal S. 384. u. f.

Vormals gehörte es dem Graf de le Gardie, der sich in der Stadt huldigen ließ. Bey der Zurückgabe der eingezogenen Güter, behielt sich die Krone Stadt und Schloß vor.

Märjama ebend.

Bey dem zu diesem Kirchspiel gehörenden Gut Linnat hat vormals ein Kloster gestanden, dessen zer-rissenen Mauern noch übrig sind, ingleichen ein mit uralten sehr dicken Wacholderbäumen (vielleicht die dicksten im ganzen Lande,) besetzter dahin führender Weg, den die Mönche angelegt und bepflanzt haben.

Martens S. 387.

Die vormalige hieher gehörende Kapelle zu Rude ist nach und nach eingegangen.

Dagen S. 388 u. f.

Den ehstnischen Namen *Sio*, wollen einige von *Säst*, *Seo* ableiten, daß *Sio* ma ein Pferdland anzeigen soll. Den Ursprung des ehstnischen Namens der Insel *Moon* (S. 312) *Muhho* hingegen, suchen sie in *Mu*, mit welchem Ausdruck Kinder eine Kuh bezeichnen; *Muhho ma* würde nach dieser Erklärung ein Land der Ruhe seyn.

Reins S. 391.

Hat die 2 Kapellen *Serro* oder *Mänspä*.

*Nuk* und *Odensholm* S. 395.

Die Insel *Nuk* hat einen schlechten steinigen Boden. Die dasigen schwedischen Bauern verstehen etwas deutsch, haben ordentliche nach deutscher Art gebauete Häuser und besondere Kiegen. Zur Kirche gehören die 3 Kapellen *Sutlep*, *Koslep* und *Odensholm*. Das letzte welches eine zum Gut *Neuhof* gehörende Insel ist, nennt man auch *Odesholm*; Etliche sprechen es *Odensholm* aus. Zwischen dieser Insel und dem festen Land ist eine verborgene den Schiffen sehr gefährliche Klippe.

*Narva* S. 396.

Von dieser Stadt habe ich mehrere Zusätze zu liefern; ich verspare sie bis zuletzt am Schluß dieses Bandes.

Rigisches Generalgouvernement S. 421.

In allen Patenten und Befehlen unterschreibt sich der Generalgouverneur allein. Ihm wird bey jedem Landtag von der Ritterschaft ein Geschenk gemacht, welches der jetzige Herr Reichsgraf und Ritter von *Browne*, an arme adliche Familien ausgeheilt hat. Wenn kein Generalgouverneur vorhanden ist, so unterschreiben die beyden Regierungsräthe alle Befehle.

Oberkirchenvorsteher S. 447.

Jeder erwählt sich seinen Kirchen-Notar selbst, und dieser bekommt aus der Ritterschaft-Kasse jährlich 50 Rubel Besoldung.

Ord:

Ordnungsgericht S. 449.

Der Ordnungsrichter schlägt einen Mann zum Notariat, der Ritterschaft (oder dem Landrathskollegium) vor, und diese bestärkt ihn, giebt ihm auch seine Besoldung, die jährlich in 55 Rubeln besteht: zuweilen ist eine Zulage bewilliget worden. (Im ersten Bande stehen 100 Rubel, weil gemeinlich das Ordnungsgerichts- und das Kirchen-Notariat von einer Person verwaltet werden.) — In Ansehung der Execution ist eine Aenderung getroffen worden: jetzt bekommt der Notar bloß die Meilengelder. Eine schärfere ist die militärische, da dem Possessor, welcher seine repartirte Fournage u. d. gl. nicht gehörig liefert, etliche Soldaten ins Haus geschickt werden, die er bis zur Benbringung der Daitung unterhalten muß. — Die Strafgeder für nicht gebesserte Wege fließen in die Ritterschaft-Kasse: doch macht man zuweilen eine Ausnahme. In Ehstland werden für unternommene Wegverbesserung keine Strafgeder gefordert, sondern etwa ein Soldat zur Execution gesandt. — Kontradiktorische Sachen gehen vom Ordnungsgericht ans Landgericht. Vom Generalgouvernement bekommt das Ordnungsgericht den Titel: Wohlgebohrner Herr Ordnungsrichter, wie auch Hoch- und Wohledele gebohrne Herren Adjuncti. Ist der Ordnungsrichter Baron, so bekommt er den Titel Hochwohlgebohrner Herr Baron und Ordnungsrichter. Zuweilen werden dem Ordnungsgericht Untersuchungen aufgetragen, die nicht eigentlich die Policiey angehen.

Revisions-Kommission S. 453.

Die erste schwedische Revision wurde i. J. 1638 unternommen: alle Länder der Kronbauern sollten darbey übermessen, und nach der königl. Instruction so viel möglich in ganze, halbe, Viertel- oder Achtel-Haaken gebracht werden. Sie fiel mangelhaft aus. Bey der letzten im J. 1687 konnten auch nicht alle Mängel vermieden

und

und verbessert werden: selbst die Messung gieng nicht nach Wunsch von statten. Bey Privatgütern wurde die Eintheilung der Bauerländer mehr des Besitzers Willkühr überlassen.

#### Revalsches Generalgouvernement S. 460.

Vor einiger Zeit wurde auch ein Vicegouverneur bestellt, der jetzt, da noch kein neuer Generalgouverneur angekommen ist, dem Gouvernement vorsteht. Alle Befehle u. d. gl. sind allezeit von Generalgouverneur, Vicegouverneur, beyden Gouvernementsrathen, und dem Sekretär unterschrieben.

#### Haafenrichter, ebend.

Bekommen allerley Aufträge z. B. Gränzstreit an Ort und Stelle zu untersuchen; Güter einzuweisen; Besitzer aus Gütern zu setzen u. s. w.

#### Provinzialkonsistorium S. 468.

Zum Präsidenten werden nicht 2, sondern allezeit 3 Landräthe vorgeschlagen.

#### Ehebruch S. 515.

Nach Eines hochehrlichen dirigirenden Senats Ukase vom 21sten May 1771, die aber erst i. J. 1773 vom Oberkonsistorium den Predigern bekannt gemacht wurde, ist auf doppelten Ehebruch die Kirchenföhne gesetzt worden: die in der Ukase vom J. 1764 bestimmte Geldstrafe geht nur den einfachen Ehebruch an.

#### Landstrassen S. 523 u. f.

Ueber die S. 525 angezeigte neue Wegeintheilung vermehrten sich die Beschwerden: die Kontingente waren zu weit abgelegen, oder überstiegen die Kräfte des Guts, oder standen mit andern in keinem Verhältniß. Mit Bewilligung des Generalgouvernements verordnete die Ritterschaft eine Kommission, nahm einen eignen Revisor an, zur neuen Uebermessung und Eintheilung, welcher für diese Arbeit nebst den Abschriften seiner Protokolle und genauen Zeichnungen, 1000 Rubel bekam.

Alle

Alle Stellen waren darin genau bemerkt, und i. J. 1774 geschah die neue Eintheilung. Jedes Gut bekam nun sein Kontingent so viel möglich auf der Nähe: jeder Possessor mußte die in seinem Gebiet befindlichen Wasserbrücken, die einer steren und baldigen Ausbesserung bedürfen, übernehmen. Die unrichtig gesetzten Werstpfosten wurden verfest, und eine genaue Gleichheit der Kontingente eingeführt; (vorher hatte manches Gut von 8 Haafen, ein Kontingent für 23 Haafen.) Man reducirte alles auf trocknes Land, und berechnete, wie viel auf jeden Haafen fiel: nemlich  $13\frac{1}{2}$  Ellen, deren 1800 eine Werst oder gegen 1260 Schritte betragen. Die fünffache Art oder Beschaffenheit der Strasse wurde auf folgendes Maas gesetzt:

- A. Eine Elle Kastenbrücke, d. i. wo ein Kasten von Balken in den Bach oder Fluß zur Haltung der Brücke muß gesenkt werden, galt soviel als
- B.  $2\frac{1}{2}$  Ellen Streckbalken-Brücke, d. i. wo die Brücke auf bloßen langen Streckbalken ruht; oder als
- C. 15 Ellen Faszinenweg, über Moräste; oder als
- D. 25 Ellen Grabenweg, d. i. wo zu beyden Seiten des Weges Graben geschnitten und unterhalten werden; oder als
- E. 75 Ellen hartes trocknes Land.

Die Wege müssen jetzt mit mehrerer Sorgfalt als vorher verbessert, erhöht und mit mehrern Graben versehen werden, die 5 Fuß breit und 4 Fuß tief sind. Man rechnet daher 2 Faden auf die Graben, und 4 Faden auf den Weg. Wo nicht 6 Faden Raum war, mußten die Zaune weggehoben; auch die Pforten mitten auf der Strasse weggeschafft, und auf jeder Seite alles Gebüsch 3 Faden breit herunter gehauen werden. — Alle große Landstrassen im dorpischen Kreise betragen 400, und die im pernaischen über 800 Werst. Die letzten sind seit kurzer Zeit in sehr guten Stand gesetzt worden.

Strasse

## Straffe von Reval nach Dorpt, S. 527.

Wird 86 Werst berechnet: bey der letzten Eintheilung und Uebermessung fand sich ein Mangel von 4 Wersten; daher stimmen die Zahlen an den Werstsposten, wo beyde Herzogthümer an einander gränzen, jetzt nicht überein.

## Kirchenwege, S. 528.

Schon vor etlichen Jahren hatten die Kirchenvorsetzer Befehl und Macht empfangen, auf die Verbesserung der Kirchenwege in ihren Kirchspielen zu dringen, und Saumselige zu strafen: im Jahr 1774 wurde befohlen, von Nachlässigen für jeden Haaken 1 Rubel an die Kirchenlade einzutreiben. In Ehstland weis man von einer solchen guten Einrichtung nichts.

## Diebseuche, S. 571.

Das im ersten Band bekannt gemachte Mittel wurde bey mehreren angestellten Versuchen bewährt gefunden. — Auf einer Glashütte haben die Fabrikanten nach ihrer Versicherung durch Glasschaum, welchen sie den Vieh eingaben, dasselbe ganz vor der Seuche bewahrt. Noch immer äussert sich dieselbe im Lande hin und wieder, obgleich nicht mehr so fürchterlich und heftig.

## Leichen, S. 575.

Durch das was im gegenwärtigen zweyten Bande wegen der neuerlich verbotenen Beerdigung in Kirchen, ingleichen der Bewegung unster alten Gottesäcker berichtet wurde; fallen die Klagen über die ungesunden Ausdünstungen u. d. gl. in Kirchen hinweg.

## Gebietschulen, S. 577.

Im rigischen Generalgouvernement erging im Sept. 1774 der Befehl, daß jedes Gut, wo binnen Jahresfrist keine Schule angelegt wäre, 50 Rubel Strafe bezahlen solle.

## Witwenkasten, S. 579.

Auch die rigischen Stadtprediger haben seit einiger Zeit einen gut eingerichteten Witwenkasten errichtet.

Die

## Die Stadt Narva, S. 396. u. f.

Zuerst liefere ich das Uebrige von dem zuverlässigen in Narva selbst auf höhern Befehl verfertigten Aufsatze, von welchem bereits im 2ten Kap. bey dem narvischen Handel einzeln Stücke mitgetheilet wurden, die ich hier nicht wiederhole, sondern durch bloße Striche anzeige. Ungeändert schreibe ich ihn übrigens ab.

„Die Russisch-Kaiserliche See- und Handels-Stadt Narva ist unter 59 Grad 15 Min. 27 Sec. nördlicher Breite in (an) dem Fürstenthum Ehstland belegen, und hat darin bereits vor d. J. 1345 ein eignes Territorium gehabt, welches aus dem im gedachten Jahr vom dänischen König Woldemar dieser Stadt ertheilten Privilegio zu ersehen ist, worin von Aeckern, Wiesen, Viehweiden und Hölzungen, die derselben Stadt zugehören, erwähnt wird. Dieß Territorium oder Stadtland ist in der Folge, nachdem die Stadt nicht lange darauf an die Heermeister abgetreten wurde, durch das Privilegium des Heermeisters Wilhelm von Friemersheim i. J. 1374 nach seinen Gränzen genau beschrieben und bezeichnet, nachhero aber i. J. 1399 nach dem Privilegio des Heermeisters Wennemer Brüggeneß erweitert und aufs neue beschrieben worden. Die Stadt ist von der Zeit an bis hiezu im Besitz dieses Territoriums und der Jurisdiction darüber, gewesen. Bey einer im J. 1676 von der damaligen schwedischen Regierung über ganz Ingermanland veranstalteten General-Landrevision sind auch die Ländereyen und Besitze der Stadt Narva aufgenommen, und die Größe des bereits angebauten sowohl, als zu Aeckerland tauglichen Grundes, nach der Ausfaat berechnet worden, so nach Anzeige einer damaligen darüber verfertigten Charte, auf der ehstländischen Seite allein sich 5257 Tonnen beträgt. Hierunter sind sowohl die publikten als Privatpersonen zugehörigen Aecker und Plätze begriffen, welche ungefähr den dritten Theil dieses Territoriums

toriums ausmachen. Die übrigen 2 Theile bestehen in Buschland und Strüffel, mit einigen wenigen morastigen Heuschlägen. Auf dieser Seite der Stadt ist man mit gnugsamer Viehweide versehen, welche allenfalls noch durch Reinigung von Strauch, vermehret werden kan. Im übrigen ist das ganze Territorium eben, in den meisten Gegenden wo Buschland, Heuschläge und was zur Viehweide gehört, morastig, das Uferland hingegen trocken und steinig. Im Umkreis hält dieses vorbeschriebene Stadtterritorium ungefähr 11 bis 12 russische Werste, und im Durchschnitt von der Vorstadt bis an die Gränze mit dem Herzogthum Ehstland, etwa  $3\frac{1}{2}$  Werst. Auf der ingermantländischen Seite hat die Stadt gleichermaßen zu schwedischer Regierungszeit ausser einigen Landgütern, ein Territorium besessen, welches, wie die obangezogene Charte vom J. 1676 belehrt, gleichfalls nach der Aussaat aufgenommen, damals  $42\frac{1}{2}$  Tonnen betragen hat, wovon aber nach der durch die siegreichen Russischen Waffen erfolgten Eroberung der Stadt, das meiste ist eingezogen worden; so daß die Stadt für jezo auf dieser Seite weiter nichts als einen sehr kleinen Bezirk hat, woselbst die Einwohner der sogenannten Zwagnogradischen Vorstadt, Häuser angebauet haben und wohnen, welches von der Stadt oder sogenannten Wasserpforte bis an die letzten Häuser unter dem Berge eine gute Werst ausmachen möchte. Auf dem Berge sind zu beyden Seiten der nach Jamburg gehenden großen Landstraße, auf der einen Seite eine Linie die von Officieren, Soldaten und andern Militärpersonen, auf der andern eine die von verschiedenen zur Stadt gehörigen Einwohnern, bewohnt wird, mit hölzernen Häusern bebauet, welche beyde Linien kaum eine Werst betragen. An Viehweide und Hölzungen ist auf dieser Seite nichts vorhanden. Endlich ist hierbey anzumerken, daß die Stadt überhaupt auf beyden Seiten, durch die in neuern Zeiten

geschehene Erweiterung der Bestungswerke, nicht wenig von dem vormaligen alten Territorium eingebüßet hat. „Der Fluß Narowa — (S. vorn Kap. 3. Abschn. 3.) — „Die Stadt Narwa ist von Moskau 876, von St. Petersburg 142, von Reval 196, von Dorpat 174, von Riga 402, von Oudow, 76, von Pleßkow 189, von Jamburg 21 Werst entfernt, gehört aber seit der glorreichen Russischen Regierung zu keinem Gouvernement; zu Schwedischen Zeiten hingegen gehörte sie nebst einem Theil von Ehstland, Allentacken genannt, zum ingermantländischen Gouvernement, und war der Sitz des Gouverneurs. — Im J. 1585 den 20sten Jul. hat der schwed. König Johann III. zum Stadtwappen und Siegel bewilliget und zu führen verordnet: im blauen Felde, oben ein bloßes Schwerdt, und auf jeder Seite desselben eine Karthausenkugel, in der Mitte zween Fische, darunter ein Säbel und unter dem Säbel eine Kugel. In der Folge ist dieses Stadtwappen und Insiegel vom König Sigismund i. J. 1594 den 1ten May bestätigt, und von der Zeit an bis jezo dabey verblieben. — — Jahrmarkt, Fabriken, Mühlen, Fischerey (S. 3 Kap. 3 Abschn.)

Die große Brücke über die Narowa, welche die ehstländische Seite mit der ingermantländischen verbindet, ist auf Krone's Kosten erbauet, und wird auch von derselben beständig unterhalten \*). Unweit der Stadt bey dem

\*) Die erste Brücke bauete ein geschickter Baumeister, der sich lange, auch nach Eroberung der Stadt, dort aufhielt, Namens Dav. Kuntler; sie stand bis 1744. Die zweyte, der Stadtbaumeister Kiffers im J. 1745; sie stand bis 1770. Die dritte der Kronbaumeister Säger unter Aufsicht des Hrn. Kommandanten General von Davanoff, im J. 77; diese ist zerlich, schön und dauerhaft. Das aus dem Peypussee im Frühjahr kommende Eis, ist öfters der Brücke sehr gefährlich.

dem Dorfe Joala ist vor vielen Jahren eine Brücke über den Strom bis zu einer darin liegenden Insel vom damaligen Eigenthümer einer daselbst erbauten Sagemühle angelegt worden, die auch noch jetzt von den gegenwärtigen Besitzern derselben, unterhalten wird.

„Es sind in Narva ein besonderes Schulgebäude; ein Armenhaus, worin verarmte bürgerliche Personen, auch andre Einwohner, erhalten und verpflegt werden; das Rathhaus; die Börse; und 10 dem Publikum zugehörige Häuser für die Kirchen- Schul- und einige Civil-Bedienten, welche neben ihren Salarien freye Wohnung genießen. Alle diese Gebäude sind von Stein erbauet, und werden von den öffentlichen Mitteln oder aus der Stadtkasse unterhalten, ausgenommen das Armenhaus, welches sowohl als die darin befindlichen Armen, aus dessen besondern Fond von der milden Besteuer der Stadt-Einwohner subsistiret. Die Schule besteht aus 4 Klassen und hat eben so viel Lehrer, nemlich einen Rektor, 2 Kollegen, und einen Schreib- und Rechenmeister. Ausser dieser ist annoch bey vorerwähnten Armenhause eine Schule, woselbst die Jugend von der schwed- und finnischen Gemeine im Christenthum, Lesen, Schreiben und Rechnen unterrichtet wird. In der Iwanogorodischen Vorstadt ist ein besonderes Armenhaus von Holz erbauet, für Verarmte russischer Nation; dasselbe wurde von einigen mitleidigen Personen auf eigene Kosten angelegt, und die darin aufgenommenen Armen sind bis hiezu durch eingesammelte Besteuer unterhalten worden. In beyden Armenhäusern werden die Armen nicht anders als mit Vorwissen und Genehmigung des Magistrats auf- und angenommen, welchen auch jährlich die Rechnungen von der geführten Disposition abzulegen, die Vorsteher derselben gehalten sind. Nach dem ordinären Etat der Stadt wird ein Stadtphysikus bestanden, welcher aus der Stadtkasse

besoldet wird. Ausser diesem ist noch ein zweyter Stadt-Medicus befindlich, welcher aus einem besondern Fond seinen Gehalt bekommt. Der Stadt-Chirurgus wird zu der Bürgerschaft großer Gilde gerechnet, genießt aber kein Salarium, sondern unterhält sich von seinem Verdienst \*). Vorjese ist bey der Stadt nur eine Apotheke, welche einer Privatperson zugehört; indessen hat der Magistrat das Recht, noch Andern die Freiheit zu ertheilen, Apotheken anzulegen.

„Die Stadt-Einnahme besteht jetzt vornehmlich: 1) in dem was vom Handel einfließet, und unter dem Namen von Porcorium, Pfahl- und Brückengeld, wie auch Sonnengelder, aus dem Vicent-Contoir erlegt und an die Stadtkasse abgeliefert wird. 2) In der Accise für Branntwein und Salz, ingleichen für Rindvieh so in und bey der Stadt consumirt wird; welche Einnahme eine besonders dazu beedigte Person unter Aufsicht eines Rathsherrn, dem die Inspection über das Accisewesen gebühret, besorget und sodann monatlich der Stadtkasse berechnet. 3) In den Wagegeldern für diejenigen Waaren, welche auf der öffentlichen Stadtwage gewogen werden. Diese hat der in Eid und Pflicht stehende Stadtwäger einzuheden, und an die Stadtkasse abzugeben. 4) In der Heuer und Miete für die dem Publikum und der Stadt zugehörigen Wohn- und Pacht Häuser, Keller und Höden; hienächst in Grundgeldern für die publicen Plätze: welches alles unter Aufsicht eines Rathsherrn, als Stadtbauherrn beygetrieben und der Stadtkasse be-

c 2

rech-

\*) Dies ist von dem was gewöhnlich statt findet, zu verstehen. Die Witwe des vorigen Stadt-Chirurgus hat die Barbierstube, und der dormalige Stadt-Chirurgus ist kein Bürger, und genießt ein kleines Stipendium von 80 Rubeln jährlich, aus dem Fond woraus der zweyte Medicus das seine bekommen hat. Jetzt sind hier zwar 2 Medici, aber der zweyte der ehemals Stadtphysikus war und freiwillig resignirte, genießt kein Salarium.

rechnet wird. 5) In den Einkünften von den Stadts-  
gütern und Ländereien, welche auf gewisse Jahre an die  
Meistbietenden verarrendirt werden. Die Einsamm-  
lung dieser Gelder hat ein Rathsherr als Stadt-Kassirer  
zu besorgen. 6) In den sogenannten Bürger-Geldern,  
als einer bestimmten Abgabe, die derjenige der das Bür-  
gerrecht erhält, er sey Kaufmann oder Handwerker, zu-  
vor zu erlegen schuldig ist: und zwar ersterer 8, und letz-  
terer 4 Rubel. 7) In den Strafgeldern, von welchen  
nach den Gesetzen, der Stadt ein bestimmter Antheil ge-  
bührt. — Aus diesen Einkünften werden die Glieder  
des Magistrats, übrige Civilbeamte und Stadtoffician-  
ten salarirt, die publikn Stadtgebäude in guten wohn-  
und brauchbaren Stande unterhalten, ingleichen noch  
andre zum Nutzen der Stadt und des Kommerzes er-  
forderliche Gebäude, neu angebauet; im übrigen alle et-  
wanige Nothwendigkeiten zum Besten des gemeinen Wes-  
sens, daraus bestritten. Beym Schluß des Jahrs wird  
vom Stadt-Buchhalter unter Aufsicht des Stadt-Kassir-  
ers die förmliche Rechnung gemacht, mit Belegen ver-  
sehen, vom Magistrat revidirt, und wenn sie richtig ist,  
unterschrieben; dann nach Vorschrift der Privilegien an  
das Kaiserl. Kammer-Contoir der tief- und ehstlan-  
dischen Sachen zur Revision eingesandt. — Die Bür-  
ger und eigentlich zur Stadt gehörigen Einwohner, sind  
zwar von allen übrigen persönlichen Abgaben befreuet;  
müssen aber dagegen die zur Garnison gehörige Mann-  
schaft sowohl, als die dahin verlegten Generalspersonen  
nebst dem Staab, der zu beständigen Quartieren dahin  
verlegten beyden Feldregimenter, mit anständigen Quar-  
tieren versehen. Die Vertheilung dieser zu tragenden Last  
geschiehet durch eine besondere Repartitions-Kommission,  
welche aus 3 Gliedern des Magistrats, von welchen der  
eine ein Kaufmann, der zweyte ein Rechtsgelehrter ist,  
4 Personen der Bürgerschaft, Kaufmannstandes, und  
einer

einer gleichen Anzahl der Bürgerschaft, Handwerkstan-  
des, besteht. Jeder wird zufolge gewisser vorher festge-  
setzter allgemeiner Sätze, nach seinem Handel, Gewerbe  
oder andern bürgerlichen Vortheilen, repartirt, und ist  
sodann verbunden, entweder sich mit baaren Gelde nach  
Vorschrift einer vorhandenen nach dem Range der Offi-  
ciers eingerichteten Tare abzufinden, oder die Quartiere  
in Natur zu liefern; jedoch ist ein Garnison-Officier, der  
schon ein halbes Jahr, nachdem er hieher verlegt worden,  
Quartier in Natur gehabt, verbunden, sich mit Quartier-  
geld nach der Tare begnügen zu lassen, wenn man ihm  
Quartier in Natur nicht mehr geben will.

„Was die verschiedenen Arten der eigentlichen  
Stadt-Einwohner und deren Eintheilung betrifft, so be-  
stehen solche vornehmlich in obrigkeitlichen oder Magi-  
stratspersonen, andern Civil- wie auch Kirchen- und  
Schulbedienten, ferner in der wirklichen Bürgerschaft,  
welche in Kaufleute und Handwerker eingetheilt wird. —  
(S. Kap. 3. l. c.) — Außer den (ebendasselbst angeführ-  
ten dort festhaften) Russen giebt es noch solche, die aus  
verschiedenen russischen Provinzen mit Vätern dahin kom-  
men, und daselbst auf längere oder kürzere Zeit, wohnen.  
Sie ernähren sich größtentheils von Handarbeit, als  
Flachsbinden, Zimmerleute, Maurer, Gartenkerls, Fuhr-  
leute und Dienstbothen. Endlich sind auch bey der Stadt  
Einwohner finnischer, und einige wenige schwedischer  
Nation. Jene bestehen mehrentheils aus Trägern,  
Dienstbothen, Maurern, Zimmerleuten; diese aber aus  
einigen Handwerksleuten und Dienstbothen, welche alle  
frey von Erlegung des Kopfgeldes sind. Die eigentliche  
Bürgerschaft wird in die Bürgerschaft großer und kleiner  
Gilde eingetheilt. Zu der ersten gehören die Kaufleute,  
welche, wie oben erwähnt wurde, entweder Groß- oder  
Minut-Händler sind; ferner der Stadt-Chirurgus, der  
zugleich eine Walbierstube hält; die Gold- und Silber-  
Schmiede;

Schmiede; wie auch Kunstmahler: zur letzten aber die verschiedenen Handwerker — (Sie wurden Kap. 3 namhaft gemacht; auch kommt dort bereits vor, was, von der Verschiedenheit des Handels, dem Bürgerrecht, den russischen und englischen Kaufleuten, der Größe und Beschaffenheit des Handels, ingleichen der Krügeren-Nahrung, in dem Aufsatz folgt.)

„Die von den Bürgern und Einwohnern persönlich zu leistenden Dienste, betreffen directe das Stadtwesen und desselben gute Policiey und Ordnung. Die vornehmsten sind die obrigkeitlichen Dienste und Aemter, welche den Stadtmagistrat ausmachen, der aus 2 Bürgermeistern und 8 Rathsherrn besteht, wovon die eine Hälfte Rechtsgelehrte, die andre aber Kaufleute seyn müssen. Dieselben werden, sobald eine Stelle entweder durch Absterben oder sonstigen Abgang dessen der sie verwaltet, ledig geworden, von dem sammlichen Magistrat erwählt, die geschehene Wahl aber dem Kaiserl. Reichs-Justizkollegium der lief- und ehstländischen Sachen, zur Bestätigung unterlegt, welches, wenn es die Wahl eines Bürgermeisters betrifft, solches zuvor einem hochdirigirenden Senat zur Genehmigung vorstellet. Die übrigen Civil- und öffentlichen Dienste bey der Stadt, vom Secretär an bis zum geringsten Rathshbedienten, werden blos vom Magistrat besetzt und vergeben \*). Hiernächst sind einige Stadts-Dienste, welche als persönliche Pflichten von den Gliedern der Bürgerschaft wechselweise geleistet werden; als das Kirchen- und Hospital-Vorsteheramt, wozu alle 3 Jahre 2 Personen aus der Bürgerschaft

\*) Ausser dem Magistrat, ist hier noch das Boigtegericht, und folgende Nebenkollegien: 1) das Waisengericht, worin der Justizbürgermeister den Vorsitz und 2 Rathsherrn zu Gehülften hat; 2) das Kommerzgericht; 3) das Accisegericht; 4) das Baukollegium. Im 1ten und 4ten präsidiert der Kommerz- und Policiey Bürgermeister; im 2ten ein Rathsherr, der zugleich Accise-Inspector ist.

schaft Kaufmannstandes erwählt werden. Ferner sind demjenigen Rathsherrn, der das Einquartierungswesen zu reguliren, wie auch dem der bey entstehender Feuersbrunst die nöthigen Veranstaltungen vorzusehen hat, aus der gesammten Bürgerschaft, und zwar ersterem 4, letzterem aber 8 Personen zu Gehülften zugeordnet, welche jedes Jahr von der Bürgerschaft dazu erwählt und dem Magistrat bekannt gemacht werden. Zu den persönlichen bürgerlichen Pflichten, kan endlich auch die Verwaltung der Vormundschaft für Waisen und Unmündige gezählt werden, deren sich kein Bürger, wenn er dazu gerichtlich bestellt worden, ohne rechtmäßige Ursachen entziehen darf. — (Die Länder wohin die ausgeschifften Waaren gehen; ingleichen Ziegelbrennerey und Steinbrüche S. 3 Kap.)

„Zur Zeit der königl. dänischen, heermeisterlichen, und nachherigen schwedischen Regierung, hat die Stadt Narva von Zeit zu Zeit ihre Privilegien größtentheils unter eigener Unterschrift der hohen Landesherrschaft, erhalten, über welche sammt denen, so von der Regierung und hohen Reichskollegien ertheilt worden, bey dieser glorreichen russischen Regierung unter allerhöchst eigener Unterschrift der Monarchen, generelle Confirmationen erfolgt sind“.

Jetzt liefere ich etliche Berichtigungen und Zusätze, zu dem im ersten Bande befindlichen Artikel von Narva, die ich von dorthier erhalten habe.

Zu S. 397. Der Magistrat hat allezeit im Stadtgebiete auf der ehstländischen und ingermanländischen Seite die Gerichtbarkeit ausgeübt: beyde Vorstädte, auch die Iwanogodische, stehen unter ihm. Der ehemalige Kommandant Brigadier Baron von Stein that zwar verschiedene Eingriffe, wurde aber auf geschehene Beschwerde von E. dirigirenden Senat zu recht gewiesen.

Wenn man die im J. 1773 den 9ten Aug. eingescherte Neustadt, wo größtentheils hölzerne und nur etwa 14 steinerne Häuser standen, mitrechnet, so findet man in der Stadt nicht wenige, sondern mehrere Gassen, die weder ganz klein noch sehr enge sind; sonderlich die in der Neustadt; auch in der Altstadt können zwei Kutschen einander bequem vorbeifahren. Von dem vor-maligen Königs- jetzt sogenannten Kaisers-Thor, auf der ehstländischen Seite bis an das Wasser-Thor, sind etwa 40 Schritte; die Linie ist aber etwas krumm. In der Altstadt allein sind über 100 steinerne Häuser; in der Neustadt brannten ungefähr 70 ab, und etwa 7 blieben stehen. Bey einer gewissen Gelegenheit hat man den Werth der dasigen Privathäuser aufgegeben; er betrug eine Zeit vorher ehe die Neustadt abbrannte, 142, 810 Rubel, steinerne und hölzerne Häuser in der Alt- und Neustadt zusammen genommen. In der ersten zählte man damals ohne die publikten 80, und in der Neustadt 10 steinerne Häuser; in der letzten damals auch 42 hölzerne. — In beyden Vorstädten, zumal wenn man die Officiers- und Soldaten-Häuser mitrechnet, deren allein über 200 sind, reicht die Zahl 70 nicht hin. Ohne jene kan man auf jede Vorstadt 70 Häuser rechnen.

S. 398. Des Winters kan man neben der Stadt durch die Vorstadt reisen, weil die Narowa sehr stark zufließt. — Der Ungelegenheit durch die schnelle Veränderung von der Brücke nach dem Stadthor, ist bey der neulichen Verbesserung der Brücke abgeholfen worden. Knechten sind nicht umgestürzt, wohl aber in der engen Pforte hangen geblieben und beschädigt worden.

Vom König Erich hat die Stadt kein einziges Privilegium, wenigstens ist keins in der schon unter schwedischer Regierung zusammengetragenen Privilegiensammlung, von diesem König vorhanden. Ein einziges, das älteste, ist von Woldemar vom Jahr 1345. Dann folgen

folgen die von den Heer-Hoch- und Ordensmeistern Friemersheim, Brüggency, Rockmeister, Rutenberg, Mengden auch Osthoff genannt, Plettenberg, von Gahlen und Niegerod: endlich die von schwedischen Königen.

S. 399. Die Eroberung im Jahr 1704 geschah am 9ten August alt. St., in des Kaisers Gegenwart: unter ihm führte der Generalfeldmarschall von Ogilvy das Kommando. Die Besatzung bestand aus 4375 Mann, die alle aufgetrieben wurden, bis auf den Kommandanten General-Major Horn, 5 Obristen, 3 Oberofficiers, 125 Artilleristen, und 1600 Gemeine, die sämtlich in Gefangenschaft gerieten.

Die ebendasselbst angeführte ungegründete Erzählung von einer zugestandenen Kapitulation, verdient in der Geschichte keine fernere Erwähnung. Ich habe von sicherer Hand die wiederholte Versicherung erhalten, daß an gar keine Kapitulation ist gedacht worden; nicht während des Stürmens; und vorher wollte der Kommandant von keiner Uebergabe hören. Wahr ist es, daß die Bürger nicht um ihre Kirchen gebeten haben.

Was ebendasselbst vom Kaiser Peter I. gemeldet worden, wie er nemlich der Plünderung Einhalt zu thun, einige seiner Leute am Leben gestraft habe, soll sich nach erhaltener Nachricht folgender Maassen verhalten: der Kaiser gab Befehl mit der Plünderung ic. einzuhalten; er hörte daß seinem Befehl nicht gehorsamet würde, setzte sich zu Pferd, ritt durch die Straßen, und stach einem seiner Soldaten den er wüthen sahe, nieder; kam in des Bürgermeisters Götte Stube, (gegen diesen bewies er sich überaus gnädig,) und warf den blutigen Degen mit den Worten auf den Tisch: sey nicht bange, das ist russisches, nicht deutsches Blut! — — Vielleicht aus Besorgniß, Karl möchte aus Sachsen zurück kommen und auf Narva losgehen, wurde befohlen, die Bürger,

denen der Kaiser noch nicht völlig trauen mochte, nach Rußland abzuführen. Im Jahr 1718 nach Karls Tode, erhielten alle Erlaubniß zurückzukehren, und die Bestätigung ihrer Privilegien: im Jahr 1714 waren schon etliche auf höhere Genehmigung zurückgekommen.

Was in Ansehung der Narowa, der Kaufleute und des Handels, bezzufügen ist, habe ich bereits im 3ten Kap. angezeigt.

S. 401. Gewöhnlich sind bey der deutschen Kirche zween Prediger, die in Ansehung ihres Amts und der damit verknüpften Vortheile einander völlig gleich sind. Einer predigt am Sonntage vormittags, und erhebt alle in dieser Woche fallende Accidenzien: der zweyte predigt den Nachmittag und am folgenden Sonntage Vormittags, und genießt auf eben die Art die Einkünfte für die in seiner Woche vorkommenden Amtsverrichtungen. Der älteste im Amt hat den Vorsitz im Konsistorium und in Gesellschaften. Der unlängst verstorbene Pastor Gouvinus war der erste, der den Titel eines Haupt- oder Oberpastors erhielt: nach Abgange des vorigen Kompassors überließ man ihm zur Unterstützung seiner zahlreichen Familie, alle mit der sogenannten Seelenpflege verknüpfte Vortheile; den Rektor hingegen machte man zugleich zum Nachmittags-Prediger. Nach Endigung des Gnadenjahrs dürfte wohl alles wieder nach alter Art eingerichtet werden. — Das Stadtkonsistorium besteht hier aus lauter geistlichen Mitgliedern, nemlich den dortigen Predigern.

Das Rathhaus fällt von der ehstländischen Seite wohl in die Augen; aber die eine Ecke wird von der Börse bedeckt, und denen die zum Wasserthor herein kommen, gleichsam versteckt, wenn sie gerade über den Markt fahren. Es ist 3 Stockwerk hoch, im Jahr 1683 aus der Stadtkasse erbauet, und mit einem Thurm versehen, dessen Glocke, zum Zeichen daß der Magistrat seine

seine Session hält, geläutet wird. Auffer den 2 Bürgermeistern besteht der Magistrat aus 8 Rathsheren, nemlich 4 gelehrten und 4 aus der Kaufmannschaft, (die letzten haben auffer den Nebengefällen einen jährlichen Gehalt von 160 Rubeln;) ferner aus 1 Sekretär und 1 Protonotär. Bey desselben deutschen Kanzeley sind 2 Kanzelisten, und bey der russischen Expedition ein Registrator, (der nach langen Diensten zuletzt das Prädikat eines Sekretärs erlangen kan,) ein Translateur und 2 Kopisten. — Von den ehemaligen Stadtgütern sind nur die auf der ingermanländischen Seite eingezogen; die auf der ehstländischen, verkauft worden.

S. 402. Von der Brauerey-Nahrung die jetzt kein einziger Bürger treibt, ist bereits Kap. 3. Anzeige geschehen. — Mit dem Beherbergen durchreisender Personen geben sich nur die Gastgeber und der Weinschenker ab.

S. 403. Bey den Sagemühlen am Wasserfall sind nur 3 ziemlich hübsche Wohnhäuser und 2 Gärten: an der Seemündung sind die Häuser mittelmäßig, aber keine Gärten; die ganze Gegend besteht aus lauter Sandhügeln. — Die an der Seemündung vorgenommene und angelegte Arbeit hatte eine andre Absicht, als die Beförderung der Fahrt längs der Luga nach Kronstadt: als wovon auch im 3ten Kap. Anzeige geschah.

Der vorermähnte Hr. Pastor Trefurt hat an einer Geschichte der Stadt Narva gearbeitet: ob sie einmal im Druck erscheinen werde, weis ich nicht: Einiges aus der darin befindlichen nähern Beschreibung der Stadt, die mir ist mitgetheilt worden, will ich noch bezzufügen.

Die Stadt liegt auf einer Anhöhe, welche den Einwohnern eine angenehme Aussicht und eine reine gesunde Luft verschafft. Sie ist regulär gebauet; hat 2 Hauptthore, nemlich nach der ehstländischen Seite die Kaiserspforte, und gegen den Fluß die Wasserpforte; die Gassen sind

sind ziemlich gut gepflastert. Die Mauer und Mordelle welche vormals die Alt- und Neustadt trennten, hat man nach einem von der jetzt regierenden Kaiserin genehmigten Plan angefangen abzubrechen: und die im Jahr 1773 abgebrannten Bürger dürfen die Steine zur Wiederaufbauung ihrer eingedäscherten Häuser sich zueignen. Unter der Kaiserin Elisabeth ist die Befestigung durch Außenwerke auf der ehsländischen Seite vermehrt worden. Die Häuser sind nach alten Geschmack erbauet, werden aber seit einigen Jahren von innen und von aussen immer besser eingerichtet. Auf die Vorstellung ihrer Armuth haben die Bürger in der abgebrannten Neustadt Erlaubniß erhalten, ihre Häuser jetzt von Holz, aber sobald es ihre Kräfte gestatten, nach und nach von Stein aufzuführen: nur die an der Hauptstraße dürfen nicht von Holz gebauet werden.

Das Kaiserl. Schloß ist ums Jahr 1600 von den Schweden erbauet, und bisher in wohnbaren Stande erhalten worden; besteht nur aus 2 Stockwerken, am Ende des Schloßplatzes liegt das steinerne Zeughaus, und an dem kleinen Schloßgarten das alte heerrmeisterliche Schloß nebst dem darben befindlichen hohen dicken Thurm, genant der lange Herrmann. Unter schwedischer Regierung wohnte der Gouverneur in dem Schloß: jetzt ist es des Kommandanten Wohnung. — Vom Schloß ist das Kaiserliche Palais unterschieden, welches Peter I. gleich nach der Eroberung auf einem von einem Bürger erhandelten Plage, 2 Stockwerk hoch, nach holländischen Geschmack, erbauete. Es steht ganz leer, ist zu keinem Gebrauch bestimmt, erhält blos das Andenken des Eroberers und Erbauers, von welchem noch einige Meublen darin verwahrt werden. — Die beyden Kirchen, die jetzige russische und die deutsche, sind alt, groß, von Felsensteinen, aber in alten Geschmack, erbauet. Die letzte ist über 27 Faden lang, über 11 Faden

Faden breit und beynähe 5 Faden hoch: ihre Kreuzgewölbe ruhen auf 8 Säulen. Die abgebrannte schwedische Kirche soll nun von Stein erbauet werden. \*)

Zum Schluß liefere ich noch von eben dem Hrn. Pastor Tresuet einen Auffatz von der kirchlichen Verfassung in Narva, um dessen wörtliche Einrückung ich bin ersucht worden. Er enthält Beyträge zur liefländischen Kirchengeschichte, und wird Lesern, die sich darum bekümmern, nicht unangenehm seyn; zumal da der Herr Verfasser sie aus dem dasigen Konsistorial-Archive mühsam aufgesucht und gesammelt hat.

### Von der ehemaligen und gegenwärtigen kirchlichen Verfassung in Narva.

Die ältere Geschichte der evangel. luth. Gemeinde in Narva ist manchen beynähe undurchdringlichen Dunkelheiten unterworfen. Hierüber wird sich derjenige nicht verwundern, dem es nicht unbekant ist, welchen abwechselnden Unruhen die Stadt selbst ist ausgefetzt gewesen. Destere Brandschäden haben das Ihrige mit dazu beygetragen. Aber die weltkundige im J. 1704 mit stürmender Hand bewirkte Eroberung, hat den vornehmsten Theil hieran. Bey derselben sind die Archive und mit selbigen die authentischen Nachrichten älterer Zeit, theils verloren gegangen, theils zerstreut und unvollständig worden. Daher was man aus selbigen zwar mühsam, doch mit zuverlässiger Gewisheit annoch hat zusammentragen können, um desto mehr auf behalten zu werden verdient.

Unter schwedischer Regierung befanden sich in Narva drey evangel. luth. Gemeinen, nemlich eine schwedische, eine deutsche, und eine finnische; zur letzten gehörten

\*) Was ich aus diesem Auffatz hier noch anführen könnte, ist schon im Vorhergehenden gelegentlich eingeschaltet worden.

hörten damals, wie jetzt, die finnischen Zünfte der Mäurer, Zimmerleute, Träger und Fuhrleute, wie auch die Hausbedienten beyderley Geschlechtes, und ein paar angrenzende Dorfgemeinen. Die schwedische nahm damals den ersten Platz ein, obgleich die deutsche an der Zahl ihrer Mitglieder, sie, wo nicht übertraf, doch ihr vollkommen gleich kam, und sich eben sowohl verschiedener ansehnlicher Glieder rühmen konnte. Aber die schwedische war 1) eine Regalkirche, über welche sich keine Privatperson das Patronat anmaßen darf, da alle vorfallende Vakanzien vom Könige selbst, es geschehe nach eignem Willkühr, oder auf Vorschlag des Bischofs, oder auf Bitte der Gemeinde, vergeben werden; 2) eine königliche Thumkirche, d. i. bey welcher sich ein königlich Thum-Kapitul oder Provinzialkonsistorium befindet. Denn bey selbiger standen jedesmal die Superintendenten und Präsidenten des von der Königin Christine über Narva und Ingermanland hieselbst errichteten und von allen ihren Nachkommen, vorzüglich vom König Karl XI. bestätigten Provinzialkonsistoriums, welche, so wie die bey dieser Kirche gestandenen Pastoren und Kapellane ihre Bestellungen von der königl. Regierung aus Stockholm erhielten; dahingegen die Pastoren der deutschen und der finnischen Gemeinde schon damals vom hiesigen Magistrat sollen seyn berufen worden, als welcher das Patronatrecht über beyde letztere Kirchen allezeit ausgeübt haben und darzu von der Königin Christine privilegiert seyn soll; dergestalt, daß der Magistrat das Recht vorzuschlagen und zu berufen, die Gemeinde aber das Recht zu erwählen beyzubehalten hat. Doch standen schon damals, wie jetzt, die Prediger der deutschen und finnischen Gemeinde in Ansehung ihres Amtes lediglich unter dem hiesigen Konsistorium. — Von den ehemaligen an der Thumkirche gestandenen Superintendenten sind mir folgende bekannt worden: nur wenige werden fehlen.

I. Hein-

1. Heinrich Stabelius, der erste Superintendent von Narva und Ingermanland; starb im J. 1657.
2. Erich Albogius, kommt im J. 1669 vor, war vorher Pastor an der schwed. Thumkirche.
3. Abrah. Taxonius, d. h. S. Doct. Superintendent im J. 1671.
4. Peter Bonge, d. h. S. Doct. und Superint. 1679.
5. Joh. Gezelius, d. h. S. Doct. und Superintendent von 1682 bis 1684.
6. Jacob Lange, d. h. S. Doct. und Superint. von 1687 bis 1697. wurde in der Folge vom Könige zum Bischof in Reval ernannt.
7. Nicol Bergius, Superint. 1702.
8. Suanius der letzte Superintendent. Von den übrigen Predigern bey dieser Kirche, können nur 2 mit Gewißheit genannt werden, Andreas Algroen, Diakonus, im J. 1690, und Jonas Laudinus, Kapellan im J. 1696 und 1697.

Diese ehemals so ansehnliche Gemeinde hat nach Eroberung der Stadt aufgehört, weil fast alle geborne Schweden, nur wenige ausgenommen, damals nach Schweden zurück gegangen sind. Während der Belagerung retteten sie sich nach Iwanogorod, von da gingen sie auf erhaltene Freiheit, über Reval nach Schweden. Ihre Kirche fiel wie die deutsche, in der Eroberer Hände. Es ist wahrscheinlich, daß die damaligen Einwohner unter den betrübten Umständen, in welchen sie sich befanden, zu blöde oder vielmehr zu furchtsam gewesen sind, um ihre Kirchen zu bitten, weil ihnen bereits die freye ungehinderte Religionsübung zugestanden war. Denn der Kaiser Peter der Große war gegen die bedrängten Einwohner viel zu gnädig, als daß er, wenn sie nur gewagt hätten, gleich um die Verbehaltenung ihrer Kirchen und Glocken zu bitten, ihnen solche nicht sollte

sollte gelassen haben. Der schwedische Gottesdienst hörte fürs erste gänzlich auf, weil die Gemeine zerstreut oder vielmehr in ihr Vaterland zurückgekehrt war: die Deutschen und Finnen sahen sich genöthigt, ihren Gottesdienst auf dem Rathhause vom J. 1704 bis 1727 zu verrichten; wo für die ersten ein Saal im zweyten, und für die letzten ein anderer im untern Stockwerke bestmöglichst eingerichtet wurde. Im Jahr 1726 erhielt die finnische Gemeine durch des Magistrats als Kirchenpatrons Vermittlung die allerhöchste Erlaubniß, ihre ehemals in der Neustadt gelegene und bey der Eroberung zerstörte kleine hölzerne Kirche wieder aufzubauen; welche auch schon im folgenden Jahre am Michaelistage eingeweiht wurde. Und da sich in der Folge einige Schweden wieder hier sammelten, welche den damaligen Pastor der finnischen Gemeine Job. Gouvinus ersuchten, zuweilen in der schwedischen Sprache, deren er mächtig war, den Gottesdienst zu verrichten, so that er nicht nur solches, sondern erhielt auch auf Ansuchen, vom Magistrat die förmliche Erlaubniß dazu, und den Gehalt eines ehemaligen schwedischen Kapellans, welchen seine Nachfolger im Amte auch beybehalten haben, als bey welchen man allezeit darauf gesehen hat, daß sie der schwedischen Sprache mächtig gewesen sind. So entstand wieder eine schwedische Gemeine: voneben dem Prediger und in eben der Kirche wird seit der Zeit erst schwedischer, dann finnischer Gottesdienst gehalten. Diese schwedische Gemeine hat allmählig sehr abgenommen, und besteht jetzt ungefähr aus 10 Personen. Im Jahr 1773 brannte die Kirche mit ab; man ist auf deren Wiederaufbauung von Stein bedacht; in dessen verrichten beyde Gemeynen ihren Gottesdienst in einem ihnen hierzu auf der Börse eingeräumten Saal.

Auch die deutsche Gemeine hörte mit dem Jahr 1727 auf, ihren Gottesdienst auf dem Rathhaus zu verrichten, indem ihr der gleich vorher genannte Börse-

saal

saal darzu eingeräumet wurde. In dem der Stadt denkwürdig bleibenden Jahr 1734, aber wurde ihr die vormalige schwedische Lutherkirche zum immerwährenden Gebrauch von der Kaiserin Anna Iwanowna, auf demüthigstes Gesuch, und durch Unterstützung des Feldmarschalls Grafen v. Münnich, des Herzogs von Kurland, Grafen Ernst Biron, des Grafen Ostermann, des Erzbischofs von Nowogorod und Mitglieds eines h. dirigirenden Synods Theophanes (der ein großer Freund des damaligen Pastors Rodde und aller Deutschen, und überhaupt ein gelehrter rechtschaffener Mann war,) eingeräumet, auch in eben dem Jahre am Michaelistage vom besagten Pastor Rodde eingeweiht: bis auf den heutigen Tag ist sie in deren ungestörten Besitze geblieben. Die Prediger welche bey dieser Gemeine gedient haben, sind

#### 1. Unter schwedischer Regierung

1. Mag. Mich. Schollbach, war Pastor der deutschen Gemeine und Konsistorialassessor vom Jahr 1644 bis 1654, da er auf erhaltenen Ruf nach Nienschanz gieng.

2. Simon von Blankenhagen, Pastor und Konsist. Assessor wenigstens vom Jahr 1636 bis 1681. Noch steht sein Name in der Stadt in gesegneten Andenken.

3. Georg Gnospelius, war erst Diakonus und wurde i. J. 1681 nach des vorhergehenden Tode Pastor. Bey der Gemeine war er von 1672 bis 1692. Sein Enkel ist noch jetzt am Leben, und bey der Stadt als eine obrigkeitliche Person in Ansehen.

4. Jacob Gnospelius, ein Bruder des vorhergehenden; war vom J. 1682 nur kurze Zeit Diakonus, und wurde auf sein Ersuchen nach dem Kirchspiel Alts Wawara versetzt. Zugleich verordnete der König Karl XI. daß zur Vermeidung aller Streitigkeiten das

Diakonat aufgehoben und an dessen Stelle ein Kompastorat sollte eingeführt werden: als worüber beyde bey dieser Gemeine stehende Prediger sich in Ansehung des Vorrugs, der Amtsverrichtungen und der Einkünfte mit einander zu vergleichen hätten.

5. Ulrich Porten kam an des vorhergehenden Stelle, als Kompastor i. J. 1685 bis 1692. Der anbefohlene Vergleich kam zwischen ihm und dem Pastor Gndspelius am 22. Dec. 1691 zu Stande.

6. Mag. Hermann Herbers wurde i. J. 1693 Pastor ordinar. war kränklich, und starb 1701. Sein Sohn Ulrich Joh. Herbers wurde in der Folge Rektor bey der hiesigen Stadtschule, und Assessor und Notar des Konsistoriums.

7. Kollfink, Pastor von 1701 bis 1703.

8. Mag. Joh. Andr. Helwig, Pastor vor, bey und nach der Eroberung. Als i. J. 1708 die Einwohner nach Wologda, Ustinga, Kasan u. s. w. verschickt wurden, folgte er ihnen; ward von Wologda zurück hieher, und von hier nach Neval zum Superintendenten und Pastor bey St. Olai berufen. Nach seinem Abzug aus Wologda, nahm sich der rigische Pastor Pbill auch der dortigen narvischen Gemeine an, der bey den Gefangenen bis 1722 aushielt. Die zurückgekommenen Gefangenen, rühmten das Gute und die Liebe so sie von den Russen genossen hatten.

9. Brünningk, zweyter Pastor von 1703 bis 1711. Als Helwig mit nach Wologda zog, blieb er bey den zurückgelassenen wenigen Familien: auf erhaltenen Ruf gieng er 1711 nach Riga, wo er Generalsuperintendent wurde.

II. Unter russisch kaiserlichen Regierung.

1. Joh. Justin Schmalenberg, wurde aus dem Dorptschen (von wannen ihn die Kosaken nach Russland gefangen geführt hatten,) hieher berufen, und stand der

Ge

Gemeine bis 1720 allein vor; als in welchem Jahr der folgende zum zweyten Prediger berufen wurde. Als nach dem nestädtischen Frieden das Konsistorium im J. 1721 wieder hergestellt wurde, war er dessen erster Präses und hatte die übrigen Stadtprediger zu Assessoren. Er starb 1723.

2. Caspar Matthias Rodde erst zweyter, dann älterer Pastor und Präses des Konsistoriums. Von 1720 bis 1728 stand er der Gemeine allein vor, dann hat er bis 1743 da er starb, Kollegen gehabt. Durch seine ungemeyne Kenntniß der russischen Sprache leistete er viel Dienste. Mit ihm zugleich war bey der Gemeine

3. Fried. Peter Lange, der aus Archangel 1728 als Kompastor berufen wurde; im folgenden Jahre aber als Pastor, nach Lüneburg einem Ruf folgte.

4. Joh. Andr. Sarrkop, kam 1729 aus Moskow an des vorhergehenden Stelle, die er bis 1755 zuletzt als Pastor ordin. bekleidet hat.

5. Joh. Gowvinius, bisheriger Pastor der hiesigen finnischen Gemeine und Assessor des Konsistoriums, kam nach des Pastors Rodde Tode i. J. 1743 zu der deutschen Gemeine. Bey jener hat er 10, bey dieser 32 Jahre gestanden; auch hat er 32 Jahre das Präsidium im Konsistorium verwaltet. Er starb 1775. Bis aufs Jahr 1755 standen bisher bey der deutschen Gemeine allezeit 2 Pastores, die wöchentlich in Ansehung der Predigten und übrigen Verrichtungen mit einander abwechselten, in der Würde auch gleich waren, ausser daß der ältere allezeit den Vorsitz im Konsistorium, und bey feyerlichen Gelegenheiten hatte. Da Sarrkop starb und Gowvinius älterer Pastor wurde, erklärte man, auf sein Ansuchen, zum bessern Fortkommen seiner zahlreichen Familie, das zweyte Pastorat für erledigt, ließ ihm die Nebengefälle von beyden Stellen allein, und berief i. J. 1759

d 2

6. Joh.

6. **Joh. Zeinr. Lange**, damaligen Nachmittagsprediger und Rektor in Dorpat, zum Nachmittagsprediger und Rektor nach Narva, welches Amt er noch bekleidet, woben er Assessor des Konsistoriums ist, in welchem er jetzt ad interim den Vorsitz verwaltet.

7. Im J. 1765 wurde ich **Fried. Ludolph Tresurt**, wegen zunehmenden Alters und Kränklichkeit des Pastors **Gouvinius**, zum Pastor Adjunctus cum ipso succedendi berufen, und vom hiesigen Konsistorium ordinirt, welches mich i. J. 1771 zu seinem ordentlichen Beyfizer erwählte. Nach Verfluß des der Wittwe zugestandenen Verdienst- und Gnadenjahrs, möchte die Besetzung der beyden Prediger-Stellen wohl wieder auf den vorigen Fuß kommen, und wieder 2 Pastoren berufen werden, die mit einander in der Amtsverrichtung abwechseln. — Aus dem bisherigen erhellet, daß hier eigentlich kein Oberpastor je gewesen ist.

Die Namen der Prediger bey der finnischen Gemeinde, sind

1. **Napprenius**.
2. **Eric Bure**, gieng im J. 1708 mit seiner Gemeinde nach Wologda u. s. w. kam mit andern dasigen Einwohnern 1715 zurück, starb 1716.
3. **Joh. Schütze**, Pastor und Probst von Raporen in Ingermanland, war Beyfizer des Konsistoriums und starb 1722.
4. **Joh. Gouvinius**, starb 1740. Ihm folgte sein Sohn
5. **Joh. Gouvinius**, der schon i. J. 1732 seinem Vater adjungirt, dann zur deutschen Gemeinde berufen wurde; (wovon vorher.)
6. **Gabriel Calm** aus Wiburg, starb 1761.
7. **Jacob Alopäus**, ist Beyfizer in Konsistorium.

Er hat folgende Adjunkten gehabt:

a) **Gabriel Kempe**, jetzt Pastor zu Luggenhusen.

b) **El:**

b) **Elgeen**, wurde nach Spankowa in Ingermanland berufen.

c) **Fried. Weber**, jetzt zweyter Pastor in Subanish, in Ingermanland.

d) **Zeinr. Lindstrom**, ist noch jetzt Adjunktus. Alle diese 4 Adjunkten sind vom narvischen Konsistorium beprüft und ordinirt, auch auf dessen Zeugniß weiter befördert worden.

Das dasige Konsistorium besteht nicht aus weltlichen und geistlichen, sondern aus lauter geistlichen Gliedern, wie das zu Wiburg und Friedrichshaven, als welche 3 Konsistorien allein, im russischen Reich aus lauter geistlichen Gliedern bestehen. Es ist von der Königin Christina ums J. 1648, als ein Stadt- und Provinzialkonsistorium errichtet, und ihm ein kleines Inseigel von ihr verliehen worden. Anfangs erstreckte sich dessen geistliche Gerichtsbarkeit über die Stadt, über Ingermanland und über den alentakischen Distrikt in Estland. Die folgenden Könige bestätigten es, und unter **Karl Gustav** erhielt es i. J. 1658 ein größeres Inseigel. **Karl XI.** sandte einige Exemplare des i. J. 1687 von ihm zum Druck beförderten Kirchengesetzes, nebst einem eigenhändigen Schreiben d. d. Stockholm d. 26sten Nov. 1687, an den damaligen Superintendent **Jac. Lange**, und sämtliche Konsistoriales, darin die Auftheilung der Exemplare im Stifte, die jährliche Vorlesung des Kirchengesetzes von den Kanzeln, die Ablegung des vorgeschriebenen Eides u. d. gl. befohlen wird. In dieser Verfassung blieb das Konsistorium bis an die Eröberung der Stadt: dann erhielt es eine geänderte Bestimmung. Zwar wurde mittelst Resolution E. Kaiserl. Reichs Justizkollegiums vom 13 Nov. 1721, das Konsistorialgericht hieselbst in so weit völlig wieder hergestellt, daß es „wieder aus den hier befindlichen lutherischen „Predigern bestellt werden sollte, welche bey sich eräug-

„nenden wichtigen und schweren Vorfällen, so von selbigen Gliedern nicht könnten abgemacht werden, einige lutherische Prediger aus dem Lande zu sich ziehen sollten, bis künftig aus den Stadtpredigern allein, das Konsistorialgericht völlig könne besetzt werden“. Aber es verl. hr zugleich seine Gerichtsbarkeit über die lutherischen Gemeinen in Ingermanland, „weil Kaiser Peter I. beliebte Ingermanland von der Stadt abzuziehen, und einem andern Gouvernement zu untergeben“. Im übrigen hat das Konsistorium alle seine Rechte und Vorzüge, bis auf den heutigen Tag ungekränkt behalten, steht wie andre Konsistorien unmittelbar unter dem Reichs-Justizkollegium, der lief. ehst. und finnländischen Rechtsfachen, und hat noch neuerlich (den 1ten April 1766) nicht nur die Bestätigung aller seiner Vorrechte, sondern auch des höchsten Schutzes und eines gnädigen Zutrauens erhalten. Die beyden Konsistorialsiegel, davon das größere nur bey gewissen Akten, das kleinere aber als das gewöhnliche Notariatsiegel gebraucht wird, sind blos in der Größe unterschieden. Sie bestehen aus den 2 sogenannten Vinde- und Löse-Schlüsseln, kreuzweise aufgerichtet, in deren Mitte ein bloßes Schwert mit aufwärts gekehrter Spitze. Bey der Wiederherstellung wurden sie mit allerhöchster Genehmigung vergestalt beygehalten, daß in der Umschrift anstatt Regii und 1658, gesetzt wurde Cæsarei und 1722. Die Glieder des Konsistoriums sind ein Präses (allezeit der ältere Pastor der deutschen Kirche), 2 bis 3 Beysitze, je nachdem die Zahl der Prediger hieselbst stark ist, und ein Notar der das Protokoll und den Briefwechsel des Konsistoriums besorgt, das Archiv aufbewahrt und die Akten ausfertigt.

Die deutsche Kirche hat verschiedene Zierrathen. Ohne die vergoldete Bildhauerarbeit findet man unter andern an beyden Seiten des Altars ein paar große Gemälde

mälde, die der Fremden Bemerkung auf sich ziehen: sie sind 2 Faden hoch und über 1 Faden breit. An den Kirchengewölben hangen 7 vergoldete Leuchter: die neue Orgel ziert die Kirche noch mehr; sie ist 3 Faden Fuß hoch, über 3 Faden breit und hat 24 Stimmen; im J. 1765 wurde sie eingeweiht.

Die ökonomischen Angelegenheiten bey der Kirche besorgt ein besonderes Kirchenkollegium, welches auch der Kirchenkonvent heißt und zugleich die Aufsicht über das Kirchengut Peuthof hat. Es besteht aus einem Bürgermeister, dem ältern Pastor, einem Nachheren, den beyden Kirchenvorstehern und einem Ältesten aus der großen und einem aus der kleinen Gilde, und einem Notar.

Das Kirchspiel Kosentina ist zwar von je her blos eine Filialkirche von Narva gewesen; aber erst seit der Eroberung ein Filial von der hiesigen finnischen Kirche. Vorher war es ein Filial von der schwedischen Thumkirche, deren Superintendent daselbst allezeit einen Vicepastor hielt, mit welchem er in Ansehung des Gehalts und der Einkünfte, so gut er konnte, übereinzukommen suchte. Ein solcher Vicepastor war 1689 der Probst in Ingermanland, Schopp, auch 1704 der Pastor L. Andr. Schwarz, der in eben dem Jahr mit seiner Familie nach Stockholm reisete. — Uebrigens steht dieß Kirchspiel noch jetzt wie vormals unter dem narvischen Konsistorium.

Das vorher erwähnte königl. Schreiben an das narvische Konsistorium, lautet in einer bey dem dasigen Archiv befindlichen Uebersetzung, also:

„Carl von Gottes Gnaden, der Schweden, Gotthen  
 „und Wenden König, Großfürst zu Finland, Herzog  
 „in Schonen &c. &c. &c.

„Unsern Gruß und gnädige Gewogenheit mit Gott  
 „dem Allmächtigen! Getreuer Mann und Unterthanen,  
 „Superintendentens und sämtlichen Consistoriales. Da die  
 „im nächstgewichenen Jahre verfaßte Kirchenordnung  
 „nunmehr auf der Druckerrey fertig und solchergestalt  
 „zur vollkommenen Endschafft befördert worden ist; Als  
 „haben wir in Gnaden für gut befunden dieselbe ohne  
 „Auenthalt ausgehen und in allen Gemeinen publiciren  
 „zu lassen; zu welchem Ende wir auch Euch diese bey-  
 „gehende Exemplaria zu Händen senden, mit dem gnä-  
 „digen Willen und Befehle daß wenn sie an das Capitel  
 „und Kirchen in dem Gestifte gesandt und ausgerhei-  
 „let werden, dann auch zugleich die Anstalt getroffen  
 „werde, daß man anfangs die erwähnte Ordnung an  
 „Sonntagen von denen Kanzeln, und zwar wegen de-  
 „ren Weitläufigkeit 2. 3. a 4 Capiteln nachdem sie lang  
 „und einerley Inhalts seyn, hiß daß alles was darinnen  
 „stehet vorgelesen worden, abzulesen und damit alle Jahr  
 „einmal so lange sie überall kundig werden und bey allen  
 „in guten Gedächtnissen bleiben kan, zu continuiren.  
 „Sodann traget Ihr auch Sorge dafür, daß der Eid,  
 „welcher denen Bischöfen und Priestern in der Ordnung  
 „selbst vorgeschrieben wird, ingleichen in dem beyge-  
 „fügten Rechtsgangs-Processen sowohl für Richter als  
 „für Bediente aufgesetzt ist, sogleich von Euch und de-  
 „nenselben præstiret und abgelegt werde, dermaßen  
 „daß nicht weniger Ihr selbst als alle, die im Gestifte  
 „vom geistlichen Stande, sowohl in denen Städten als  
 „auch auf dem Lande, welche mit unsern Vollmachten  
 „bereits versehen sind, oder hinfüro versehen werden, die  
 „Eide schriftlich unter eigener Hand und Siegel an un-  
 „sere

„sere Ranzellen einsetzet, und sodann denselben körpers-  
 „lich im Consistorio, und zwar die gegenwärtigen so-  
 „gleich, und die andern nach und nach, wenn sie an sol-  
 „chen Ort ankommen, abgelegt: diejenigen aber, welche  
 „unsere Vollmachten nicht haben, müssen sogleich den  
 „Eid schriftlich an das Consistorium senden, und sol-  
 „chen ebenfalls mündlich ablegen, wenn sie dorten an-  
 „kommen. (Hierbey gehet Königl. gnädiger Befehl  
 „daß die Tuchgelder abgeschafft werden sollen, weitläuf-  
 „tig in dem Briefe selbst eingeführt.) Dieses sowohl  
 „als auch alles was in der Ordnung selbst und dem der-  
 „selben beygefügtten Rechtsgangs-Processen eingeführt und  
 „geordnet ist, stellet Ihr Euch sowohl selbst in allen  
 „Theilen zu gehorsamer unterthäniger Folge und Richt-  
 „schnur, als auch, so weit es Euch und Eurem Amte  
 „anstehet und angehet, vor, anhaltet alle diejenigen in  
 „dem Gestifte, über welche Euch Aufsicht und Einsehen  
 „zu haben gebühret, daß sie es mit gleichem Gehorsam  
 „und Unterthänigkeit in Acht nehmen und darnach leben,  
 „so wie es Ihr und sie vor Gott, Uns und jedem ehrli-  
 „chen Manne verantworten zu können gedenket. Wo-  
 „mit Ihr unsern gnädigen Willen vollziehet, und Wir  
 „empfehlen Euch Gott dem Allmächtigen gnädiglich.  
 „Stockholm, den 26 November 687.

Carolus.

L. Wallenstet.,

## Zweiter Nachtrag zum ersten Bande.

Nachdem der gegenwärtigen zweiten Bande angehängte Nachtrag bereits zum Abdruck weggesandt war, erhielt ich noch durch eigne Beobachtung und fremde gültige Beiträge, einige Zusätze und Berichtigungen, die ich mitzuteilen mich verbunden achte. Der liebevollen Bemühung der beiden Hrn. Pastoren Gulecke zu Burtneck, und Voigt zu Saara, habe ich einige darunter zu danken.

Zu S. 25.

Die Bauernhäuser in Lettland liegen einzeln; doch nennt man sie nicht Streugesinder, als unter welcher Benennung man dort zuweilen solche Bauerwohnungen versteht, die ausser den Grenzen des Gebiets liegen zu welchen sie gehören, oder auch solche, die auf ein neues Land erbaut sind.

Zu S. 49.

Zu den hier angeführten Schriften muß ich noch eine neuerlich herausgekommene setzen, nemlich: Geschichte von Livland, nach Bossuetischer Art entworfen von Gustav Bergmann, Prediger in Livland. Leipzig 1776. In dieser kleinen Schrift, die auf 13 Bogen sowohl eine kurze liefländische Geschichte, als Biographien vieler liefländischen Kirchen- und Schullehrer, enthält, findet man auch Zeichnungen von vorhandenen Ueberresten etlicher liefländischen Schloß-  
fer,

fer, u. d. gl. sonderlich von den merkwürdigen in der Kirche zu Wenden befindlichen Leichensteinen, deren ich im ersten Bande S. 235 u. f. Erwähnung gethan habe.

Zu S. 56.

Die Größe des Landes welches dem Bauer zu bearbeiten und zu nutzen ist angewiesen worden, bestimmte seinen Gehorch und seine Abgaben, als Viertler, Achtler u. s. w. Doch haben bey weiten nicht alle Viertler eine gleiche Strecke von brauchbaren Lande: hier herrsche eine ungemein große Verschiedenheit, die sich auf die Güte oder Menge des vorhandenen Landes, auf die Bevölkerung, und auf andere Anlässe gründet. Einigen ist viel angewiesen worden; andere mögen sich ergenmächtig auf wüsten und waldigten Boden ausgebreitet; andre untauglich geschätzte Stücke fruchtbar gemacht, oder ihre Viehweide und Moräste in Felder verwandelt haben. In Lettland sollen ganz neuerlich einige Possessoren ihrer Bauern Felder übermessen lassen, und gefunden haben daß z. B. mancher Achtler füglich als ein Viertler zu Gehorch und Abgaben könne angefaßt werden; woben der Herr noch zu neuen Hoflagen bequeme Gelegenheit finden soll. Den Vortheil eines solchen Uebermessens mögen Landwirthe, und dessen verschiedene erwanige Folgen liefländische Politiker berechnen. — Mancher hat, ohne zu übermessen, der Bauern Gehorch erhöht.

Zu S. 62.

Otterneckten sollen, wie mir ist versichert worden, Obterneckten geschrieben werden, da die Benennung von dem lettischen Wort Ohts (der andre) ihren Ursprung hat.

Zu S. 80.

Da ich im ersten Bande des Gutes Tappifer im Dorpschen, gedacht habe, so will ich hier von desselben  
bisher

Pa 211 u. 116 Kirch

bisher räthselhaft gewesenen Namen eine Nachricht aus der daselbst befindlichen Brieflade liefern. Sie ist nicht wichtig, aber hinlänglich einigen Zweiflern unter den Lesländern zu zeigen, daß aus Briefladen, wenn sie nicht zu ängstlich verwahrt würden, manche Sache leicht könnte in ein Licht gesetzt werden. — Tappiser heißt im Ehnischen Woldimois, und die dazu gehörige Hoflage Kambi heißt Tornemois. Nach den daselbst befindlichen Nachrichten, hieß das ganze Gut anfangs Kambi nach seinem Besitzer. Eine Frau von Kambi verheyraethe ihre beyden Töchter an einen Stormkranz und an einen Wosfeld. Dem ersten wollte sie das Gut zuwenden: aber der letzte wandte sich an den König Gustav Adolph, und erhielt endlich daß ihm sollte ein Bauerland, um welches er namentlich bat, angewiesen werden. Hieraus machte er ein besonderes Gut, das vermuthlich nach dem Bauer, Tappiser, aber nach dem Herrn, Woldimois, (anstatt wosfeldi:mois, welches der Ehste nicht aussprechen kan) genannt wurde. Kambi erhielt nach dem Besitzer Stormkranz den Namen Tornemois, (vom Anfang spricht der Ehste nicht gern St aus; mois heißt Hof.)

## Zu S. 94.

Der jährliche Holzverderb, sonderlich in Waldgehenden, ist unerhört. Sorgenlos verwüstet der Bauer; sein wirtschaftlicher Herr denkt selten an das Schonen und Erhalten, noch seltner an das Anziehen des Waldes. Umgefallene Bäume, Zweige von abgehauenen Bäumen u. d. gl. bleiben ungerührt liegen, und hindern allen Nachwuchs. — Wie viel Bäume verderben durch des Bauern Leichtsinns, wenn er unbekümmert sie abschälet, um aus den Schalen und Rinden sich allerley Geräthschaften, Körbe und Gefäße zu machen, oder die von Gräben an Serber, und die von Birken an Deutsche zu verkaufen, die solche zu ihren Dächern gebrauchen. Im Früh-

Frühjahr werden eine Menge Birken und Gräben bis auf das Holz abgeschälet; der Bauer schabt die zwischen Holz und Schale befindliche zähe honigartige Haut oder Feuchtigkeit, herunter, die er wegen ihrer Süßigkeit mit vielen Vergnügen isst, (auch Deutsche von allerley Gräben sollen daran Geschmack finden;) der Ehste nennt sie Mehta (lies Mechka.) Das Vertrocknen schöner brauchbarer Bäume, ist bey dergleichen Behandlungen unvermeidlich.

## Zu S. 100.

Daß an einigen Orten die Wiesen jährlich zweymal gemähet werden, ist schon im gegenwärtigen zweyten Band angezeigt worden. Es gehören aber darzu, fruchtbarer Boden, Luchten oder eine gute Lage an Bächen, günstige trockne Herbstwitterung, und nach der ersten Heuarndte etliche Regen: gleichwohl steigt die Ausbeute selten zum Beträchtlichen.

## Zu S. 122.

Der Burtneckische See wird noch jetzt von einigen alten Leuten Aftijärw genannt. Was sein zweyter ehemaliger Name Dewerin oder Dewerin bedeute, habe ich nicht erfahren. — Er hat fast alle Arten von Fischen: die vormals hier häufigen Brachsen, sind etwas seltner worden: noch seltner verirret sich ein Lachs hieher, wegen der vielen im Salis-Bach befindlichen Wehren oder kleinen Fischer-Dämme. Am Ufer des Sees findet man allerley Versteinerungen. — Drey bis 4 Kirchspiele stoßen daran; die rund um denselben liegenden 2 Kirchen und 7 Höfe, geben dem Auge eine angenehme Aussicht. — Nach einer alten Sage soll mitten im See ein Pfosten mit einem goldenen oder verguldeten Kranz stehen, den man eingeseht habe den See in 2 gleiche Theile abzuschneiden: ihn zu sehen mag wohl nicht Jedermann glücken. Nach einem andern Gerücht soll der See aus dem

dem großen Morast Tyrel im Wolfahrtchen, durch die Sedde in sein gegenwärtiges Bette abgestossen seyn.

Zu S. 161.

Durch die Busermahnungen des Grafen von Zinzendorf und seiner hiesigen Freunde, sonderlich der hiesigen Prediger, die Mitglieder der Brüdergemeine waren, änderten wirklich viele untrer Bauern ihre Lebensart und bestrebten sich eines ehrbaren frommen Wandels. Der Hr. Probst Seefels, versichert gehört zu haben, daß damals viele sogenannte Weise oder Zauberer, ihren Predigern diejenigen Worte entdeckt haben, durch welche sie heimlich Künste trieben: und einige Prediger sollen dem revallischen Konsistorium angezeigt haben, daß sie mit denselben Worten Versuche angestellt und ihre Wirksamkeit z. B. einem Dubelsack oder eine Schlange zu besprechen, befunden haben. Ich halte mein Urtheil hierüber zurück.

Zu S. 188.

Daß die gewöhnlichen jährlichen Kron-Abgaben von unsern Landgütern, erträglich und mäßig sind, zeigt der erste und der gegenwärtige zweyte Band gnugsam. Nur in einem Fall können sie für die Höfe und für die Bauern sehr beschwerlich werden, nemlich wenn das Kriegskollegium, oder Proviantverwaltung, die Lieferung der Produkte an weit entlegene Orter fodert. Die Ausschreibungen ergehen gemeinlich etwas spät, wenn die Schlittenbahn bereits anfängt unsicher oder ganz schlecht zu seyn: der Bauer weiß nicht wie er sein aufgegebenes Fuder wegführen soll; sein Pferd ist gegen das Frühjahr wegen des Futtermangels matt; an einigen Orten findet er tiefen Schnee, wo er nicht mit dem Wagen, an andern bloßen Sand, wo er nicht mit Schlitten, fortkommen kan: aber er soll außer dem aufgeladenen Fuder, für sich und sein Pferd auf etliche Wochen Unterhalt mitnehmen. So mußten im Jahr 1776 die entlegenern

Kreise

Kreise ihren zweyjährigen Stations Roggen, auch einige Güter einen Theil ihres Stations-Hues, nach Riga, den andern Theil nach entlegenern Postirungen, Haber und Gerste aber nach weit entlegenern Gütern an die Regimenter liefern. Manches Gebiet liegt 40 Meilen von Riga entfernt. Wie viel Bauerpferde gingen darben verloren! welche Unkosten erwuchsen dem Bauer auf dergleichen öftern weiten Reisen! Mancher Possessor wollte sein nach Riga reparirtes Heu dort aufkaufen, und ein Fuder, für welches ihm in der Liquidation nicht mehr als 25 Koppek angerechnet werden, gern mit 5 Rubeln bezahlen, aber weil dieses Frühjahr ein allgemeiner großer Heumangel war, so fand der Aufkauf gar zu große Schwierigkeiten — Wenn die Cavallerie-Regimenter im Lande so vertheilt stehen, daß kein Gut seine Fourage allzuweit führen darf; wenn wir das Stations-Korn an die Regimenter, oder in nah gelegene Magazine, liefern dürfen: so ist die Lieferung leicht. Selbst der Verdruß, wenn der Empfänger aus allerley Ursachen das Korn oder Heu tadelt, und als untauglich verwirft, oder zu reichlich empfängt, ist bald gehoben: man sendet das Mangelnde leicht nach, — — aber 30 bis 40 Meilen wey: auch wohl drey-mal nachzusenden, ist wohl eine der größten Beschwerden — Zuweilen werden auf Gütern Magazine für Regimenter u. d. gl. angelegt. Der Possessor trägt etwa seinem Amtmann den Empfang auf: dieser sieht seine Mühe als eine ergiebige Quelle des Gewinnes an, tadelt und empfängt gewissenlos; fodert z. B. daß jede Heuariste die eigentlich 20 Pfund wiegen muß, 27 Pfund schwer seyn soll &c. Daher versichern Viele, sie wollten lieber etwas weiter an ein Regiment liefern, als auf der Nähe an einen gewinnsüchtigen Amtmann. Der Possessor hat übrigens bey dergleichen auf seinem Hof angelegten Magazinen, manche Beschwerde und Gefahr: er muß Leute zum Empfang hergeben, die zur Aufbe-

wahrung

Wahrung erforderlichen Gebäude erbauen, öfters nachsehen daß nichts verderbe, und für allen Schaden haften. Aber wie leicht verderbt Heu, das von weiten, unter mancherley Abwechslung des Wetters, zusammengedrehet, herbey geführt wird! es kan weder völlig trocken, noch jede Griste unverleßt und unverringert, unter Wegez erhalten werden. — Die ehstländischen Possessoren liefern kein Stations-Heu, sondern poddrätiren (schließen Kontrakte) mit den nahe stehenden Regimentern: welches für sie ein großer Vortheil ist. — Im Herzogthum Lief-land hat zuweilen die hohe Krone das Stations Heu nicht in Natur, sondern in Geld, nehmlich für jedes Fuder 25 Kopel, angenommen: welche Erleichterung für die Possessoren und ihre Bauern! Manches Gut bringt nicht soviel Pferde auf, um sein Stations Heu mit einem mal wegzuführen, sonderlich da man bey schlechten Wege dem Bauer kein volles Fuder aufgeben darf; oder man steht in Gefahr, daß sein Pferd ermüdet, und er im nächsten Krug sein Fuder ablegt, wo es leicht zerstreut oder bestohlen wird; und welches an den bestimmten Ort zu bringen, man abermals Leute senden muß. Dieß geschah i. J. 1776 mit Korn und Heu häufig. Kommt gar Roggen- Gerste- Haber- und Heulieferung zusammen, alles weit zu verführen, bey üblen Wege, und wenn das Bauer-Pferd ohnehin matt ist: wenn wird man fertig? wie soll der Bauer, und wie sein Pferd bestehen? — Ein großes Glück ist es fürs Land, daß das Kaiserl. Generalgouvernement in Riga, so viel möglich dergleichen beschwerlichen Lieferungen abzuwenden, oder sie wenigstens zu erleichtern sucht.

Zu S. 193.

Daß die Wissenschaften bey uns nicht in der Klasse gering geachteter Dinge stehen, und daß man auch hier gelehrte Männer finde, ergiebt sich nicht nur aus unsrer Gelehrten-Geschichte, sondern auch daher, daß schon oft Män-

Männer aus Lief-land sind nach Königsberg, nach St. Petersburg, nach Moskow und an andre Orte, berufen worden. Jetzt da ich dieses schreibe, hat abermals ein rigischer Gelehrter den Ruf als Professor nach Königsberg erhalten. Selbst unter unserm Adel giebt es wirklich gelehrte Männer, deren Wissen und Kennnisse uns auch auswärtig Ehre machen würden, wenn sie anders geneigt wären als Schriftsteller bekann zu werden.

Zu S. 208.

Die Jakobskirche in Riga wird nicht von der Ritterschaft unterhalten, welche auch nicht die darbey stehenden Prediger besoldet. Vielleicht heißt sie sonderlich deswegen Kron- und Ritterschafts-Kirche, weil darin die Ritterschaft dem Gottesdienst beywohnt, die Landtags-Predigten gehalten werden u. d. gl.

Zu S. 210.

Der Rektor des Lyceums ist allezeit zugleich Prediger bey der Jakobskirche.

Zu S. 216.

Seit einiger Zeit ist bey Riga auch eine Papiermühle angelegt worden, welche gutes Papier liefert.

Zu S. 220 u. f.

Wolmar ist nach dem letzten unglücklichen Brande, nun größtentheils wieder hergestellt; die neuen Häuser sind meist besser gebaut, und mit Steindächern versehen worden. — Die Anzahl der dasigen Häuser, scheint im ersten Bande etwas zu groß angegeben zu seyn. — Bey der Schule stehn zween Lehrer, beyde jetzt Litterati; der erste wird als Rektor von der Krone besoldet und berufen. Den zweyten erwählt die Bürgererschaft; vormals hieß er Schulhalter, hernach Kantor, dann Subrektor, der jetzige hat den Namen eines Konrektors.

Zu S. 21.

Die Lemfalschen Bürger baten vor einigen Jahren, daß ihr Flecken wieder für eine Stadt möchte erklärt,

klärt, und ihnen dasjenige zurück gegeben werden, was der rigische Magistrat nach ihrer Behauptung, ihnen entzogen hat. Ihre Forderung gieng auf zwey Landgüter, eine Mühle, ein Stück Land zu Viehweide, und 30000 Thaler Schadloshaltung. Aus Petersburg kam Befehl, daß sich der rigische Magistrat erklären sollte. Was in der Sache geschehen sey, weiß ich nicht; genug bis jetzt ist kein fernerer Schritt darin vorgenommen worden.

Vormals waren hier 2 Klöster, eins in der Stadt, das zweyte 2 Werst davon: von beyden sieht man jetzt die Trümmern. Auf dem Schloßplatz neben dem Flecken stehen bios Kleeten, und ein Gefängniß für Bürger; die vormaligen Gräben sind größtentheils verschüttet. — Die Anzahl der Häuser möchte sich auf 60 belaufen. Das Pastorat liege 3 Werst davon. — Die Bürger müssen für ihre Hausplätze an das Schloß (welches dem rigischen Magistrat gehöret,) Grundgeld, und für ihre Ländern einen Zehenden bezahlen: ihren Bürgereid legen sie bey dem Generalgouvernement ab, welches auch den dasigen Aeltesten ernennet, und den Witwen die von dem Aeltesten vorgeschlagen werden, die Erlaubniß zur Schemkeren erteilt, (diese bekommen immer nur ihrer Zehen.) Vormals mußten sie Bier und Brantwein vom Schloß nehmen: jetzt kaufen sie wo sie wollen. Vormals bekam der rigische Magistrat für das Schloß, welches 22 Haaken beträgt, 1500, jetzt 2500 Thaler; es ist aber an einen Dritten für eine weit höhere Subarrrende überlassen worden. — Zween zum Schloß gehörende Seen sind sehr fischreich, und liefern schöne Brachsen. Der Fisch-Ertrag möchte wohl gegen 200 Thaler ausmachen.

Zu S. 224.

**Rattelkalm** hat noch jetzt einen eigenen Prediger.

Zu S. 227.

**Kremon.** Das in diesem Kirchspiel liegende der freyherrlichen Familie von Mengden gehörende, Gut **Colzen**

**Colzen** verdient wegen der schönen Hofsgebäude, eine Bemerkung.

Ebendasselbst.

**Treyden** und **Loddiger**; nicht das letzte, sondern das erste ist jetzt eine Kapelle. Die **Loddigersche** Kirche ist neuerlich von Grund aus in einem sehr hübschen Geschmack erbaut worden.

Ebendasselbst.

Die beyden Höfe **Groß- und Klein-Koop** sollen vormals Klöster gewesen seyn. Der unterirdische Gang der beyde soll verbunden haben, gehört vermuthlich zu den Märchen. Vormals war hier ein Hackelwerk.

Zu S. 228.

Der jetzige Besitzer des Guts **Katriser**, ist der Hr. Landrath von **Berg**.

Zu S. 229. u. f.

**Burtneck** heißt lettisch **Burtneeki**. Vom dasigen Schlosse ist nur die Westseite bewohnbar gemacht; die Süd- und Ostseite liegen noch in Trümmern. Es ist dort kein Hackelwerk. — Ein deutscher Bauer hat sich daselbst niedergelassen, der das ihm angewiesene Land mit deutschen Pflug und Egge bearbeitet; auch auf deutsche Art dreicht und wohnt. Zween andre deutsche Bauern bearbeiten nicht selbst Land, sondern sind als Aufseher, Ackerodgte oder Haushofmeister angenommen. Die dasigen lettischen Bauern haben den deutschen Pflug noch nicht eingeführt: in Röhungen und steinigten Acker können sie ihn auch gar nicht brauchen. Der Herr Graf hat seinen dasigen Erbbauern, Bedingungen als Deutschen, angeboten: aber es scheint, als habe der Letzte noch jetzt eine Abneigung gegen dergleichen Aenderungen. — Der Herr Graf hat ein besonderes Gesetzbuch für seine Leute entworfen, nach welchem an den bestimmten Gerichtstagen, zur Verhütung willkührlicher eigenmächtiger Strafen, gerichtet wird. Jede Strafe soll nach dem wohlthätigen Wink des Erbherren aufgezeichnet werden. —

Von den verschiedenen hier errichteten Fabriken, ist die Strumpfw Weber-Fabrik allein noch vorhanden. — Eine wohlthätige Einrichtung des Herrn Grafen ist die Anlegung eines Magasins für die dasigen Bauern, welches von Jahr zu Jahr immer mehr anwächst. — Der dasige Schloßgarten ist in englischen Geschmack angelegt, und in der ganzen Gegend der sehenswürdigste. — Bey Birtmeck ist ein Jahrmarkt, den Einwohner aus kleinen Städten, auch rigische Kaufleute, besuchen.

Zu S. 230.

Byn Rußen ist ein kleines Hackelwerk.

Zu S. 231.

Im Kirchspiel Salisbury liegt bey dem Gut Colberg, auf dem Ufer des Salisbaches, eine alte hohe Schanze.

Ebendaf.

Das Kirchspiel Wolsfahrt heißt auf lettisch Ehwehle.

Zu S. 241.

Smiltren hatte vormals ein Hackelwerk bey dem Schloß; der Platz worauf es stand, führt noch jetzt diesen Namen, und hat in einem kleinen Bezirk auf 8 Krüge. — Der Hof liegt an keinem See, sondern an einer Mühlenstauung.

Ebendaf.

Byn Palzmar fand man vormals in dem Bach Palse hübsche reife Perlen; jetzt kaum etliche unreife.

Zu S. 260.

Im Kirchspiel Tiggren liegt das dem Hrn. Major Baron von Jællström gehörende Gut Meiershof, welches aus zweyfachen Grunde eine Anzeige verdient. Das Wohnhaus liegt mitten im Garten, durch welchen man bis vor die Thür fährt; noch prächtiger wird der Anblick ins Auge fallen, wenn das neue große mit Geschmack angelegte steinerne Wohngebäude ganz fertig ist.

Rund

Rund umher sieht man die angenehmsten Gehege und Wälder; Anhöhen, Seen, Felder, Wiesen, geben dem Auge abwechselnde und hinreißende Aussicht; sonderlich hat die Natur bey der Hoflage Karlsberg sich überaus freygebzig bewiesen, und der Erbherr hat durch Kunst den Anblick noch mehr verschönert: so daß in kurzen dieses Gut eins der schönsten im Lande seyn wird; zumal da es auch einen fruchtbaren Boden hat.

Zu S. 261.

Byn Ringen auf einer Heide giebt es eine Art von großen Eidechsen, deren Stich der Bauer für unheilbar hält; doch stechen sie selten. Ehnisch heißen sie Pallo-Kerb. (Pallo heißt im dorptsch-ehnischen Dialekt eine Heide.) Selbst habe ich sie nicht gesehen, und kan sie daher nicht beschreiben.

Dafür will ich den finnischen Papagen, dessen im gegenwärtigen zweyten Band Erwähnung geschehen ist, hier etwas näher beschreiben, obgleich die Stelle darzu nicht recht schicklich ist: aber ich weiß keine bessere; und die Nachricht habe ich zu spät erhalten. — Der finnische Papagen ist eben das, was ich unter dem Namen Großer Kernbeißer *Loxia enuclearor* (*Loxia, linea alarum duplici alba*) an seinem Ort angeführt habe. Herr v. Linne nennt ihn in *Faun. suec. Swänst Papgoja*, sagt: *habitat in Westrobothnia, versus hyemem australiorem Sueciam perens &c.* setzt in *Syst. nat. hinc*: *habitat in Sueciae summæ & Canadæ pinetis* — — *egregie summeque canorus, migrat hyeme ad australes Sueciae provincias* — — *junior ruber, senior flavus.* Aus Mangel an Nahrung kommt er zuweilen nach Liffland. An Größe kommt er dem Seidenschwanz gleich, an Gestalt dem Dompfaffen.

Zu S. 262.

Aus dem Pölvveschen Kirchspiel bemerke ich die Güter Werro und Waimel, deren Höfe sehr hübsch von Stein erbaut sind.

Zu S. 266.

Der Prediger zu Laiz soll nach des jetzigen Pastors Versicherung, berechtigt seyn, von den zum Pastorat gehörigen Erbbauern diejenigen so er nicht brauchen kan, zu seinem eignen Vortheil zu verkaufen, wenn er nur dafür sorgt, daß die vorhandenen Gesinder hinlänglich mit Menschen besetzt bleiben. Der Verkauf soll weder einer vorbergehenden Erlaubniß, noch einer Bestätigung bedürfen, und sich auf eine alte Usance gründen.

Zu S. 269.

Das Pastorat Talkhof ist von dem jetzigen Pastor Herrn Probst Seefels, in Ansehung seiner Einkünfte, merklich verbessert worden, indem er durch Fleiß und beträchtliche Auslagen, Felder und Heuschläge vermehret, auch wüste Gesinder mit gekauften Bauern besetzt hat.

Zu S. 270.

Unter dem zum Oberpäblichen Kirchspiel gehörenden hübsch gebaueten Gut Uddaser, hat man in einem Fliesenbruch Turbiniten gefunden, die ersten in Liefland bekannt gewordenen.

Zu S. 274.

Im Pillifferschen Kirchspiel, unter dem Krongut Wolmarshof, welches der Herr General en Chef und Ritter v. Weymarn Excell., durch sehr hübsche steinerne und hölzerne Hofgebäude ungemein verschönert hat, findet man in einem Flüschen eine Menge sehr guter Feuersteine.

Der Besitzer des Guts Kabbal, ist jetzt der Herr Major v. Liphardt.

Zu S. 281.

Die stehende Besoldung des pernauschen Oberpastors, soll, wie ich höre, nur in 150 Rubeln, 54 Lösen Roggen, 48 Lösen Malz, einigen Faden Holz und etlichen Fudern Heu bestehen. — Der Diakonus bekam, so lange das Rektorat mit seinem Amt verknüpft war,

war, jährlich 160 Rubel. Im Jahr 1774 wurde, da der Diakonus sein Rektorat niederlegte, ein besondrer Rektor erwählt, und ihm nebst der freyen Wohnung, ein Gehalt von 150 Rubeln und einigem Deputatorn bewilliget. — Mit der Wiederbesetzung des seit 1775 erledigten Diakonats, geht es langsam, obgleich einige Kandidaten auf Kosten der Stadt hingereiset sind Probepredigten zu halten.

Zu S. 286.

In Pernau sind jetzt Gasthäuser; kein Bürger entschleßt sich leicht Fremde für Geld in seinem Hause zu beherbergen. In der Stadt selbst sind 2 Gasthäuser; in der Vorstadt die sogenannte rigische Herberge, und ein neuer mit vielen Zimmern versehener Krug.

Zu S. 292.

Das Tarwastische Pastorat hat viele Pastoratsbauern, die aber blos Pastoratsknechte heißen, weil sie wie zu Laiz, auf dem eigentlichen Pastoratslande wohnen, keine Berechtigung bezahlen, und wenig Arbeit leisten; daher sie in keinem Anschlag stehen.

Ebendas.

Zallist und Rarkus liegen nur  $1\frac{1}{2}$  Meile von einander entfernt, darzwischen ist ein guter Weg. Bende Kirchen kan also ein Prediger füglich besorgen; durch eine Trennung, wenn Rarkus wieder zur Mutterkirche erhoben würde, möchten die Einkünfte des Predigers gar zu klein ausfallen; daher wünschen die Eingepfarrten eine stete Verknüpfung. Seit 1774 ward am letzten Ort eine hübsche Kirche von Stein erbaut, und mit einer großen Sakristey versehen, in welcher der deutsche Gottesdienst bey strenger Kälte kan gehalten werden. Unser kaltes Klima und unfre Weichlichkeit foderten wohl, daß eine solche Einrichtung allgemein wäre. Man sagt jetzt, die neue Kirchenmauer sey ausgewichen und müsse wieder abgebrochen werden, weil der wässerige Boden nachgegeben habe.

Zu S. 292.

Im Johannis-Kirchspiel unter dem Krongut Wastemois, findet man nicht nur Feuersteine, sondern sogar Bleystücken am Nawastischen Bache zwischen den Fliesen. Die Bauern schmelzen es in ihren eisernen Töpfen (Graben) und gießen Schrot daraus, welches eintige auf sehr einfache Art thun. Auf einem mit Zähnen versehenen Holz machen sie das Bley durch Pergelfeuer fließend, und lassen es in kalt Wasser herunter träufeln. Damit es desto leichter schmelze, schlagen sie es in dünne Bleche und legen es auf ein harzig Holz. Die Bauern halten dieß Bleyerzt aus Furcht heimlich; vielleicht ohne Grund: vor mehreren Jahren soll auf Angabe eines Kupferschmids, ein petersburgischer Bergwerksverständiger, die Sache hier untersucht haben. Sie muß unbedeutend seyn befunden worden, weil nichts weiter erfolgt ist: oder vielleicht hat er nicht genau und nicht alles beobachtet können.

Zu S. 293.

Saara heißt ehstnisch Saarde- oder Killinge-Kirik. Den ersten Namen hat die Kirche von dem 2 Meilen abgelegenen Gut Saarahof, auf dessen Grund und Boden sie und das Pastorat vormals lagen: den letzten ungewöhnlichen, von dem Krongut Zurkund, ehstn. Killinge-Mois, auf dessen Grund sie jetzt liegt. Sie ist von Stein erbaut und soll jetzt mit einem steinernen Thurm versehen werden. — Das Pastorat hat 2 Bauern, die seit 1718 für 3 Haaken in Kron-Anschlag stehen.

Unter dem dahin gehörenden Gut Tiegniz, ander Straße, ist eine Quelle, deren Wasser Ausschläge und Krätze durch bloßes Waschen heilt.

Der dasige Pastor mußte bisher zu seiner Kapelle Gudmannsbach oft die beschwerlichsten Umwege, sogar durch fremde Kirchspiele fahren. Der kürzeste Weg auf undurchkömmlischen Brücken, durch verwachsene Wälder,

Wälder, Moräste, Flüsse u. d. gl. bis zur Kirche, betrug mehr als 5 starke Meilen, und von da noch 2 starke Meilen bis an das letzte dahin gehörende Gut Orrenhof. Im Frühjahr und bey nasser Witterung mußte er über das benannt-Gut eine Reise von 75 Wersten, durch zweyen fremde Kirchspiele, über die beschwerlichsten Sandberge thun. Für diese höchstbeschwerliche Bedienung, bey welcher Pferde und Wagen ungemein litten, erhob er von den beyden zur Kapelle gehörenden Höfen und deren Bauerschaft, jährlich etwa zwölf Rubel an stehender Besoldung; die Nebengefälle verdienten keinen Betracht. Schon im Jahr 1745 hatte das Kaiserl. Reichs-Justizkollegium in St. Petersburg befohlen, diese Kapelle eingehen zu lassen, und die Gemeinde mit der zu Tackerort (einer Kapelle des Torgelschen Kirchspiels,) zu vereinigen; welches bisher noch nicht geschehen war. Der jetzige Saarasche Pastor Hr. Voigt, suchte seit 4 Jahren abermals darum; im Jahr 1772 wurde auf obrigkeitlichen Befehl die alte verfallene hölzerne Kirche besichtigt: die Gemeinde erklärte einstimmig, sie wolle sich lieber zu Tackerort halten, als eine ganz neue Kirche bauen und den äufferst elenden Weg in guten Stand setzen. Nachdem das Kaiserliche Oberkonsistorium sein Sentiment gegeben hatte, wurde der Pastor durch Resolutionen des Kaiserl. Generalgouvernements vom Jahr 1775 und 1776 von seiner bisherigen Kapelle befreuet, und am 21sten Febr. 1776 die Gemeinde zu Gudmannsbach, nach Tackerort verlegt. — Das Saarasche Kirchspiel freuete sich dermaassen über die dem Pastor angediehene Erleichterung, daß es die kleine Verringerung seiner Einkünfte aus der Kapelle, durch einen jährlichen Vertrag, bestehend in einem Rubel von jedem Haaken, ihm zu ersetzen bewilliget hat.

Ebendaf. Torgel.

Die Kapelle Tackerort, zu welcher nun auch die

Gemeine der vormaligen Gudmannobachischen Kapelle gehört, liegt 5 Meilen von der Mutterkirche: der Prediger fährt zu allen Jahreszeiten einerley Weg. Durch die hinzugekommene Gemeine haben seine Einkünfte einen kleinen Zuwachs, sonderlich an gesalzenen Strömlingen, erhalten.

Zu S. 294.

Zu St. Jakobi Kirche gehört die Kapelle Reu-Tau, wohin ein beschwerlicher Weg ist.

Zu S. 296.

Nachdem die dem Pastor zu Michaelis bey einer über die angestellte Kirchenvisitation, zwischen den rigischen und revalschen Generalgouvernementern und Oberkonsistorien, entstandenen Mißhelligkeit, abgenommenen Pastorats-Bauern, ihm durch das pernauische Kreiskommissariat auf hohen Befehl wieder übergeben, und sein gehabter Verlust an vermißten Prästandis ihm nach Kron-Laxe ersetzt worden; ward rigischer Seits vom Oberkirchenvorsteher des pernauischen Kreises der 13te Febr. dieses 1776sten Jahrs angefezt, die Kirchenvisitation nach des Kais. Reichs-Justizkollegiums Entscheidung bey der dasigen Kirche zu halten. Ob und wie dieses geschehen sey, habe ich noch nicht erfahren.

Zu S. 378.

Zu Noistfer wird vorzüglich guter Kalk gebrannt: woran sowohl der Stein, welcher aus lauter zusammengewachsenen Schnecken zu bestehen scheint, als die gut eingerichtete Art des Brennens, welches mittelst zweyer neben einander befindlichen, Ofen geschieht, in welchen das Feuer wechselseitig und zwar durch frisches Holz, unterhalten wird, Antheil haben mag.

Zu S. 414.

Die Dauer unsrer Prozesse mag wohl großen Theils durch unsre gewöhnliche Proceßform veranlaßt werden; doch ist sie im Herzogthum Lief- und Ebst-land kürzer

kürzer als in Ebst-land. Einschränkungen sind wirklich von einem Obrichter erwoget worden; vermuthlich fand die Ausführung zu große Hindernisse: sie wäre eine wesentliche Wohlthat. — Kostbar sind unsre Prozesse; nicht wegen der Kanzleygebühren, sondern weil unsre Advokaten und Sachwalter, so wie in Lief- und Ebst-land alle Deutschen, nicht gewohnt sind für geringe Belohnungen zu arbeiten. Gemeinlich erhalten sie von den Rechtsuchenden, ehe sie noch eine Feder ansehen, eine ansehnliche Vorausbezahlung: es wäre denn, daß ihnen eine jährliche Pension bezahlt würde; welches von vielen adelichen Häusern geschieht, um einen Rathgeber zu haben, wenn man gleich nicht in Prozesse verwickelt ist.

Vielleicht würden manche Prozesse früher geendiget, oder gar nicht angefangen, wenn jeder Richterstuhl durch ein Gesetz verbunden wäre, denjenigen, welcher offenbar freventlich klagt und dessen überwiesen wird, in-gleichen, welcher durch offenbare Unwahrheiten und grobe Lügen, seiner Sache einen Schein geben und den Richter hintergehen will, wohl gar falsche Zeugen erkaufte, und seine Erbbauern zur Ablegung eines falschen Zeugnisses, wenigstens zur Verhelung der Wahrheit, durch harte Drohungen zwingt, ex officio nachdrücklich zu strafen. Es ist doch gewiß Frevel und strafbare Verachtung der Richter, ich will nicht sagen für Leute von Stande äußerst unanständig, wenn sie ihre Proceßschriften mit offenbaren Unwahrheiten anfüllen. Es dürften nur Etliche gestraft werden, sobald erwiesen ist, daß sie wider besser Wissen und Gewissen Lügen vorgetragen haben: Andre würden bald daraus eine Warnung nehmen, und Richtern die Erforschungen leichter fallen. Jetzt scheint es als schäme sich mancher gar nicht, die schwärzesten Lügen in seinen Klagen oder Vertheidigungen zu behaupten, weil er sieht, daß ob er gleich nach langem Schriftwechsel der Unwahrheit überführt wird,

man

man ihn doch weder in Gesellschaft verachtet, noch bey Gerichte straft: vielleicht glückt es zuweilen gar der Lügen, wo nicht einen völligen Sieg zu erhalten, doch einer verdienten gänzlichen Verurtheilung auszuweichen.

Zu S. 460.

Der Engere Ausschuss in Reval besorgt mit dem Ritterschafthauptmann, alles vorkommende (was in Riga durch den residirenden Landrath geschieht.) Die revalischen Landräthe haben darbey wenig oder keinen Einfluß.

Ebendas.

In der Generalgouvernements-Kanzley sind auch ein Archivarius, Aktuarus, und etliche Schreiber.

Zu S. 461.

Kommissarius Fisci in Reval besorgt alles dasjenige, was im Rigischen der Oberfiscal, der Gouvernements-Fiscal, und die Kreisfiscale auszurichten haben. Ueberhaupt muß er das Interesse der hohen Krone in Obacht nehmen, und peinliche Anklagen, sonderlich die von Wichtigkeit, bey dem gehörigen Gericht anbringen.

Zu S. 462.

Das Landrathskollegium erwählt seine Mitglieder an die Stelle der abgehenden, selbst, ohne Einfluß der Ritterschaf. — Die Güter, aus welchen jeder Landrath eine Art von Besoldung erhebt, heißen nicht Ritterschaf, sondern Laßgüter der Landräthe; denn sie wurden nicht der Ritterschaf, sondern dem Ober-Landgericht unter der schwedischen Regierung, geschenkt, mit der Bedingung, daß dieses Gericht hinführo nicht mehr unappellabel seyn, sondern die Appellation an höhere Instanzen, Statt haben sollte. Die Güter betragen nach der letzten Revision ungefähr 100 Haaken, und bringen 9200 Rubel Arrende ein. Man erfährt nicht leicht, wie viel jeder Landrath davon auf seinen Antheil erhält; sie selbst sagen 5 bis 600 Rubel. Sie haben, da die Arrendesumme ist erhöht worden, auch den bey

der

der Kanzley des Oberlandgerichts angestellten Personen, eine erhöhte Besoldung bewilliget; so soll jetzt der Sekretär anstatt der vorigen 300, 600 Rubel bekommen.

Zu S. 462.

Den Landtag anzuberaumen, ist nicht der Besorgung des anwesenden Landraths überlassen; denn in Reval ist niemals ein Landrath zu Berreitung der Landesangelegenheiten gegenwärtig, (als welches nur in Riga durch die so genannte Residirung, geschieht.) Der Ritterschafthauptmann allein, oder mit Einwilligung des Engern Ausschusses, bestimmt, ob ein Landtag nöthig sey, und setzt dazu einen Termin fest. Diesen meldet er dem Generalgouvernement, und bittet um eine gedruckte Bekanntmachung. — Bis her hatte das Generalgouvernement in dieser Bekanntmachung einfließen lassen, die Ritterschaf habe um die Erlaubniß gebeten einen Landtag halten zu dürfen, (welches doch niemals soll geschehen seyn.) Nun hat die Ritterschaf aus ihren heerrmeisterlichen Privilegien dargethan, daß sie selbst ohne vorhergehende Erlaubniß des Gouverneurs, einen Landtag anberaumen könne; und daß der Gouverneur denselben blos im Lande bekannt mache. Daher ist in der letzten Bekanntmachung vom J. 1775 nichts von der erbetenen Erlaubniß erwähnt worden. — In dem Versammlungs-saal sitzt der Ritterschafthauptmann nicht, sondern steht mit dem silbernen Stabe in der Mitte.

Zu S. 463.

Vor das Manngericht gehören nicht alle, sondern nur etliche Civilsachen. Was unter 200 Rubel, z. B. beträgt, gehört eigentlich vor das Niederlandgericht. — Noch jetzt werden bey dem Manngericht die gekauften Güter aufgetragen.

34

Zu S. 464.

Daß das Niederlandgericht selbst vielen Ehstländern unbekannt ist, verdient keine Verwunderung. Seit etlichen Jahren hat dasselbe keine Gerichtsbelegung gehalten, weil keine streitigen Sachen dahin gelangt und dort zu entscheiden gewesen sind. Gewiß würde sich mancher Beyseher, der vermöge seines dreijährigen Amtes ein Mitglied dieses Gerichtes seyn müßte, wundern, wenn man ihm sagte, daß er zu diesem Gericht gehöre: er könnte nach der Wahrheit versichern, daß er noch niemals darin gesessen habe.

Zu S. 466.

Daß bey dem Oberlandgericht keine gekauften Güter (sondern bey dem Manngericht) aufgetragen werden; ingleichen woher es komme, daß von diesem Gerichte die Appellation Statt habe, wurde kurz vorher (zu S. 462 und 463) angeführt.

Zu S. 467.

Der Oberpastor hat bisher weniger Geschäfte gehabt als vor etlichen Jahren; weil das Provinzial Konsistorium, welches in einige Streitigkeiten mit der Ritterschaft verwickelt ist, für gut befunden hat, etliche Geschäfte z. B. die Beprüfung der Kandidaten u. d. gl. andern Konsistorialassessoren aufzutragen.

Zu S. 470.

Die Revision wird von den Landrathen ic. auf den Gütern gehalten. Der Possessor übergiebt ein Verzeichniß aller zu seinem Gut gehörenden Erbleute und führt dabey an, welche zur Arbeit untüchtig sind. Die Revisions-Kommission geht dieß Verzeichniß durch, befragt die Bauern in Beyseyn des Predigers, ob sie nur die angegebene Anzahl von Seelen in ihren Gesindern haben; läßt sich die als gebrechlich und zur Arbeit unfähig angegebene Mannspersonen vorstellig machen, entscheidet, ob das eingereichte Verzeichniß richtig sey, und verfaßt hier-  
nach

nach ein neues. Alle diese Verzeichnisse werden alsdann unter Aufsicht des Gouverneurs in Beyseyn des Rentmeisters und des Commissarius Fisci berechnet, und die Haafenzahl eines jeden Guts daraus bestimmt. — Wer die schwedische Haafenzahl annimmt, überhebt sich der Mühe ein Verzeichniß einzureichen, und seine Bauern zur Befragung zu stellen. Einige solche Possessoren haben daher weit mehr Menschen als ihre Haafenzahl anzeigt; andre weniger. — Die zuletzt gehaltene ehstländische Revision, soll, wie man sagt, sehr genau und streng gewesen seyn, theils weil die ertheilte Instruction solches erfoderte, theils weil einige Mitglieder ihre Pflicht streng beobachteten wollten. Daher, und wegen der jährlichen Menschenmehrung und wachsenden Bevölkerung, hat Ehstland an der Haafenzahl sehr zugenommen. — Man sagt, es lasse sich jetzt nicht genau die Methode bestimmen, nach welcher die Schweden vormals revidirt haben.

Ebendasselbst.

Die Vortheile, welche die Ritterschaft von den verpachteten Posten erhebt, sind nicht beträchtlich, zumal wenn man erwägt, wie viel dem Lande die Unterhaltung der Posten kostet.

Vor dem Ritterhaus steht keine Wache, sondern vor den Gerichtsstuben, sonderlich vor dem Oberlandgericht.

Die ehstländische Adelsmatrikel ist bis jetzt (im J. 1776) noch nicht in Ordnung gebracht. Das vor etwa 30 Jahren zu derselben Anfertigung geführte Protokoll ist da; aber ein vollständiges alphabetisches Verzeichniß aller zur Ritterschaft gehörenden Familien, hat man noch nicht daraus gezogen; obgleich, wie es heißt, diese Arbeit bereits seit mehreren Jahren einem Manne aufgetragen wurde.

In dem an seinem Ort, diesem zweyten Band vorn einverleibten, Verzeichniß des ehstländischen Adels, sol-  
len

len, wie ich höre, etliche Familien fehlen, z. B. Graf Douglas. Die Familie von Sandwig aus dem Fesfeuerschen Hause, wurde vor 2 Jahren in die Britischerhaft aufgenommen; eine andre Familie gleiches Namens erhielt schon nebst etlichen andern, etliche Jahre vorher auf Kaiserl. Befehl die Aufnahme. Ob die Familie von Bruckendahl aufgenommen sey, habe ich nicht genau erfahren können. Die Familie von Klot, Baron, schreibt sich von Clodt. Die Familie von Mandersterna ist bereits aufgenommen worden.

Zu S. 471.

Des Ritterschafthauptmanns Ansehn und Einfluß ist groß: er besorgt das, was in Riga der residirende Landrath nebst dem Landmarschall thut. Wenn er soll erwählt werden, so schlägt das Landrathskollegium der Ritterschaft 3 Männer vor, aus welchen sie einen wählt. Einige glauben, die Ritterschaft sey nicht streng an die vorgeschlagenen gebunden; doch fodert es wenigstens die bisherige Gewohnheit.

Zu S. 498 u. f.

Viele wünschen, daß zu ihrer eignen und ihrer Familie Beruhigung, das Mannlehnrecht in Liefland ganz möchte gehoben werden: mit Freuden würden sie dafür von jedem Haaken etwas an die hohe Krone bezahlen. Nur etliche neidische Brüder oder gierige Vettern, würden sich dadurch in ihren Hoffnungen betrogen sehen.

Zu S. 510.

Die zu publikler Arbeit versandten Missethäter werden auf Kosten der hohen Krone gekleidet und unterhalten, wie man aus dem was vom baltischen Port (erster Band S. 343) gemeldet wurde, ersieht. Die täglich angewiesene Arbeit übersteigt nie des Gefangenen Kräfte;

er

er hat nach deren Beendigung, Ruhe; und ohne verübte abermalige Bosheit, keine Vergrößerung seiner Strafe zu befürchten. Einige scheinen sich hierbei wohl zu befinden. Für manchen Neger in amerikanischen Plantagen würde ein solcher Zustand, Wohlthat seyn, nemlich für diejenigen, deren grausame Herren ihre Sklaven bey unmenschlichen Strafen und äußerst schwerer Arbeit, Mangel und Noth leiden lassen. — Hier zeigt sich unsers Bauern eignes gutes Gefühl. Sie laufen zwar von ihrem Erbherrn und verlassnen Weib und Kind, zuweilen ohne sonderlichen Anlaß, und ohne den fesselnden Trieb eines Vaters oder Ehegatten zu empfinden: sie ziehen unter der Hand von Zeit zu Zeit Nachrichten ein, statten auch wohl bey den Ihrigen heimliche Besuche ab. Aber eine Versendung zu publikler Arbeit auf Zeit Lebens, ist ihnen schreckender als eine gewaltsame Hinrichtung, sonderlich da sie fast gar keine Todesfurcht kennen. So ist die gelindere Strafe ein weit wirksameres Mittel von Lastern abzuschrecken, als alle nur erdenkliche Lebensstrafen, die kaum so lange einen Eindruck machen, als die Execution dauert, wohl gar einen Haß gegen das harte Gesetz und den scharfen Richter, bey dem blos sinnlichen Pöbel erregen können. Immer mögen unsers Bauern Umstände äußerst kümmerlich, sein Mangel drückend, die Bestrafungen an seinem Hofe hart, die Arbeit ohne Ende, und die Ruhe sonderlich im Herbst, selten seyn: alles erträgt er lieber als eine gänzliche Trennung von den Seinigen durch Urtheil und Recht. (Zu den lieben Seinigen rechnet er vielleicht auch die geliebte Badstube, den lockenden Schall der Sackpfeife, und die Gelegenheit zur Böllerey.) — Dieser wirklich in mancher Absicht gute Hang, oder wenn man lieber will, diese Vaterlands- und Heimats-Liebe, ist für uns wichtig; wir müssen sie billig aus allen Kräften zu unterhalten, immer mehr in Bewegung zu setzen suchen: unstre-

Top. Nachr. i. B. u. Nachr.

f

Sicher:

Sicherheit in Ansehung unsers Lebens und unsrer Güter, erfordert es. — Die meisten zu publikter Arbeit auf Lebenszeit verschickten Uebelthäter aus Lief- und Ehstland, sind Sodomiten, Kindermörderinnen, oder Mörder die einen ihrer Brüder beym Zank oder Trunk, erschlagen haben.

## Zu S. 511.

Der Glockenläuter heiße in Lettland, Küster: er hat dort mit der Ruthenstrafe bey der Kirche, nichts zu thun; der Hof sendet allezeit darzu einen besondern Kerl.

## Zu S. 546.

Die schädlichen Würmer, so im Herbst sehr oft unser Roggenras verwüsten, und sonderlich bey wärmer Herbstwitterung unbeschreiblichen Schaden anrichten, kennt man hier noch nicht nach ihrer eigentlichen Natur. Wir haben uns bisher mit Muthmaßungen beholfen: Niemand hat sie genau zu beobachten, sich Zeit und Mühe genommen. Noch weniger sind uns Mittel zu deren Ausrottung, wenigstens ihrer Wuch Einhalt zu thun, bekannt. Sie sind wohl Raupen oder Maden. In der 484 Nummer der Philolophical Transactions wird gemeldet, daß die Raupe, oder eigentlich die Made des Juliuskäfers (*Scarabaeus melolontha* in Engelland dem Korn viel Schaden thue, und daß die Krähen diese Maden begierig auffuchen. Eben das thun die Krähen mit unsern Kornwürmern, wie im Vorhergehenden angezeigt wurde. Sollten nicht vielleicht unsre Kornwürmer eben dieselben Maden des Juliuskäfers seyn? Freylich hat man ihre Verwandlung nicht beobachtet, aber sie geschiehet erst im dritten Jahre. Es käme darauf an, daß man Achte gäbe, ob dieser Käfer von brauner Farbe und ziemlicher Größe, der des Abends schaarenweise herum und oft Menschen gegen das Gesicht

sicht fliegt, sich im Sommer über den Roggenfeldern sehen lasse, um seine Eier daselbst niederzulegen.

## Zu S. 564.

Der Hr. Pastor Eisen von Schwarzenberg, der auf eine nicht hieher gehörende Veranlassung, sein Predigtamt zu Lorma im J. 1775 selbst niederlegte, und auf seiner Reise nach Litauen, wo man ihm eine Predigerstelle angetragen hatte, den Ruf als Professor der Oekonomie in Mitau im J. 1776 annahm, hat das Verdienst um Liefland, daß er nicht nur Deutschen, sondern auch haufenweise Bauerkindern die Pocken eingimpfet, auch andre, selbst gemeine Leute, in den Handgriffen unterrichtet hat. — Jetzt treiben viele unsrer Aerzte die Einimpfung mit vielen Glück.

## Zu S. 567.

Die ehstnischen und lettischen Wochenblätter zum Unterricht der Bauern bey ihren Krankheiten, wurden vom Hrn Doctor Wilde zu Oberpahlen, der sich durch einige Schriften rühmlichst bekannte gemacht hat, ausgearbeitet und von 2 Predigern in die Landessprachen übersezt. Er hat auch eine kurze Anweisung für die Ehsten herausgegeben, und ihnen allerley wohlfeile Arzneyen darin angezeigt.

## Zu S. 570.

Der Mann, welchem es geglückt hat, durch öftere Versuche und den im ersten Band angezeigten Delokt, seine und Andrer Vieh-Heerden, wo nicht ganz, doch größtentheils, bey der Viehseuche zu retten, ist der Hr. Pastor Knacke zu Pillistfer. Sein patriotischer Eifer verdient, daß ich seinen Namen öffentlich anzeige.

## Zu S. 574.

Seit etlichen Jahren hört man hier und dar von Pferdesuchen, doch sind sie nicht allgemein, und auß-

fern sich blos bey großer Hitze und Dürre. An etlichen Orten richten sie beträchtliche Verwüstungen an unter den Bauerpferden. An den kranken zeigen sich gemeinlich Beulen.

Zu S. 577.

Da es bey großen Kirchspielen dem Pastor äusserst beschwerlich fiel, alle 4 Wochen jede Gebiets- und Dorfschule zu besuchen; so hat die Kaiserl. Regierung in Riga neuerlich befohlen, daß jede Schule des Winters wenigstens dreymal soll besucht werden. — Schon giebt es viele Gebiete und Dörfer, wo gar keine Schule nöthig ist, weil in jedem Gesinde die Kinder von ihren Eltern im Lesen unterrichtet werden.

Zu S. 579 u. f. Nr. 5.

Der sellinsche Witwen-Kasten hat etliche Wohlthäter gefunden, und seit einiger Zeit mehrere Geschenke von 50 bis 100 Rubeln erhalten. Es scheint, als werde sich dieser durch seine gute Einrichtung und den merklichen Anwachs, auch eben daher durch seine künftigen reichlichen Unterstützungen der daran theilhabenden Witwen, vor allen andern ganz besonders auszeichnen.

Anzeige

## Anzeige

der in ersten Band eingeschlichenen

Druckfehler. \*)

|       |     |       |    |          |               |        |                 |                  |                          |       |                       |
|-------|-----|-------|----|----------|---------------|--------|-----------------|------------------|--------------------------|-------|-----------------------|
| Seite | 4   | Zeile | 22 | der      | Vorrede       | statt  | sie             | lies             | ihn.                     |       |                       |
| —     | 23  | —     | 5  | statt    | Cürtis        | l.     | Rürtis.         |                  |                          |       |                       |
| —     | 31  | —     | 3  | statt    | bernausche    | l.     | pernausche.     |                  |                          |       |                       |
| —     | 43  | —     | 15 | zwischen | an            | und    | als             | muß              | ein Komma stehen.        |       |                       |
| —     | 44  | —     | 11 | statt    | Grängen       | l.     | Gränge.         |                  |                          |       |                       |
| —     | 45  | —     | 22 | statt    | Bersfenwide   | l.     | Bersemoide.     |                  |                          |       |                       |
| —     | 47  | —     | 22 | statt    | Bersuche      | l.     | Bersuche.       |                  |                          |       |                       |
| —     | 57  | —     | 22 | nach     | Gesinde;      | muß    | 3) stehen.      |                  |                          |       |                       |
| —     | 64  | —     | 1  | statt    | Lubjas        | l.     | Kubjas.         |                  |                          |       |                       |
| —     | —   | —     | 14 | statt    | Wain          | l.     | Waim.           |                  |                          |       |                       |
| —     | 71  | —     | 24 | statt    | dieselben     | l.     | dieselbe.       |                  |                          |       |                       |
| —     | 84  | —     | 29 | statt    | muß           | l.     | ums.            |                  |                          |       |                       |
| —     | 86  | —     | 32 | st.      | Häuser,       | Anzahl | l.              | Häuser - Anzahl. |                          |       |                       |
| —     | 88  | —     | 19 | st.      | solcher       | l.     | solchen.        |                  |                          |       |                       |
| —     | 94  | —     | 10 | muß      | nach          | Zäune  | statt           | des              | Punkts ein Komma stehen. |       |                       |
| —     | 126 | —     | 35 | statt    | Witesk        | l.     | Witepsk.        |                  |                          |       |                       |
| —     | 128 | —     | 35 | statt    | denmitauschen | l.     | den mitauschen. |                  |                          |       |                       |
| —     | 129 | —     | 34 | statt    | Mrava         | l.     | Marva.          |                  |                          |       |                       |
| —     | 131 | —     | 2  | statt    | einen         | l.     | einem.          |                  |                          |       |                       |
| —     | 133 | —     | 30 | statt    | auch          | l.     | auch,           | und              | nach                     | heißt | muß ein Komma stehen. |

Seite

\*) Einige Druckfehler wurden bereits auf einem dem ersten Bande angehängten Blatte angezeigt, aber etwas spät, nach dem schon viele Exemplare ausgegeben waren. Man hat sich verbunden geachtet, sie hier abermals, und zwar vollständiger zu berichtigen.

Druckfehler.

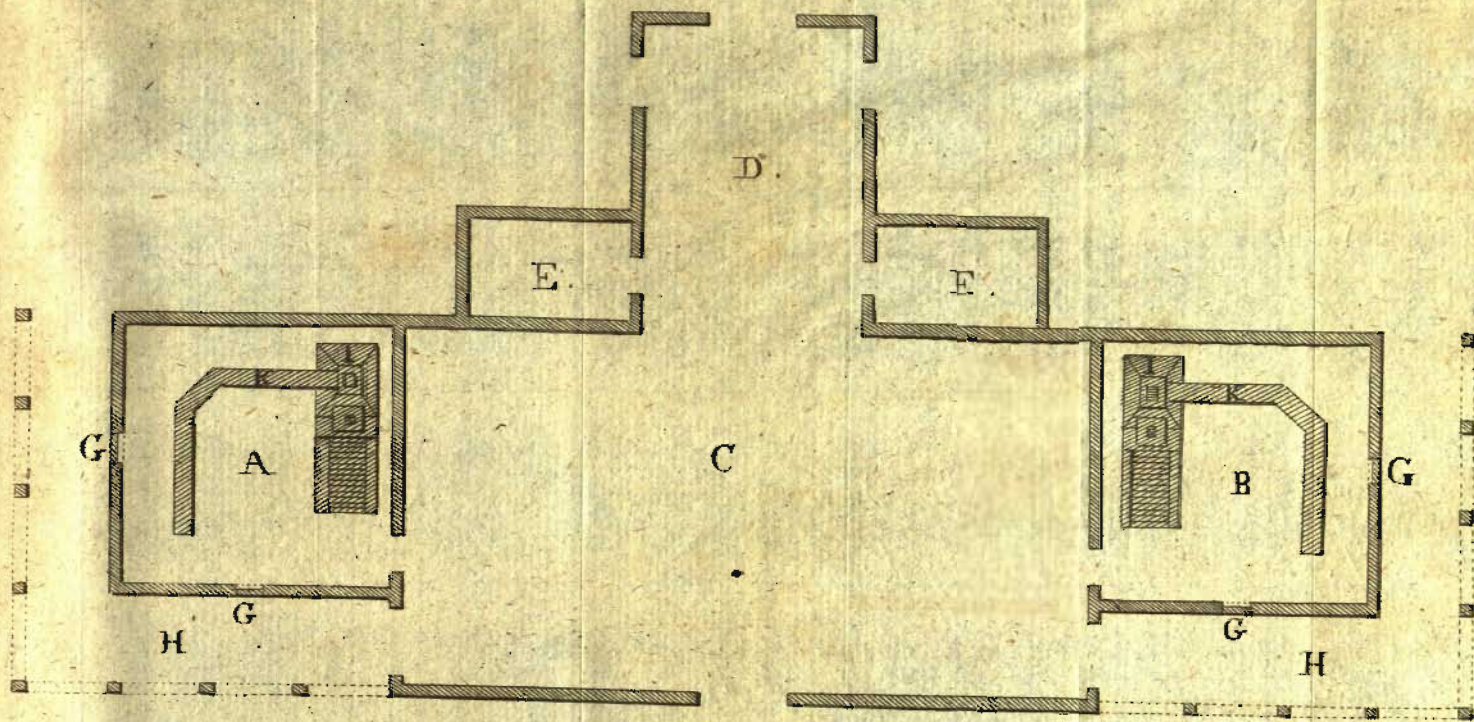
- Seite 158 Zeile 27 statt die Tiefen l. der Linen.  
 — 164 — 24 statt wiburgschen l. wiburgschen.  
 — 165 — 11 statt Wannamad l. Wannemad.  
 — 170 — 18 statt gezwungen l. gezwungenen.  
 — 172 — 19 nach Zeilen fehlt das Komma.  
 — 231 — 26 statt andere l. zweyte.  
 — 231 — 27 statt zweyte l. letzte.  
 — 245 — 1 muß es ausgestrichen werden.  
 — 247 — 17 nach fallen fehlt das Komma.  
 — 251 — 19 statt reis l. Kreis.  
 — 264 — 2 statt einzige l. berühmteste.  
 — 264 — 7 nach Russen setze hinzu: und  
 Letzen.  
 — 273 — 19 nach Wohngebäude muß anstatt  
 des Komma ein Punkt stehen.  
 — 287 — 24 nach Landstraße fehlt das Komma.  
 — 308 — 23 statt Kauergefinde l. Dauergefinde.  
 — 312 — 3 statt Moon l. Mon.  
 — 329 — 19 statt Feldedat l. Feldetat.  
 — 352 — 23 statt oor l. vor.  
 — 357 — 16 statt Sarneo l. Sarnec oder Sar-  
 necius.  
 — 375 — 31 statt Flante l. Flanke.  
 — 403 — 33 statt innere l. immer.  
 — 410 — 16 statt roneK l. Krone.  
 — 423 — 34 nach Sachen muß das Komma weg-  
 gestrichen werden.  
 — 431 — 26 nach und setze hinzu wenig.  
 — 440 — 11 statt für l. führt.  
 — 443 — 11 statt Dandtag l. Landtag.  
 — 452 — 4 nach überhaupt setze hinzu: wer-  
 den ihrer  
 — 452 — 31 statt und l. und.  
 — 459 — 17 nach Saakenrichter, setze hinzu  
 Mannrichter.

Seite

Druckfehler.

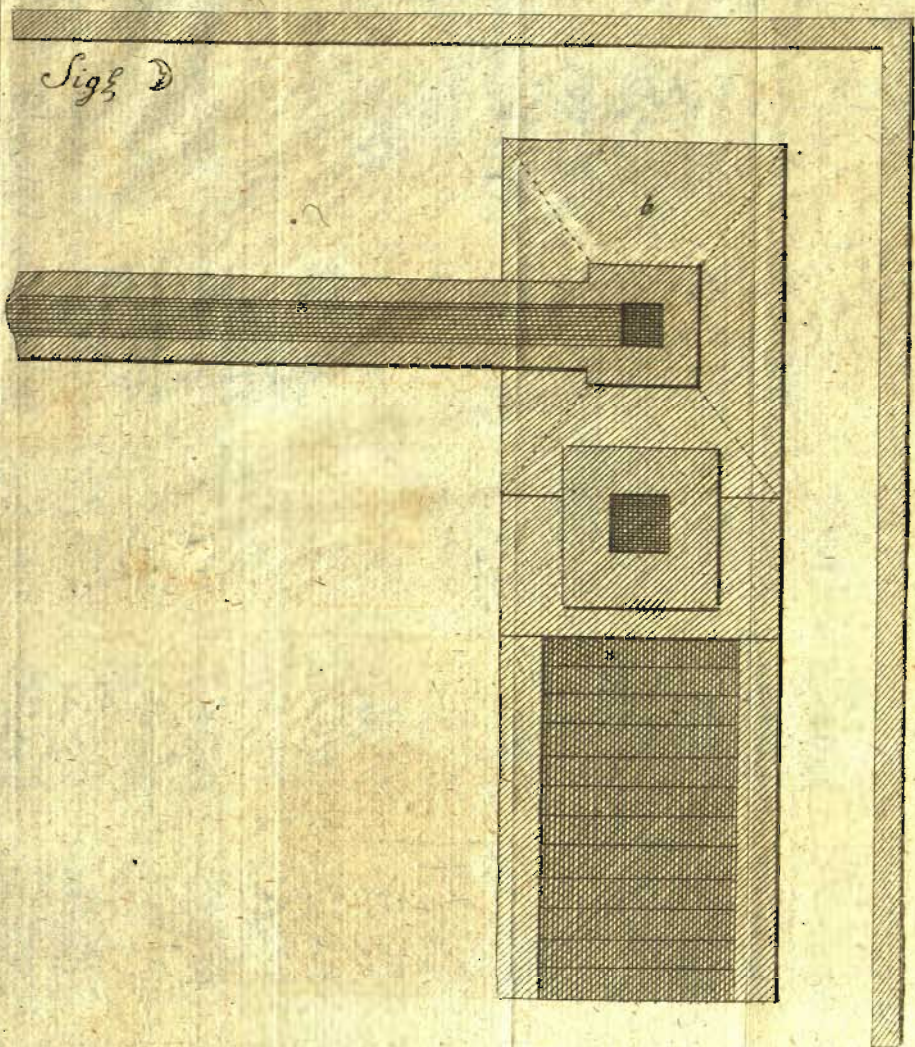
- Seite 459 Zeile 27 nach bey setze: oder auffer  
 — 485 — 25 nach an muß das Komma wegge-  
 strichen werden.  
 — 487 — 7 statt terschaft l. Ritterschaft.  
 — 488 — 21 statt ergebenen l. gegebenen.  
 — 489 — 15 statt haar l. harr.  
 — 493 — 23 statt Teumern l. Teumern.  
 — 500 — 22 nach bezahlen setze hinzu: auch  
 — 500 — 26 nach Kauffschilling fehlt das  
 Komma.  
 — 508 — 15 statt entweihet l. entweihen.  
 — 509 — 9 nach Verbrechen setze hinzu: ge-  
 rade dem Gericht, oder  
 — 562 — 31 statt brantht l. braucht.  
 — 569 — 24 nach geifertt fehle das Komma.  
 — 575 — 19 nach sich setze hinzu: sie  
 — 577 — 3 statt Mit. l. Mit.  
 — 584 — 14 l. Keval.  
 — 589 — 4 und 5 müssen die aus Versehen wie-  
 derholten Worte: und die Sachen eines Be-  
 vollmächtigten ausladen, weggestrichen werden.





*Fuß Maß. 180021*



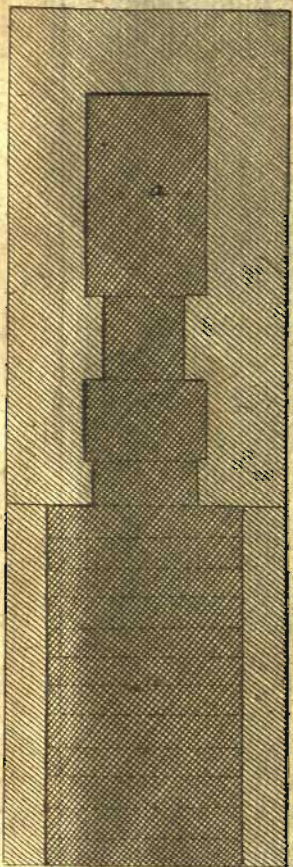


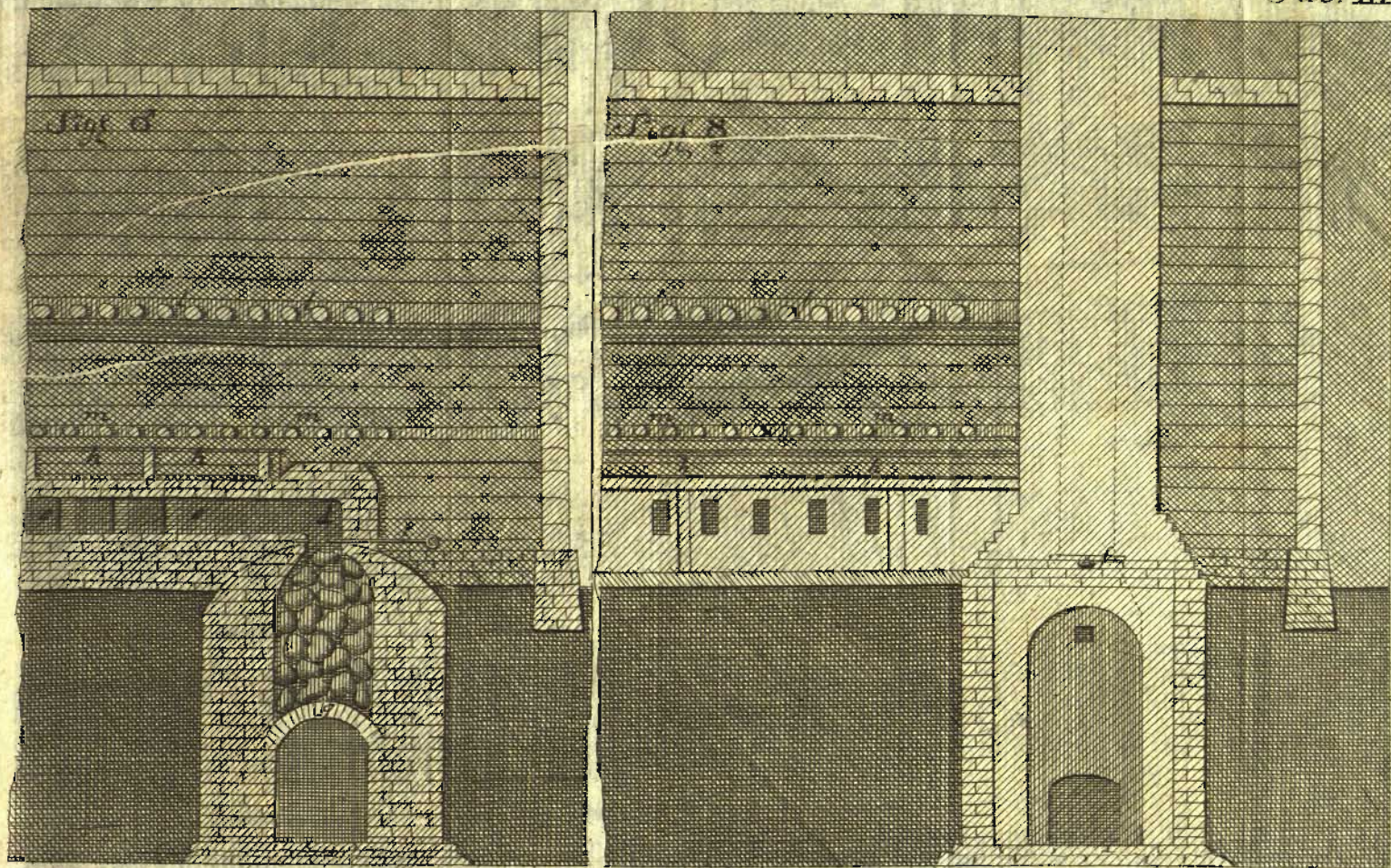
Sigl. D

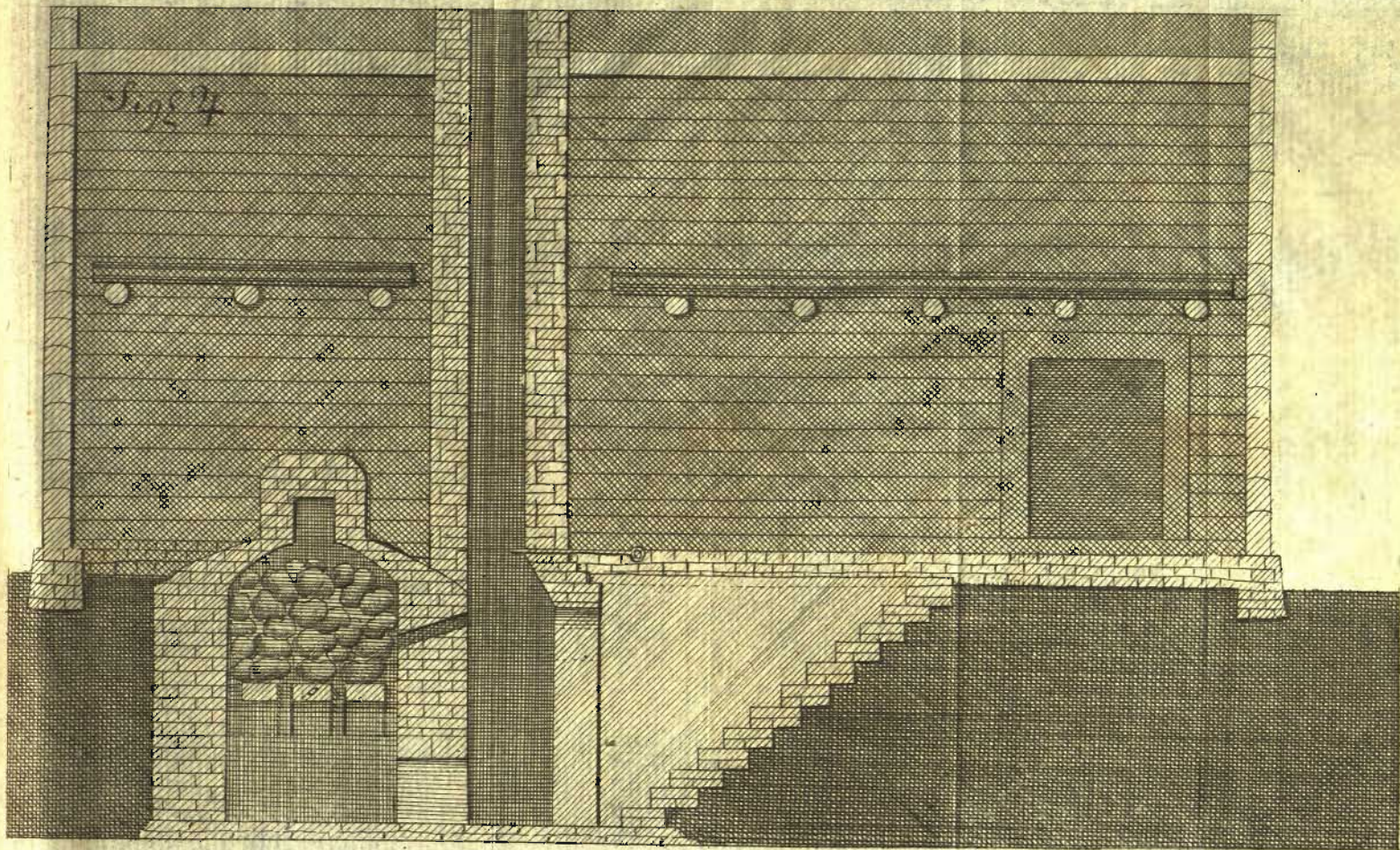
Maass-Tab von 3 faden 27. Fuss hoch zu dem Diam. und Profil  
 der Röhren des Tab II. Sigl. O & D, Tab III. Sig. O & P, Tab IV. Sig. Q. u. Tab V. Sig. R.



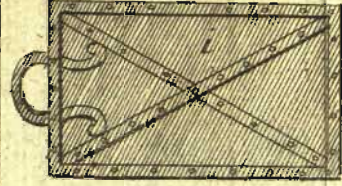
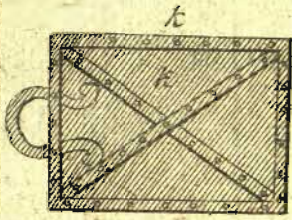
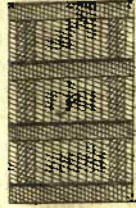
Sigl. O



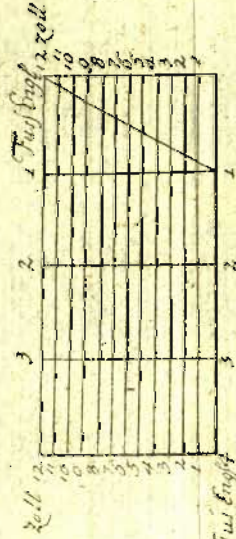
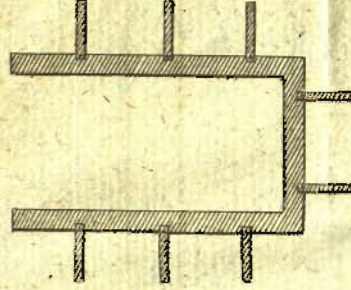
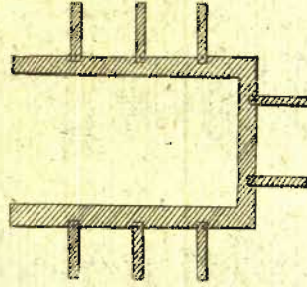




Sigl. 10

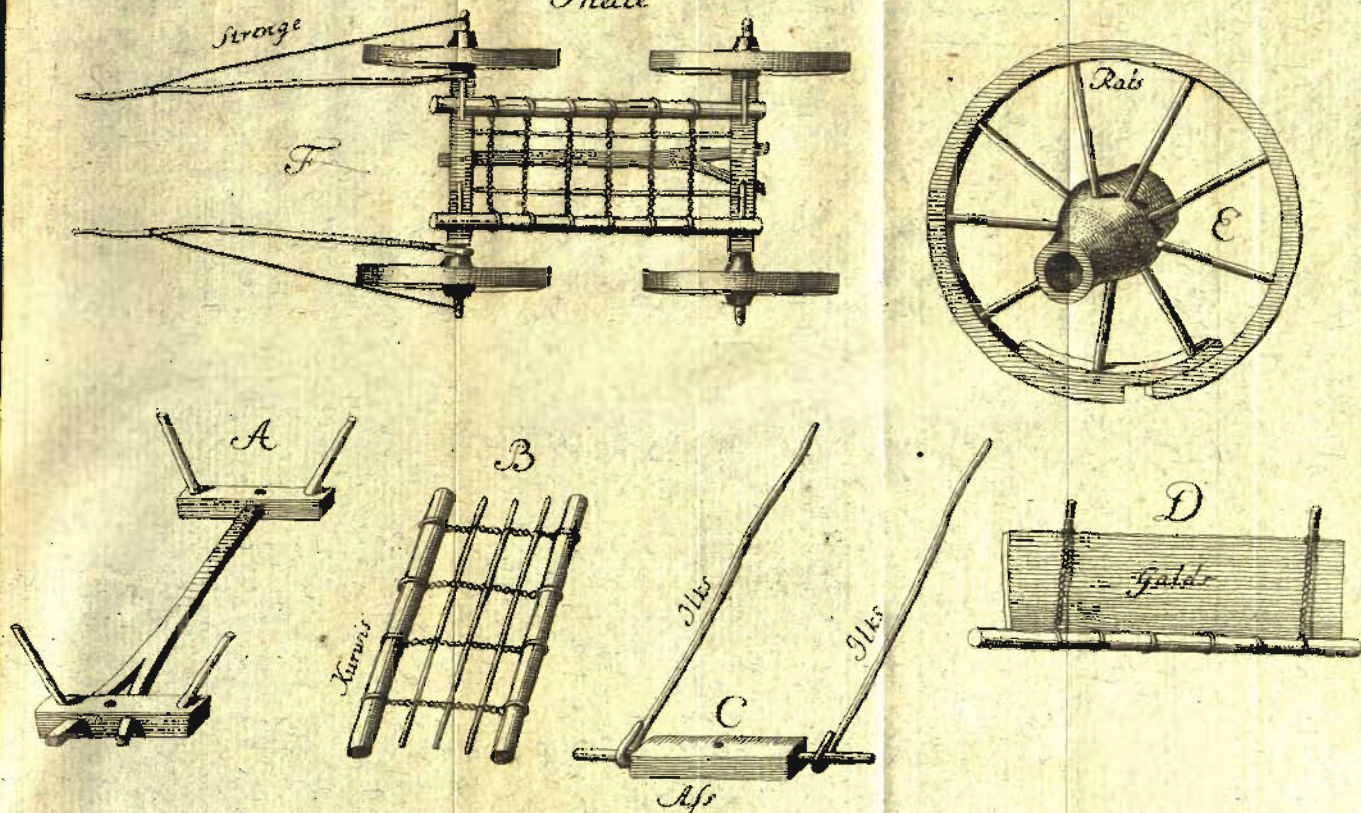


Sigl. 4



Maass- Stab von 4 Englischen Fuß  
zu denen beyden Spalten sub Sigl. 4  
Litt. i und k

Lettischer Bauerwagen und seine  
Theile



- A. das Untergestelle, über welches B gestochten wird,  
 C. die vordere Axe mit den Fernerstangen.  
 D. ein Seiten Brett.  
 E. ein Rad  
 F. ein Wagen von oben anzusehen ohne die Seitenbretter